

Kojtzijon

Kojtz'ib'an



Comunicación y Lenguaje Kaqchikel L'



*Nab'ey
Rupalb'al
Tijonik*

**Primero
Primaria**

E(DL)
.4



— No'j
5120

SE PROHIBE
Subrayar y/o marginar este libro,
en caso de devolverlo subrayado,
SE COBRARA SU VALOR

Kojtzijon kojtz'ib'an pa Kaqchikel Nab'ey rupalb'al tijonik

Lenguaje y Comunicación Primero Primaria L1

**Kaqchikel Sik'itz'ib'anem kichin ak'wala' e
k'o pa nab'ey rupalb'al tijonik ri xketamaj
xech'o nab'ey pa qach'ab'äl**



Nab'ey tanaj wuj xelesäx
Primera edición, abril 2004.

Kaqchikel Moloj/Fundación Kaqchikel
K'amöl Taq b'ey /Junta Directiva

| | | |
|----------------------------|-----------------|---------------------------------|
| Nab'ey K'amöl b'ey. | Presidente: | Héctor Rolando Gabriel Pichiya' |
| Ruka'n K'amöl b'ey. | Vicepresidente: | Julio Víctor Teleguario López |
| Ajtz'ib'. | Secretario: | Oswaldo Ajzalan Moráles |
| K'amöl b'ey pwäq. | Tesorero: | Rosalino Tichoc Cumes |
| Nab'ey to'onel. | Vocal I: | Ixchel, Justa Xinico Sipac |
| Ruka'n to'onel. | Vocal II: | Carlos Enrique Ajquiy Popol |
| Rox to'onel. | Vocal III: | Alejandro Asijtuj Simón |

K'amöl B'ey richin ri nuk'samaj
"Runimik ri Ruchojmilal Tjonik pa taq tjonijay".
Director: Programa de Educación Bilingüe Intercultural:
"Incidencia en la Reforma Educativa desde el aula"
Leopoldo Tzian.

Re wuj re' xb'an pa Kaqchikel Moloj
Elaborado en la Fundación Kaqchikel.

Xtz'ib'an: Floridalma Cumes

Xeya'o' na'oj richin xtz'ib'äx, chuqa' xenik'on rupam re wuj re'
Revisión y Mediación pedagógica:
María Esperanza Tuctuc Mux, José Alfredo López Sicaján,
Carlos Marcial López, Mélida Xico Esquit y Abrahám Gámez Paz.

Xnik'o rutz'ib'axik:
Kaqchikel Cholchi', Comunidad Lingüística Kaqchikel-CLK
de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, ALMG.

Xeb'ano ri achib'äl: Elmer Heberto Colaj Cún.

Xeya'o na'oj, xenik'o re wuj re':
Asesoría y Revisión General: Junta Directiva de FUNKAQ y Dirección

Xkinuk' rupam re wuj:
Diseño, Diagramación e impresión
Maya Na'oj

Xeto'on rik'in ri pwäq:
Con el apoyo de Unión Europea, Ibis/Dinamarca y Niños Refugiados del Mundo

Este texto se diseñó y se produjo en coordinación con la
Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural, DIGEBI.

FUNKAQ

2da. Calle 5-82 zona 3, Chimaltenango, Guatemala C.A.
Telefax, 8394882 Correo Electrónico: funkaq@itelgua.com

S.U.E (DL)
 401.4
 K79
 v.1

Rucholajem Wuj



10-00
 WIKIPIEDIA WIKIPIEDIA WIKIPIEDIA

| Rupam | Ruxaq |
|--|----------------|
| Rutzij ri Kaqchikel Cholchi' | ⋮ 4 |
| Nab'ey taq tzij | 5 |
| Rub'eyal Rokisaxik re Wuj re' | · 6 |
| Nab'ey Tanaj: | ⋮ 7 |
| Ri k'uxatz'ib' | |
| Ruka'n Tanaj: | . . 21 |
| Ri ch'akultz'ib' | |
| Rox Tanaj: | · ⋮ 53 |
| Tunun ch'akultz'ib'. (ch, tz) | |
| Rukaj Tanaj: | ⋮ · 61 |
| Ch'akultz'ib' kik'wan ch'ut (b', k', q', t', ch', tz') | |
| Ro' Tanaj: | ⋮ ⋮ 73 |
| Rutikirsaxik yojna'ojin yojtz'ib'an | |
| Ruwaq Tanaj: | ⋮ ⋮ 83 |
| Kitz'ukik: Lema, Tawila', B'ix, | |
| Ruwuq Tanaj: | ⋮ 95 |
| Ri maya' ajilanik | |
| Ruwaqxaq Tanaj: | ⋮ 107 |
| Kich'owen ri chikopi'. | |
| Ch'uticholtzij | ⋮ 114 |
| Ri wuj xenik'ox | · 116 |

Ri K'amöl B'ey richin ri Kaqchikel Cholchi', ruq'a' ri K'ulb'il Yol Twitz Paxil, nujikib'a' rutzij chuwäch re jun wuj re' chi:

Xnik'öx rutz'ib'axik ri qach'ab'äl chi kipam re wuj xkenatäx qa. Ruma k'a chi kipam ri jujun wuj kan pa rub'eyal b'anon chi re ri rutz'ib'axik ri qach'ab'äl. Re jun runik'oxik re' xb'an kuma ri rusamajela' ri Kaqchikel Cholchi'.

Richin nya'öx rejqalem re jun samaj re' nqaya' apo ri rujikib'axik qatzij pa ruwi' ri samaj.

La Infrascrita Presidenta de la Comunidad Lingüística Kaqchikel de la Academia de Lengua Mayas de Guatemala HACE CONSTAR que:

Los textos educativos que abajo se mencionan, están escritos conforme a las reglas gramaticales actuales del idioma Kaqchikel, ya que los mismos fueron sometidos al proceso de revisión establecido en la entidad, por lo que los especialistas de la misma realizaron la revisión de la escritura del idioma Kaqchikel.

Modalidad L1

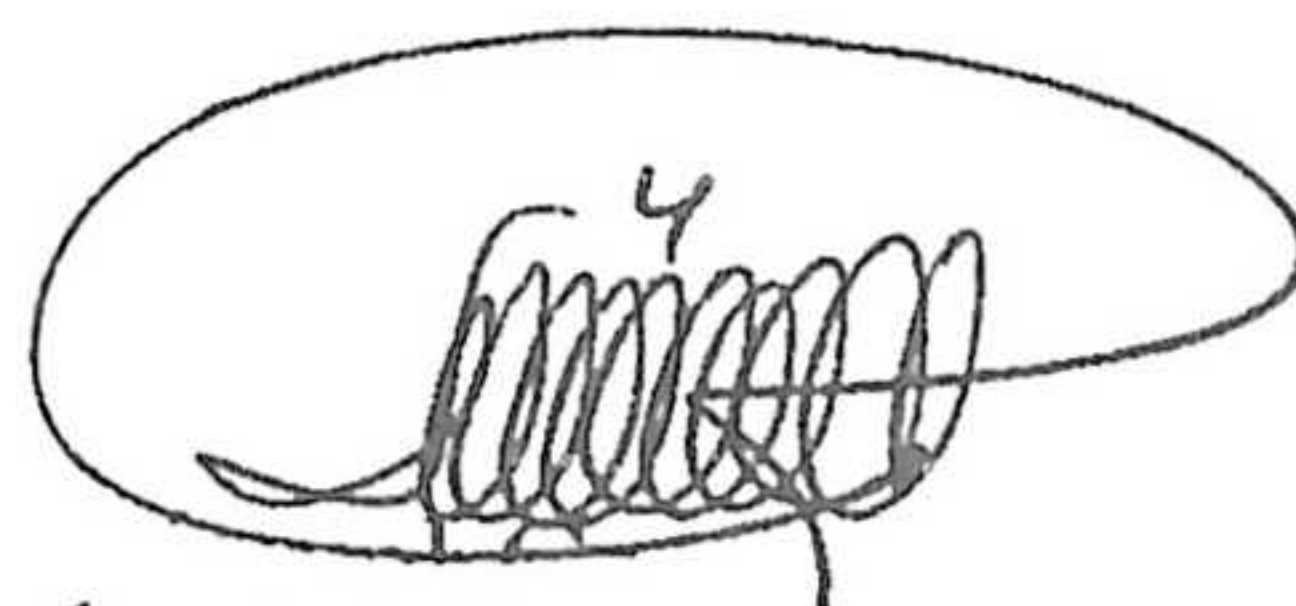
1. Comunicación y lenguaje Kaqchikel L1. Ruxe' Rupalb'al Tijonik. Preprimaria.
2. Comunicación y lenguaje Kaqchikel L1. Nab'ey Rupalb'al Tijonik. Primero Primaria.
3. Comunicación y Lenguaje Kaqchikel L1. Ruka'n Rupalb'al Tijonik. Segundo Primaria
4. Comunicación y Lenguaje Kaqchikel L1 Rox Rupalb'al Tijonik. Tercero Primaria.
5. Comunicación y Lenguaje Kaqchikel L1. Rukaj Rupalb'al Tijonik. Cuarto Primaria.

6. Comunicación y Lenguaje Kaqchikel L1. Ro' Rupalb'al Tijonik. Quinto Primaria.
7. Comunicación y Lenguaje Kaqchikel L1. Ruwaq Rupalb'al Tijonik. Sexto Primaria.

Modalidad L2

1. Kojtzijon pa Kaqchikel. Comunicación y Lenguaje Kaqchikel. L2. Nab'ey Rupalb'al Tijonik. Primero Primaria.
2. Kojtzijon pa Kaqchikel. Comunicación y Lenguaje Kaqchikel. L2. Ruka'n Rupalb'al Tijonik. Segundo Primaria.

Para los usos legales que a la institución convenga, extendiendo, firmo y sello la presente en una hoja de papel bond, a los cinco días del mes de abril del año 2004.



María del Carmen Tuy Tococho
Presidenta Comunidad Lingüística Kaqchikel



Nab'ey taq tzij



Re jun sik'iwuj re', xtz'ib'äx kichin ri tijoxela' e k'o pa nab'ey rupalb'al tijonik. Chupam re jun sik'iwuj re' ri tijoxela' nketamaj nkitz'ib'äj chuqa' nkisik'ij ri kaqchikel ch'ab'äl, xke'ajilan pa maya ajilanik, chuqa' xtiketamaj k'i'y taq etamab'äl pa ruwi' kina'oj ri qati't qamama'.

Nqarayb'ej chi man xa xe ta ri sik'itz'ib'anem xtiketamaj ri tijoxela', chuqa' k'atzinel nk'ase' pa kik'u'x ronojel ri ketamab'al ri qati't qamama' richin nqaya' ruq'ij pa qak'aslem.

Chuqa' nqarayb'ej chi ri retamaxik ri kaqchikel ch'ab'äl nqatikirisaj ta el rik'in ri ruq'ajarik ruk'oxomal ri tz'ib' ruma ri kaqchikel ch'ab'äl yalan nrokisaj ri kik'oxomal ri chikopi', winaqi' chuqa' ri jalajöj taq wachinäq e k'o chuwäch ri ruwach'ulew, achi'el ri kaq'iq' ri jäb', ri q'aa' ri ya'.

Qetaman chi man xa xe ta re wuj re' xtik'atzin chi ke ri tijoxela', chuqa' k'atzinel nqato' qi' kik'in jalajöj taq wuj e tz'ib'an chik pa kaqchikel ch'ab'äl richin ke ri' man k'ayew ta xtub'än ri qatijonik.

Rub'eyal rusamajixik re wuj

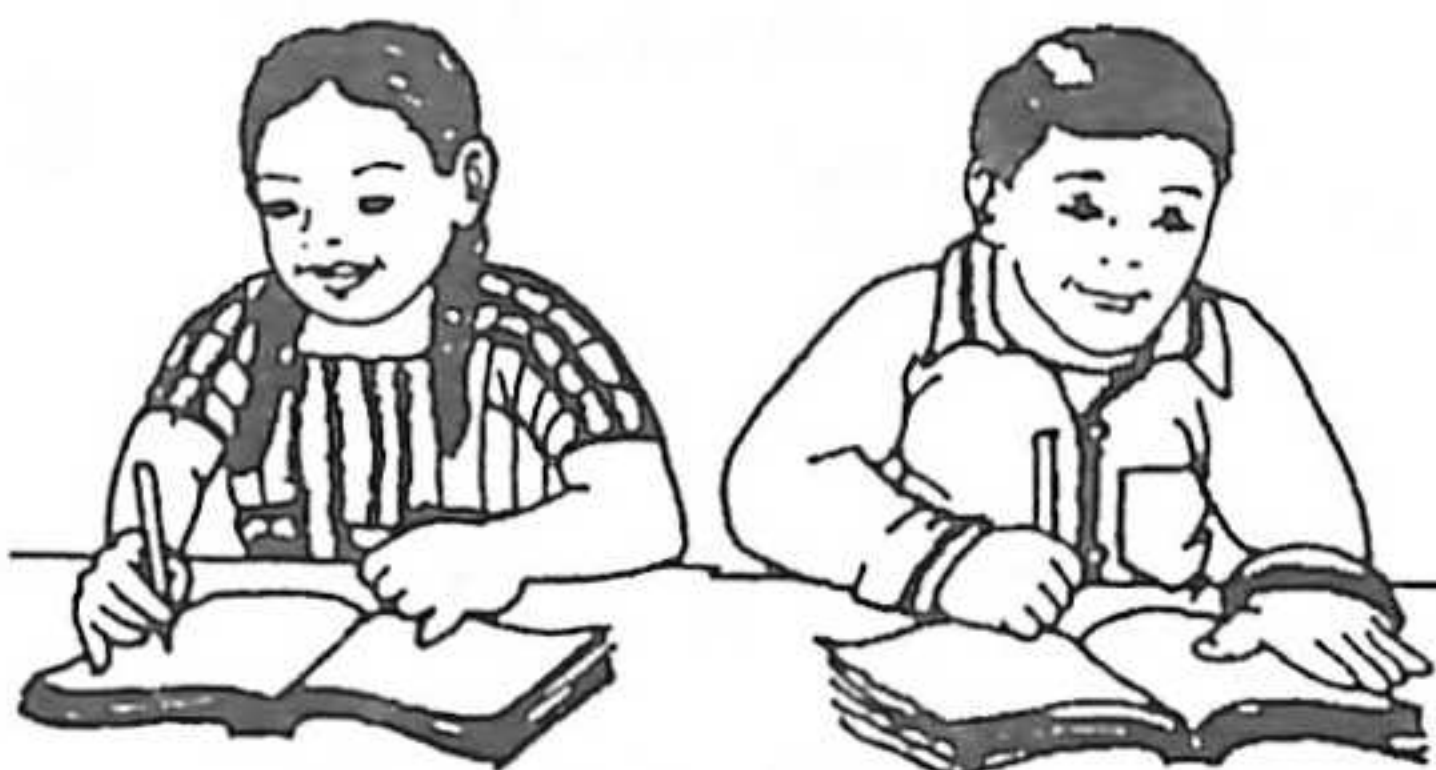
Ri nab'ey kaqchikel sik'itz'ib'anem kichin ri tijoxela' xketamaj nab'ey ri kaqchikel ch'ab'äl kik'in ri kite' kitata' chuqa' kik'in kach'alal pa taq kochoch.

Chupam re jun wuj re' k'o waqxaqi' tanaj. Ri Nab'ey Tanaj nuk'ut chi qawäch ri Kisik'itz'ib'axik ri Ch'ach'el chuqa' ri Latz' k'uxatz'ib', ri Ruka'n Tanaj: Kisik'itz'ib'axik Ch'akultz'ib' pa kiyonil. Ri Röx Tanaj: Tunun Ch'akultz'ib'. ri Rukaj Tanaj: Ch'akultz'ib' kik'wan ch'ut. Ri Ro' Tanaj: Rutikirsaxik yojna'ojin yojtz'ib'an pa maya' ch'ab'äl. Ruwaq Tanaj: Rusamajixik ri tz'ib'anik. ri Ruwuq Tanaj: Rutz'ib'axik ri maya' cholq'ij, chuqa' ri ajilanik ri ntikir el rik'in jun k'a juk'al. Ri Ruwaqxaq Tanaj: Kich'owen ri chikopi'.

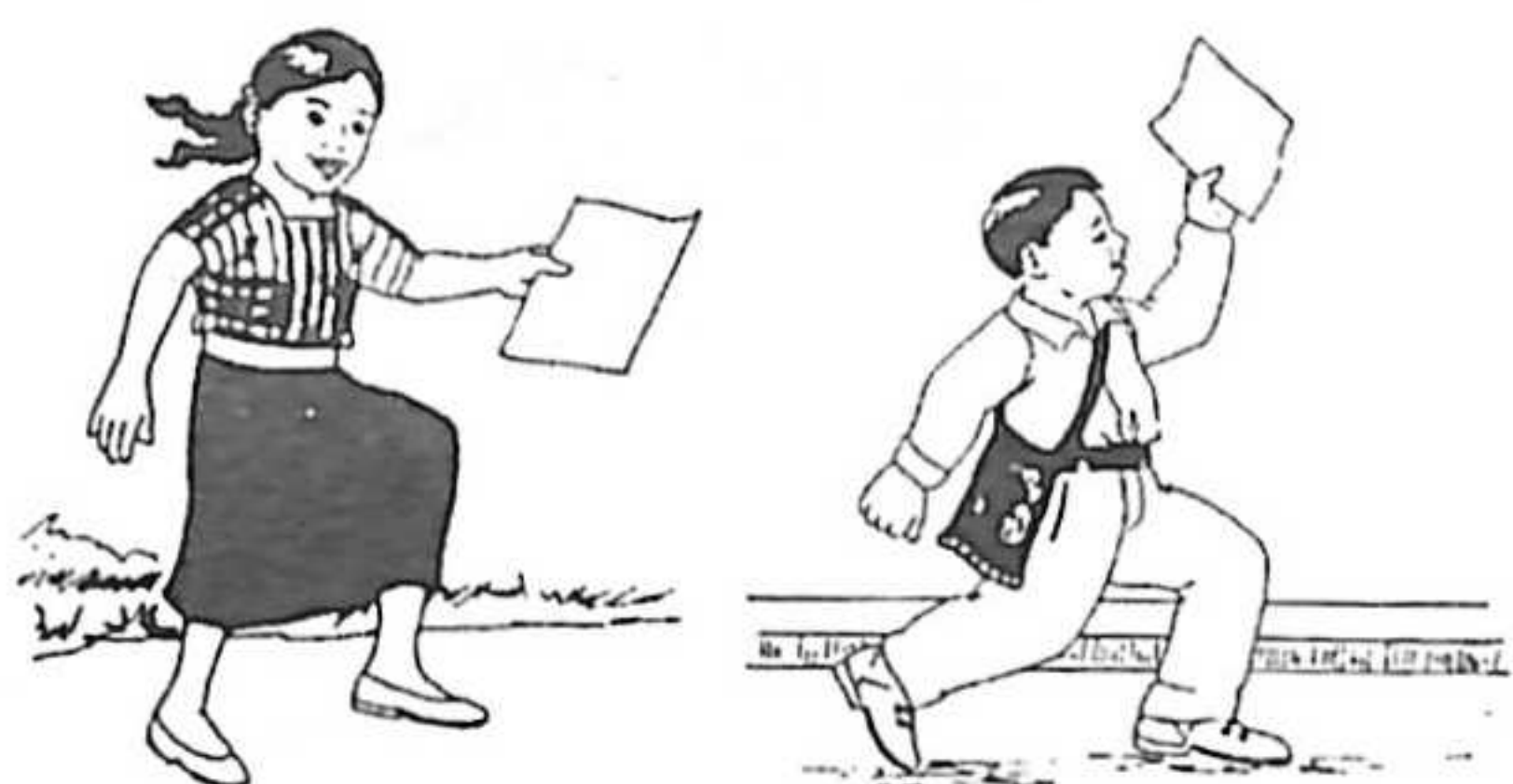
Chupam re sik'iwuj re' xokisäx ka'i' oxi' na'oj richin ruk'utik ri kaqchikel ch'ab'äl.



Ri wetaman chik: Wawe' ye'ok wi ronojel ri etamab'äl ruk'amon pe ri tijoxel chi rochoch.



Ri nwetamaj: Chupam re jun peraj na'oj re', ye'ok ri na'oj ri xtb'eretamaj ri tijoxel pa tijob'äl.



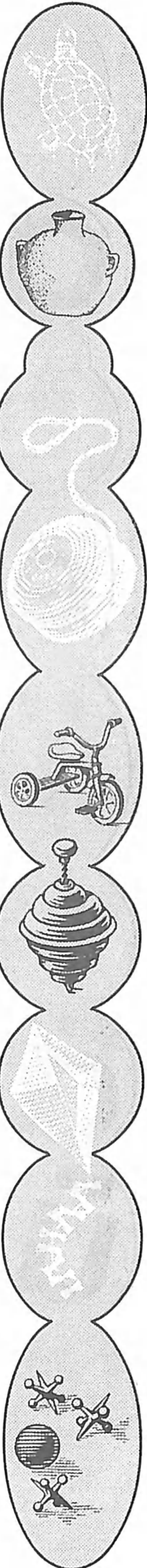
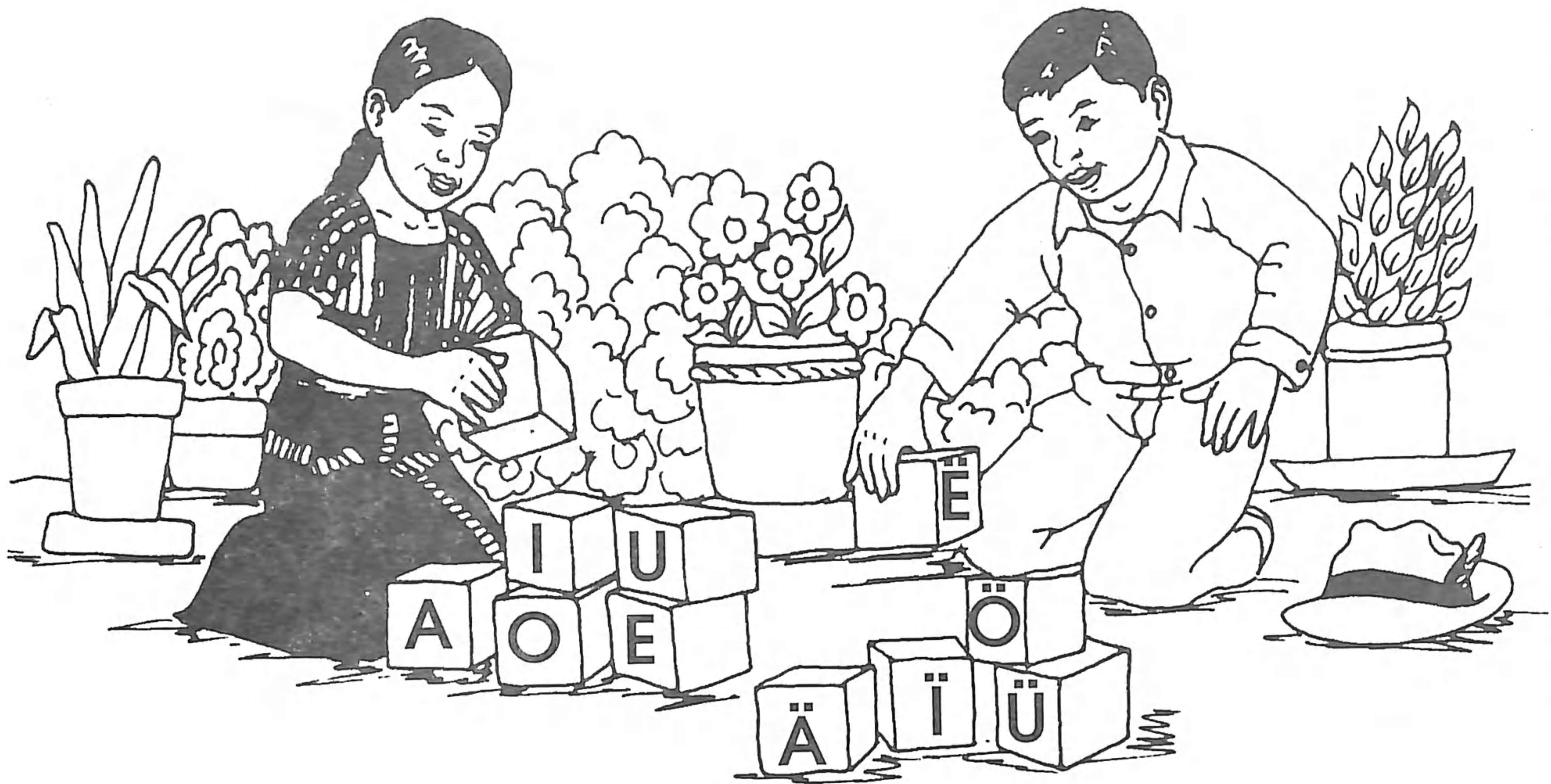
Ri xinwetamaj: Chupam re jun peraj re' nqatz'ët ronojel ri tijonik xretamaj ri tijoxel.

Ja ri tijoxela' jantape' xtikisamajij re wuj re' ruma k'o jalajöj taq samaj akuchi xtikisik'ij b'ix, pach'un taq tz'ij, tzijonik, tawila' chuqa' xkeb'etz'ib'an.



NAB'EY TANAJ

Ri K'uxatz'ib'



Ri etamanik nuq'i' ri tijoxel

Nutz'ib'aj chuqa' nusik'ij ri e ch'ach'el, k'uxatz'ib'
i, o, a, u, e, chuqa' ri e latz' K'uxatz'ib' i, ö, ä, ü, ë.

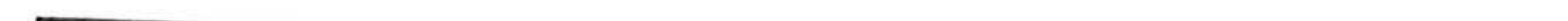
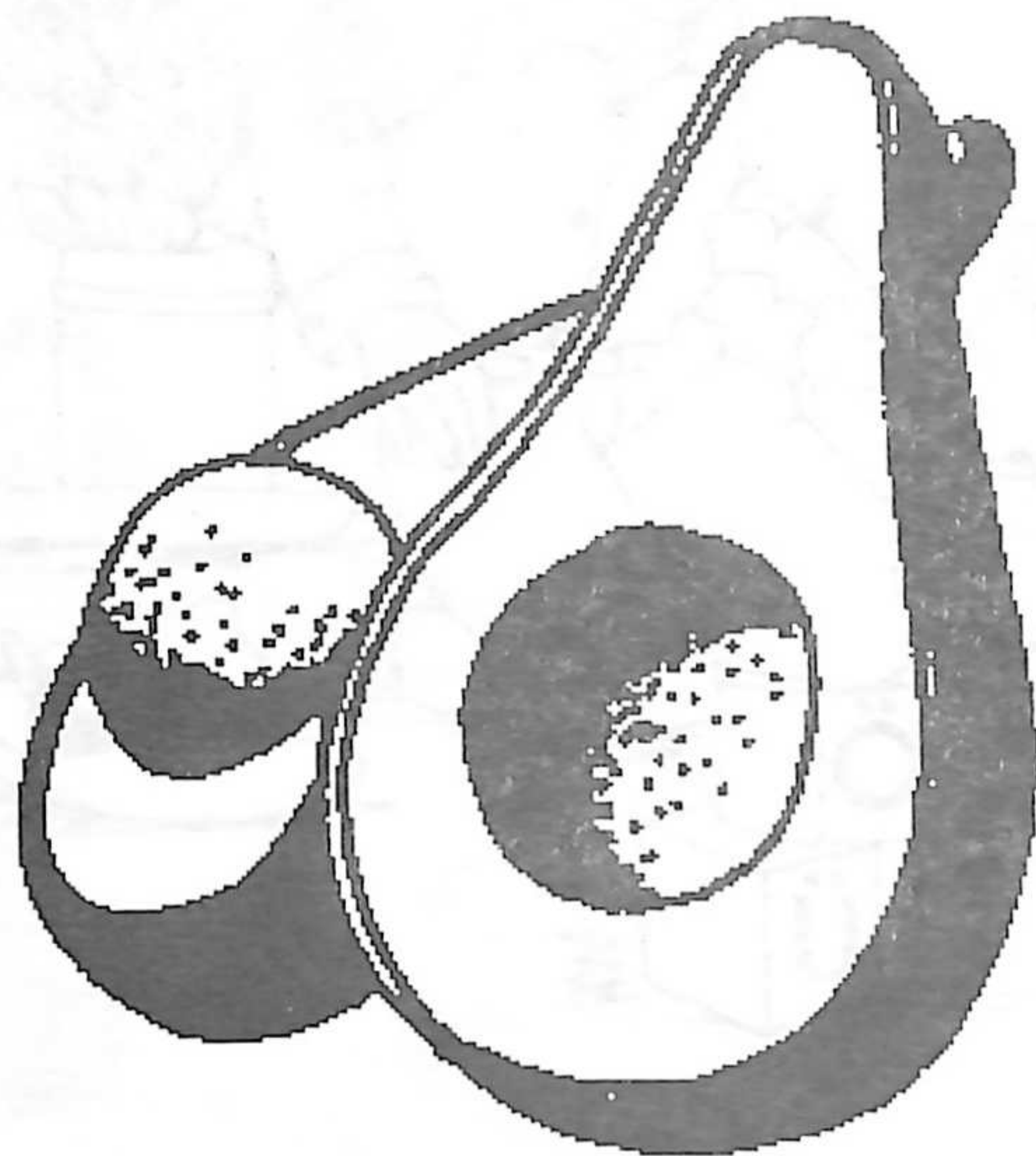


Ri Wetaman

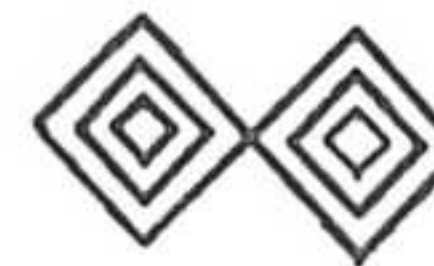
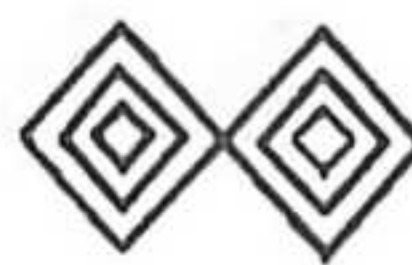
Tatz'ib'aj kib'i' re achib'äl re':



o
a
u
e
i
o
p
u
m



Rik'in jub'a' ri ak'wala' man xtikitiz'ib'aj ta pa rub'eyal
ri nqak'utuj chi ke, ri qarayb'al wawe', richin
nqetamaj achike retaman chik ri tijoxel.



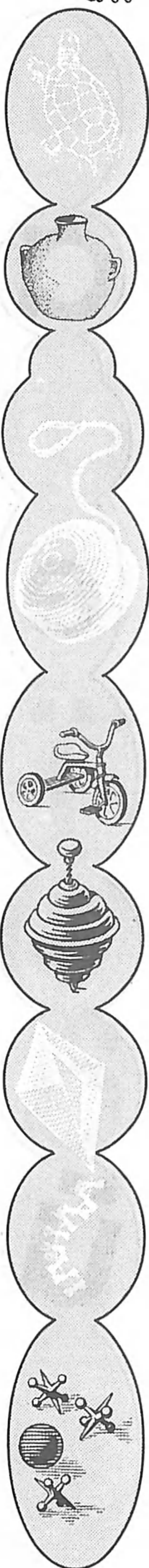


¿Achike ruma k'atzinel nqetamaj yojtz'ib'an?

Tqak'utuj chi ke qate' qatata'



Ri kina'oj qate' qatata' k'o chi nkitz'ib'aj pe wawe'.



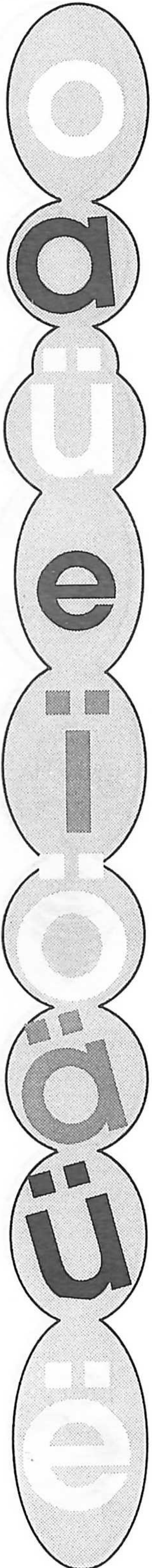
Yalan k'atzinel nqak'utuj kito'ik ri te'ej tata'aj , ruma ri',
nqab'ij chi ke ri ak'wala' chi ketzijon kik'in kite' kitata', richin
nkitz'ib'aj ta pe ri rejqalem ri sik'itz'ib'anem, we manaq
chik rute' rutata' tuk'utuj utzil chi re jun chik rach'alal.





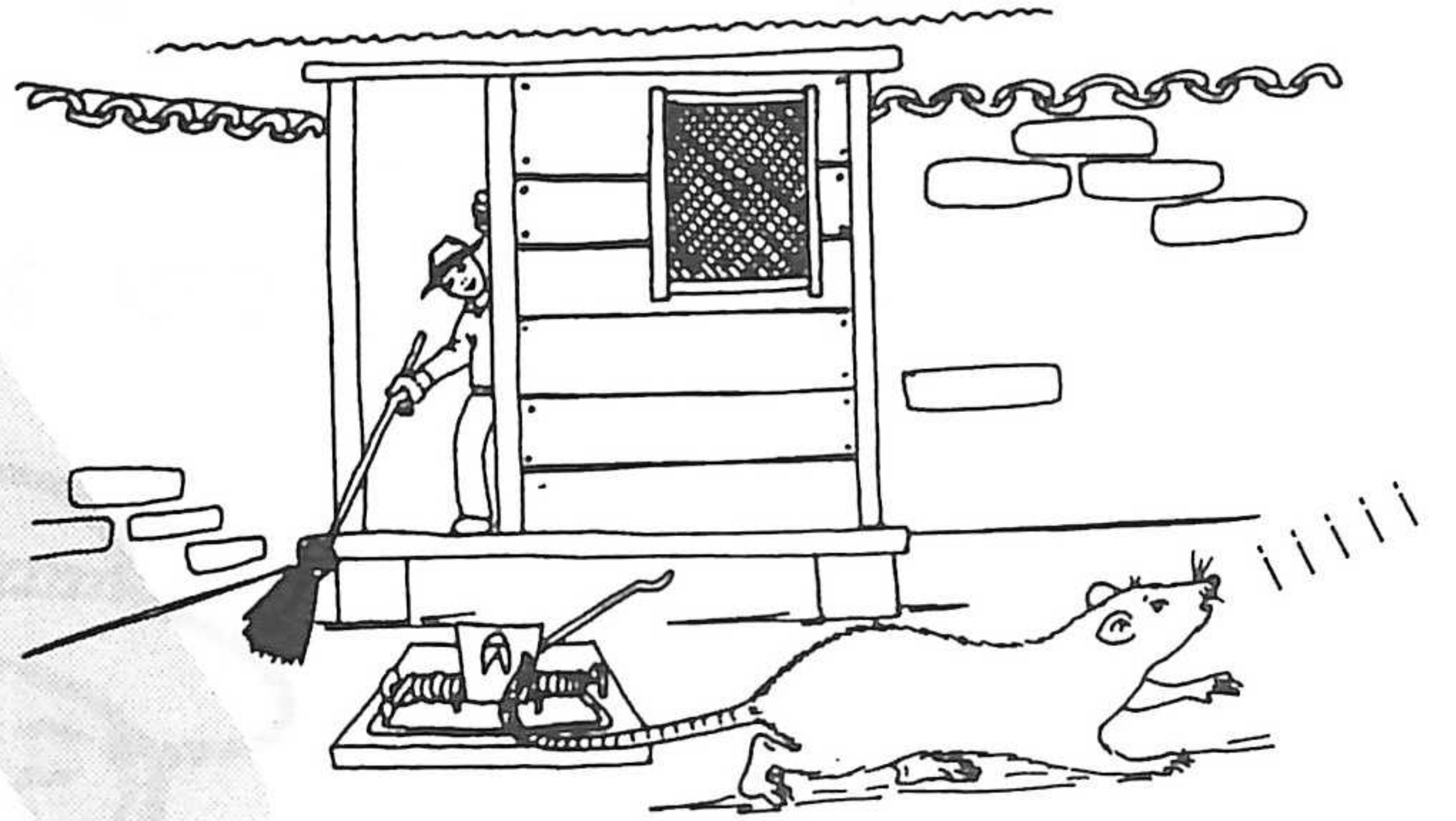
Ri Nwetamaj

Keqakamuluj kik'oxomal re taq tz'ib' re':



i i i i i i
Nub'än ri ch'oy

i _____



o o o o o o
Nub'än ri achin

o _____

a a a a a a
Nub'än ri ak'wal

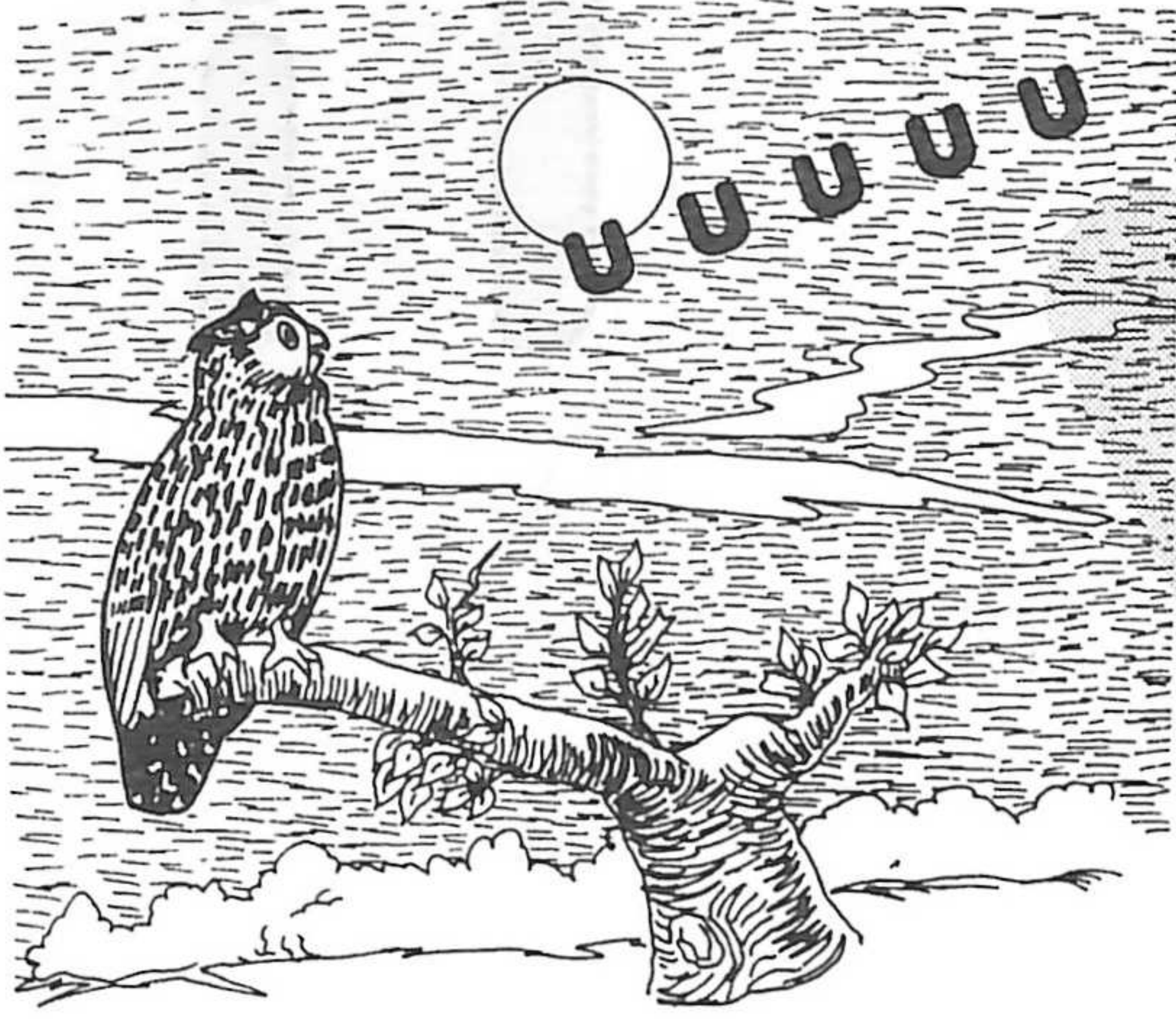
a _____



Kojb'ixan :

- Chi la' pa ri k'ujay nwitz'itz' pe ri ch'oy. (Kamul) i, i, nub'än ri ch'oy (kamul) i, i, i, i, i, i,
- .. Chi la' pa ruq'a' b'ey ri achin xpab'a' ri ruwakx (Kamul) o, o, xub'ij rija' (Kamul) o, o, o, o, o,
- ... Chi la' pa ri ruch'at ri ak'wal ni'ayäm (Kamul) a, a, nub'ij rija' (Kamul) a, a, a, a, a, a.





u u u u u u

Nub'än ri tukür

u _____

e e e e e e

Nub'än ri k'isik'

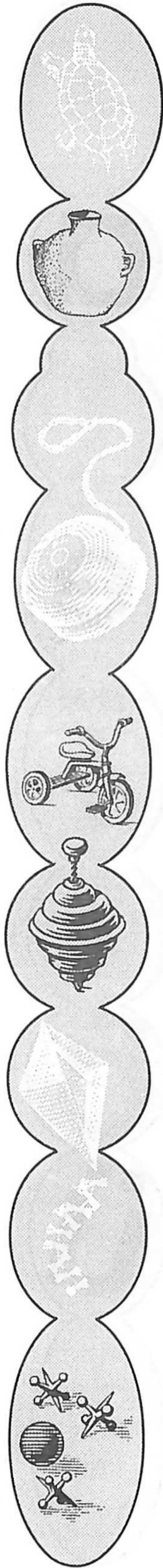
e _____



Keqatz'ib'aj ri wo'o' k'uxatz'ib' chupam re kajtz'uk re': 



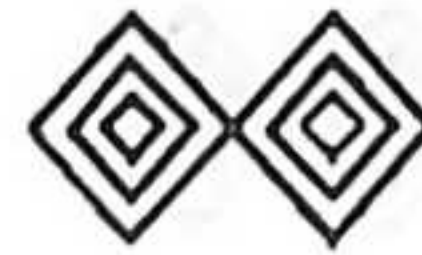
Five empty rectangular boxes for writing, each with a folded bottom-right corner.



Kojb'ixan :

.... Chi la' pa ri juyu' nsik'in ri tukür, (Kamul) u,u nub'ij rija' (Kamul) u,u,u,u,u,u.

— Chi la' pa ri koral nsik'in ri k'isik' (Kamul) e,e nub'ij rija' (Kamul) e,e,e,e,e,e.



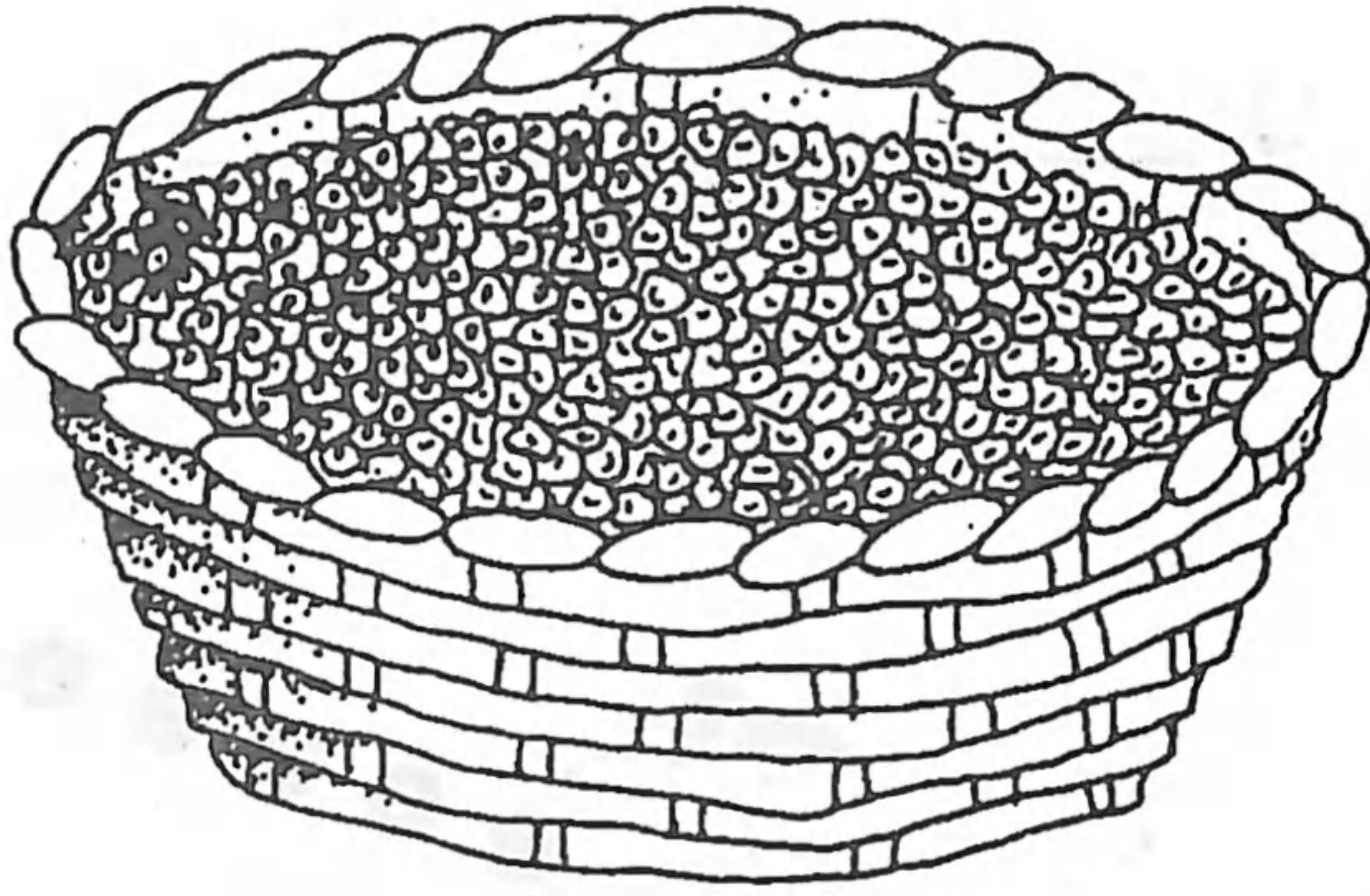


Ri Nwetamaj

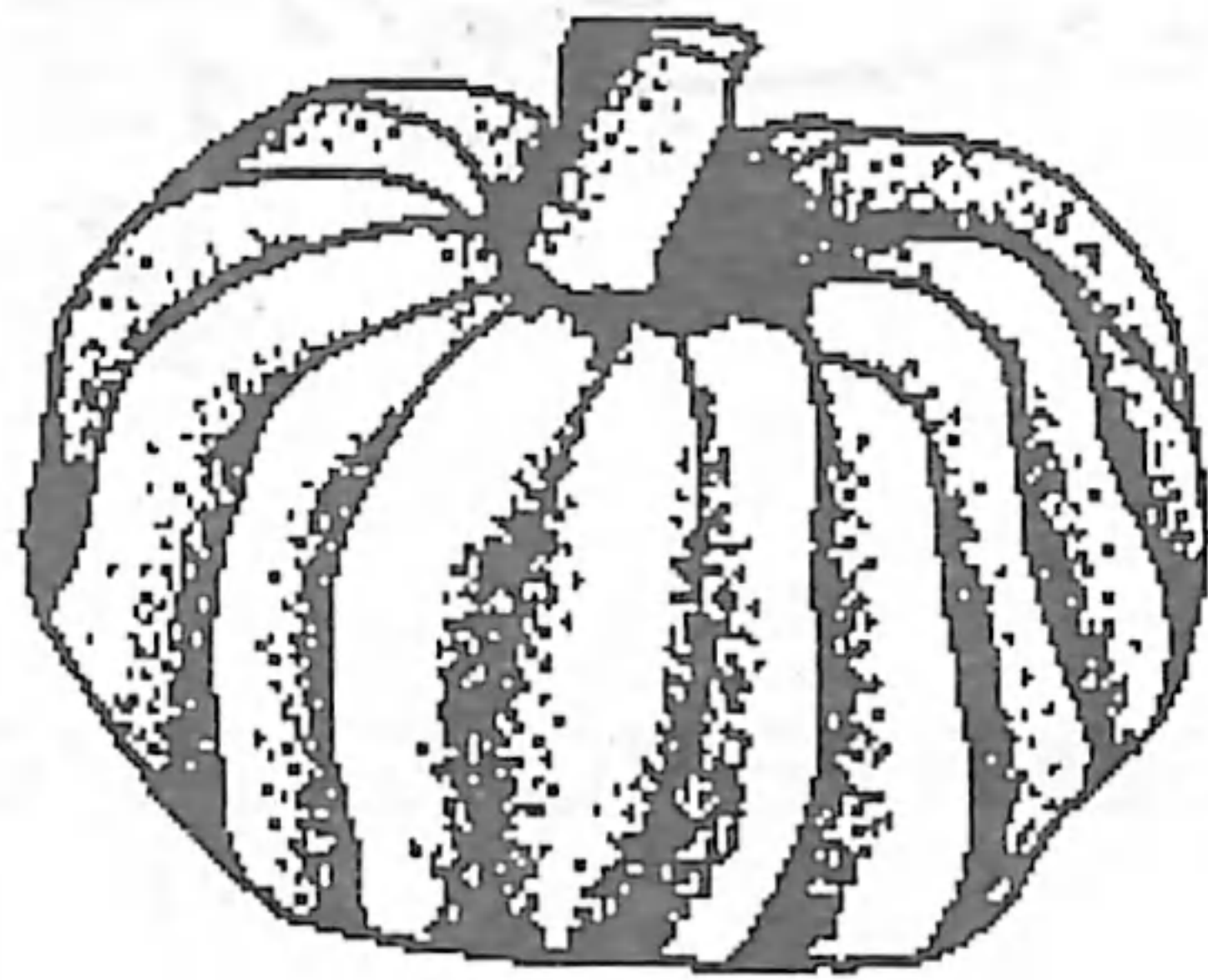
Ixim



Loq'oläjixim, naya' qak'aslem
naya' quchuq'a'.



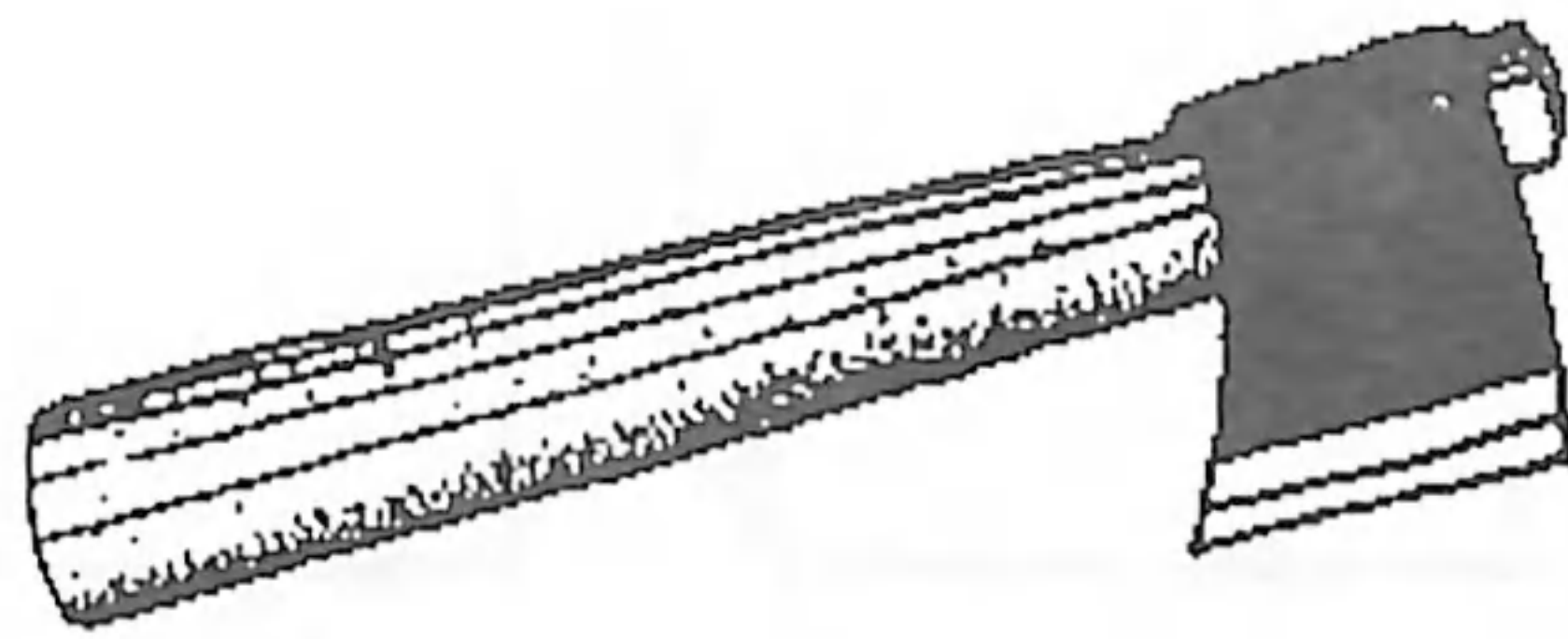
ik'oy



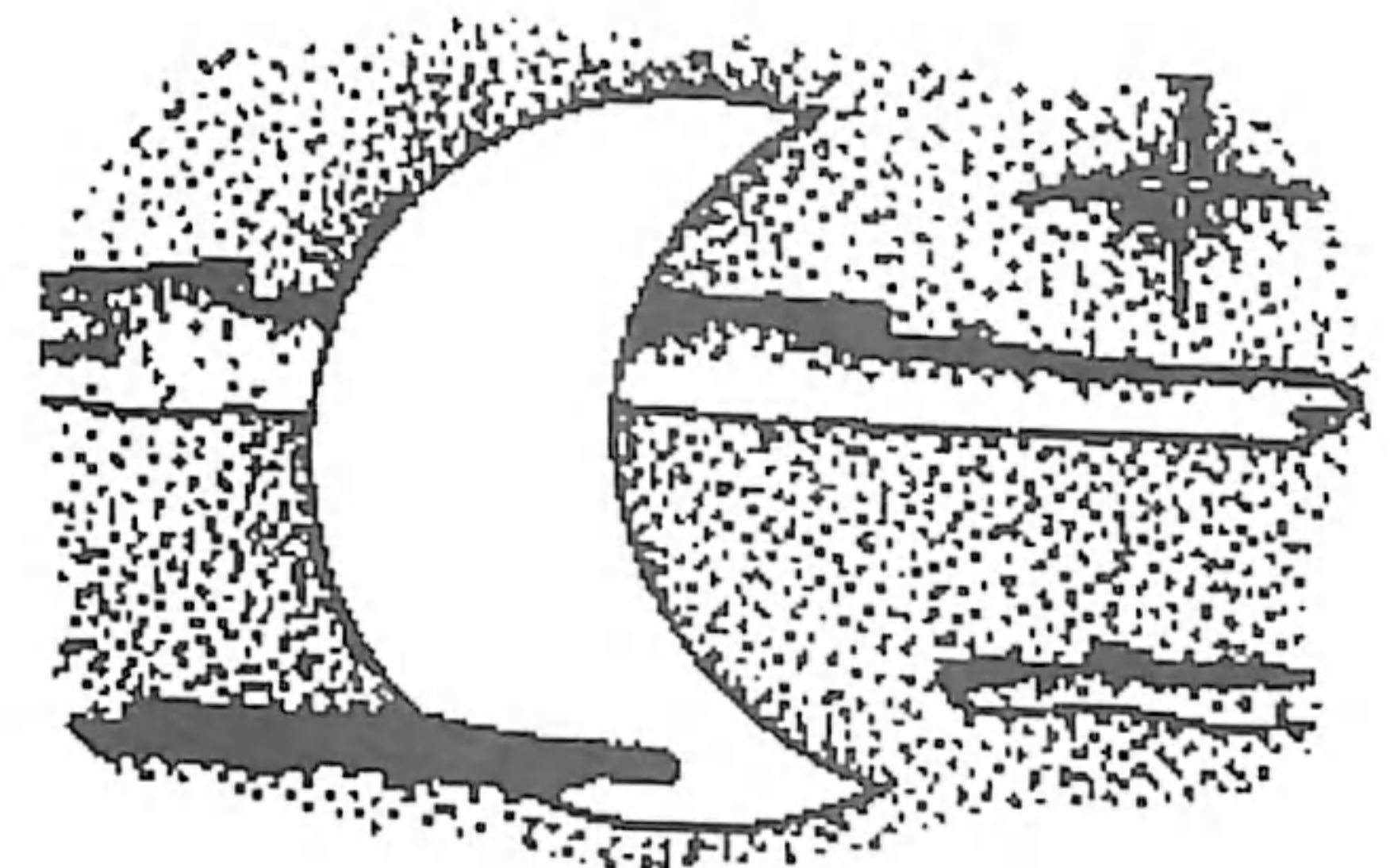
ixtän



ikäj

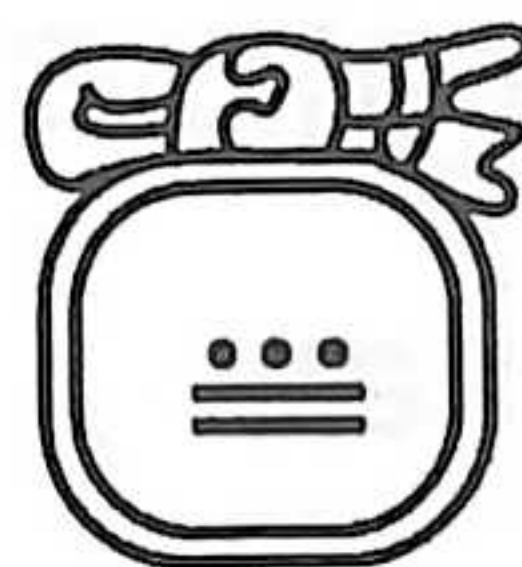


ik'



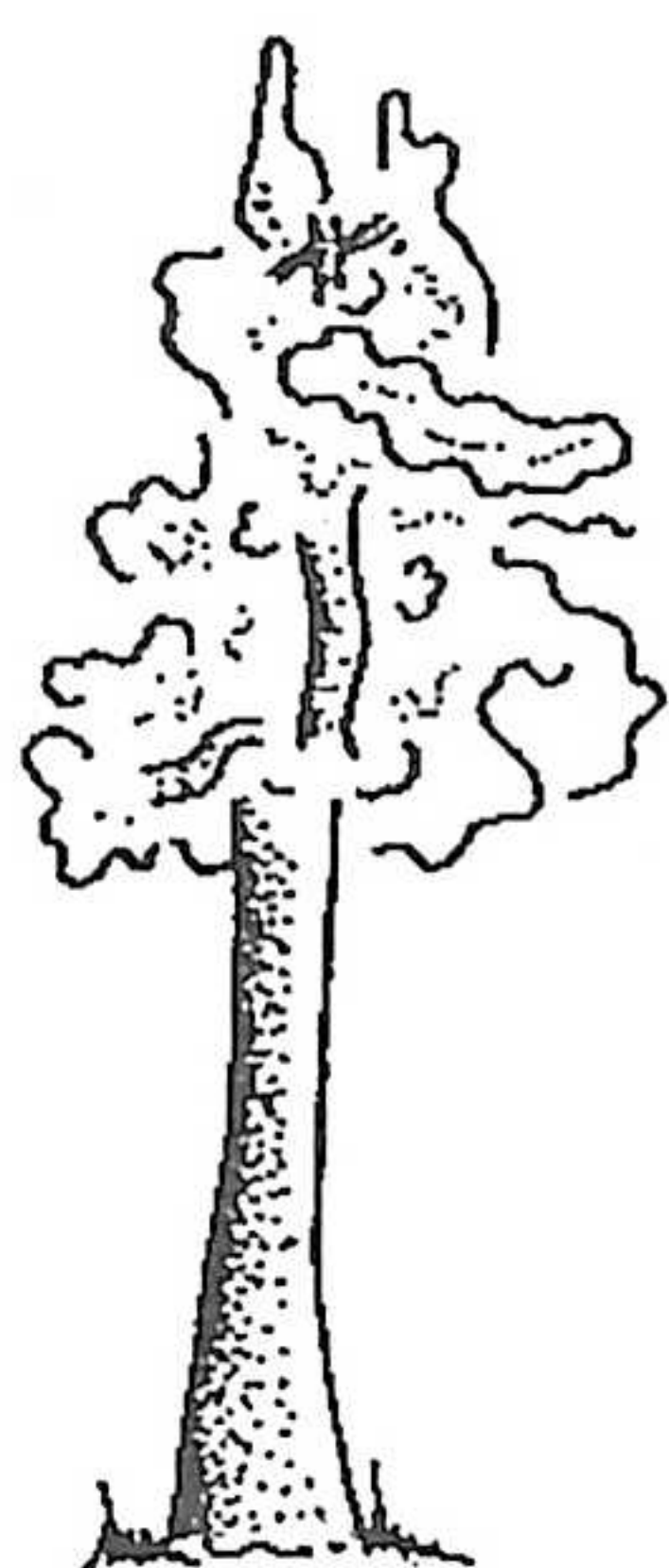
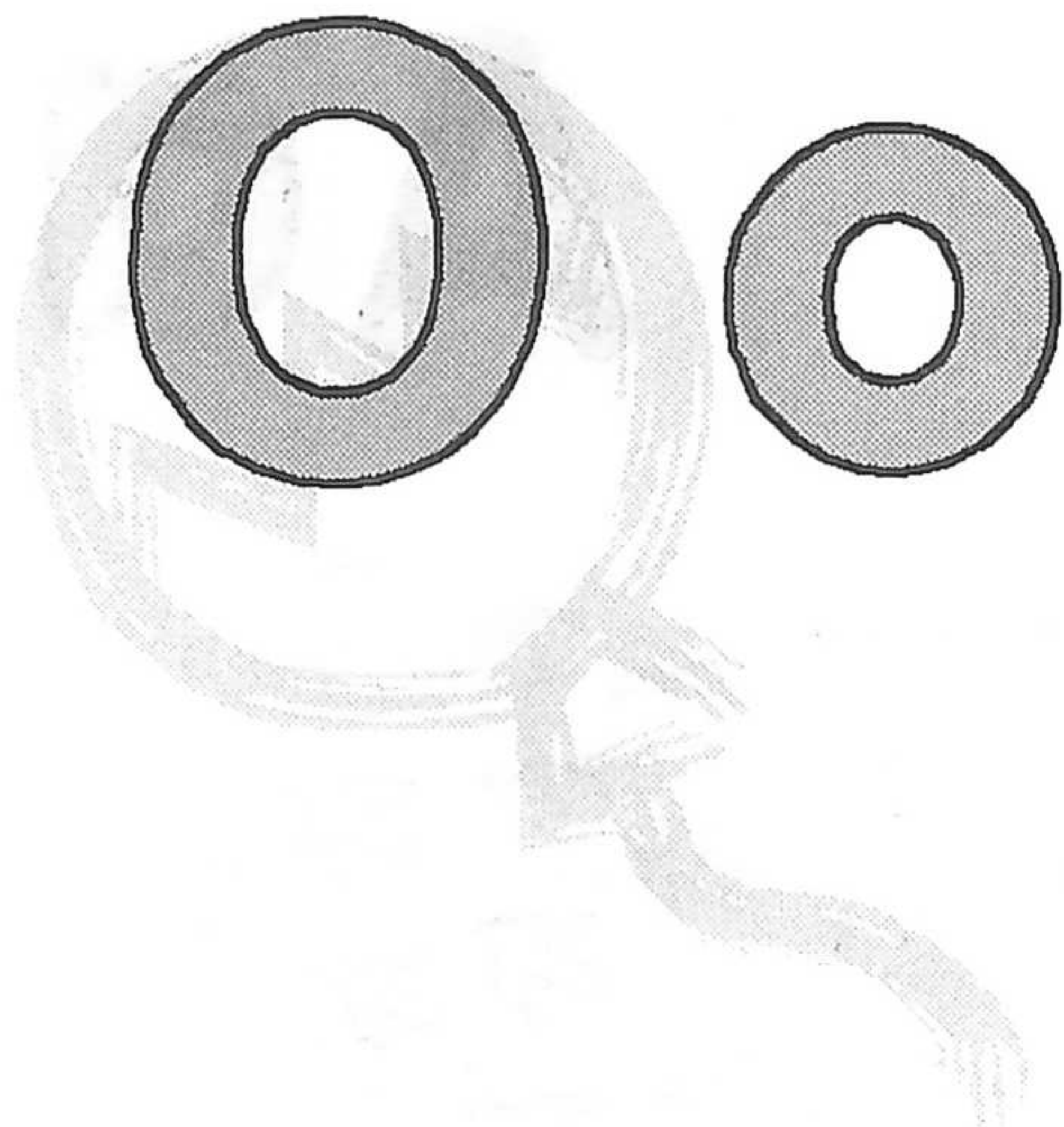
Ri tijonel ntzijen pa ruwi' rejqalem ri ixim pa qak'aslem,
tkikanoj ri i chupam jalajöj taq wuj, chuqa' tkitz'ib'aj
ch'aaq' chik tzij pa kitz'ib'awuj.





Ri Nwetamaj

Okal

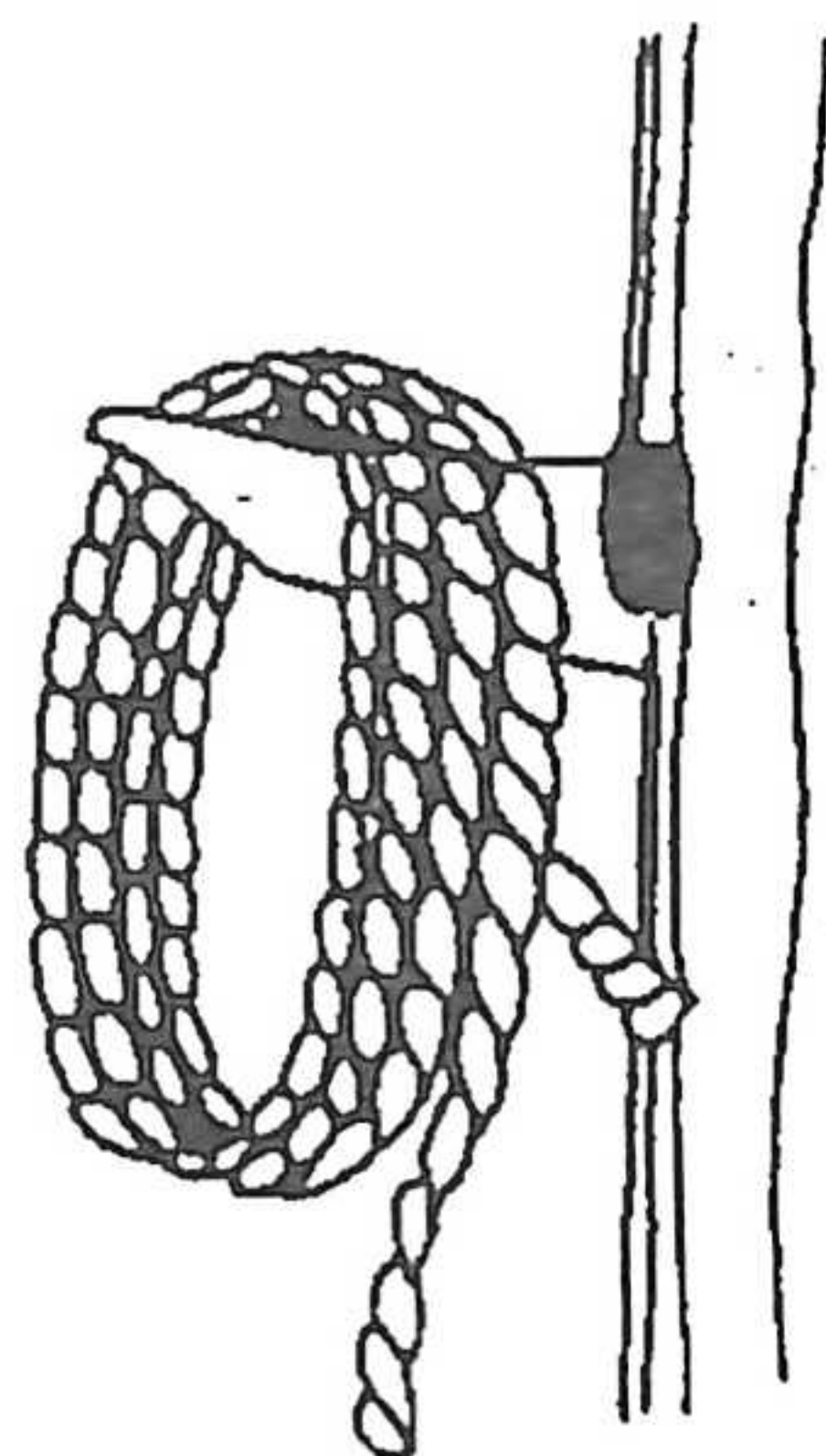


Ri okal jun aq' om q' ayis.
Nraq' omaj ojob'.

Tqasik'ij



oq'ej



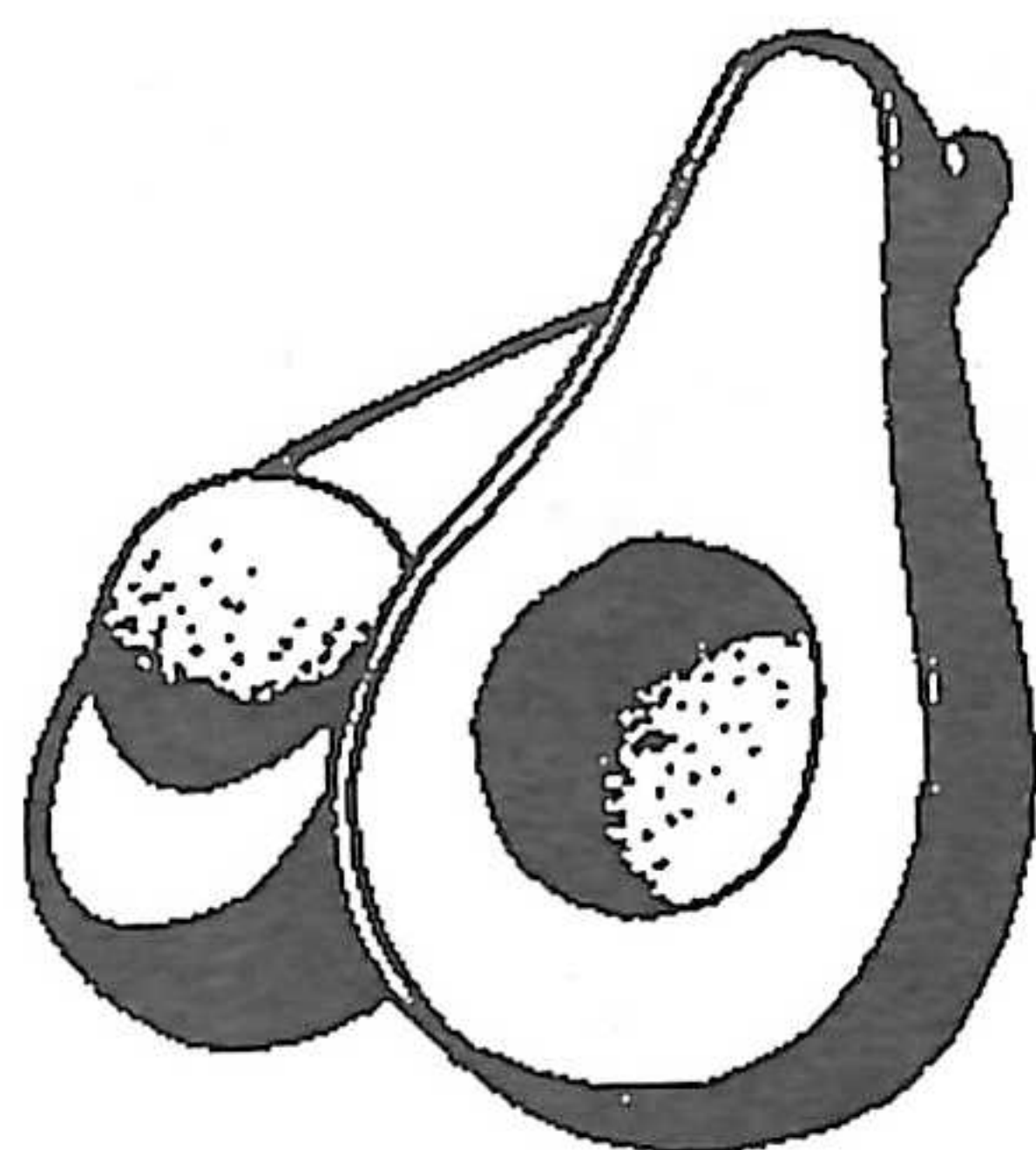
kolo'



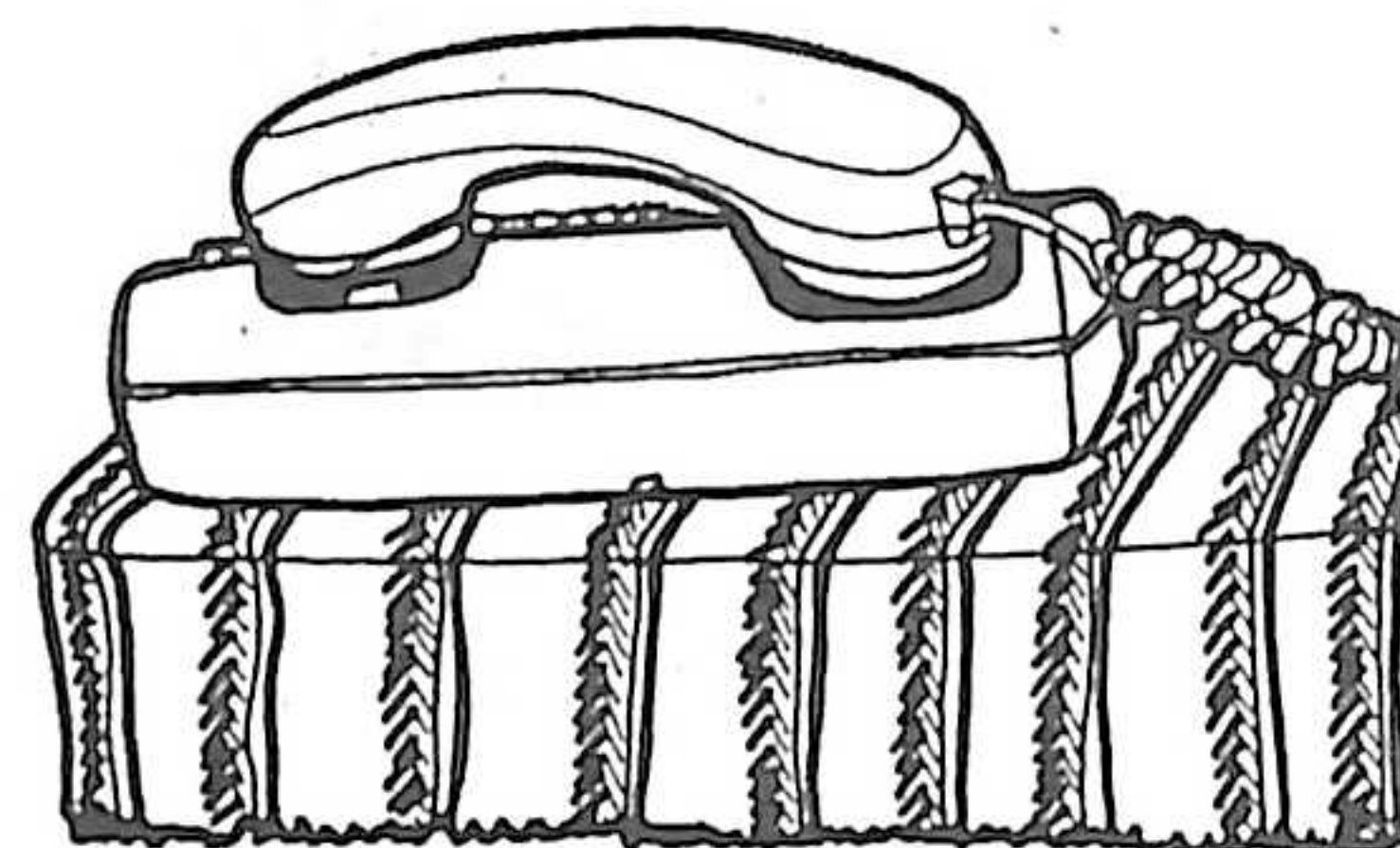
oxi'



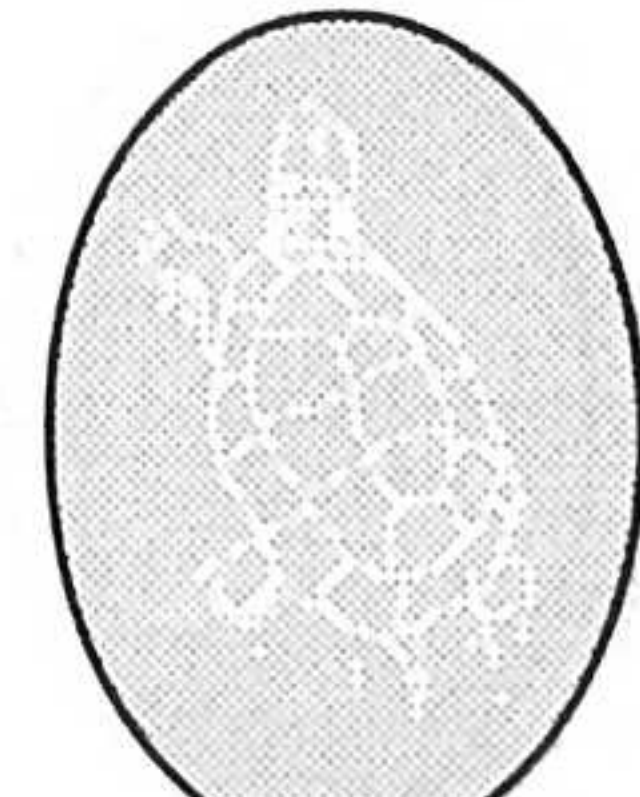
ojob'



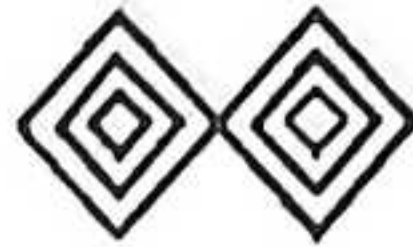
oj

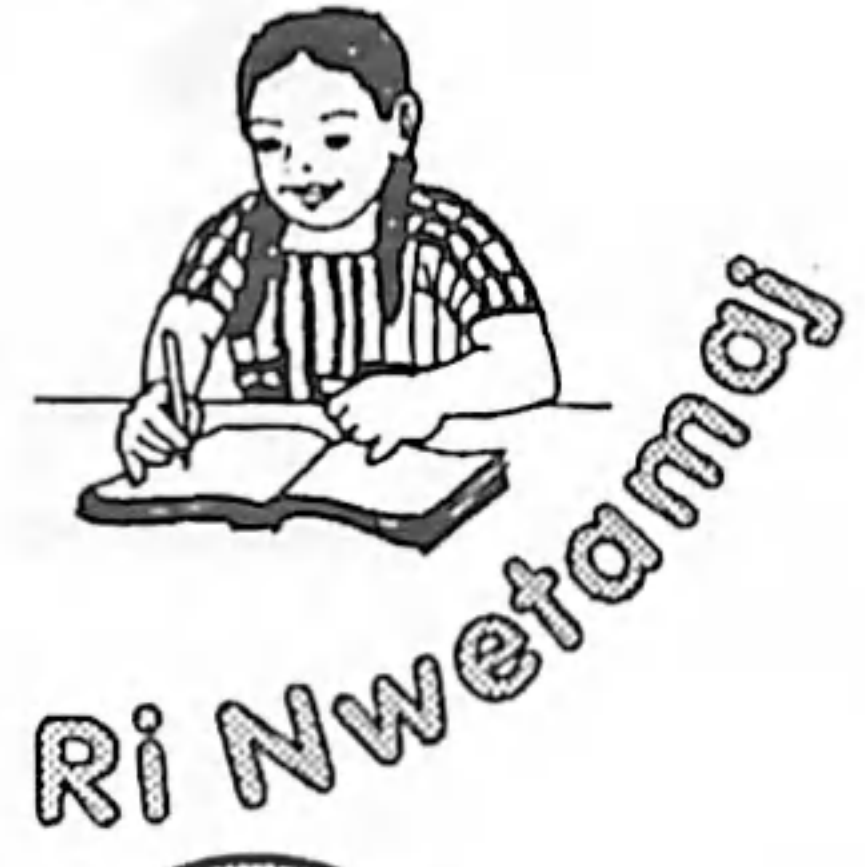


oyonib'äl



Ri tijonel ntzizon pa ruwi' rejqalem ri okal pa qak'aslem, Tqab'ana' ri **o**rik'in aj, patz'än, rik'in che'.
Tqab'ana' retal pa ulew chuwäch tz'aläm tzib'abäl.





Ri Nwetamaj

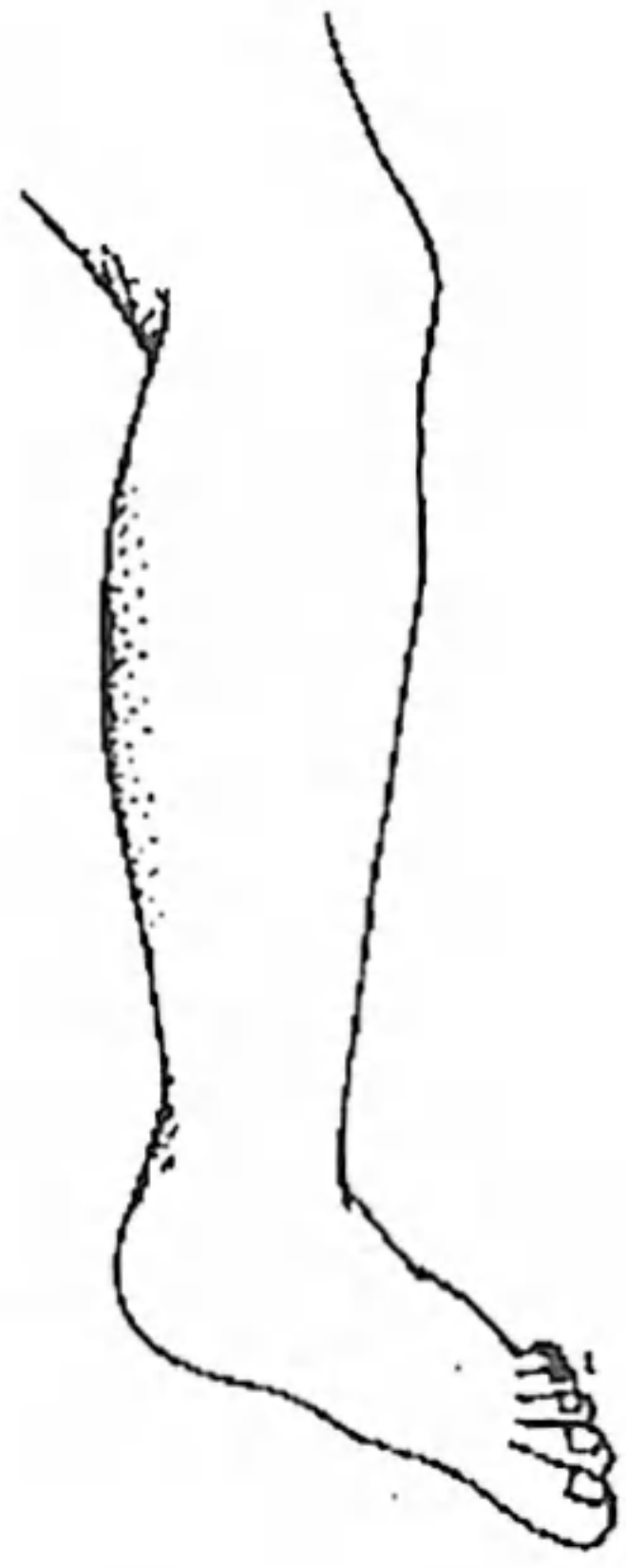
Aa

al

Ria l nkiya ' reta l ri jäb'
 k'o kina b'a l
 k'o kitzub'a l
 ruma ri' nkiya ' rutzijol ri jäb'.



o
a
u
e
i
o
ä
ü
n
j



__q__n__j



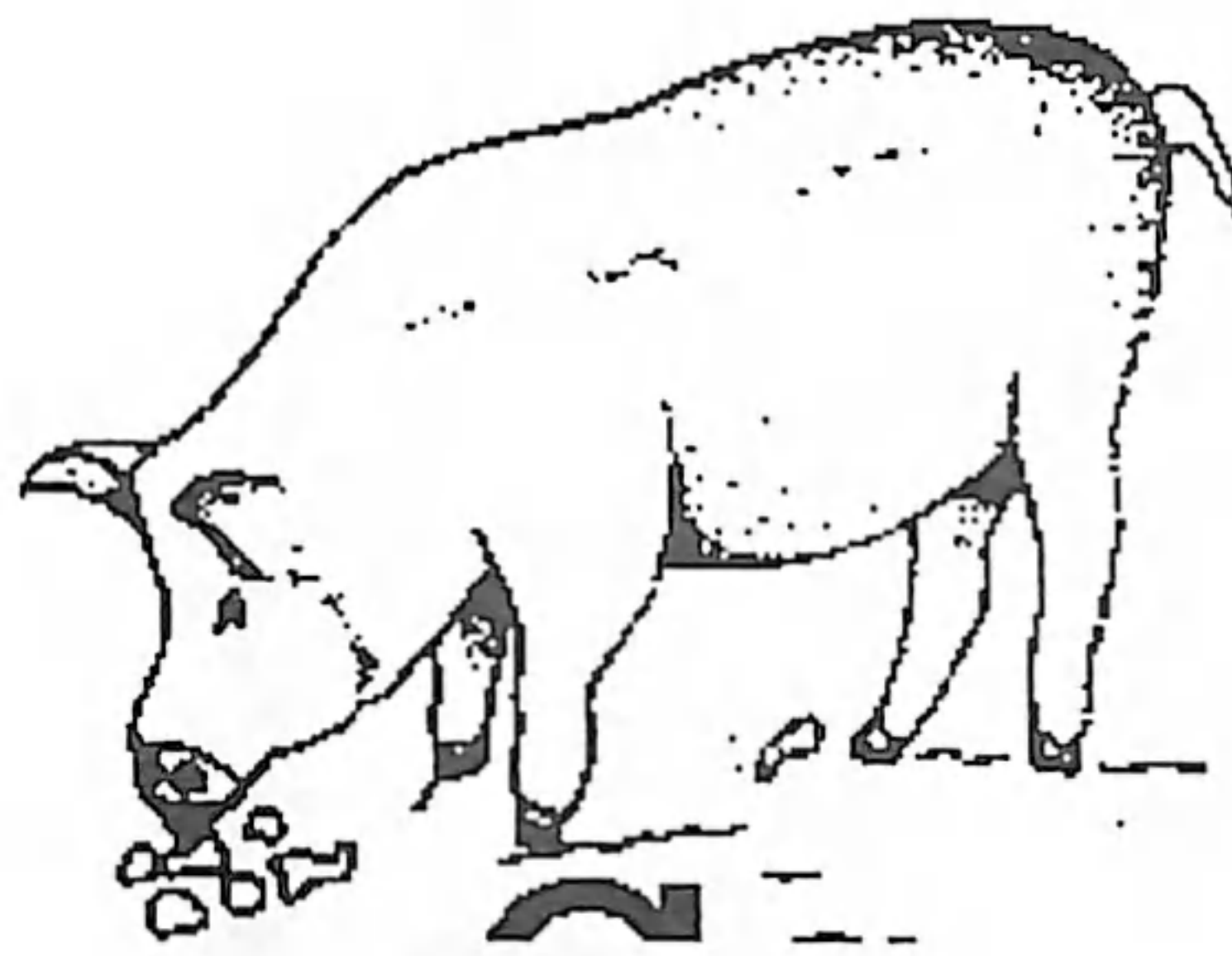
__l__'



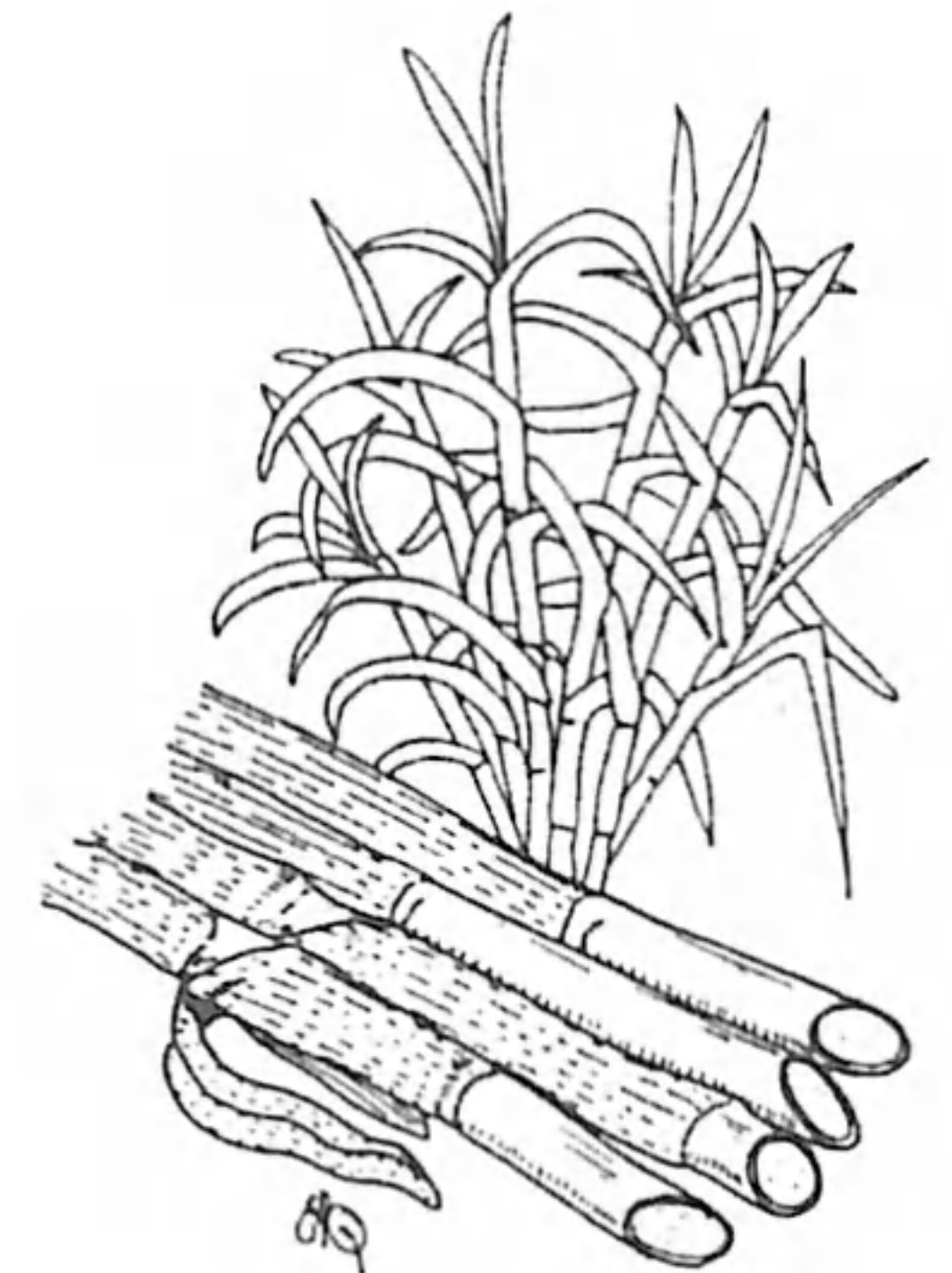
__wän



__j__nel



__q



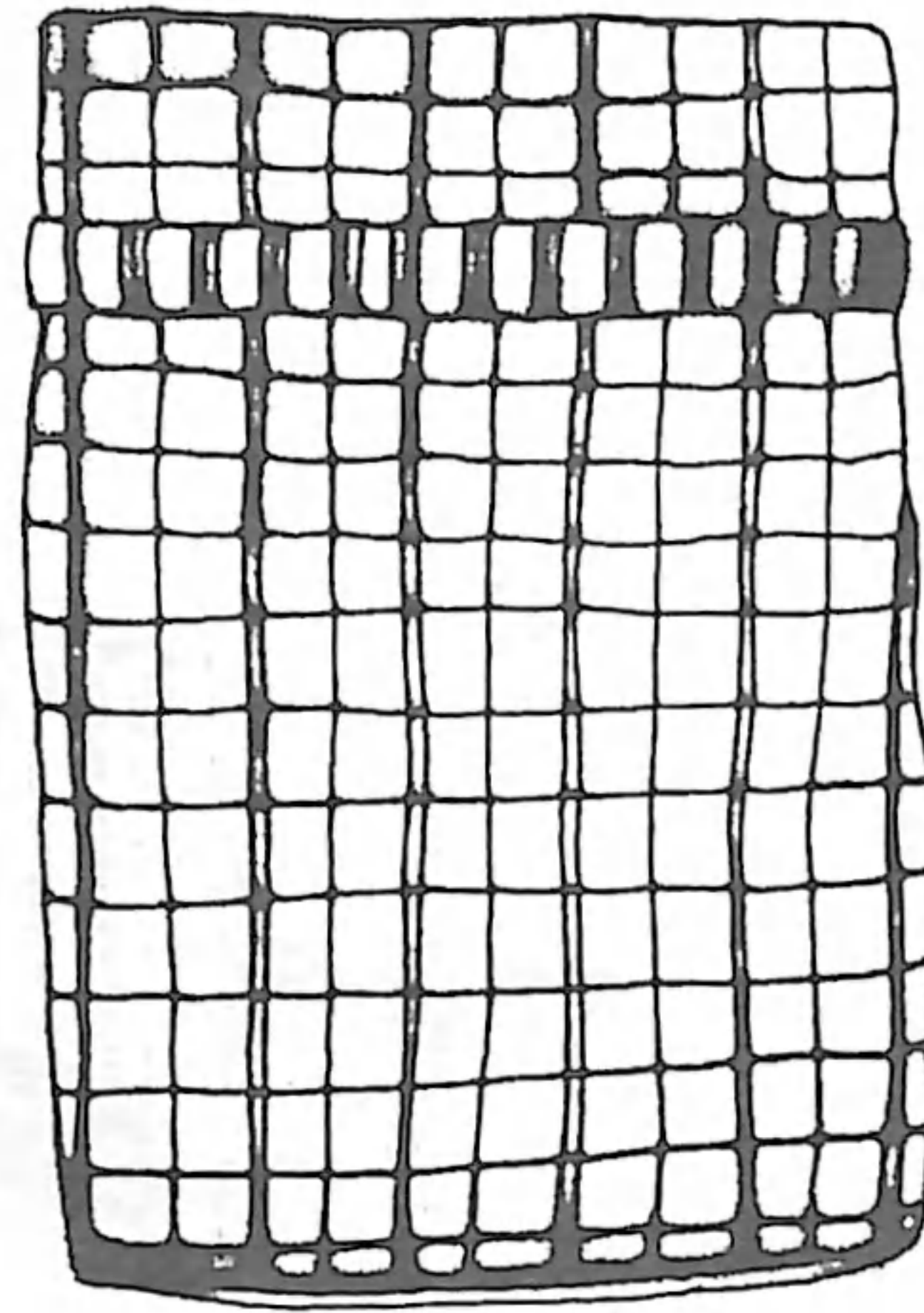
__j

Ri ala' jun ajanel.
 Ri aq xutij awex.

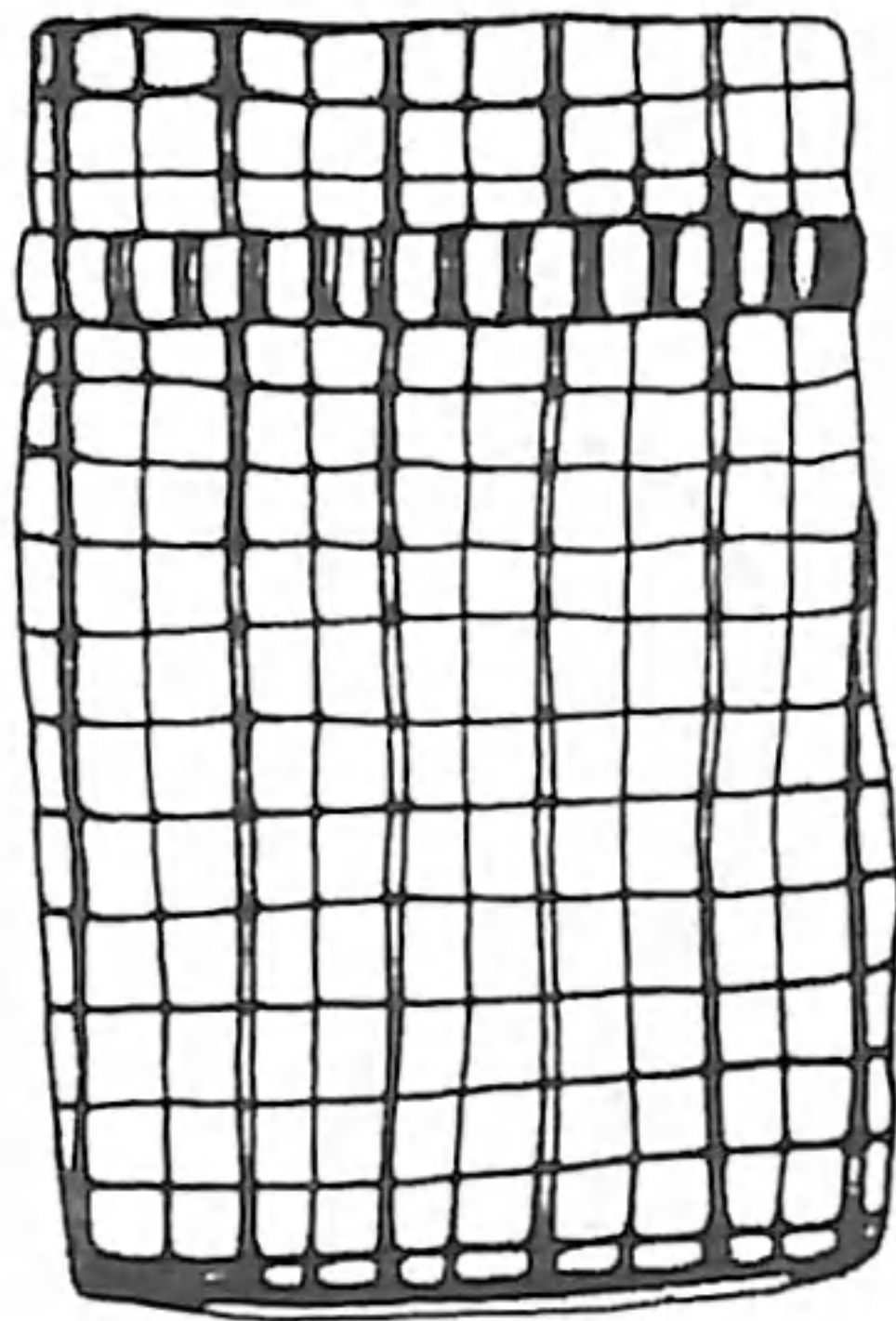
Titzijon ri tijonel pa ruwi' kejqalem ri al pa qak'aslem,
 tqakanoj ri a pa taq sik'iwuj.

U u

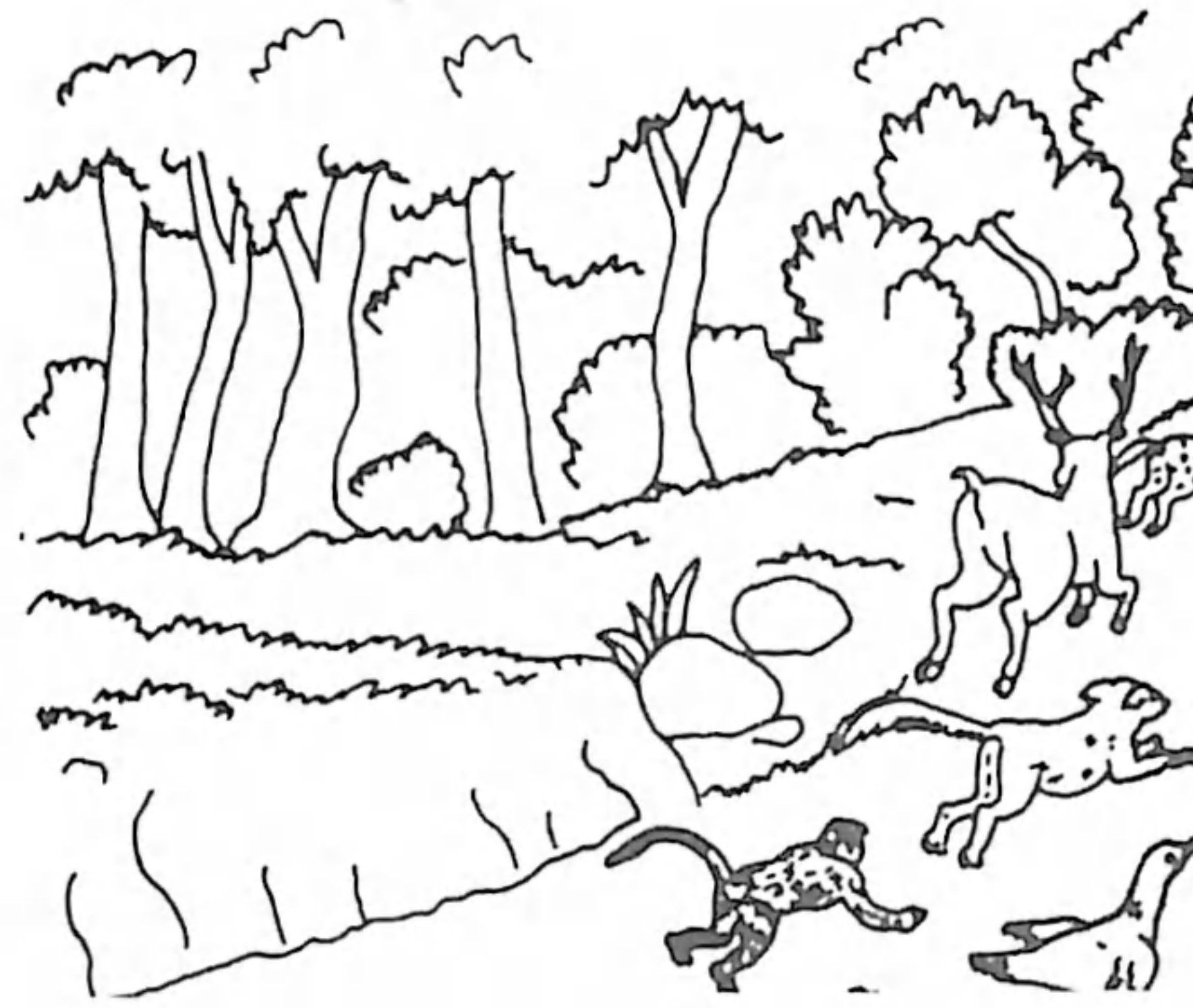
Ri nute' k'o jun ruq
Jeb'el rub'onil
Jeb'el rukemik



uq



_ q



_lew



k_k'



k_k



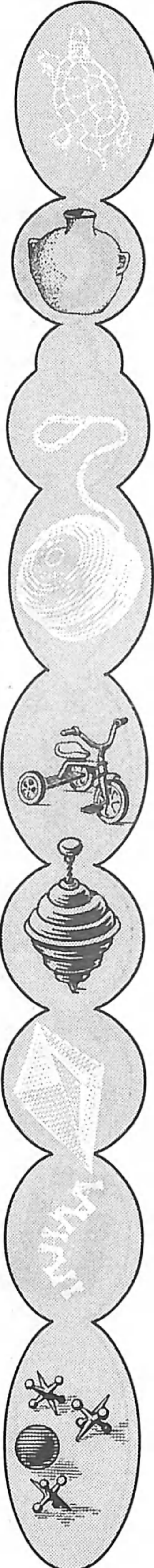
_mül



_k'

Ri ku k xok pa ku ku' .
Riu mül k'o pau lew.

Titzijon ri tijonel pa ruwi' jujun taq achib'äl,
taqakanoj ri u pa taq sik'iwuj.



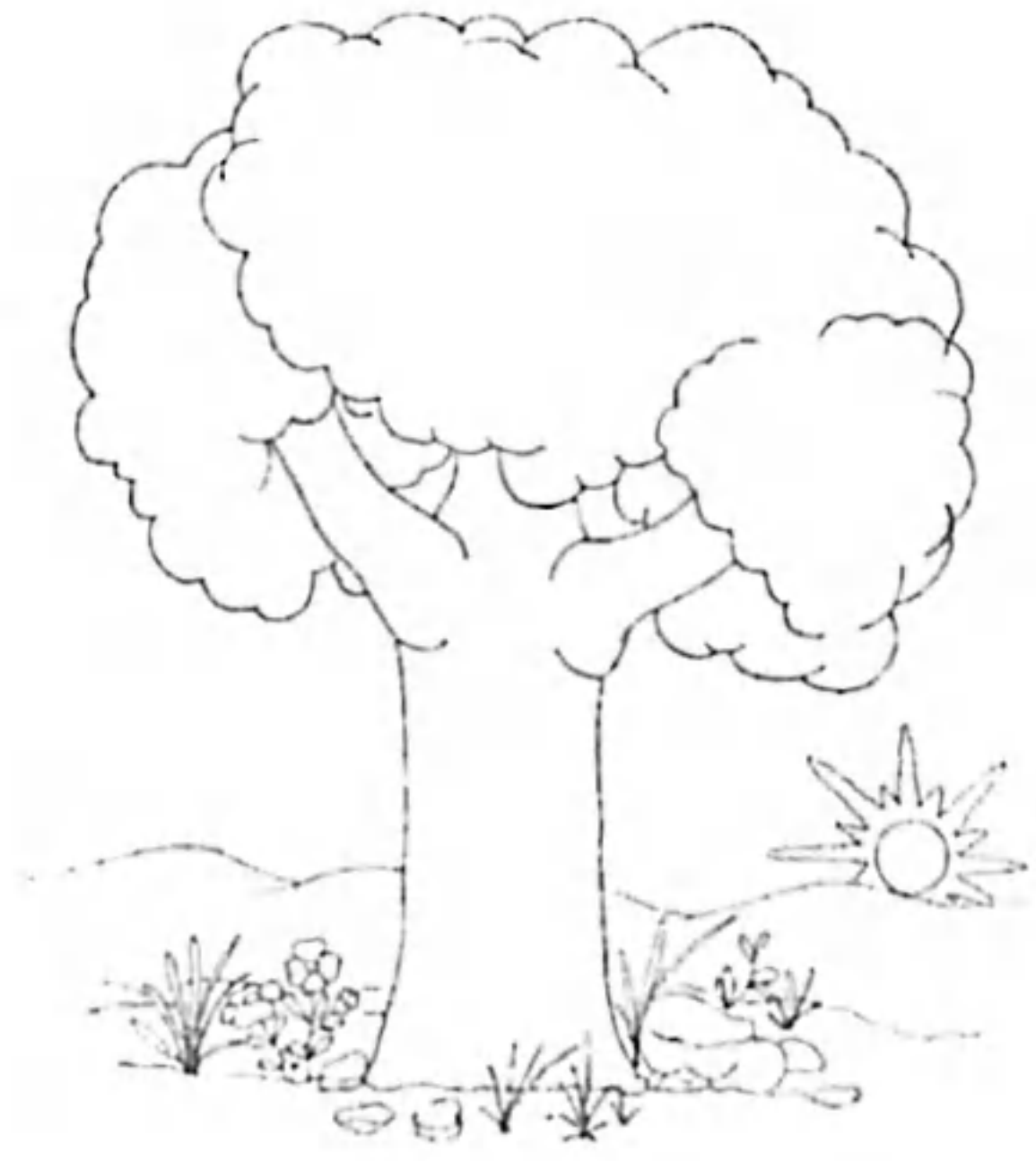


Ri Nwetamaj

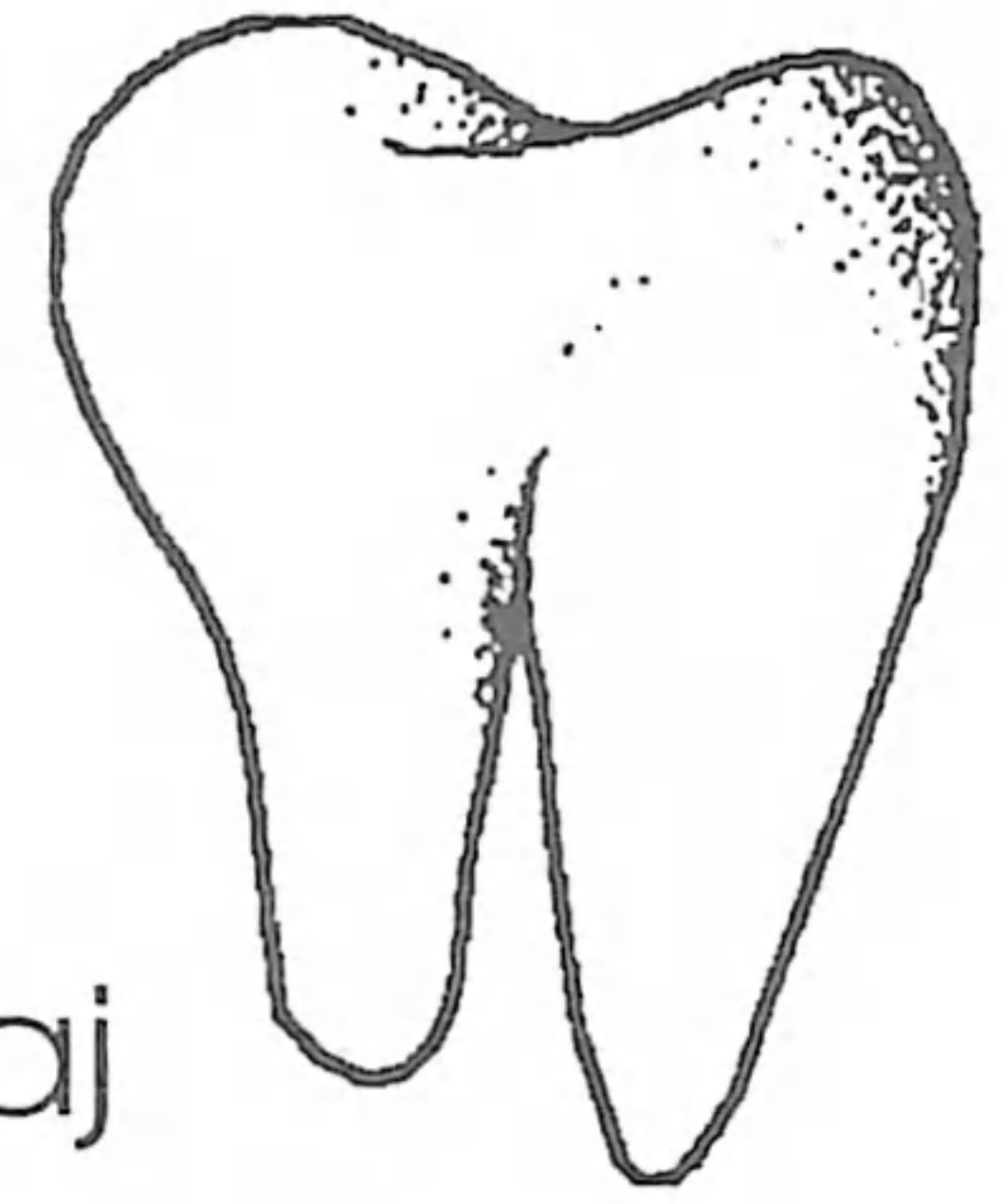
Ne'y

E e

Jeb'ël netz'an ri ne'y.
rik'in ri retz'ab'a'l
janila nkikot.



Che'



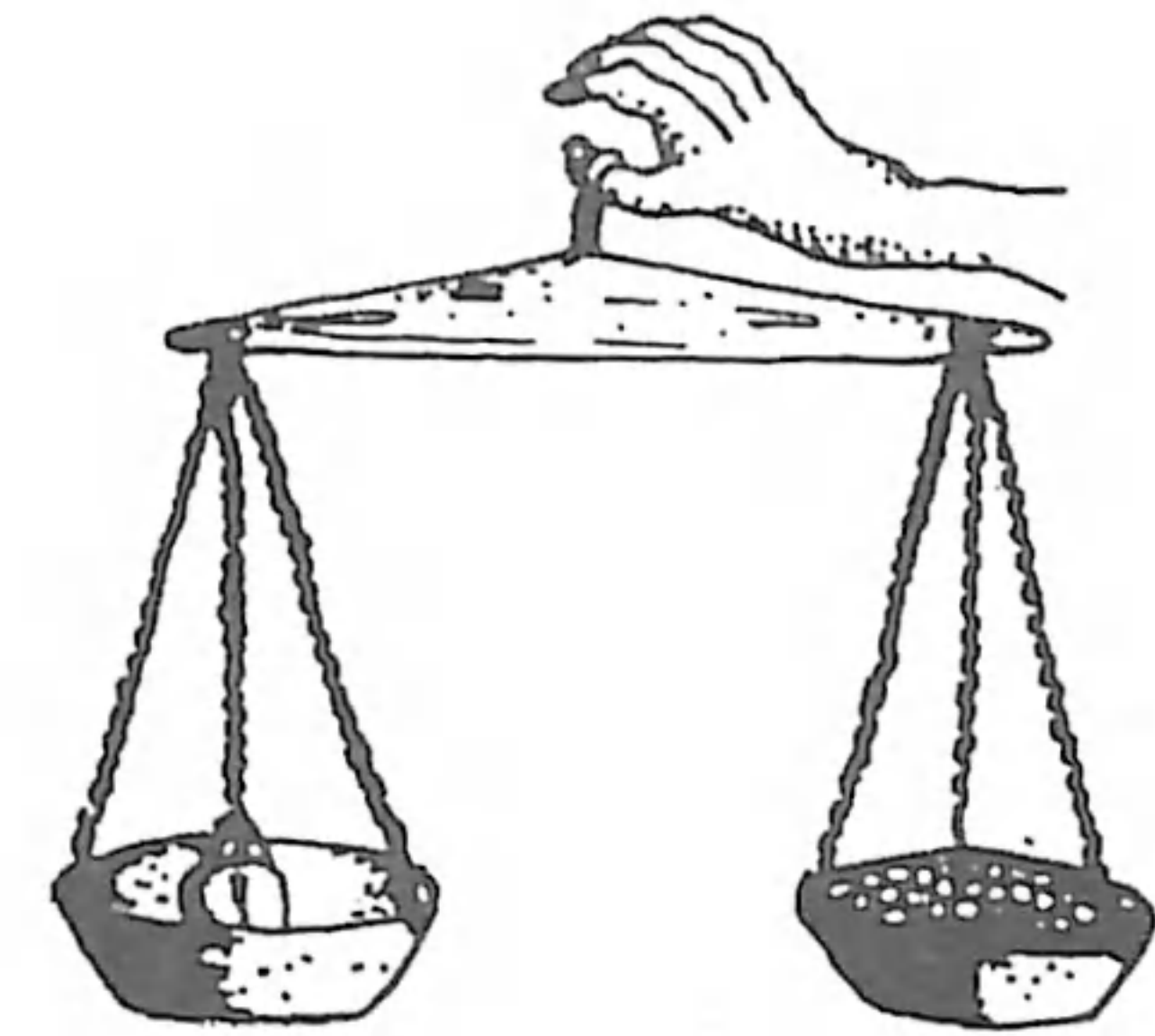
eyaj



ejqab'äl



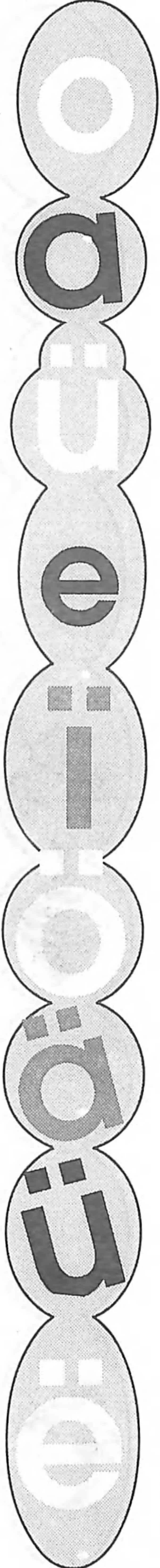
let'ët



etab'äl

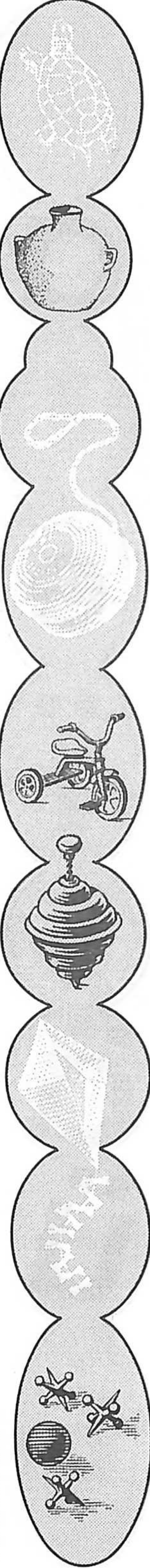
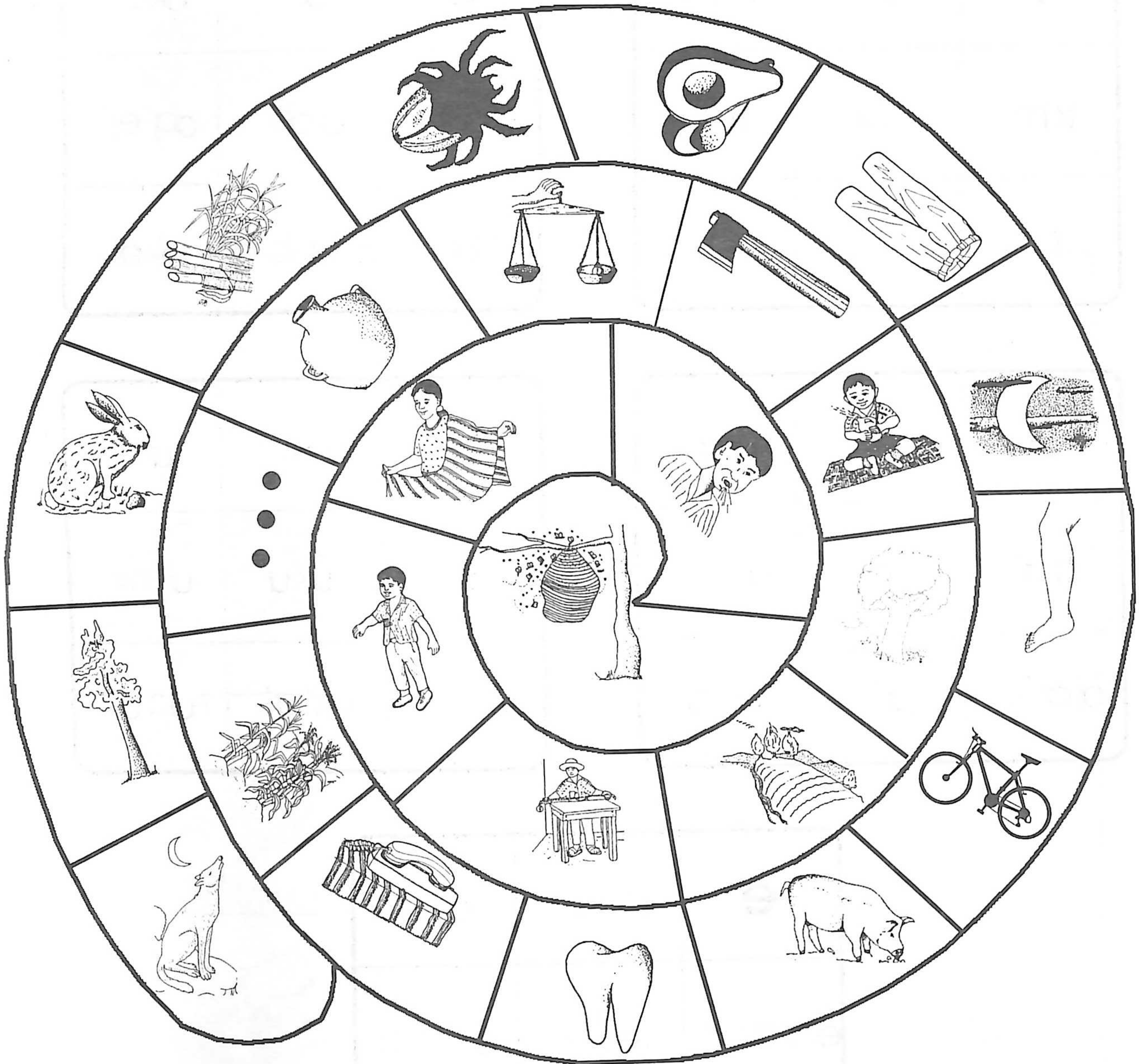
Tikirel nqab'ij chi ke ri ak'wala' chi tkikanoj jalajöj taq
achib'äl akuchi nqil ri tz'ib' e.

Chuqa' nqab'ixaj ri b'ix pa ruwi' ri k'isik' kik'in.





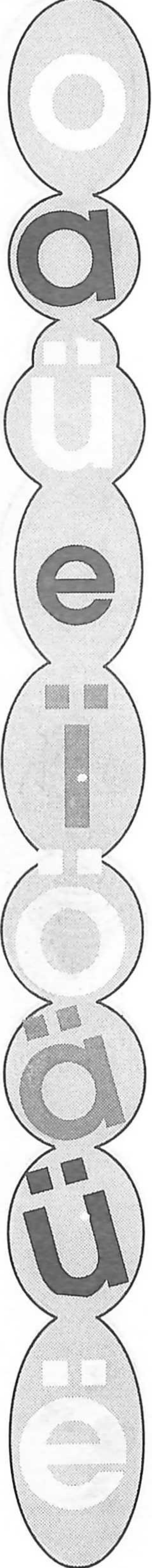
Kojetz'an rik'in ri xqetamaj kan.



Nab'ey ri tijoxela' nkitz'ib'aj kib'i' jujun taq achib'äl chi kixe',
k'a ri' yojetz'an kik'in.



Etz'anem



| | | |
|----------|---------|-------|
| i | ik | ik'oy |
| ixim | ixtän | ikäj |
| ik' | ixkoya' | k'ix |

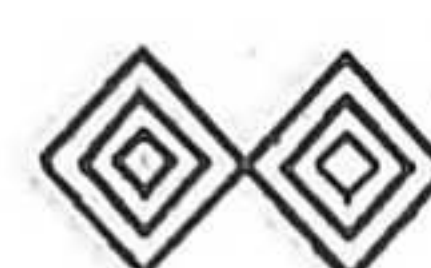
| | | |
|----------|-----------|--------|
| o | oxi' | oköx |
| kolo' | ojob' | oq'ej' |
| oj | oyonib'äl | okal |

| | | |
|----------|------|--------|
| a | al | xajab' |
| ala' | b'aq | awän |
| ajanel | aq | aqaj |

| | | |
|----------|-------|--------|
| u | umül | uk' |
| kuk | kuku' | ulew |
| uqaj | uk'a' | tuktuk |

| | | |
|----------|---------|--------|
| e | etab'äl | eyaj |
| ejqab'äl | let'ët' | ejqa'n |
| wexaj | ne'y | che' |

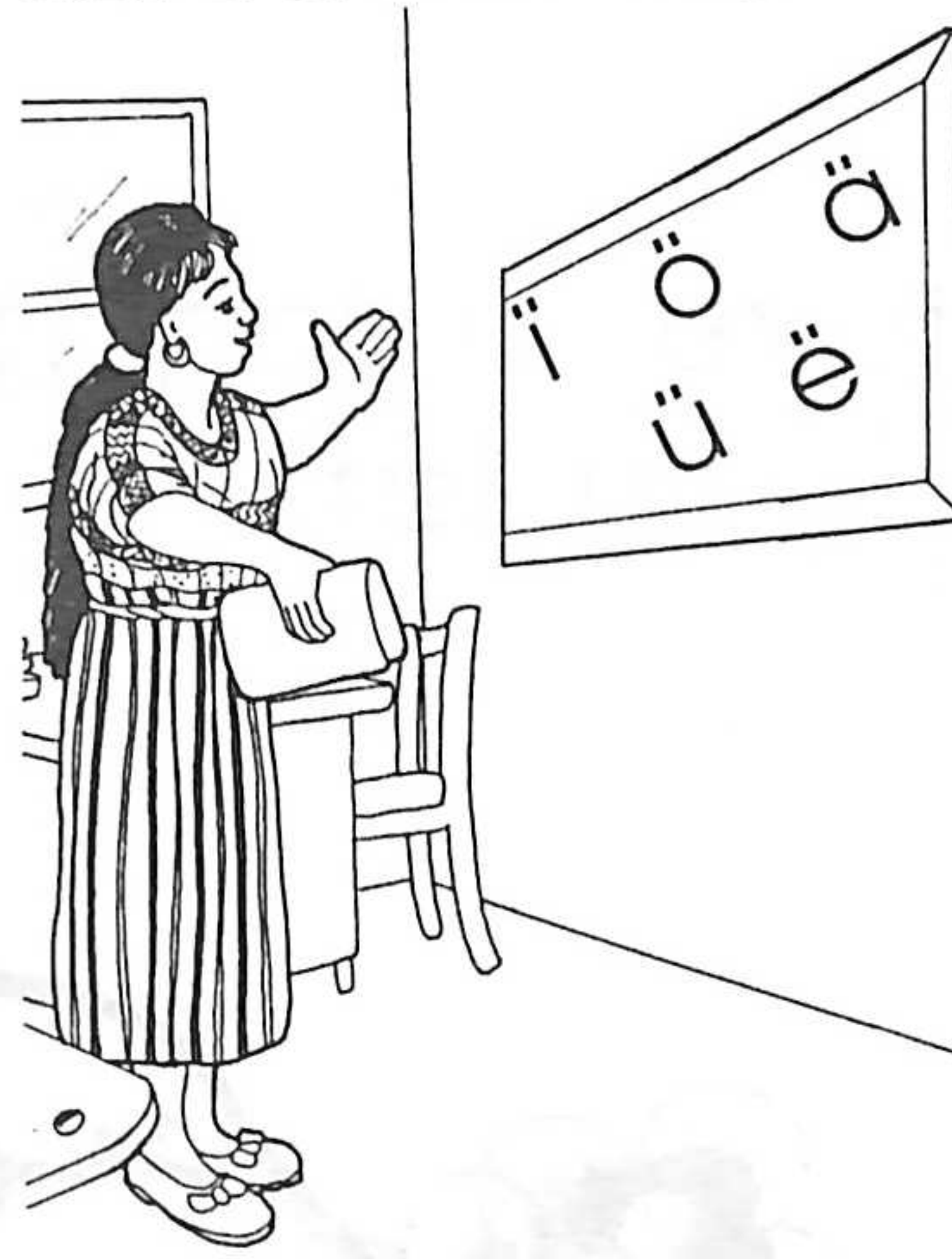
Ri tijonel nab'ey k'o chi nuqupij jujun taq tzij, k'a ri' nusik'ij
 apo chi kiwäch ri tijoxela' richin nkiya' retal chupam ri kisik'iwuj.
 Tkib'ononij, tkib'ana' achib'äl.


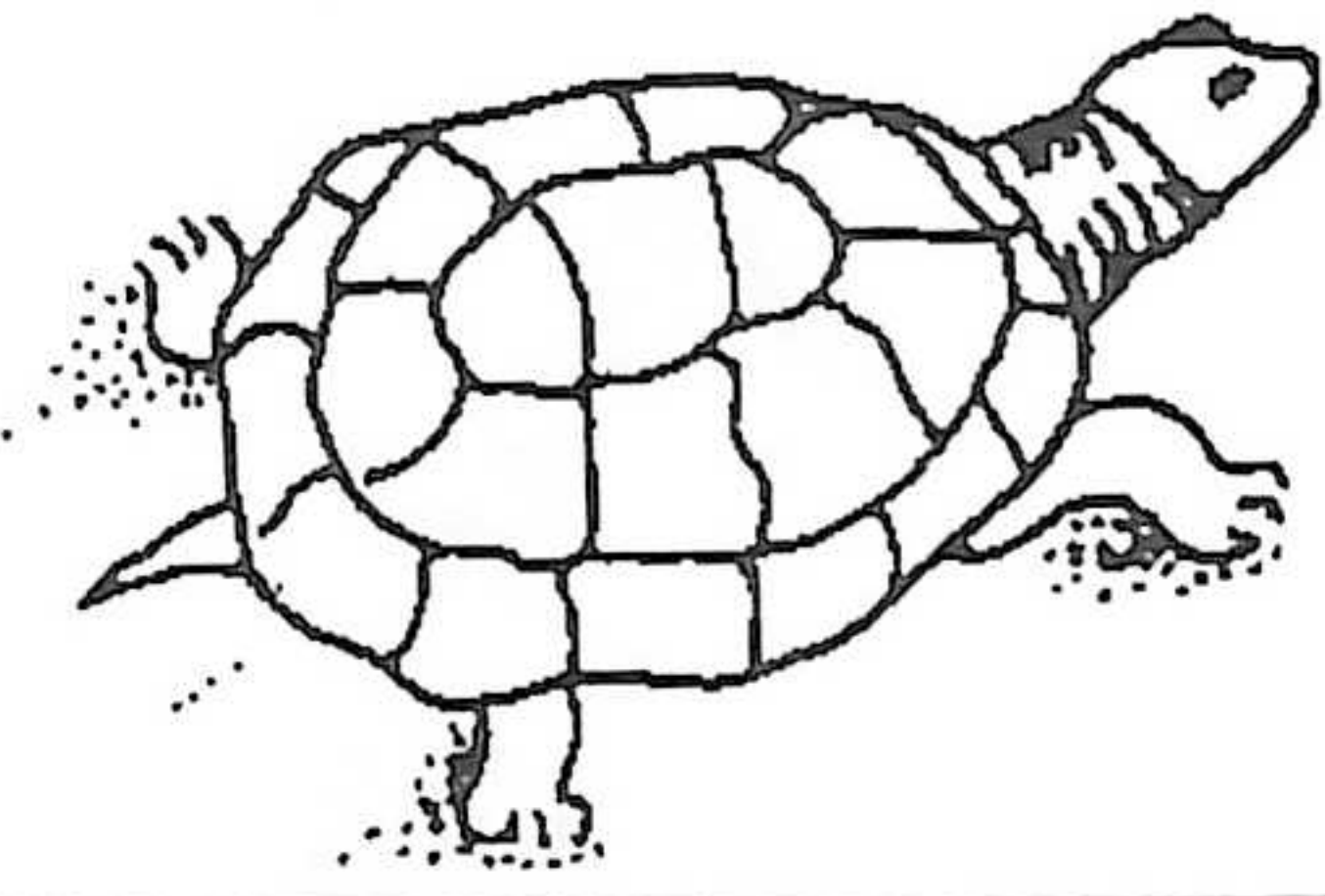
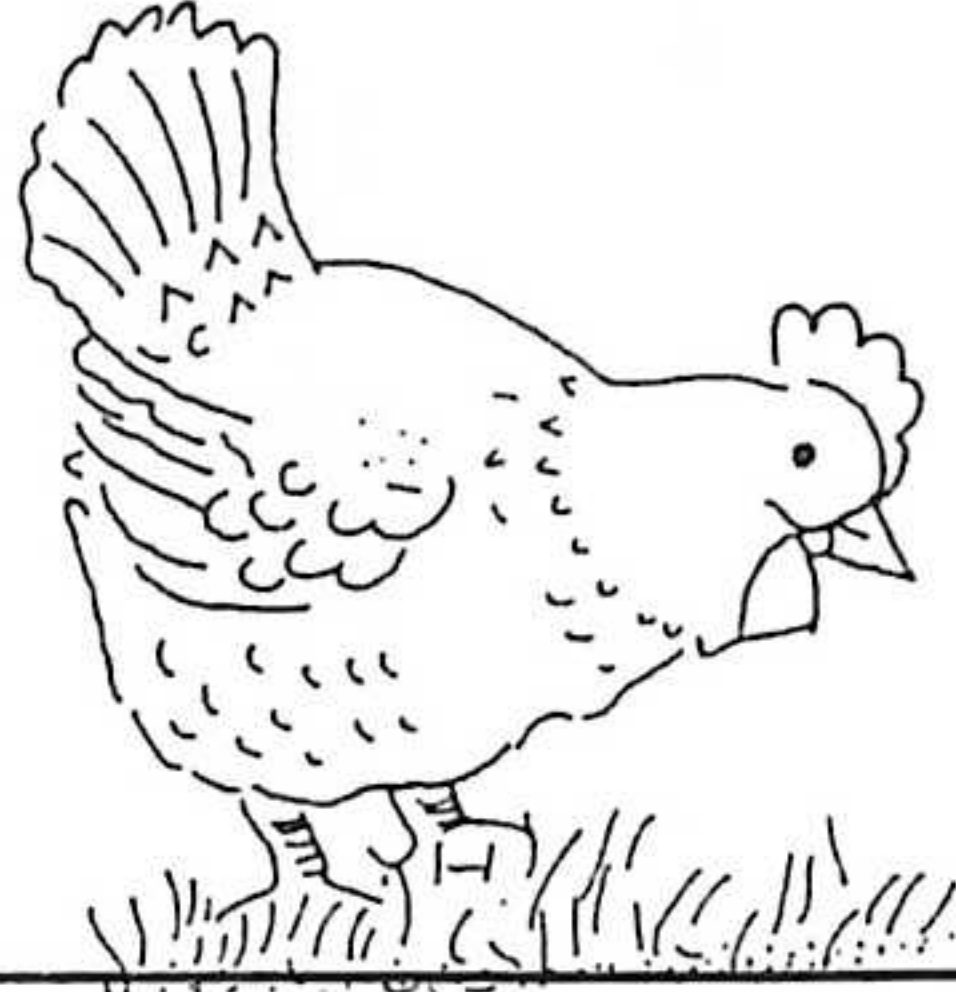
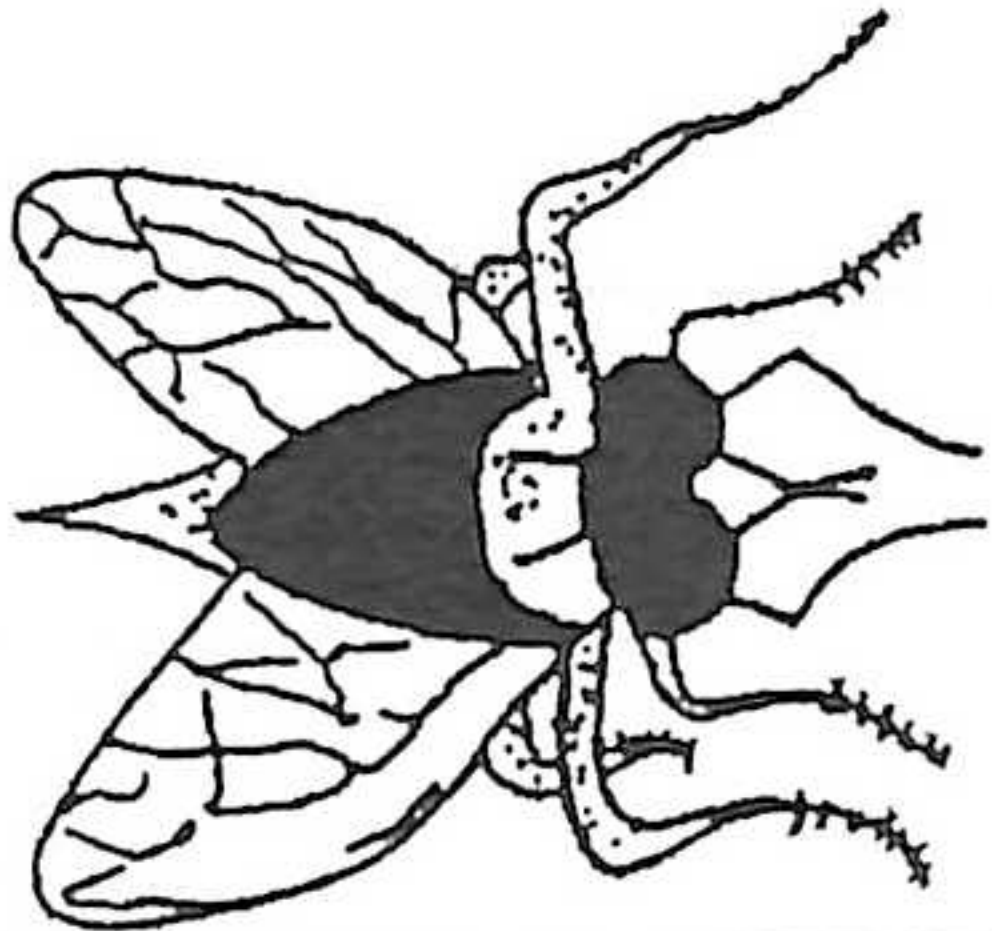
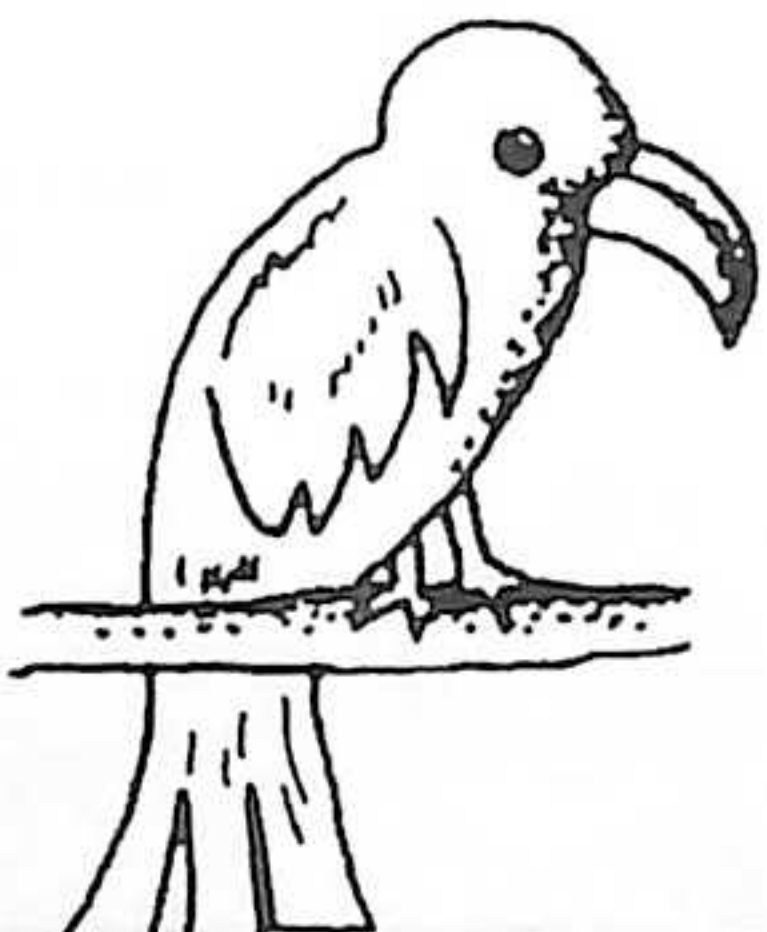


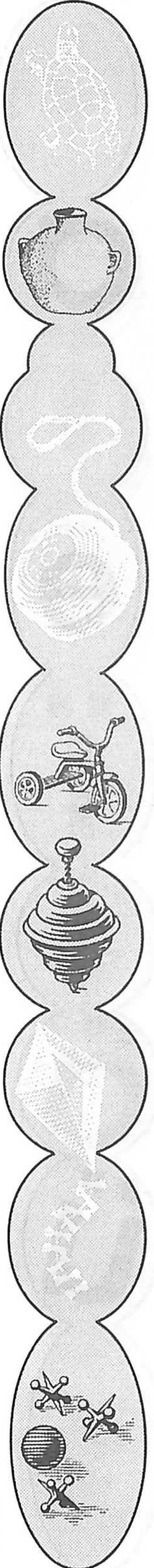


Ri latz' k'uxatz'ib'

Öj wo' o'
qach'alal qi'.



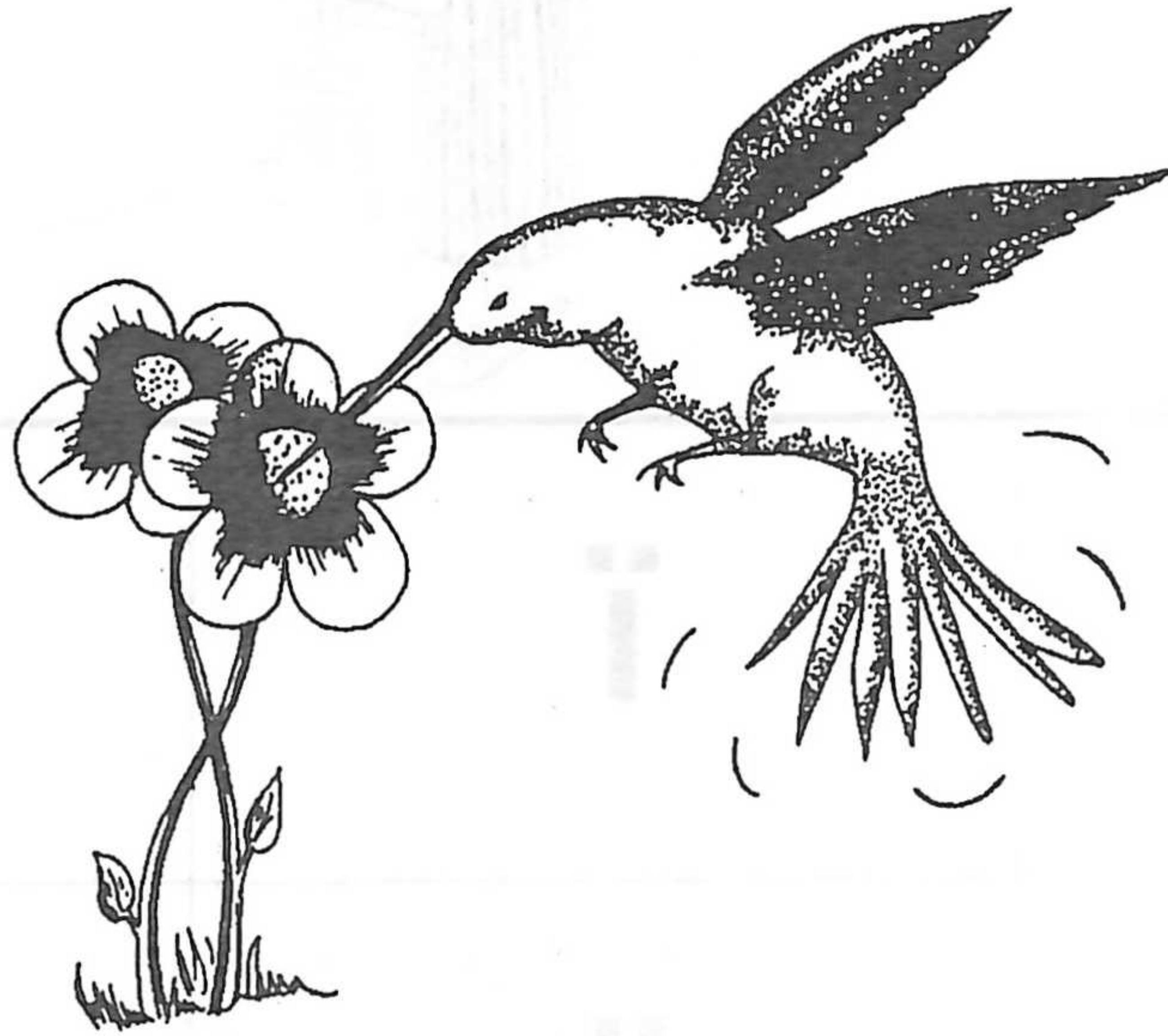
| | | |
|---|----------|---------|
|  | i | k'isik' |
|  | ö | kök |
|  | ä | äk' |
|  | ü | üs |
|  | ë | k'ei |





Solojsamaj

Keqajuxu' ri taq tzij e tz'ib'an rik'in
ri latz' k'uxatz'ib'



Ri tz'unün

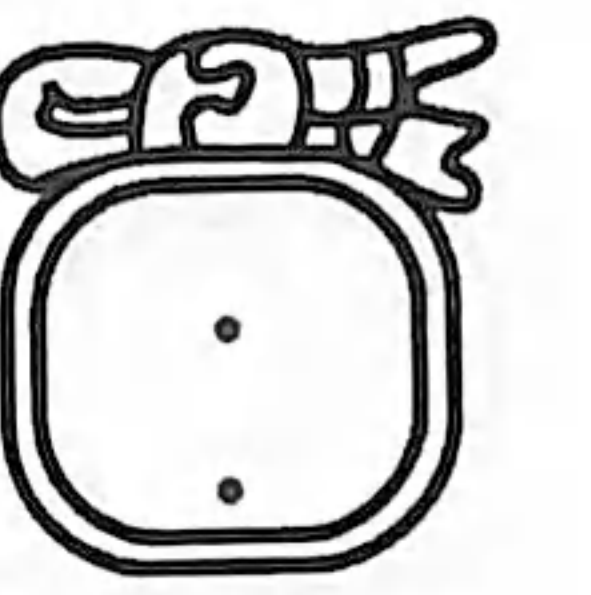
Nropöp pa ruwi' kotz'i'j
Räx, chuqa' q'an ri rub'onil
Jeb'ël nwachin ri ti tz'unün

Keqatz'ib'aj wawe'ri taq tzij xeqil

Keqato' ri tijoxela' chi rukanoxik ri latz' k'uxatz'ib'
xeqil chupam ri tzijonem ri tz'unün.

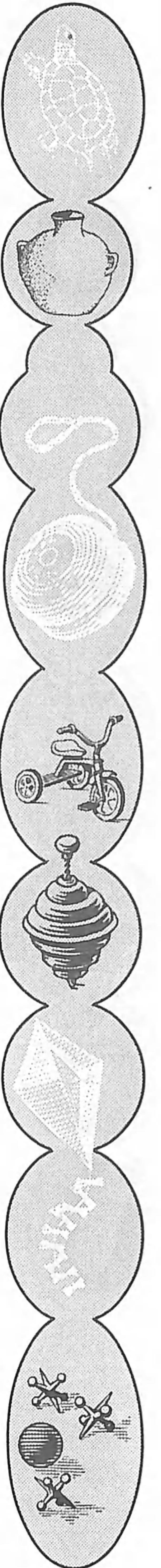
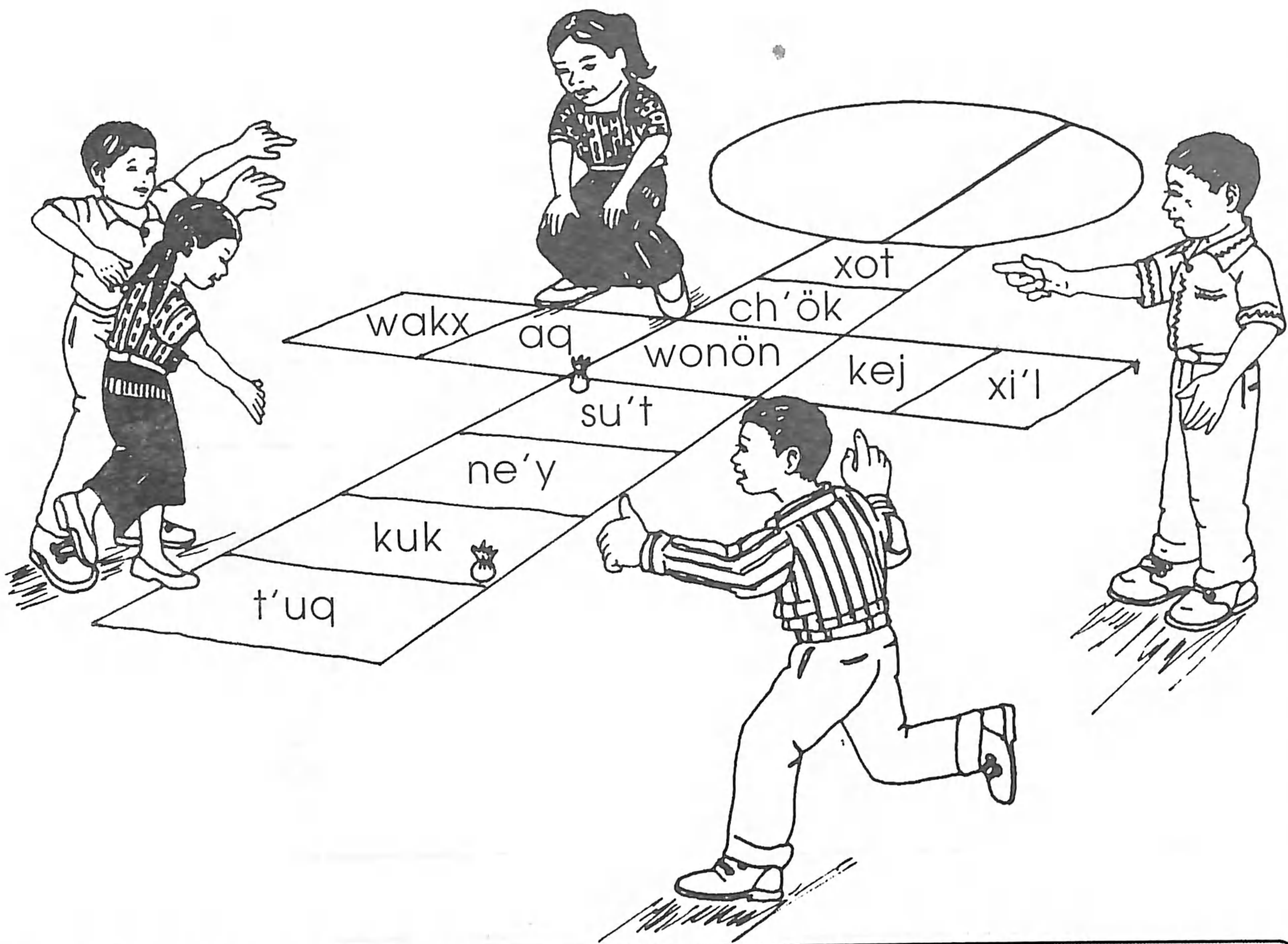


o
a
ü
e
i
ö
ä
ü
é



RUKA'N TANAJ

Ri Ch'akultz'ib'



Ri etamanik nuq'i' ri tijoxel:

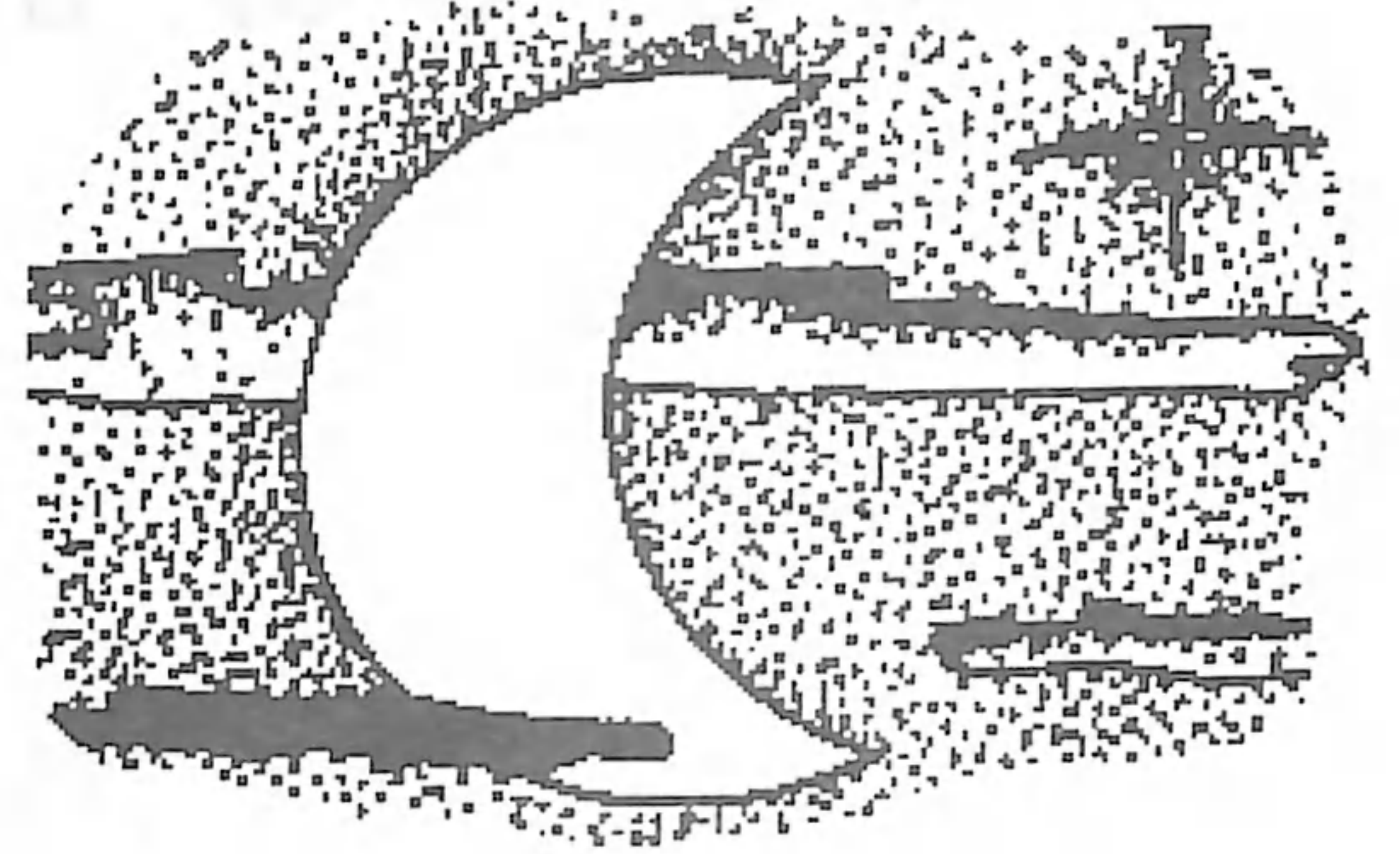
Ri tijoxel retaman nutz'ib'aj chuqa' nusik'ij re ch'akultz'ib' re': n, t, m, p, l, j, s, x, r, w, k, y, q, '.





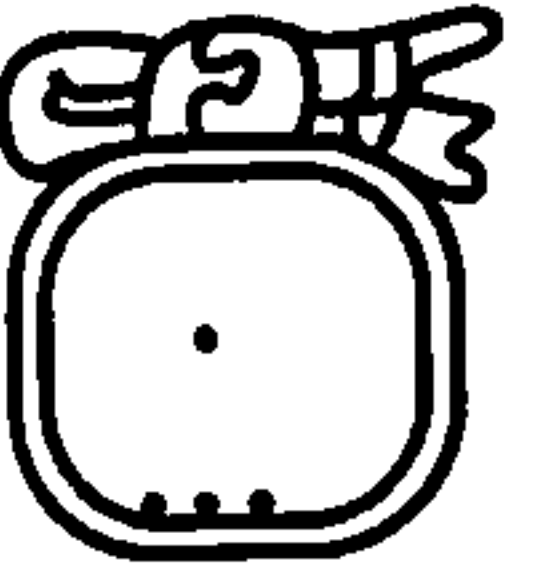
Ri Wetaman

Tqatz'eta' jeb'ël jujun achib'äl, k'a ri' tqatz'ib'aj kib'i' chuxe' qa.

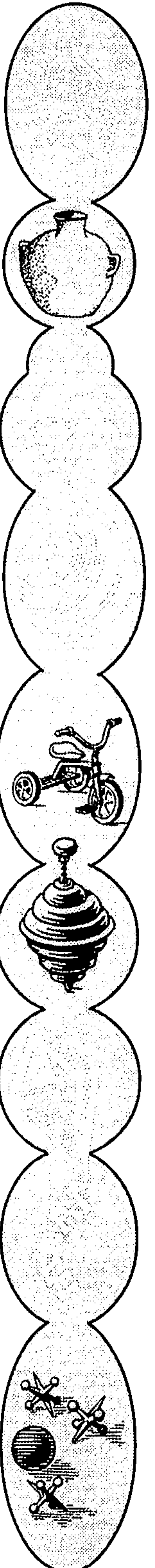
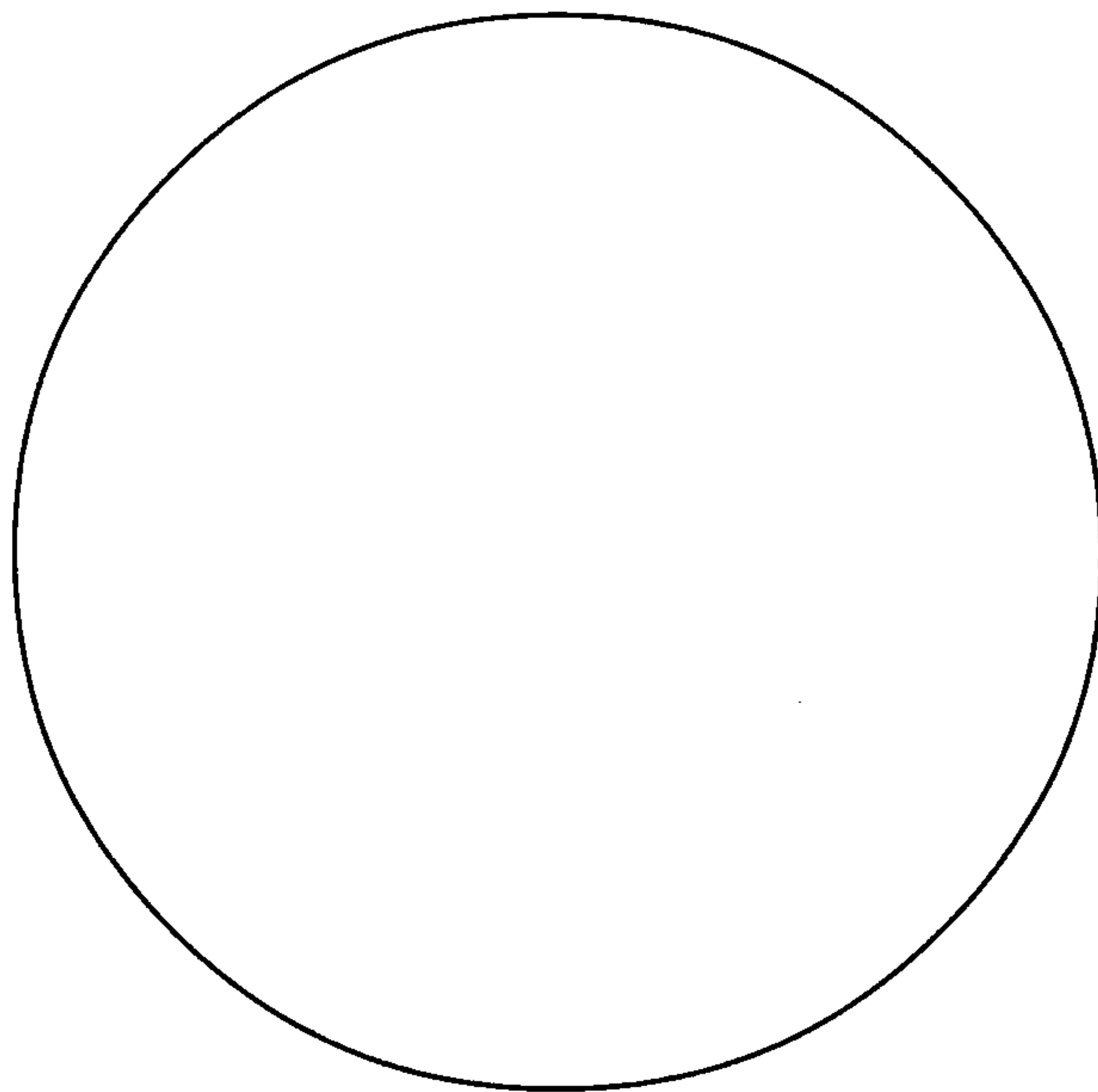
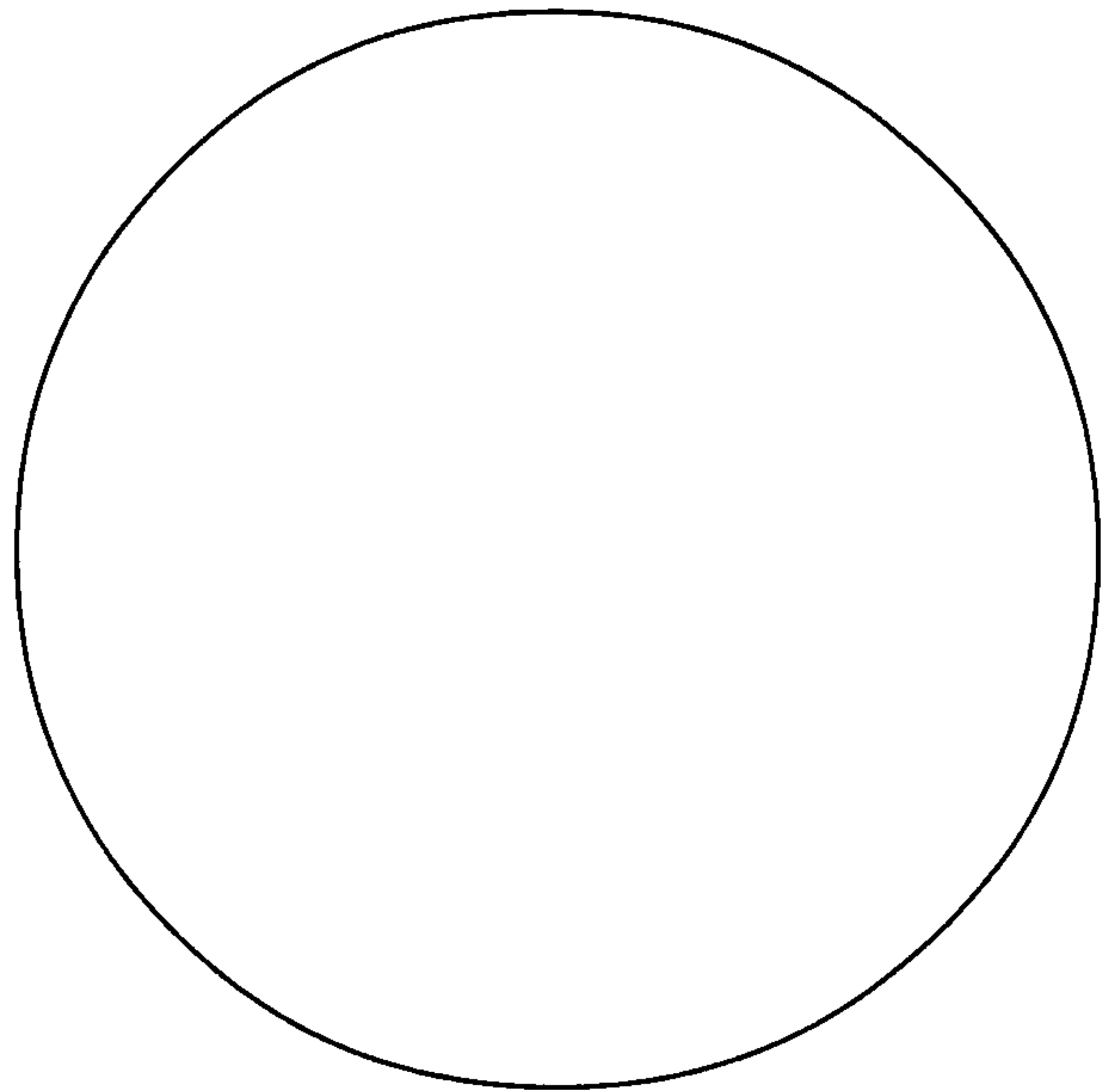
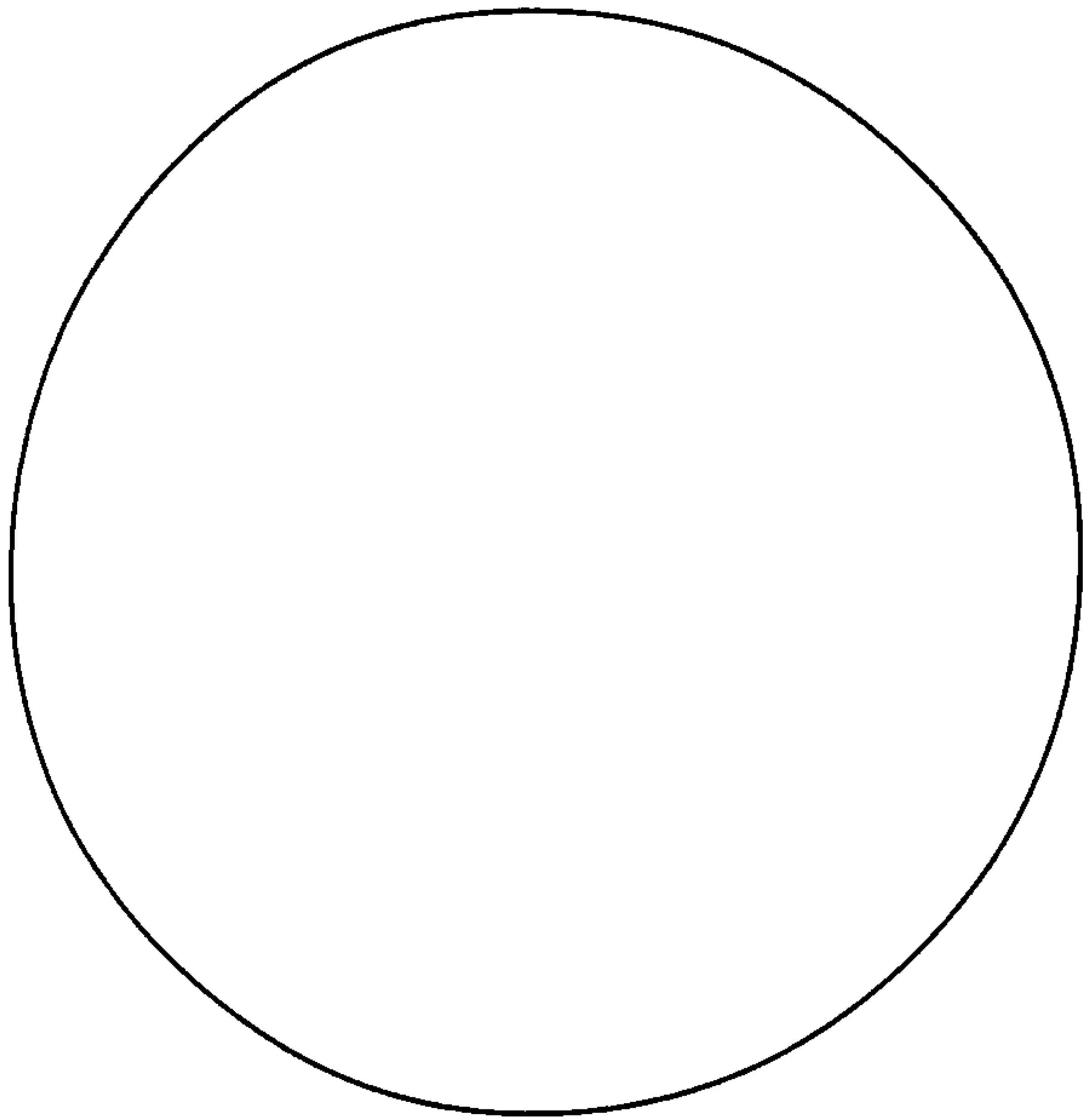
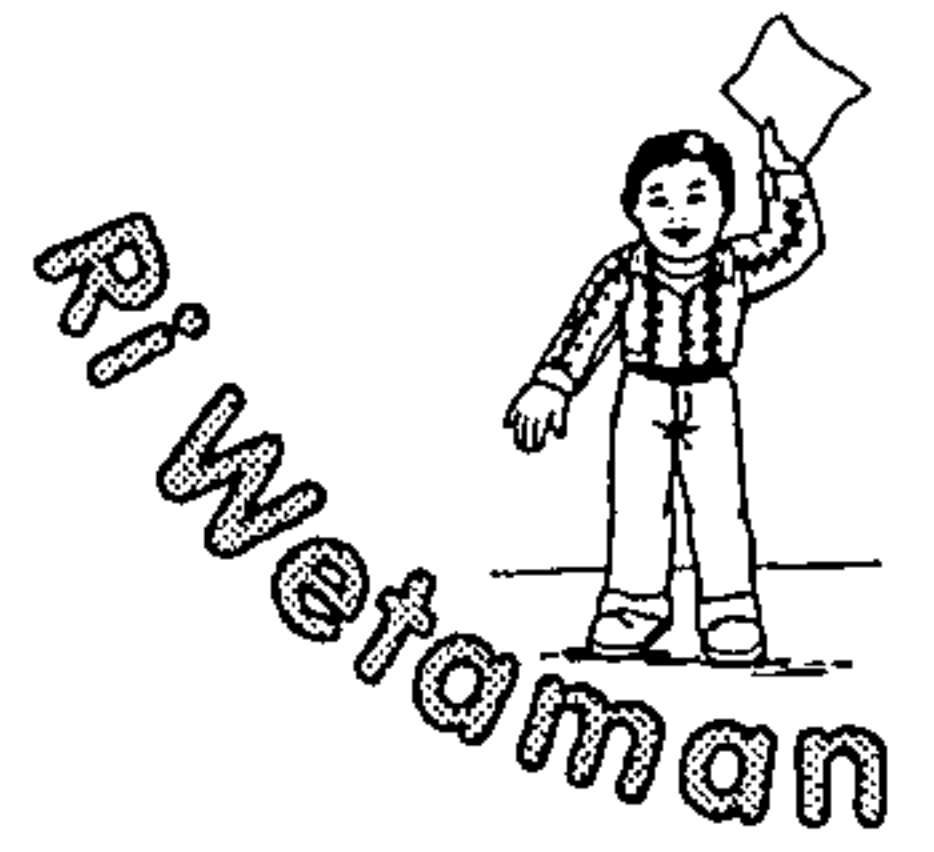


Rik'in jub'a' ri ak'wala' man xtikitiz'ib'aj ta pa rub'eyal ri nqak'utuj chi ke, ri qarayib'al wawe', richin nqetamaj achike retaman chik ri tijoxel.



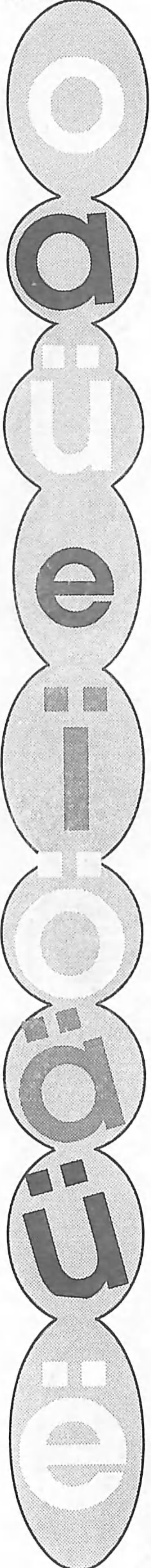


**Chupam re setesik re' nqab'an
kachib'al ri xqetamaj.**



Ri fijoxela' yesamaj pa kajkej richin nkib'an kachib'al ri ri xketamaj.

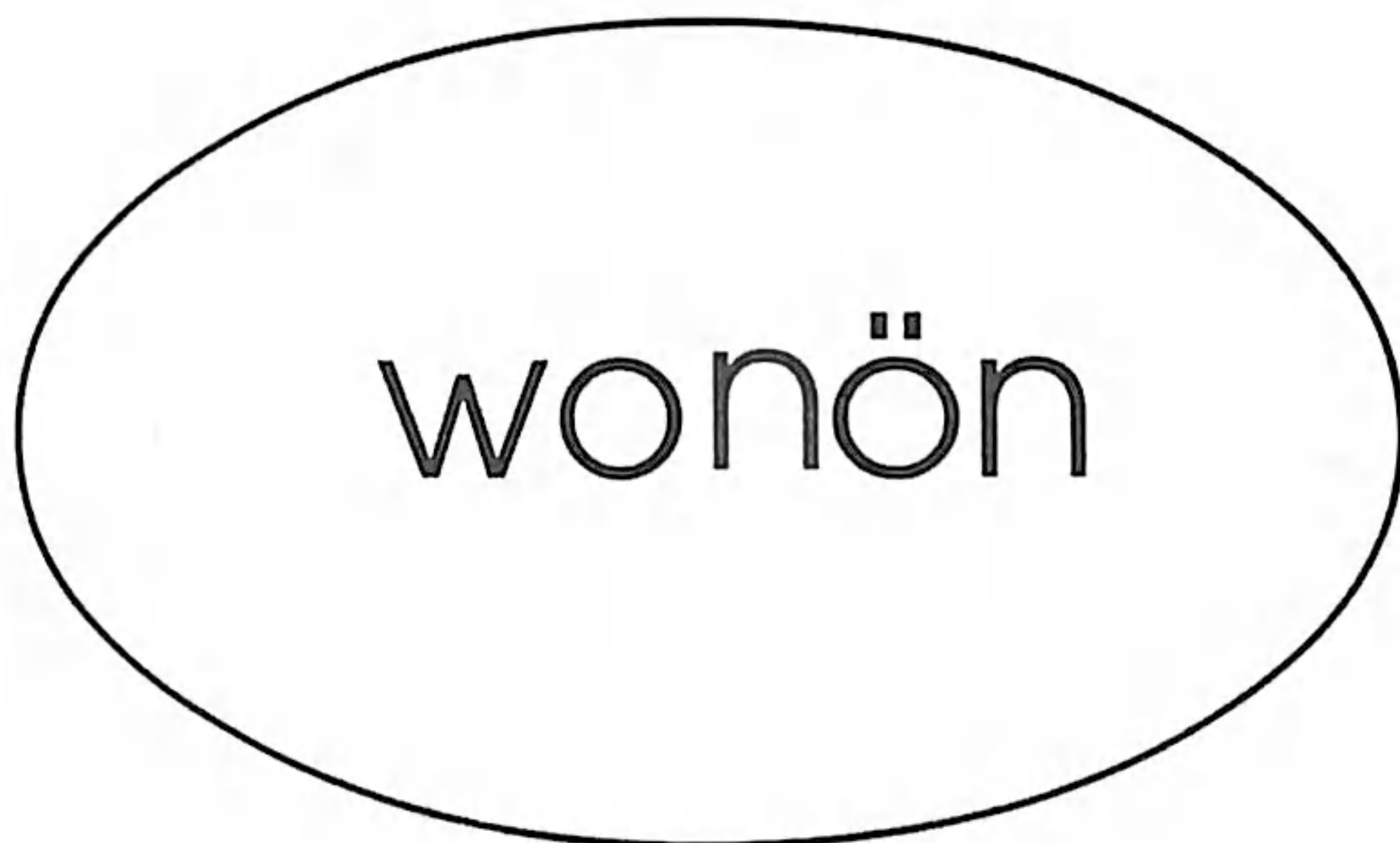
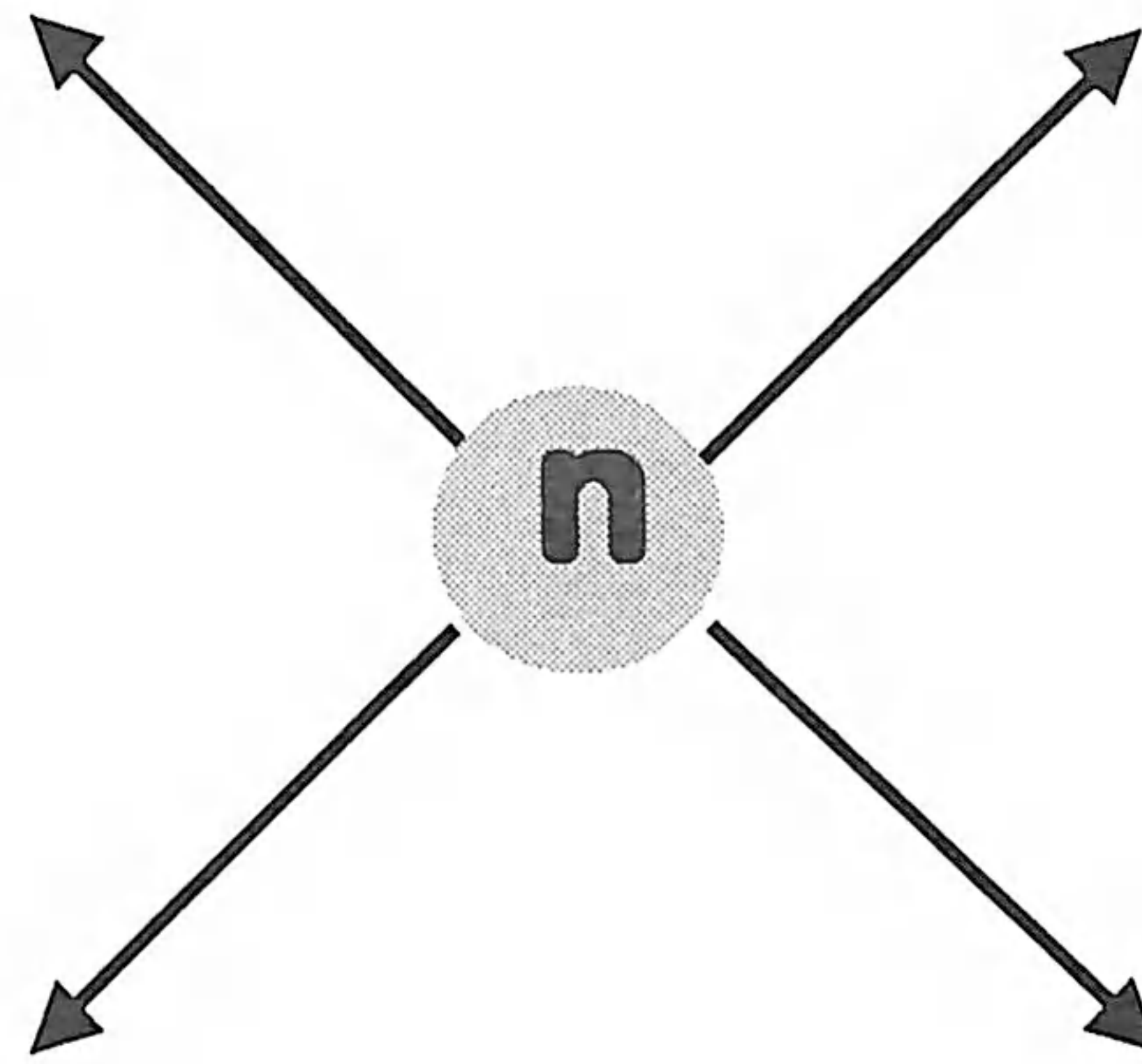
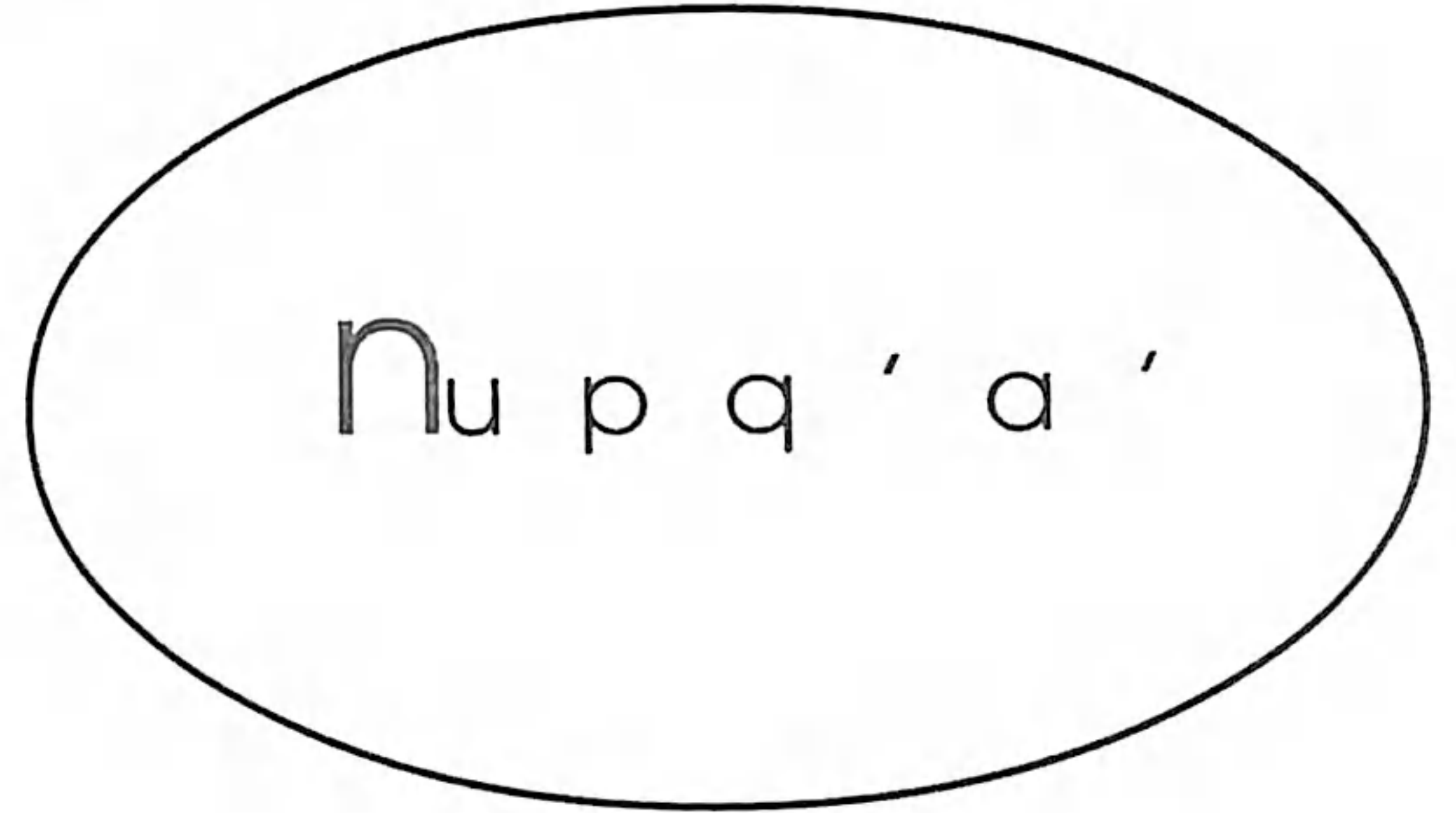
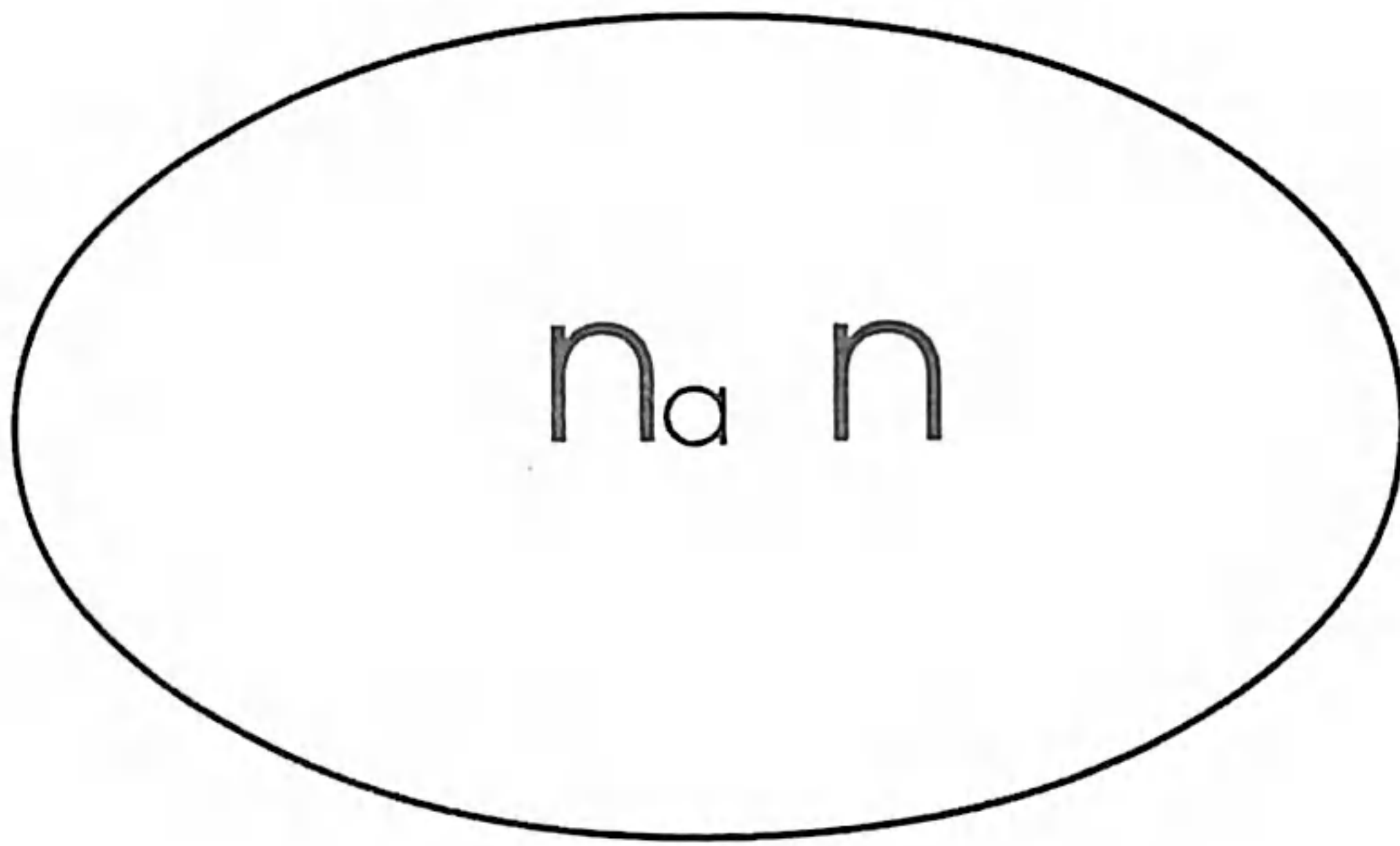
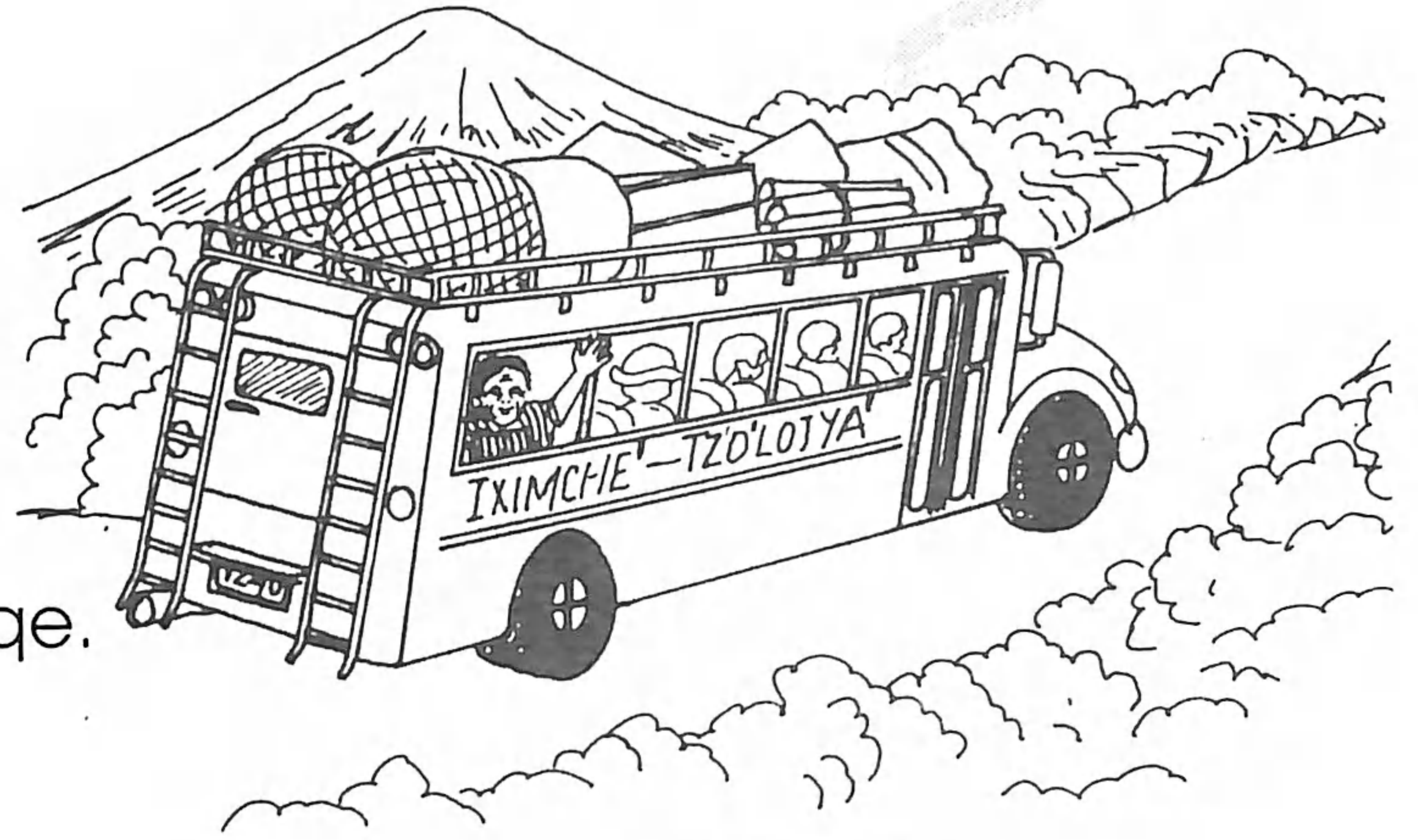




N n

N, n, n, n,

N, n, n, n, nub'än ri ch'ich'
Akuchi b'enäq ri nan.
Tqanimaj rutzij ri nan
Ruma k'iy pixa' nuya' chi qe.



Tqab'ij chi ke ri tijoxela' chi tkikanoj ch'aaq' chik taq tzij ri yetz'ib'äx kik'in ri n pa taq sik'iwuj, chuqa' k'atzinel chi nqak'utuj chi ke konojel tijoxela' chi tkik'ama pe jun etz'ab'a'l ch'ich' richin ye'etz'an rik'in pa tijob'äl.

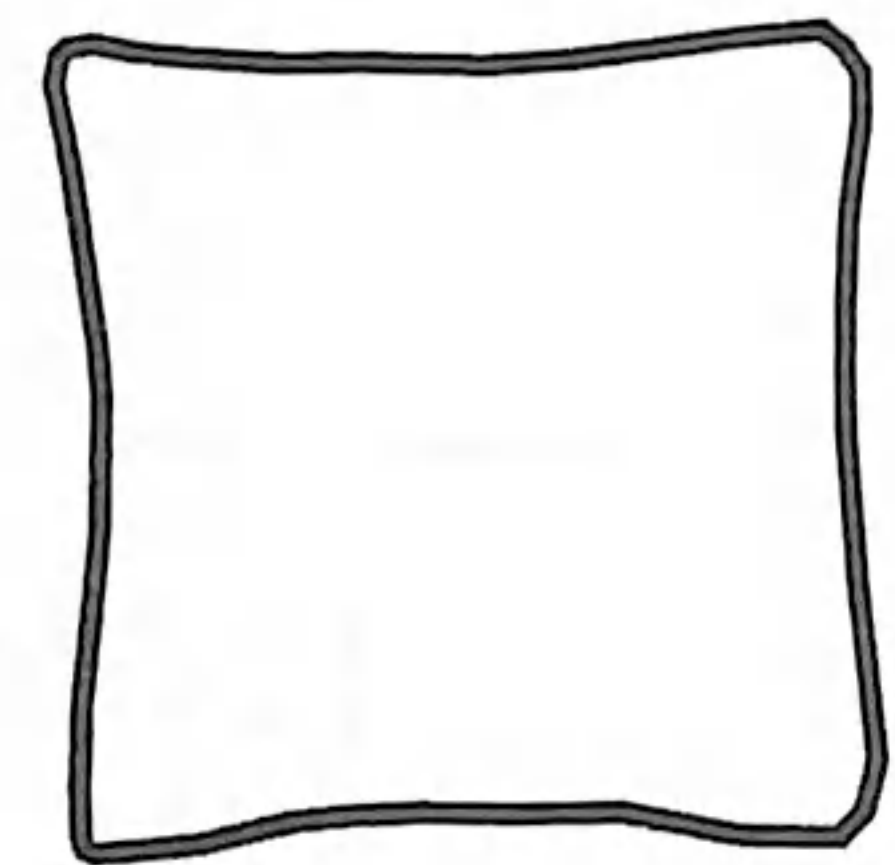


Keqasik'ij k'a ri' keqatz'ib'aj ri taq tzij
chupam ri taq ab'äj e k'o chupam ri achib'äl.

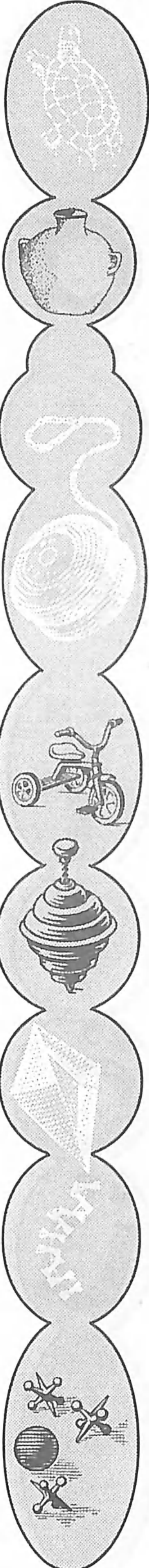
nim
ne'y
nojnäq

na'oj
inüp
aqanaaj

manaq
awän
wonön



Ri tijonel tikirel nutz'ib'aj jujun tzij pa jun ruxaq wuj, k'a ri' kerelesaj ri tijoxela' chuwajay richin nub'an jun nimab'ey pa ulew, töq xtik'achoj ri nimab'ey, tunuk'u' ri taq wuj chupam, richin ri ak'wala' ye'etz'an kik'in ri taq kich'ich', ri tijoxela' k'o chi nkisik'ij ri taq tzij e tz'ib'atäl chupam ri taq wuj. Chuqa' chupam ri ti ko'öl kajtz'uk tkitz'ib'aj, chuqa' tkib'ana' rachib'äl jun tzij rik'in ri nri yalan xqa chi kiwäch ri tijoxela'.



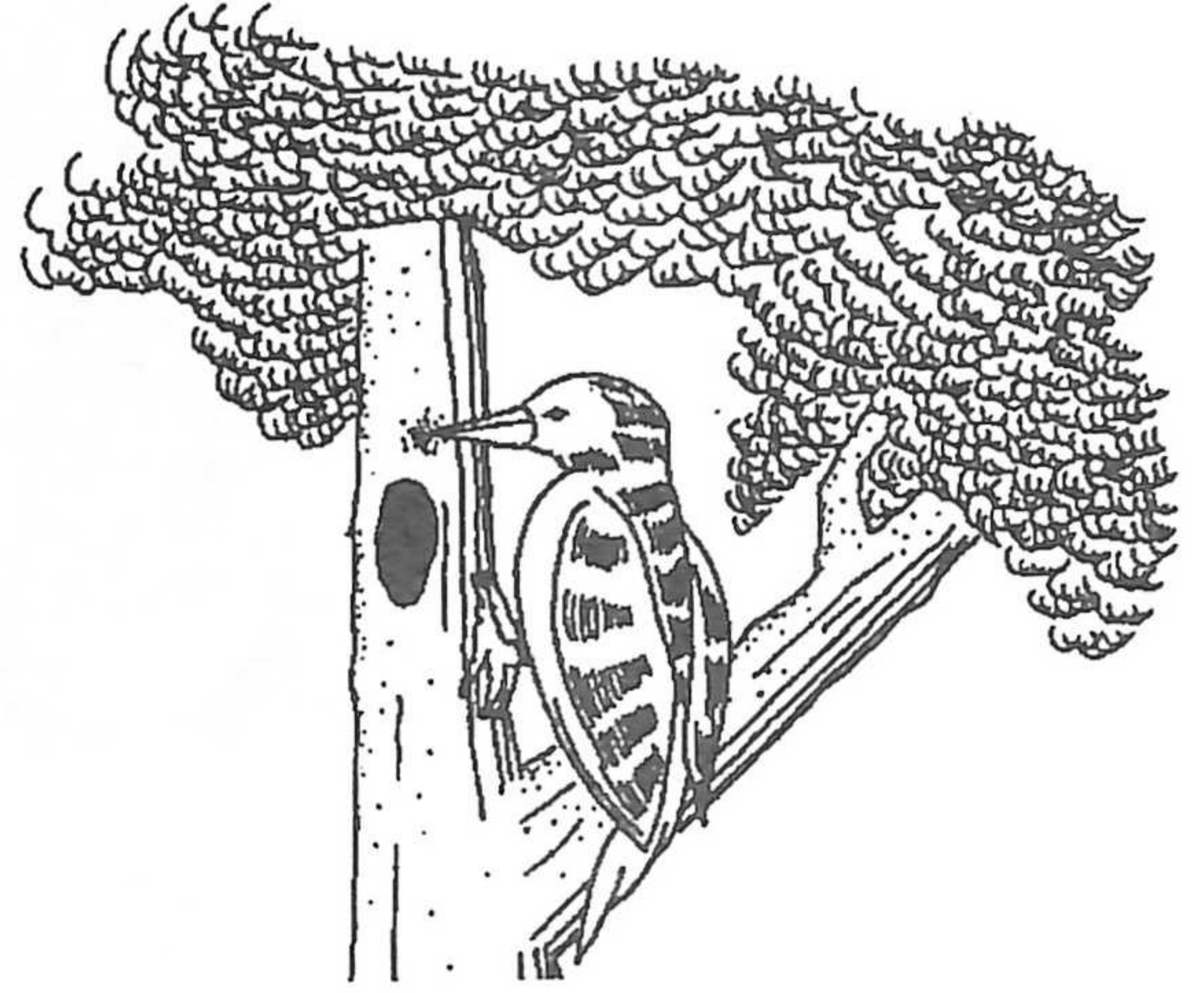


Ri Wetaman

Tuktuk

T t

Tuktuk Tuktuk, nub'än ri
tuktuk töq nub'än rusök
nxule' njote' pataqche'.



Tqetamaj rutz'ib'axik re ch'akultz'ib't.

t t t t t t t t t t

te'ej,

tulül

tata'aj

to'om

tuktuk

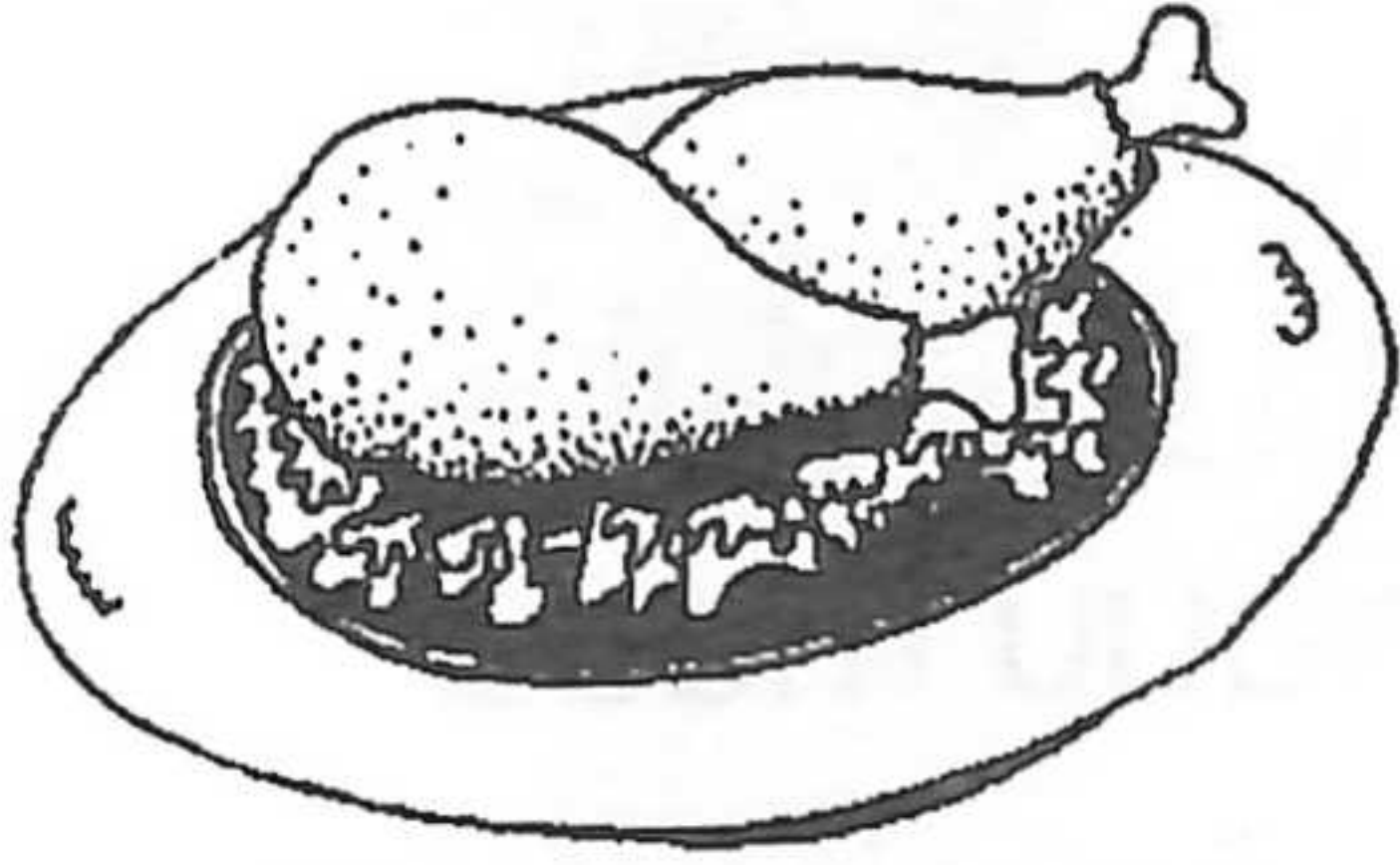
tinamit

Tqab'ij chi ke ri fijoxela' chi fkib'ana' pa jun ti perwuj rachib'äl jun ti
tzij ri xqatz'ib'aj kan.

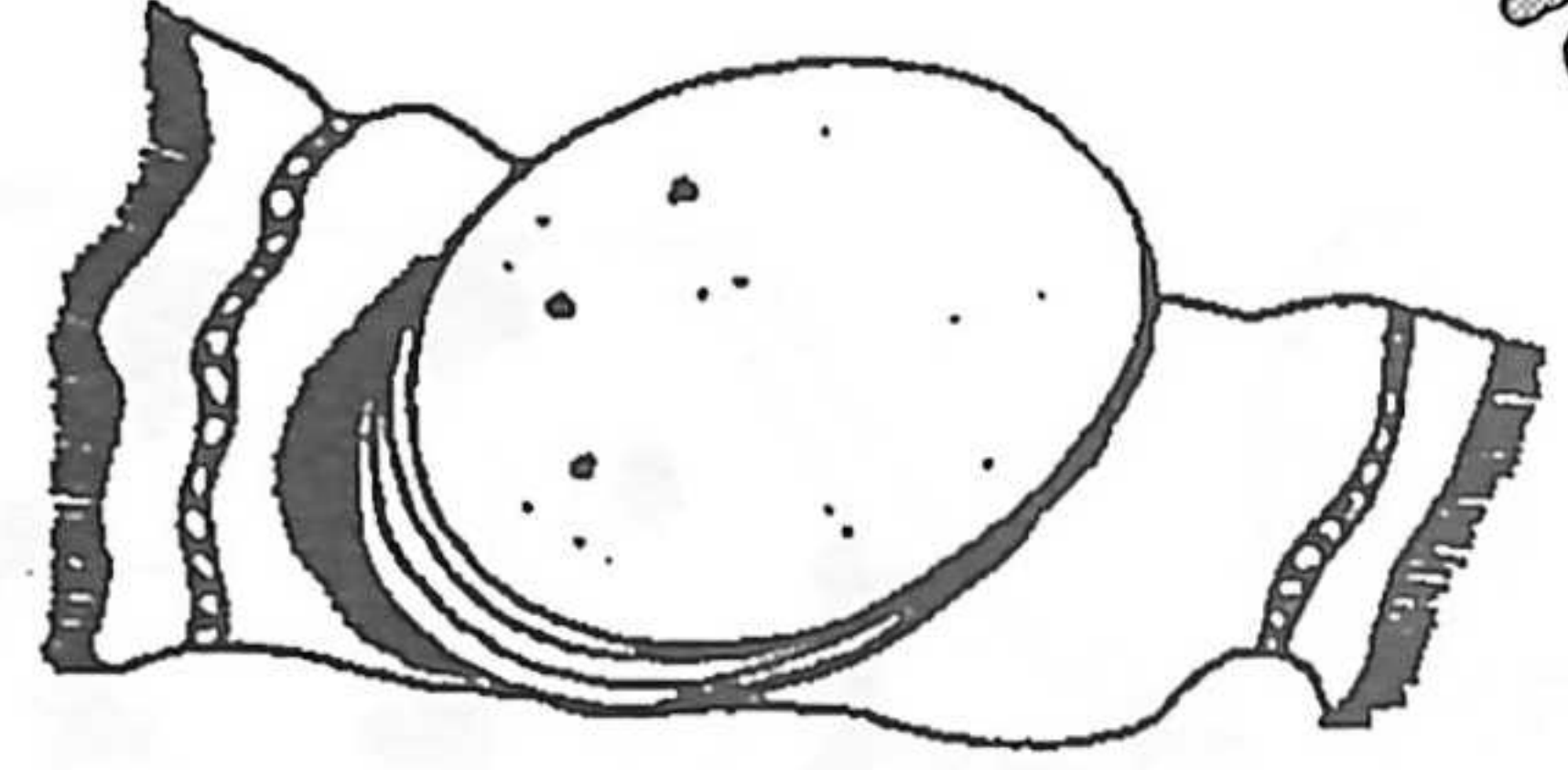




Keqatunu' ri taq achib'äl rik'in ri kib'i'.



ti'ij



to'om



tata'aj



tulül



te'ej

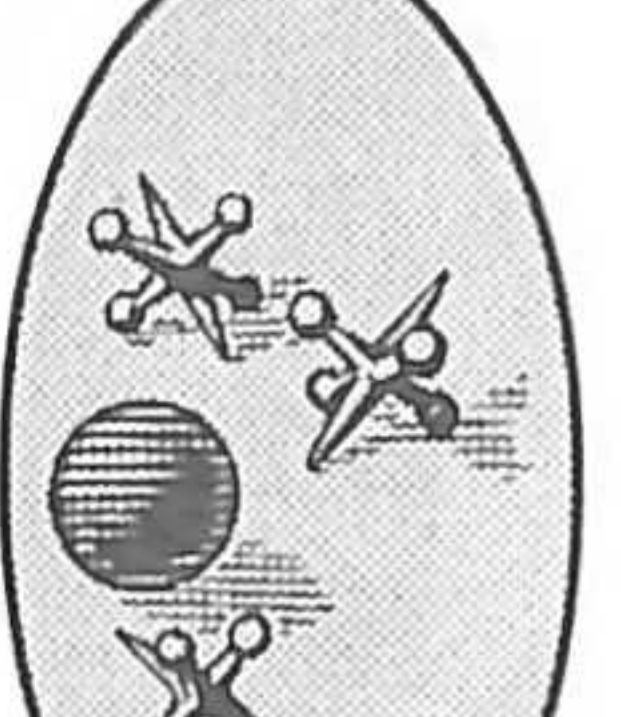
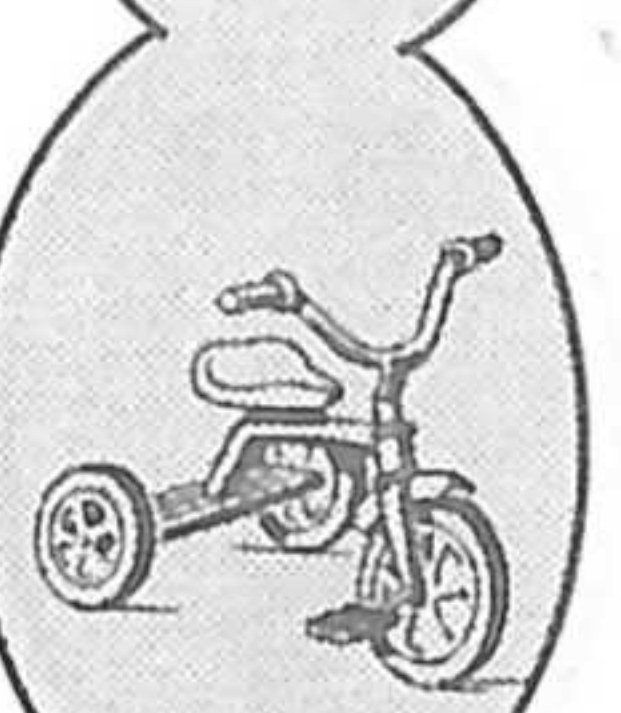
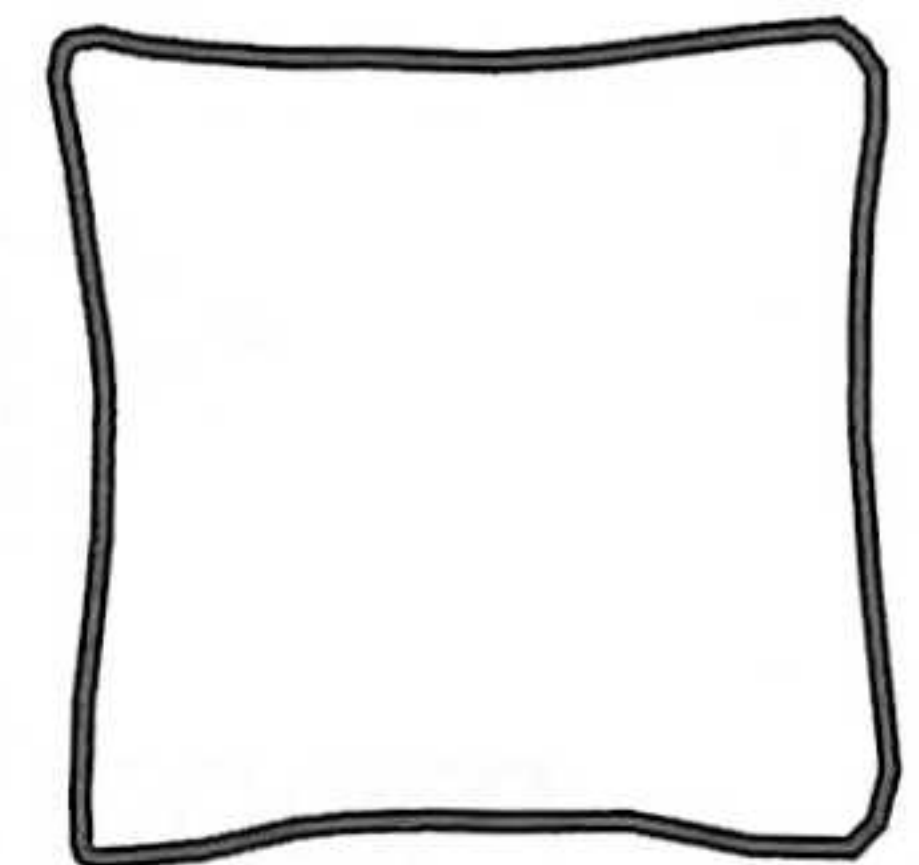


ati't

Tqatz'ib'aj ri tzij ri nrajo' chupam ri juch'.



Ri _____ rejqan ti ral



Chupam ri ti ko'öl kajtz'uk tkitz'ib'aj, chuqa' tkib'ana' rachib'äl jun tzij rik'in ri t ri yalan xqa chi kiwäch ri tijoxela'.

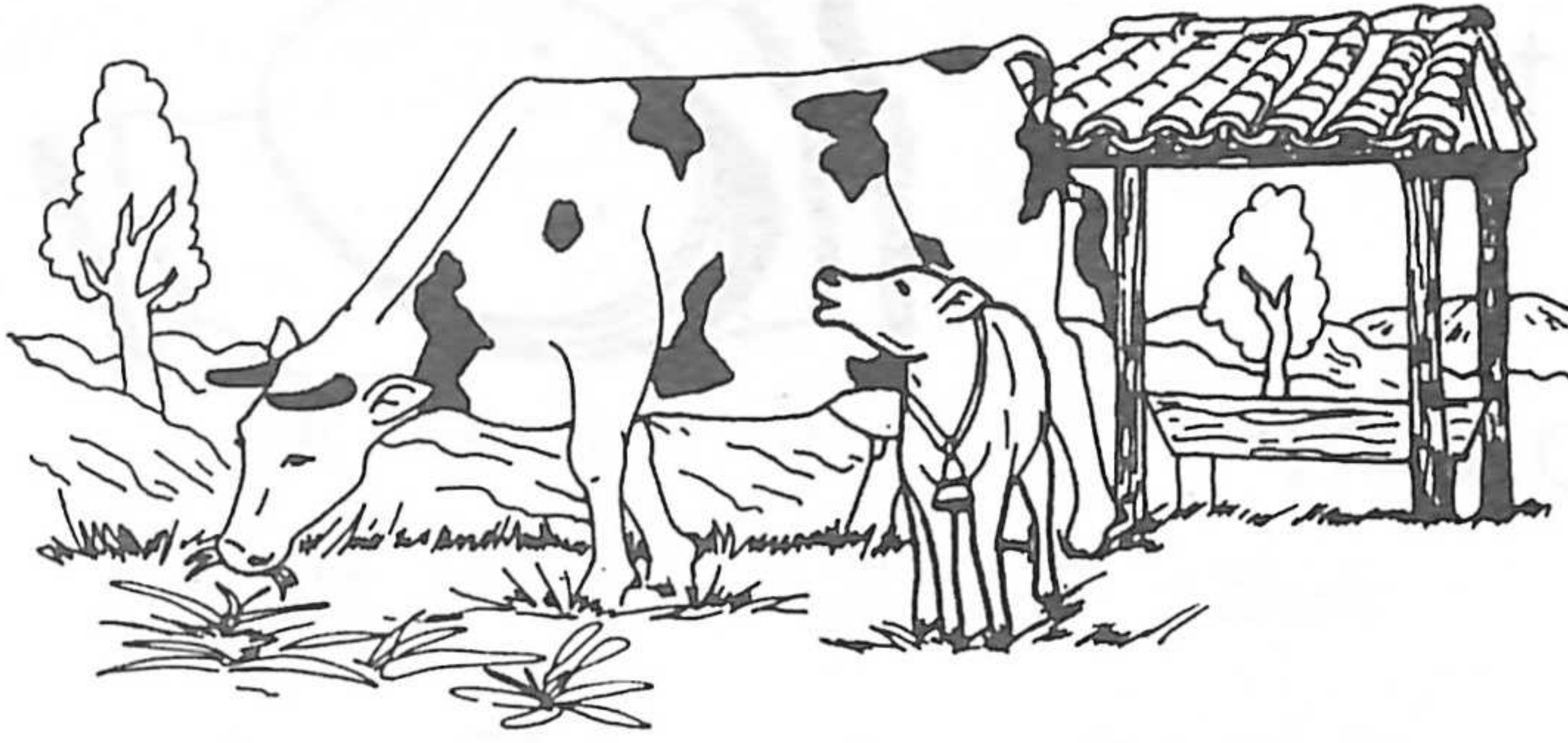




Ri Wetaman

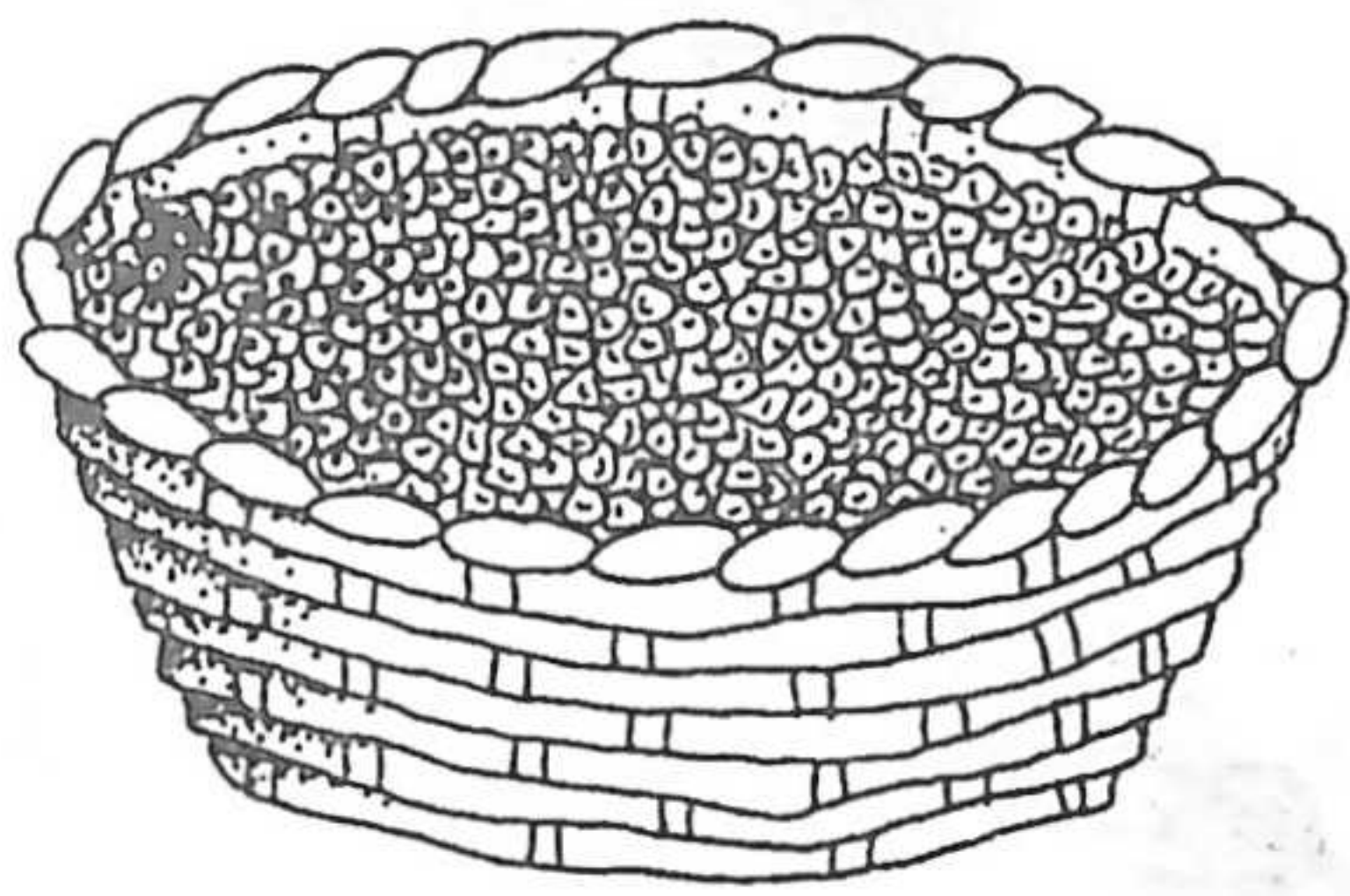
Wakx

M m

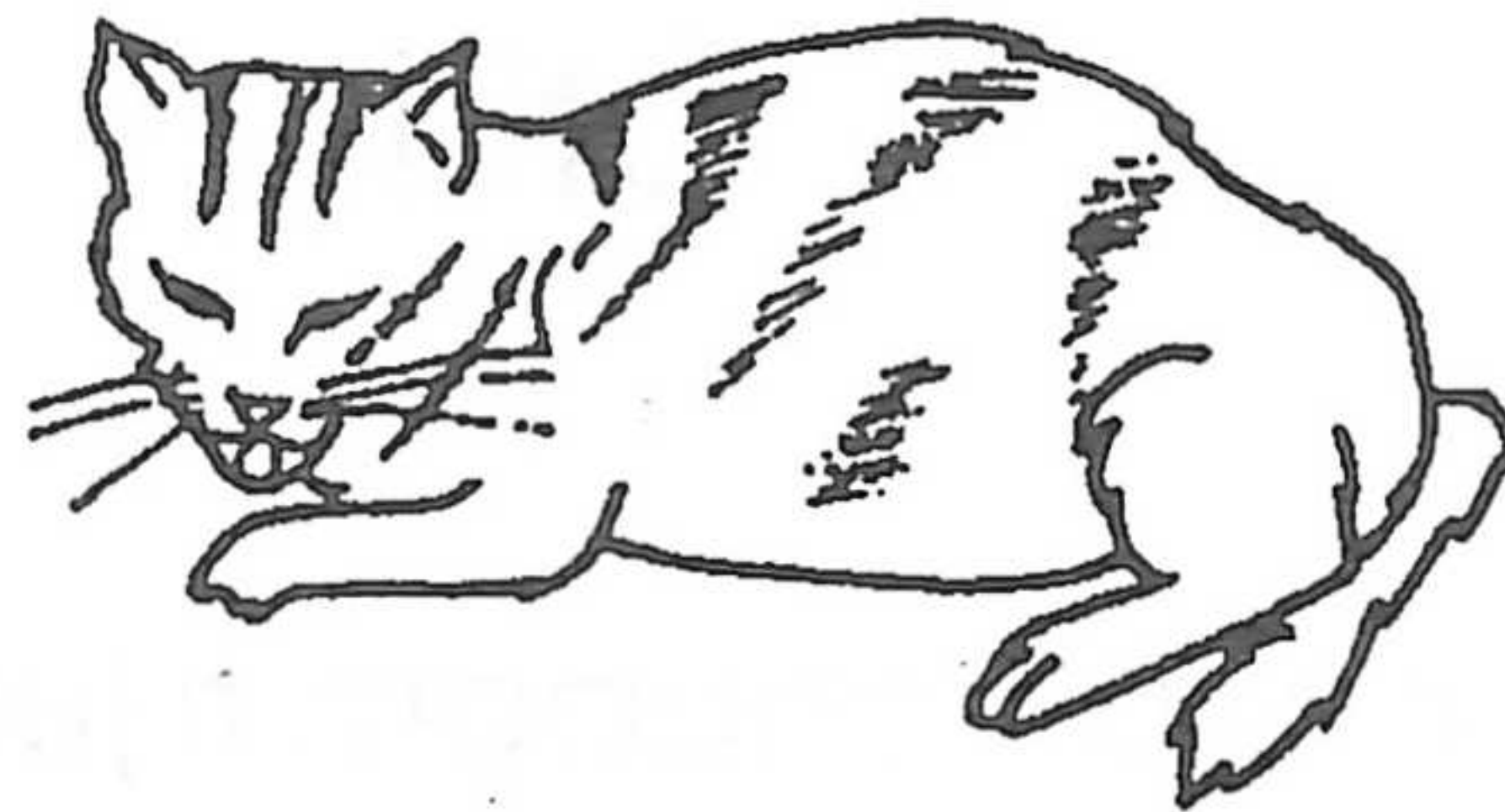


Liq' liq' rij ri ti alaj wakx
muuu muuu muuu
nub'an töq nb'enum
pe.

Tqatz'ib'aj ri nub'ij ri wakx.



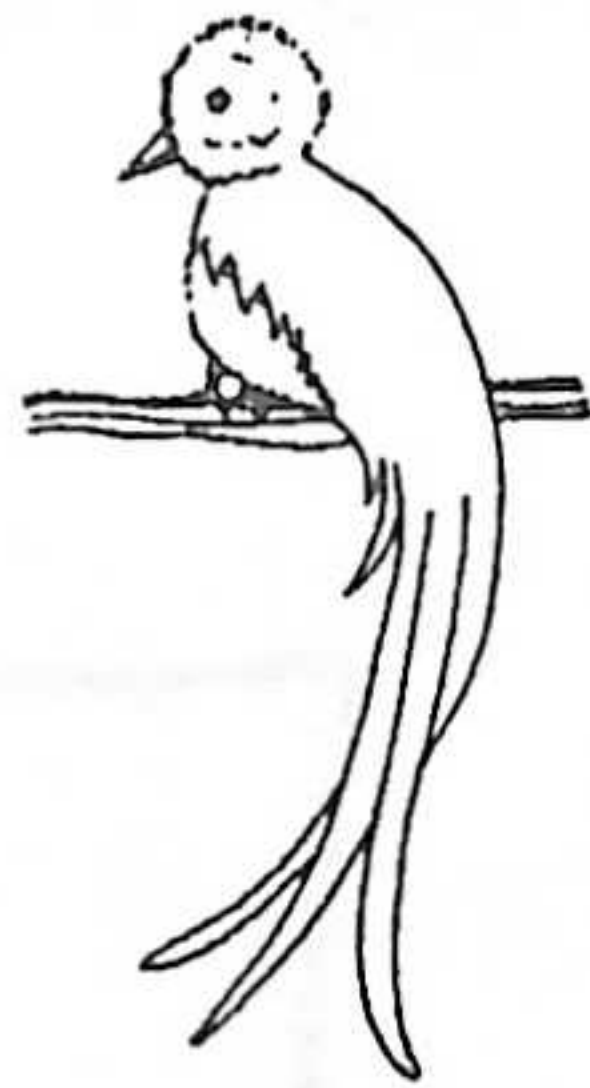
ixim



mes



meseb'äl



manq'uq'

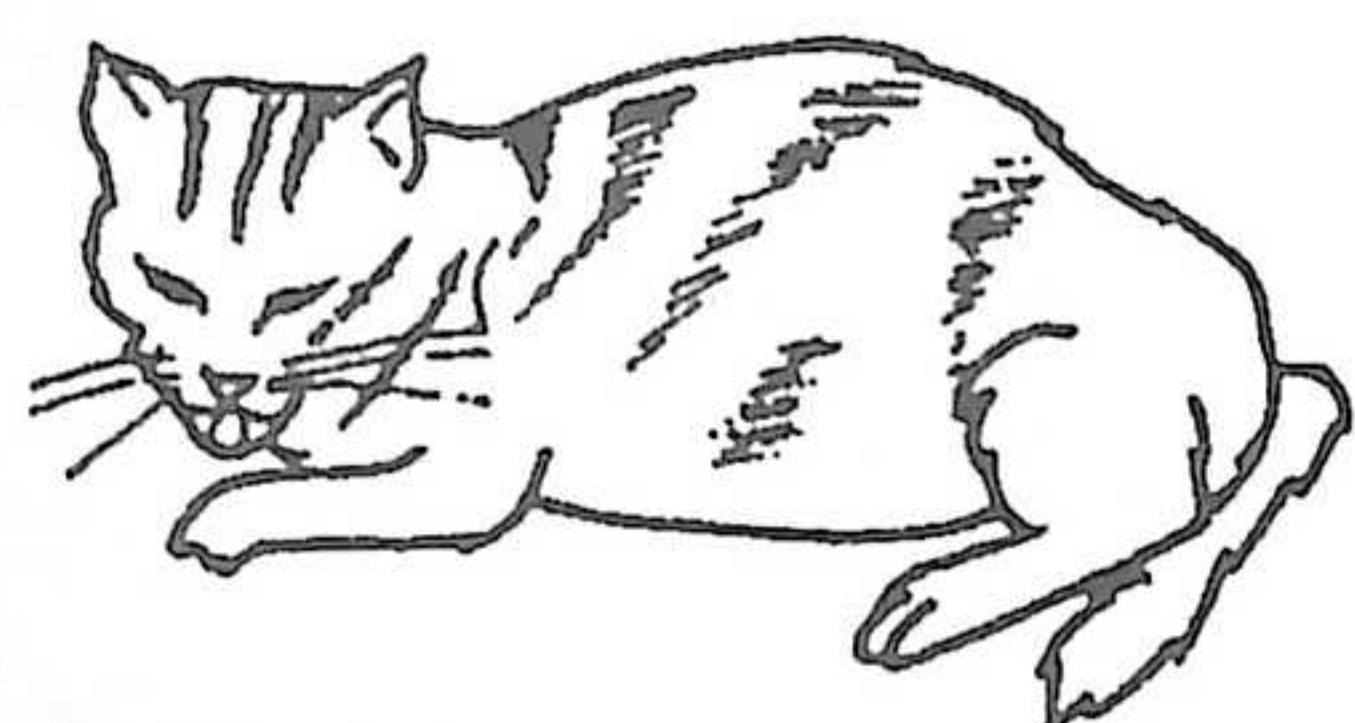
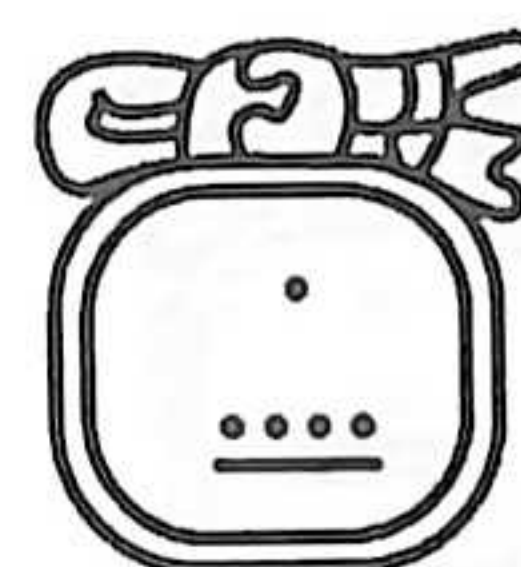


umül



mujal



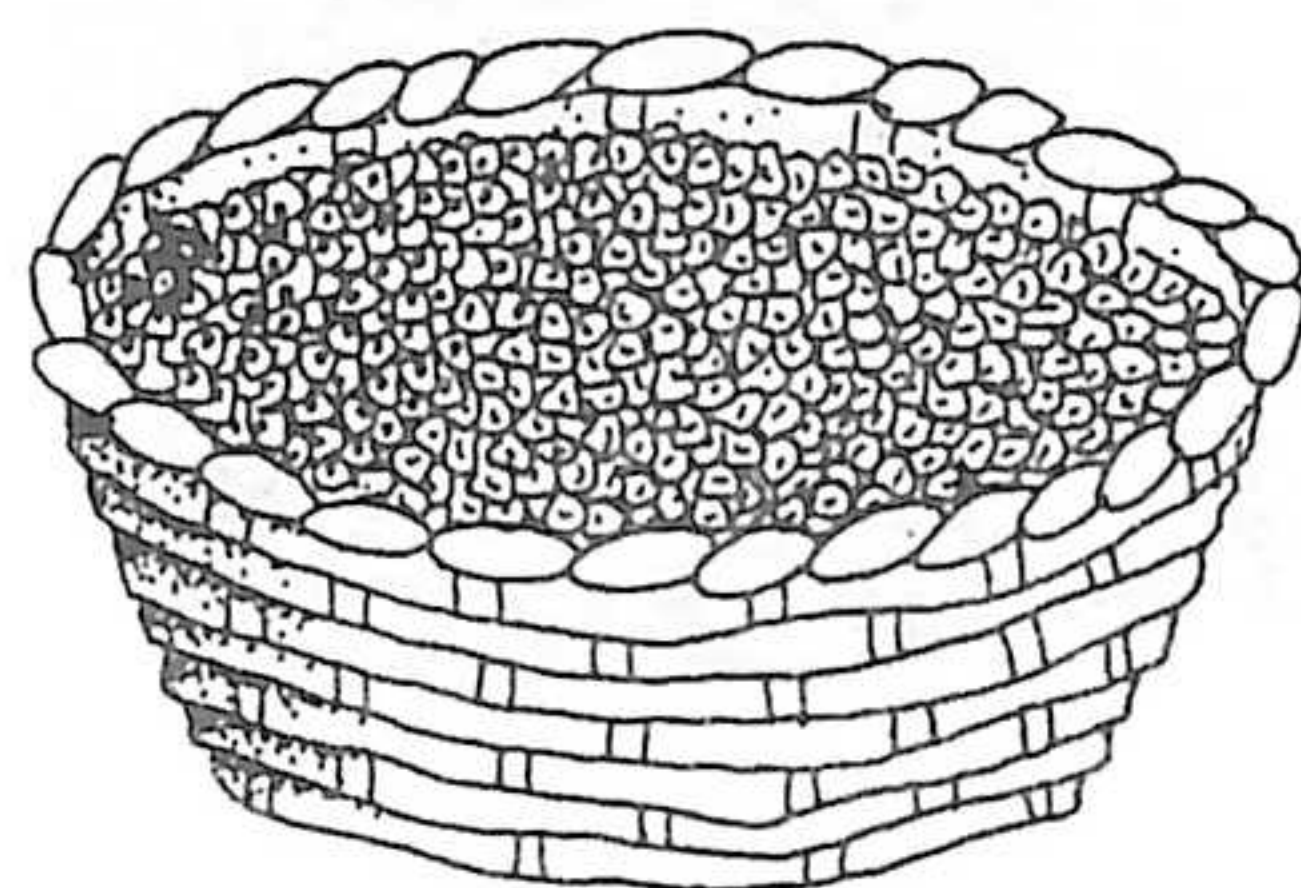


m e s

□

u m ü l

□



□ □ □ □

□

□ □ □ □ □ □

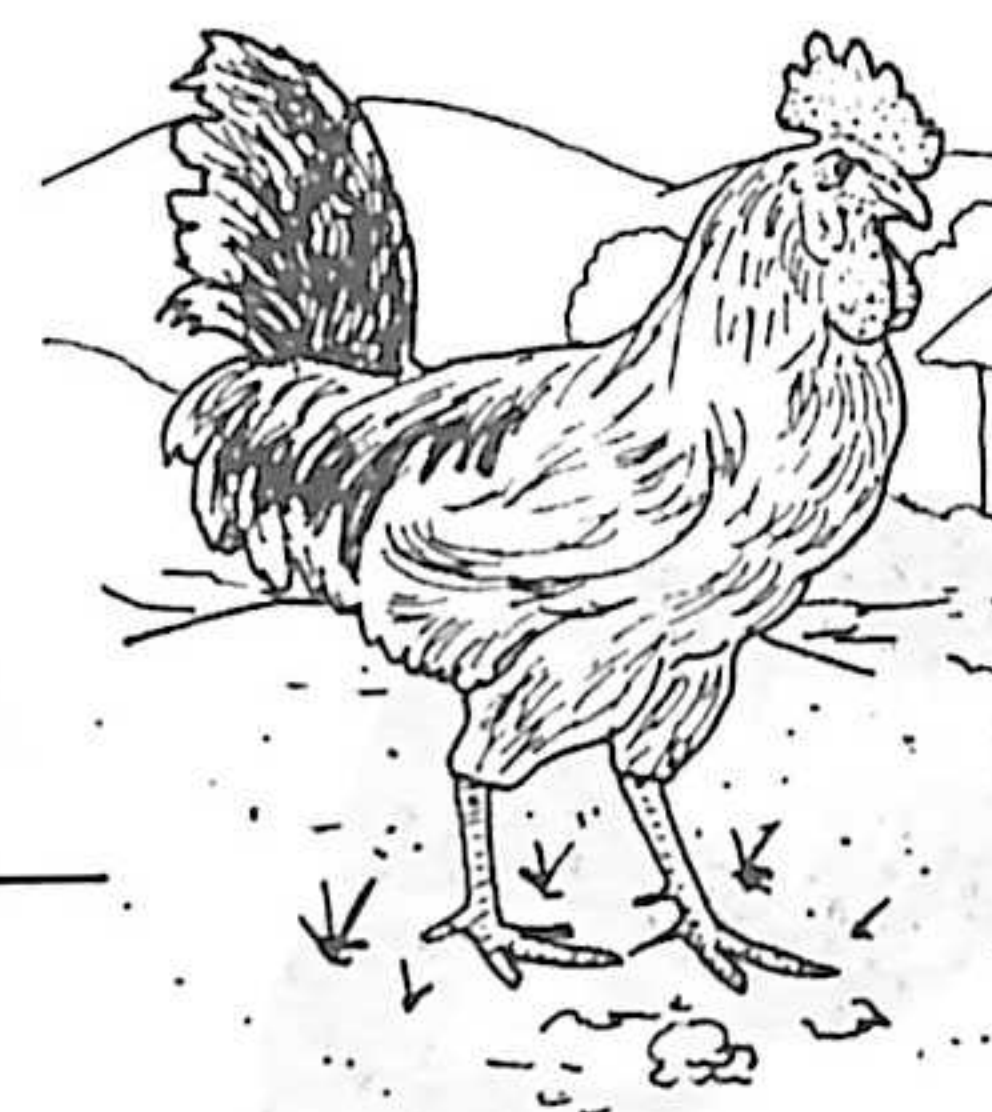


□

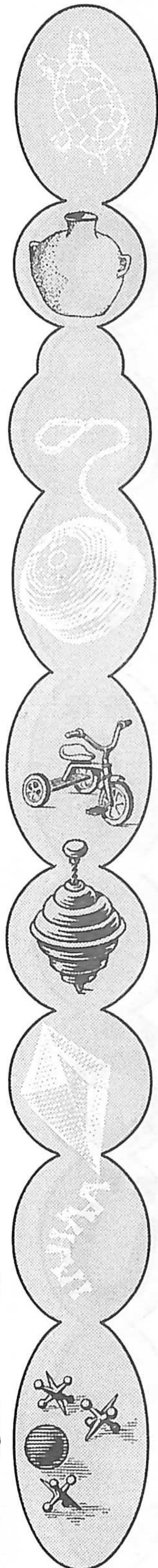
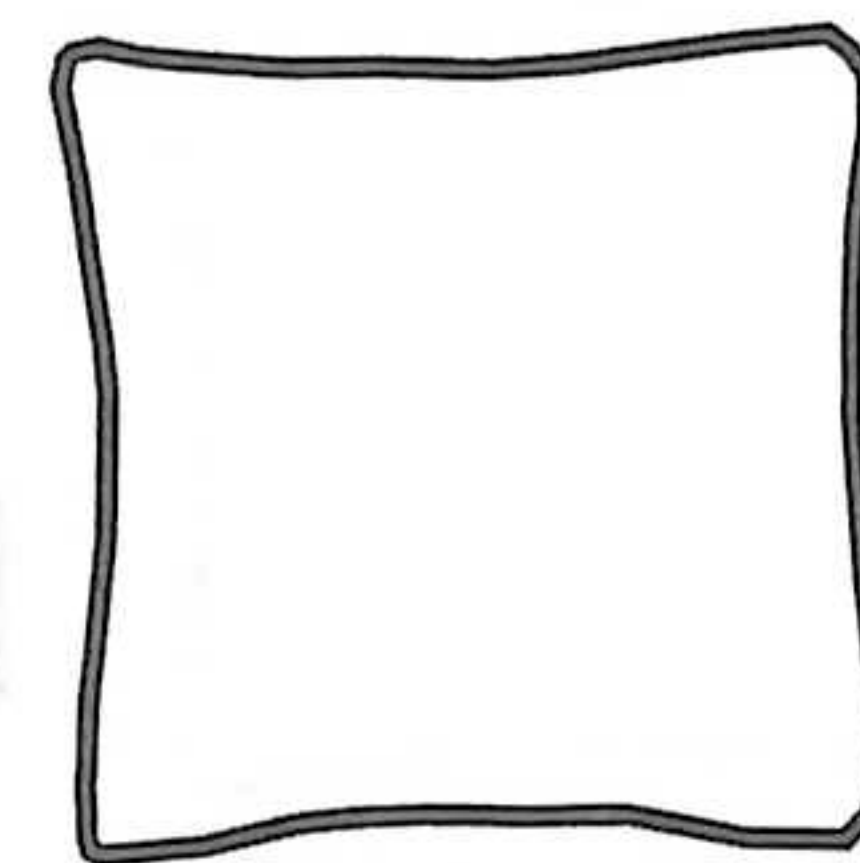
□ □ □ □ □ □ □



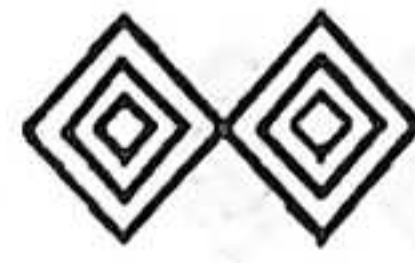
Nim ruq'ij ri _____ pa qochoch.



Jeb'ël nsik'in ri _____



Ri tijoxela' k'o chi nkitz'ib'aj jujun tzij chupam ri taq kajtz'uk achi'el rub'anon ri tz'eteb'äl chi rij ri tzij umül.





Ri Wetaman

Pub'

P p

Ri Junajpu' chuqa' ri lxb'alamke' xkokisaj ri pub' richin xekanun chikopi'.

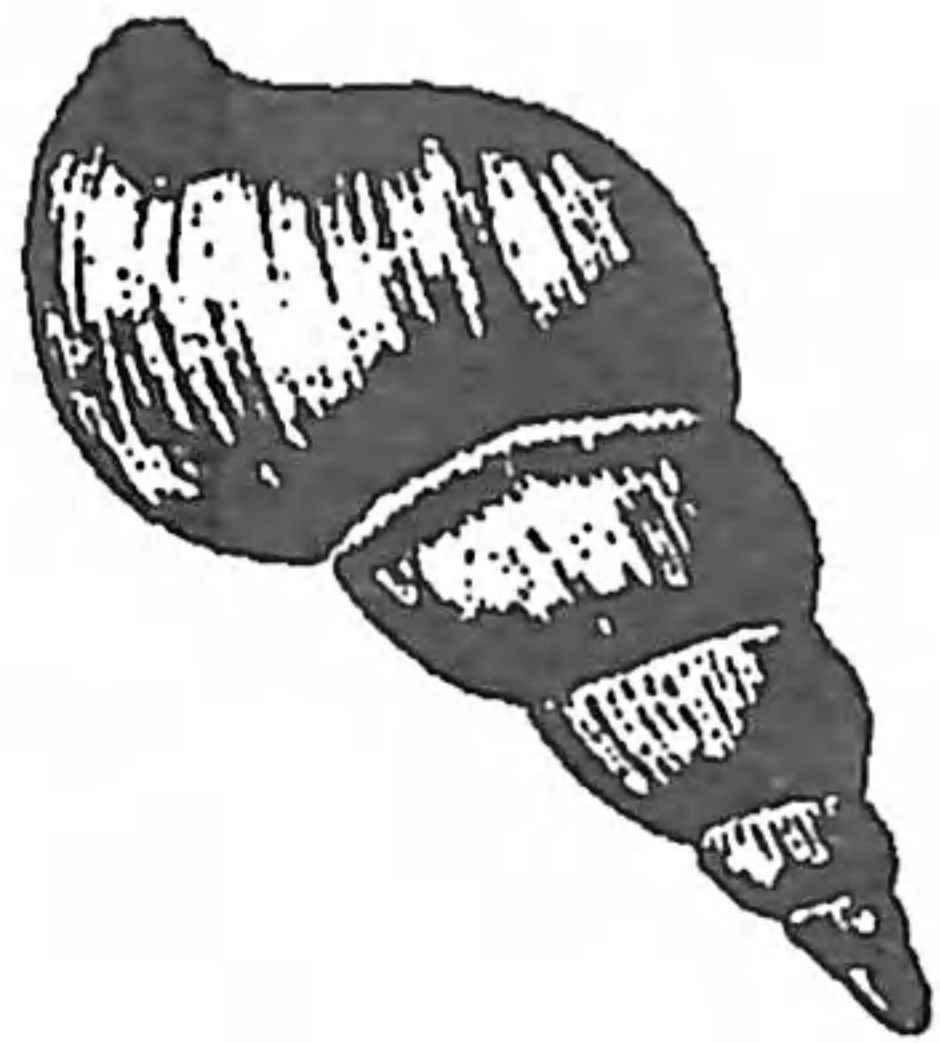


pi'y

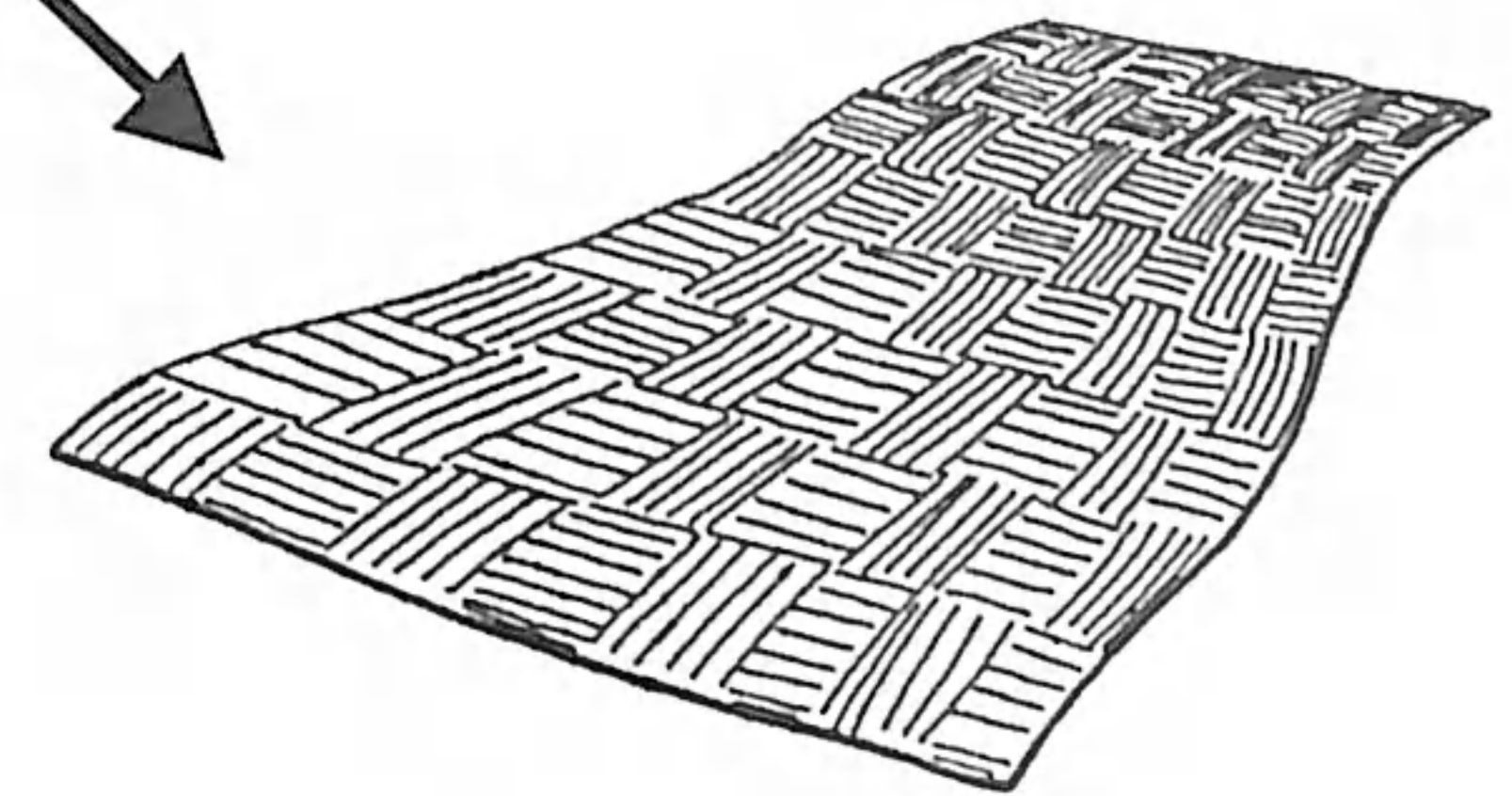


po y

p



pu r



po p

Tqab'ij chi ke ri tijoxela' chi tkikanoj ch'aaq' chik taq tzij ri yetz'ib'ax rik'in P. Chuqa' tikirel nkikanoj jalajöj tzij pa taq sik'iwuj richin nkitz'arab'a' chuwäch kisik'iwuj.





Keqatunu' ri taq achib'äl rik'in kib'i'.

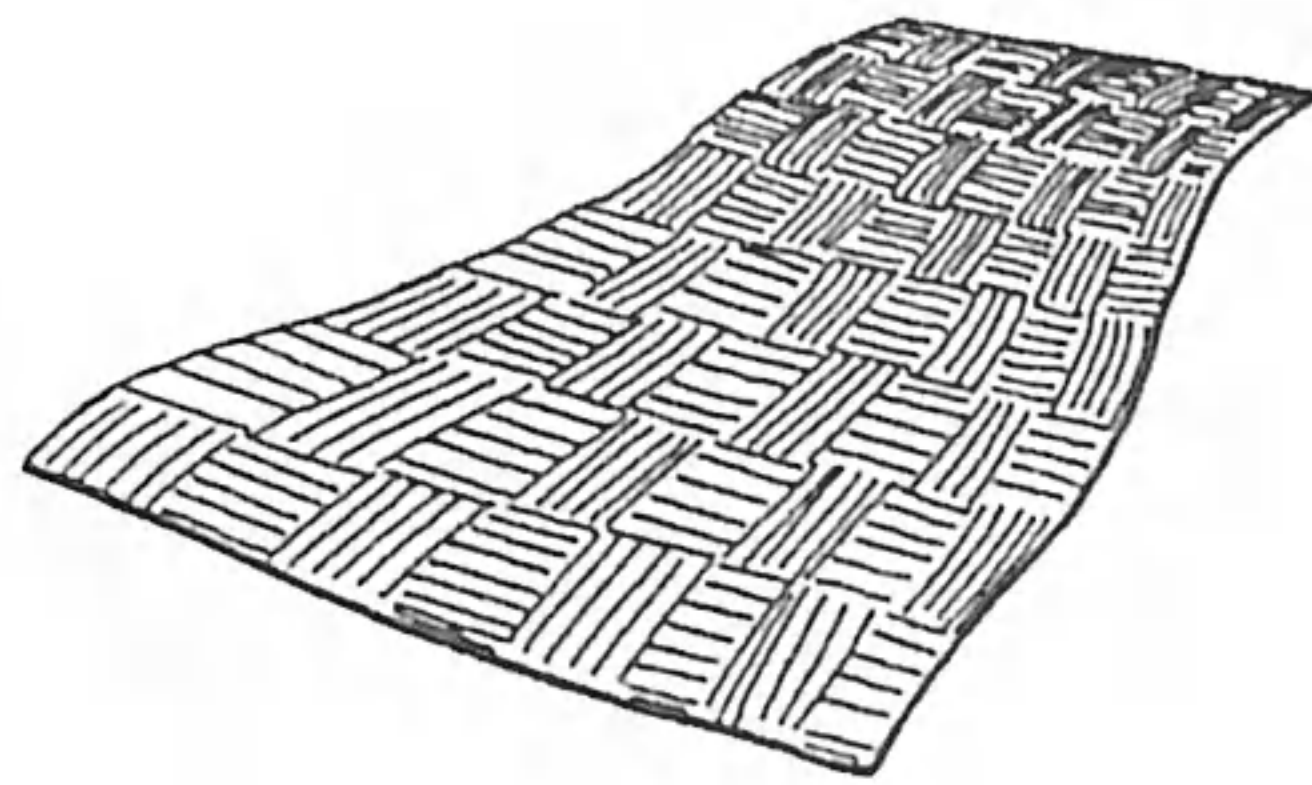


poy



Pi Wetaman

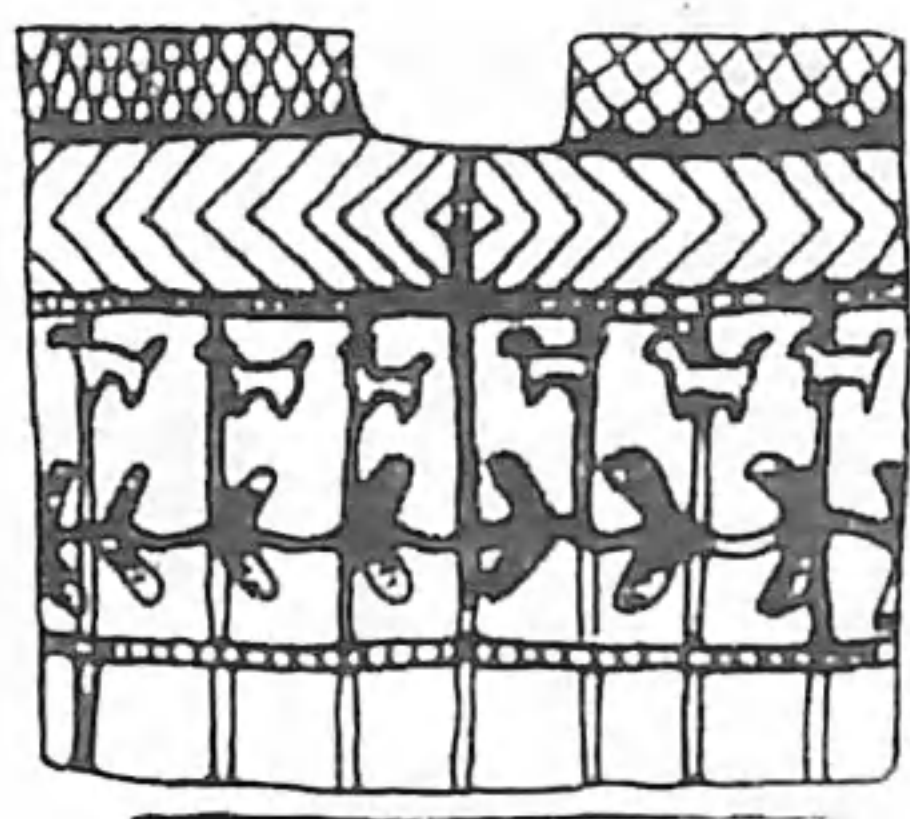
po't



paläj



pa'äl



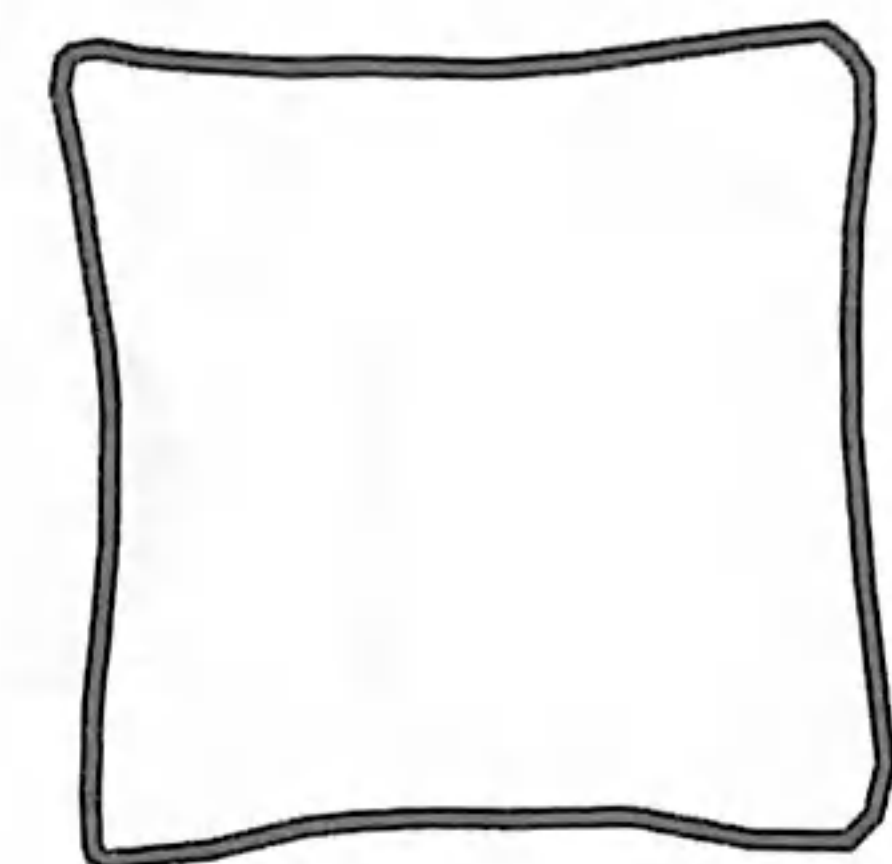
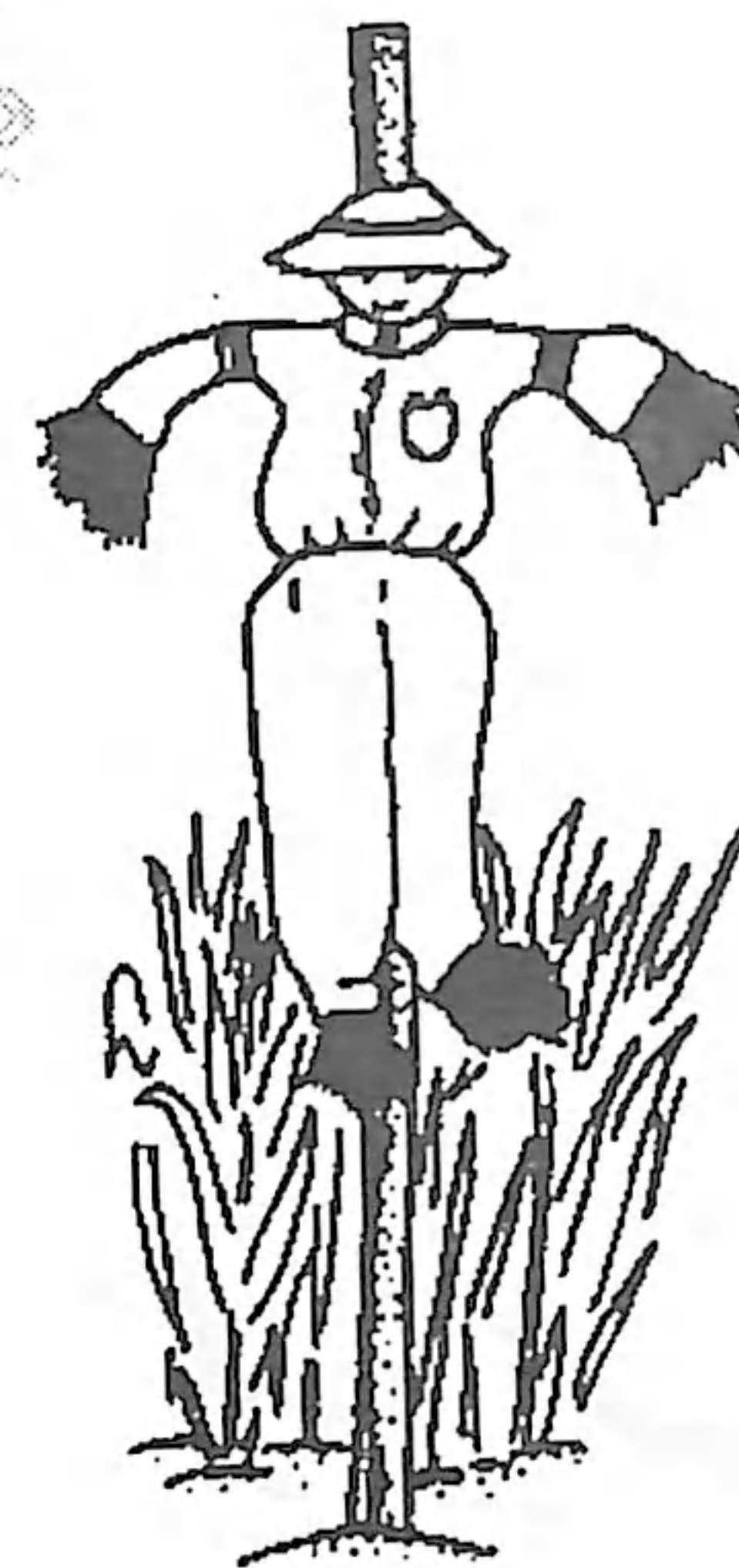
pop



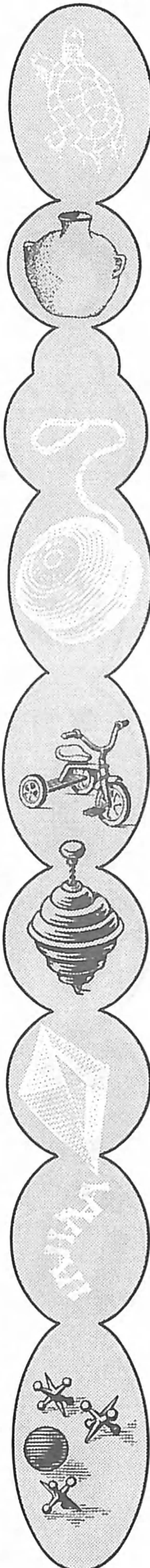
patix

Tak'utuj chi ke ate' atata' achike nk'atzin wi ri poy, chuqa' tqatz'ib'aj ri na'oj pa taq juch'. 

Blank writing area with horizontal lines.



Chupam ri ti ko'öl kajtz'uk tkitz'ib'aj, chuqa' tkib'ana' rachib'äl jun tzij rik'in ri pri yalan xqa chi kiwäch ri tijoxela', chuqa' tikirel nkisik'ij ch'aaq' chik taq wuj akuchi nqil tzij rik'in ri p



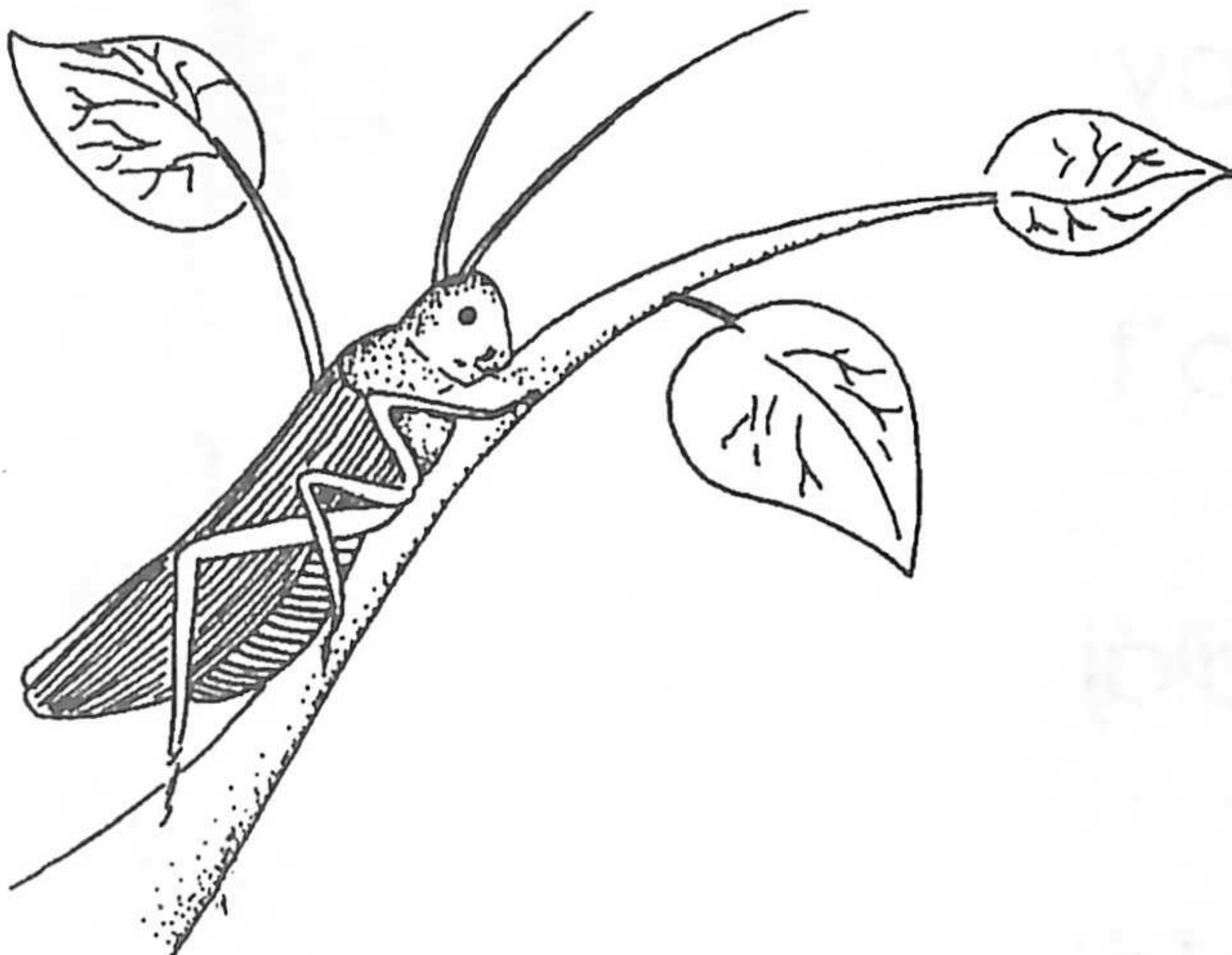


Ri Wetaman

o
a
u
e
i
o
ä
ü
p

Xi' |

LI



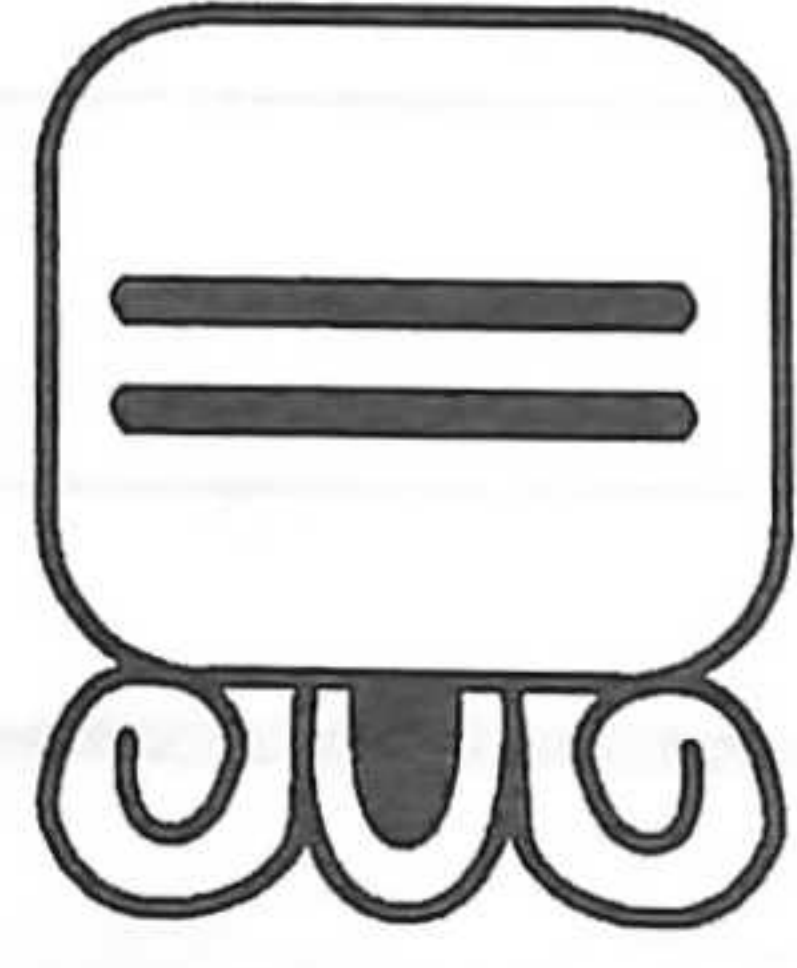
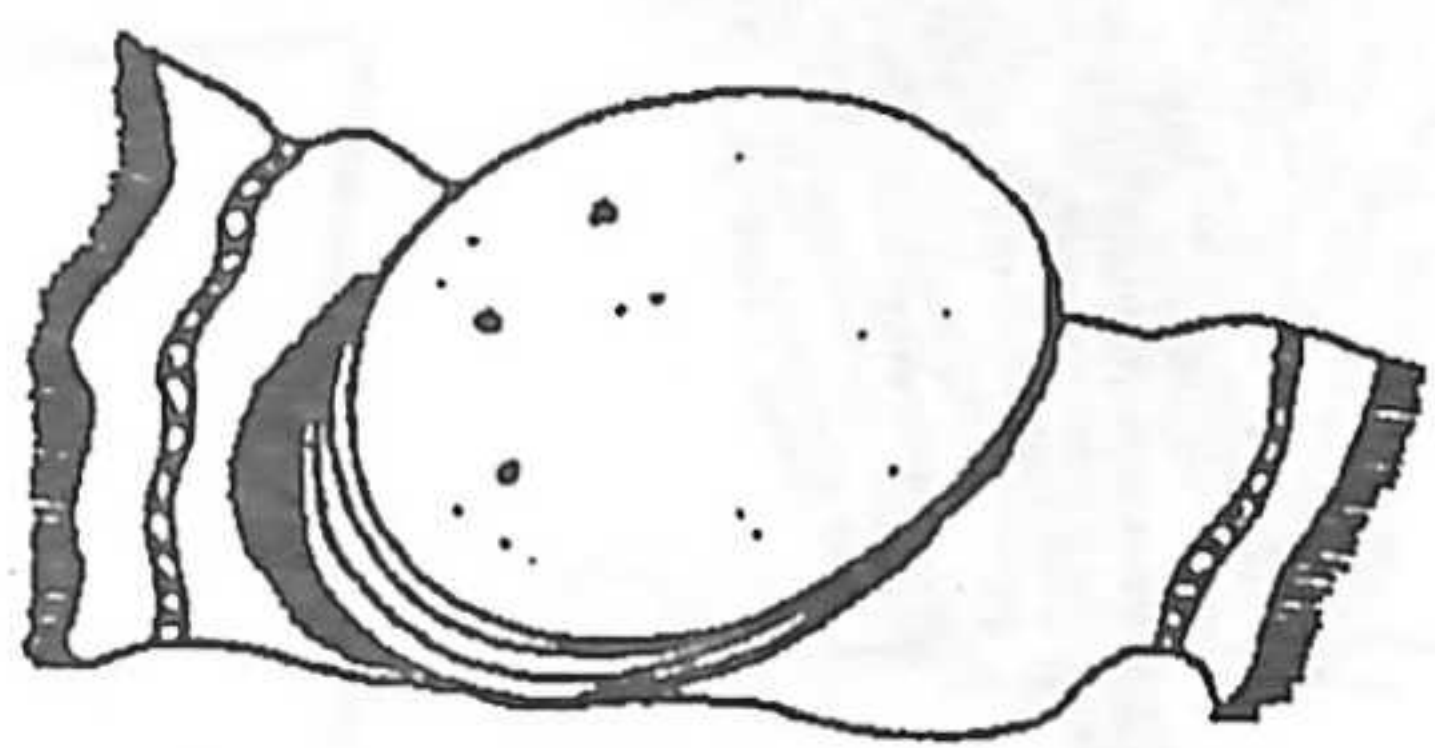
Xi' |, xi' |, xi' |

Nub'ij ri ti xi' |taq nb'ixan.

Xi' |, xi' |taqakanoj ri ti xi' |.

Xi' |xi' |naya' reta |ri saq'ij.

Tatz'ib'aj achike nub'än ri xi' |



Tqab'ij chi ke ri tijoxela' chi tkikanoj ch'aaq' chik taq tzij yetz'ib'äx kik'in^l.





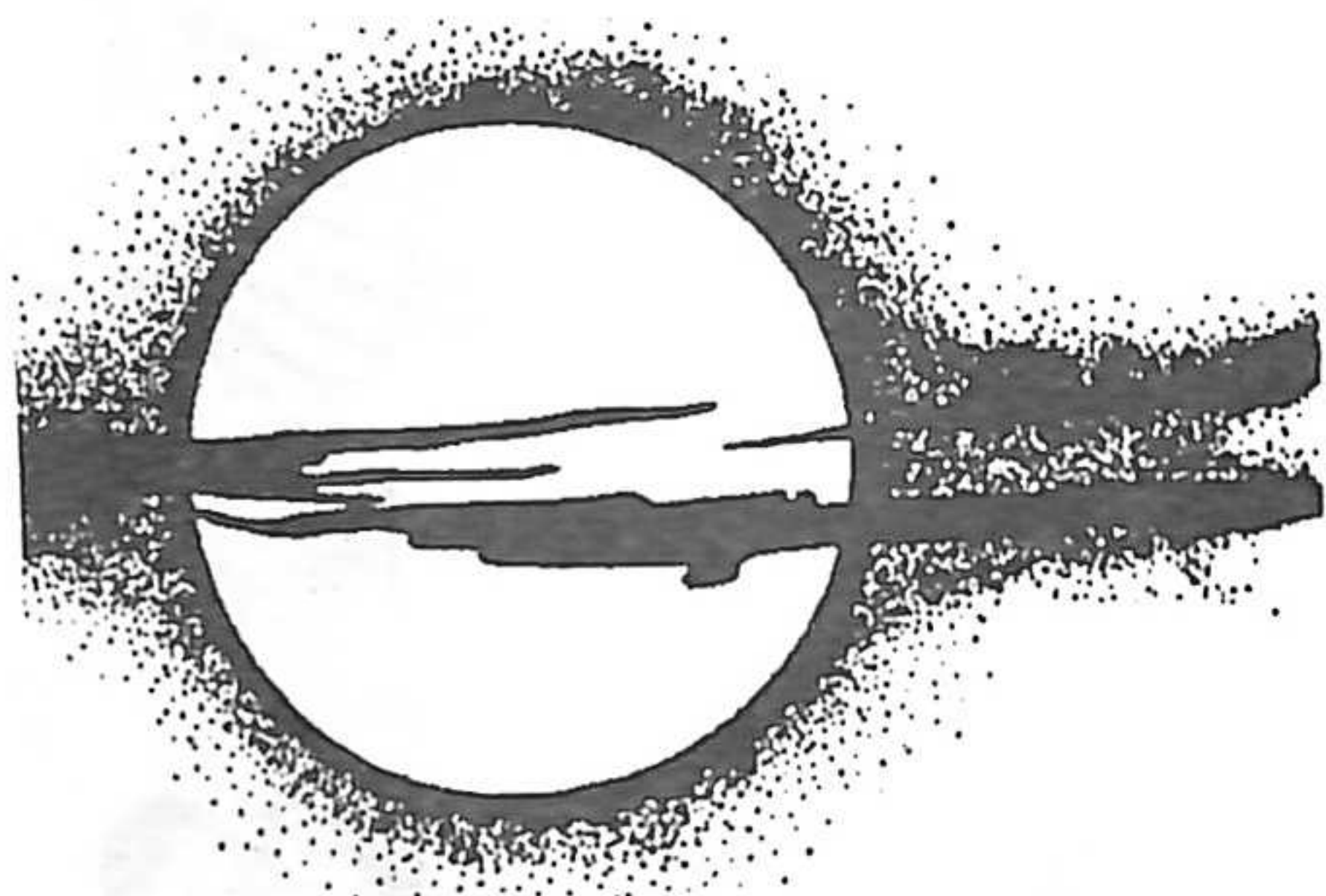
Ri Wetaman 

Tqatz'ib'aj pa taq juch' ri nk'utüx chi qe,
tqatzu' ri nab'ey samaj.



Nupon _____ ri nute'.

E b'enäq pa _____ ri ak'wala

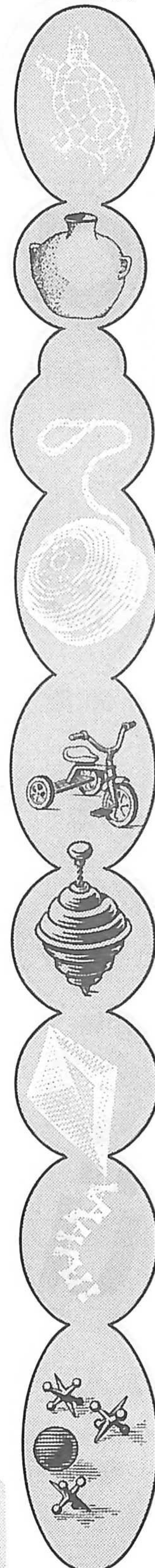
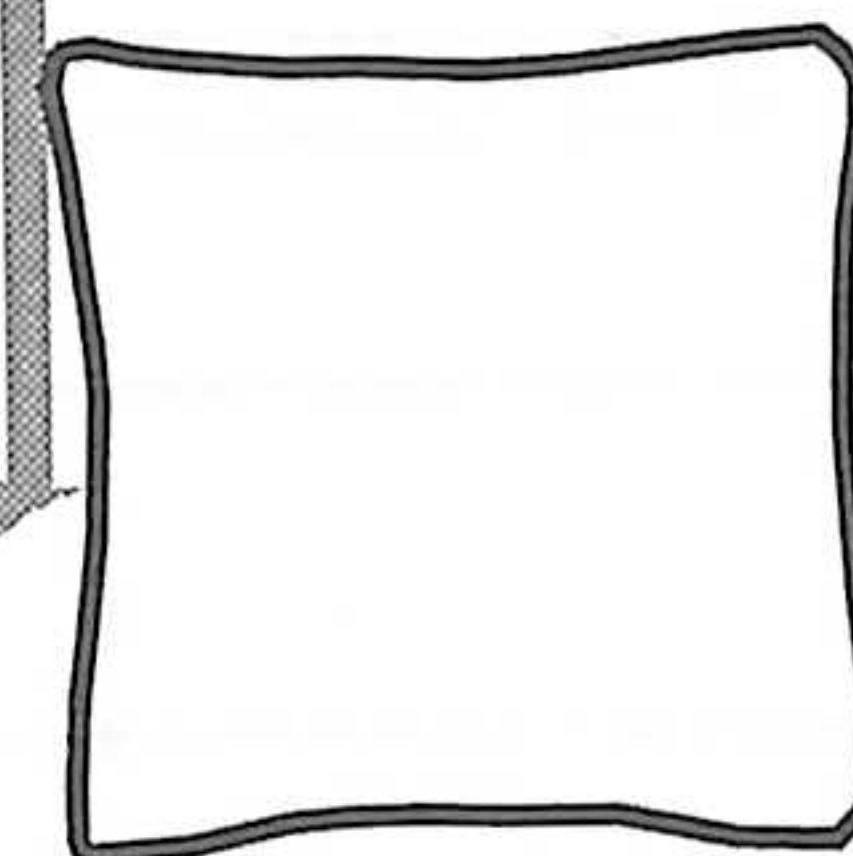


_____ ri ik'

Tqatz'ib'aj jun na'oj pa ruwi' ri achib'äl.



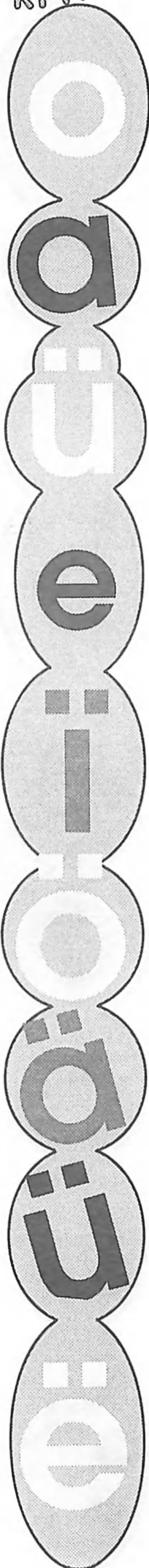
Blank writing area with horizontal lines for text.



Chupam ri ti ko'öl kajtz'uk tkitz'ib'aj, chuqa' fkib'ana' rachib'äl jun tzij rik'in ri l ri yalan xqa chi kiwäch ri tijoxela', chuqa' tikirel nkisik'ij ch'aqa' chik taq wuj akuchi nqil tzij rik'in ri tz'ib'l.



Ri Nwetamaj



Jäb'

J j

Nwajin ri kaq'iq' jäb'
j, j, j, j, j, j, j, j nub'an.
Tqak'olo' qi' pa Jay.



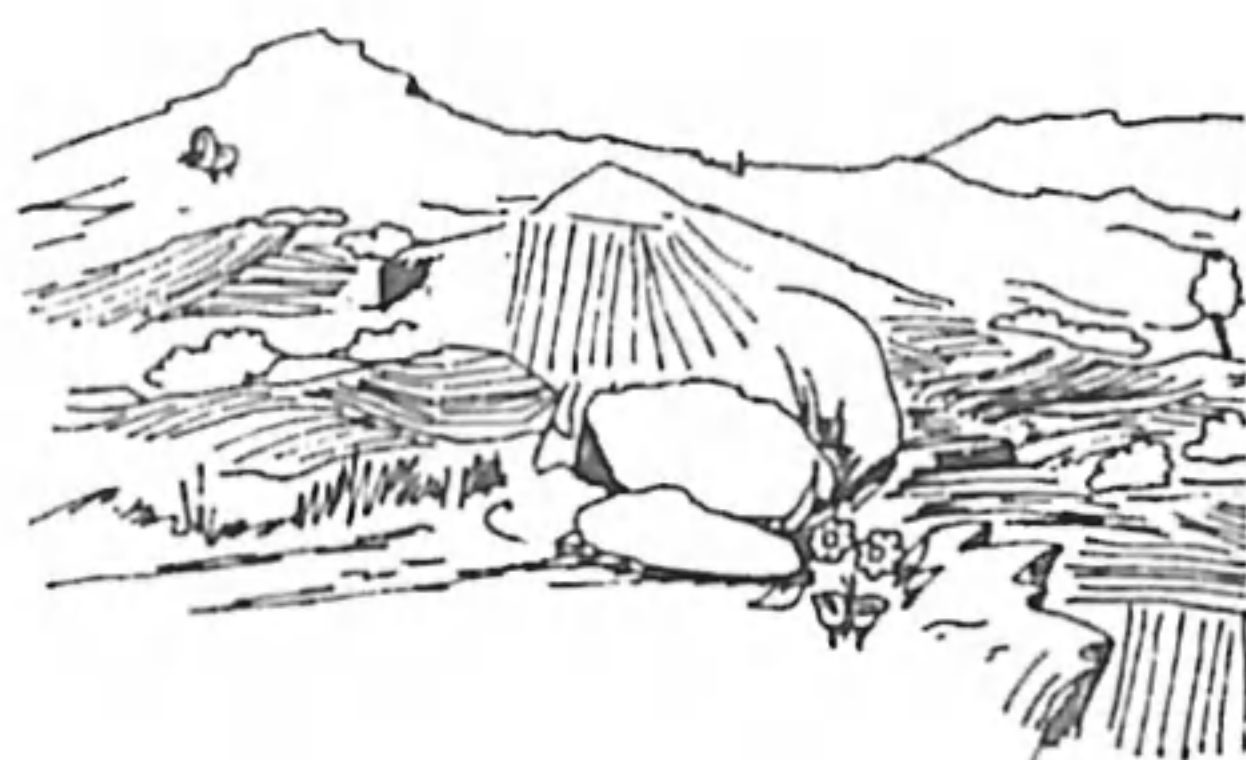
Jut



Jotöl



jeb'ël



Juyu'



rujey



te'ej

Xutz'ët Jun jut pa juyu' ri te'ej.

Tqatz'ib'aj waqi' tzij ruk'wan j.



Handwriting practice lines consisting of two columns of three horizontal lines each.

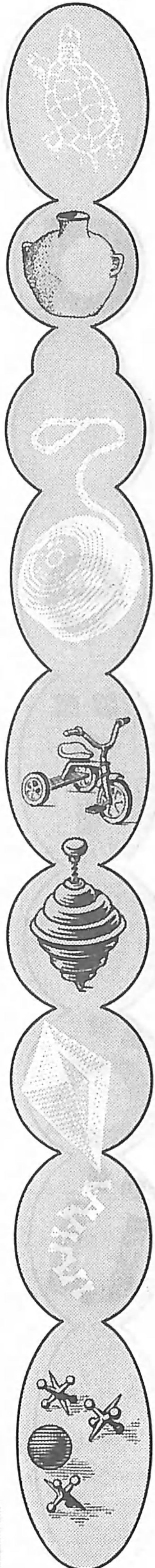
Pa ruwi' ri taq juch' ri tijoxela' k'o chi nkitz'ib'aj pe kaji' tzij ruk'wan ri tz'ib' j.



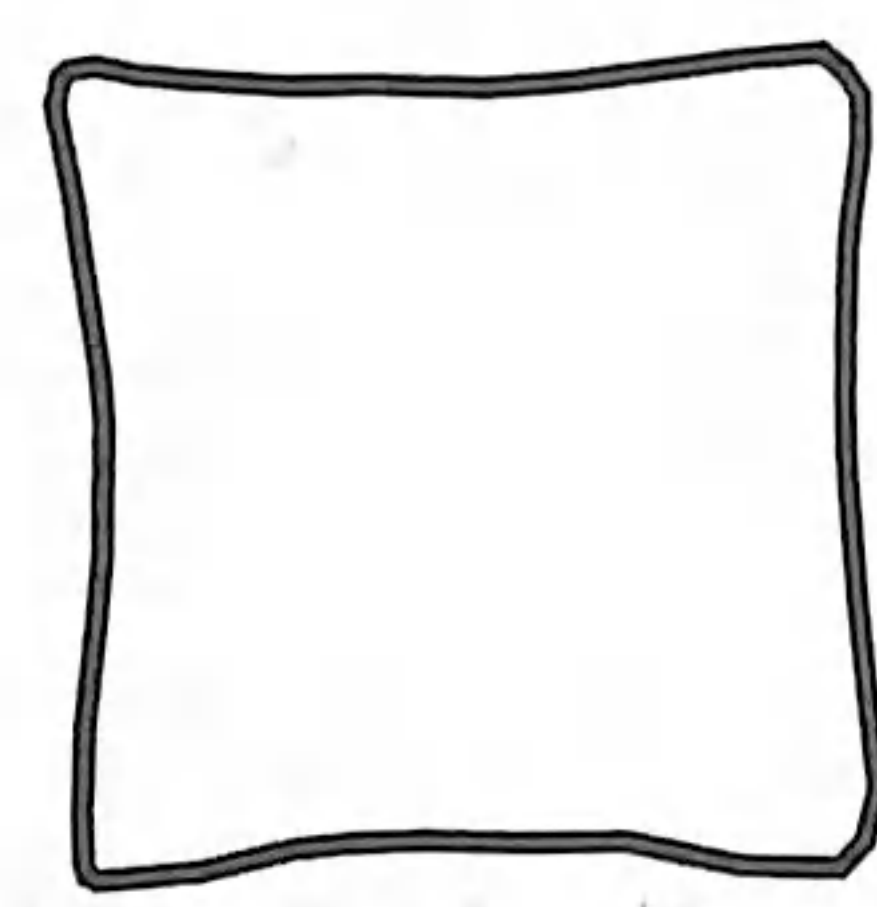
Tatzu' re jun achib'äl re', k'a ri' pa taq juch' tqatz'ib'aj
ronojel ri ch'ab'äl ruk'wan j.



Pi Nwetamaj



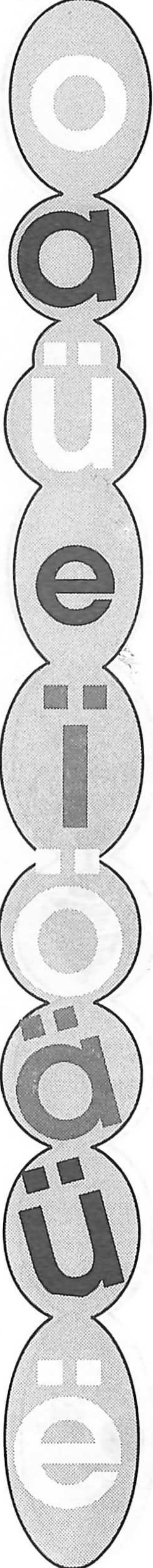
A large rectangular area with a drop shadow, containing six horizontal lines for writing.



Chupam ri ti ko'öl kajtz'uk tkitz'ib'aj, chuqa' tkib'ana' rachib'äl jun tzij rik'in ri j ri yalan xqa chi
kiwäch ri tijoxela', chuqa' tikirel nkisik'ij ch'aaq' chik taq wuj akuchi nqil tzij rik'in ri j



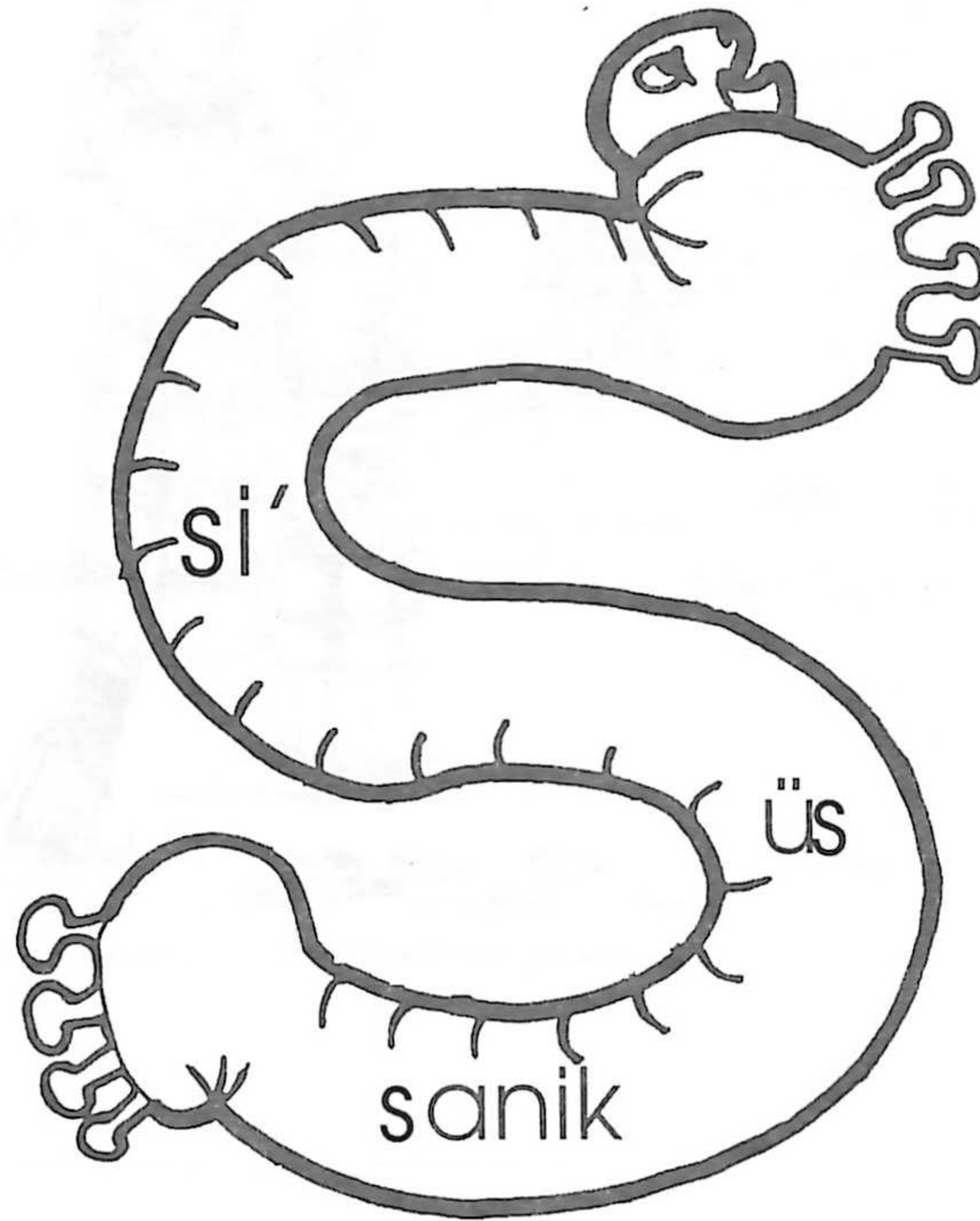
Ri Nwetamaj



Sotöl

S S

Kumätz Kumätz.
At sotöl pa q' ayis.
Nak'ul k'a jäb'
Nak'ul k'a tew.



saq'ul

syan/mes

sub'an

sotöl

sib'

B'is

Xutij ch'oy ri mes.

Nqak'utuj chi ke ri tijoxela': Achike chi ke rutz'eton jun kumätz, Achike nub'an ri kumätz.
k'a ri' yojetz'an chuwajay nqachapa' qi', tqab'ana' achi'el nub'an jun kumätz, nqatun
taq wuj richin nqab'an jun kumätz.





Tqatz'ib'aj ri tz'ib' nrajo' na chupam
jujun taq b'ab'. ?

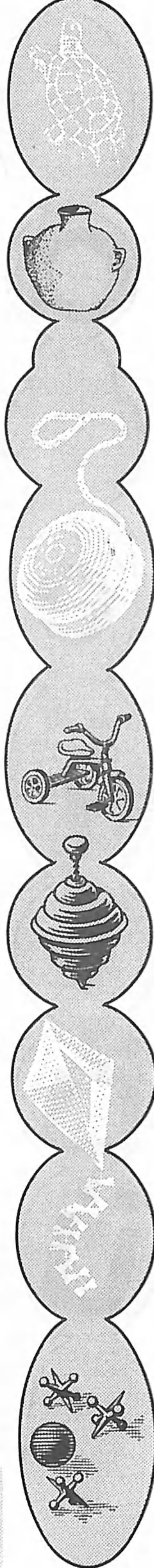
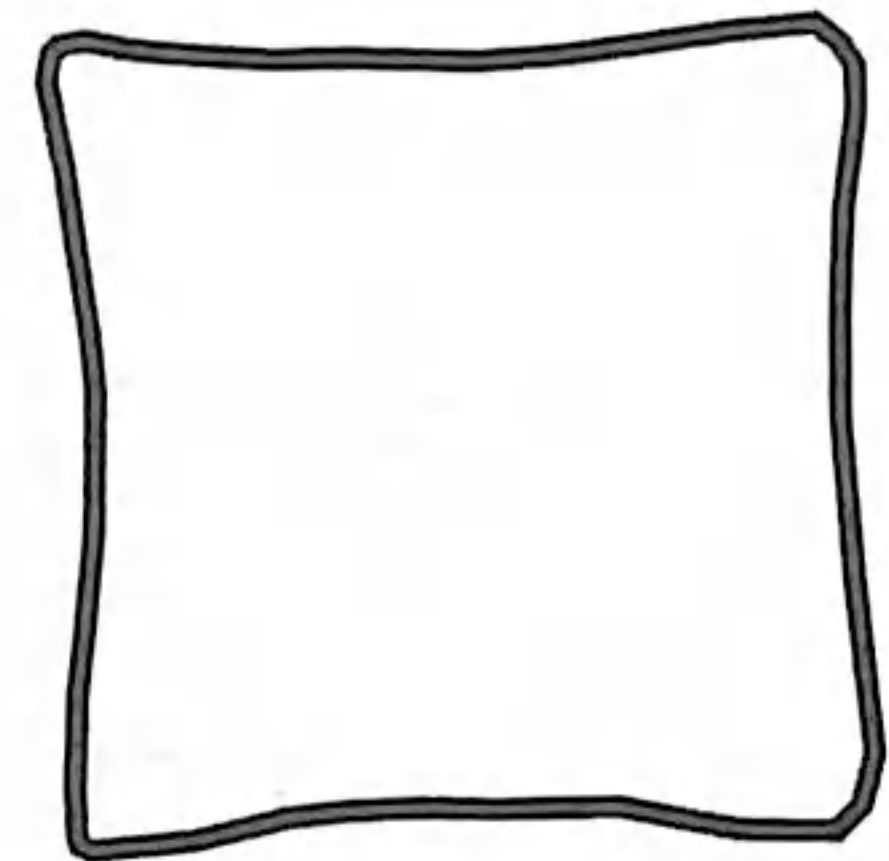
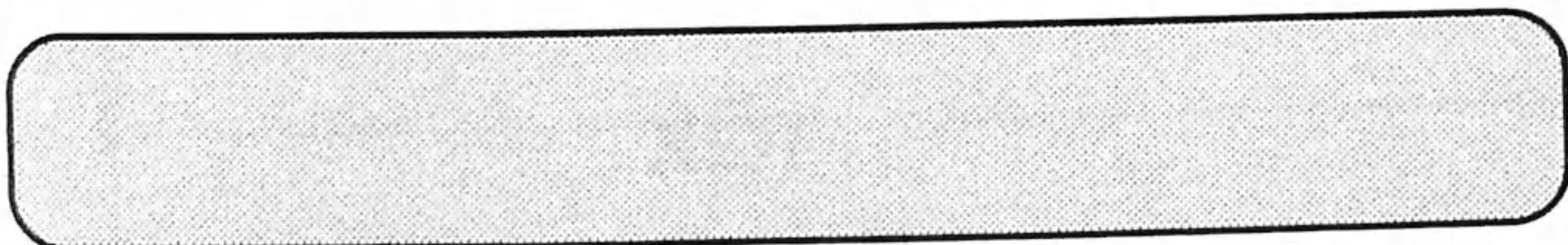
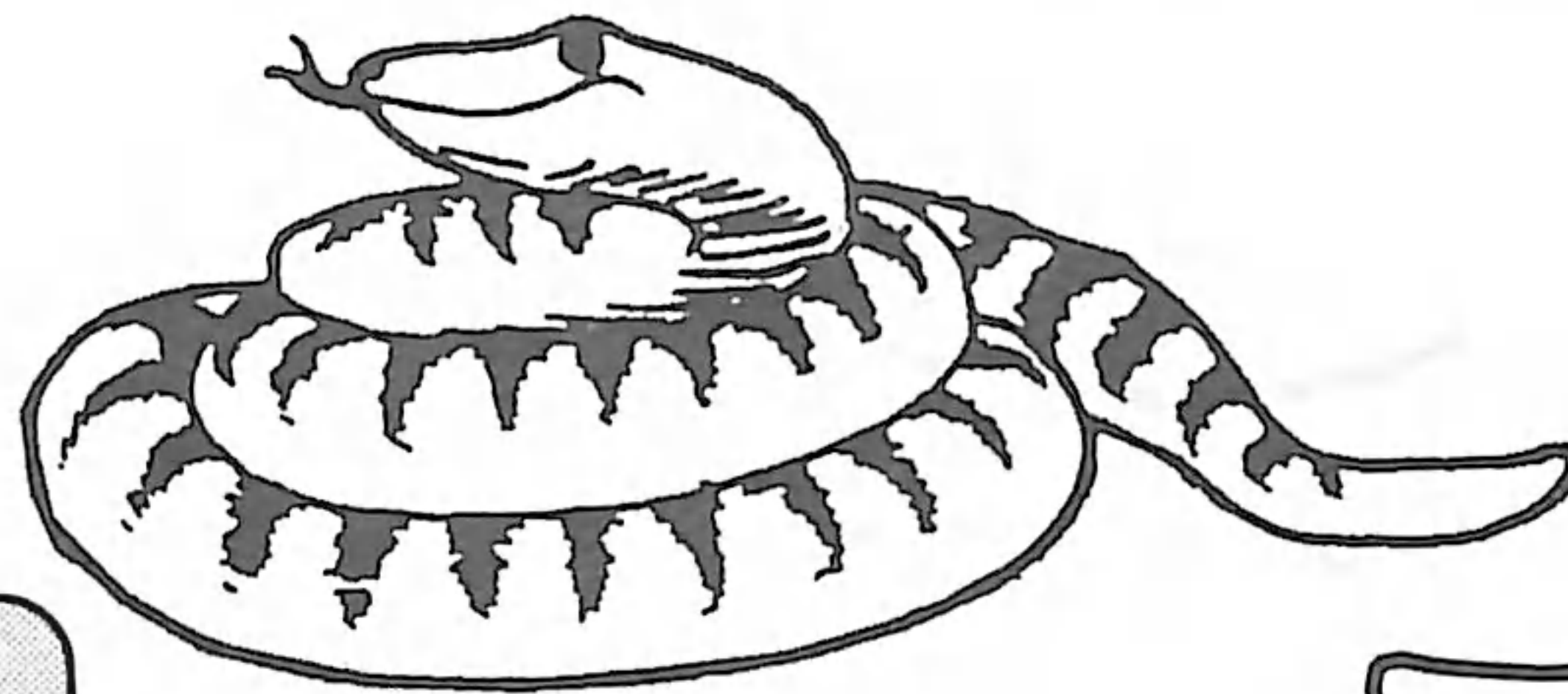
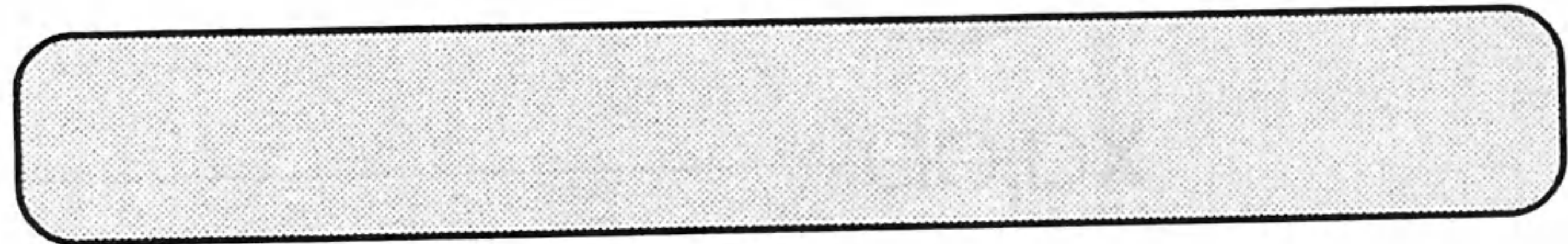
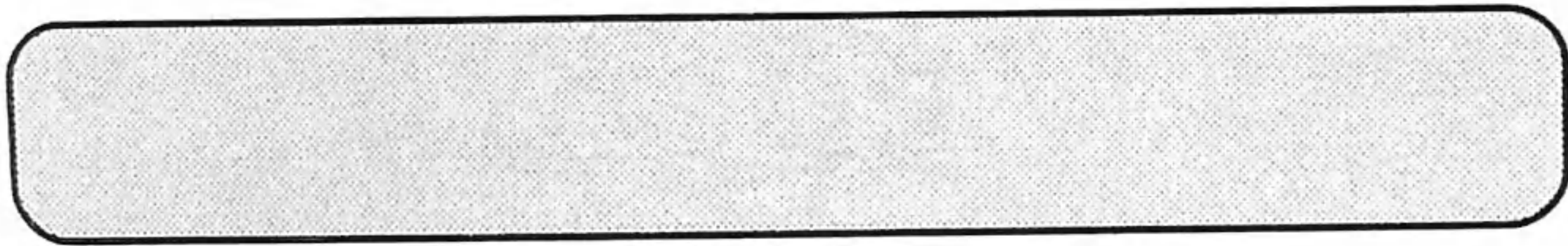
Janila _____ la ti sanik

Nuchöy _____ ri numama'.

Nukëm _____ ri nute'

Si'
pas
nisamäj

Tatz'ib'aj taq b'ab' kik'in re taq tzij re'. 



Tqab'ij chi ke ri ak'wala' chi tkikanoj ch'aaq' chik taq tzij chi kochoch akuchi nokisax ri S.
Tqakanoj jun b'ix pa ruwi' ri ti sanik. Man tqamestaj ri samaj nqab'an chupam ri kajtz'uk.



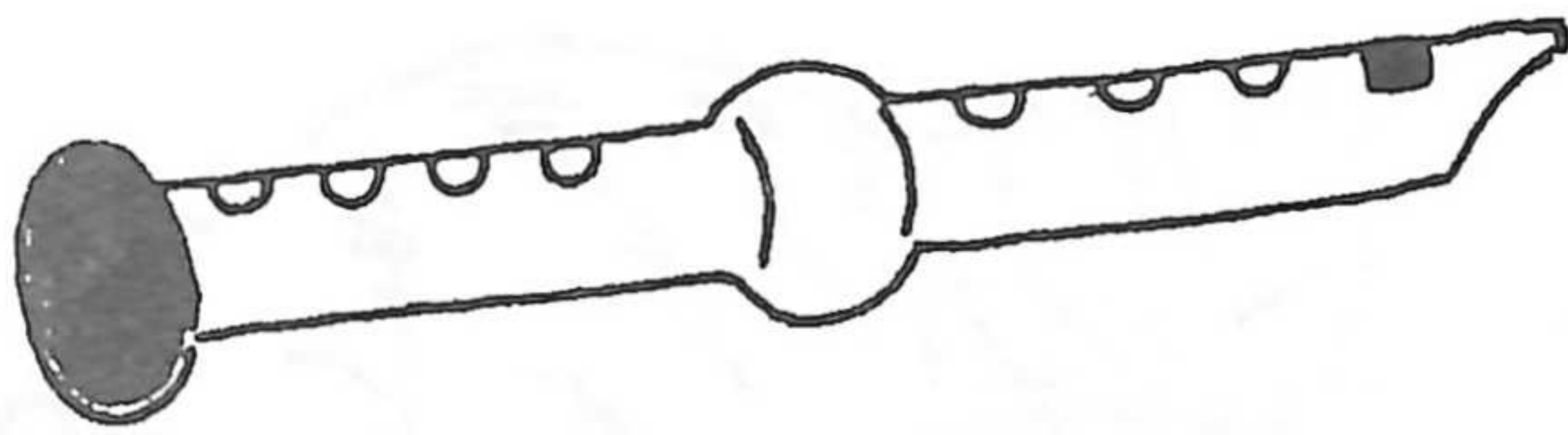
Ri Nwetamaj

o
a
u
e
i
o
ä
ü
ö

Xar

X x

Xar xar ncha' ri xar
chuqa' xar rij.
Xa ruma ri', xar rub'i'.

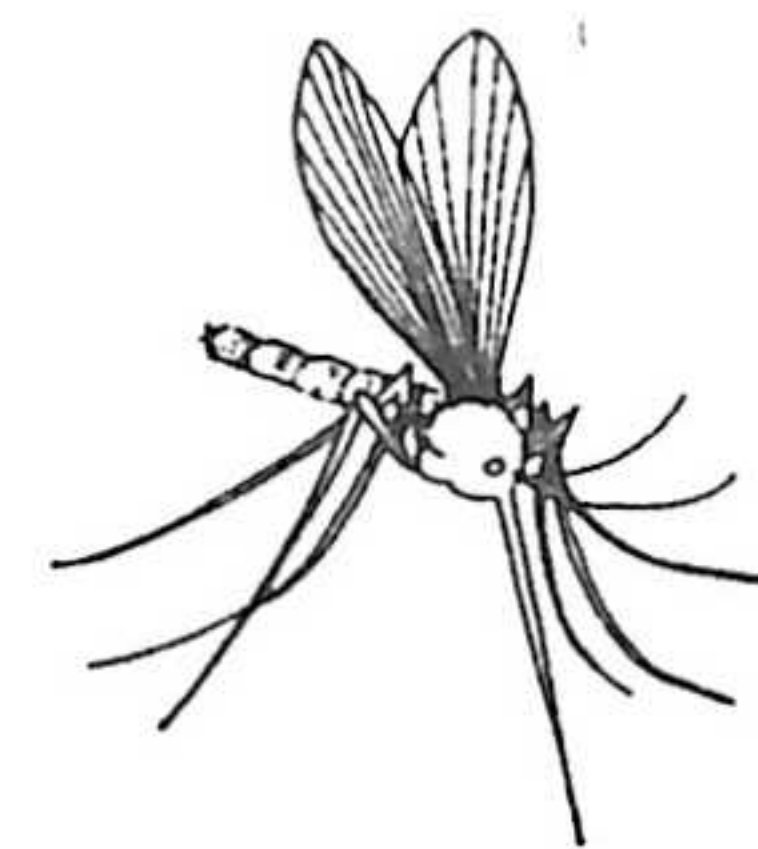


xul

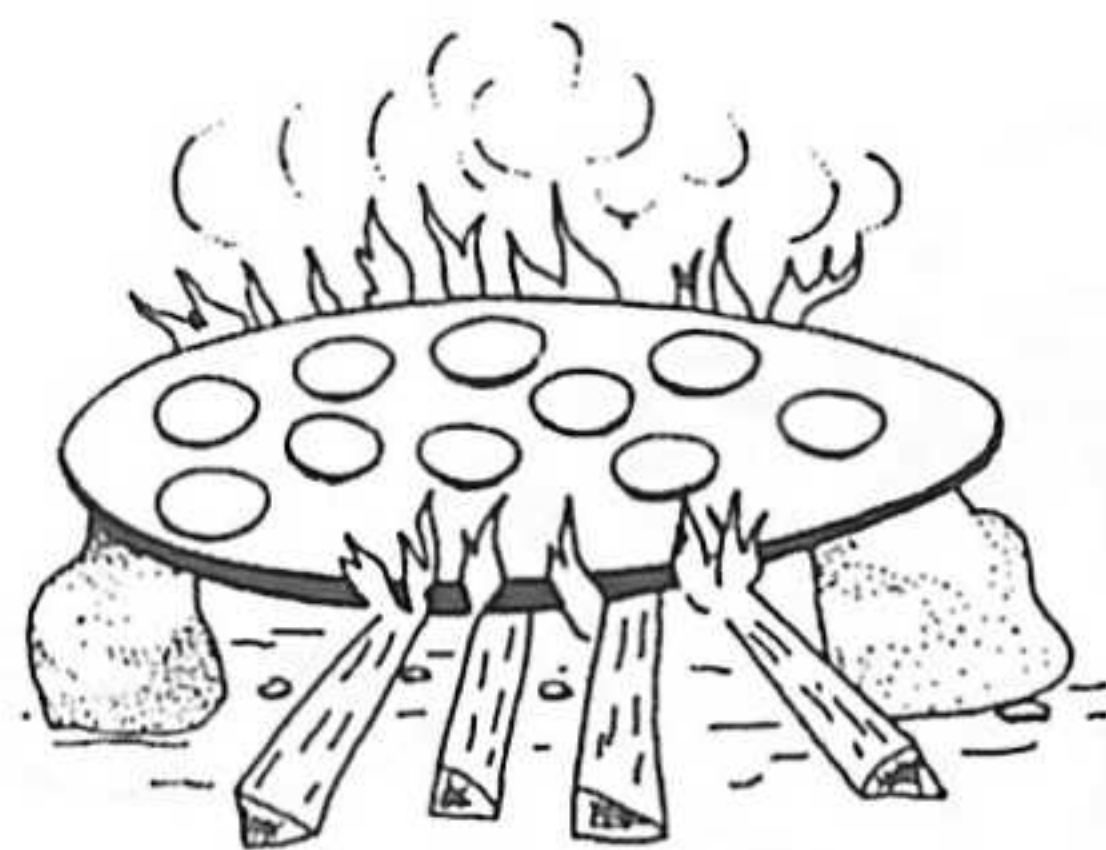
xajonela'



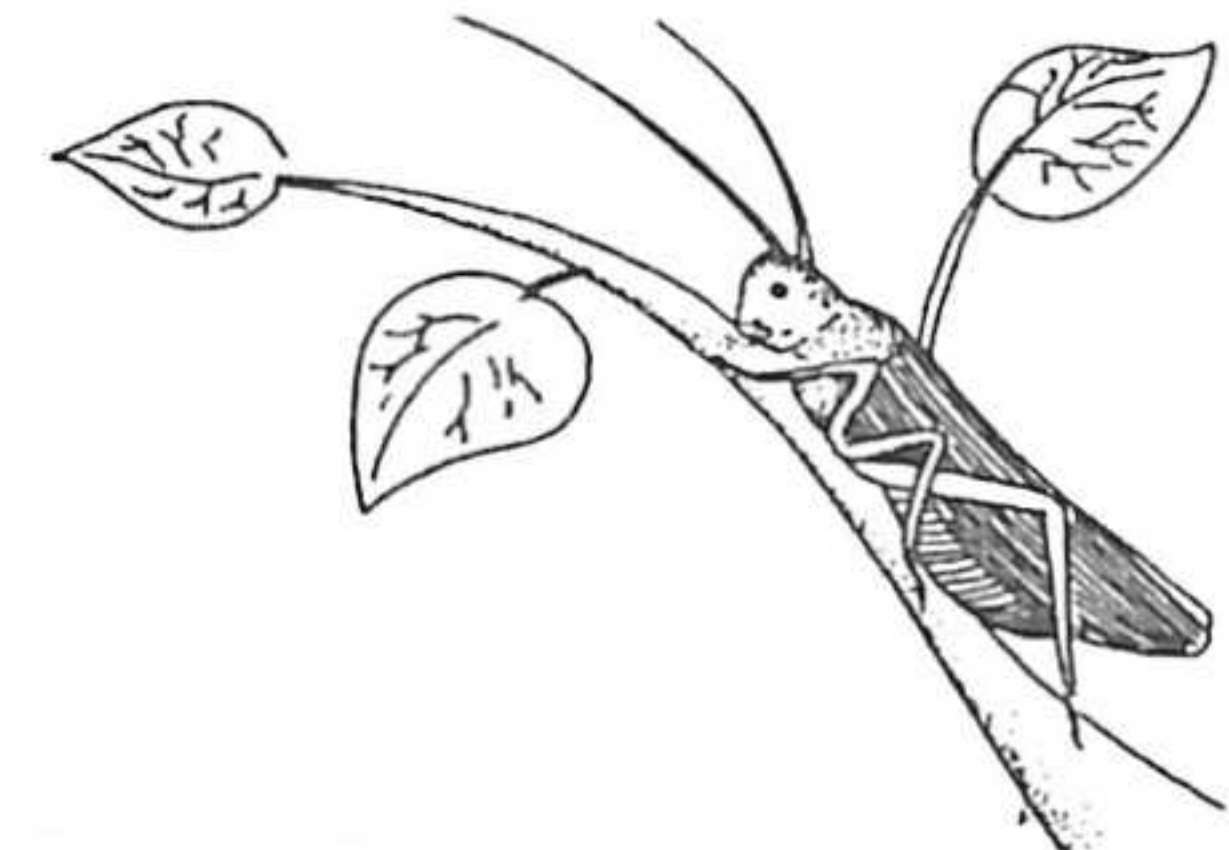
xajab'



xanän



xot



räx

Jeb'ël ok ruxajab' xuloq' ri ixtän.
xub'än jun ruxot ri ma Xwan.

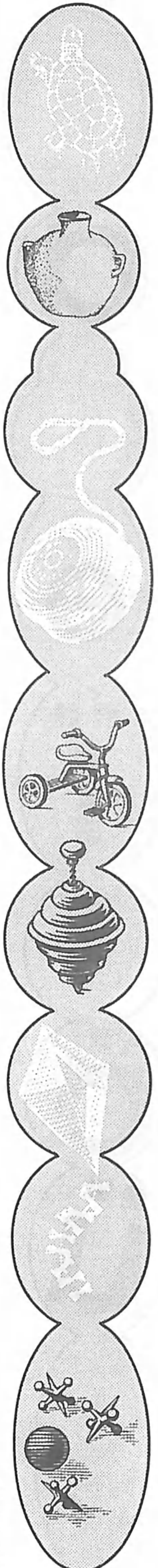
Tkich'ob'o' kik'in kite' kitata' ch'aca' chik tzij yetz'ib'äx rik'in x.
Tkikanoj taq achib'äl chi kochoch akuchi nkil tzij e tz'ib'an rik'in x.



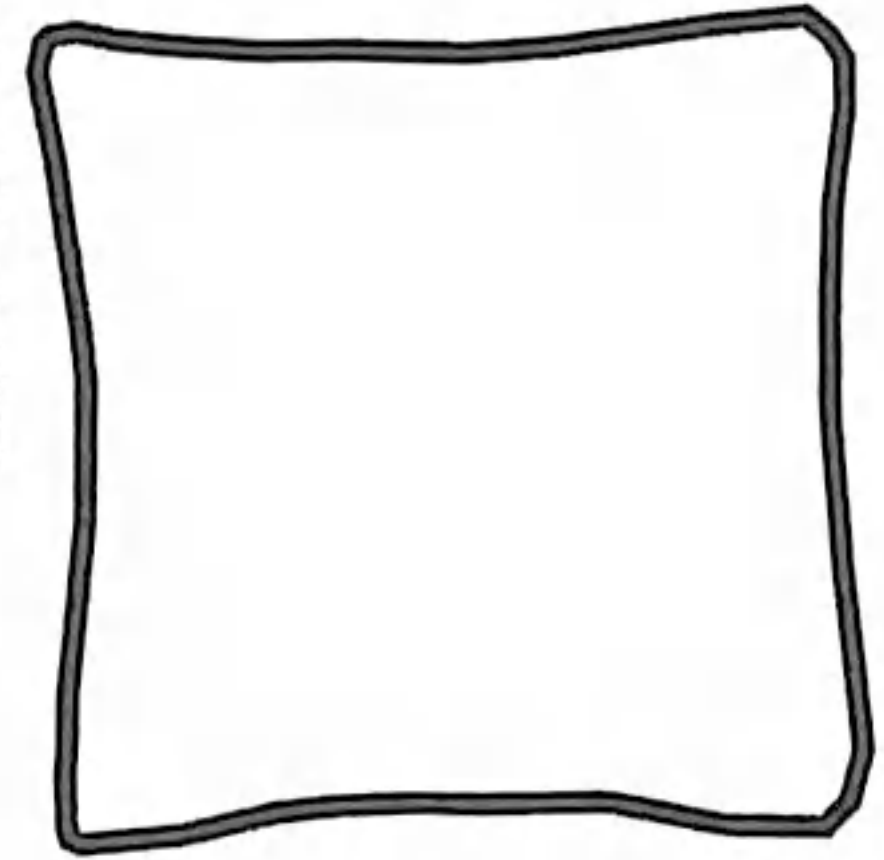


ri Nwetamaj

Tqatz'ib'aj wo'o' taq b'ab' pa ruwi'
ri nqatz'ët chupam re jun achib'äl re' : ?



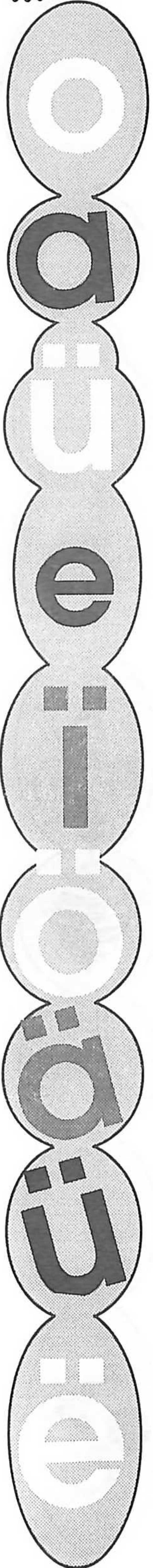
A large rectangular area with horizontal lines for writing, resembling a piece of paper with a folded bottom-right corner.



Tqatzijoj rejqalem ri xajoj pa maya' na'oj, chuqa' qab'ana' jun xajoj kik'in ri ak'wala' .
Man tqamestaj ri samaj nqab'än chupam ri kajtz'uk pa ruwi' ri x.



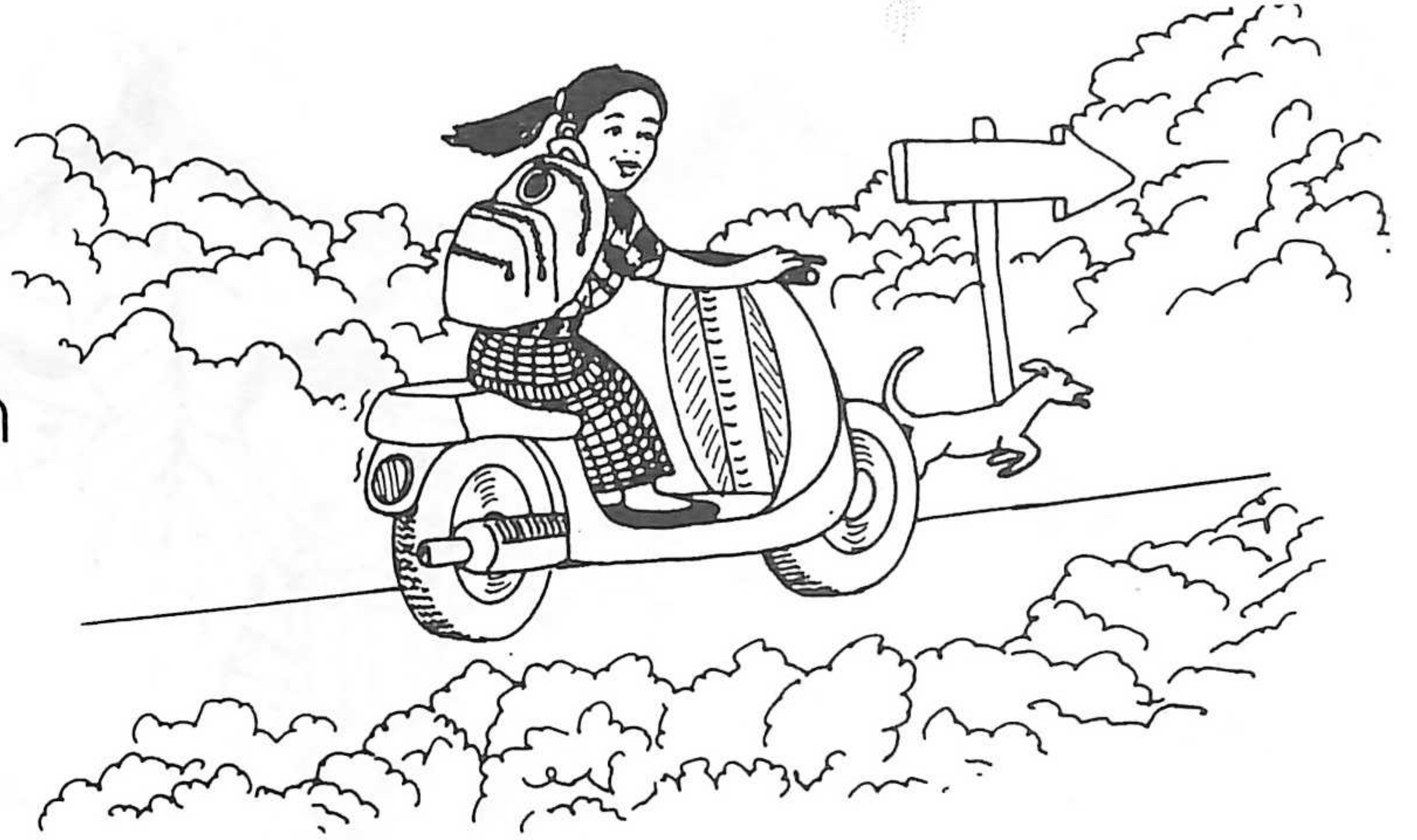
Ri Nwetamaj



Ret'ët'

R r

r r r r r nub'än ri
ruret'et' ri q'opoj.
B'enäq rik'in kikotem
pa samaj.



ro ra,

ral,

rutz'i',

rujey

ramaj

rutza'n

K'o jun rutz'i' ri ma Raxche'.

Jun nimaläj aq'om ri rofa.

Nuya' retal rupo't ri te'ej.

Tkich'ob'o' chuwäch taq wuj kib'i' taq tzij yetz'ib'äx kik'in ri tz'ib' r.
Ke'elesäx ri taq ak'wala' chwajay richin nb'an jun etz'anem pa ruwi' ri ret'ët'.





Pi Nwetamaj

Tatz'ib'aj re ka'i' oxi' k'utunik re'. ? 


Achike ab'i' rat: _____

Achike rub'i' ri ate': _____


Achike rub'i' ri atinamit: _____


Achike rub'i' ri atijonel: _____

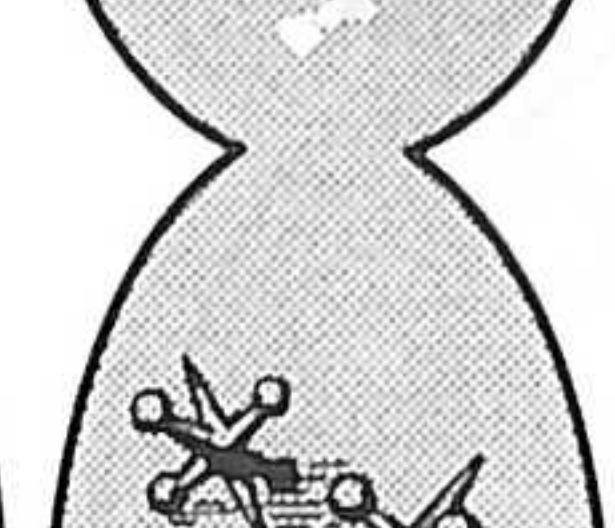
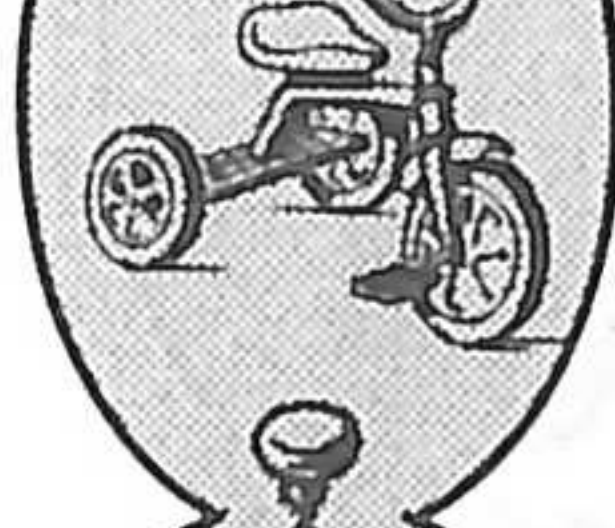
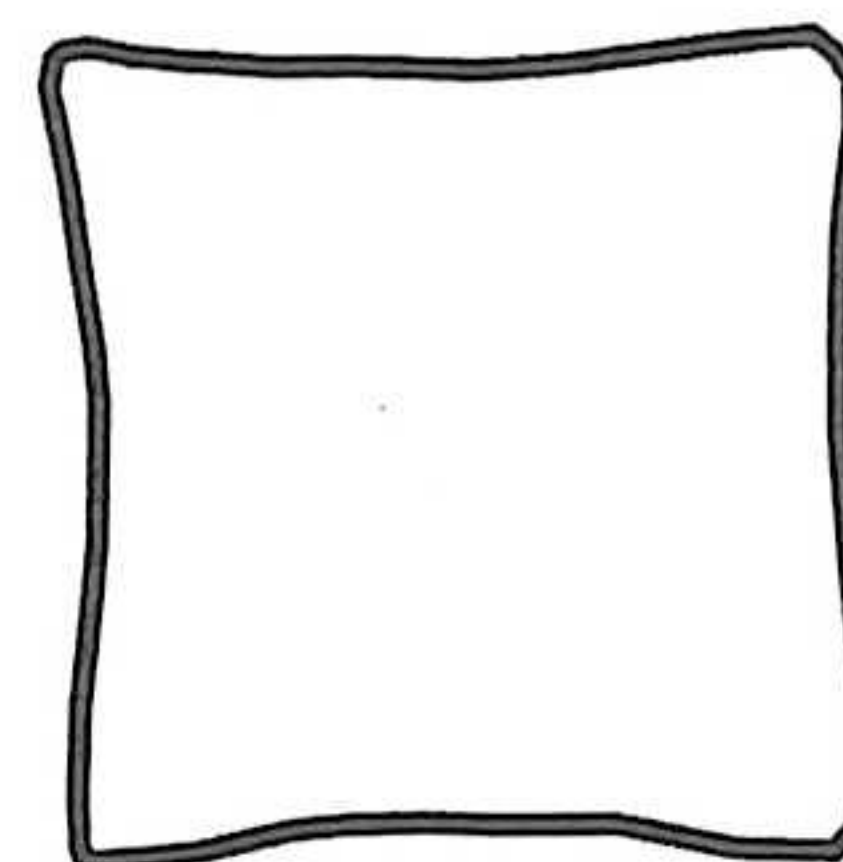
Tatz'ib'aj taq b'ab' pa ruwi' ri taq achib'äl ye'atz'ët.











Ri samaj pa ruwi' rutz'ib'axik kib'i' ri tijoxela' tikirel nkitz'ib'aj nab'ey pa kiyonil,
k'a ri' pa jun chik ruxaq wuj, tkik'utuj chi ke ri kachib'il.





Ri Nwetamaj

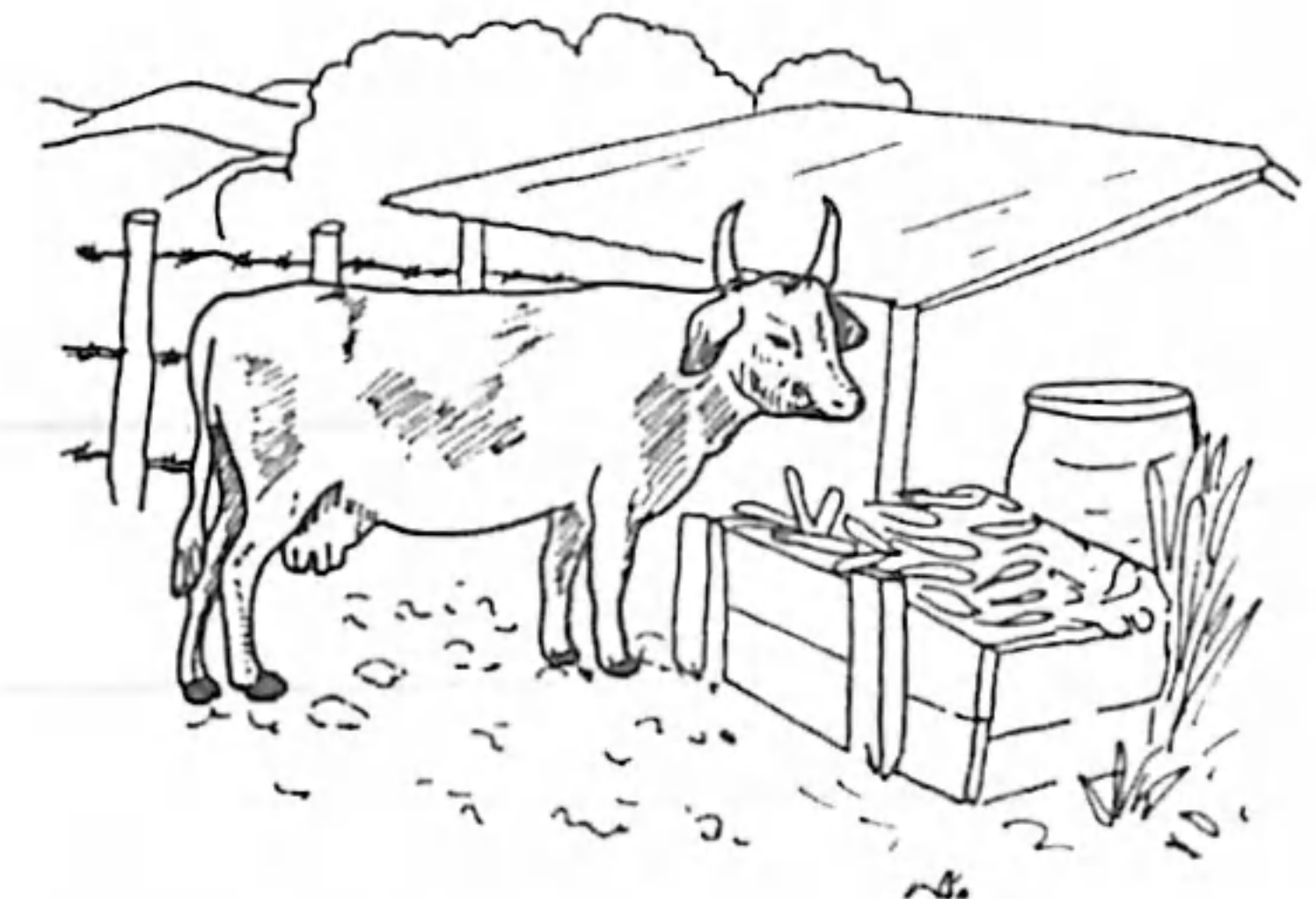
Wonön

W w

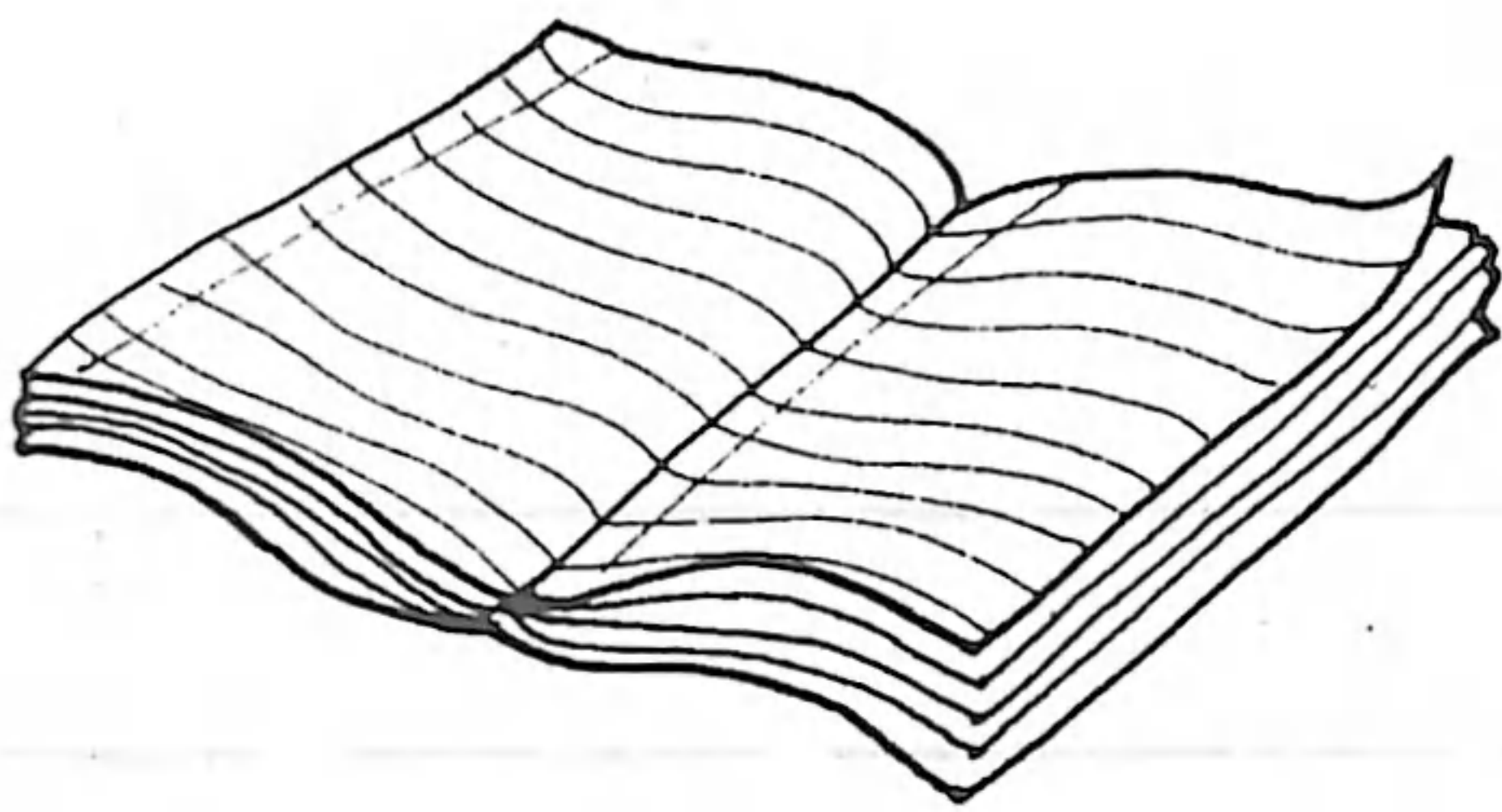
W w w nkib'än ri wonön
pa ruwí' ri kotz'í'j.
Jeb'ël nkina' ri wonön
chupam ri kotz'í'j.



utiw



wakx



wuj



wí'aj



wex



wachaj

Ri achin xuchäp jun utiw.
Jeb'ël nwa' ri wakx.

o
a
ü
e
i
o
ä
ü
e



Solojsamaj

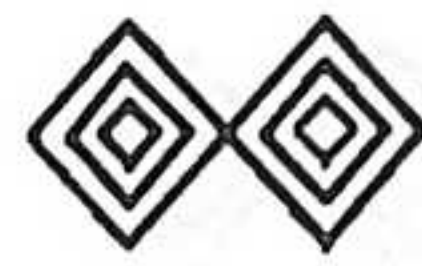
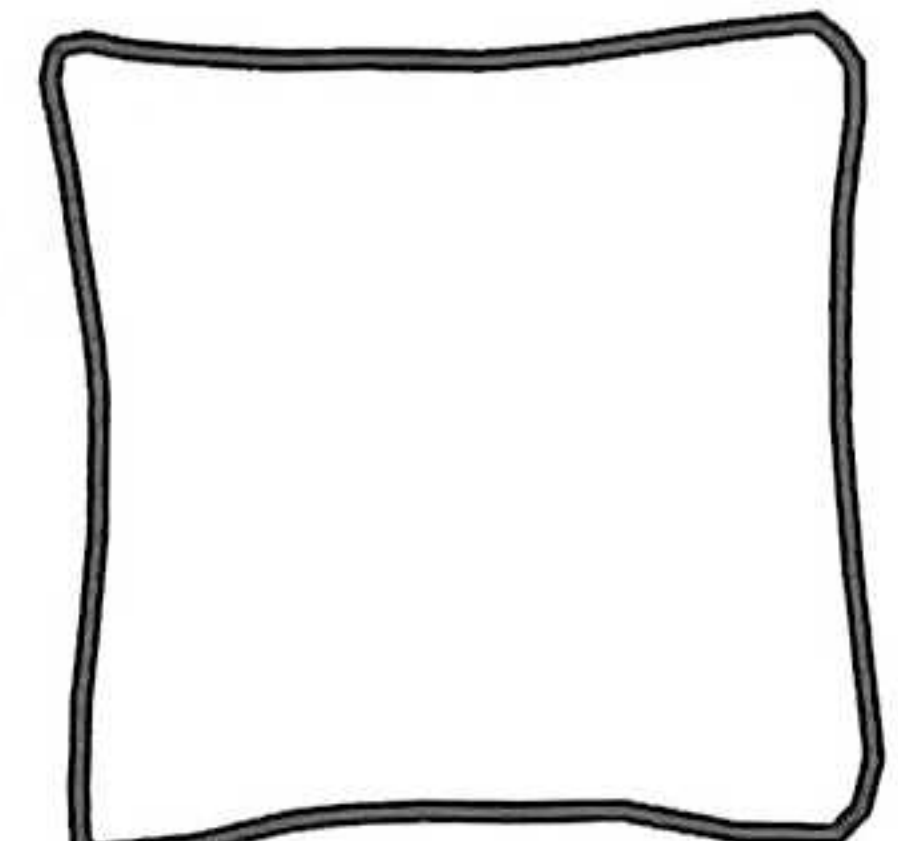
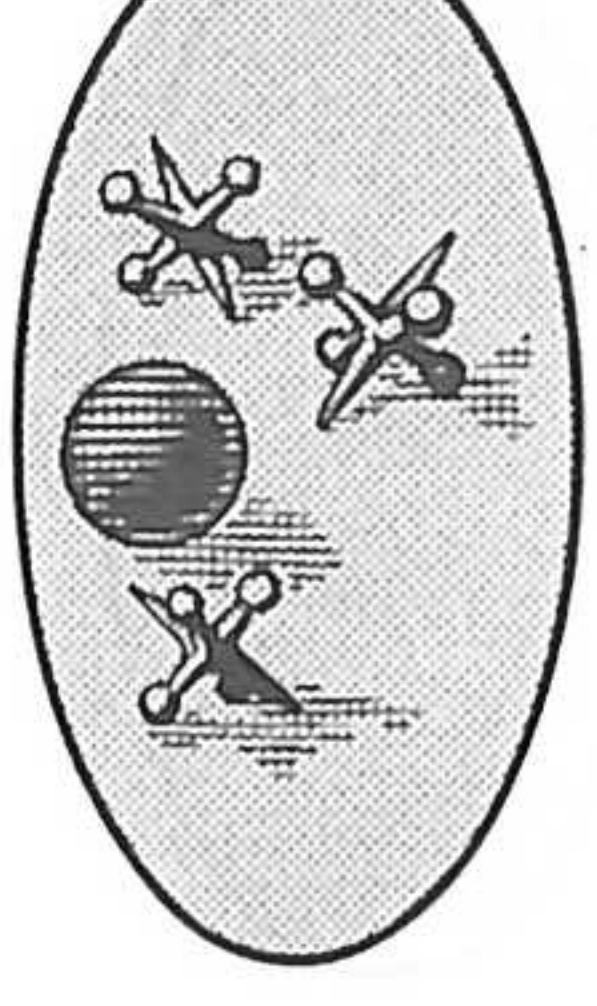
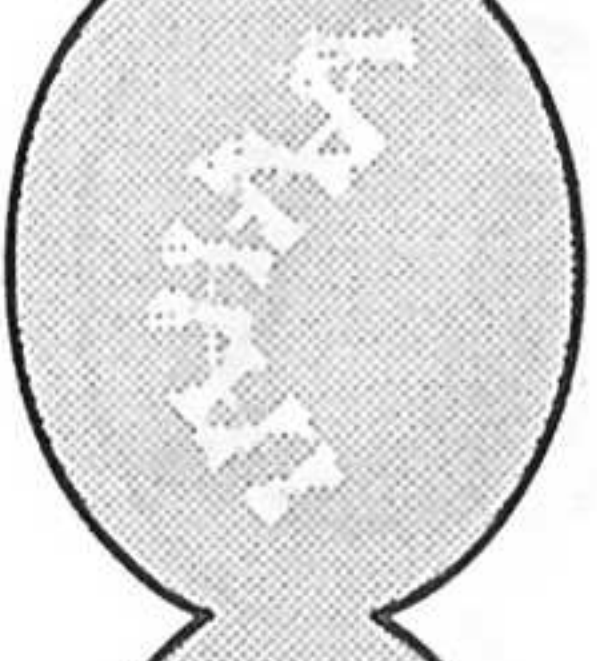
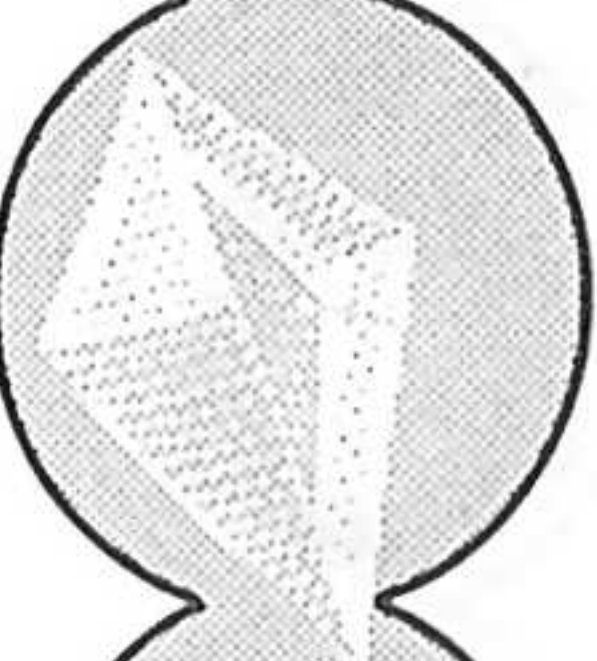
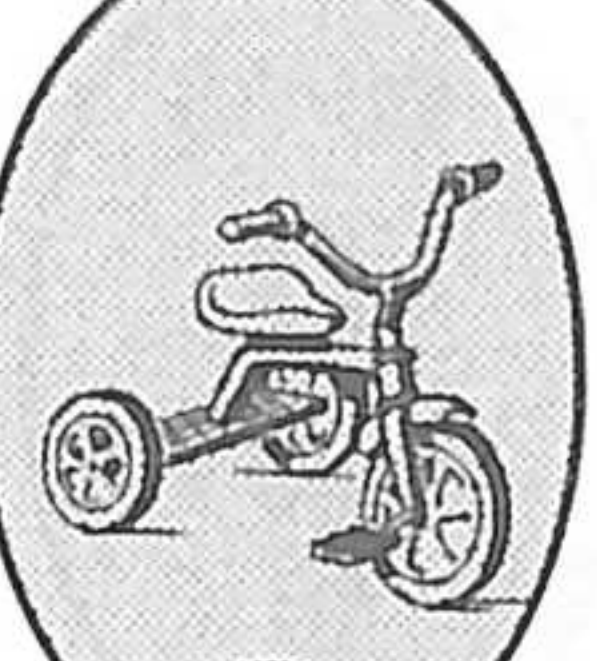
Tqakanoj chupam ri achib'äl jalajöj taq tzij
ri yetz'ib'äx rik'in w.

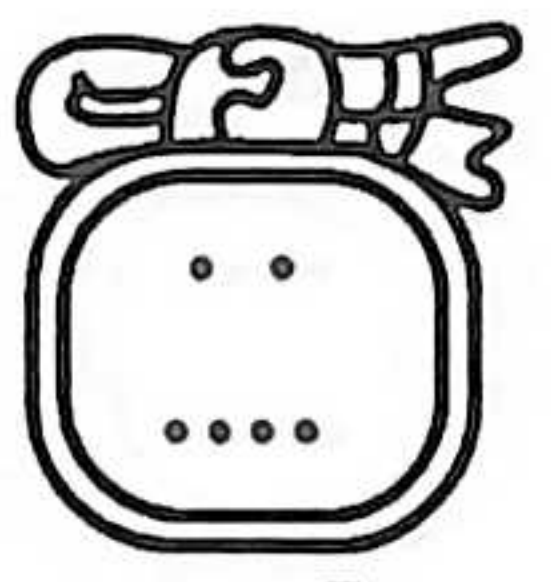


Ri Nwetamaj

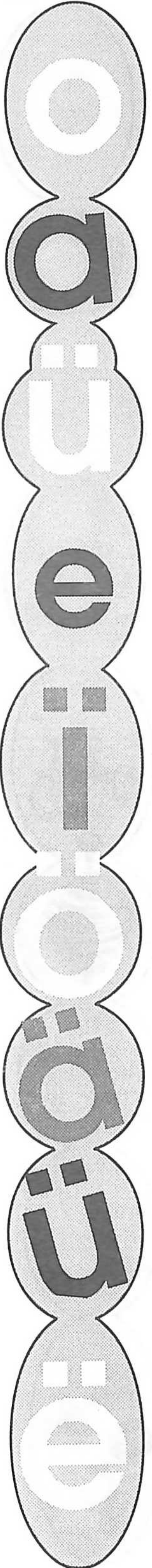


Handwriting practice area with six horizontal lines.





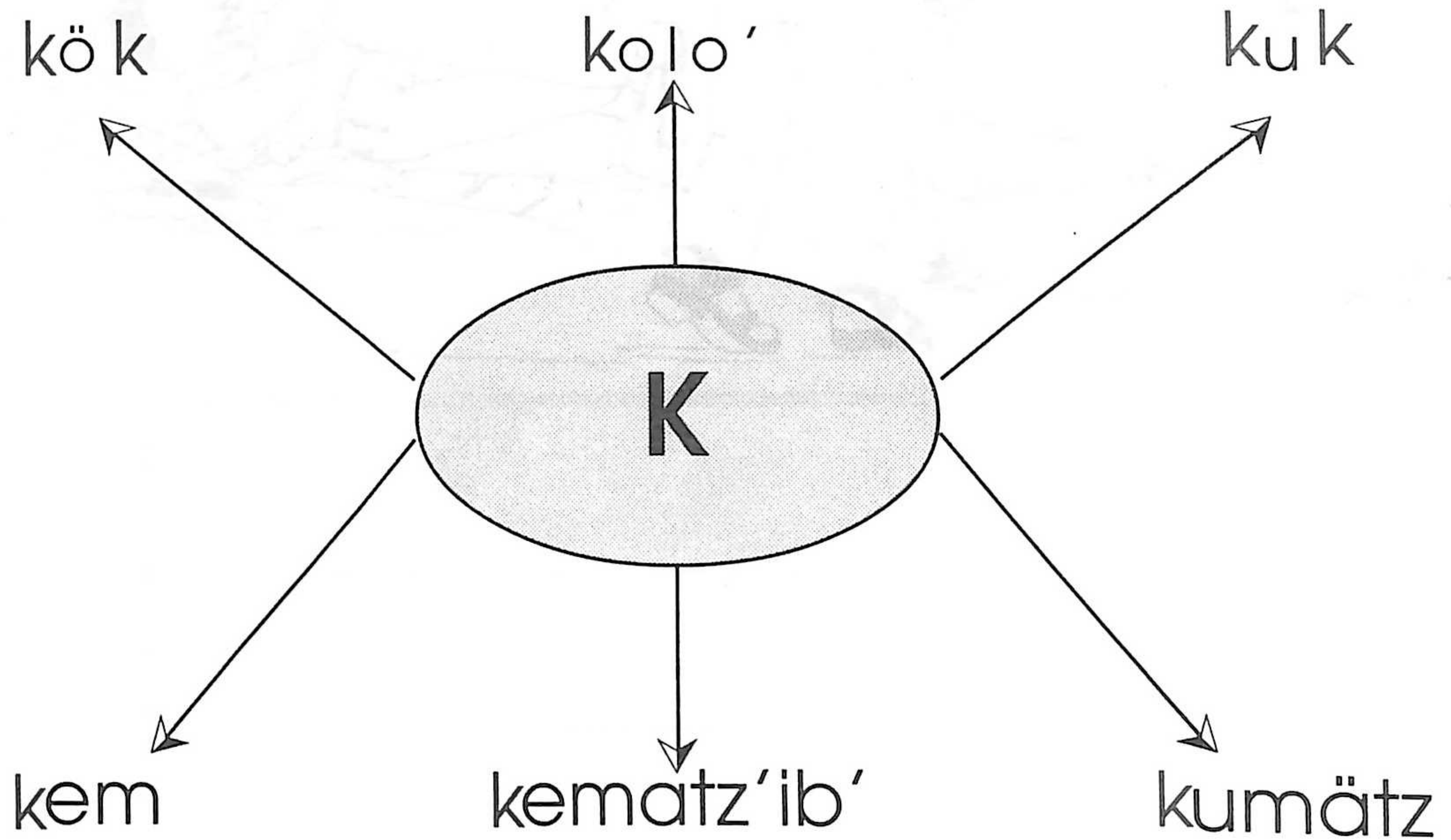
Ri Nwetamaj



Ka'

K k

Jeb'ël njok'on ri nute'
kkkkkkk nub'än ruka'
ri nute'.

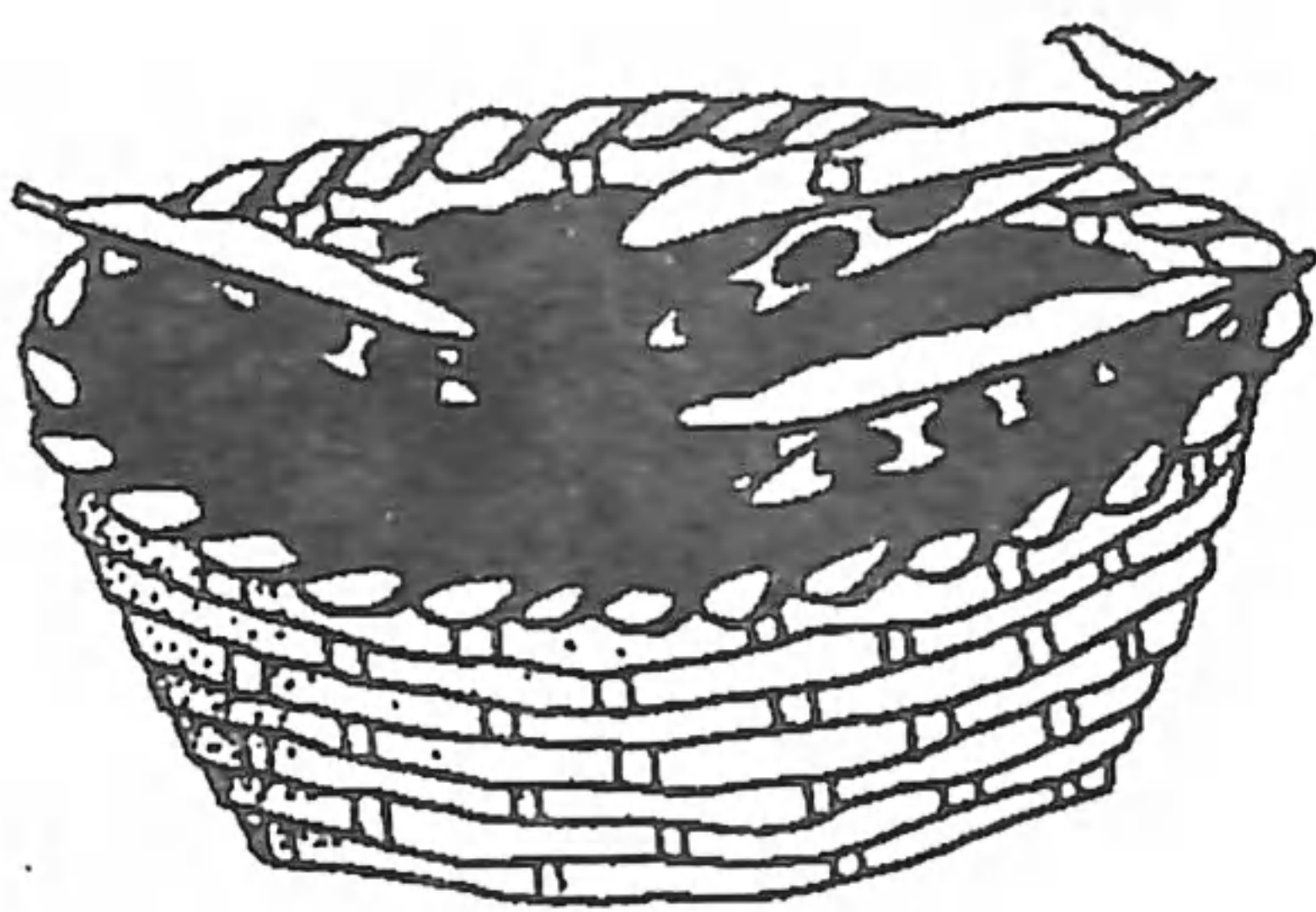
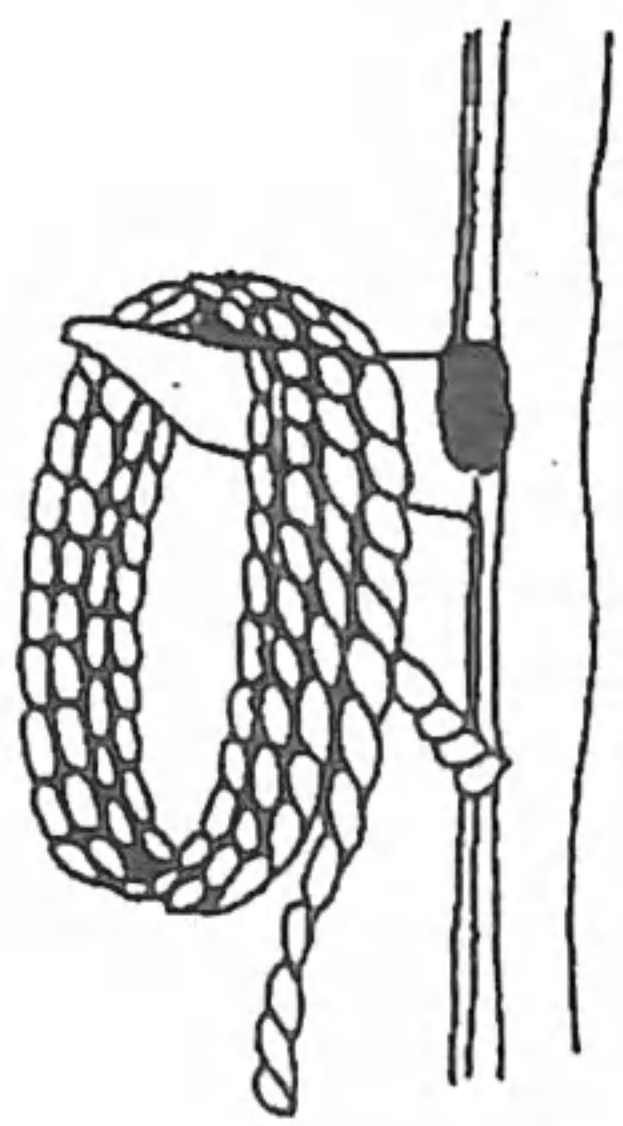
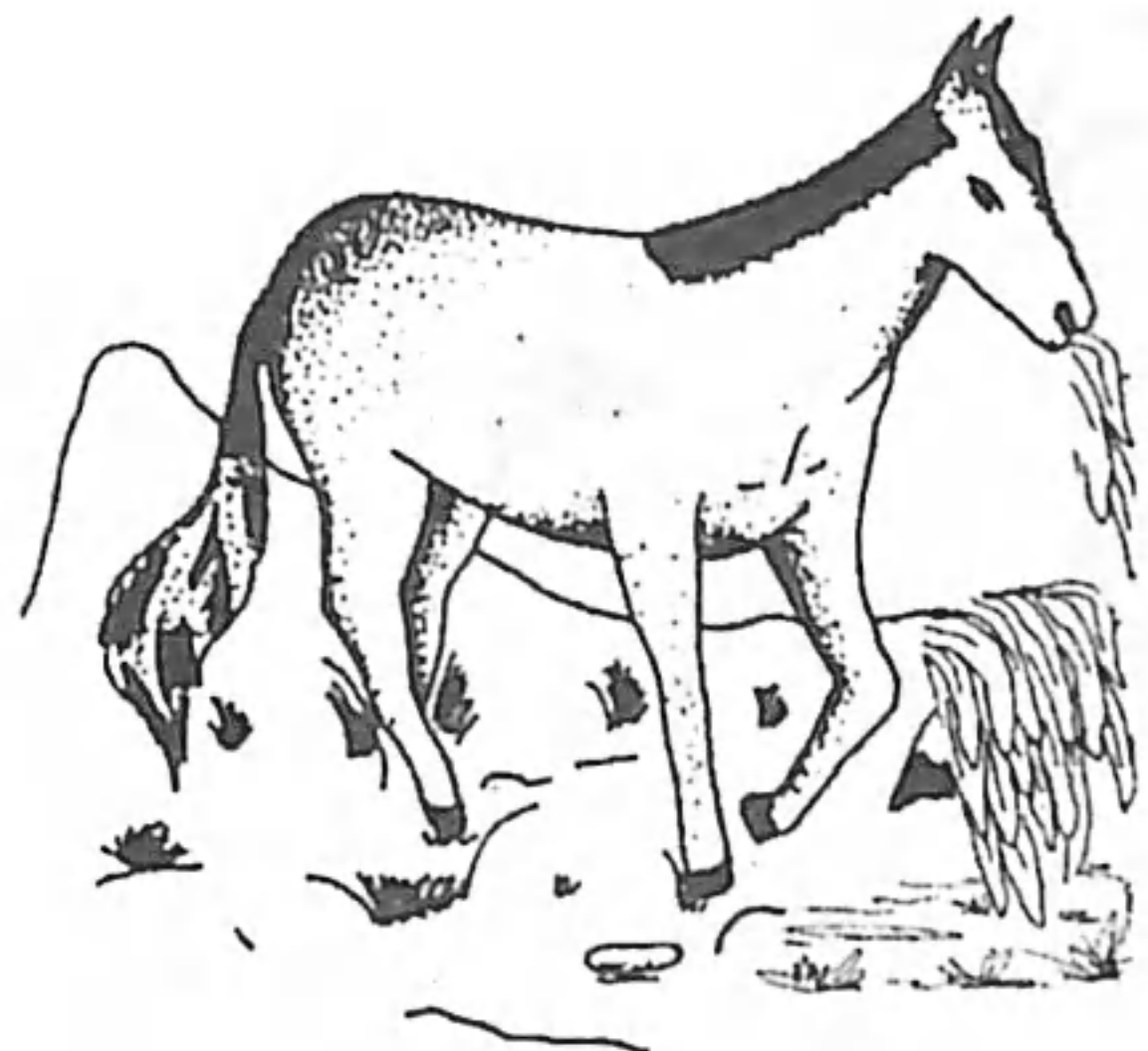


Yemuxan ri taq kökchupam ri ya'.
jeb'ël nitz'ib'an ri q'opoj pa kematz'ib'.
Ixmu kane rub'i' ri nab'ey qati't.

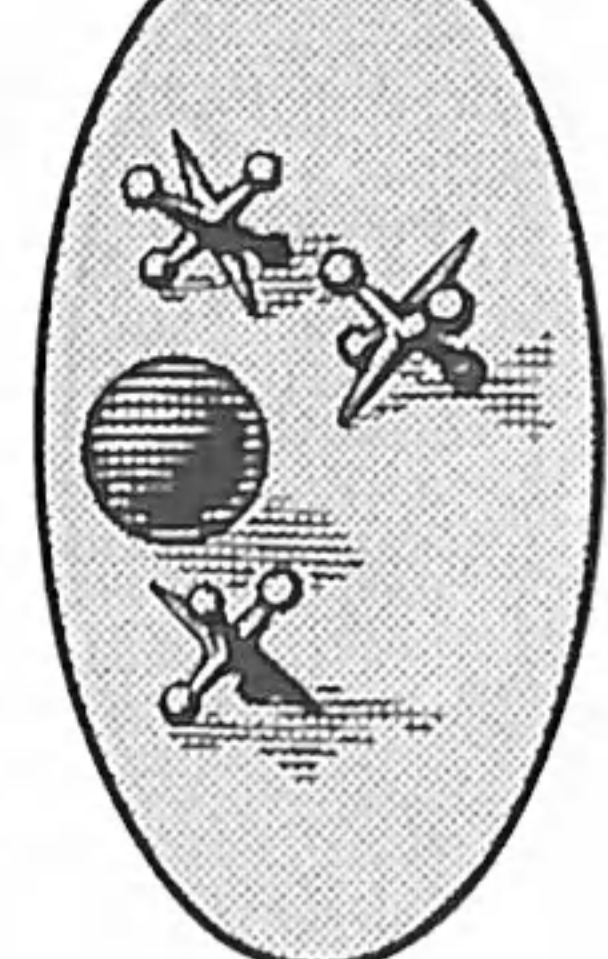
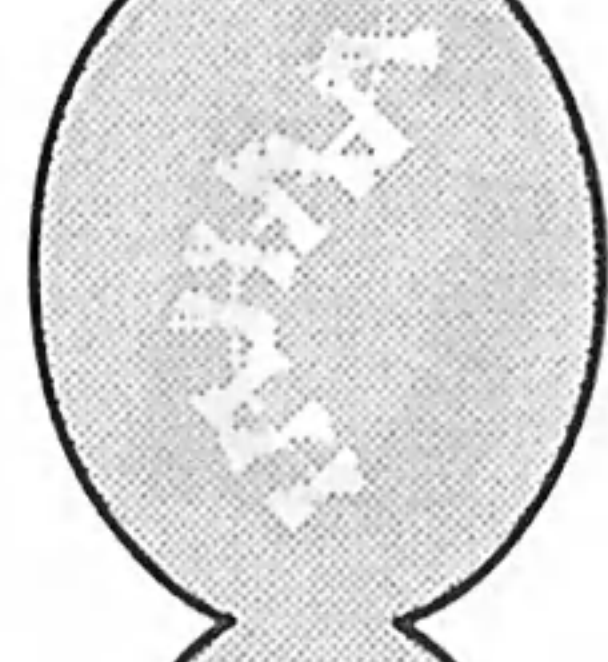
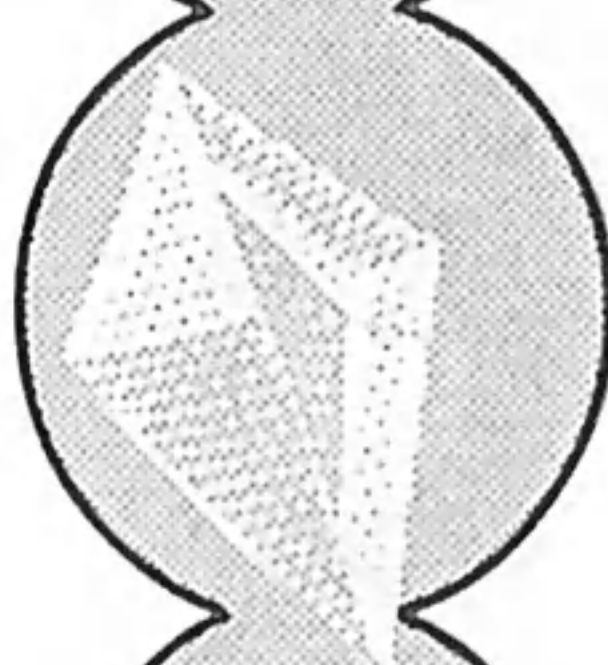
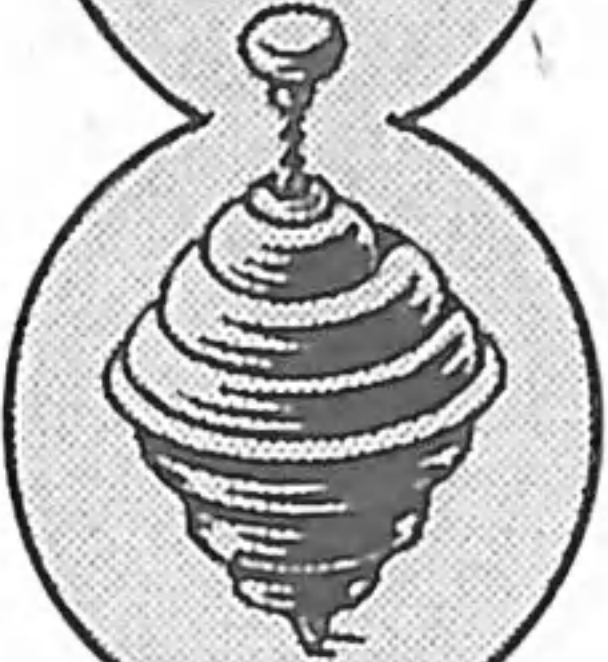
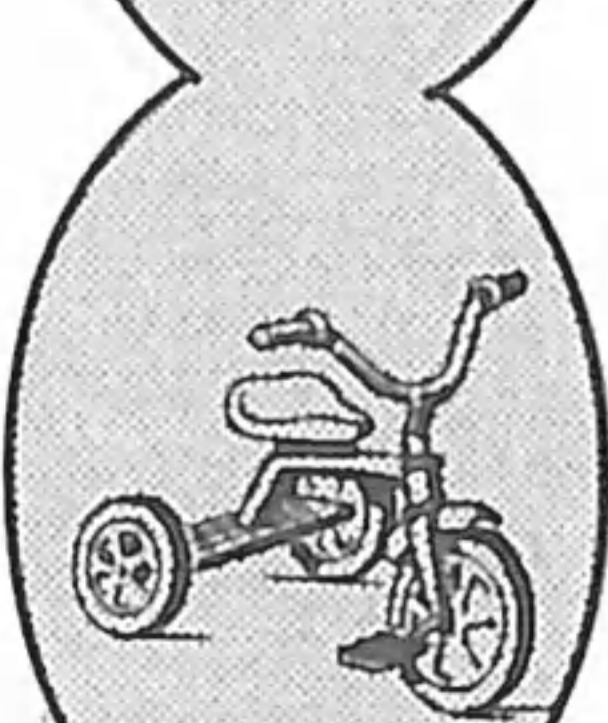
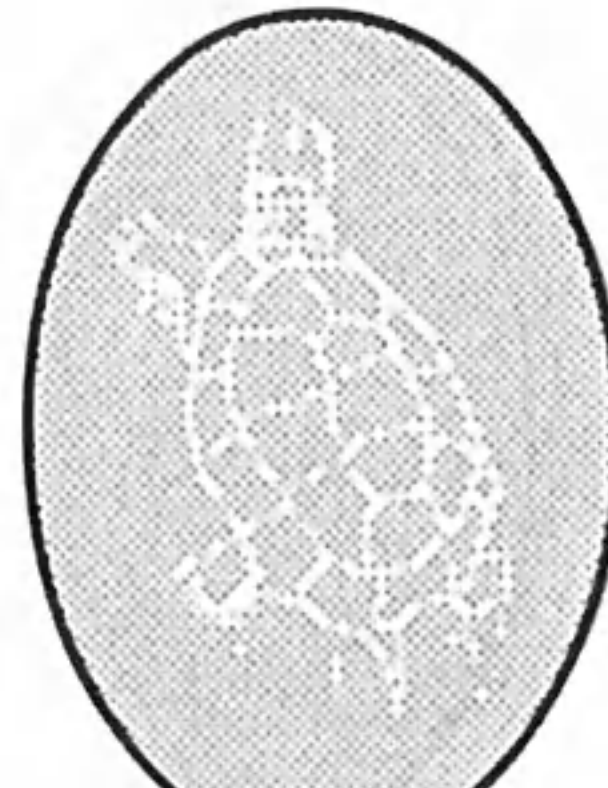
Tatz'ib'aj taq b'ab' pa ruwi' ri kib'anikil ri taq achib'äl.



Pi Nwetamaj

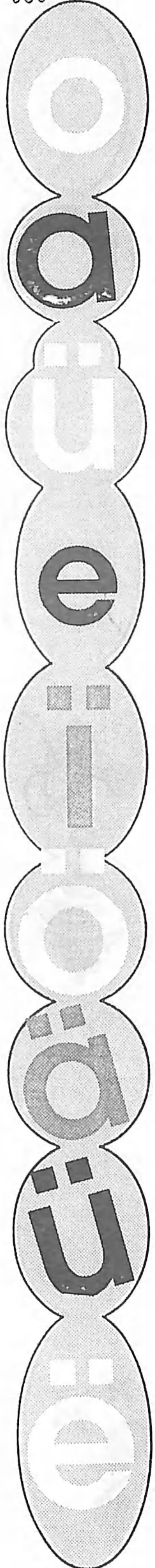


A large rectangular area with ten horizontal lines for writing, intended for a student to practice writing the words from the illustrations on the left.





Ri Nwetanaaj



Yawa'

Y Y

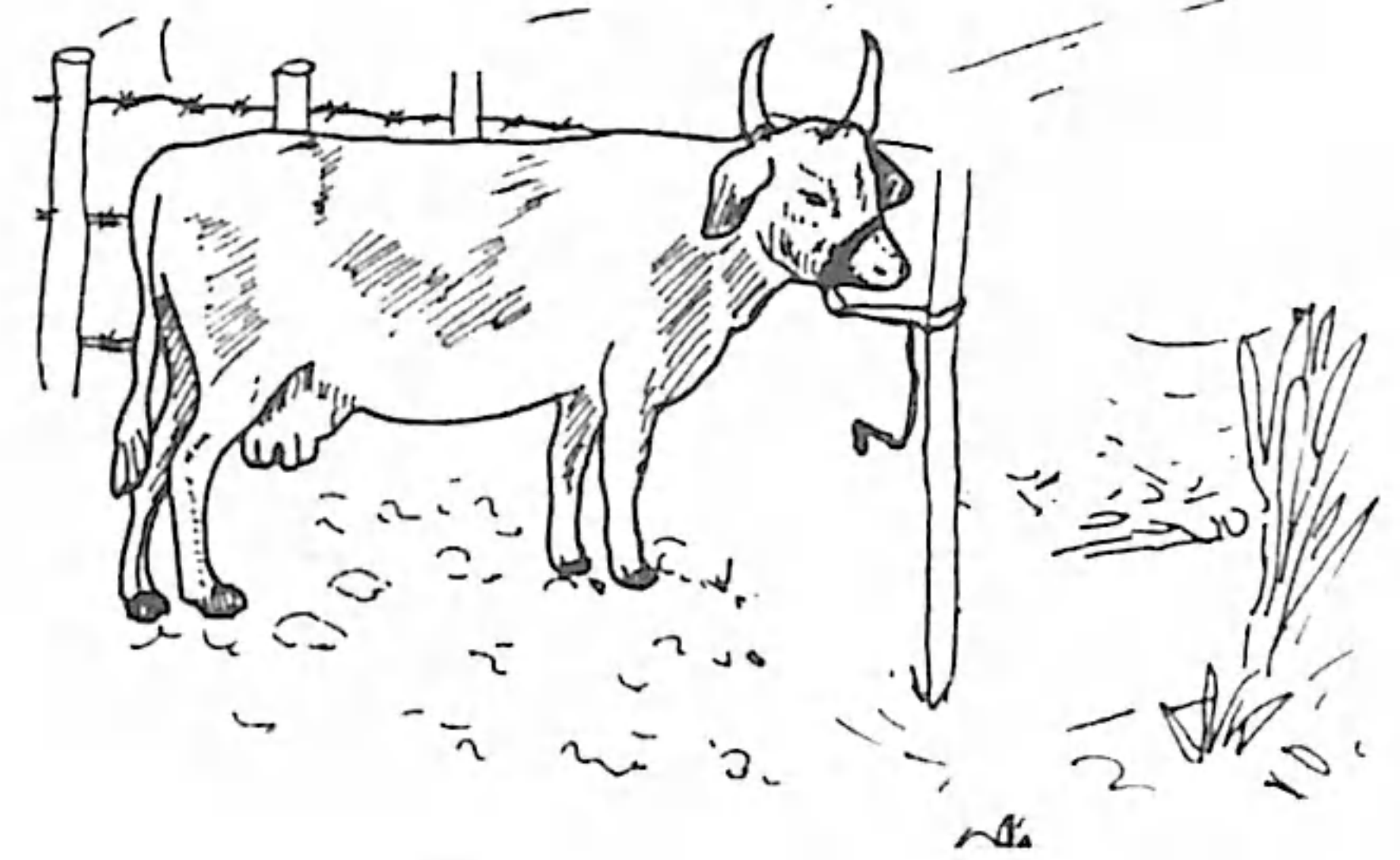
Janila yawa' la nute'
wakami k'o chi ninchajij
richin nk'achoj el chanin.



ya'



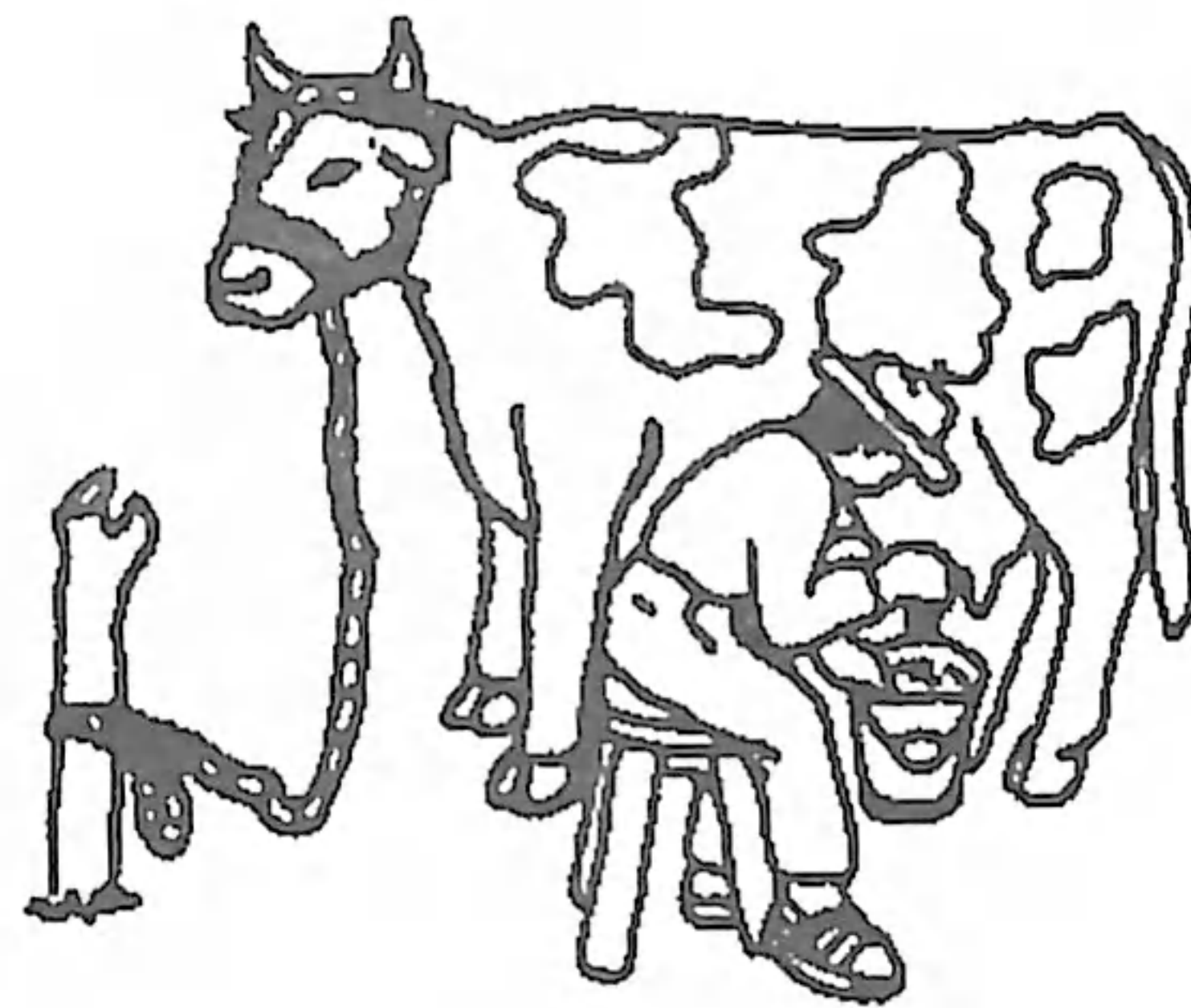
yawa'



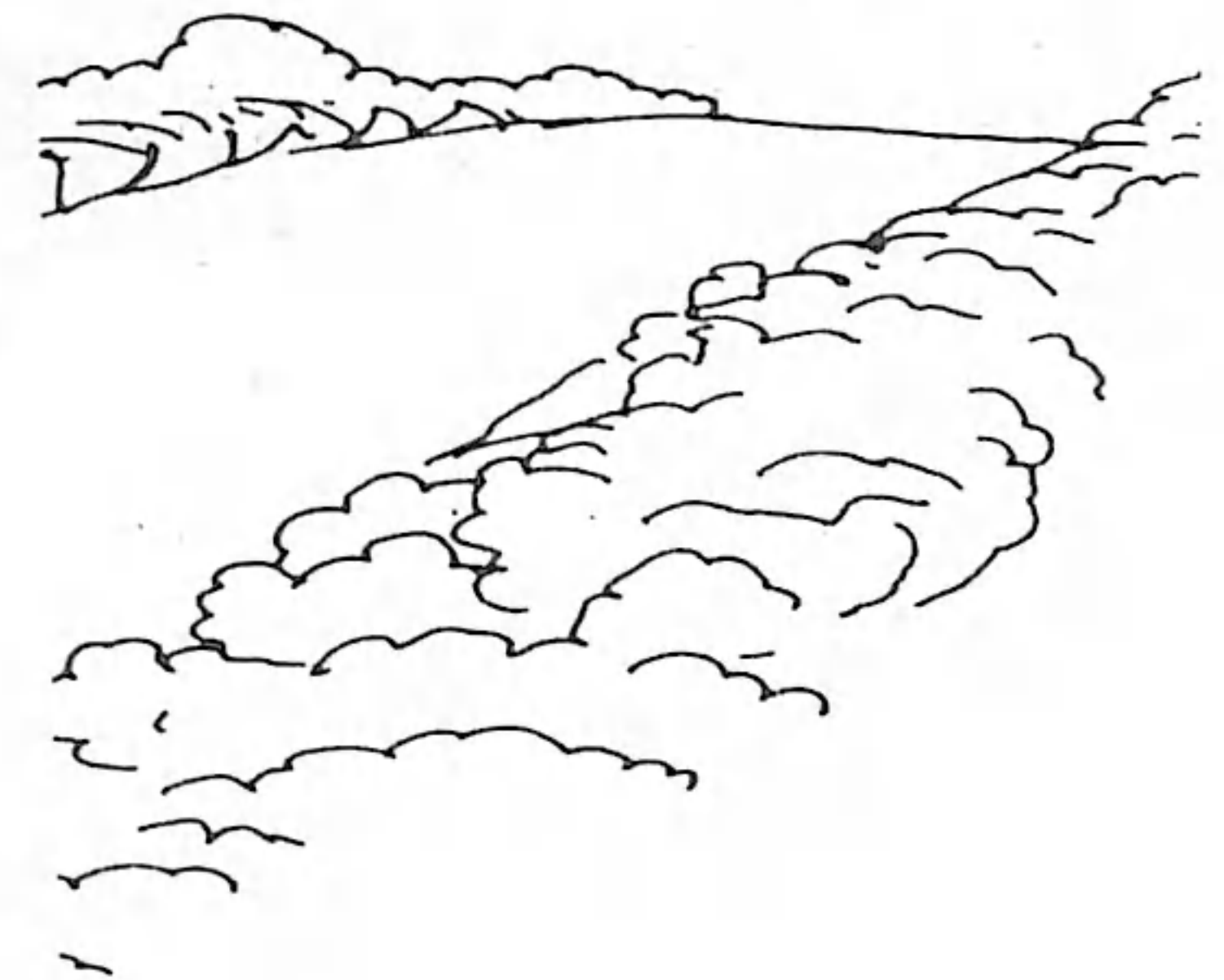
yuqül



poy

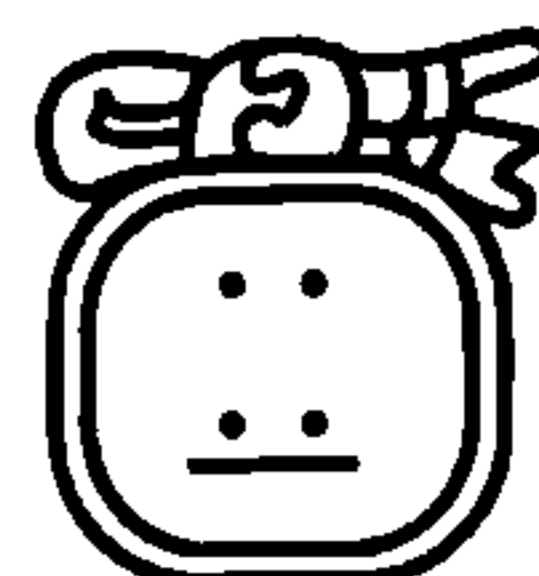


yitz'onik



b'ey

Yuqül ri wakx chuchi' ya'.
Nb'e rik'in yawa' ri ya lxchel.



yojwa'

Handwriting practice box for 'yojwa' with three horizontal lines and a pencil icon in the top right corner.

yuqül

Handwriting practice box for 'yuqül' with three horizontal lines and a pencil icon in the top right corner.

yeb'e'

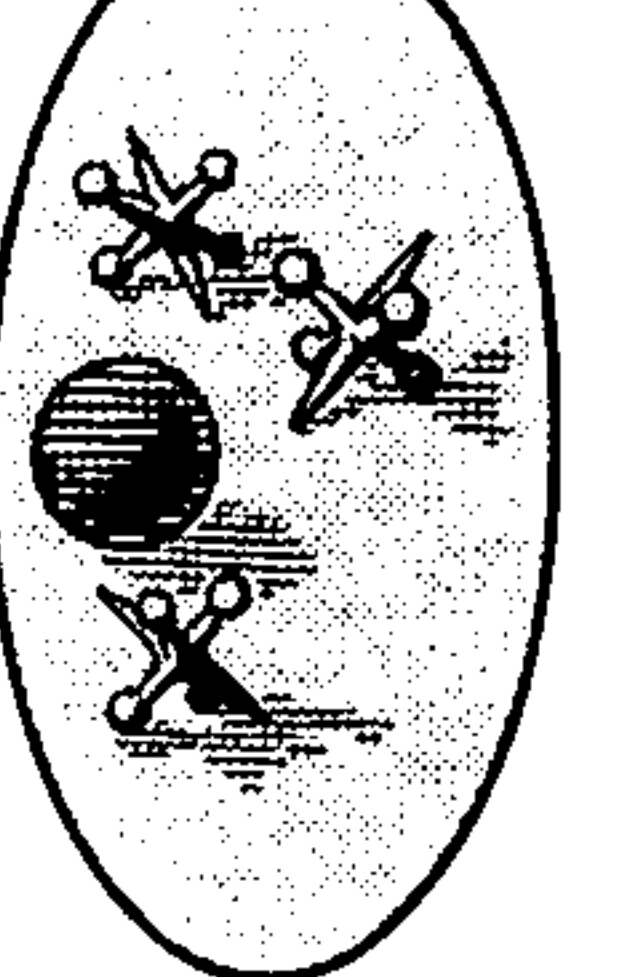
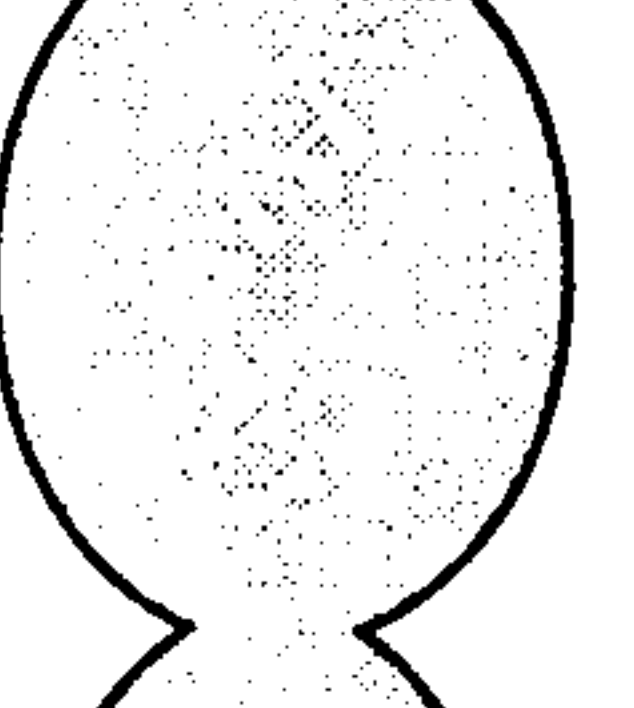
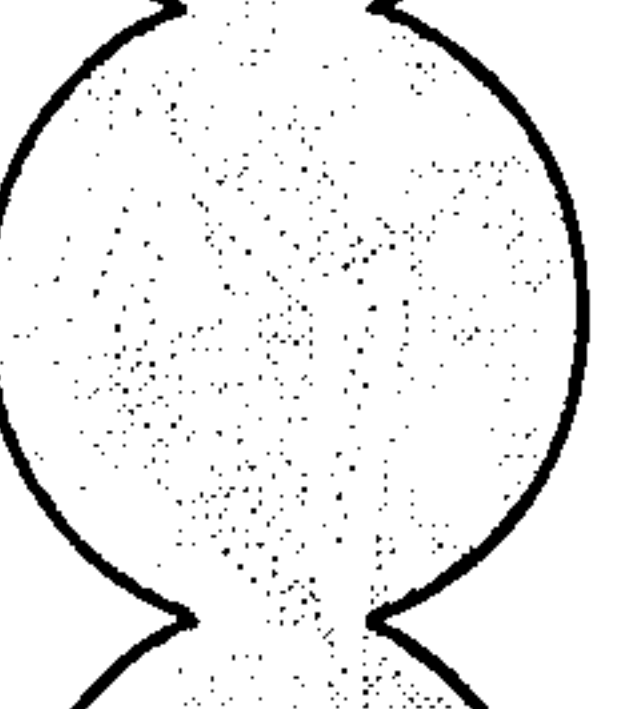
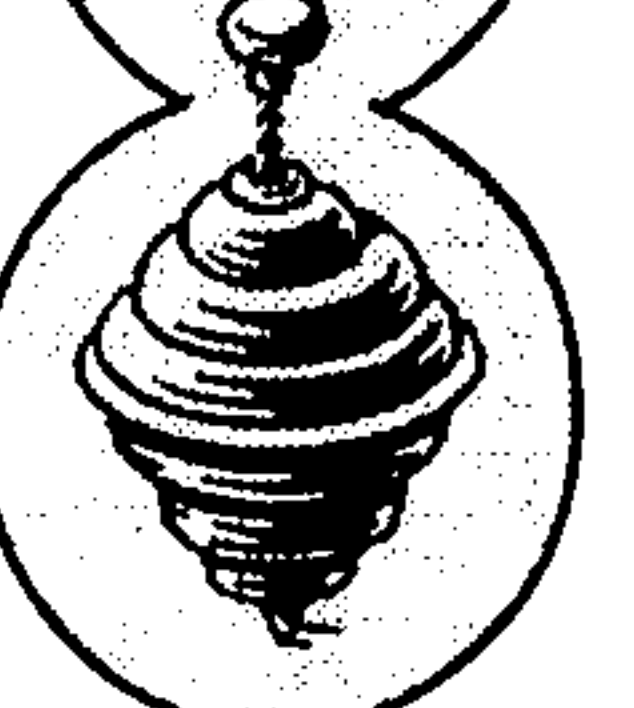
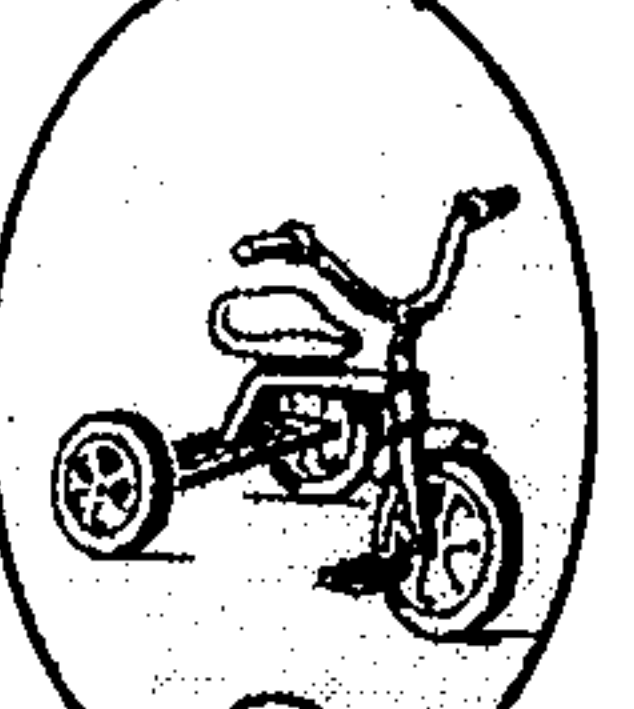
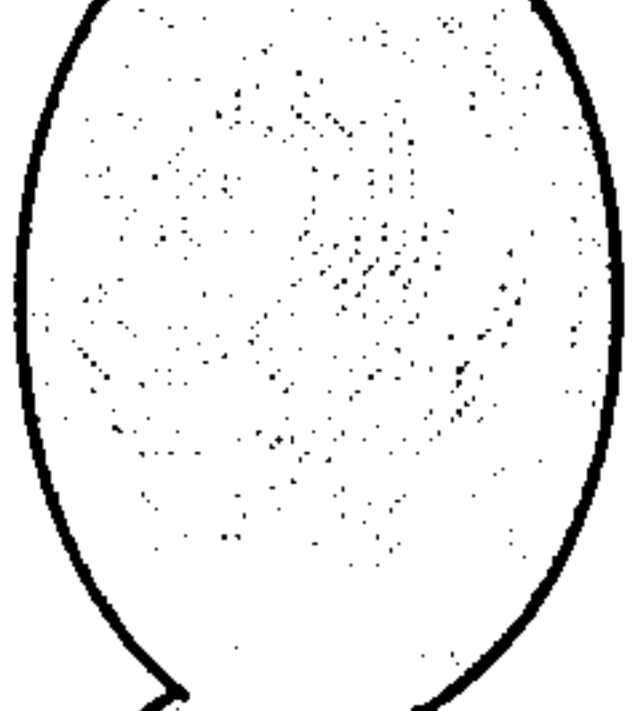
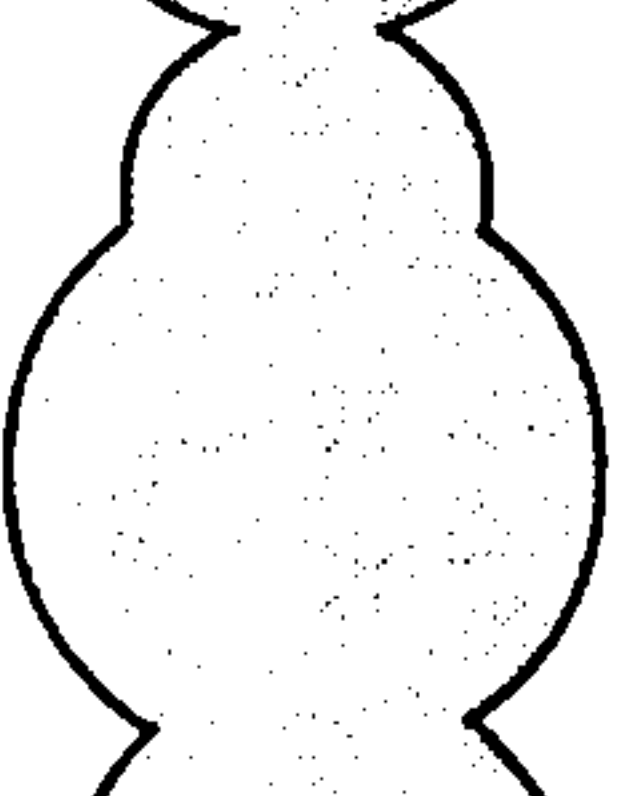
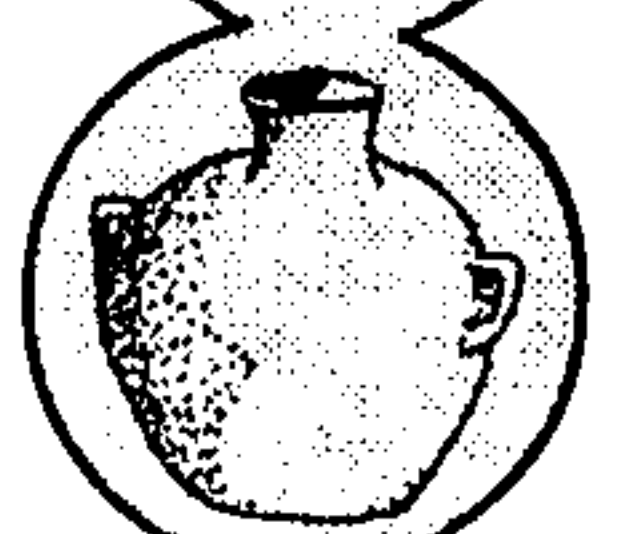
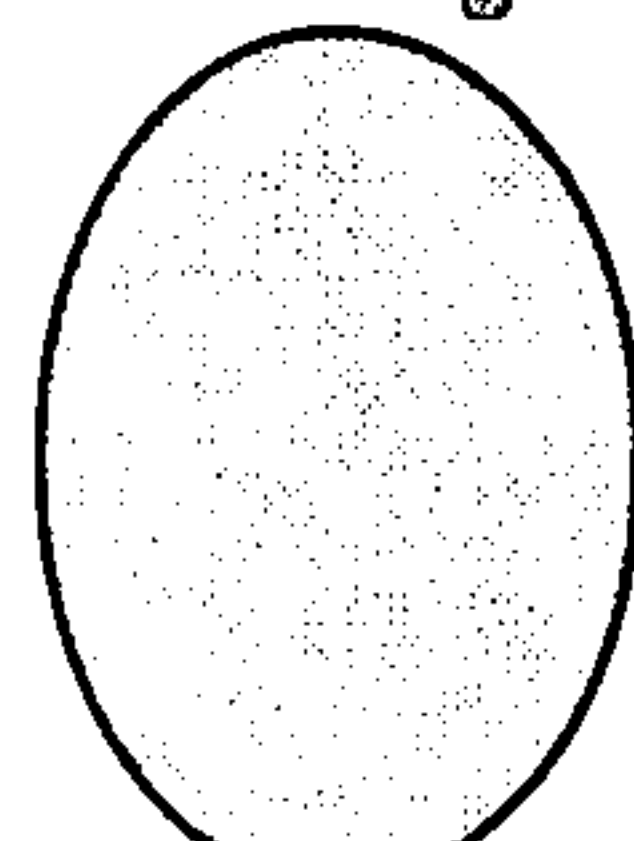
Handwriting practice box for 'yeb'e'' with three horizontal lines and a pencil icon in the top right corner.

ayin

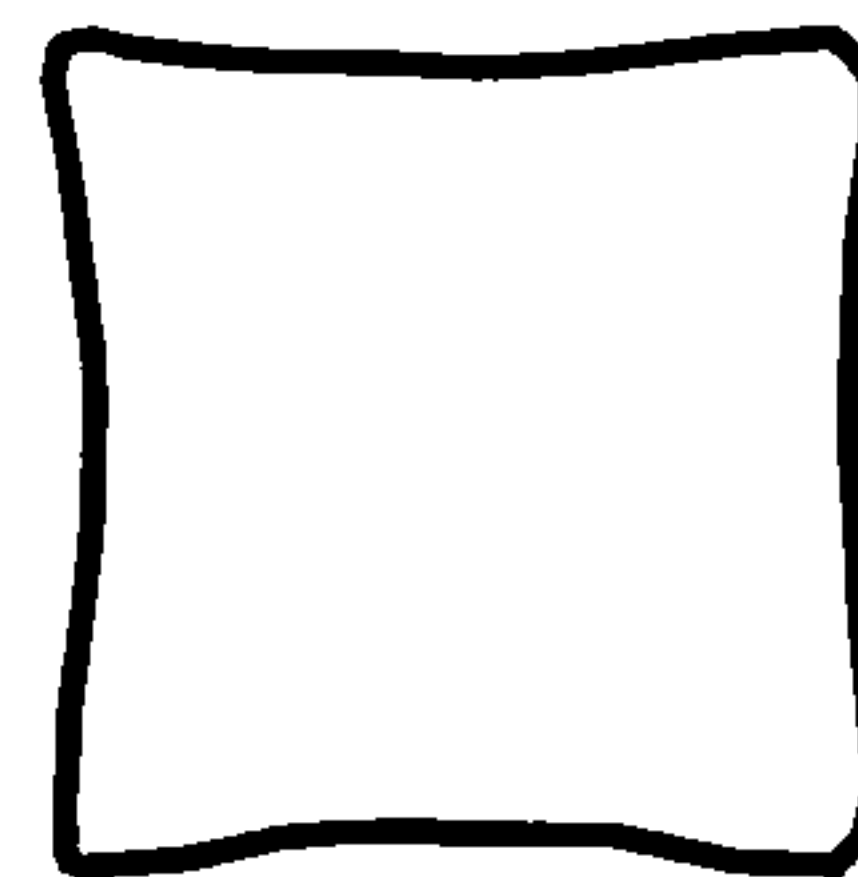
Handwriting practice box for 'ayin' with three horizontal lines and a pencil icon in the top right corner.

ya'

Handwriting practice box for 'ya'' with three horizontal lines and a pencil icon in the top right corner.



Tqasik'ij ri taq b'ab' xeqatz'ib'aj.



Ütz nkimöl ki' ri tijoxela' pa kaka' richin nkisik'ij ri taq b'ab' nkitz'ib'aj.
Man tkimestaj ri samaj k'o chi nab'an chupam ri kajtz'uk pa ruwi' ri y.



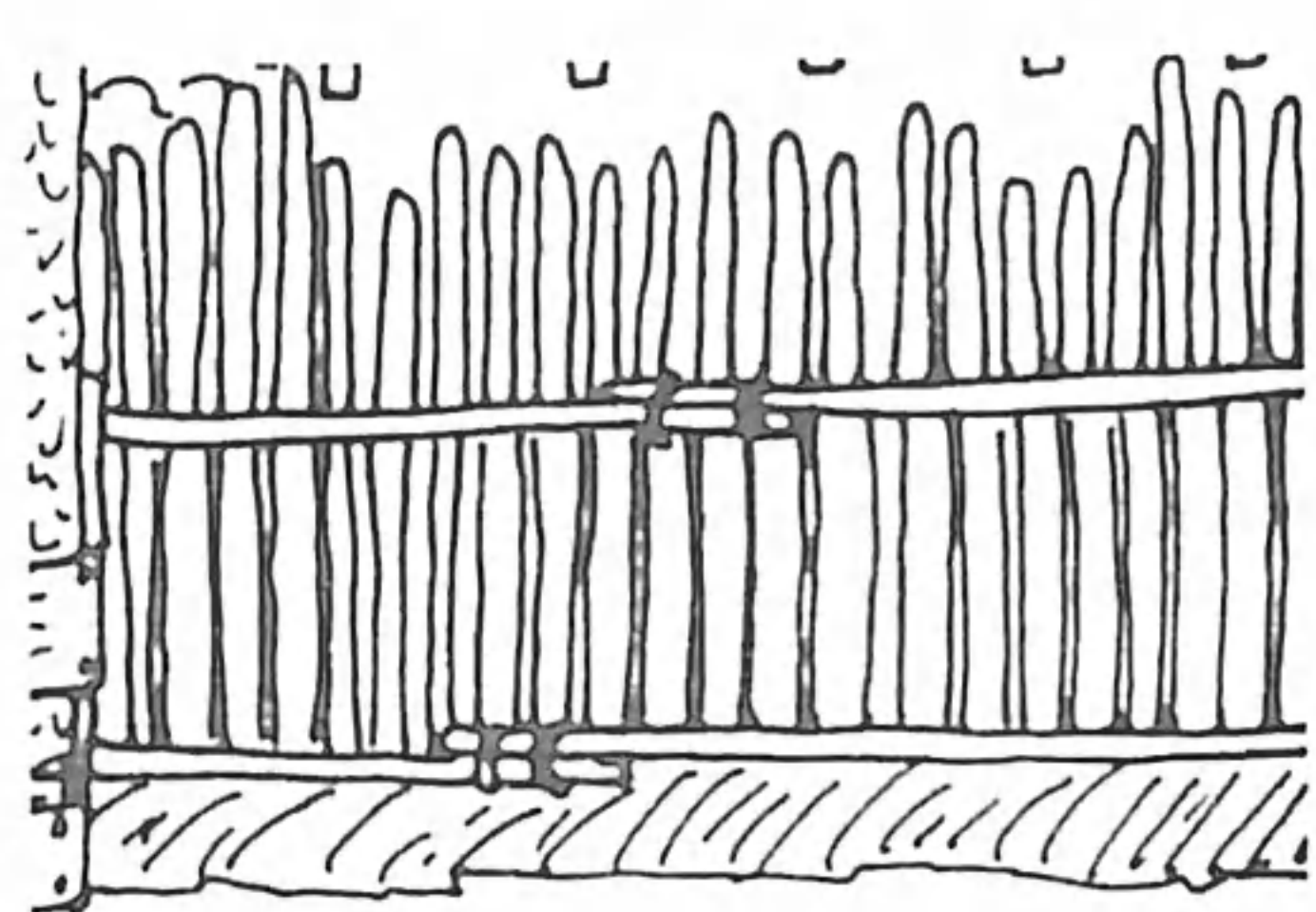
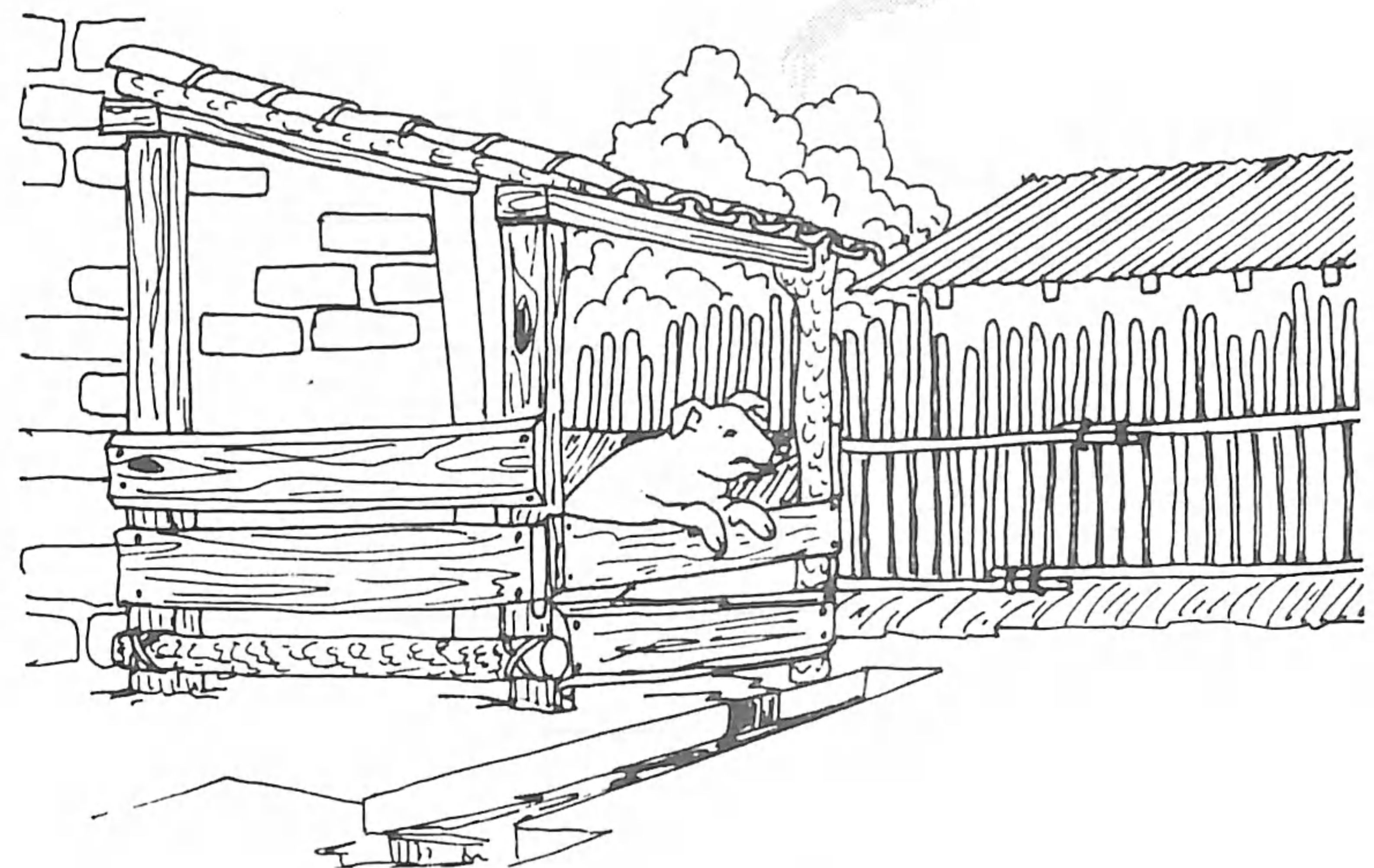
Ri Nwetamaj

o
a
u
e
i
o
a
u
e

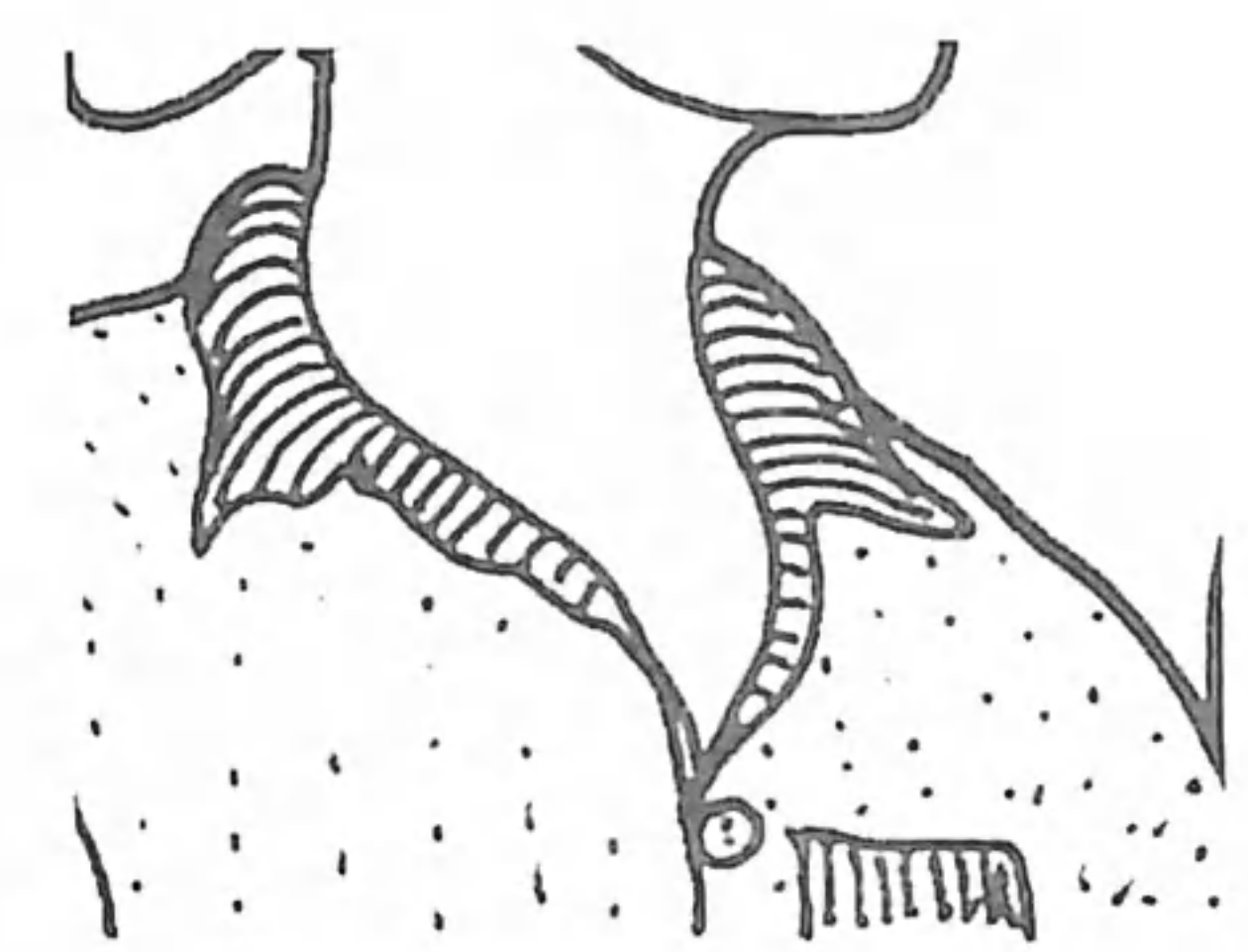
aq

Q q

q, q, q, q, nub'än
ri aq pa koral ruma
janila nnum.



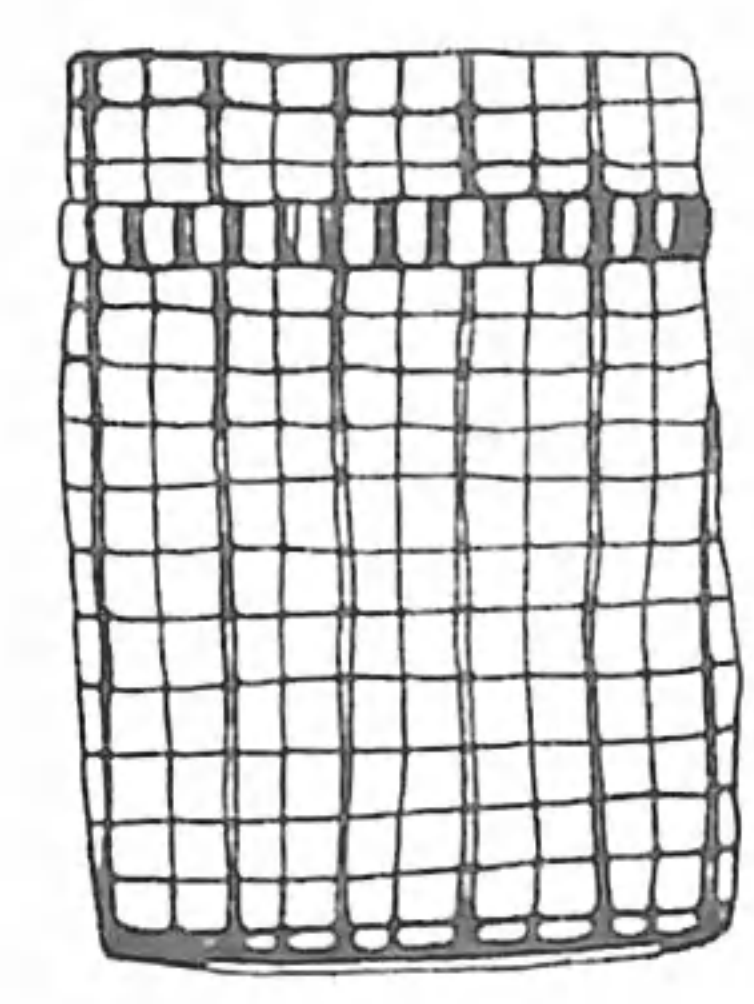
qejoj



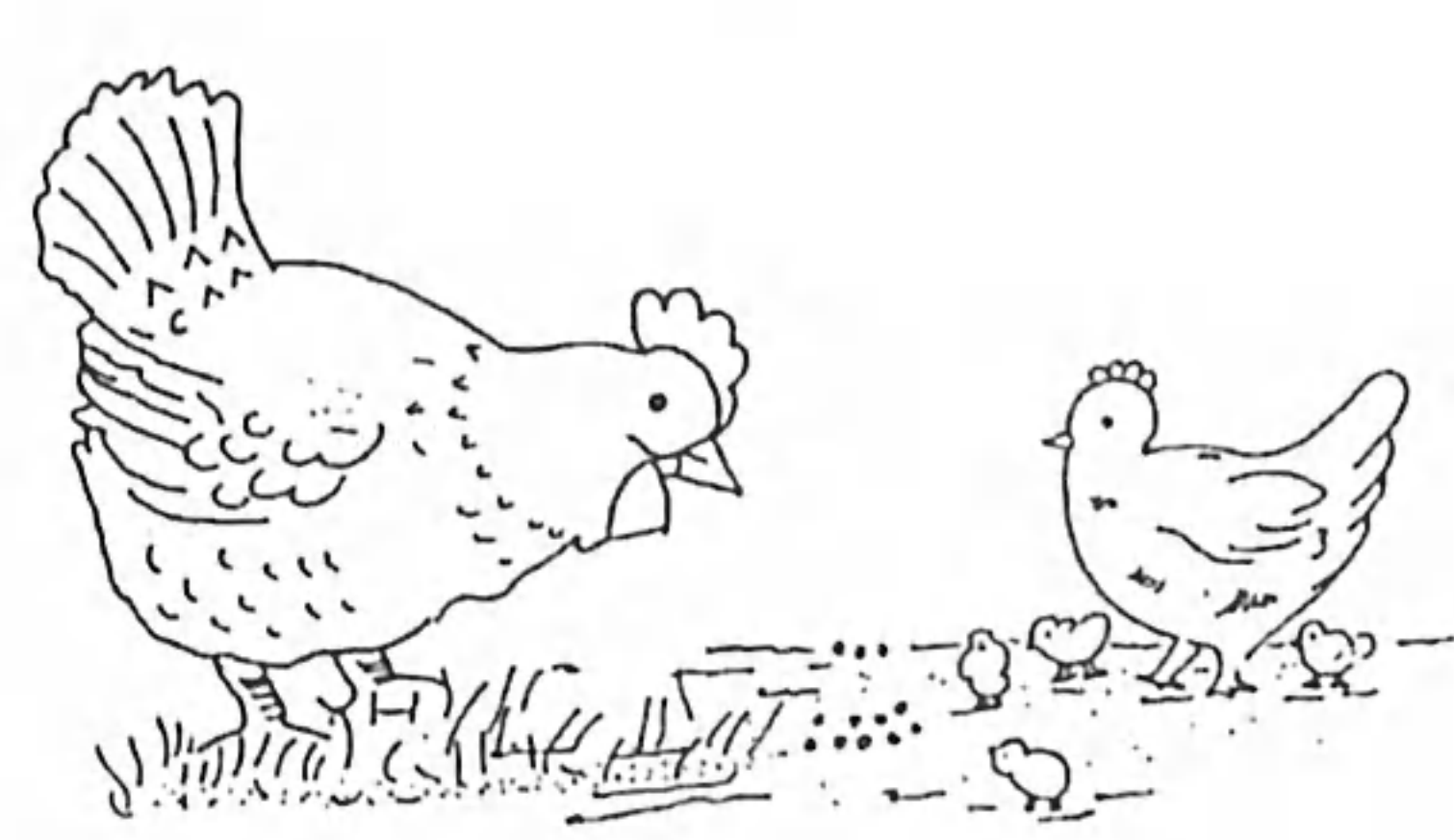
qulaj



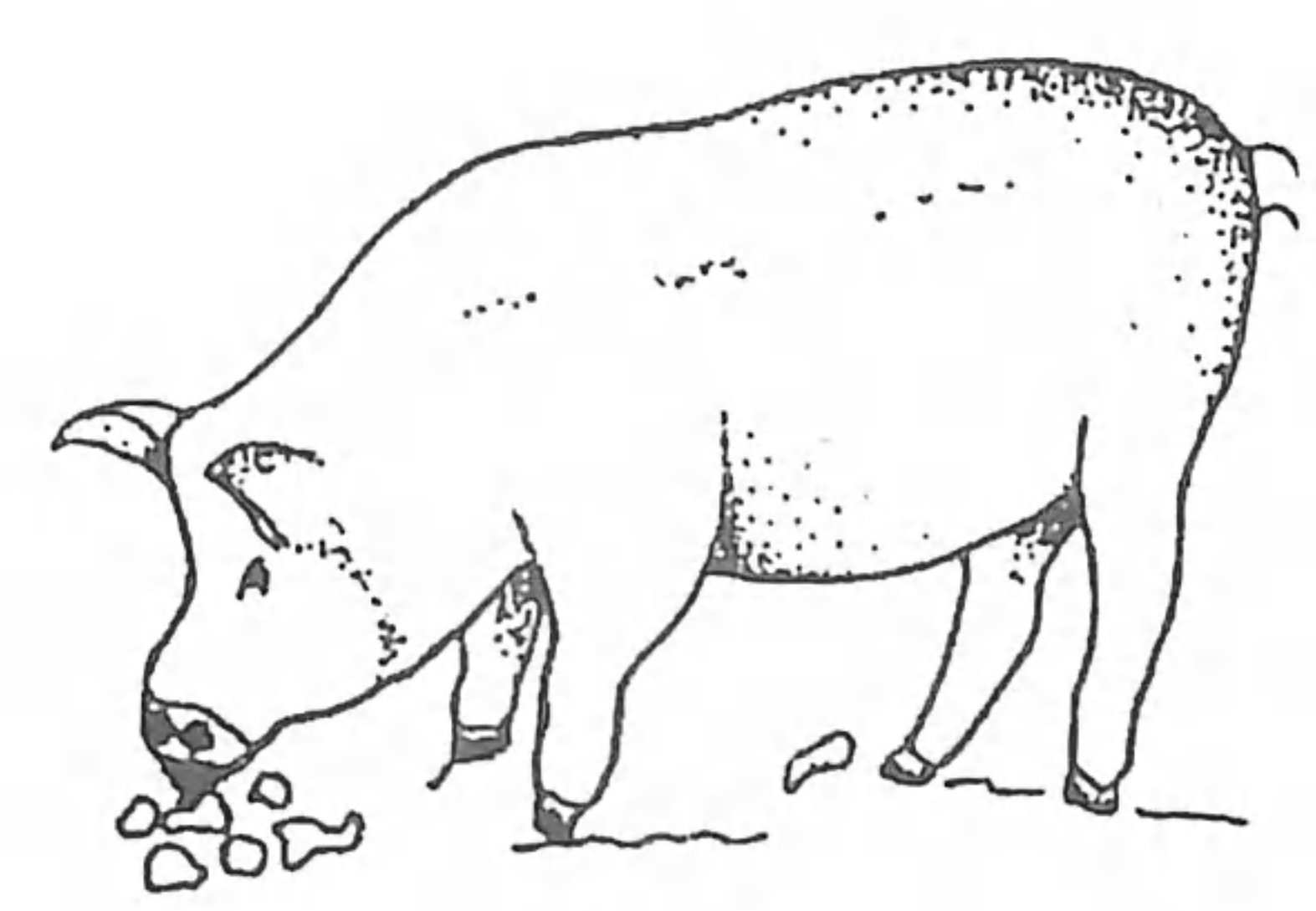
qo'l



uq



t'uq

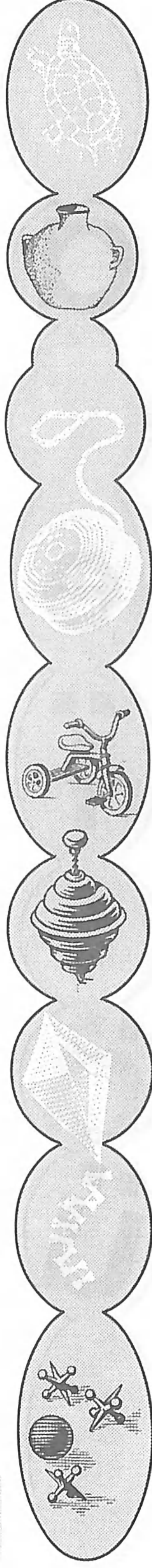


aq

Nub'än ruqejoj ri achin.
Nuqum ruya' ri ma Saqche'.



Ri Nwetamaj



qejoj

Handwriting practice box with two horizontal lines and a pencil icon in the top right corner.

qulaj

Handwriting practice box with two horizontal lines and a pencil icon in the top right corner.

uq

Handwriting practice box with two horizontal lines and a pencil icon in the top right corner.

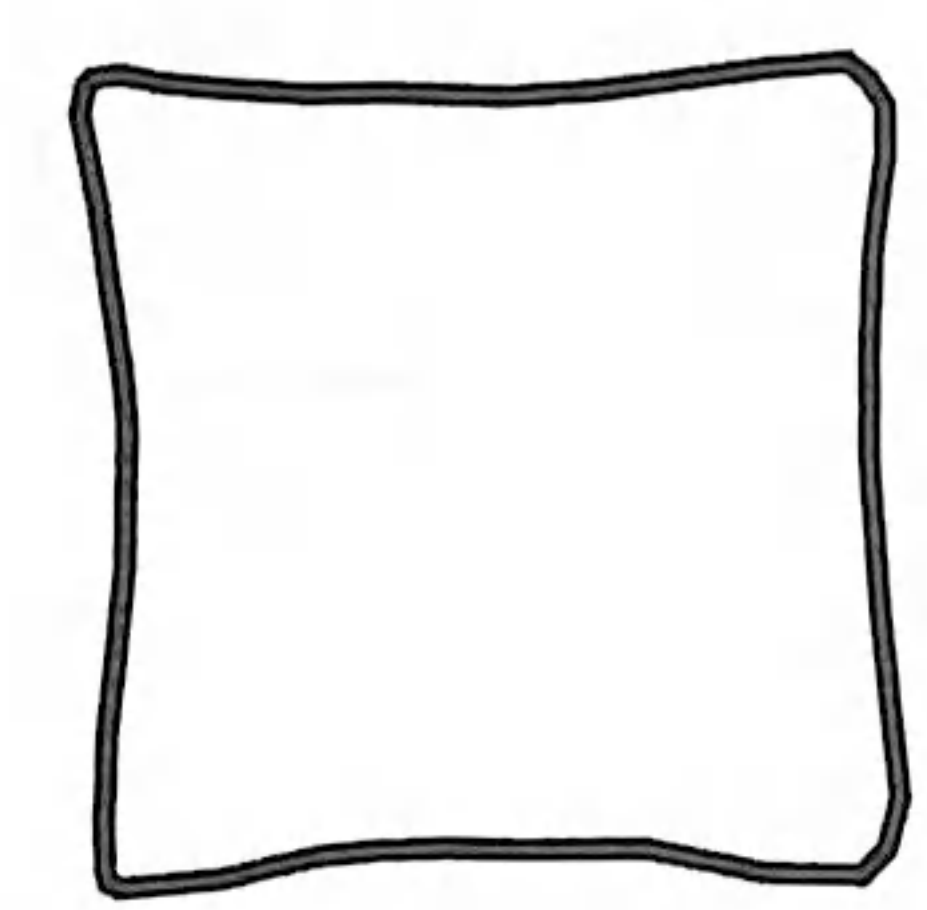
qo'l

Handwriting practice box with two horizontal lines and a pencil icon in the top right corner.

Saqche'

Handwriting practice box with two horizontal lines and a pencil icon in the top right corner.

Tqasik'ij ri taq b'ab' xeqatz'ib'aj.



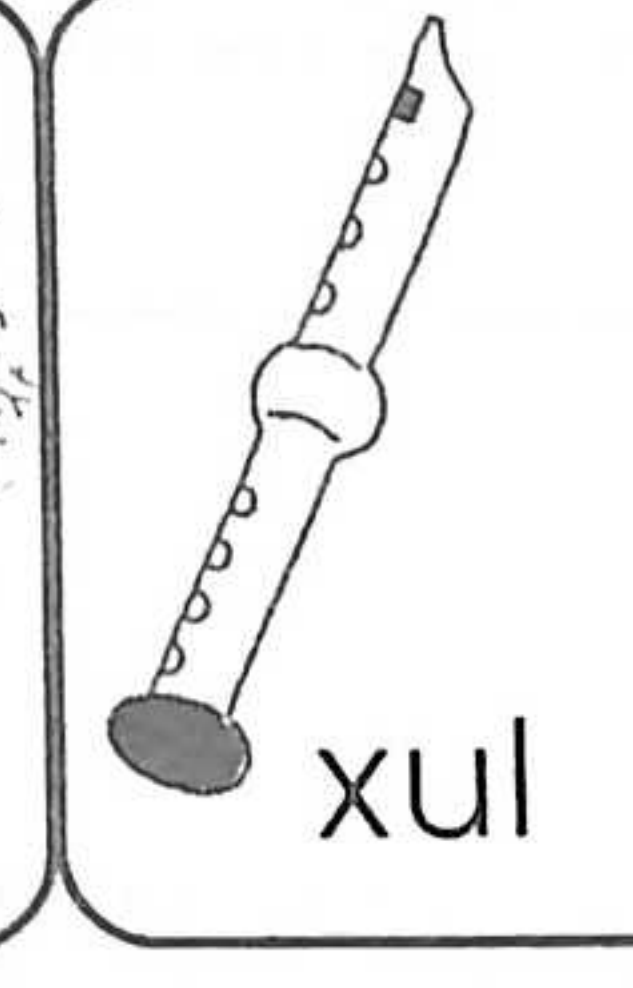
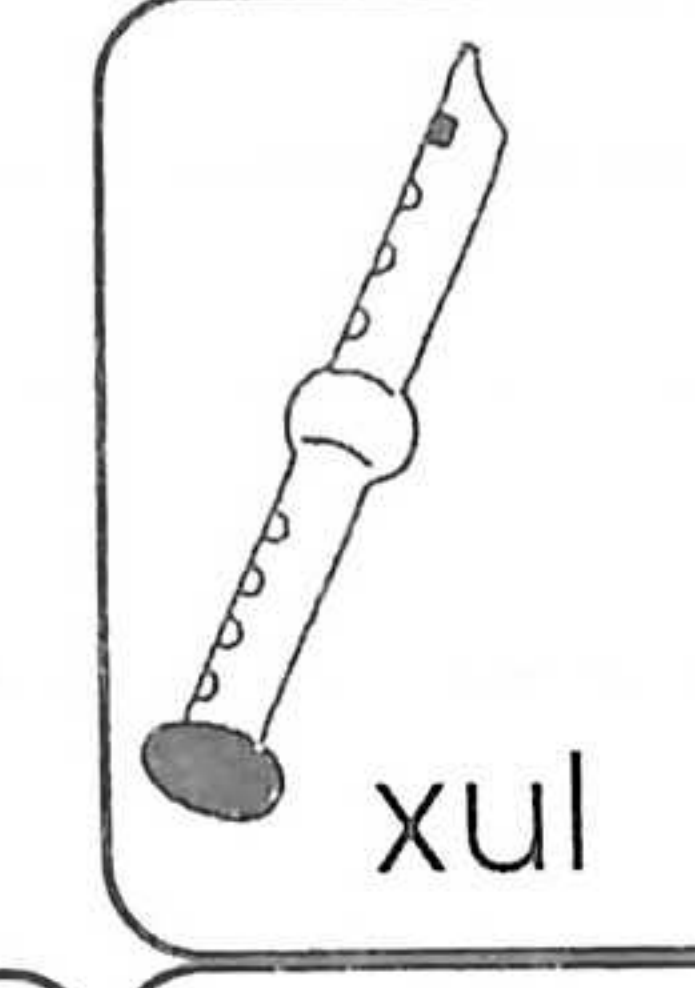
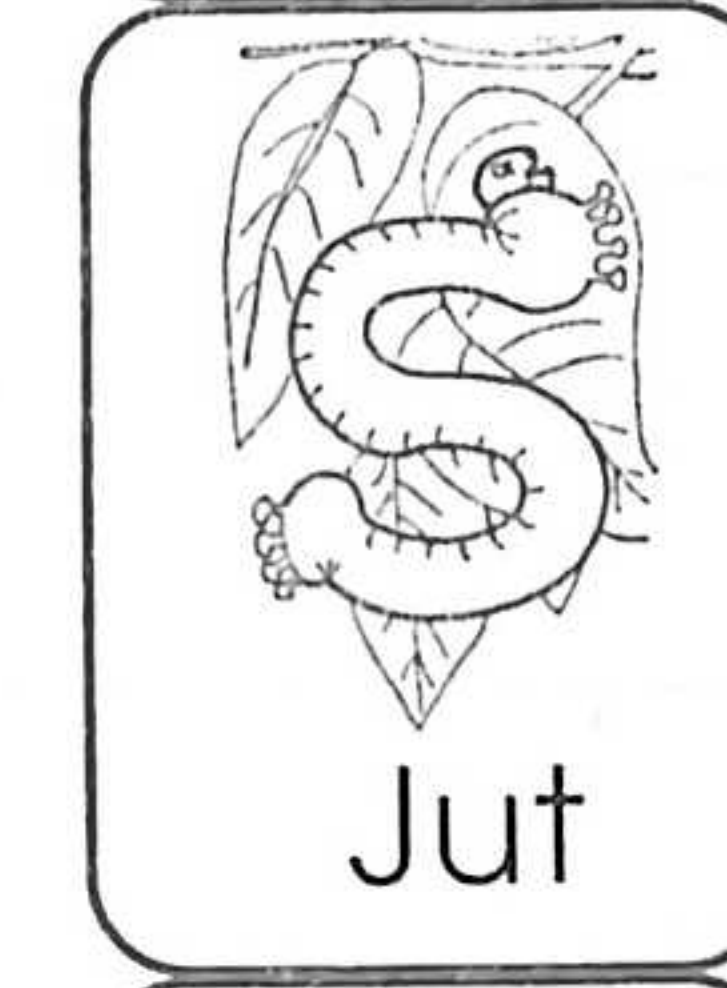
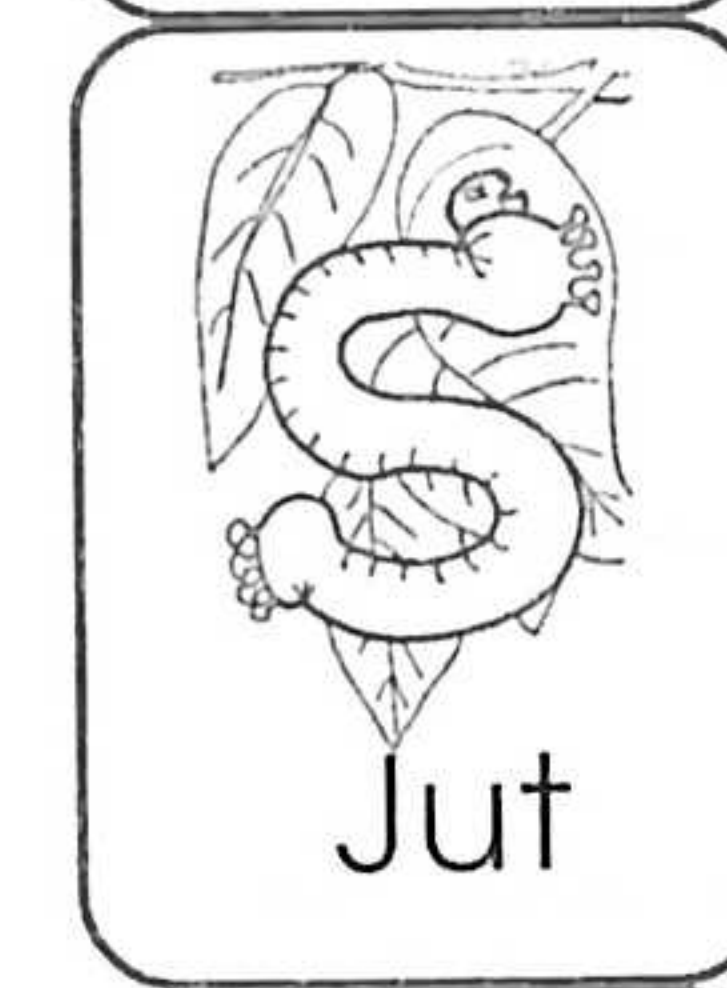
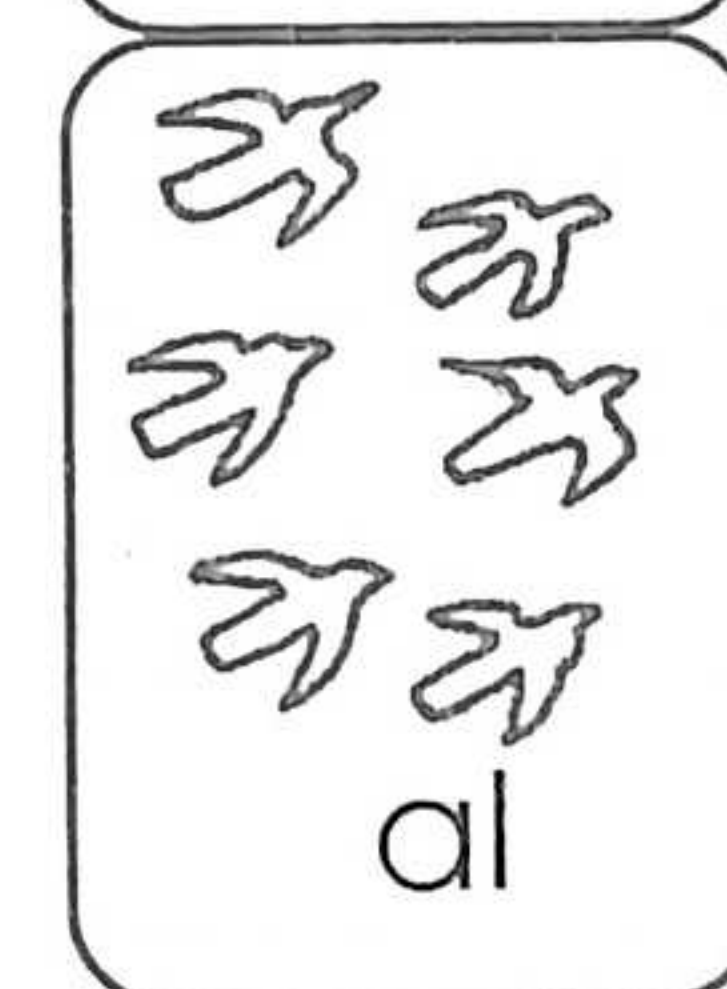
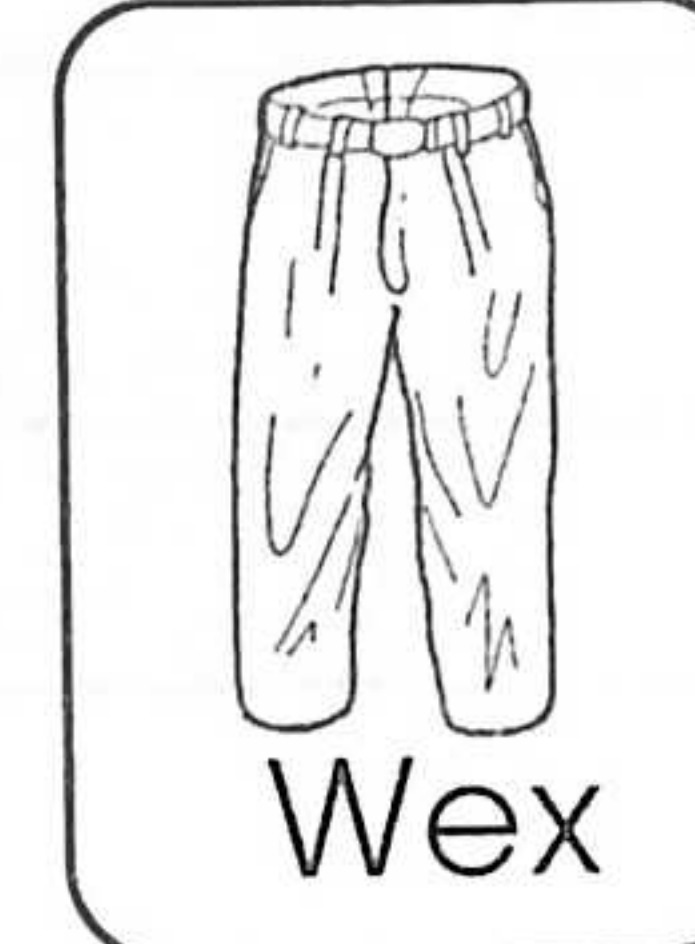
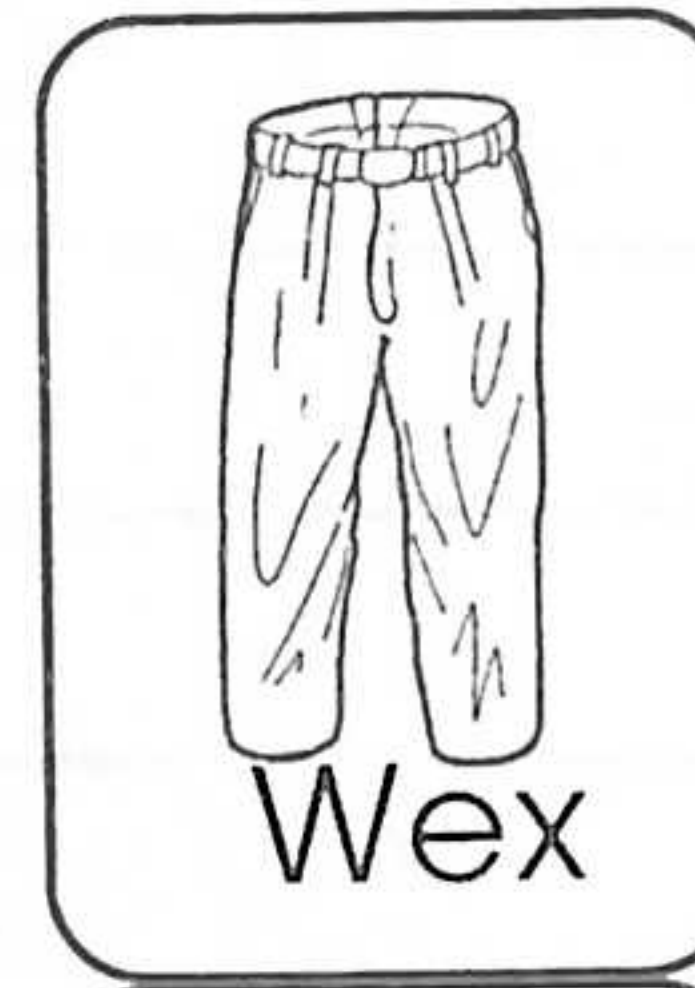
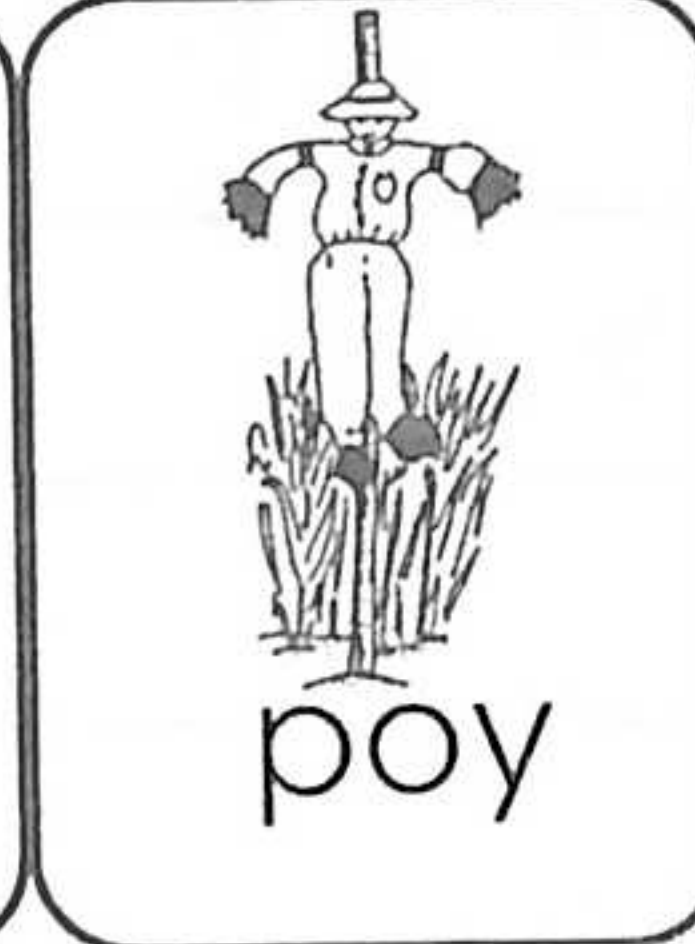
Tqamolo' qi' pa kaka' richin nqasik'ij ri taq b'ab' yeqatz'ib'aj .
Man tqamestaj ri samaj nqab'an chupam ri kajtz'uk pa ruwi' ri q.



Ri Xinwetamaj

Kojetz'an kik'in jujun tz'ib' ri xqatz'ib'aj kan n, t, m, p, l, j, s, x, r, w, k, y, q, '.

o
a
u
e
i
o
a
u
e



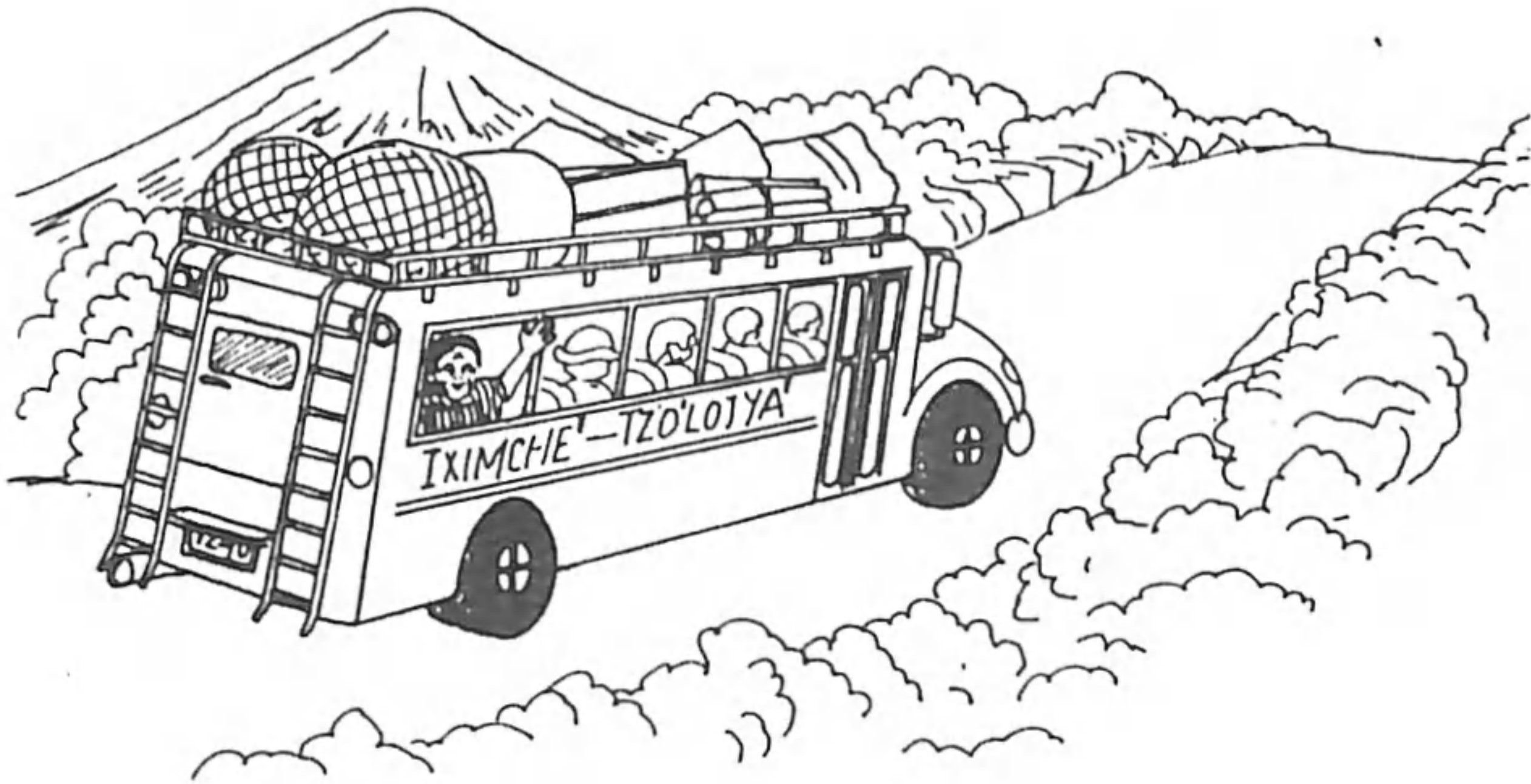
Ri tijoxela' ye'etz'an kik'in ri taq achib'äl xkitz'ib'aj kan taq xketamaj rutz'ib'axik jujun taq tz'ib', taq ye'etz'an nqab'ij chi ke chi kech'o pa ruwi' jun taq achib'äl, chuqa' tikirel ketz'ib'an pa ruwi'.



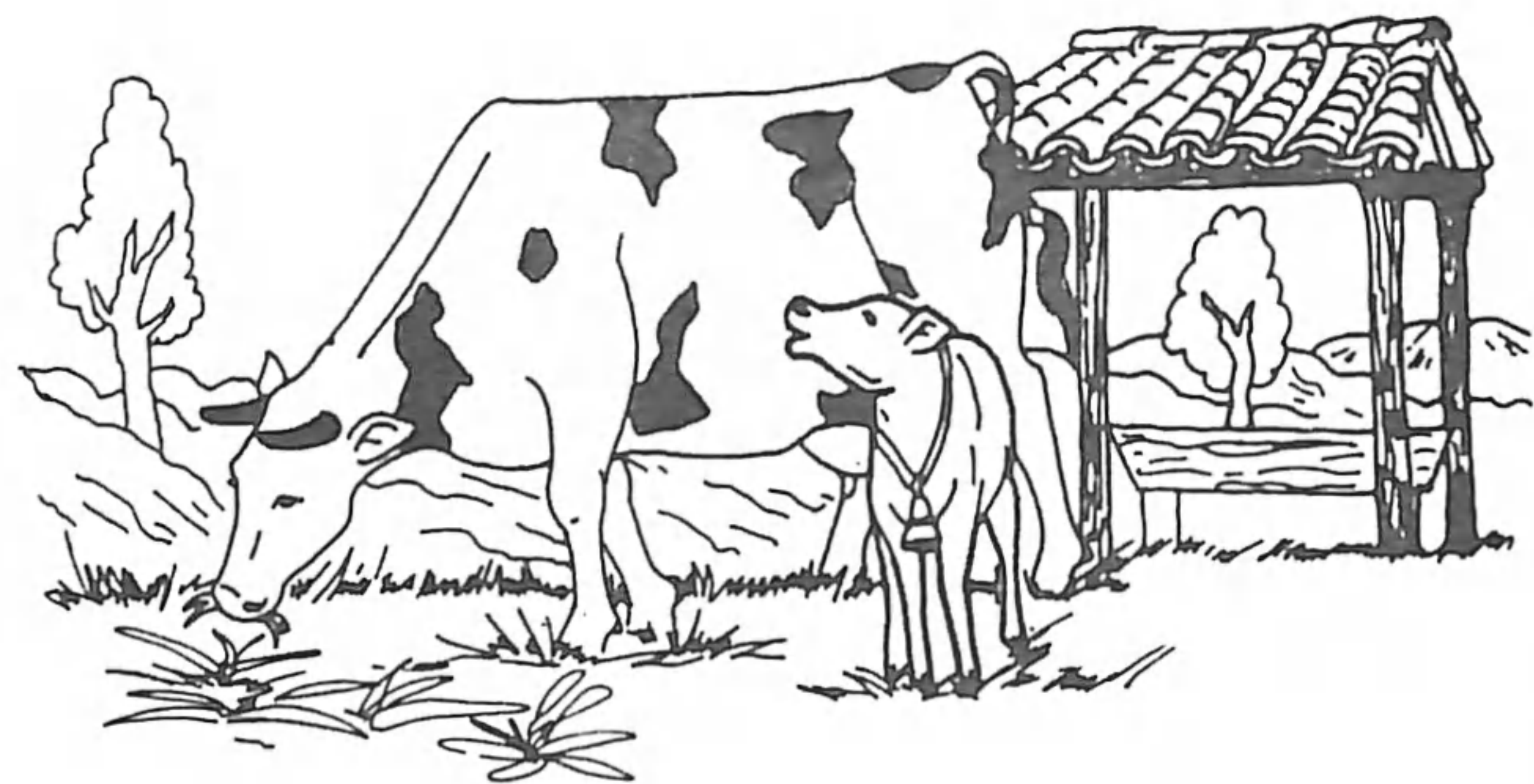
Tojtob'enik

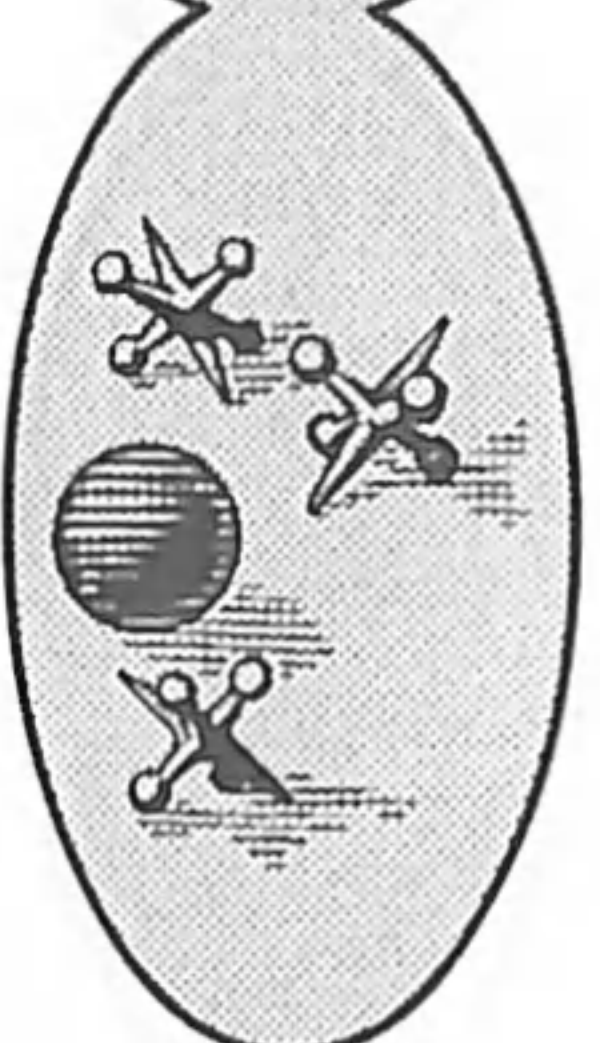


Ri Xinwetamaj









Ri tijoxela' k'o chi nkitz'ib'aj wo'o' b'ab' pa ruwi' ri taq achib'äl, taq xfikik'is nqak'utuj chi ke chi fkisik'ij pe.

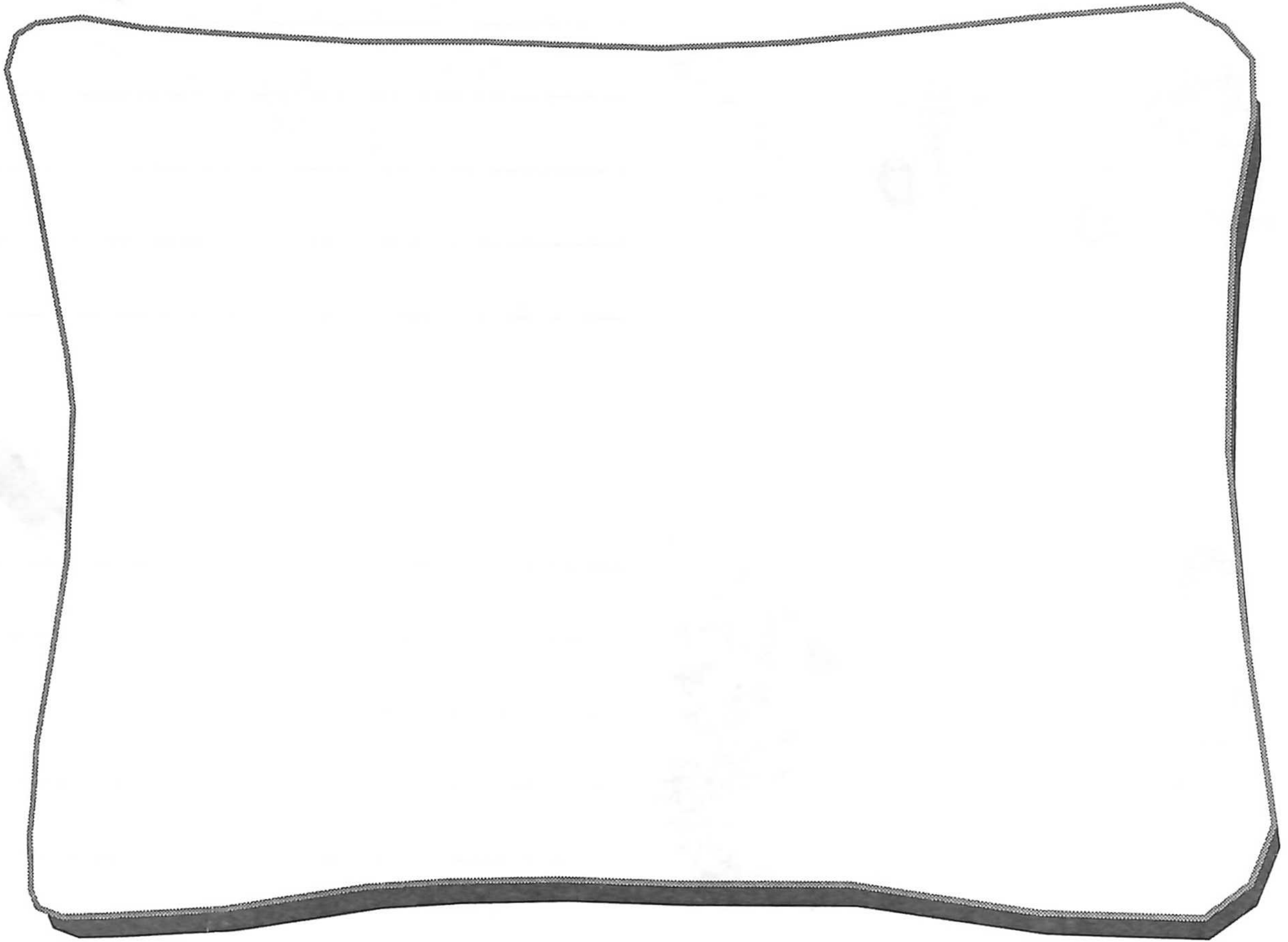




Ri Xinwetamaj

Tojtob'enik

Ninb'än kachib'äl ri xinwetamaj



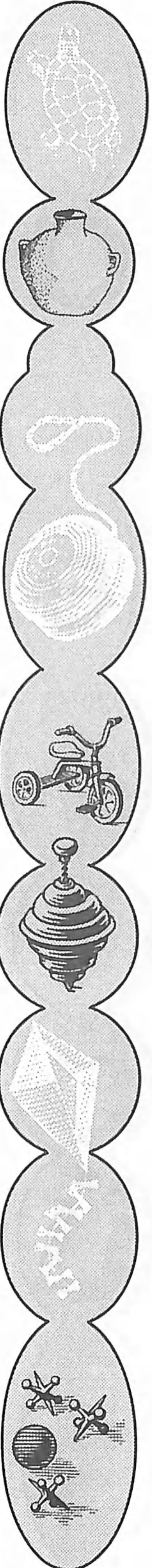
Chupam ri kajtz'uk ri tijoxela' k'o chi nkib'än kachib'äl ronojel ri xketamaj, töq xkek'achoj tkitzijo
 pe achike ri xkitz'ib'aj, pa ruk'isb'äl tqak'utuj chi ke chi tkitz'ib'aj kib'i'
 ronojel ri taq achib'äl xkib'än , chuqa' fikirel nkitz'ib'aj jalajöj b'ab' chuqa' tzijonem.

o
a
ü
e
i
o
ä
ü
e

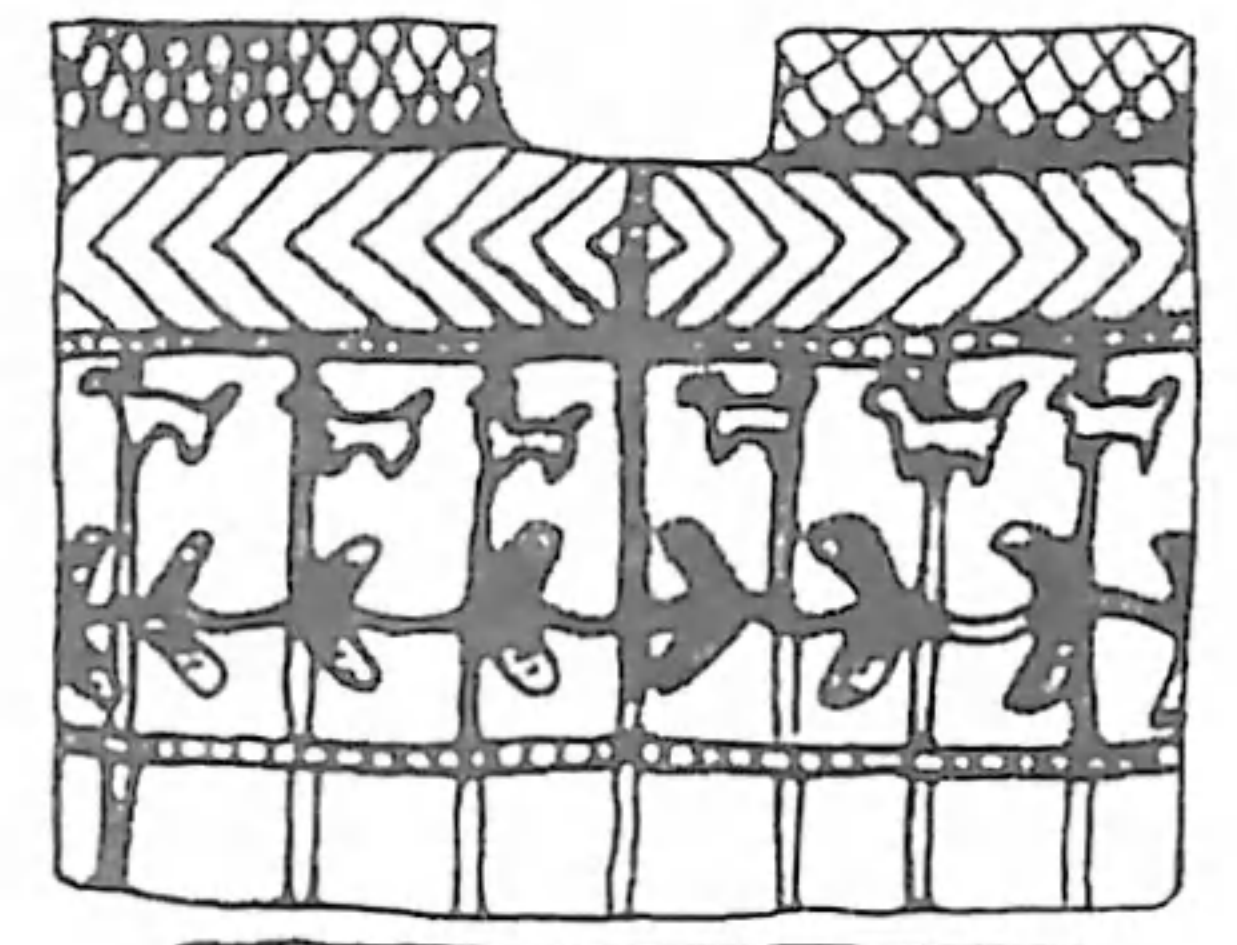
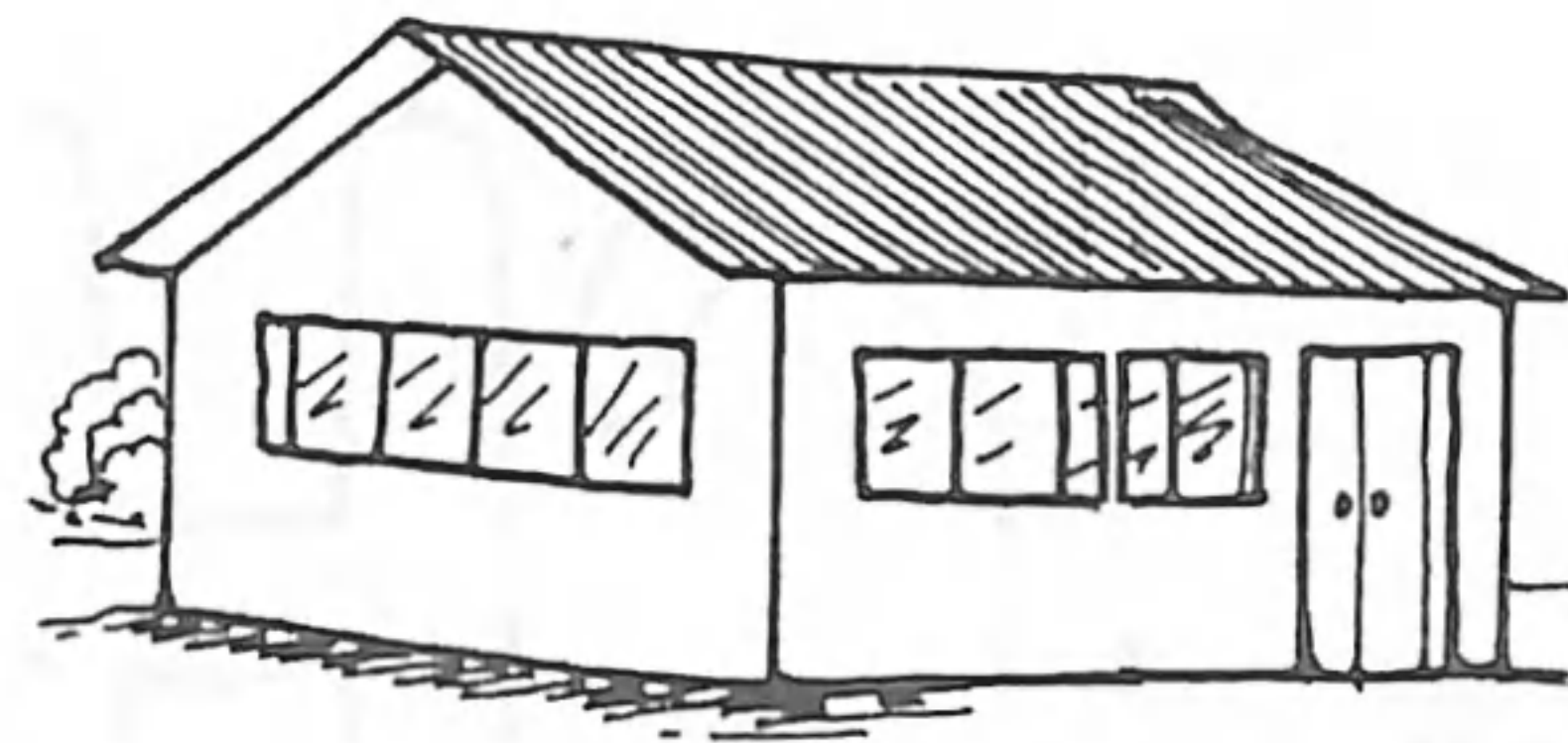
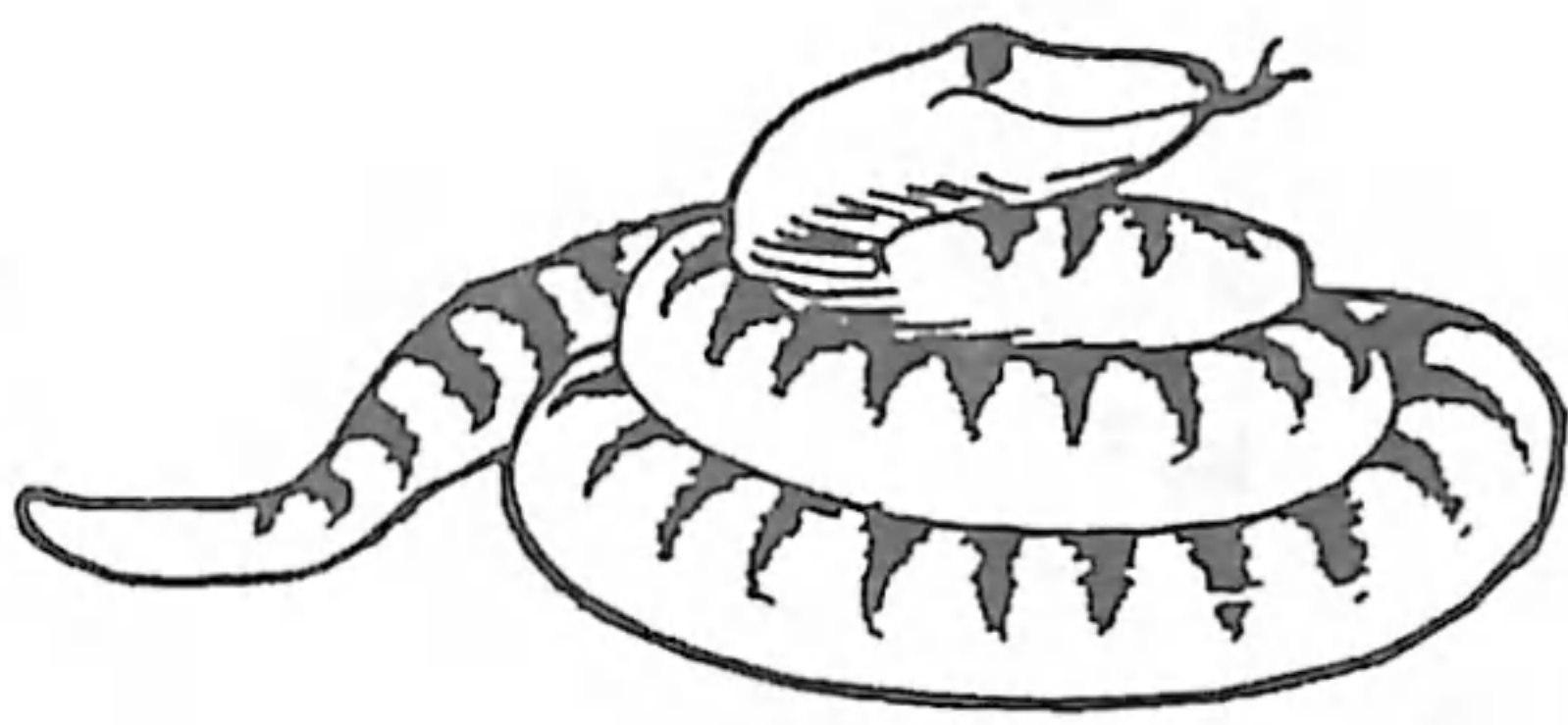
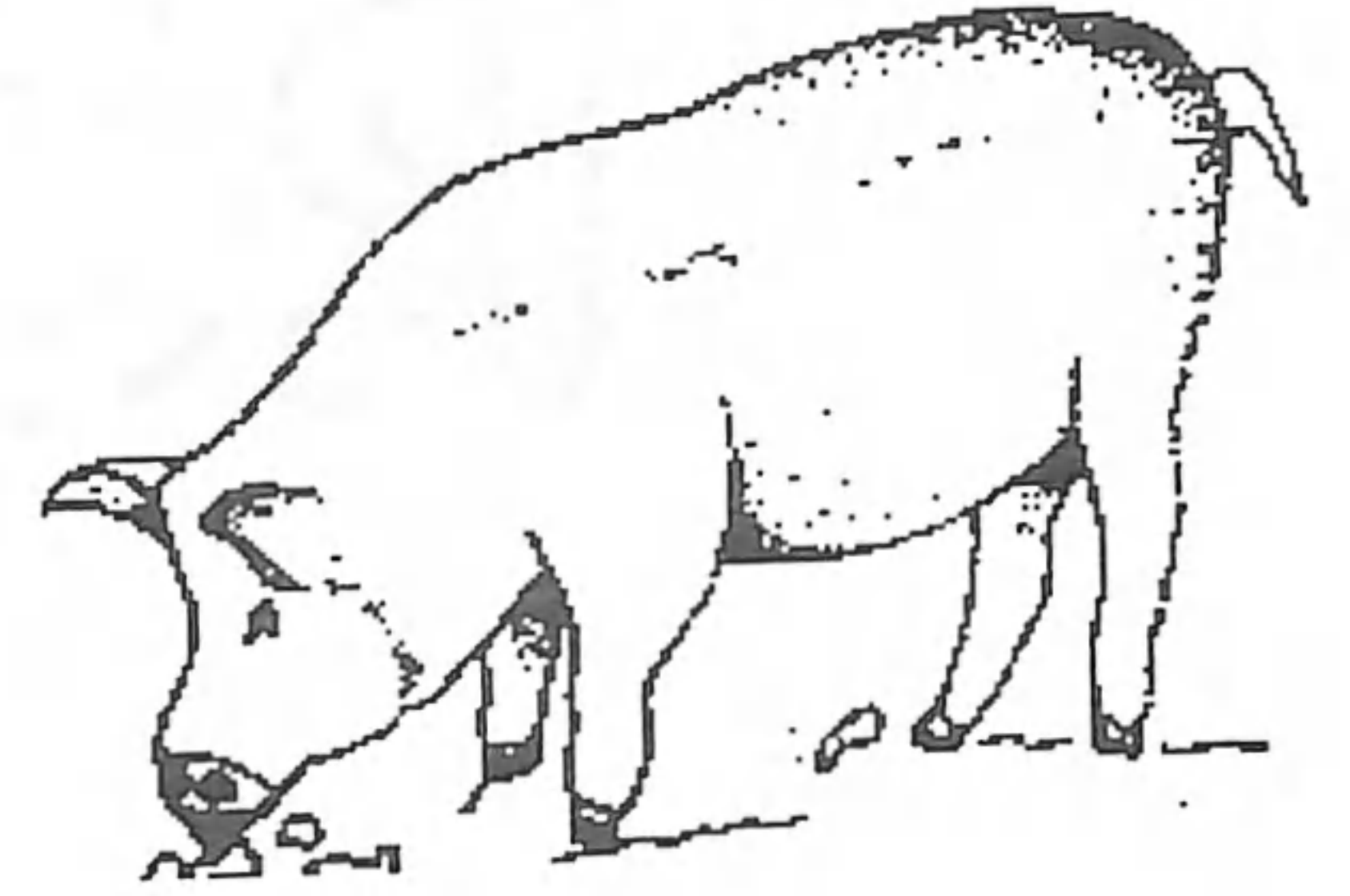


ROX TANAJ

Tunun ch'akultz'ib'



Ri etamanik nuq'i' ri tijoxel:
Nutz'ib'aj chuqa' nusik'ij ri tunun
ch'akultz'ib' ch, tz

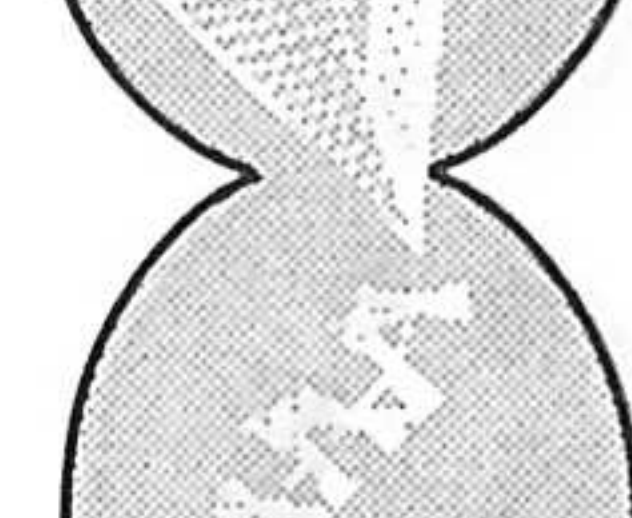
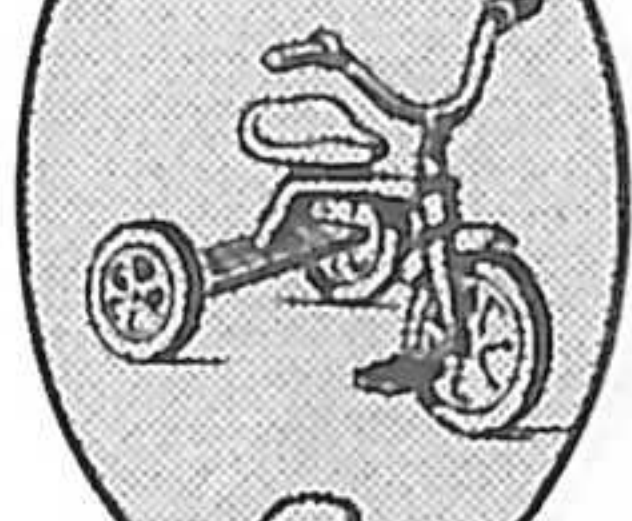
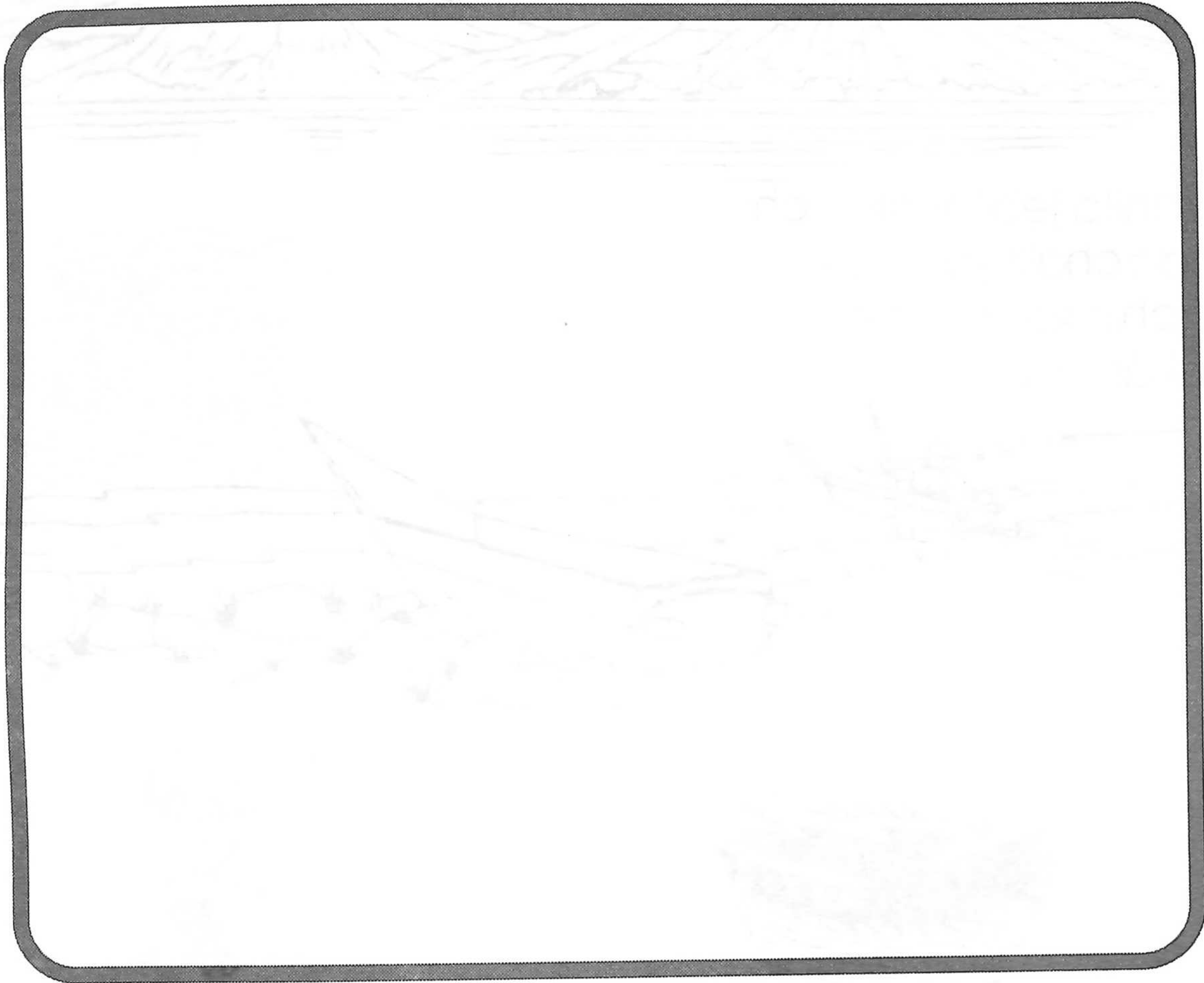


Ri tijoxela' k'o chi nkitz'ib'aj pa jujun kajtz'uk kib'i' ri wachinäq, chuqa' fikirel nkib'än nima'q taq achib'äl richin nkitz'ib'aj jalajöj taq b'ab' pa ruwi' ri achib'äl.

Rejqalem ri tz'ib'anik pa qak'aslem



Pi Wetaman



Ri tijoxela' k'o chi nkib'an jun achib'al chupam ri kajtz'uk, k'a ri nkitz'ib'aj pa taq juch' ri rejqalem ri qach'ab'al.

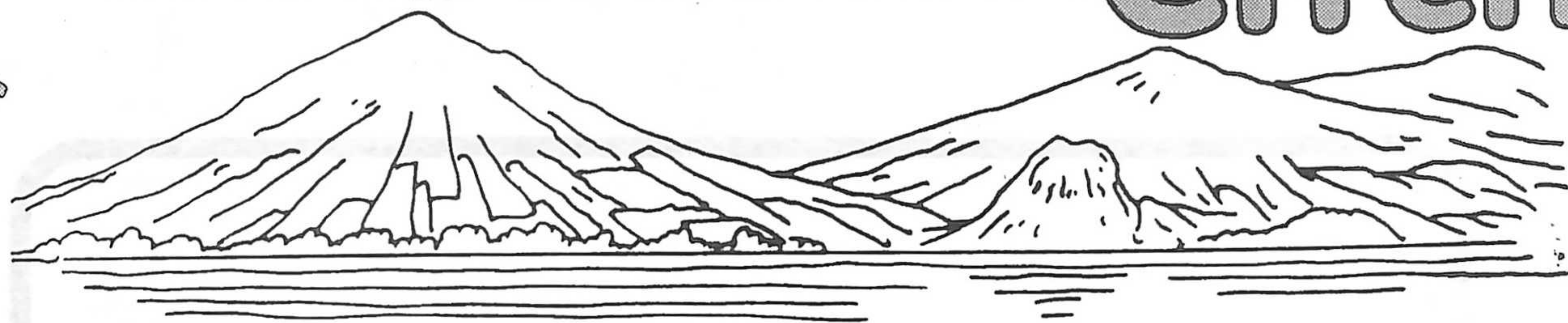




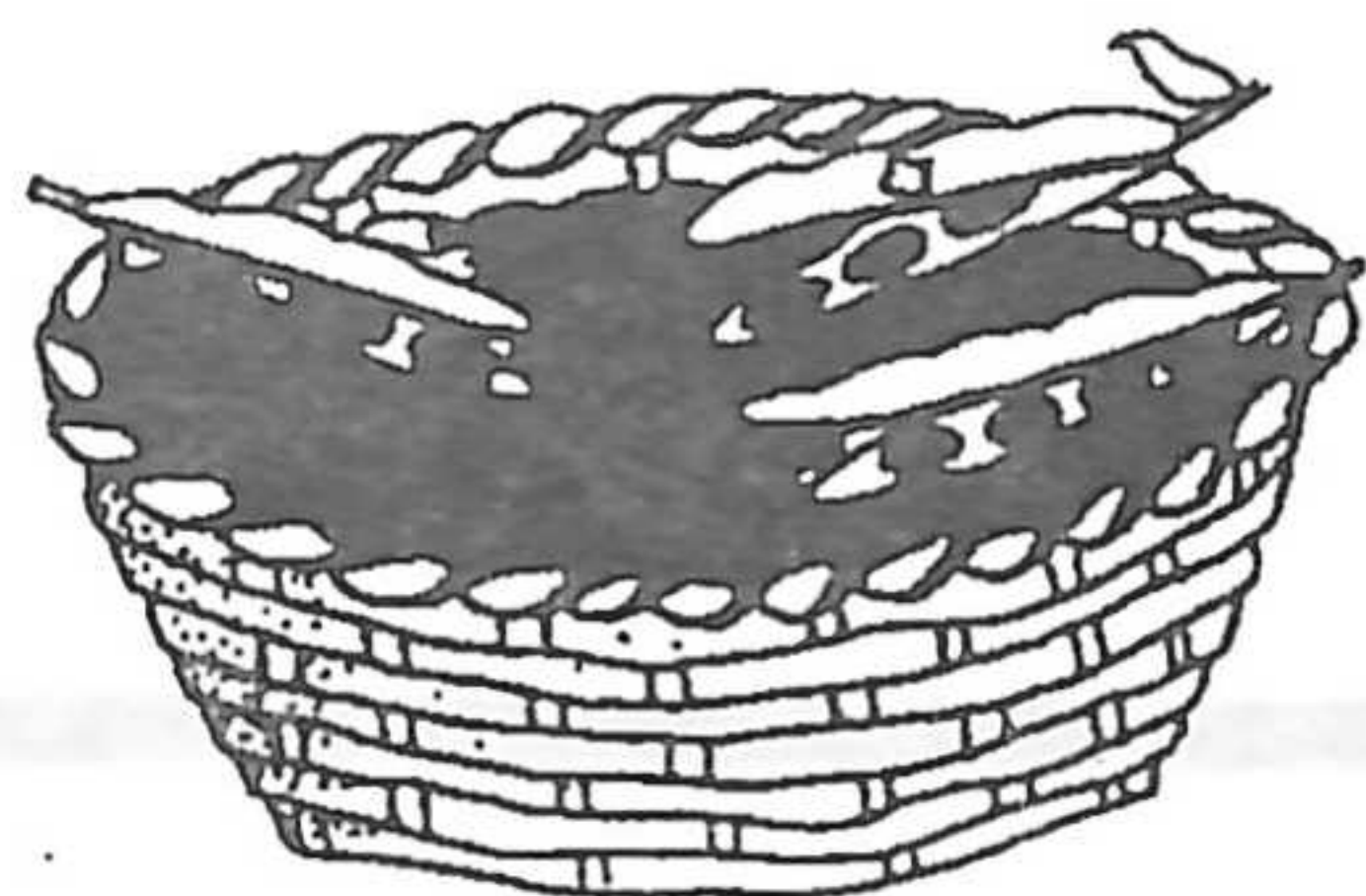
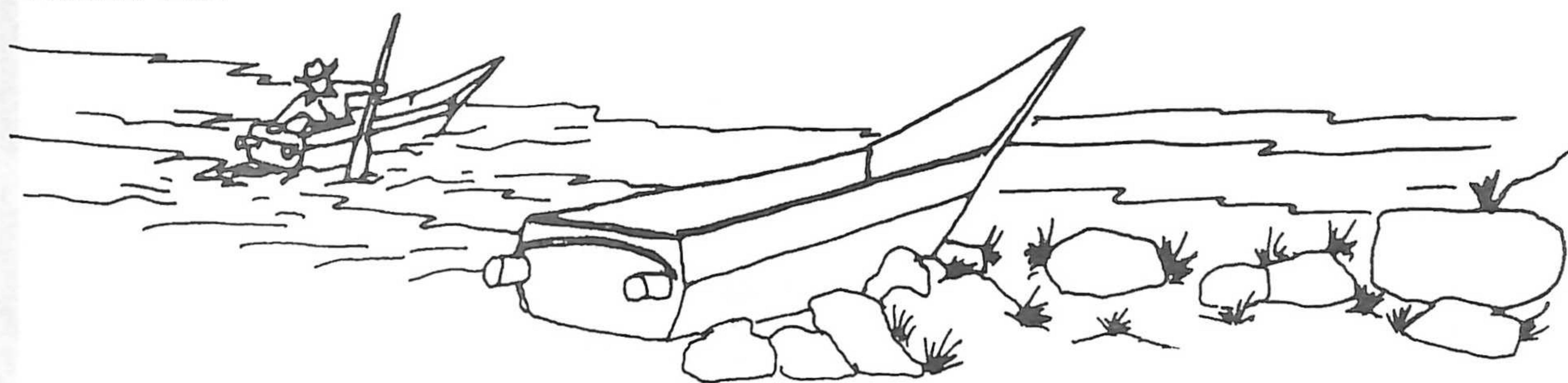
Ri Nwetamaj

Choy

Ch ch



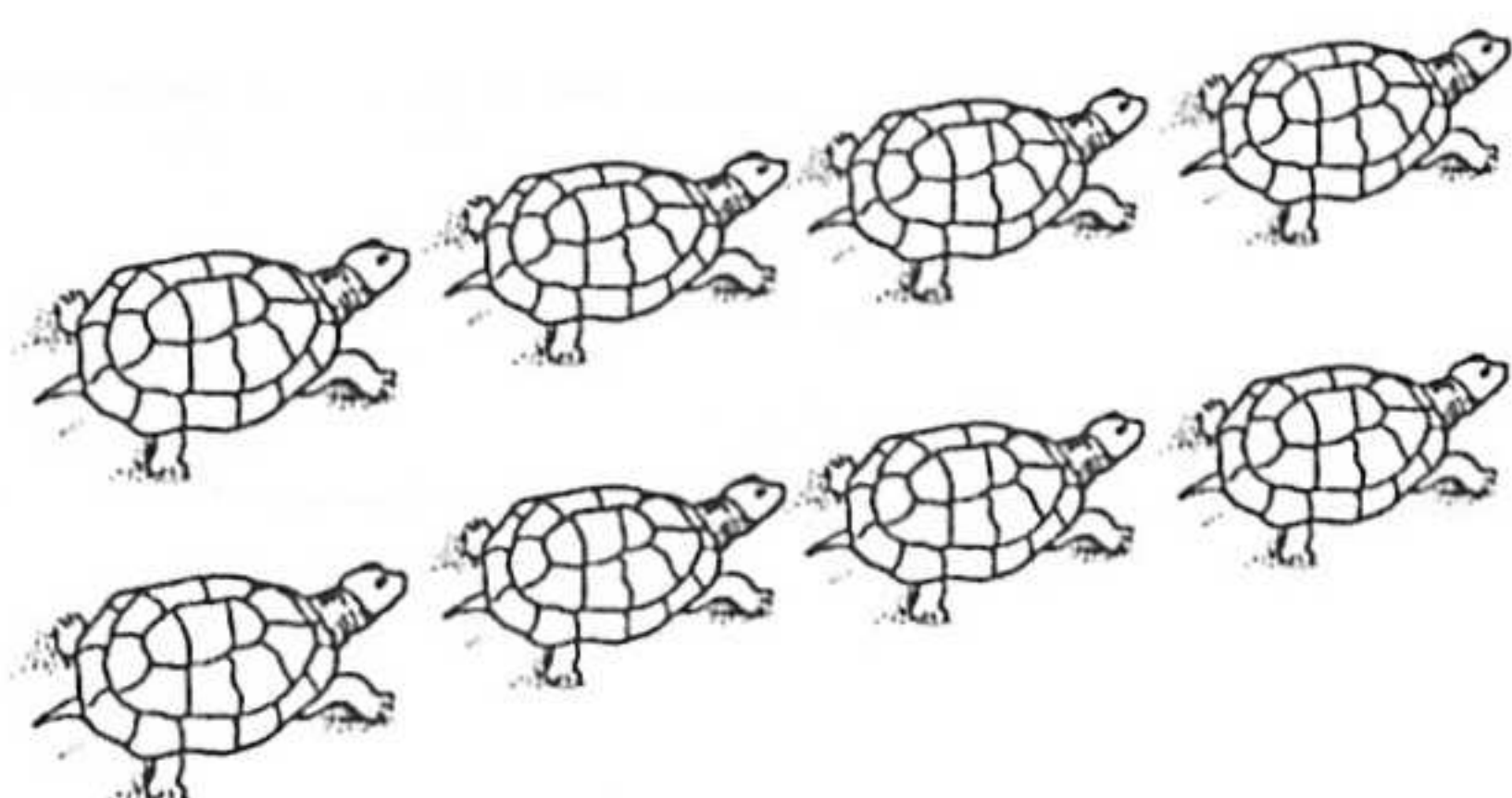
Janila jeb'ël ok ri choy
tqachajij jantape'
richin ke ri' man
nkäm ta.



chakäch



tu'ch

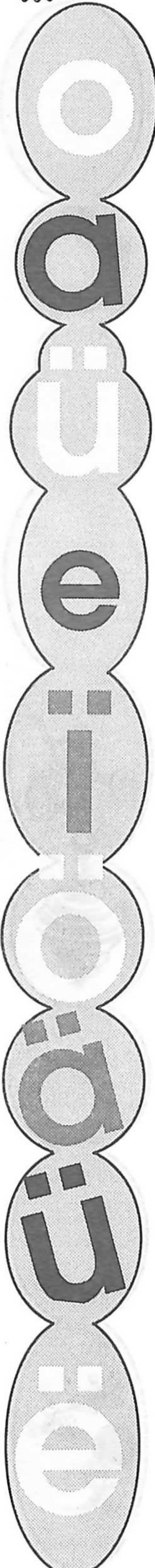


cholaj



achin

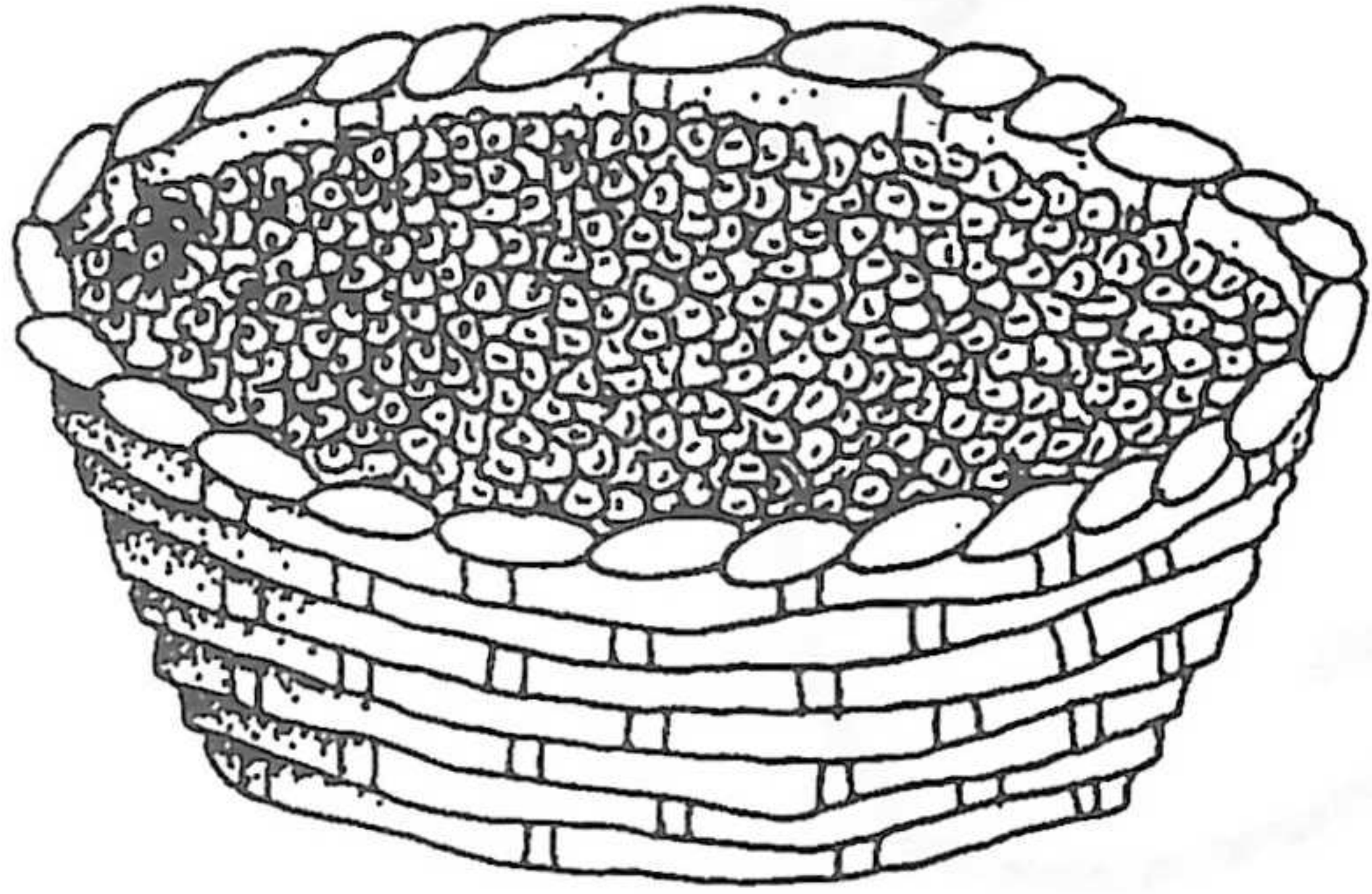
Tkib'onij ri choy, chuqa' ri tijonel tusik'ij jun lema' chi kiwäch ri tijoxela'.

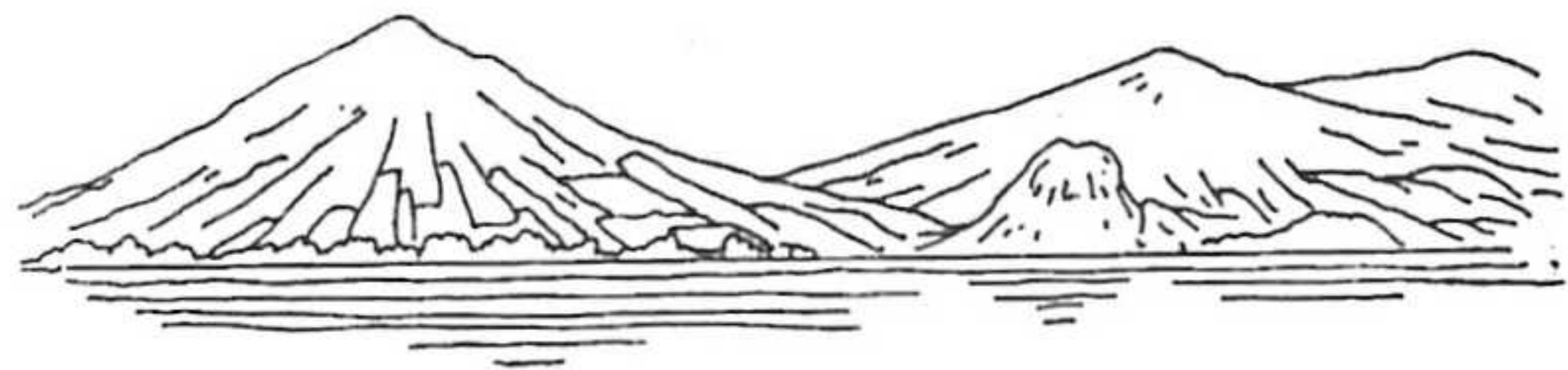


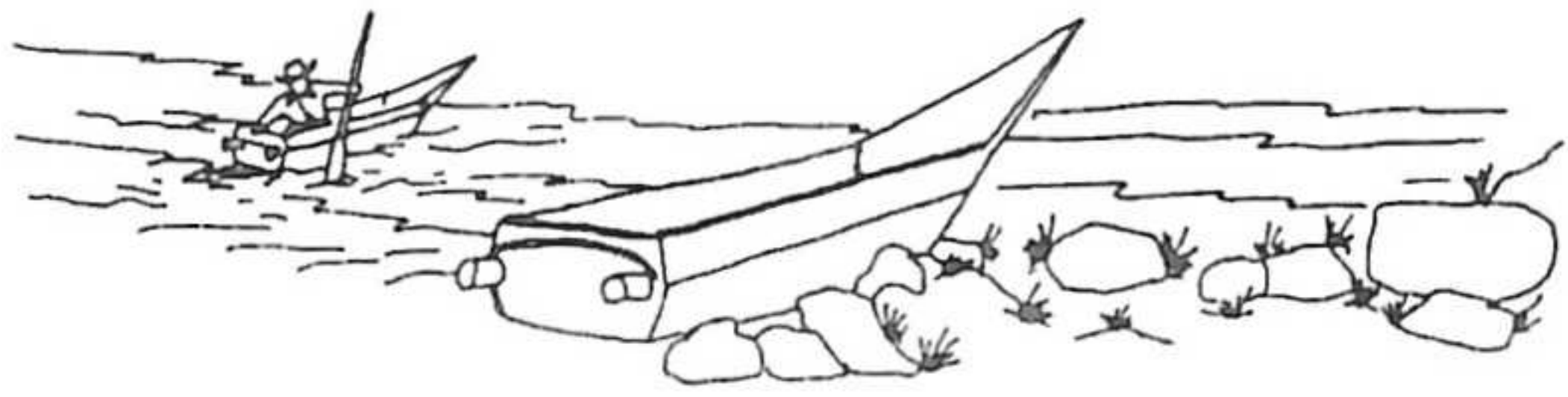


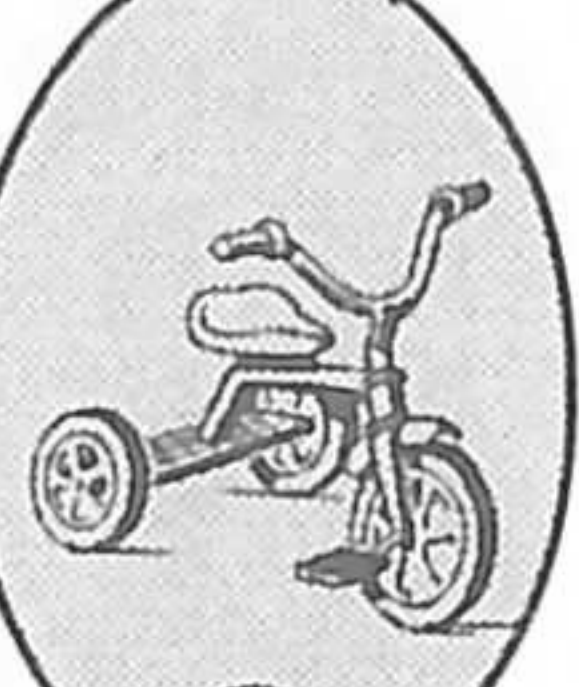
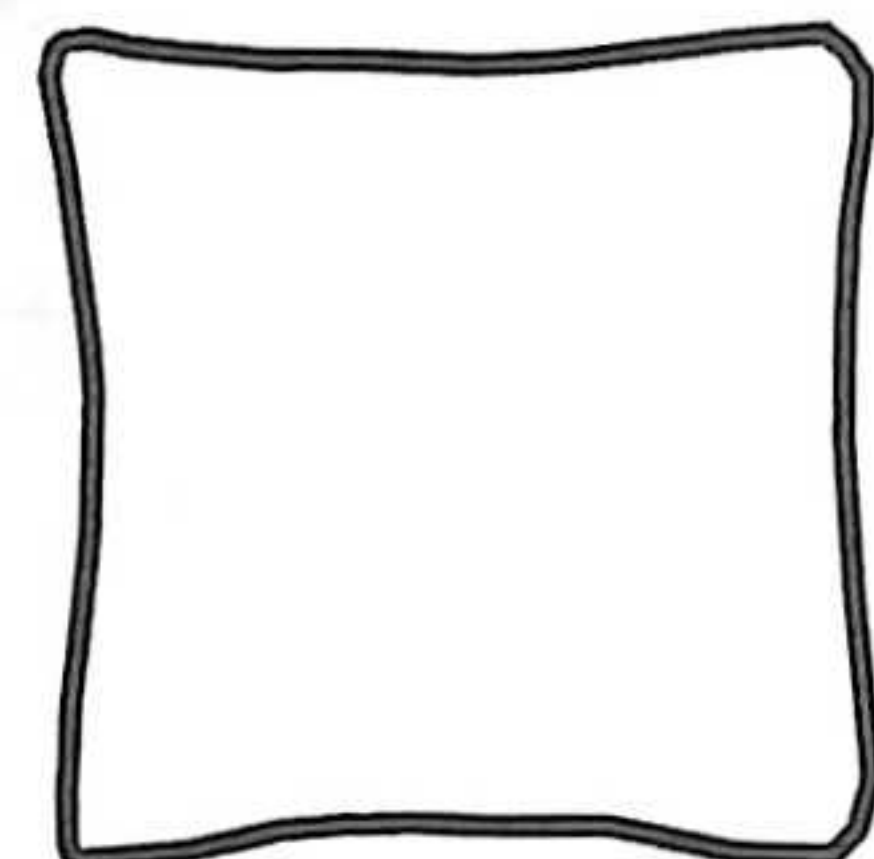
Pi Nwetamaj











Tqak'utuj chi ke ri tijoxela' chi tkisik'ij pe ri xtikitiz'ib'aj, chuqa' tikirel yojetz'an rik'in jun achib'äl ri xqatz'ib'aj. Man timestäx ri samaj nb'an chupam ri kajtz'uk pa ruwi' ꞥh .

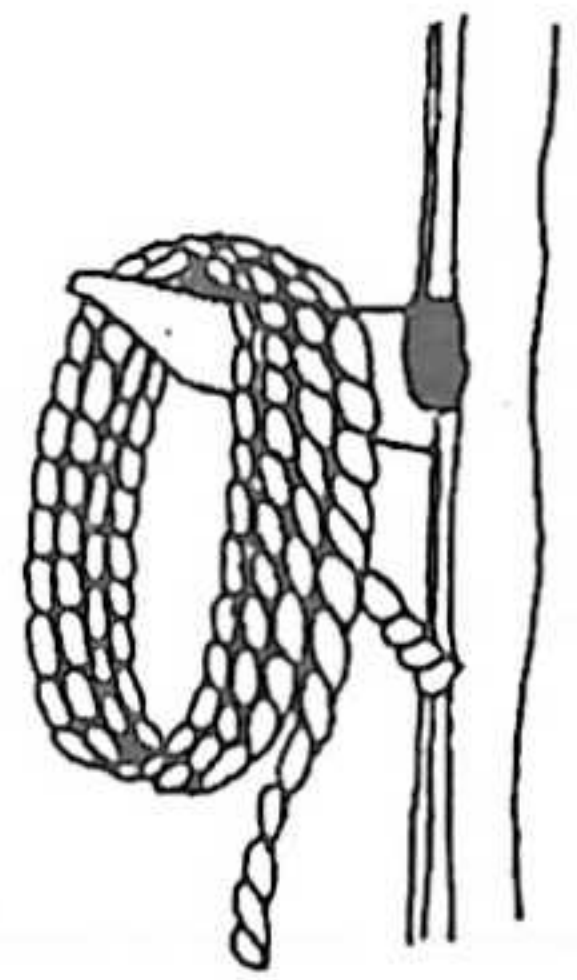
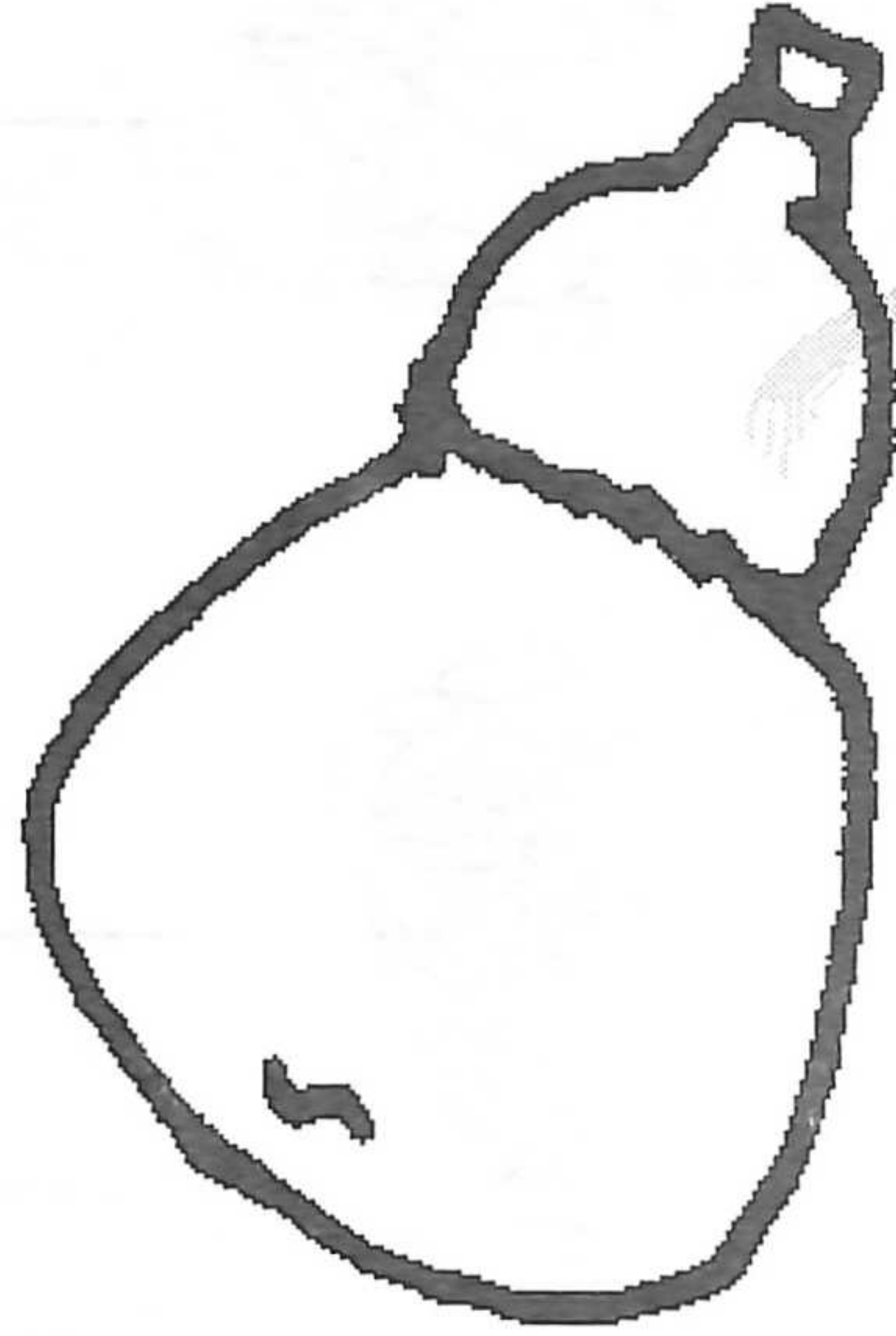


Ri Nwetamal

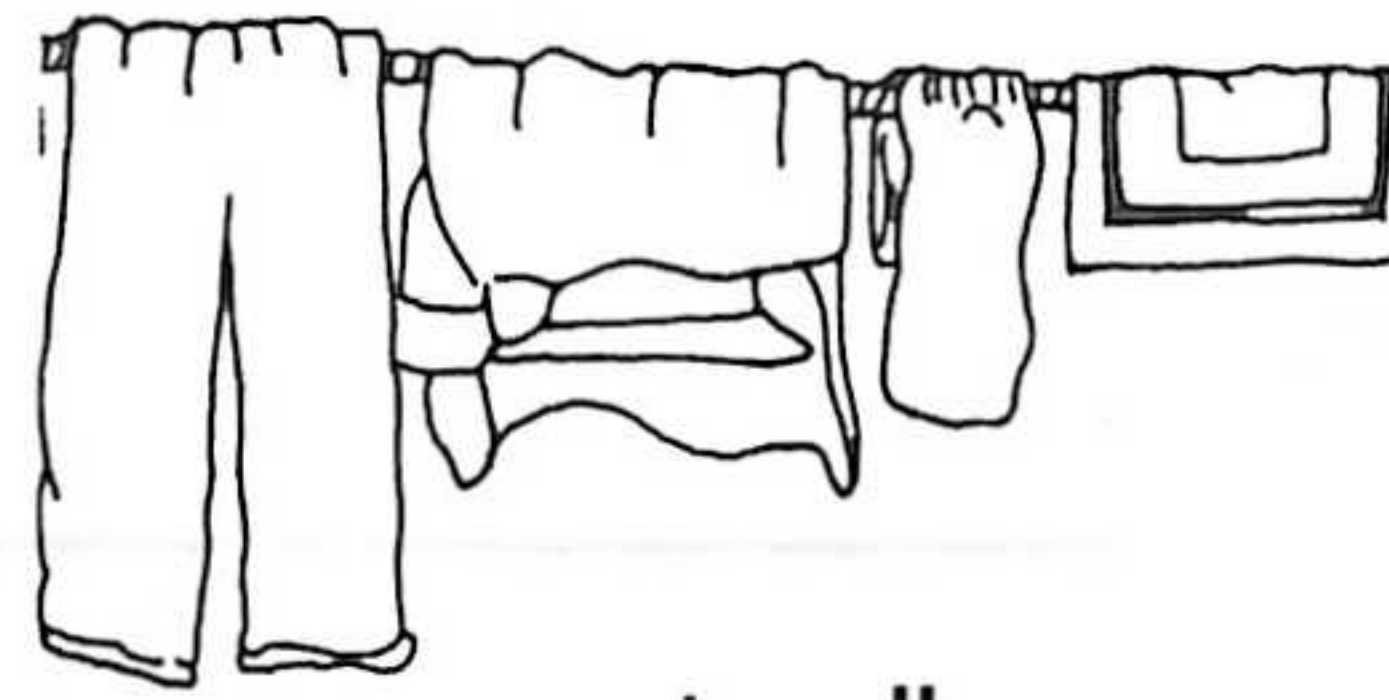
Tz tz

Tzuy

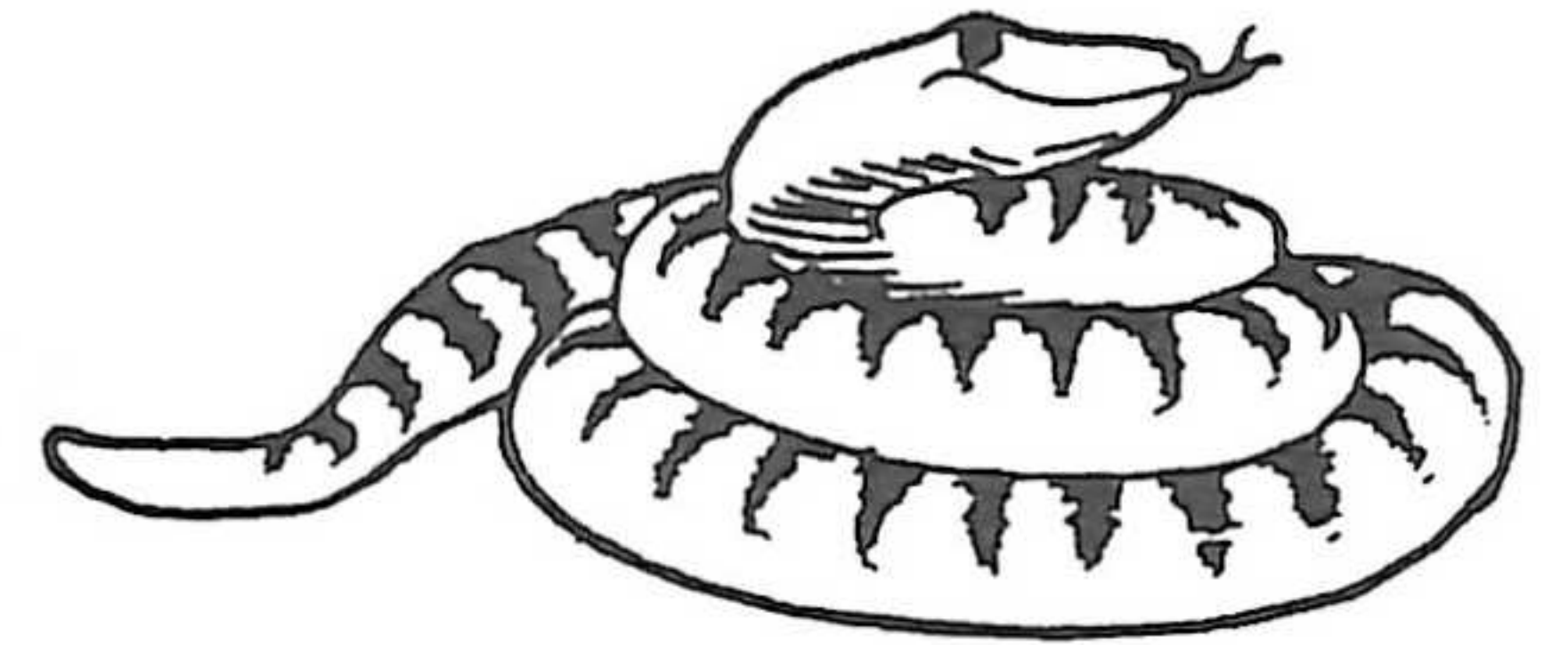
Kan ü tzri ya' pa tzuy
ojer janila xokisäx
ri tzuy chuqa' ri tzmay
richin ya' chuqa' richin
q'or.



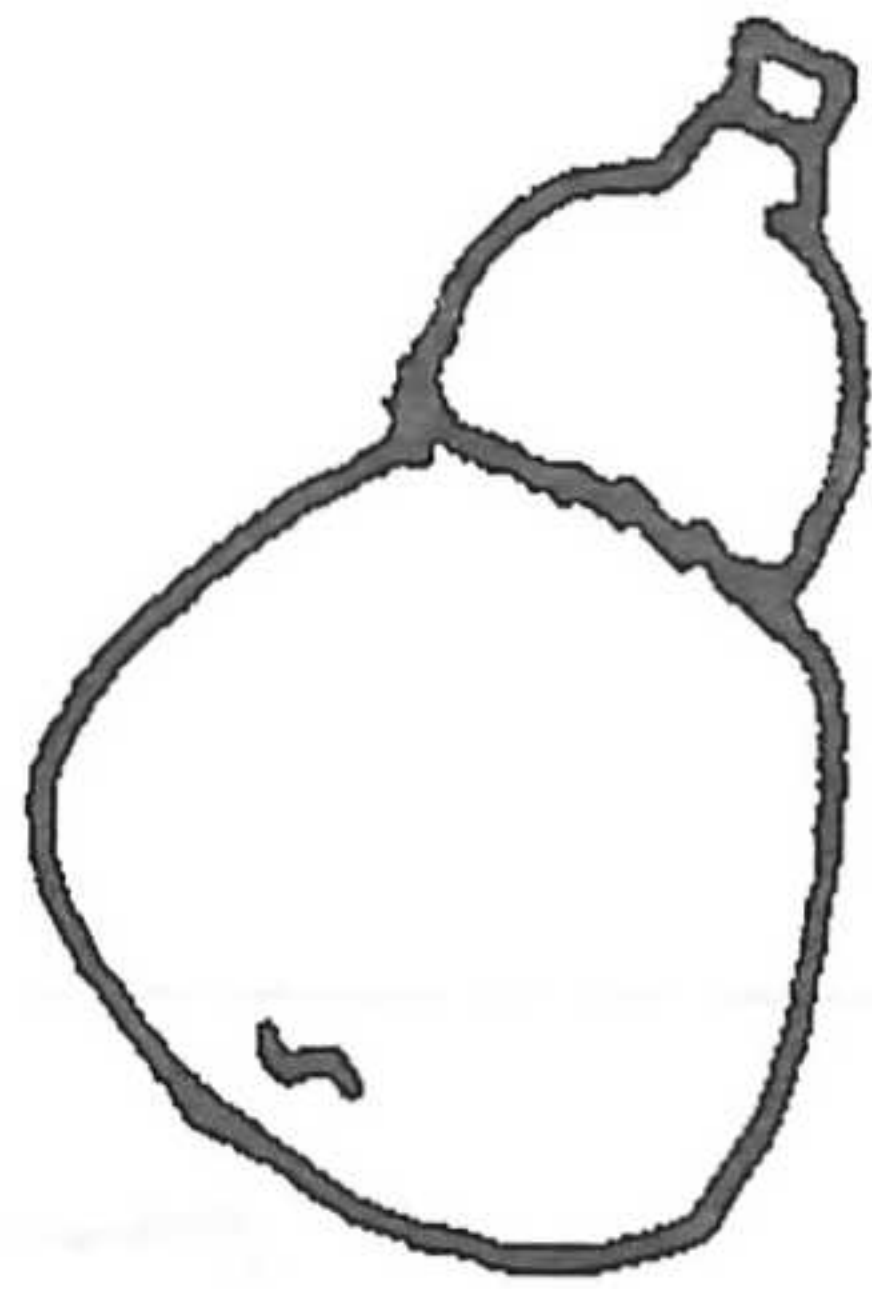
tzeqël



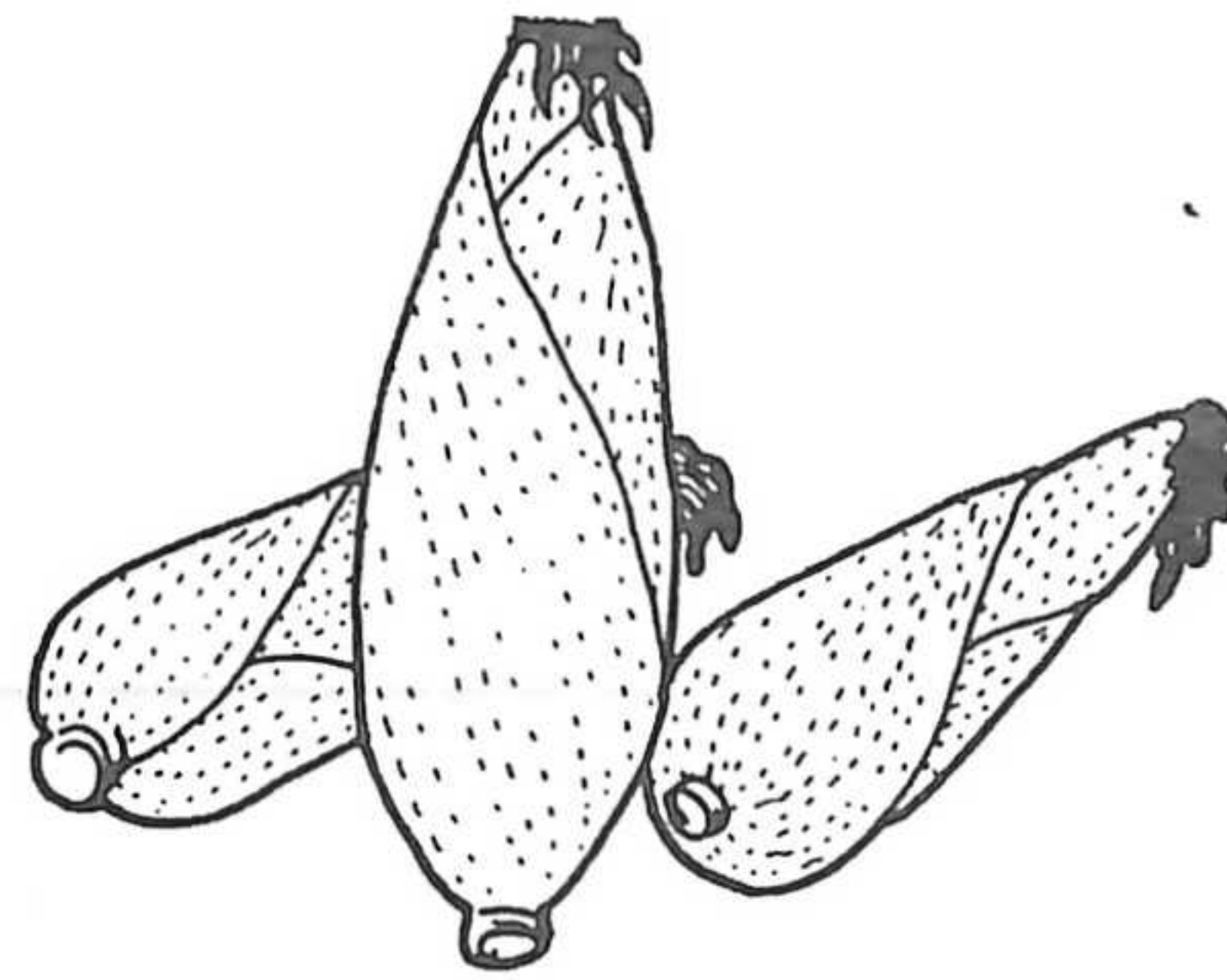
tzäq



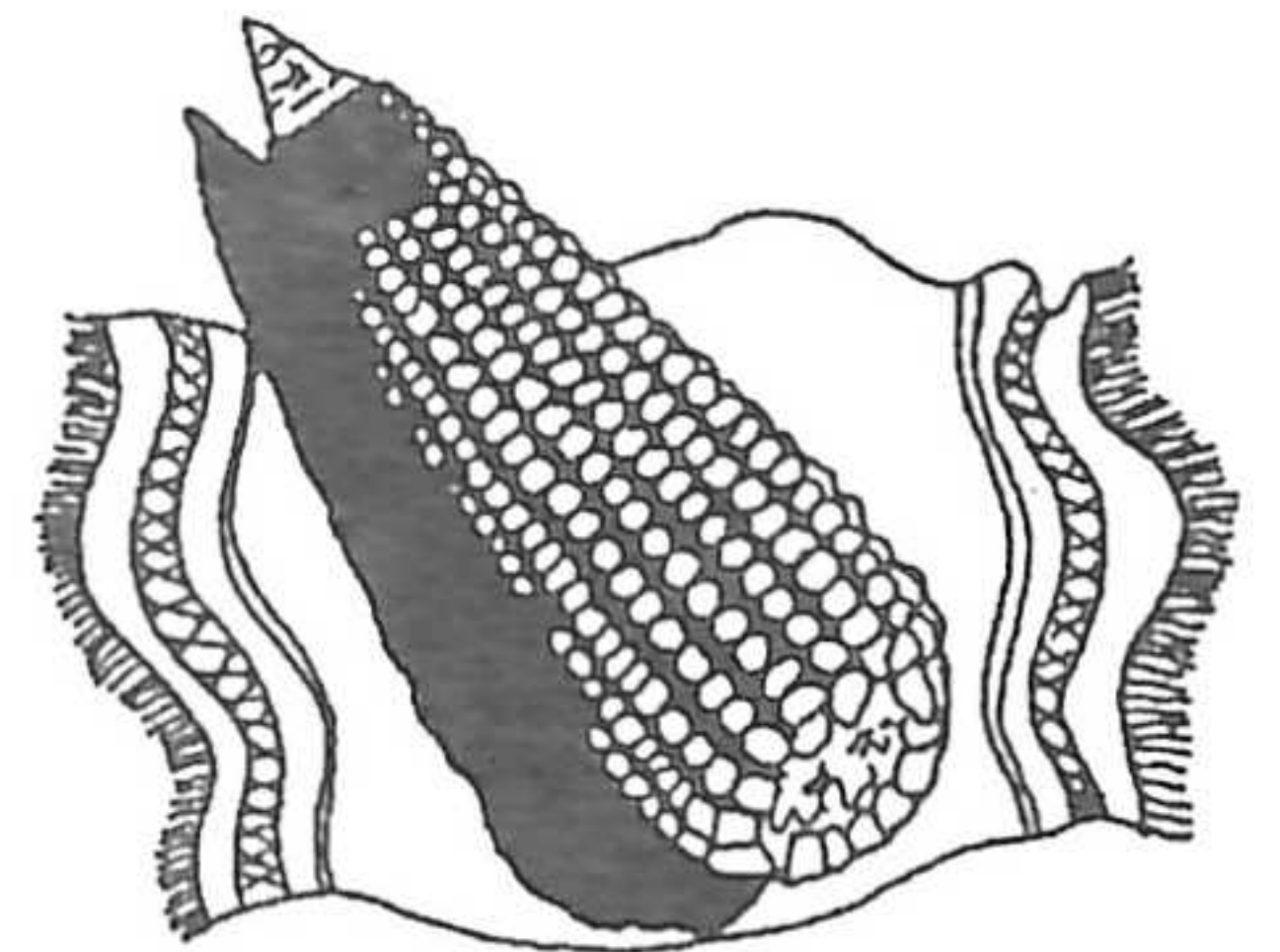
kumä tz



tzuy



tzame'y



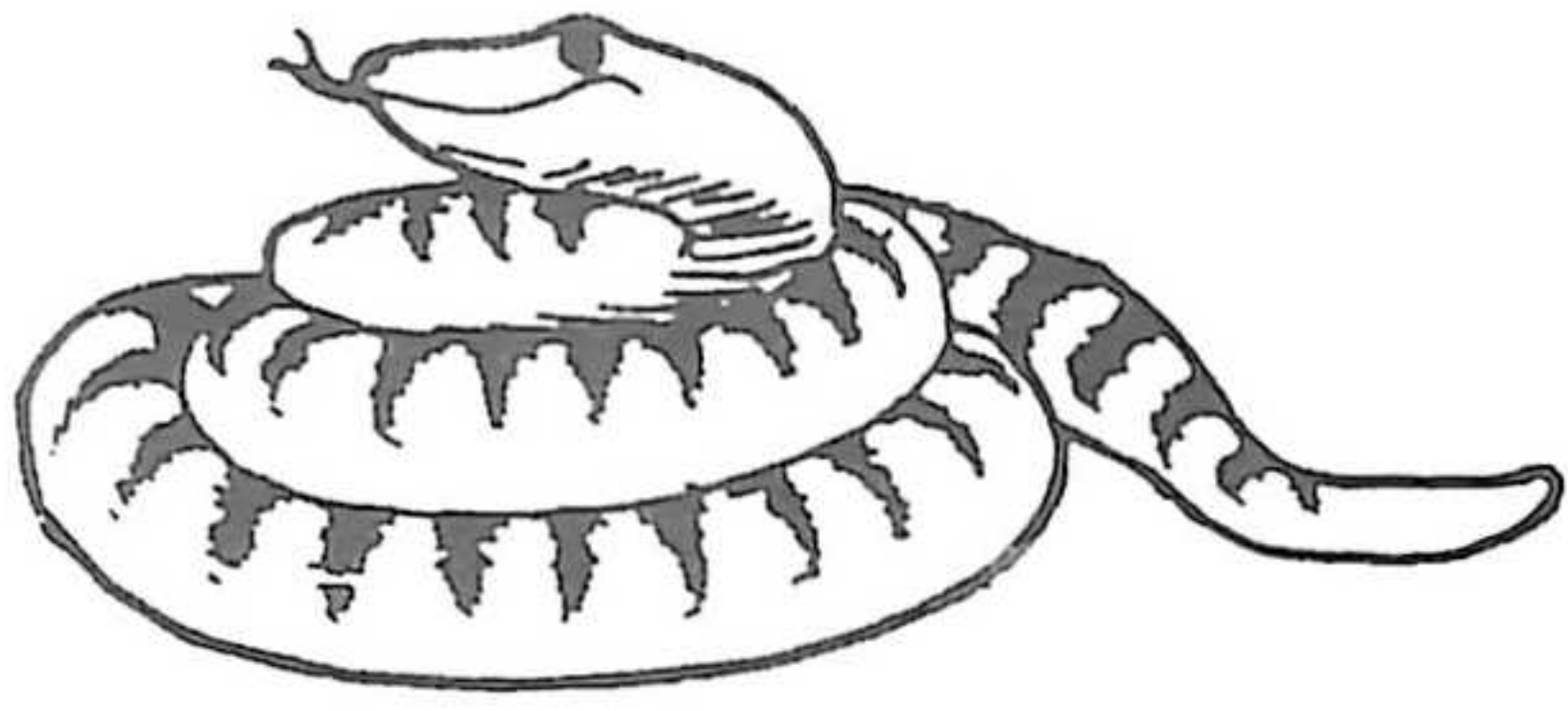
ija' tz

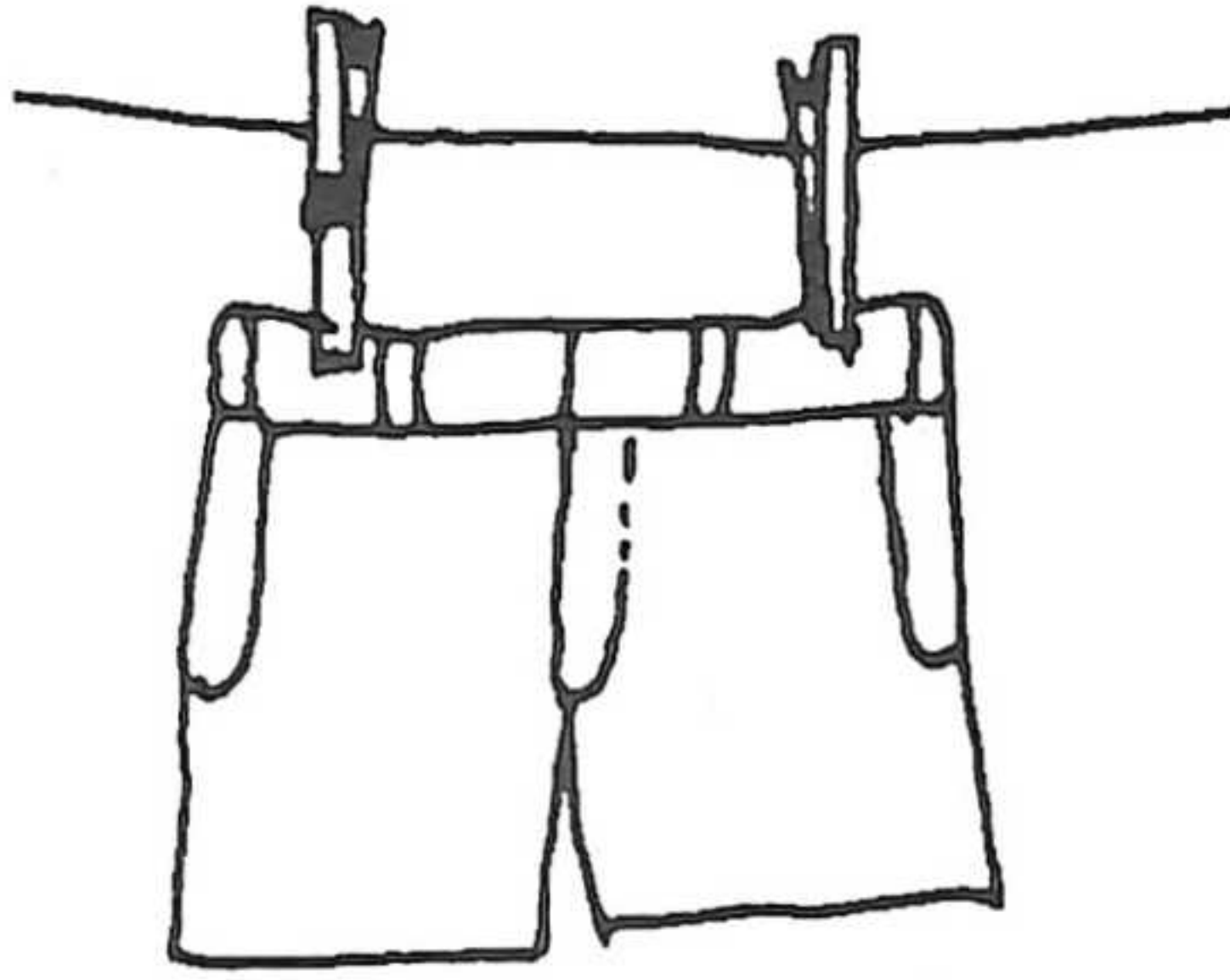
Tkib'onij ri tzuy, chuqa' ri tijonel tusik'ij jun lema' chi kiwäch ri tijoxela'.





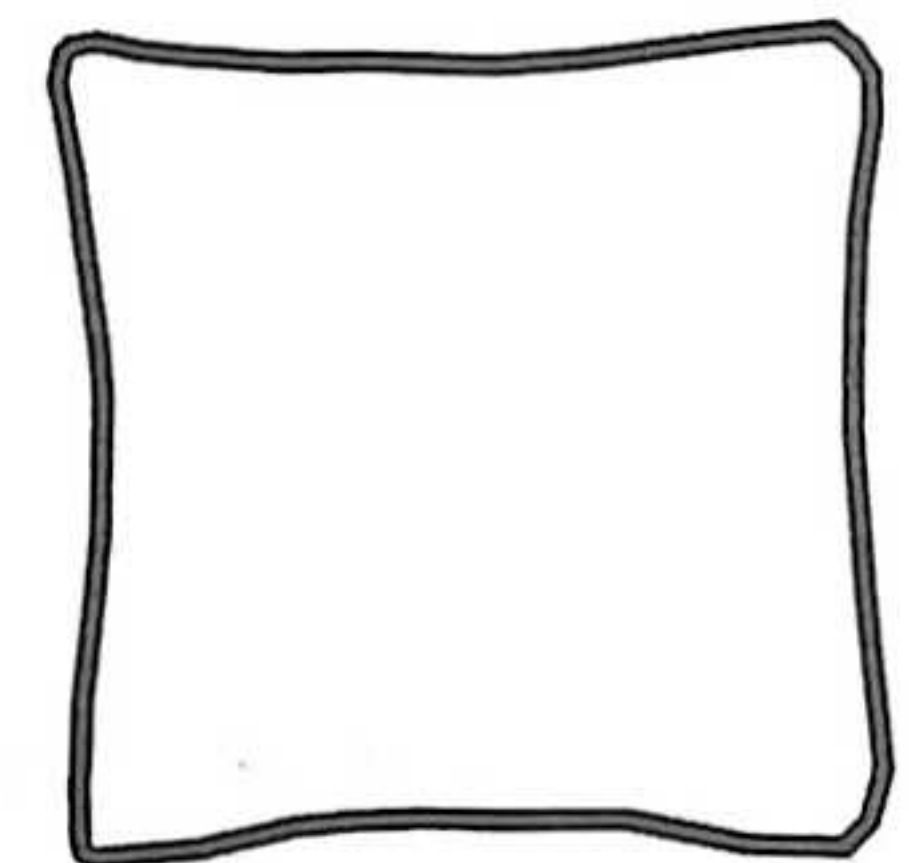
Pi Xinwetamaj











Tqak'utuj chi ke ri tijoxela' chi tkisik'ij pe ri xtikit'ib'aj, chuqa' fikirel yojetz'an kik'in jujun achib'al ri xqatz'ib'aj. Man tqamestaj ri samaj nqab'an chupam ri kajtz'uk pa ruwi' ritz.

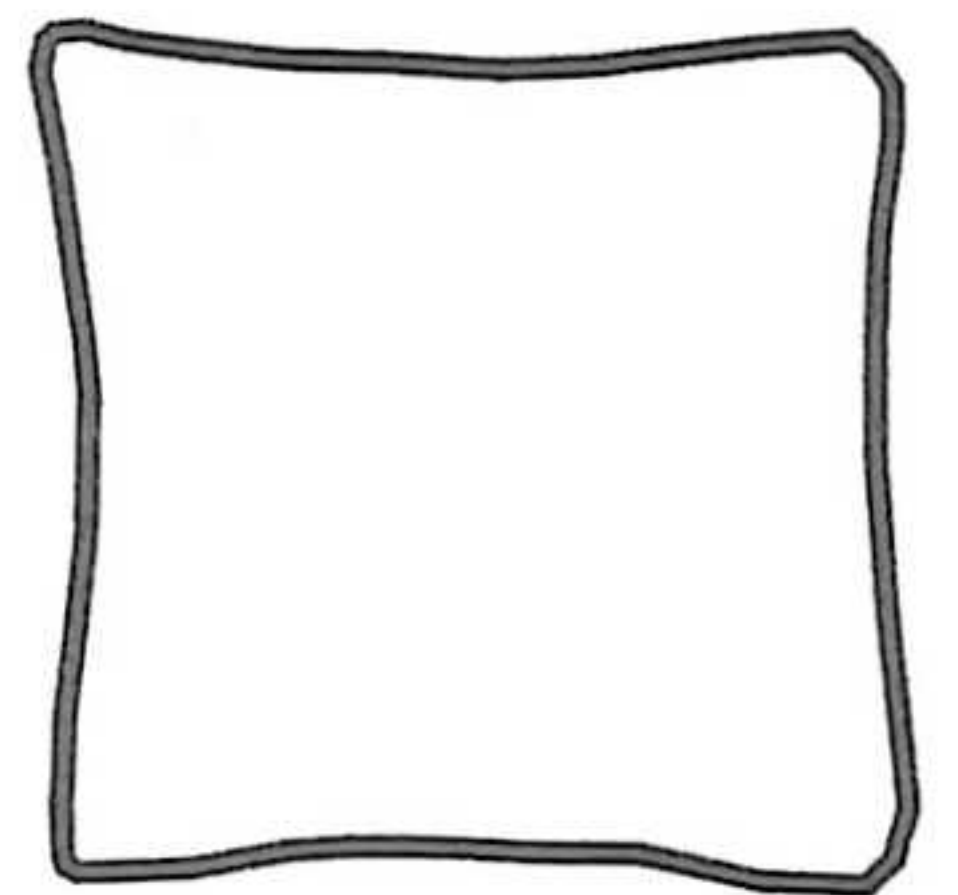




Tojtob'enik

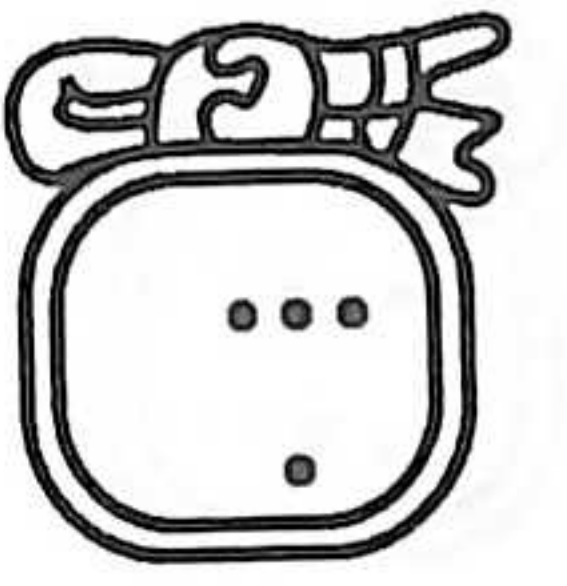


Four horizontal lines for writing, with a pencil icon at the end of the bottom line.



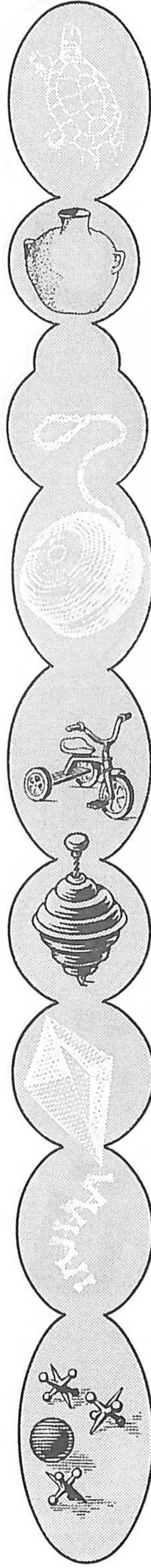
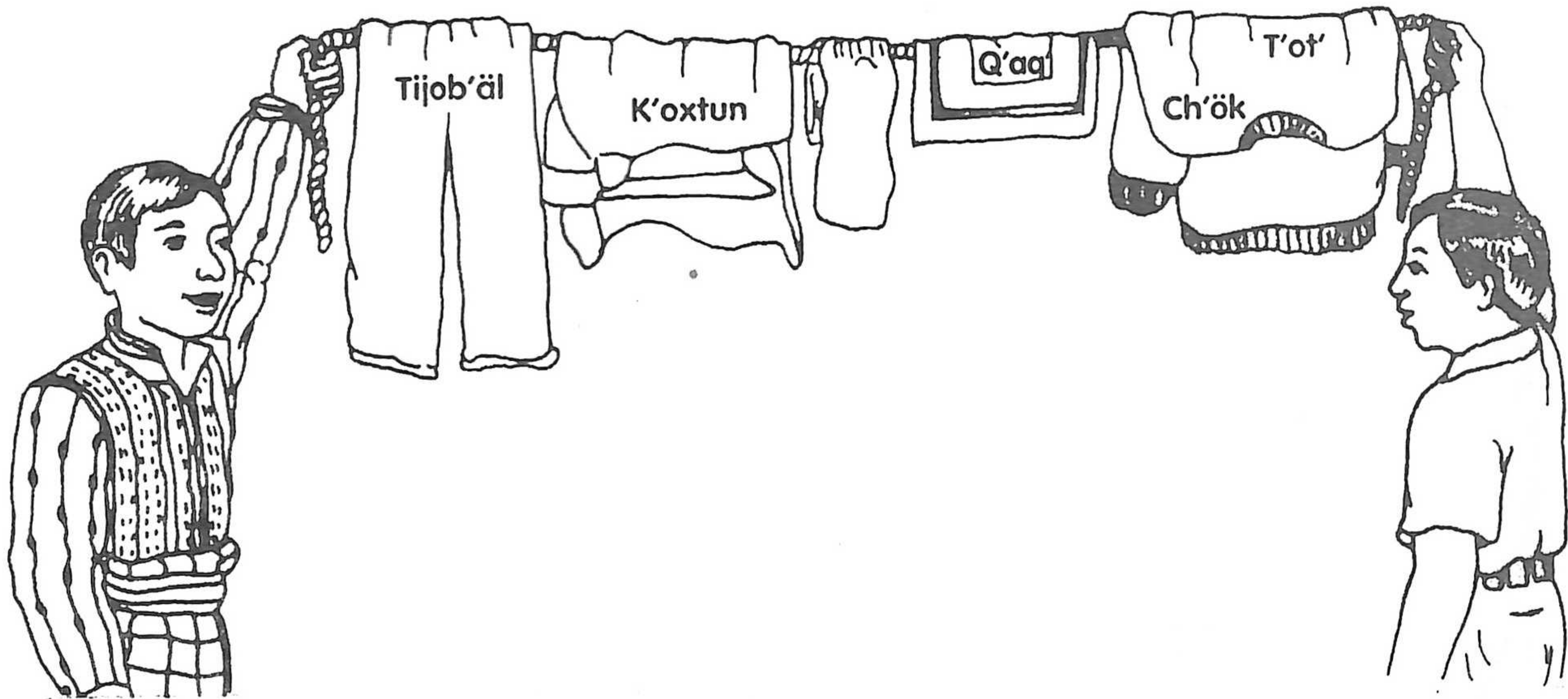
Ri tijoxela' tkitz'ib'aj kib'i' ronojel ri nkitz'ët pa ruwi' ri achib'äl, fikirel nkib'än b'ab', man tkimestaj nkitz'ib'aj ri tzij chupam ri ti kajtz'uk.

o
a
u
e
i
o
ä
ü
m

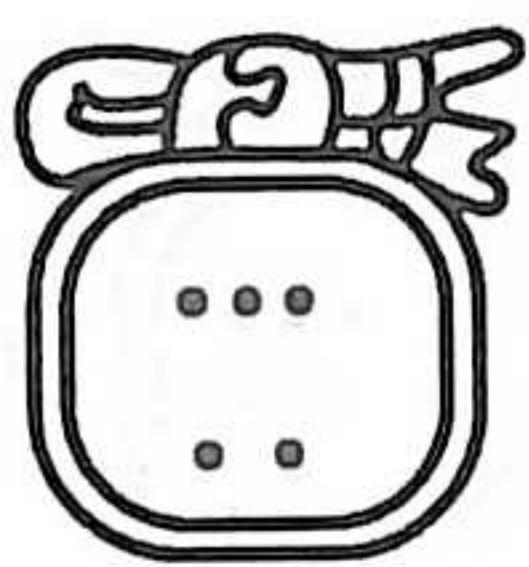


RUKAJ TANAJ

Ch'akultz'ib' kik'wan ch'ut

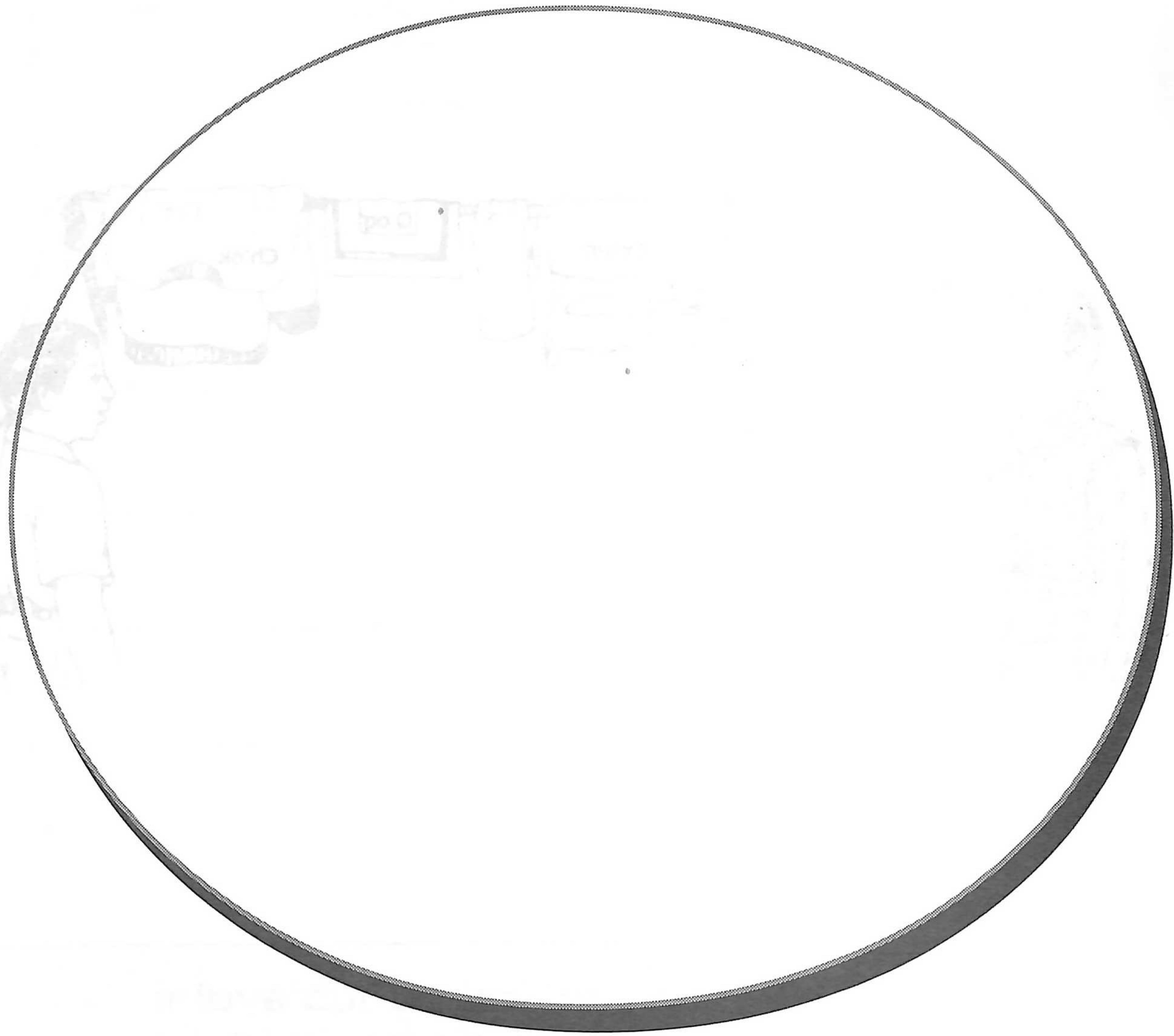


Ri tijoxel retaman nrokisaj pa rub'eyal ri ch'akultz'ib' kik'wan ch'ut (b', k', q', t', ch', tz') töq ntz'ib'an.



Ri Wetaman

Tzij akuchi nqokisaj ri ch'akultz'ib' kik'wan ch'ut



Chupam jujun kajtz'uk ri tijoxela' nkiz'ib'aj ri tzij akuchi ye'okisax ri ch'akultz'ib' kik'wan ch'ut, k'a ri' chupam ri setesik nkib'an kachib'al ri taq tzij xkitz'ib'aj.

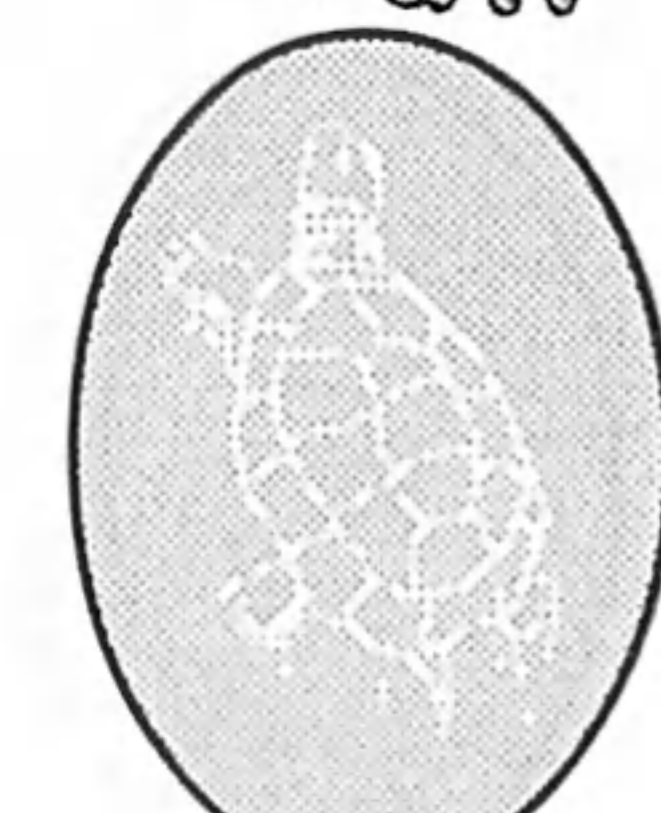


Biblioteca Central

Rejqalem ri tijob'äl pa qak'aslem



Pi Wetaman



Blank writing area with horizontal lines and a pencil icon in the top right corner.

Ri tijoxela' nkitz'ib'aj jalajöj taq na'oj pa ruwi' ri achib'äl.
Kejach ri tijoxela' pa taq ox'ox, richin nkib'än ri kisamaj pa ruwi' ri k'utunik, töq
xkek'achoj nkimol ki' richin nkitz'ib'aj.

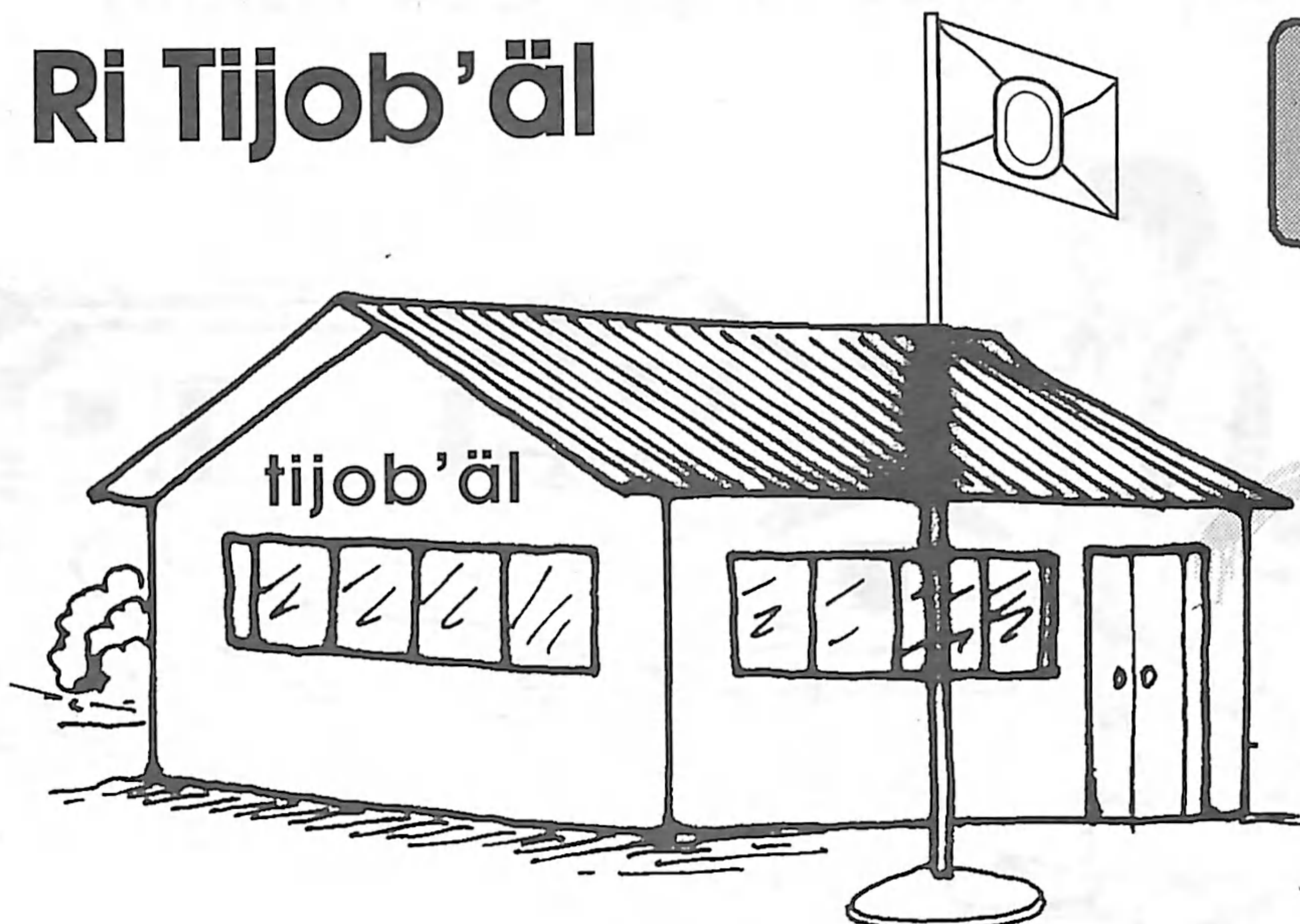


Ri Nwetamaj

o
a
u
e
i
o
a
u
e

Ri Tijob'äl

B' b'



janila yikikot yib'e' pa tijob'äl ruma
k'iy na'oj ninwetamaj pa ruwi' ri
qab'anob'al chuqa' ri qana'oj

b'ojoy

etab'äl

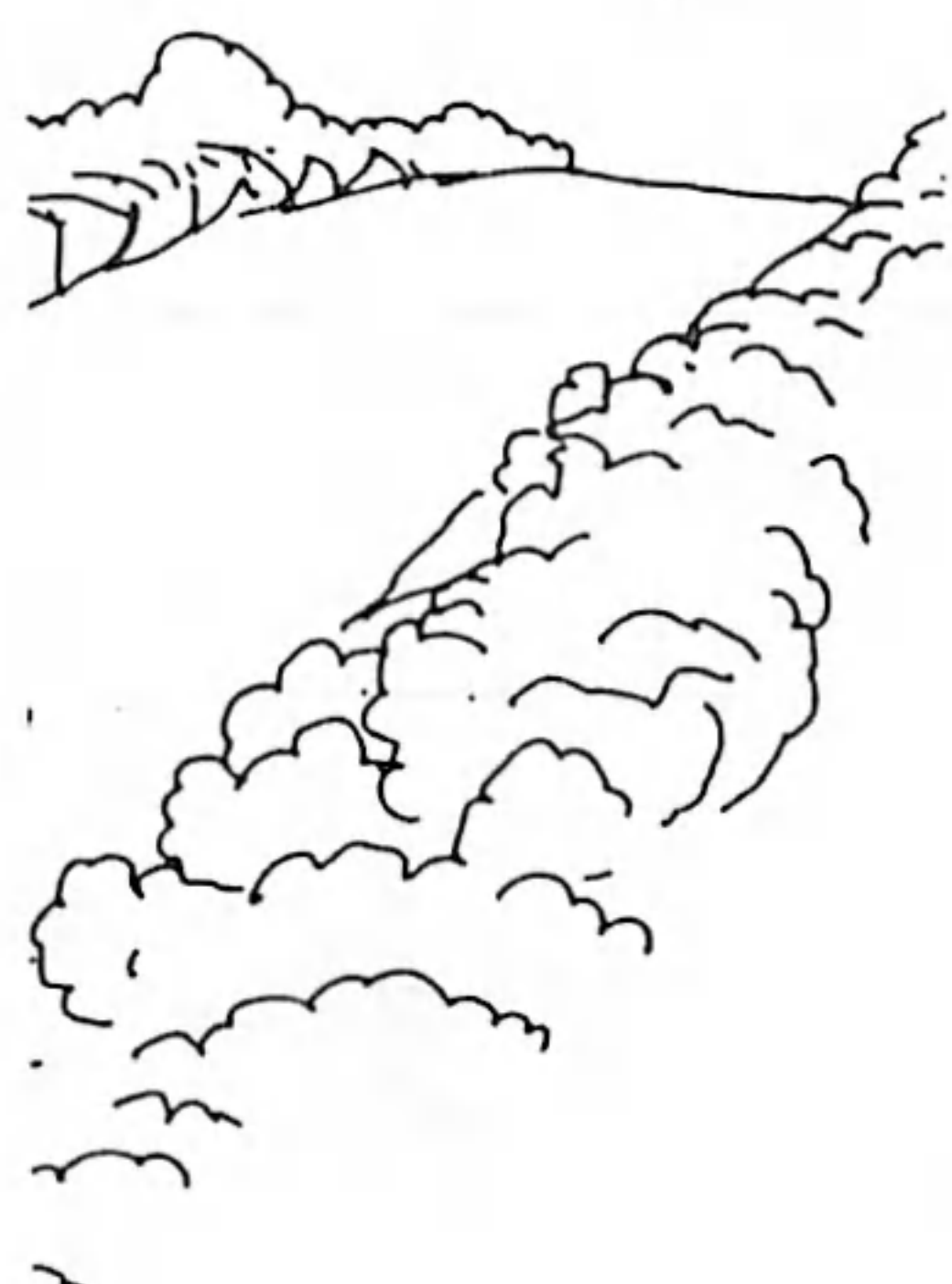
b'alam

b'ey

b'ay

juxb'äl





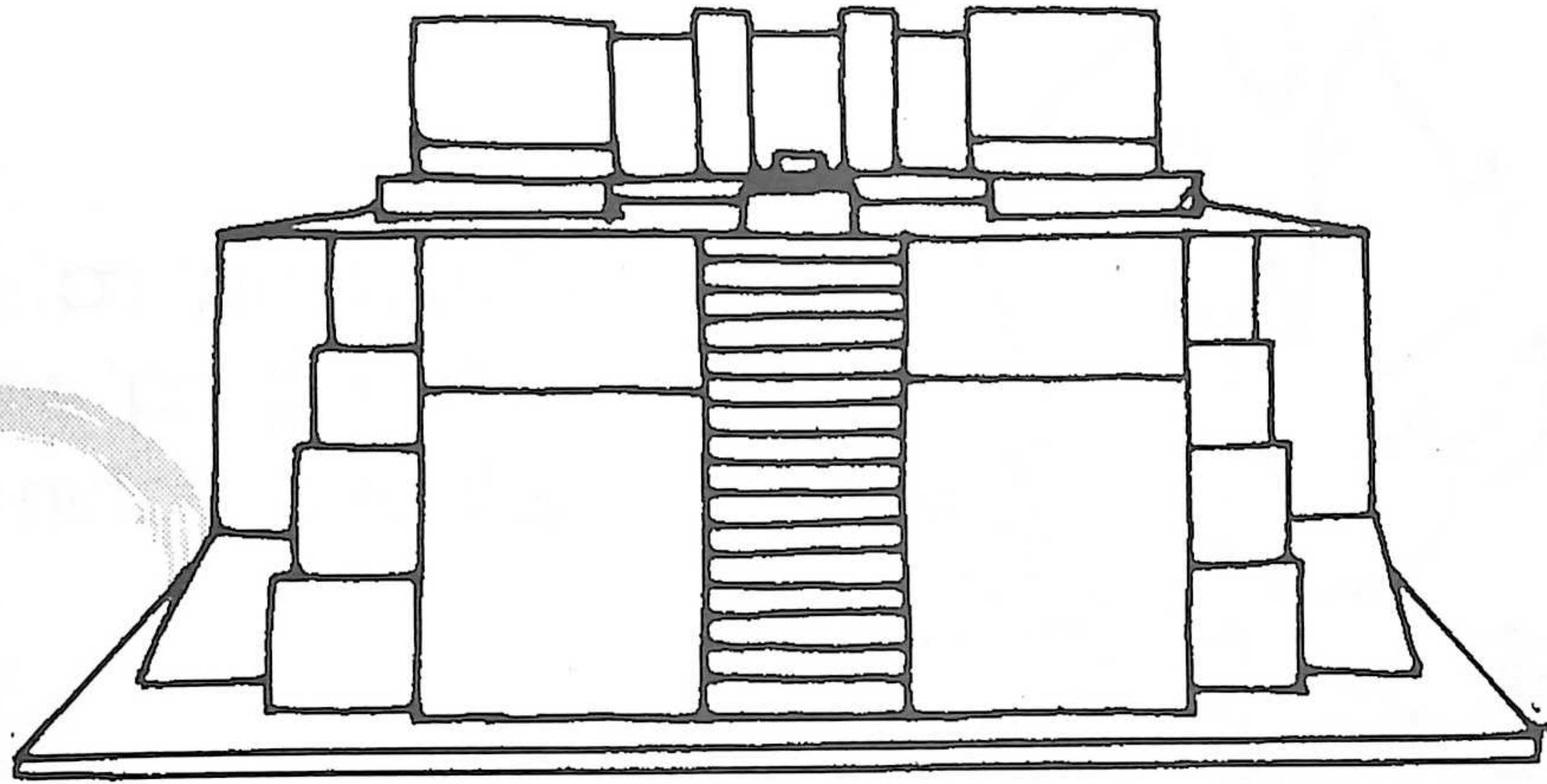
Ri tijoxela' fikirel nkikanoj ch'aaq' chik tzij pa taq sik'iwuj akuchi nokisax wi ri b'. man tkimestaj nkitz'ib'aj ri tzij chupam ri ti kajtz'uk, chuqa' nkib'an rachib'äl ri xkitz'ib'aj.



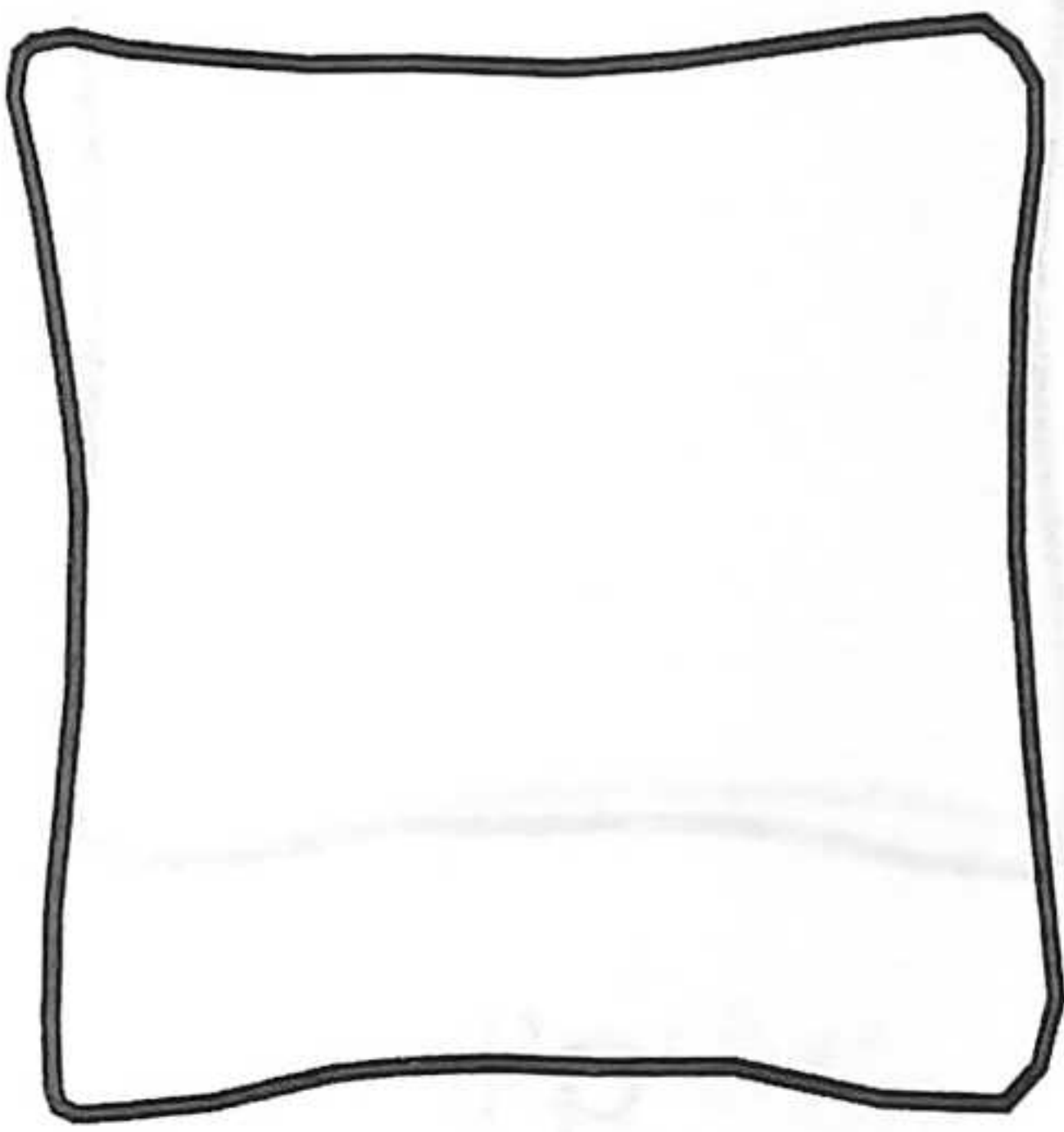


K' k'

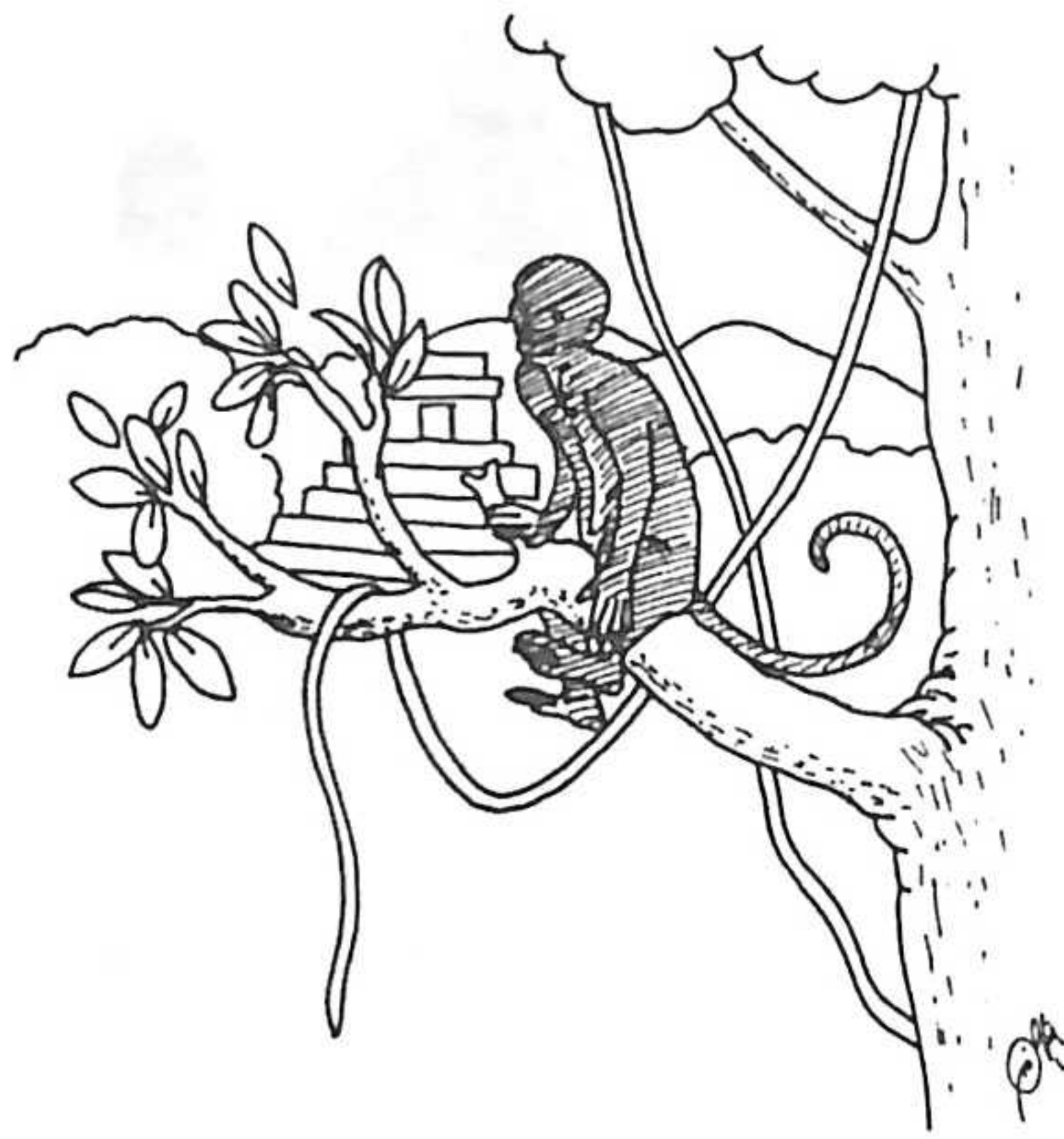
k' oxtun



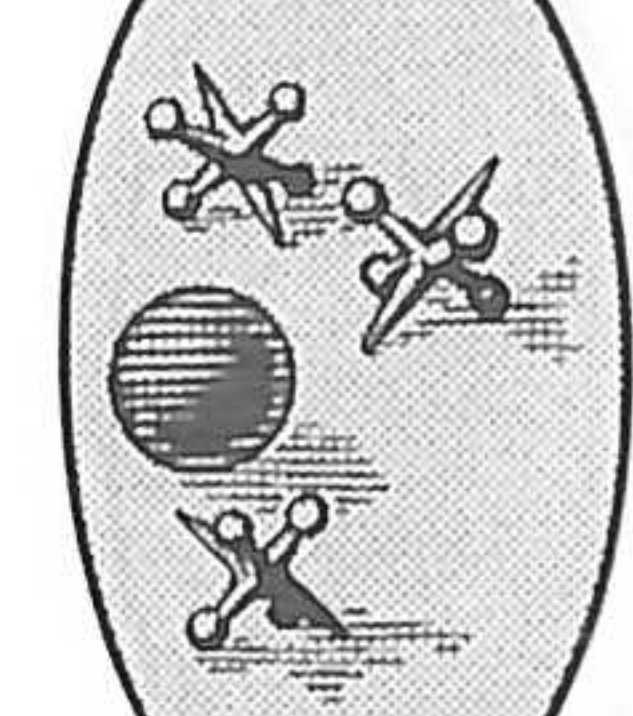
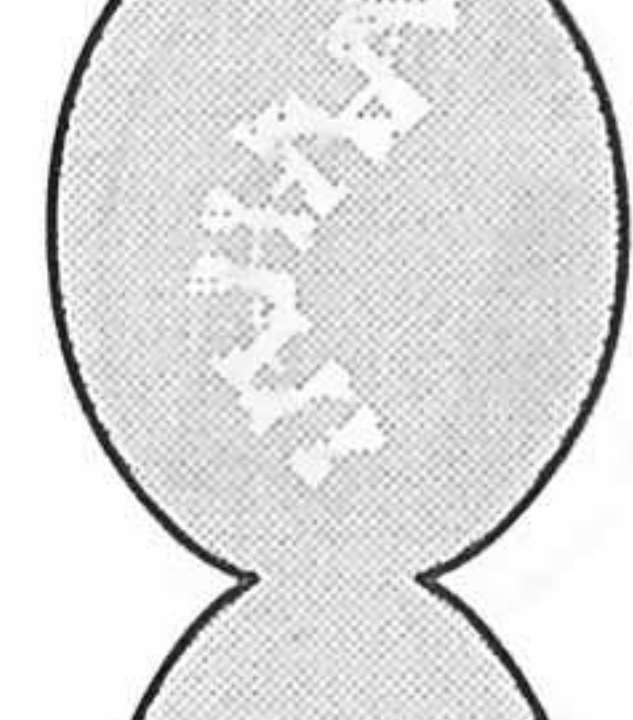
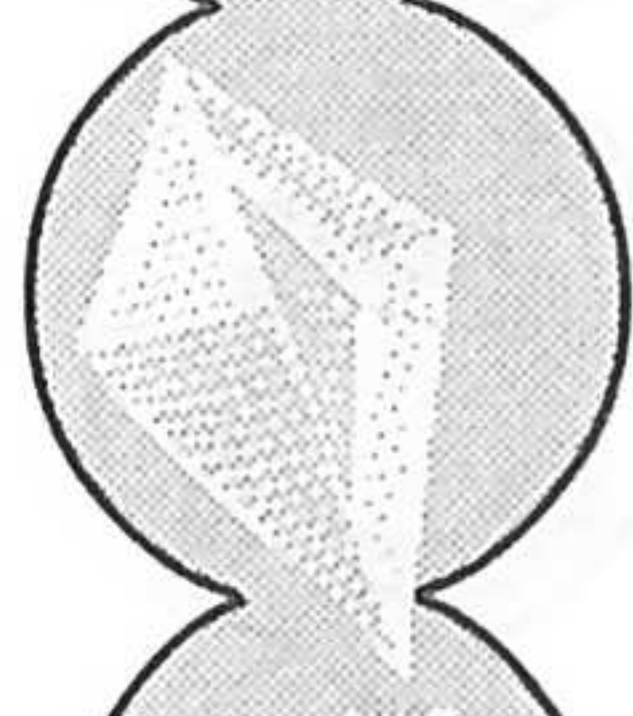
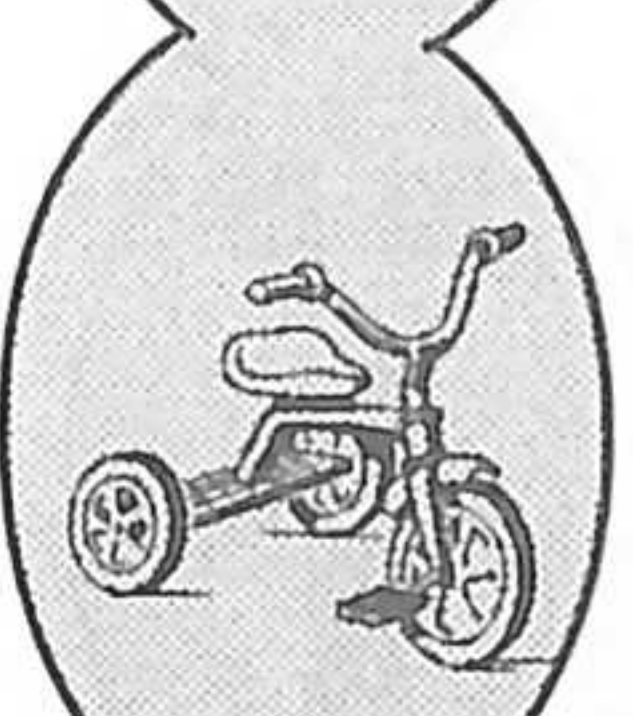
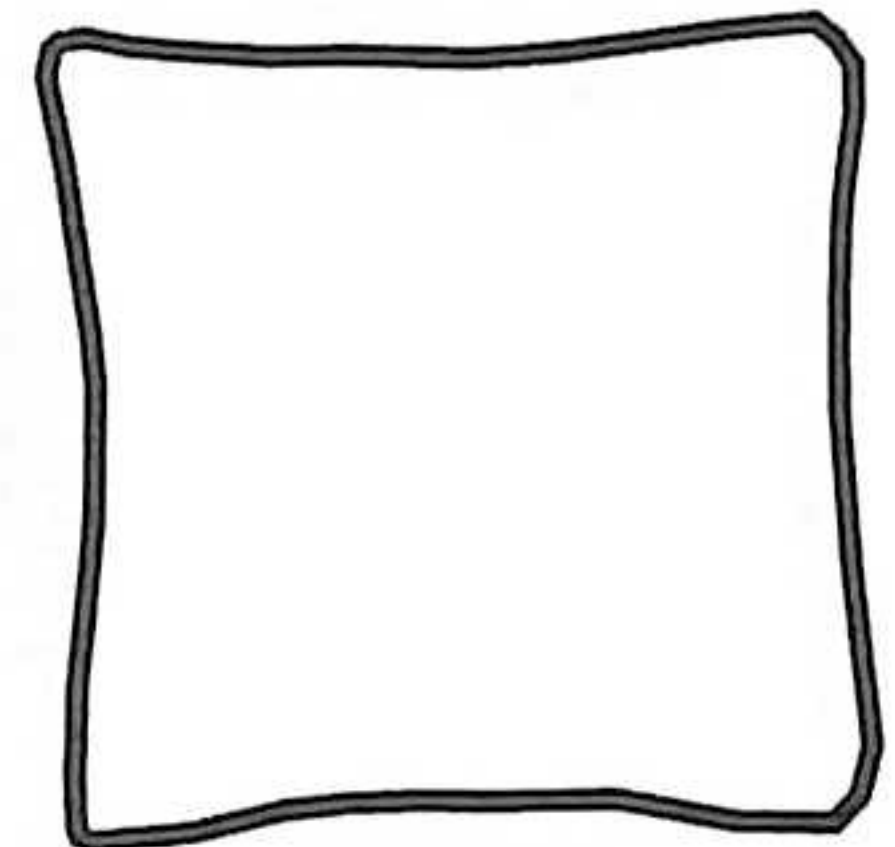
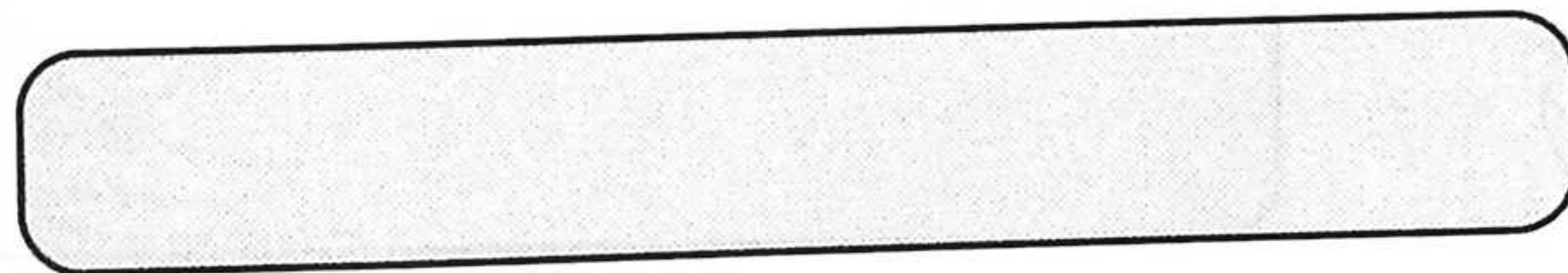
Janila kina' oj ri ojer qati't qamama'
nimaläj taq k' oxtun xekib' än
chuwäch ri loq' oläj juyu' taq' aj
ruma ri', keqachajij.



K'oj



ik'



Ri tijoxela' k'o nkib'än rachib'äl ri tz'ib'an rub'i' chuxe' ri kajtz'uk. Akuchi k'o ri achib'äl tutz'ib'aj ri rub'i'. Pa ruk'isb'äl tub'ana' jun b'ab' pa ruwi' ri achib'äl k'o xeruxikin ri juch'.
Man tkimestaj nkitz'ib'aj ri tzij chupam ri ti kajtz'uk.





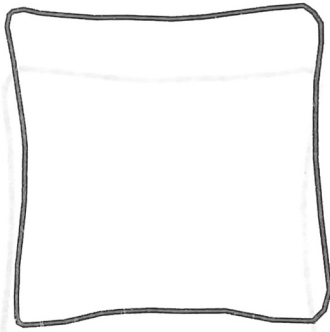
Ri Nwetamaj

Q' aq'

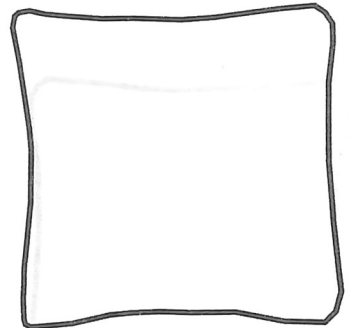
Q' q'



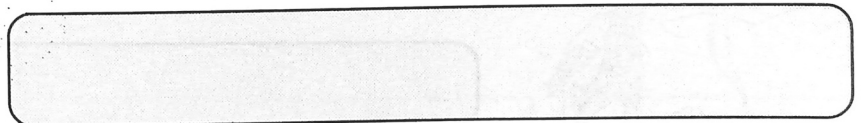
Yalan nk'atzin riq' aq' pa qak'aslem
ruma rik'in riq' aq' nqatzäk qaway
quk'uya' richin yojk'ase'



q'oq'

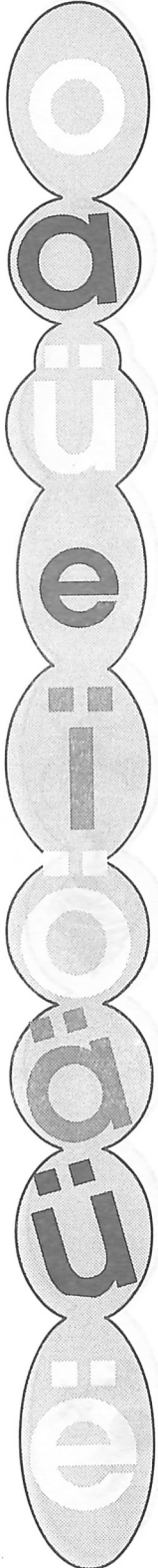


q'ij



Ri tijoxela' k'o chi nkib'an rachib'al ri kajtz'uk ri k'o rub'i' chi ruxe', akuchi k'o achib'al
tutz'ib'aj ri rub'i'. Pa ruk'isb'al tub'ana' jun b'ab' pa ruwi' ri achib'al k'o xeruxikin ri juch'.

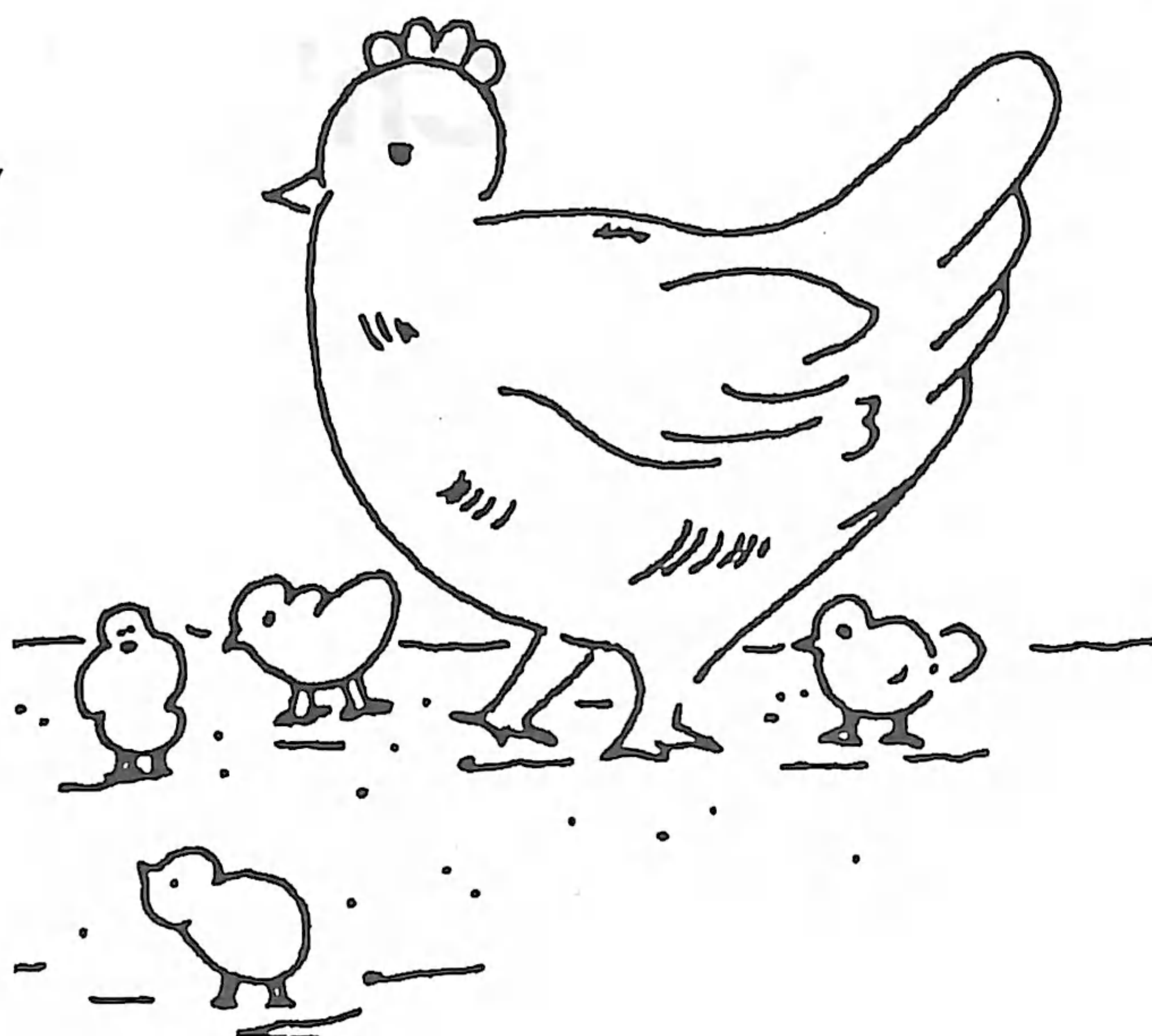
Man tkimestaj nkitz'ib'aj ri tzij chupam ri ti kajtz'uk.



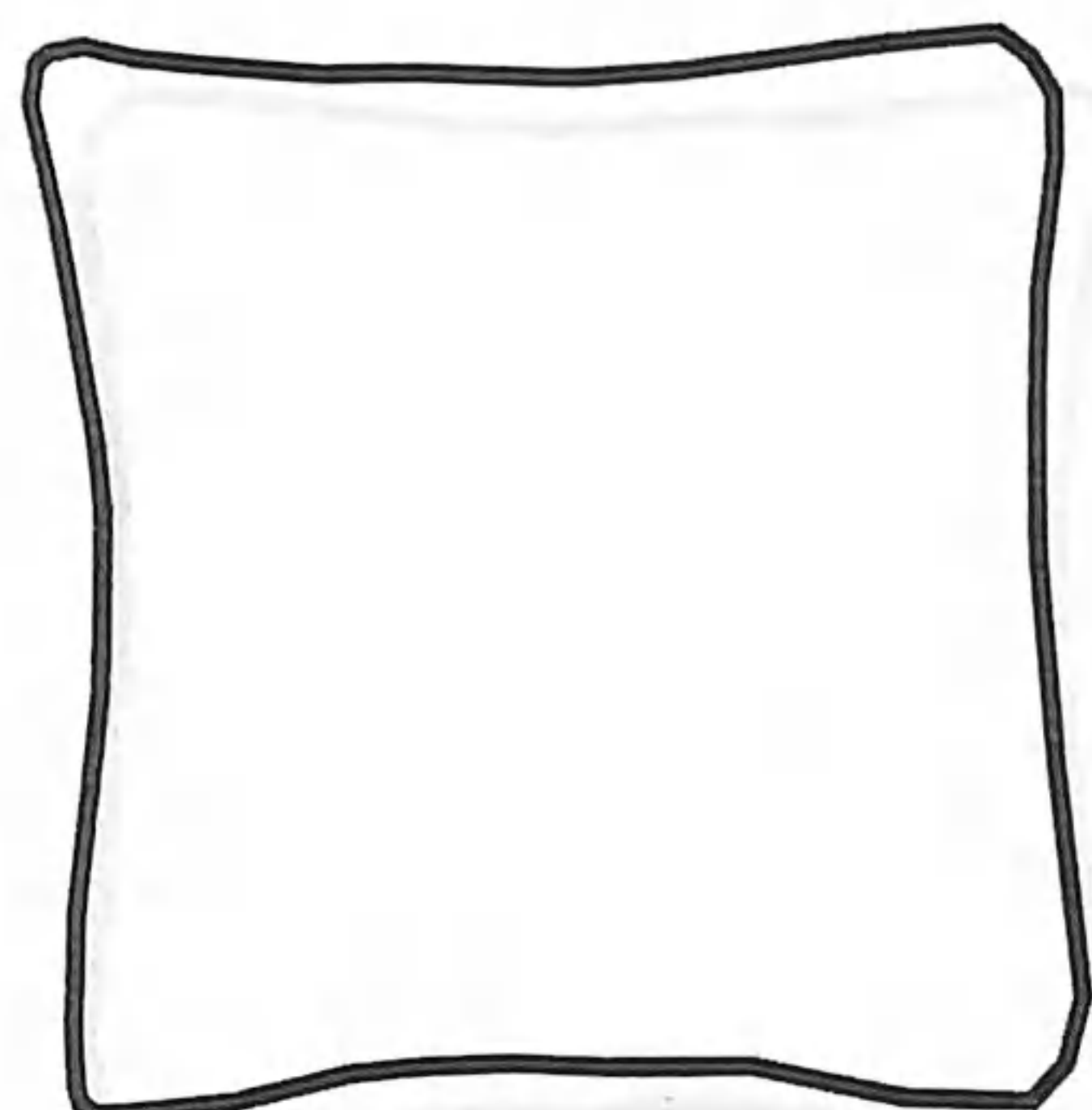
T' t'

Janila jeb'ël ri taq ral ri äk'
 janila nmatyoxin ri nan
 ruma xeb'os ri taq räk'.

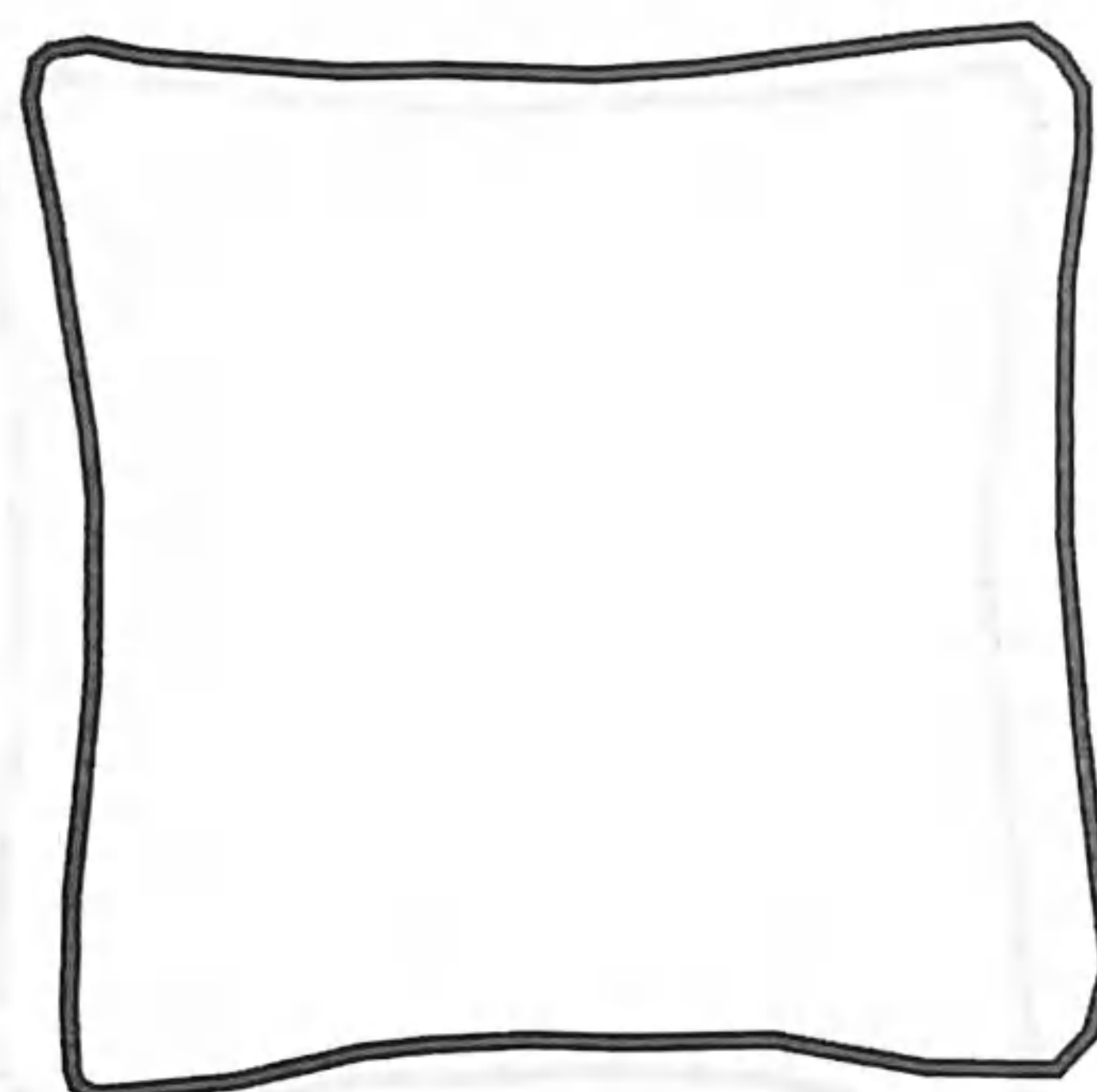
T'uq



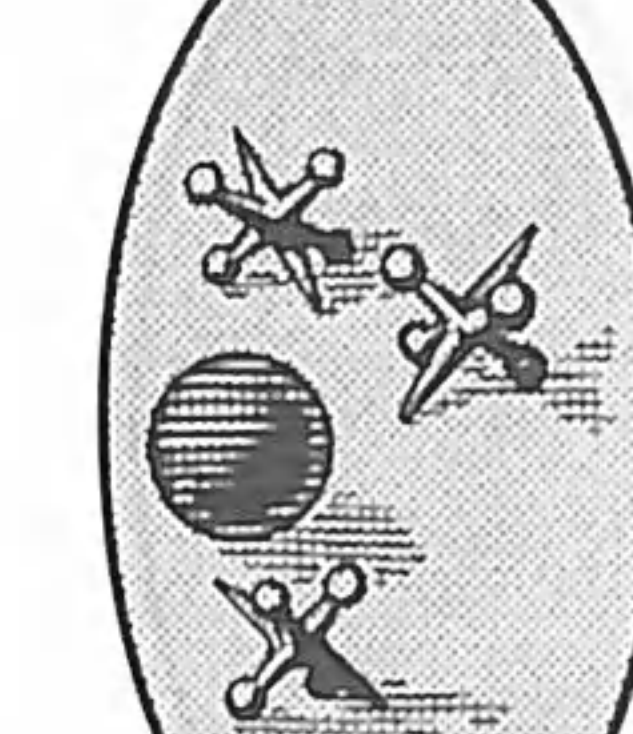
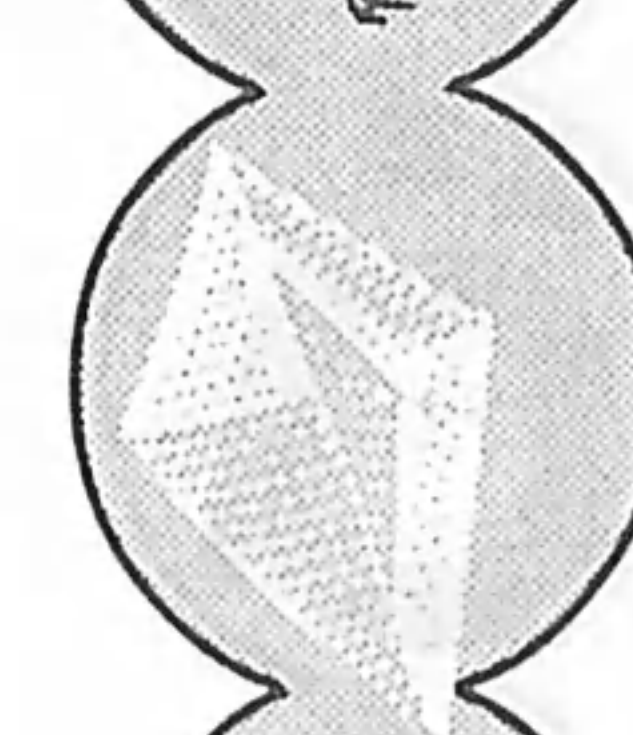
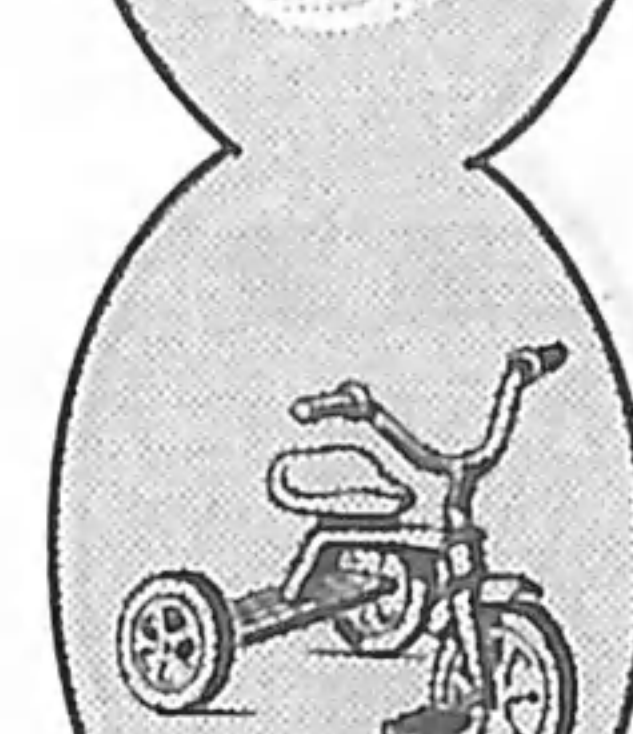
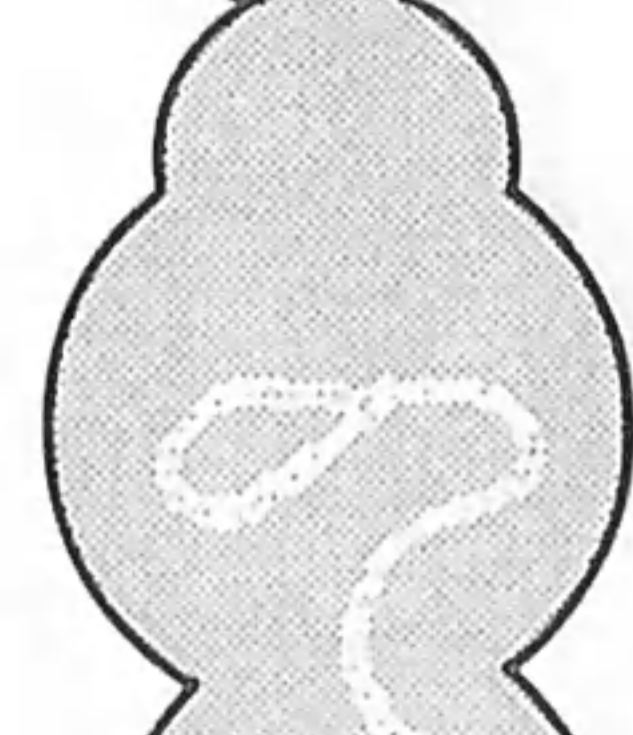
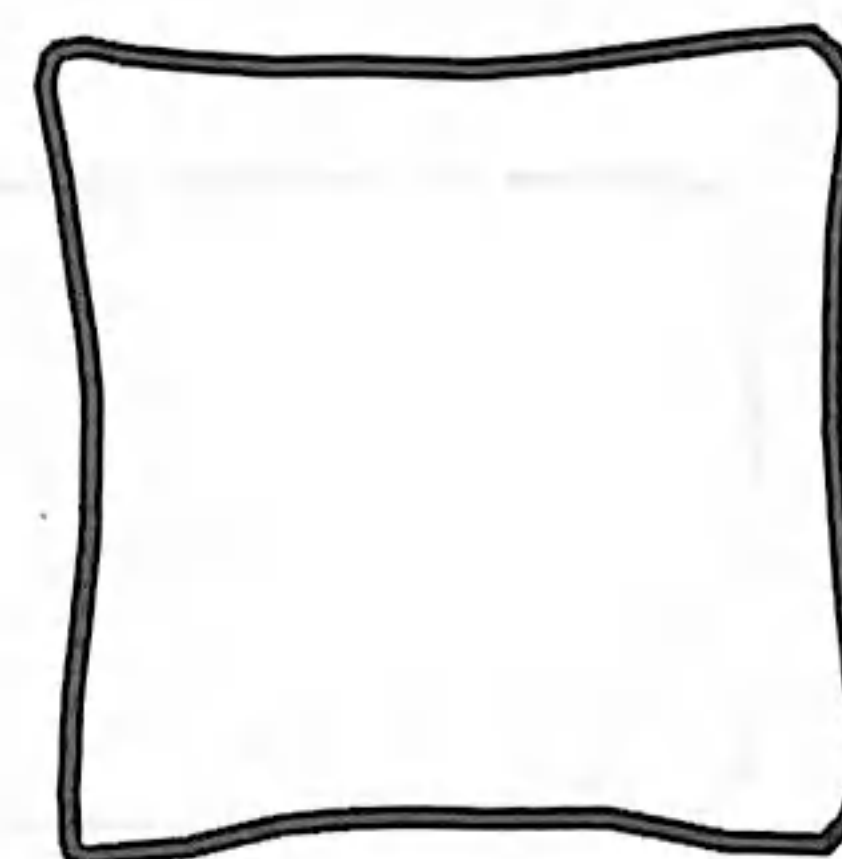
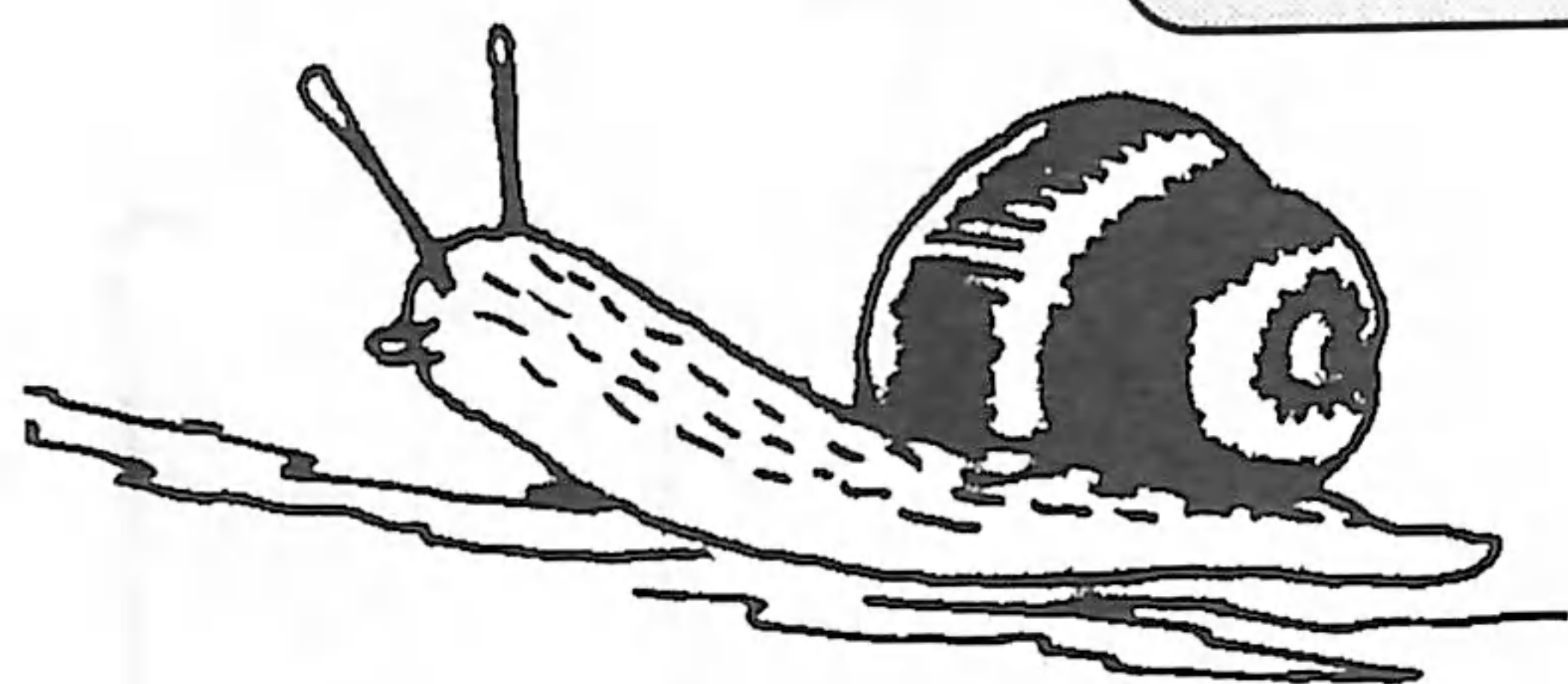
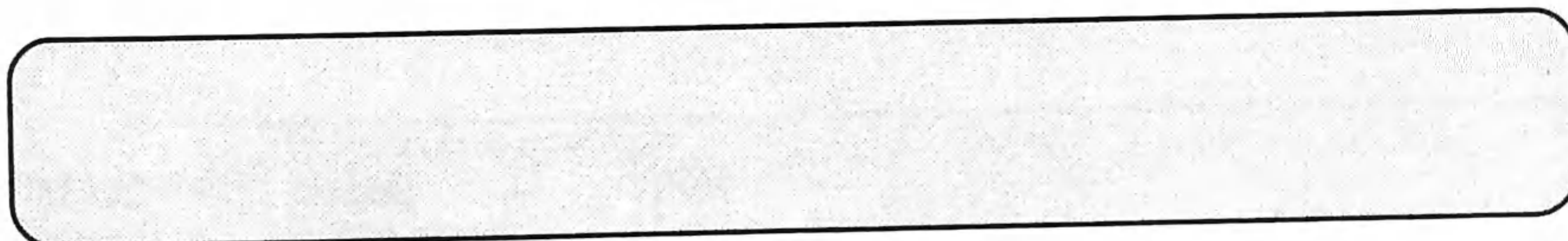
Ri Nwetamaj



et'ët'



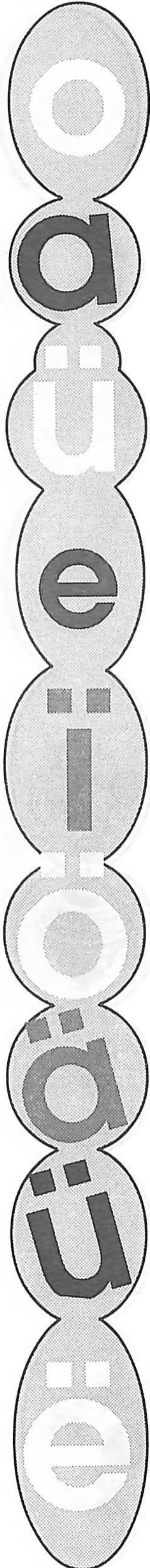
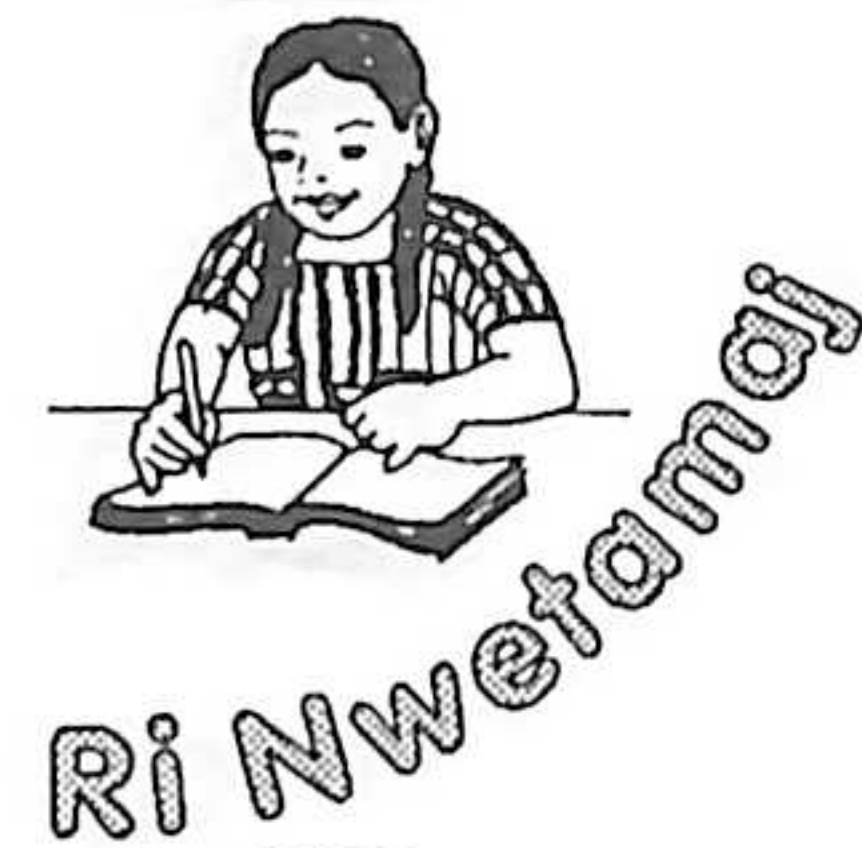
jat'äl



Ri tijoxela' k'o chi nkib'än rachib'äl ri tz'ib'an rub'i' chuxe' ri kajtz'uk. Akuchi k'o ri achib'äl tkitz'ib'aj ri rub'i'. Pa ruk'isb'äl tkib'ana' jun b'ab' pa ruwi' ri achib'äl k'o xeruxikin ri juch'.

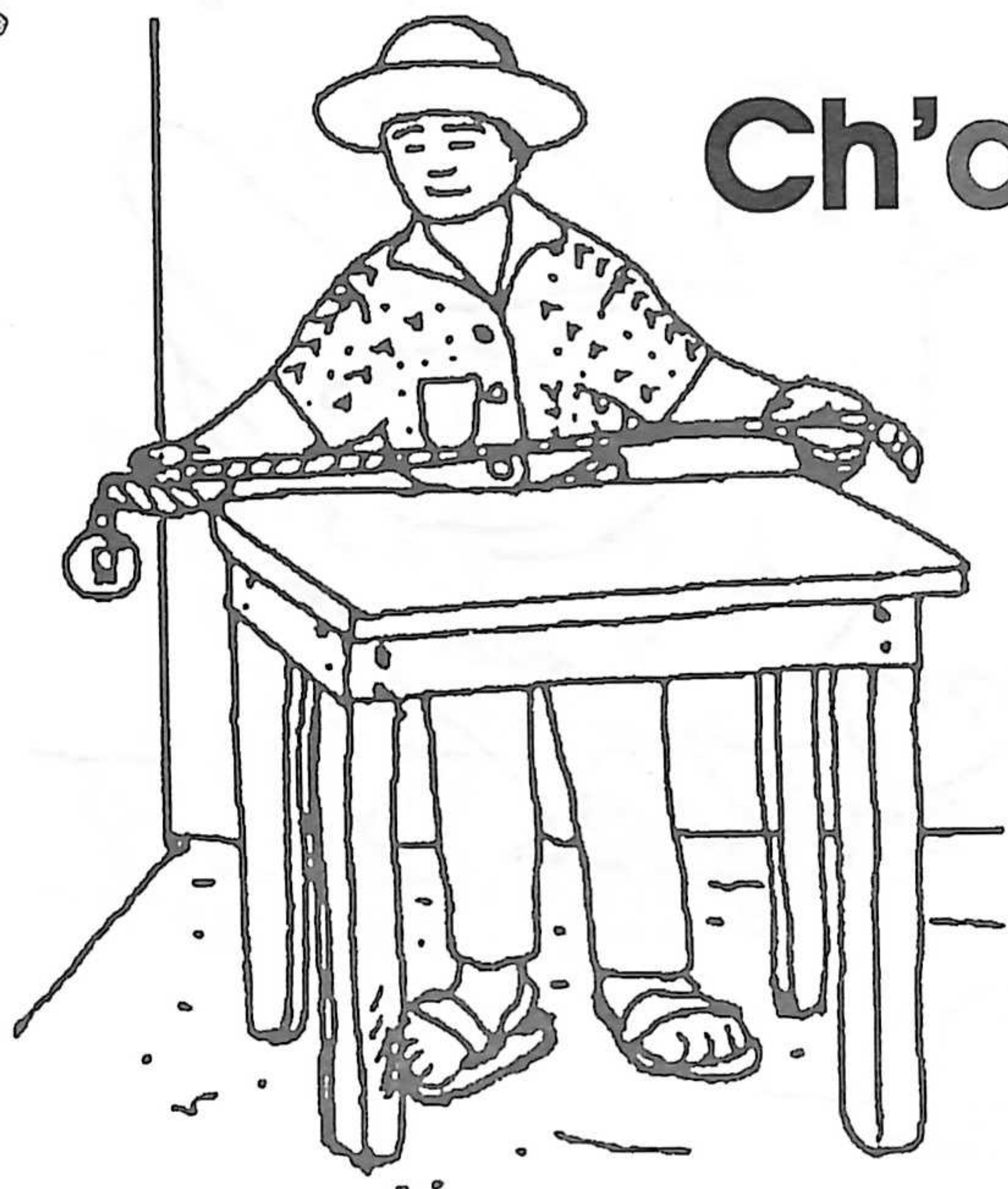
Man tkimestaj nkitz'ib'aj ri fzij chupam ri ti kajtz'uk.



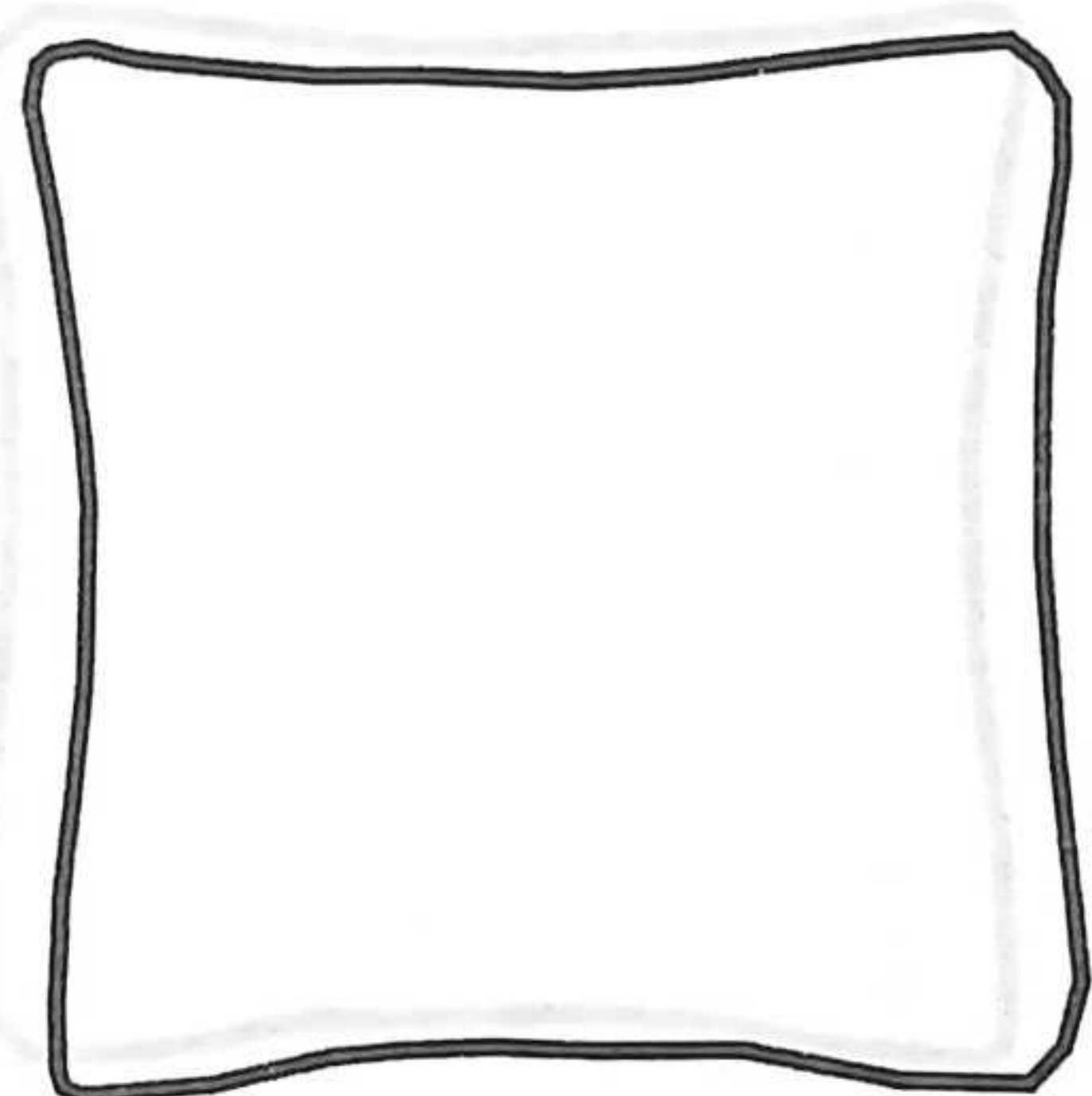


Ch' ch'

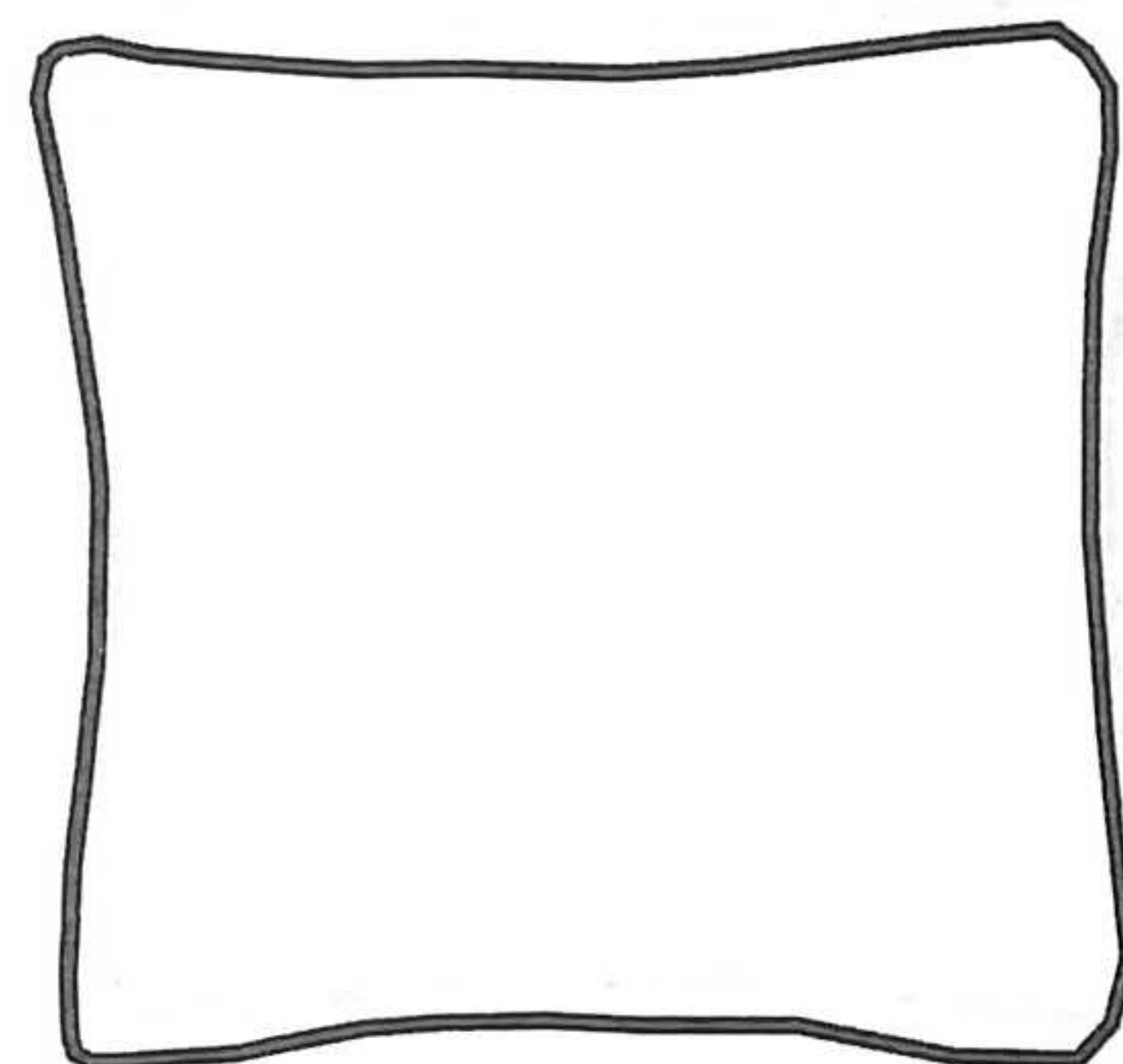
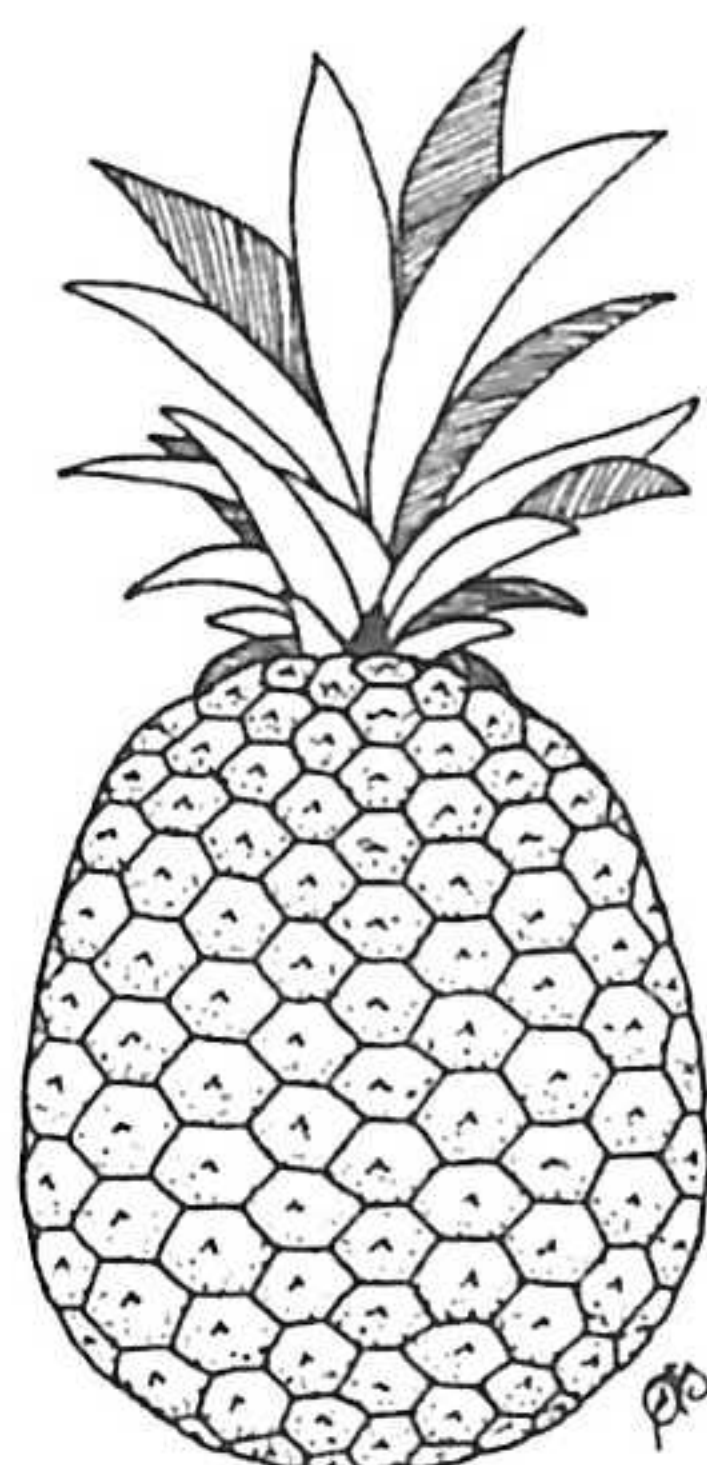
Ch'atal



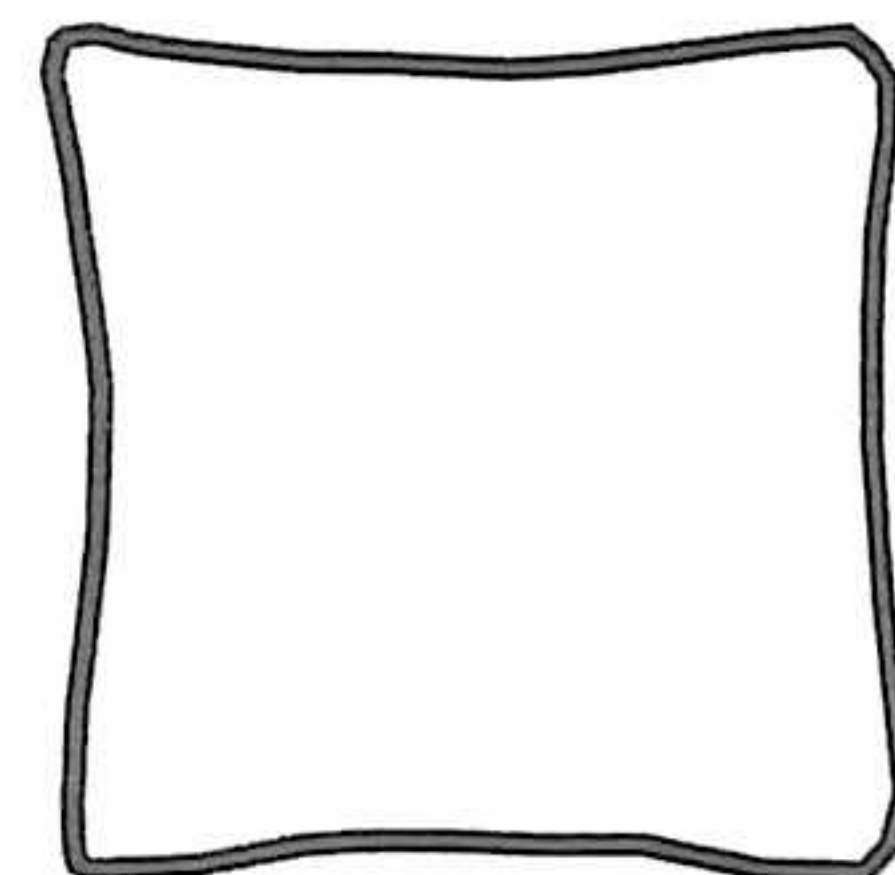
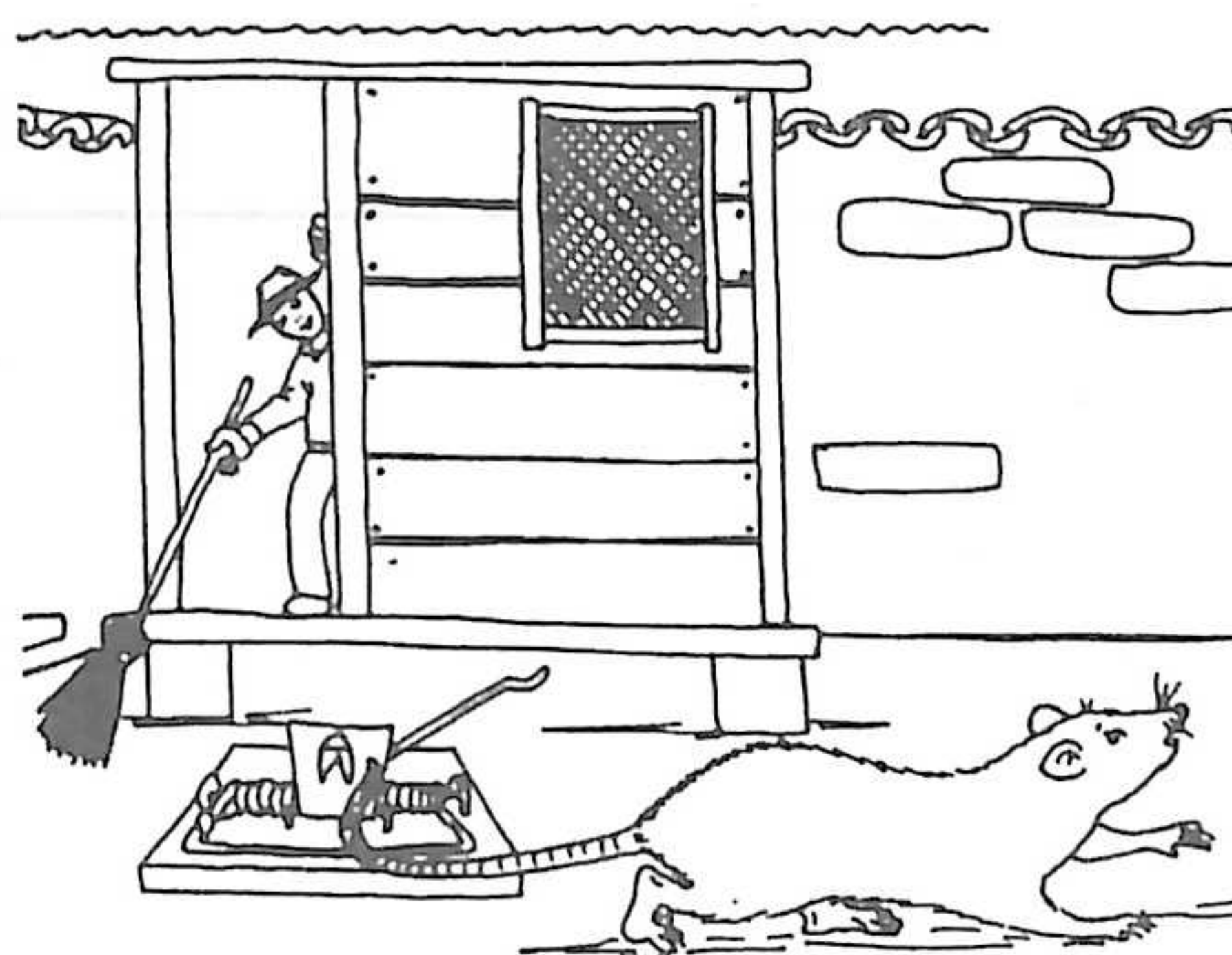
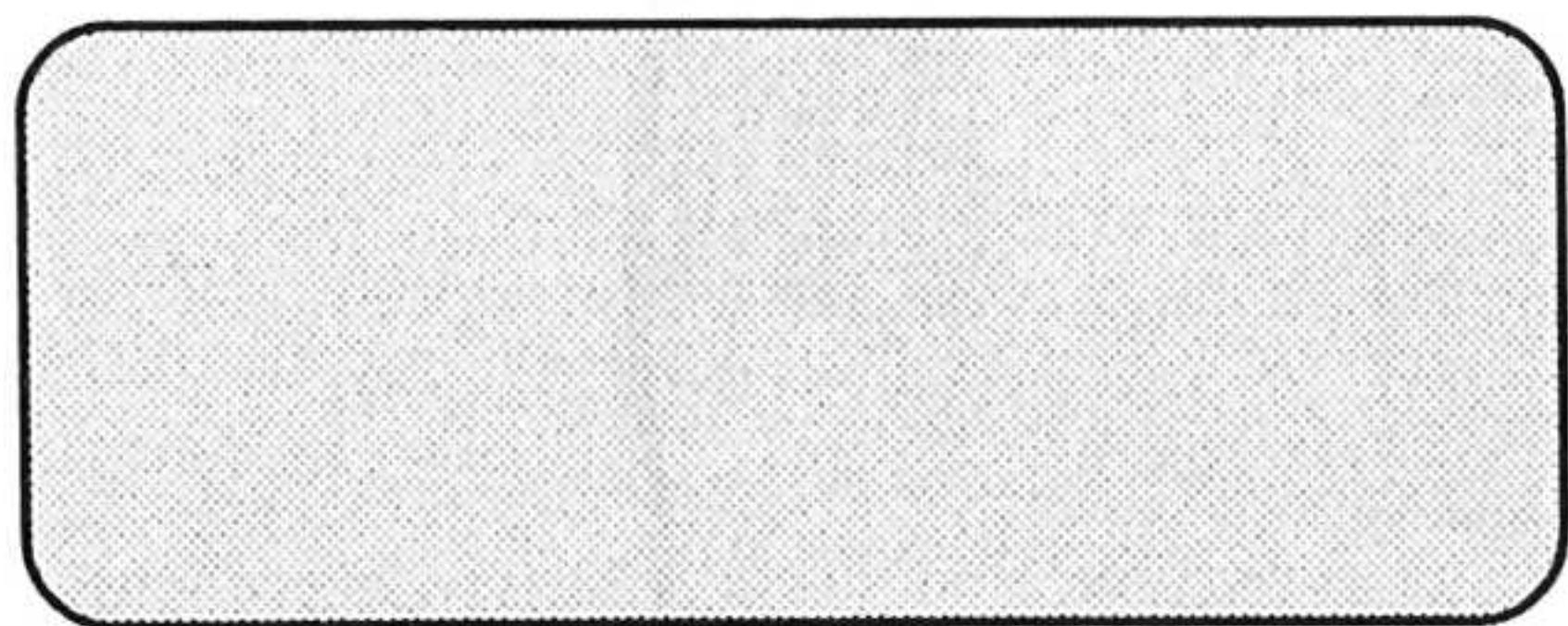
Yetz'ib'an ri taq ak'wala' pa ruwi' ri ch'atal, yalan yekikot ruma nkitz'ib'aj ri kaqchikel ch'ab'äl



ch'akät



ch'at



Ri tijoxela' k'o chi nkib'an rachib'äl ri tz'ib'an rub'i' chuxe' ri kajtz'uk. Akuchi k'o ri achib'äl tkitz'ib'aj ri rub'i'. Pa ruk'isb'äl tkib'ana' jun b'ab' pa ruwi' ri achib'äl k'o xeruxikin ri juch'. Man tkimestaj nkitz'ib'aj ri tzij chupam ri ti kajtz'uk.



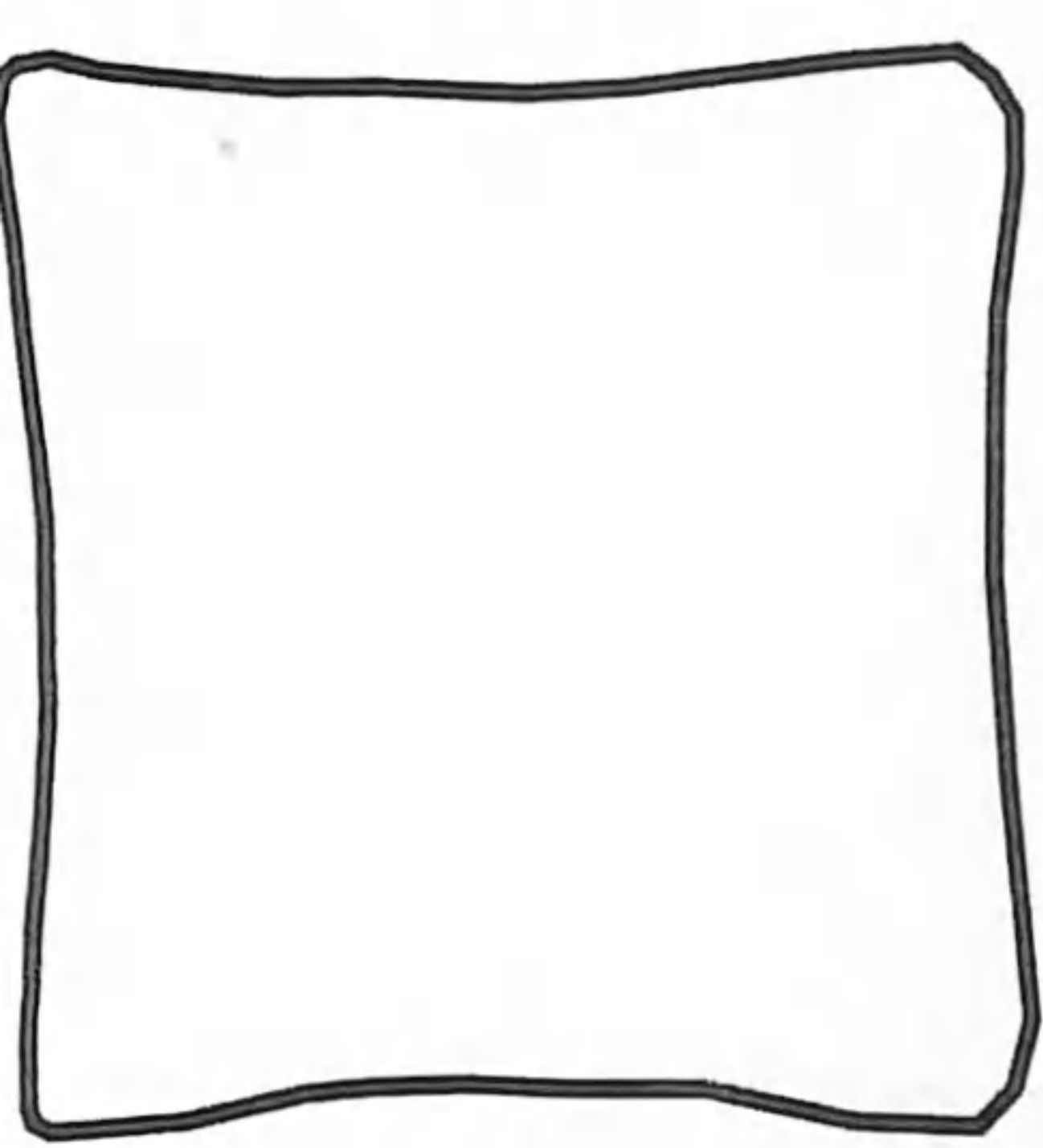
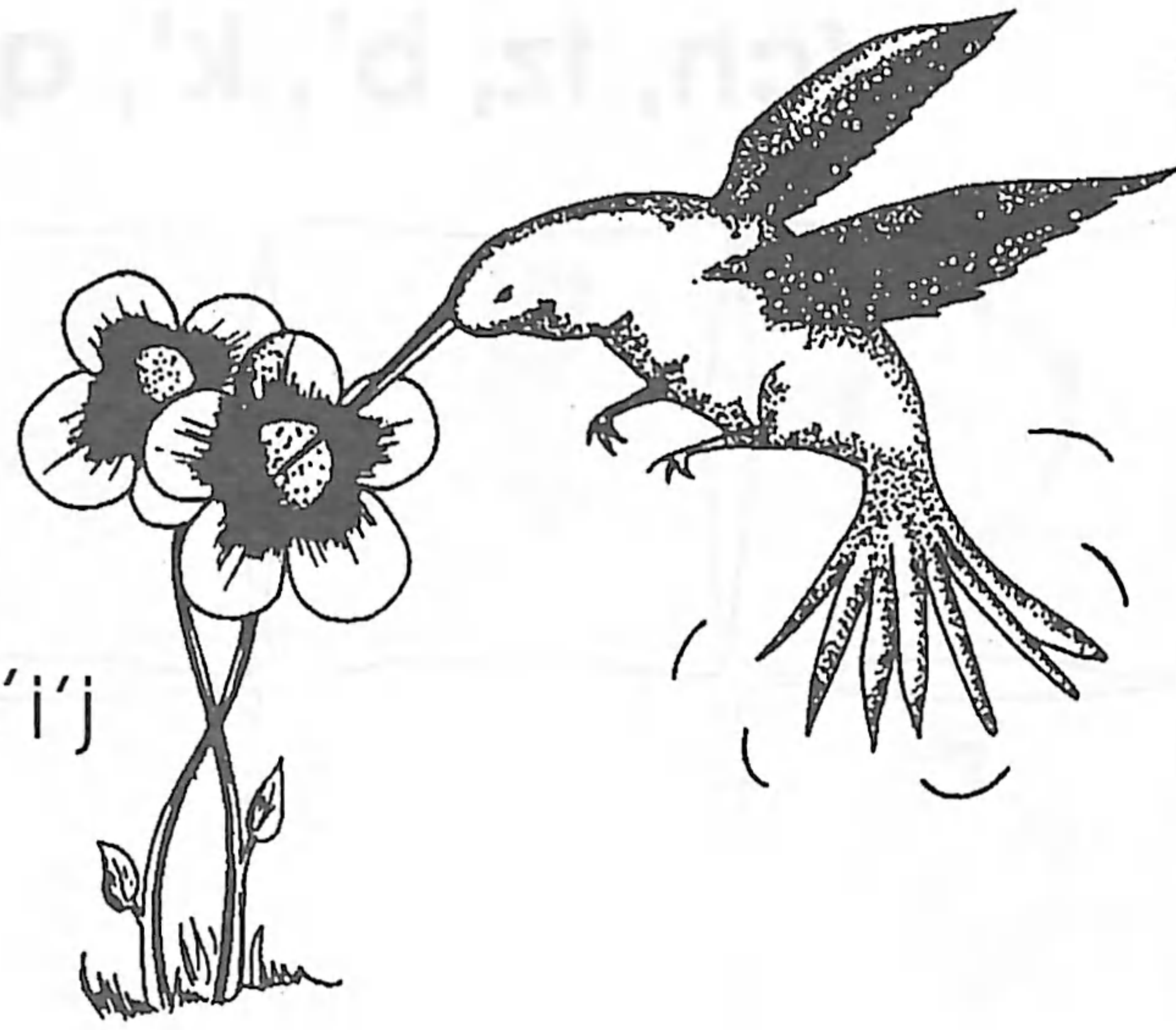


Ri Nwetamaj

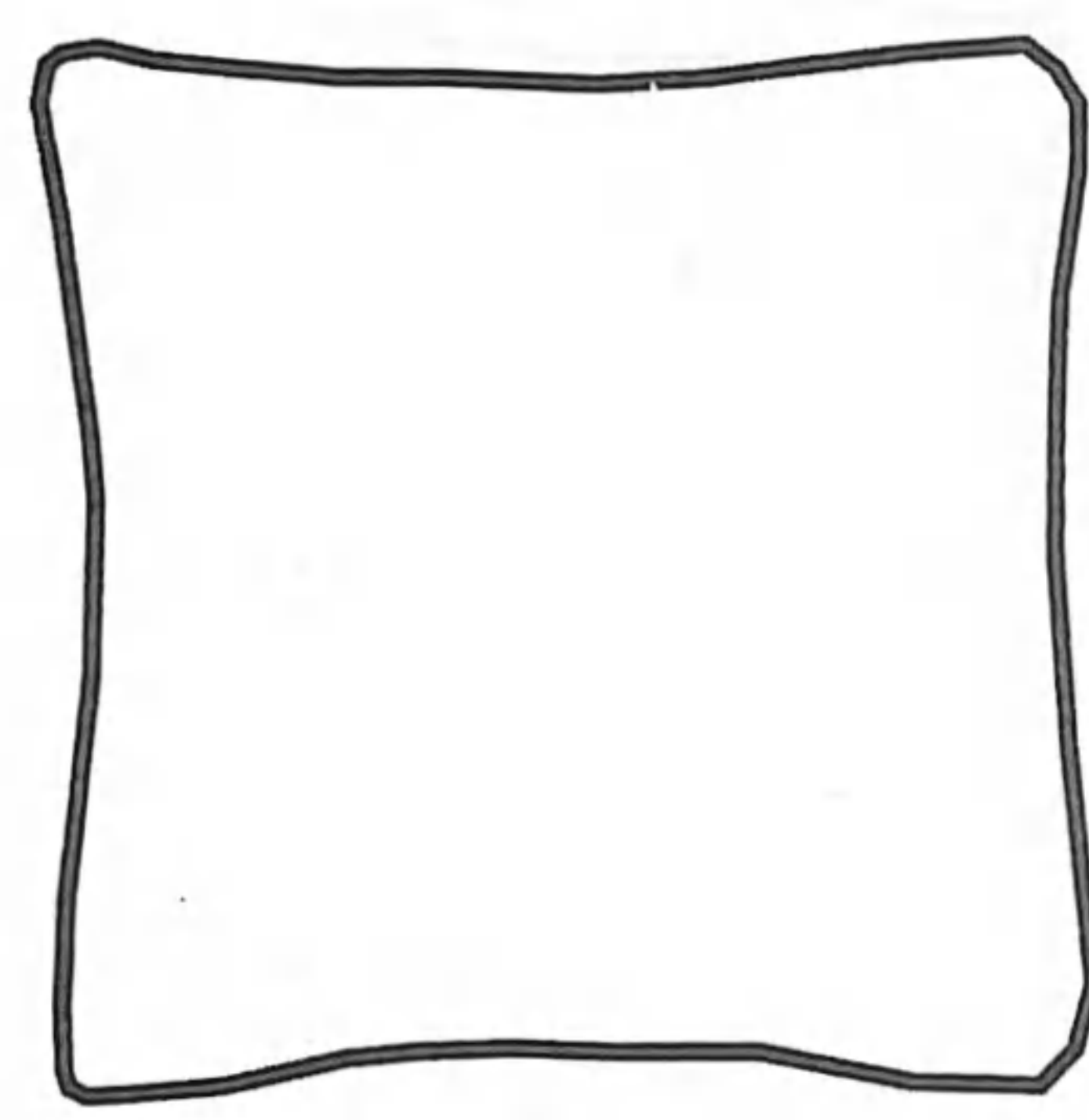
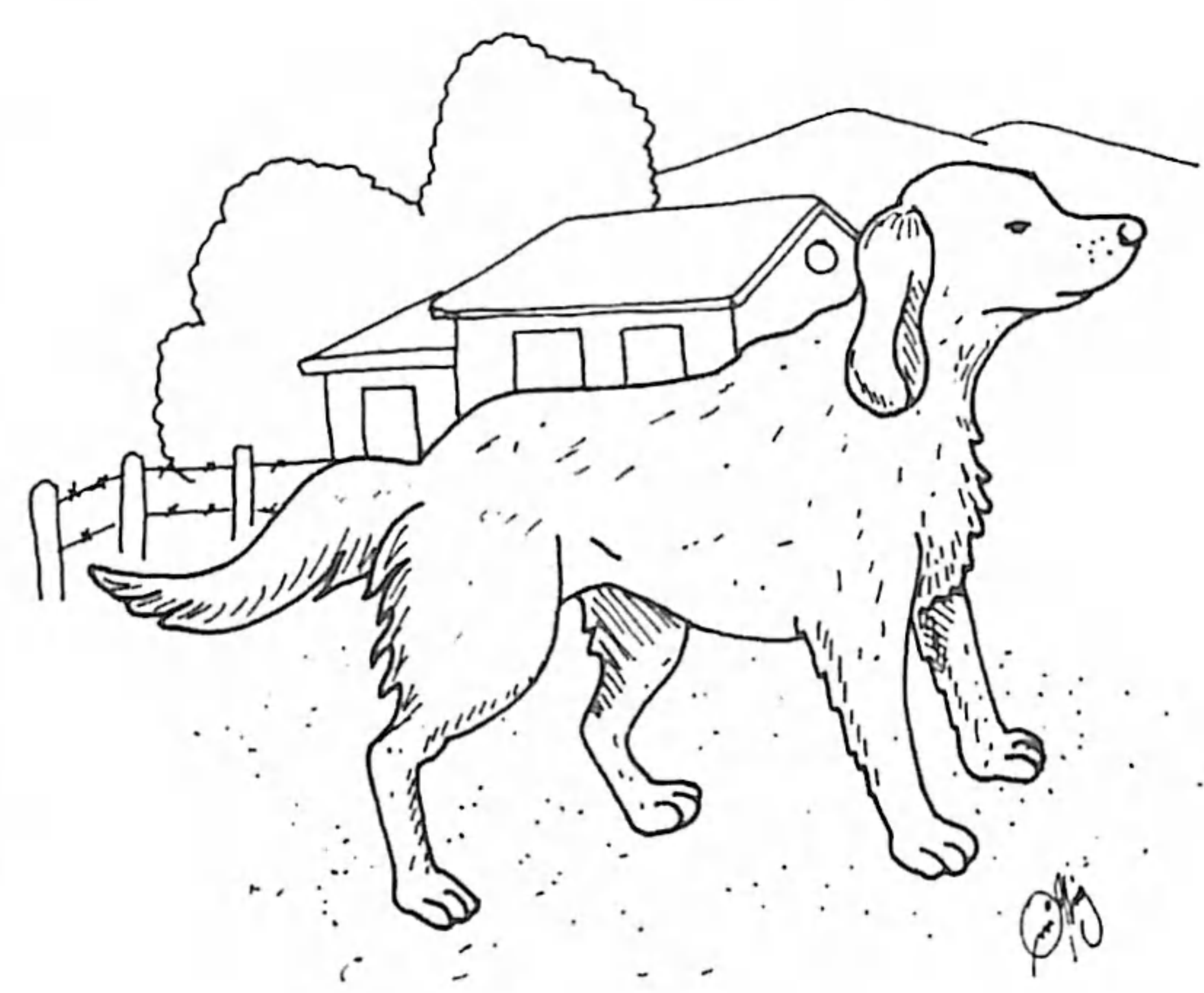
Tz' tz'

Tz'unün

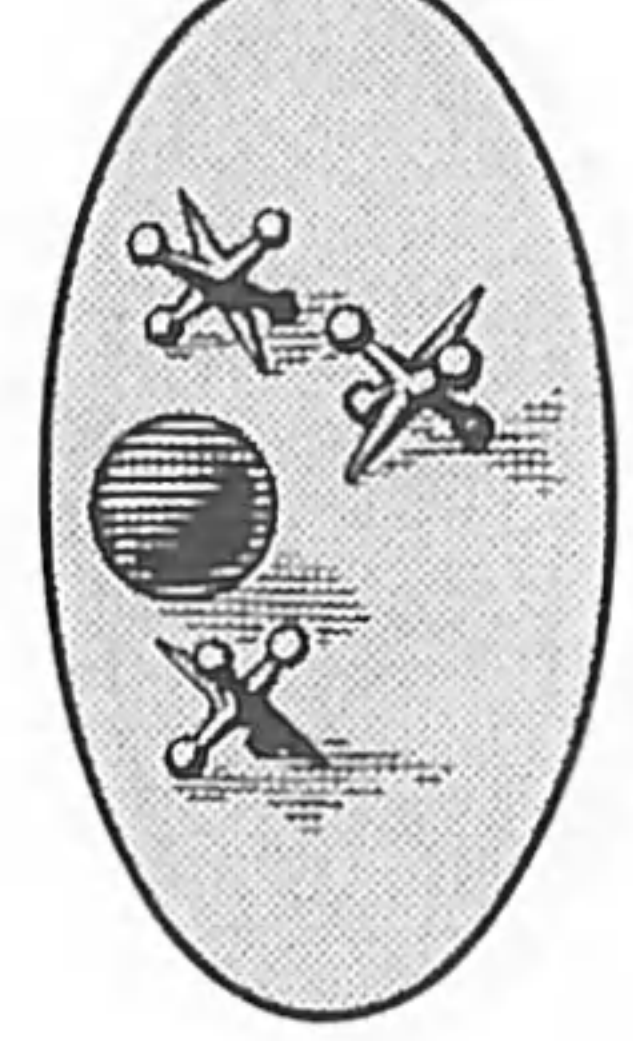
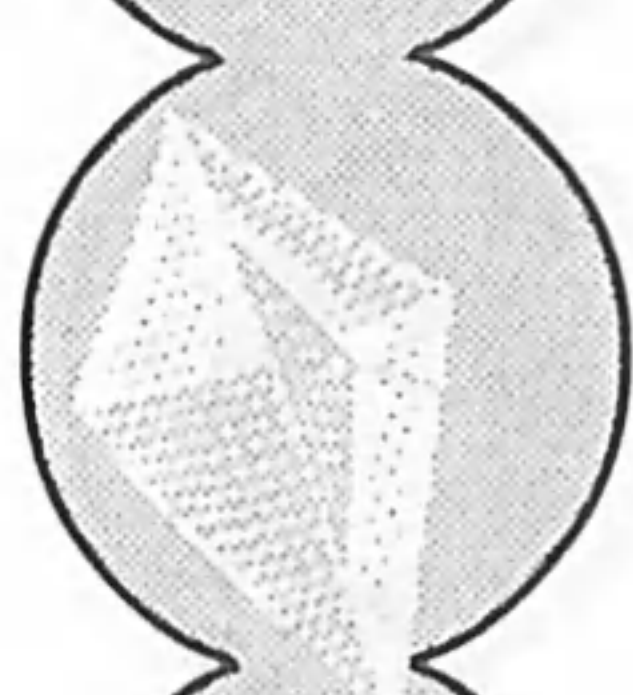
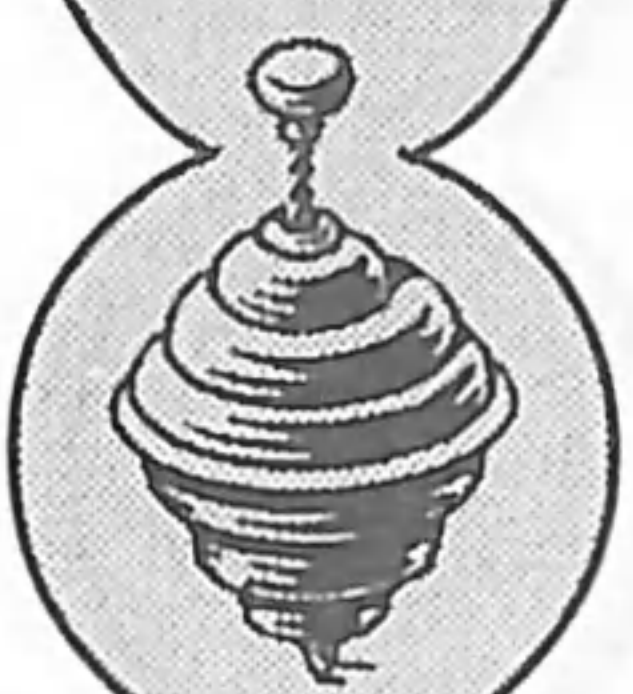
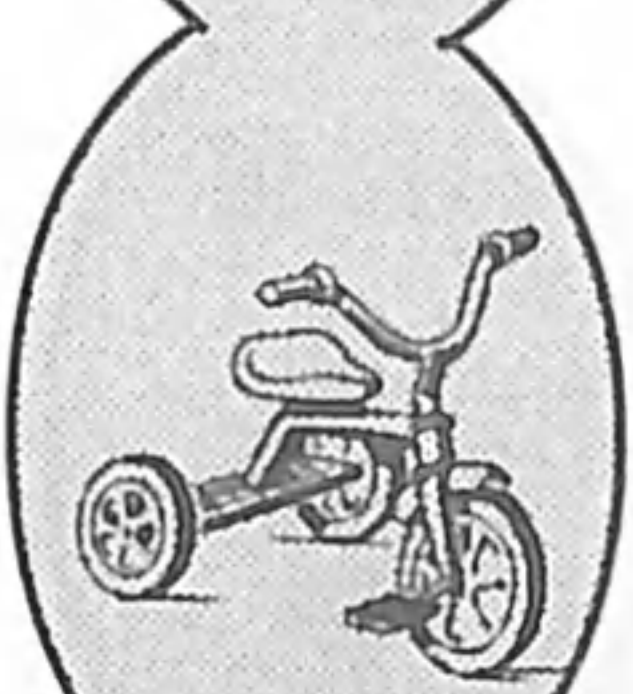
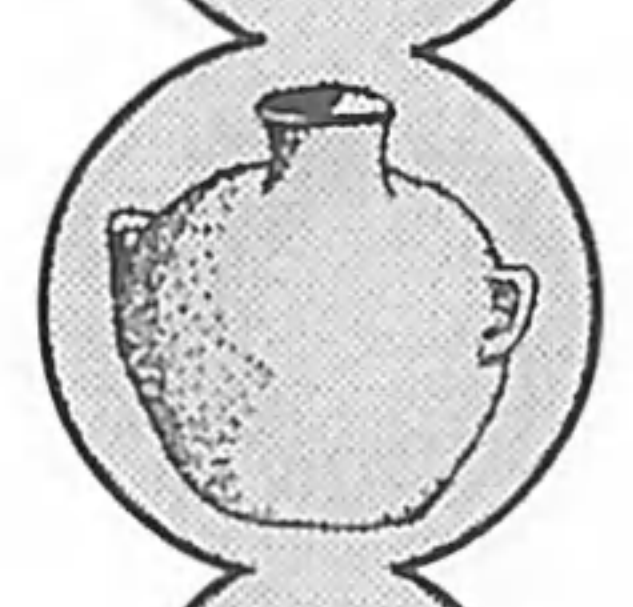
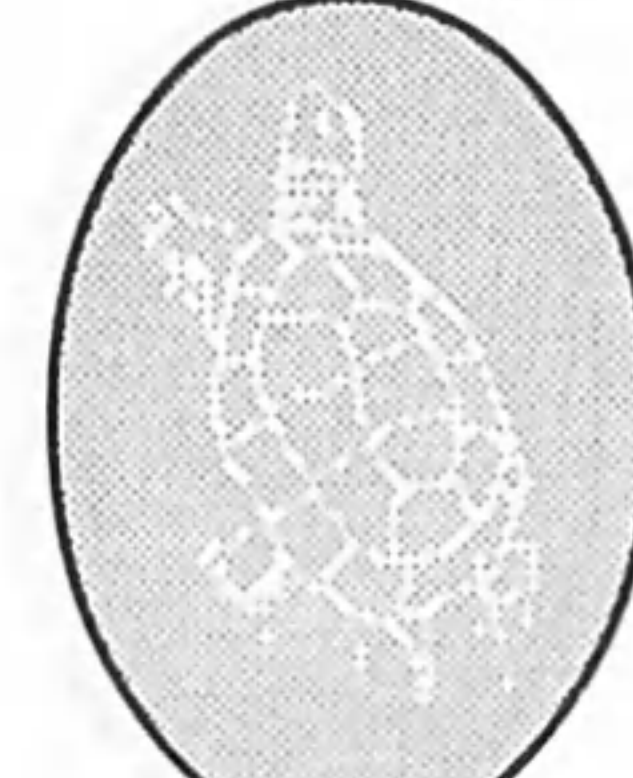
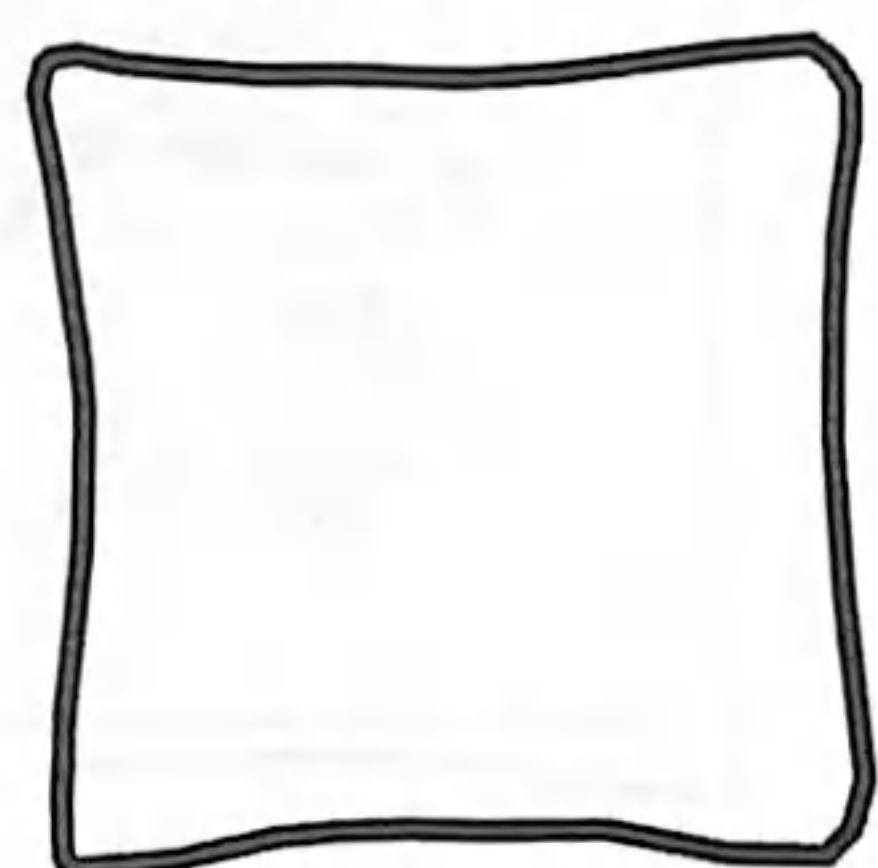
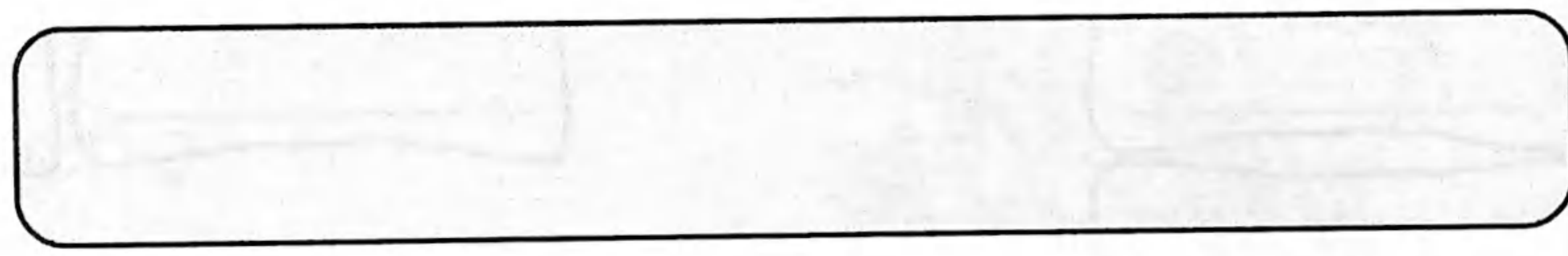
Nropöp nropöp la ti tz'unün
Kan nujululej rupam la tikotz'i'j
Nb'e' ke la' np'e' ke re'.
Tqachapa' la ti tz'unün.



Tz'ib'ab'äl



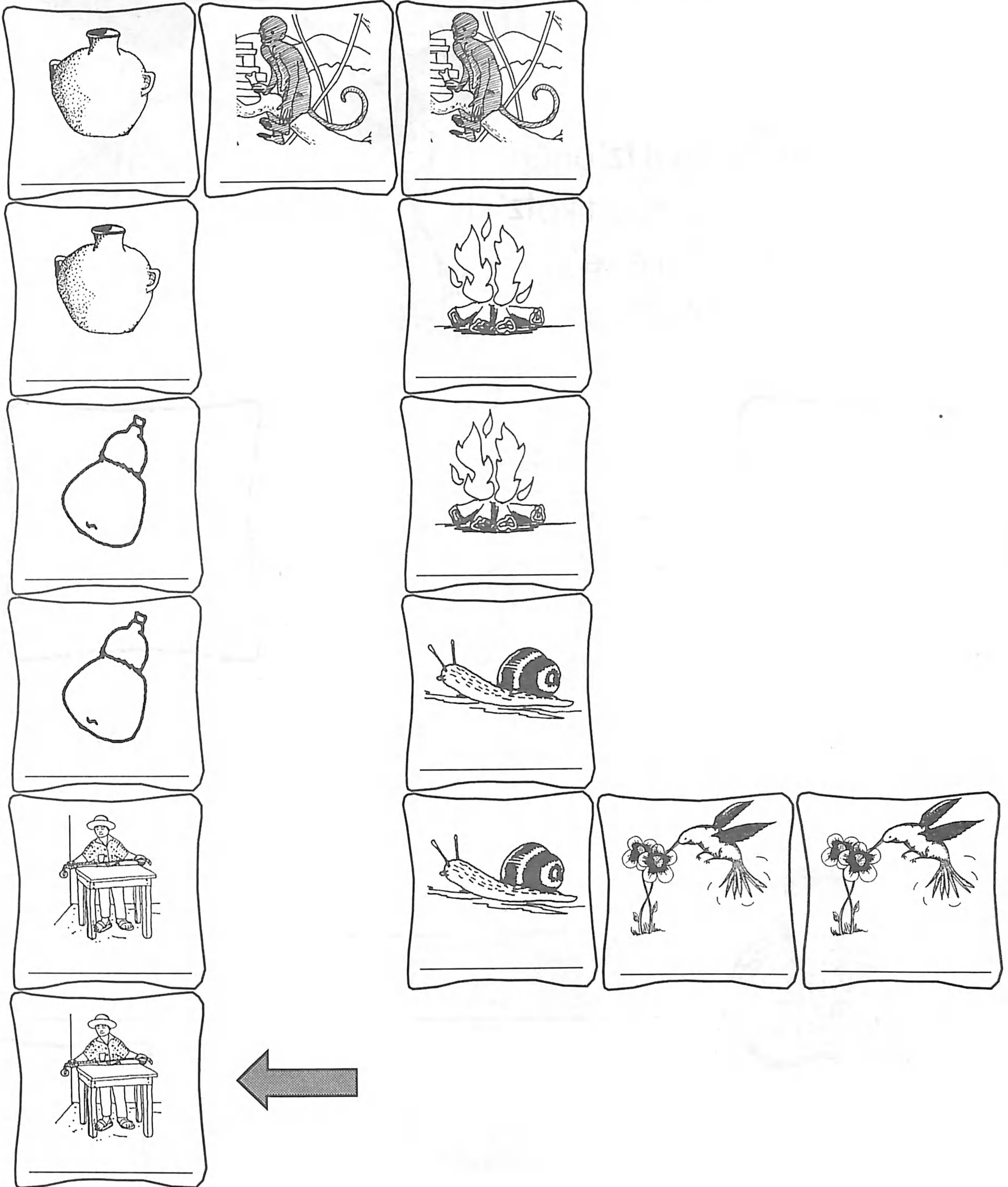
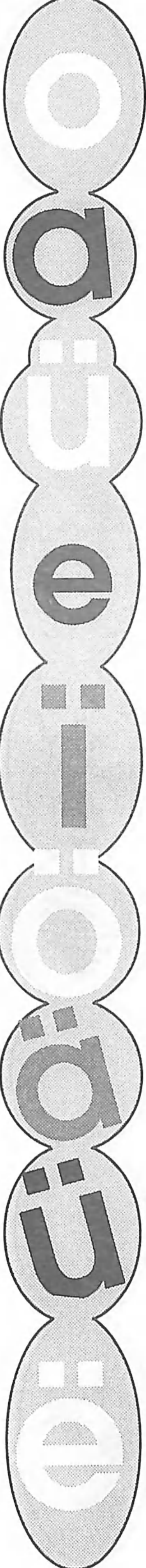
sutz'



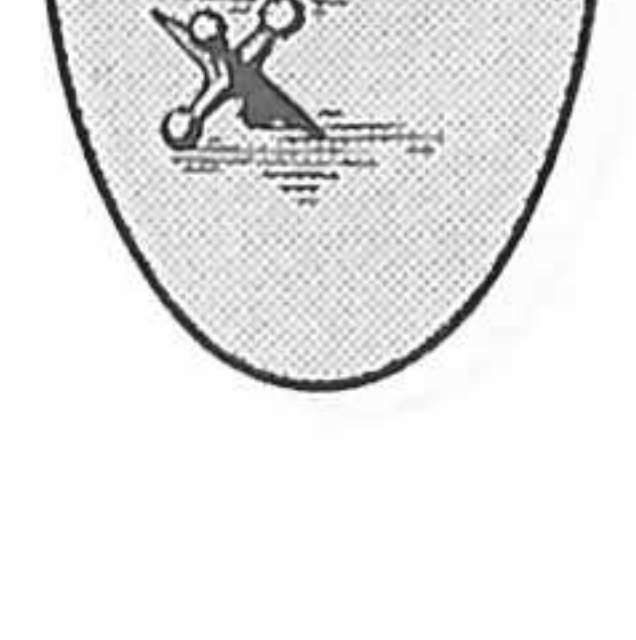
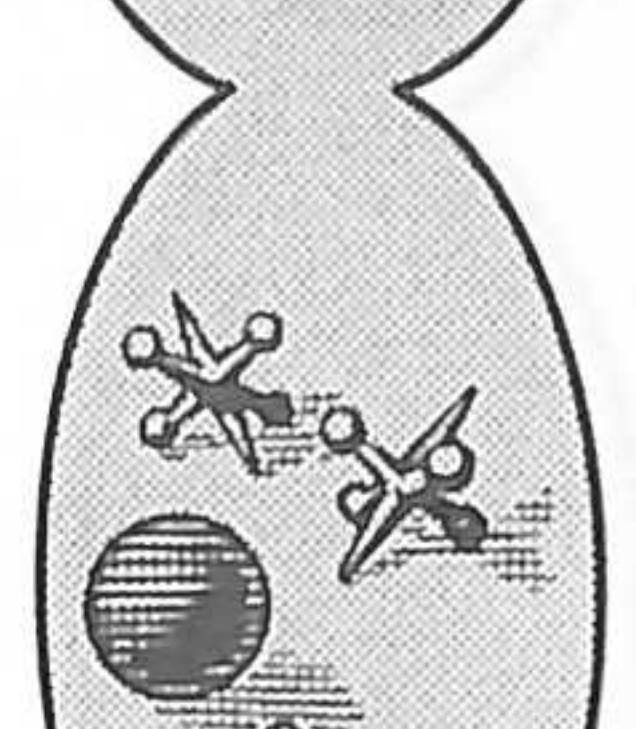
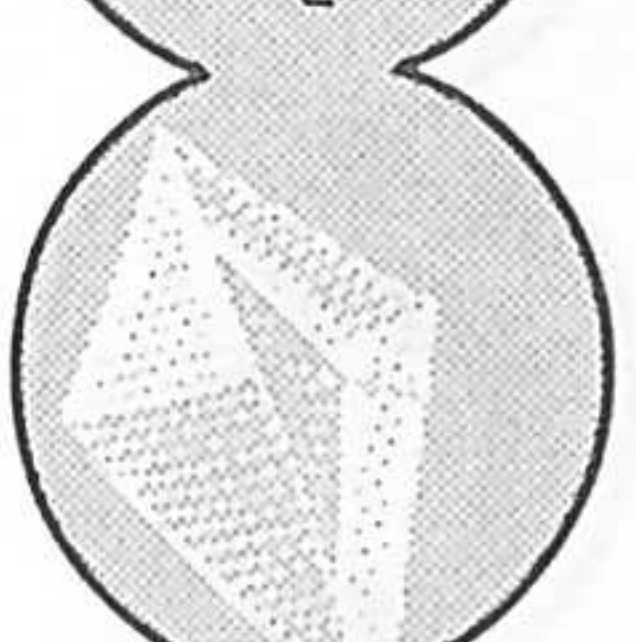
Ri tijoxela' k'o chi nkib'än rachib'äl ri tz'ib'an rub'i' chuxe' ri kajtz'uk. Akuchi k'o ri achib'äl tkitz'ib'aj ri rub'i'. Pa ruk'isb'äl tkib'ana' jun b'ab' pa ruwi' ri achib'äl k'o xeruxikin ri juch'.
Tikirel chuqa' nkib'ixaj rub'ix ri tz'unün.



Kojetz'an rik'in ri xqetamaj (ch, tz, b', k', q', t', ch', tz')



Ri tijoxela' ye'etz'an kik'in ri taq achib'äl xkitz'ib'aj kan, chuqa' xkib'än rachib'äl chupam ri taq kajtz'uk. Rub'eyal ri etz'anem: Nkitun ri taq tzij rik'in kib'i', tikirel nkicholajij qa pa ulew. Ri tijonel chuqa' ri tijoxela' tikirel nkitz'uk ch'aqa' chik etz'anem kik'in.

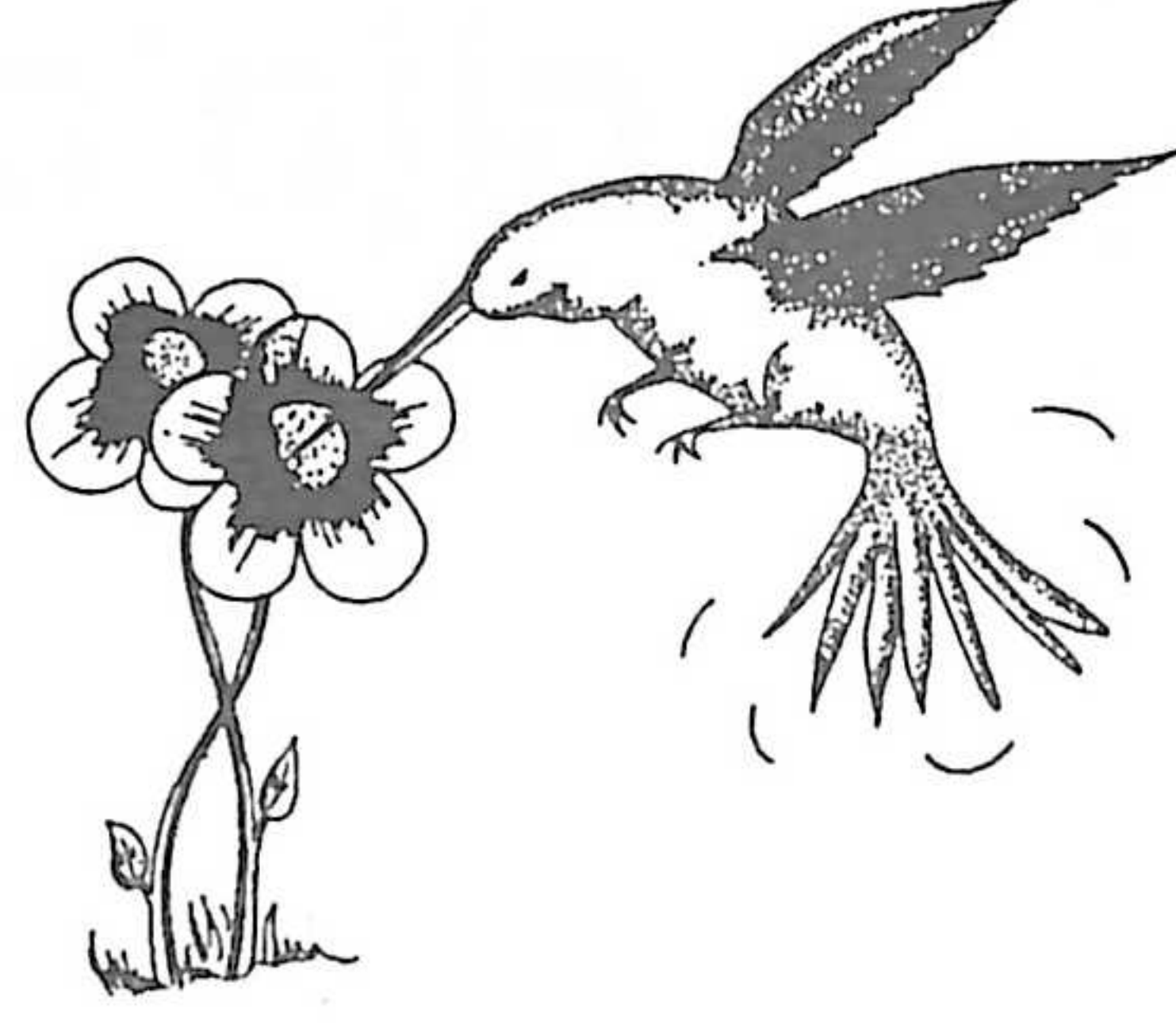


Tojtob'enik

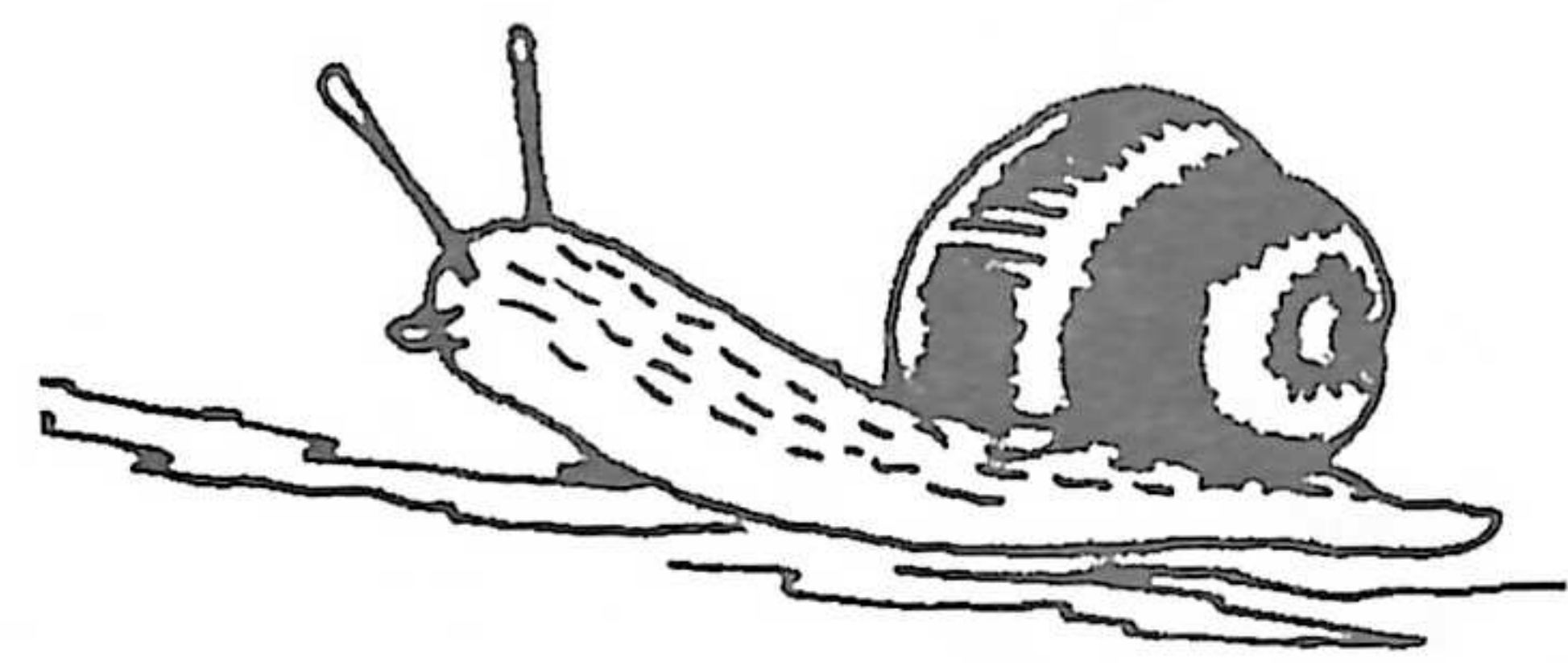
Jeb'ël ok nwachin ri t'ot'



Nropöp ri tz'unün pa kotz'i'j



Yetz'ib'an ri taq ak'wala' pa ruwi' kich'atal



Nkotin ri k'oy pa ruwi' che'



Ri tijoxela' k'o chi nkitun ri achib'äl rik'in ri b'ab' k'o pa ajkiq'a'.

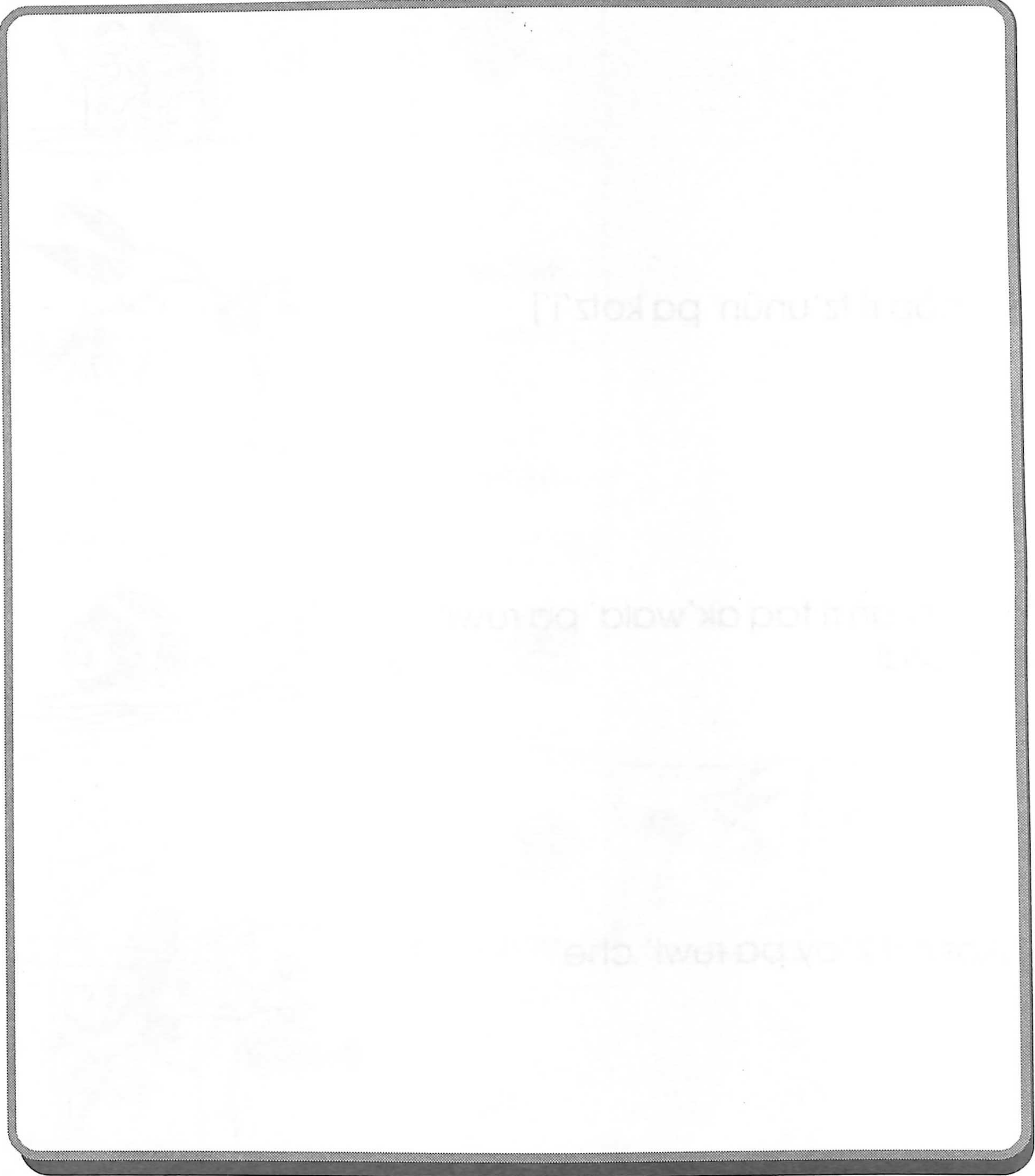
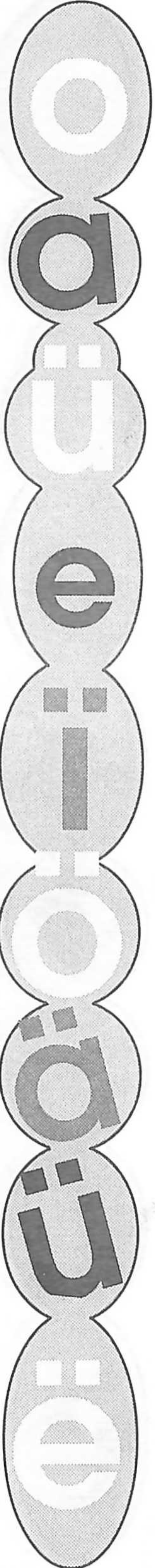


Tojtob'enik



Ri Xinwetamaj

Tkitz'arab'a' jalajöj tzij pa ruwi' ri ch'akultz'ib' kik'wan ch'ut.



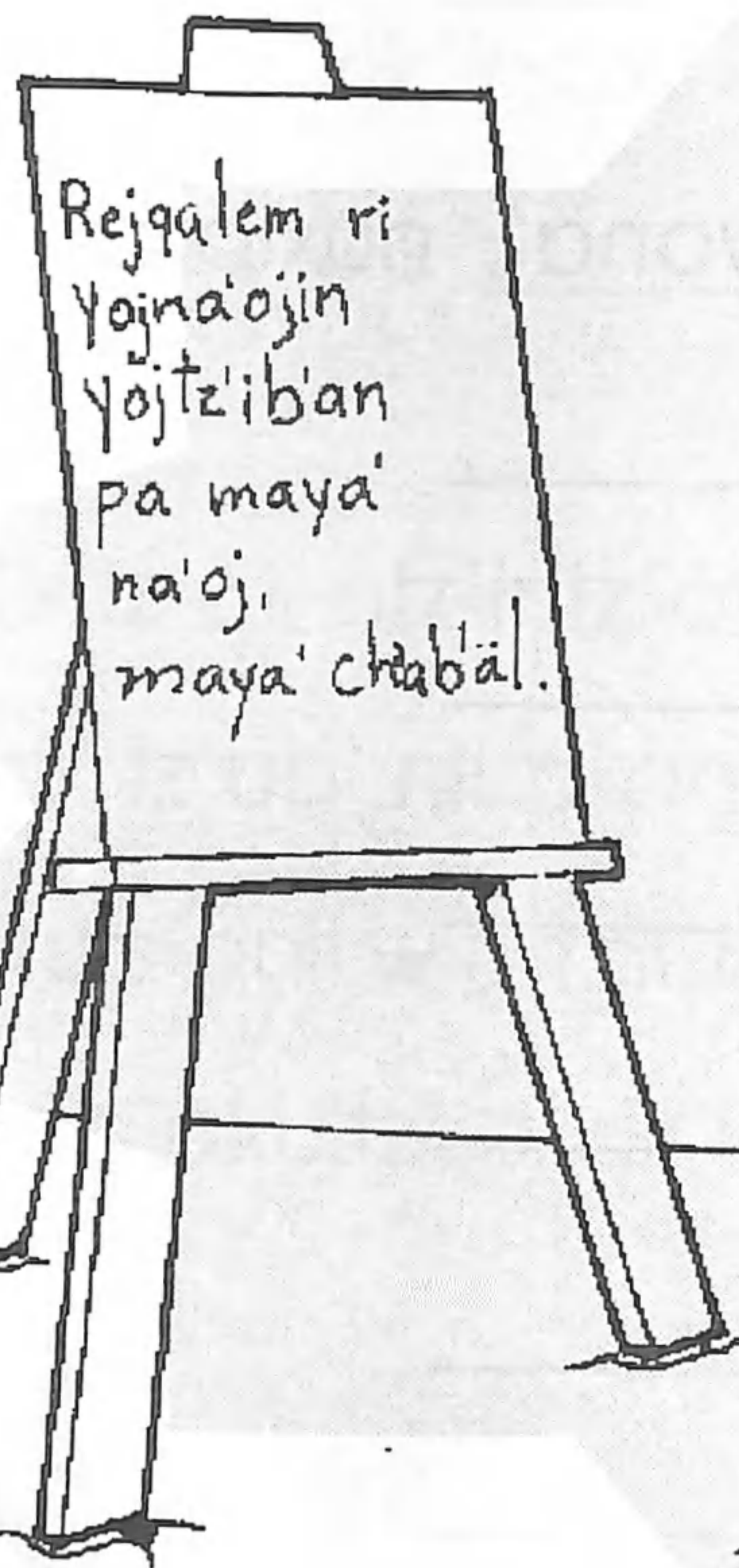
Ri tijoxela' k'o chi nkikanoj jalajöj taq achib'äl pa taq sik'iwuj , chuqa' taq tzij pa ruwi' ri xketamaj, we man nkil ta taq achib'äl tkib'ana' rije', chuqa' tkitz'ib'aj kib'i' chi kixe' konojel ri taq achib'äl yekil.



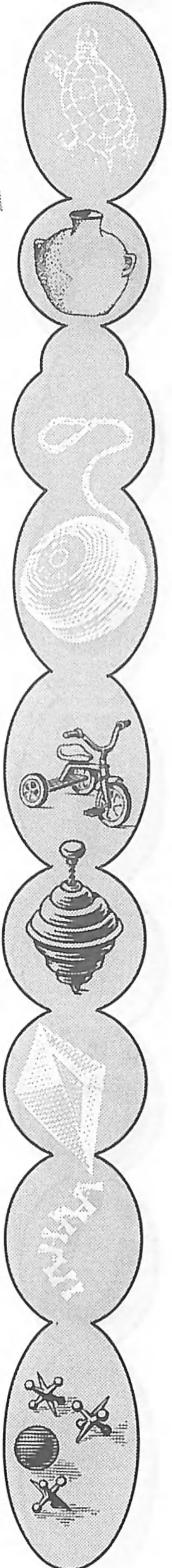


RO' TANAJ

Rutikirsaxik Yojna'ojin Yojtz'ib'an.



Rejqalem ri
Yojna'ojin
Yojtz'ib'an
pa maya'
na'oj,
maya' chabäl.



Ri etamanik nuq'i' ri tijoxel:

Na'oj pa ruwi' ri kitz'ib'anik ri ojer qati't qamama'.
Rejqalem ri na'ojil pa qak'aslem.



Nub'i'

Rub'i' nute'

rub'i' nutata'

Kib'i' ri nuchaq', nunimal, wana', nuxib'al

Chupam ri kajtz'uk ri fijoxela' nkib'an ri samaj nk'utux chi ke.



Tawila'



Xatinloq' pe rik'in kikotem

Töq xinapon chi wochoch xab'än chwe chi yinoq'

In achike rin: _____

Ri nimaq'a' yib'iyin rik'in kaji' waqän

Ri paq'ij rik'in ka'i'.

Ri chaq'a' rik'in oxi'

In achike rin: _____

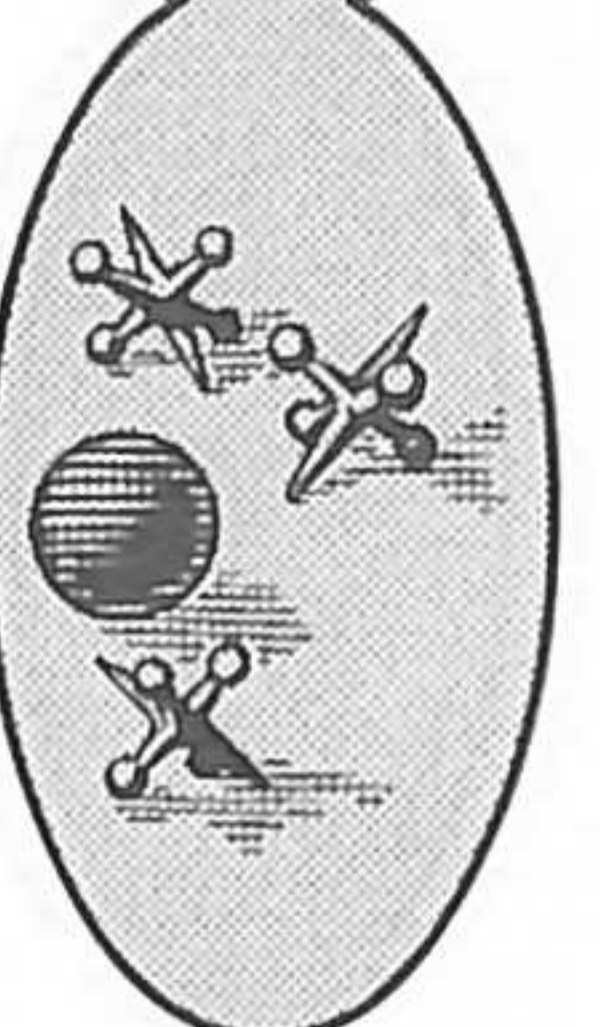
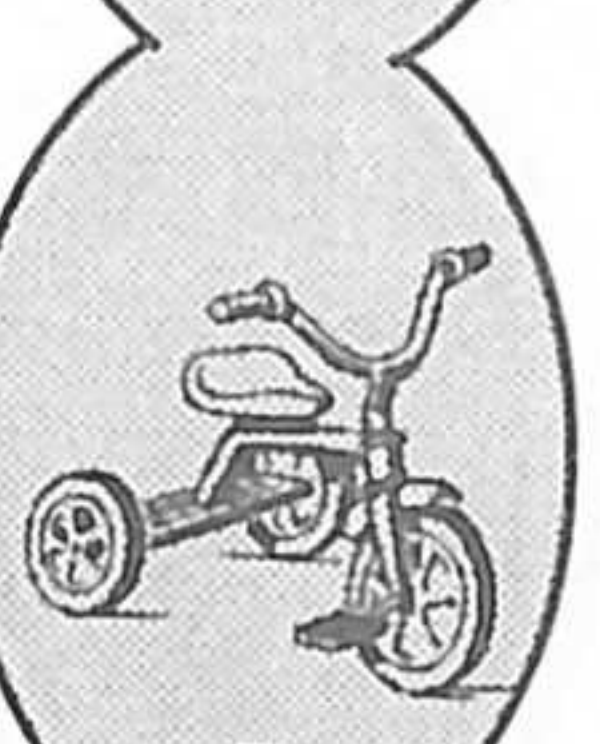
Ntz'intz'öt, ntz'intz'öt wij

tz'ub' tz'ub' ninb'än chi kiq'a' kotz'i'j

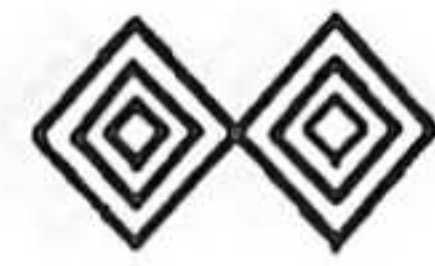
k'iy rub'onil wij, ri nub'i' ruk'wan

jun ch'akultz'ib' rik'in ch'ut.

In achike rin: _____

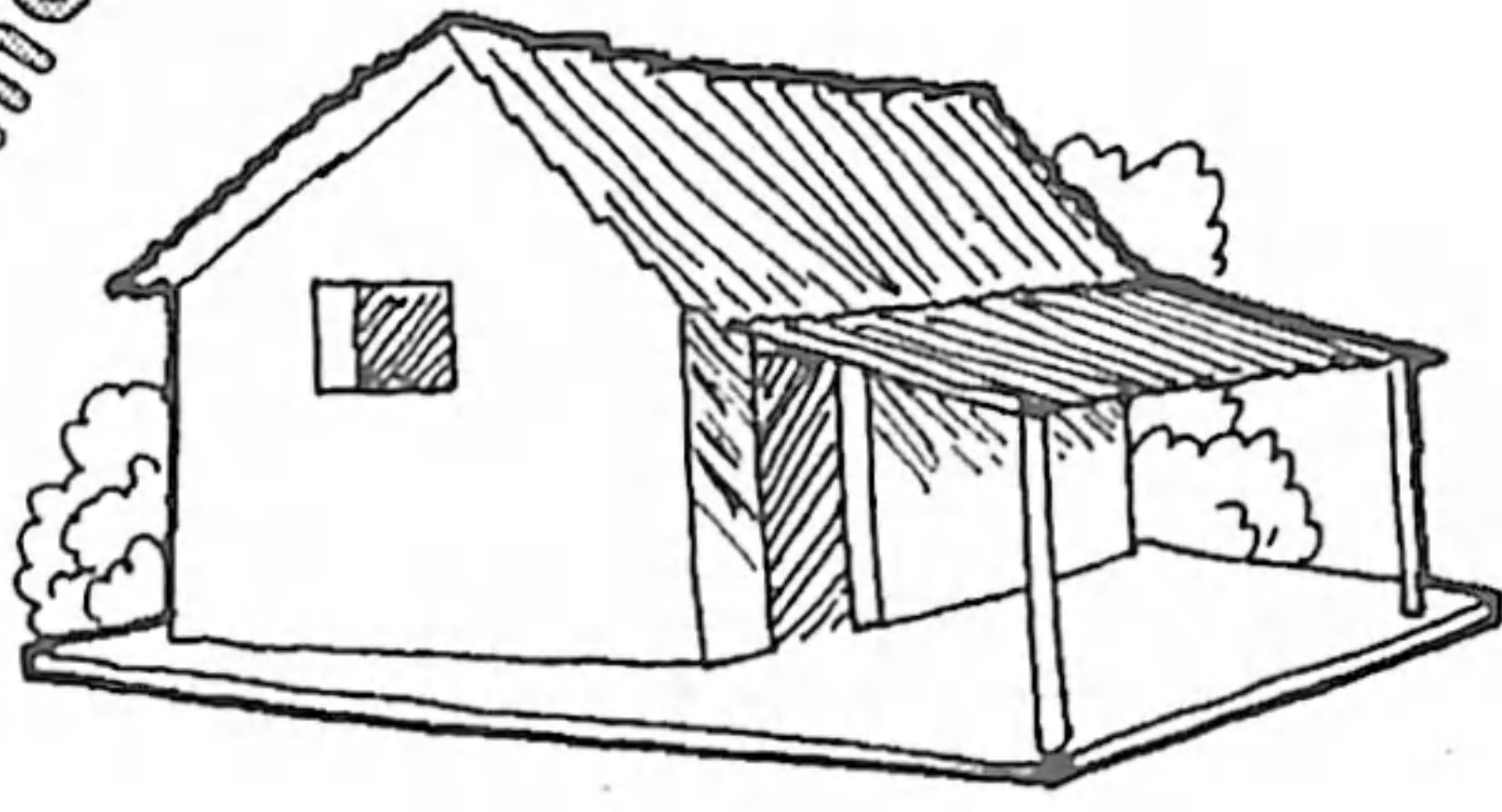


Tkitz'ib'aj pa taq juch' kib'i' ri tawila'





Tkitz'eta' jeb'ël ri jujun achib'äl re':

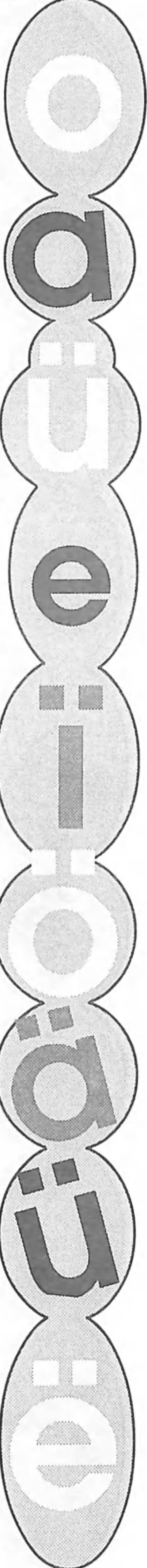


Tatzijoj chuqa' tatz'ib'aj ri xkib'än ri tijoxela'.



A large rectangular box with a drop shadow, containing five horizontal lines for writing.

Ri tijoxela' nkitz'uk jun tzijonem pa ruwi' jujun taq achib'äl, nab'ey nkitzijoj k'a ri' nkitz'ib'aj chuwäch wuj.



Kixampe wachib'il



Kixampe wachib'il

Kixampe wawe'

Jo' qonojel pa tijob'äl.

(nkamulux)

Tqetamaj k'a yojb'ixan

Tqetamaj k'a yojtz'ib'an

Achike na'oj nawil chi rij re jun b'ix re'

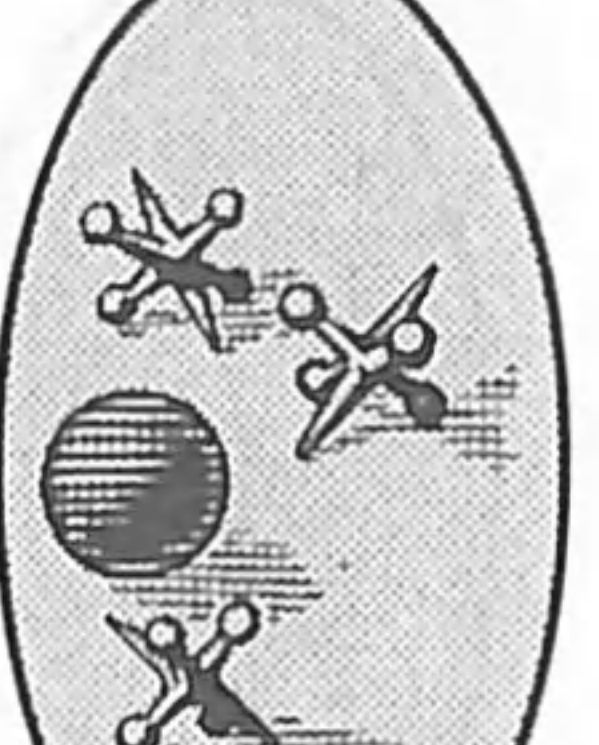
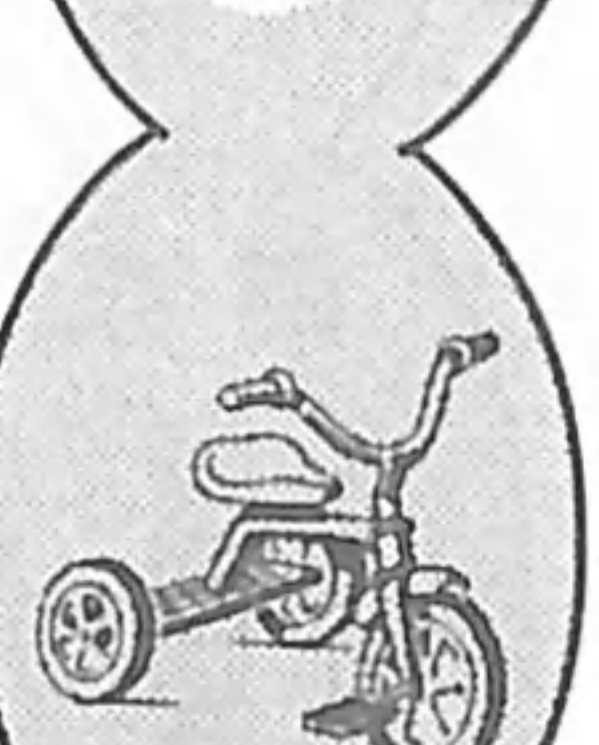


Handwriting practice area with five horizontal lines.

Nab'ey nkisik'ij ri b'ix, k'a ri' nkib'ixaj pa taq molaj.



Pi Nwetamaj





Ri Nwetamaj

Rejqalem ri na'ojil, chuqa' ri tz'ib'anik pa qak'aslem.

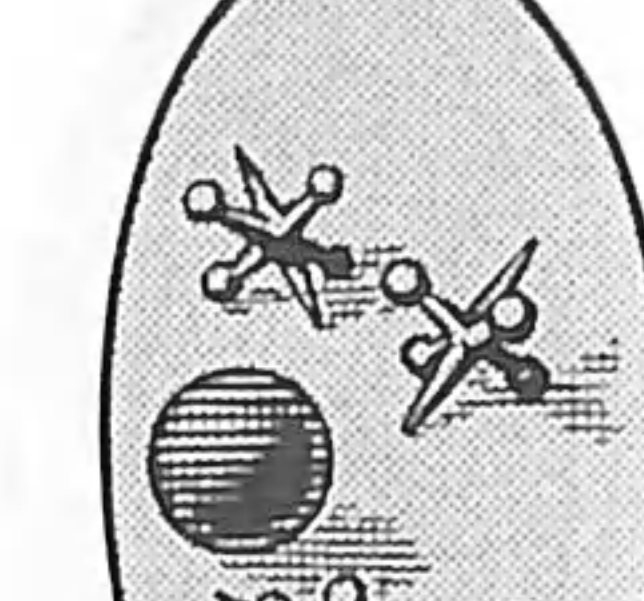
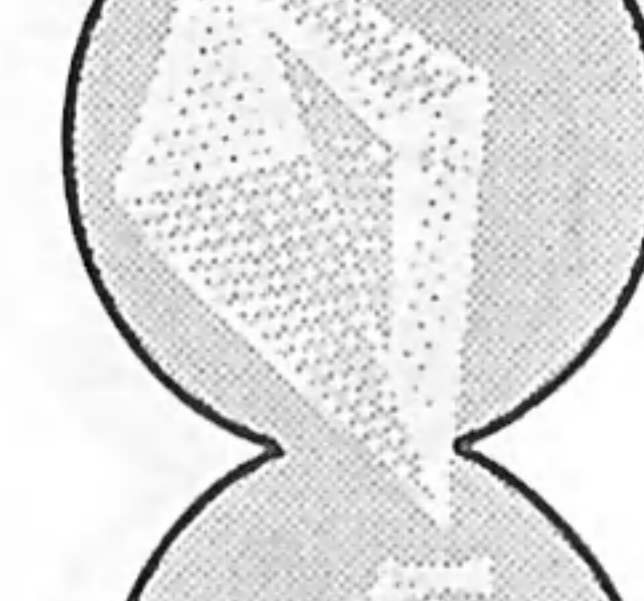
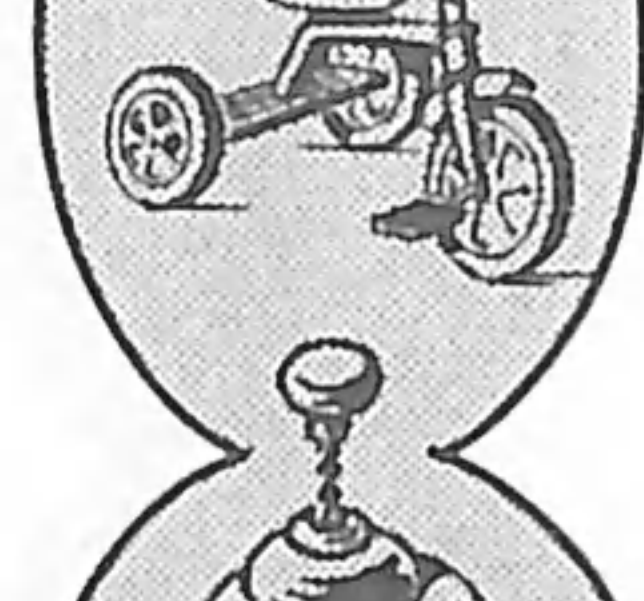
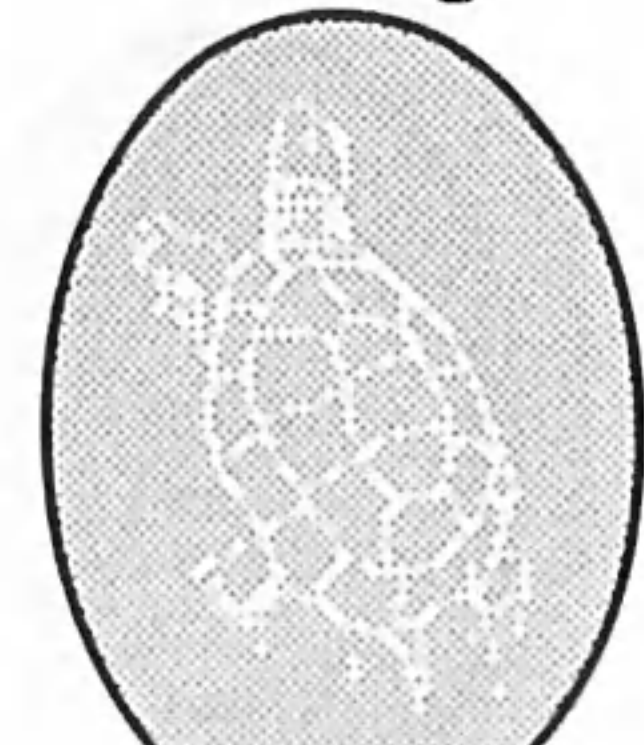
Ri qate' qatata' nkib'ij: "Tik'oje' ana'oj, tawetamaj nawokisaj chuqa' nachajij ri qate' ruwach'ulew, tawetamaj yasamäj, we xtataqej re na'oj re', ütznub'än ri ak'aslem".

Xa ruma ri', richin man nk'is ta re na'oj re', yalan k'atzinel nqatz'ib'aj chuwäch wuj ri nimaläj taq na'ojil nkiya' chi qe ri qate' qata' qati't qamama'.



Ri tijoxela' fikirel nkik'utuj chi ke kite' kitata' qati't kimama' rejqalem ri na'ojil pa kaqchikel ch'ab'äl.





Kitz'ib'anik ri ojer qati't qamama'

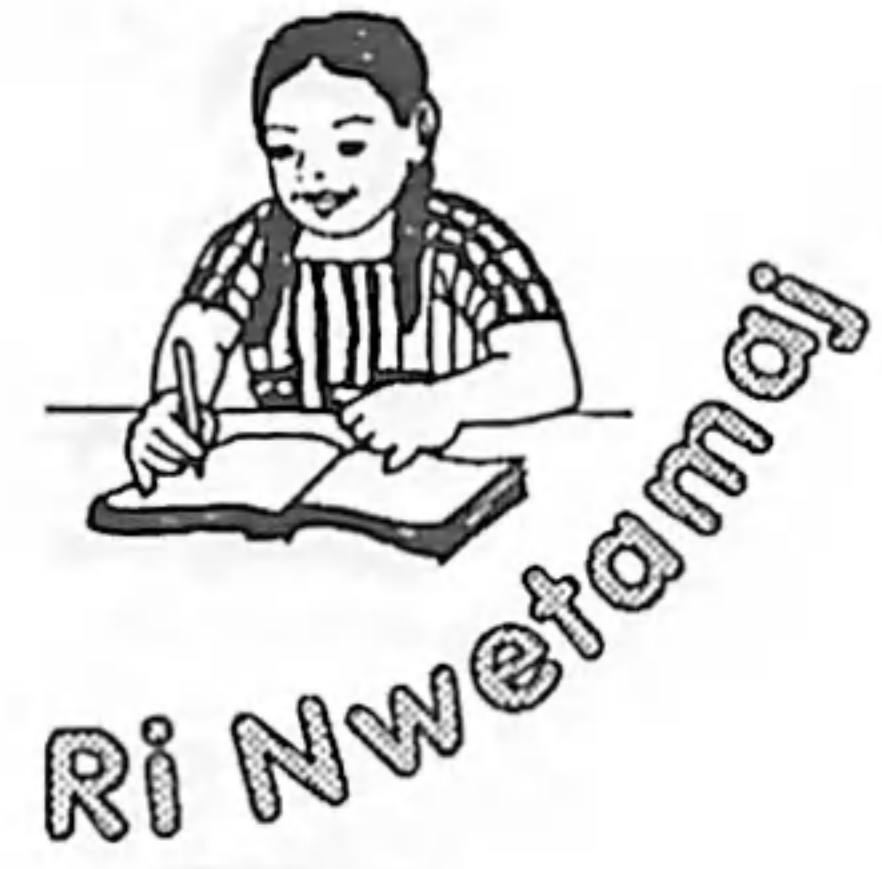
Ri ojer qate' qatata' janila xena'ojin,
chuqa' xkitz'ib'aj kan jalajöj taq wuj
richin man xk'is ta ri kina'oj.

Re na'oj re' yeqil chupam sik'iwuj,
chuwäch ab'äj, chuwäch taq che',
k'oxnun, chuwäch taq läq, chuwäch
ch'akät, chuqa' taq che'.



Ri tijoxela' nkich'ob' ch'aga' chik taq na'oj pa taq sik'iwuj.





Ri Nwetamaj

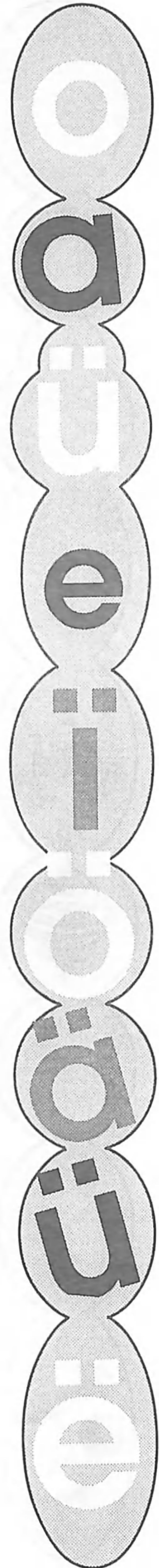
Solojsamaj



Tqach'ob'o' kik'in qate' qatata' ri na'oj xkiya' kan chi qe ri ojer qate' qatata' qati't qamama'.

Blank writing area with horizontal lines.

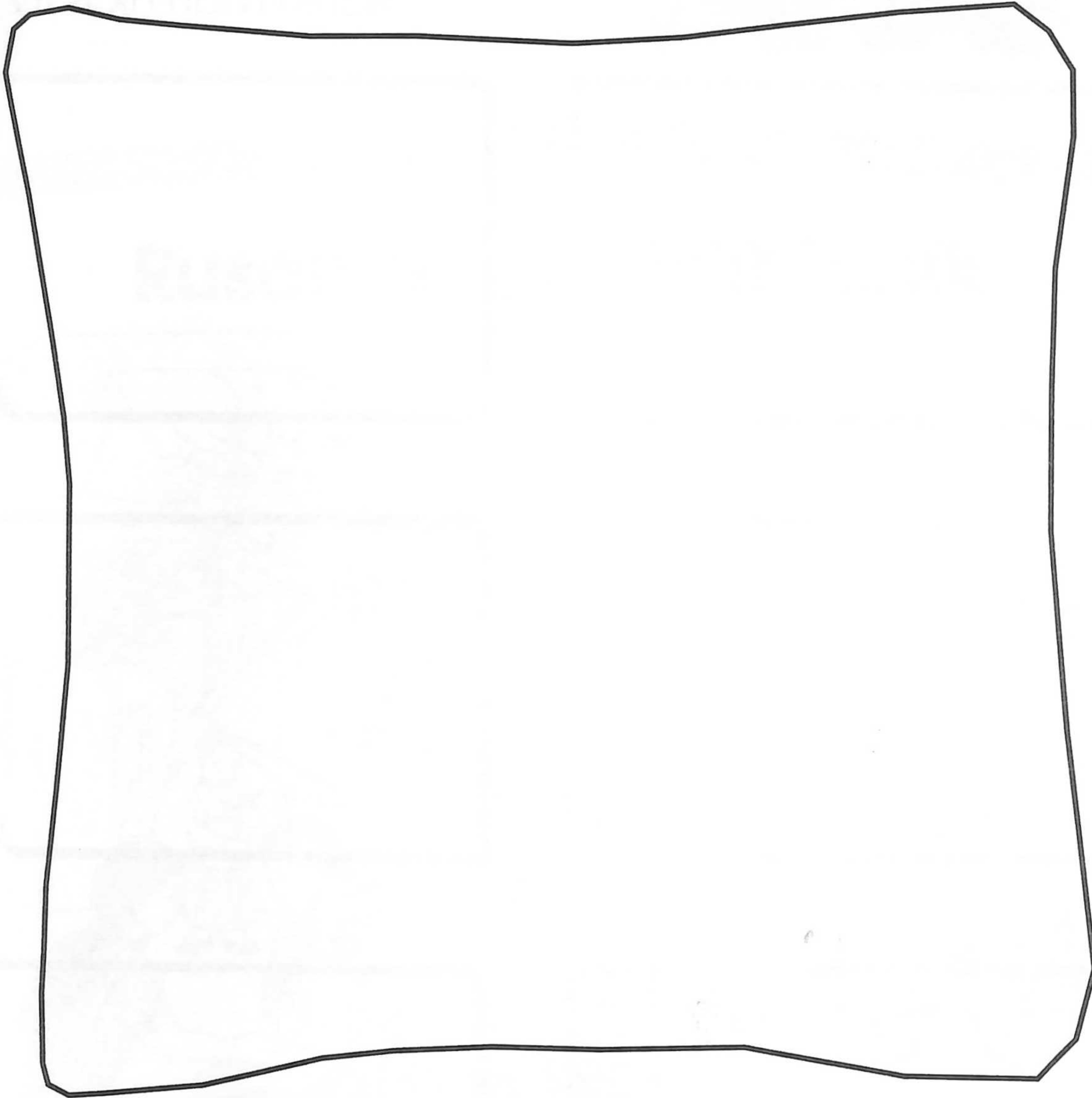
Tkik'ulb'ej ri nima'q taq winaqi' pa ruwi' ri samaj xk'utux chi ke. Nkimöl ki' ri fijoxela' pa taq molaj richin nkitzijoj, nkitz'ib'aj ri na'oj xkil pe pa kochoch.



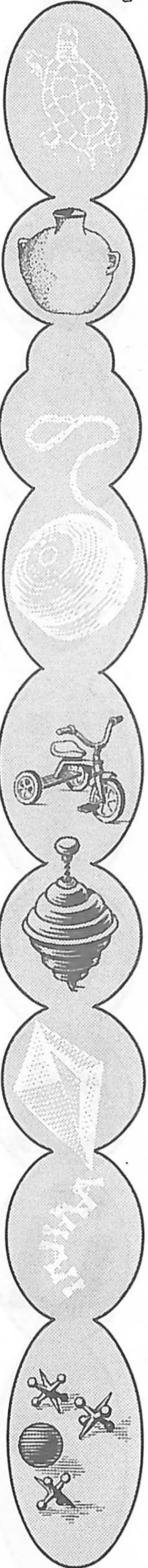


Tojtob'enik

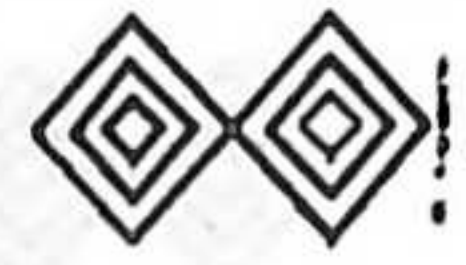
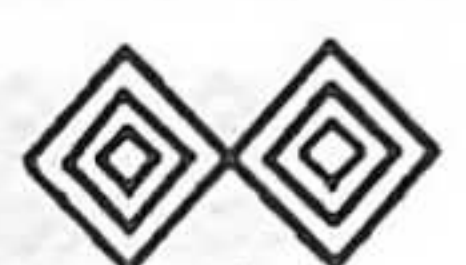
Tkib'ana' kachib'äl chuqa' tkitz'ib'aj kib'i'
rub'eyal xetz'ib'an ri ojer qati't qamama'



Three horizontal lines for writing.



Tkib'ana' kachib'äl chuqa' tkitz'ib'aj kib'i' ri jalajöj rub'eyal xetz'ib'an ri ojer qati't qamama'.



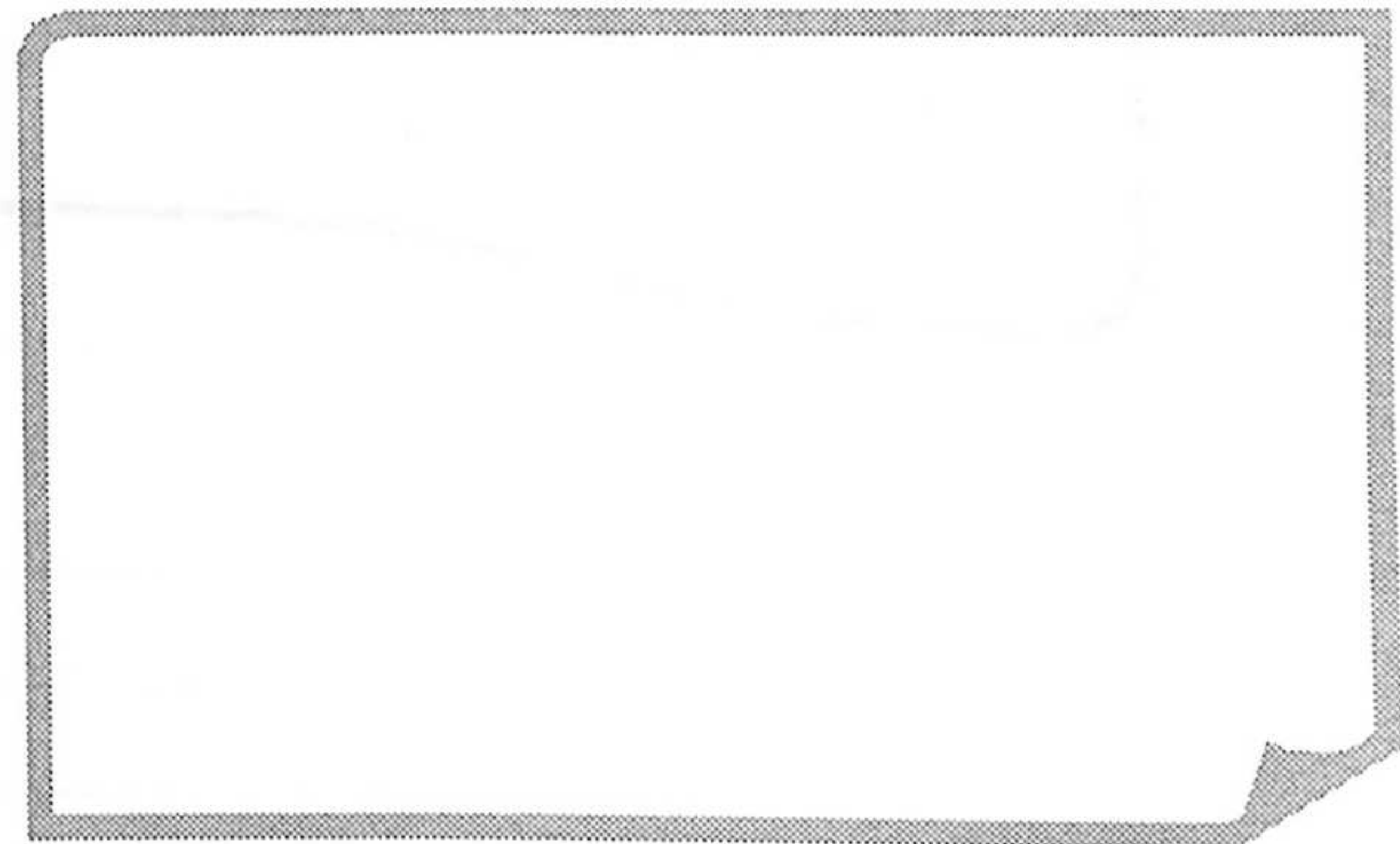
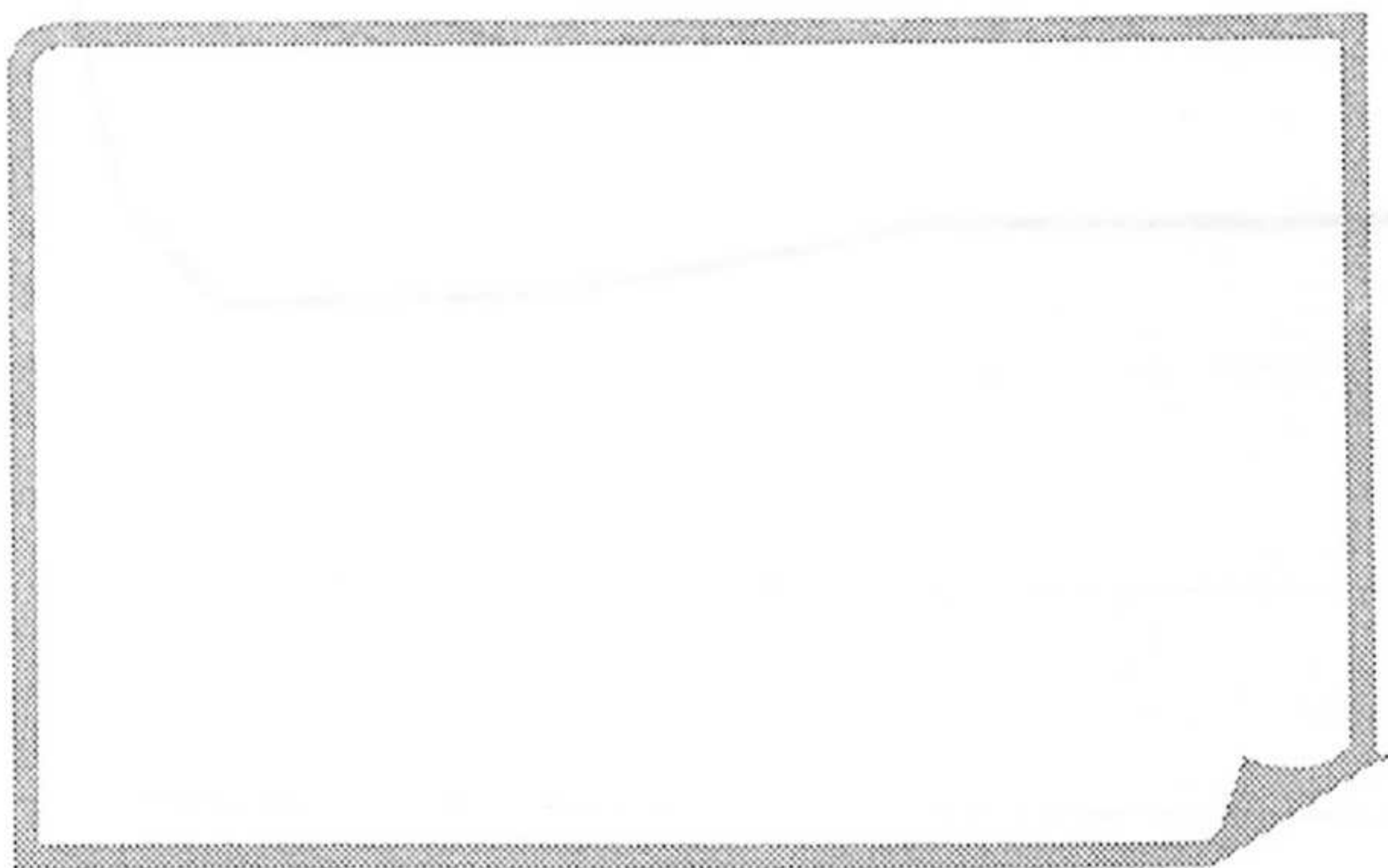
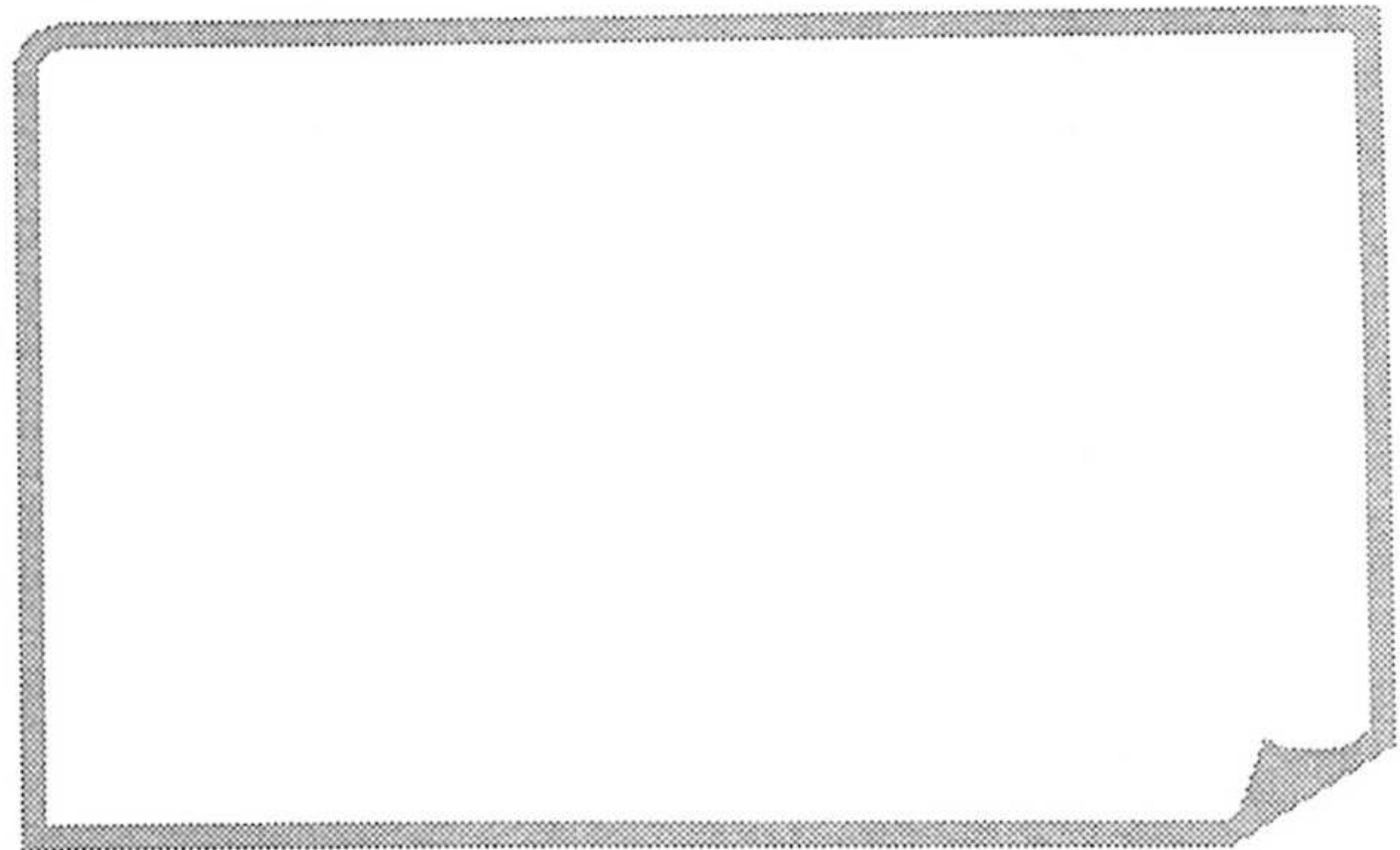
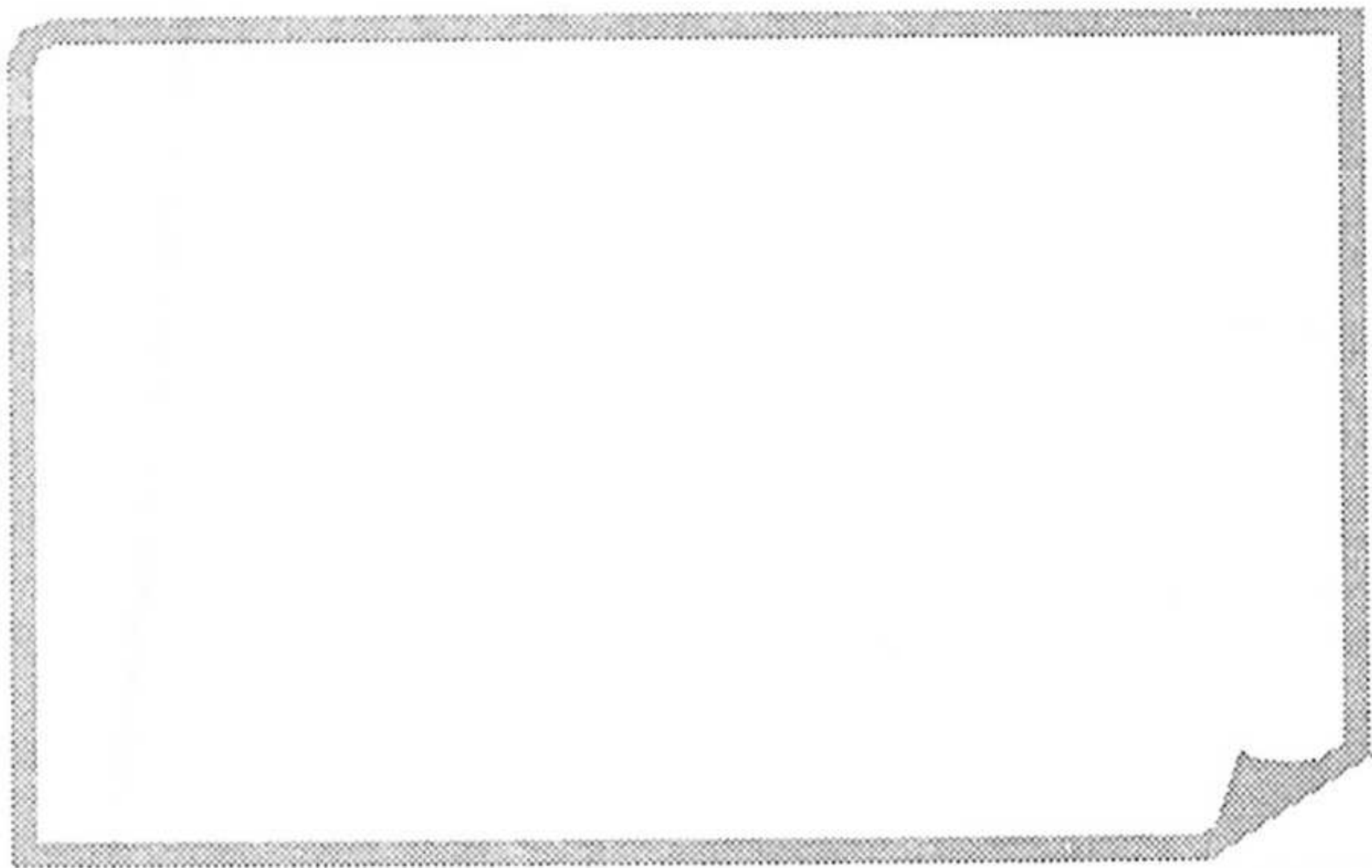
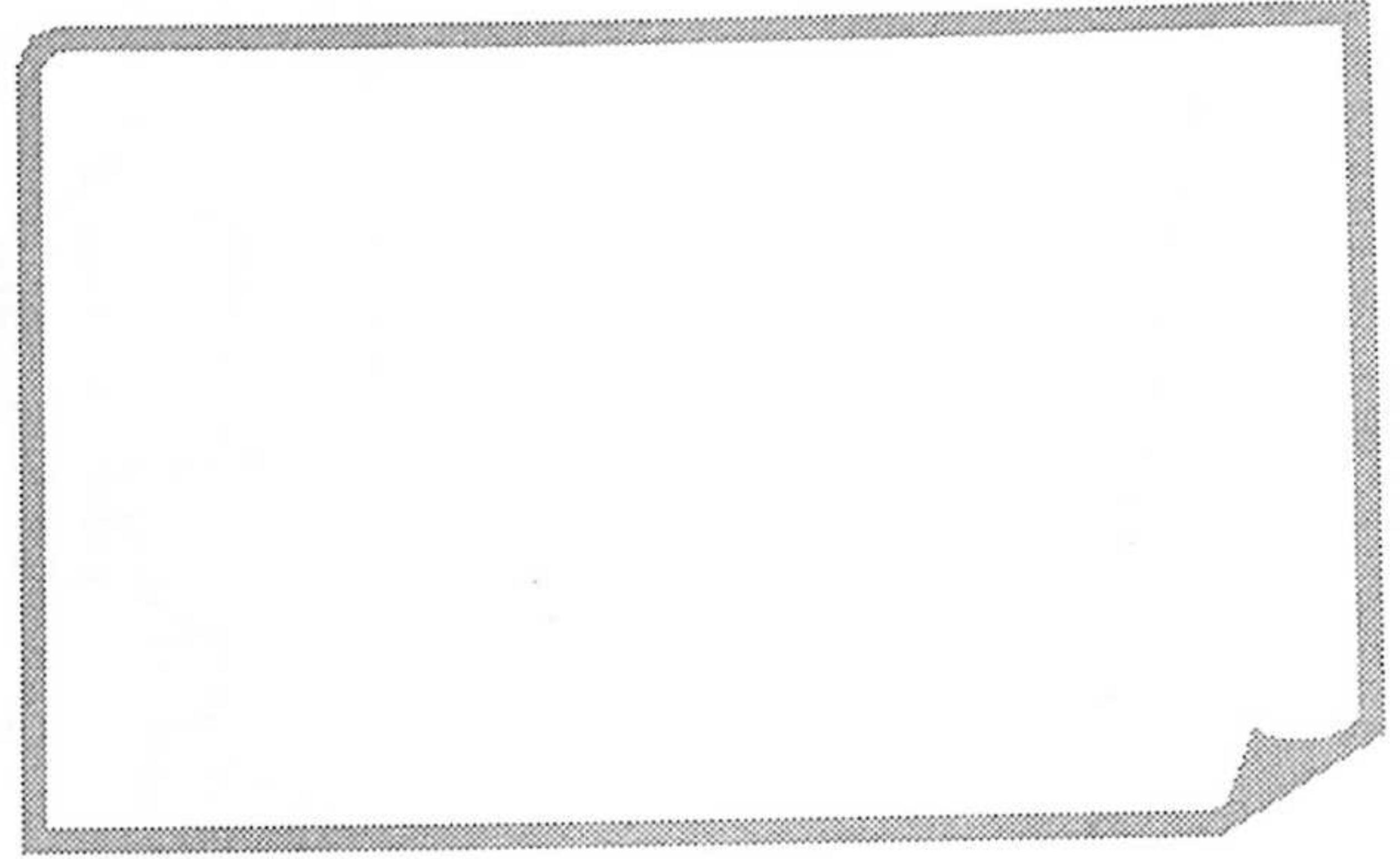
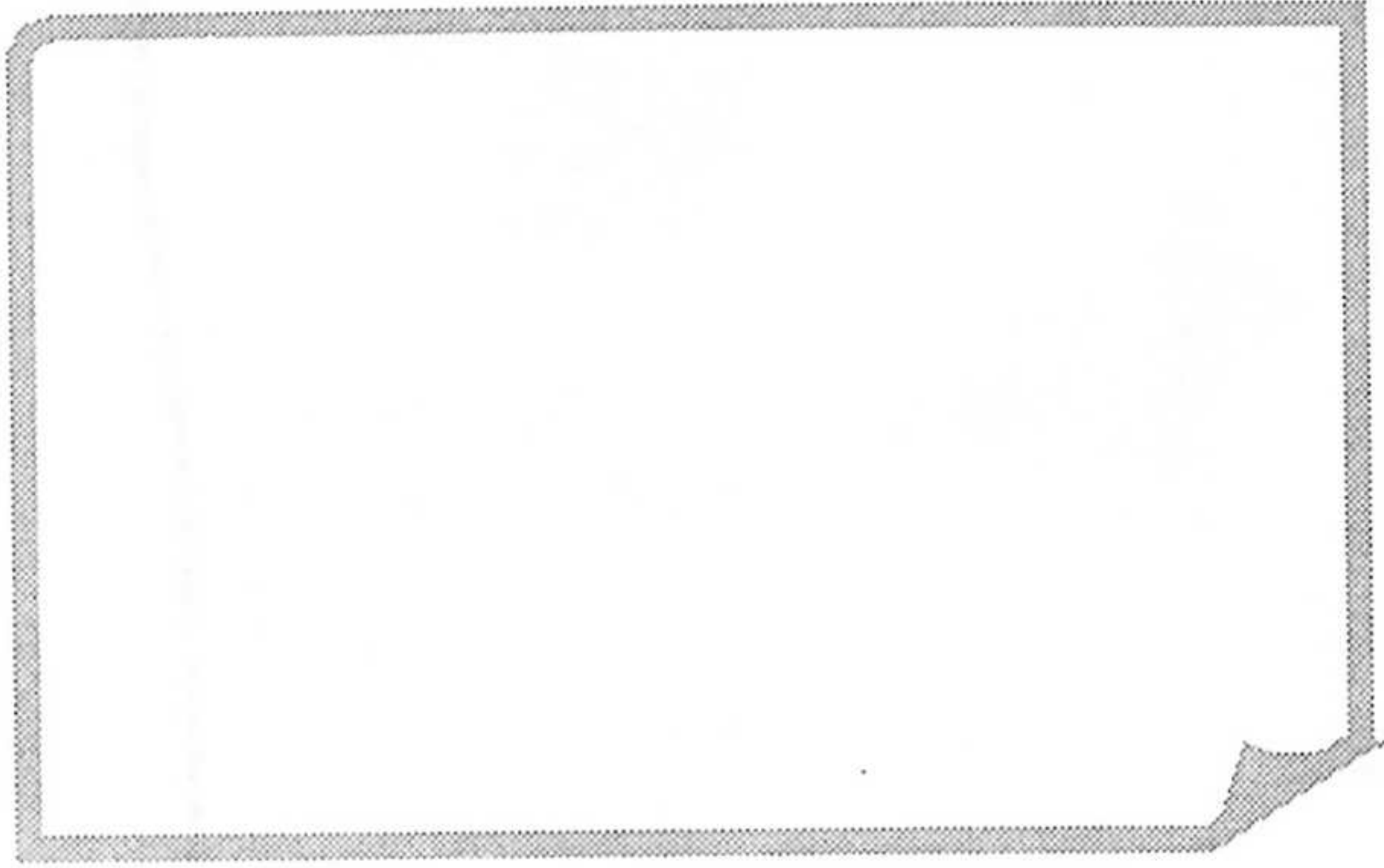


Nqatz'ib'aj pa taq perwuj rejqalem ri maya' tz'ib'anik chuqa' ri maya' na'oj.

Tqetamaj yojsamäj

Tqatz'ib'aj ri qana'oj richin man nk'is ta

o
a
ü
e
i
ö
ä
ü
m

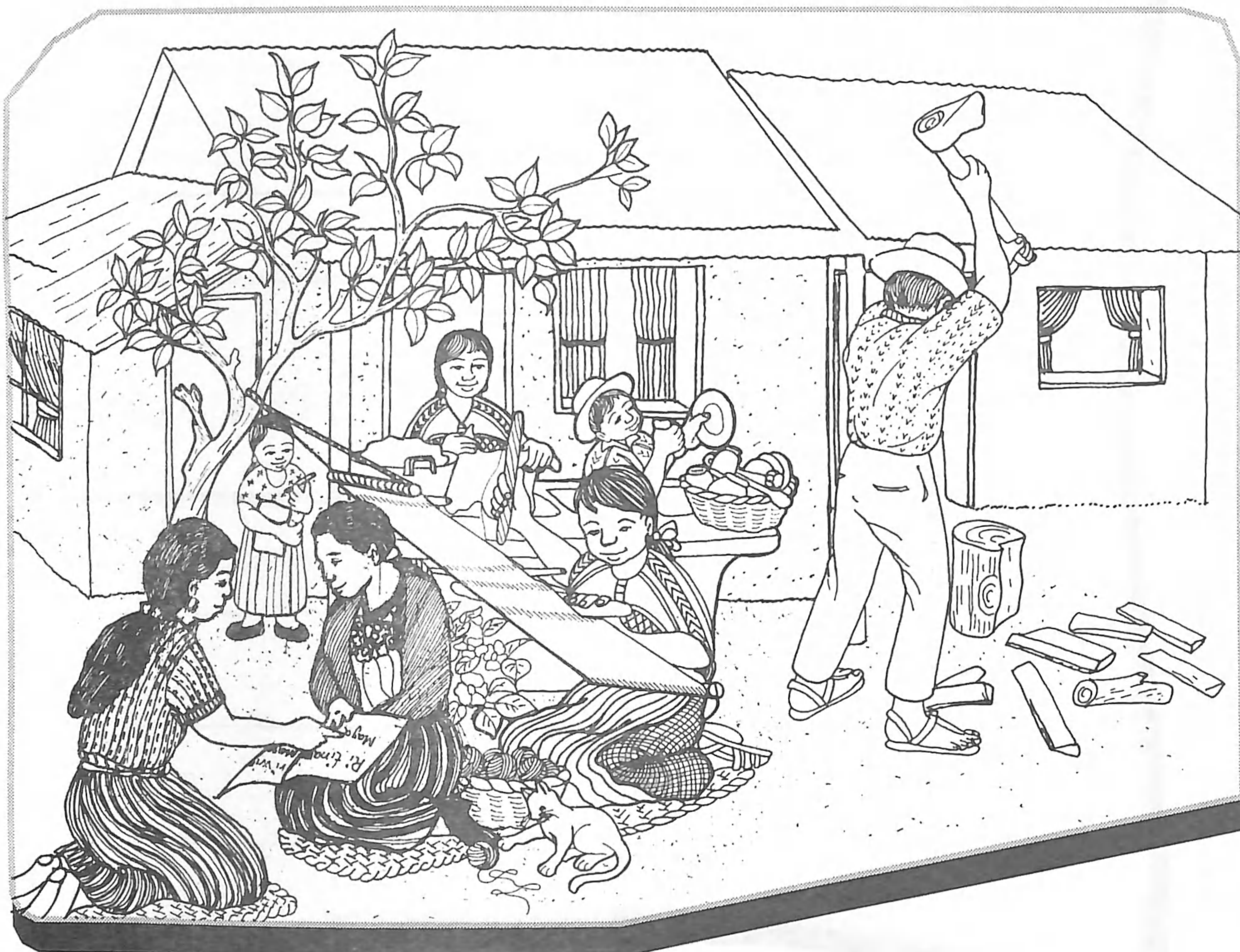


Nkitz'ib'aj pa taq kajtz'uk jun ka'i' oxi' na'oj ri xkiya' kan ri ojer qati't qamama', pa ruwi' ri tz'ib'anik chuqa' ri maya' na'oj, maya' k'aslem.



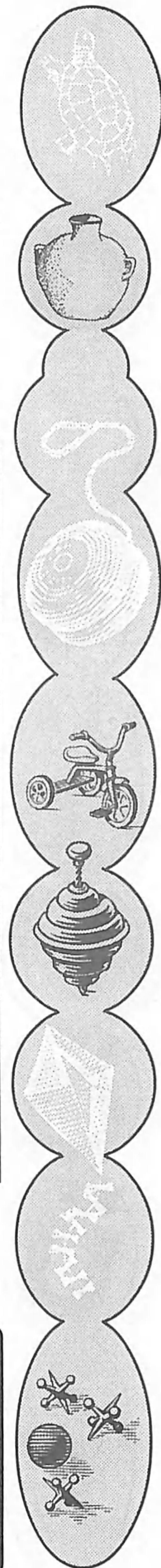
RUWAQ TANAJ

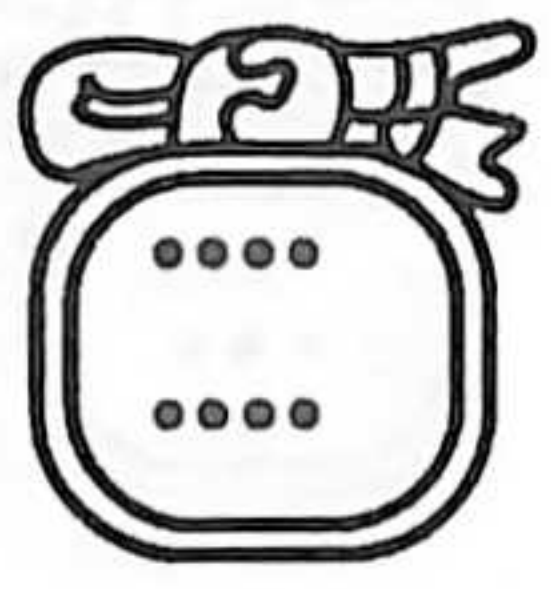
Rusamajxik ri tz'ib'anik



Ri etamanik nuq'i' ri tijoxel:

Nutikirsaj ri tz'ib'anik el pa kaqchikel ch'ab'äl pa ruwi' ri rach'alal.
Nrokisaj pa rub'eyal ri taq tz'ib' ye'okisäx pa kaqchikel ch'ab'äl.

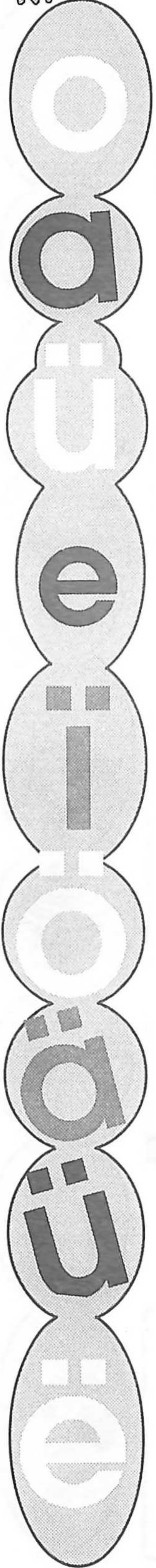




Ri Wetaman

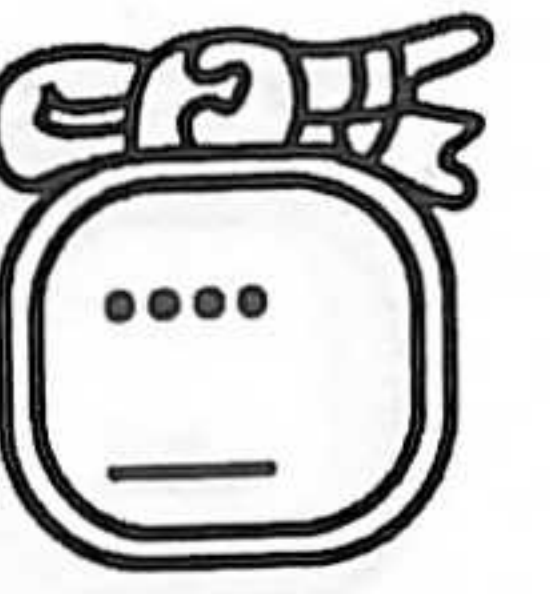
Ri wach'alal

Ninb'än kachib'äl
chupam re jun kajtz'uk re':



Chupam ri kajtz'uk nkib'än kachib'äl konojel ri kach'alal k'a ri' nkitz'ib'aj kib'i'..





Samaj pa molaj

¿Achike ruma nb'ix chi konojel
ri qach'alal nım kejqalem?

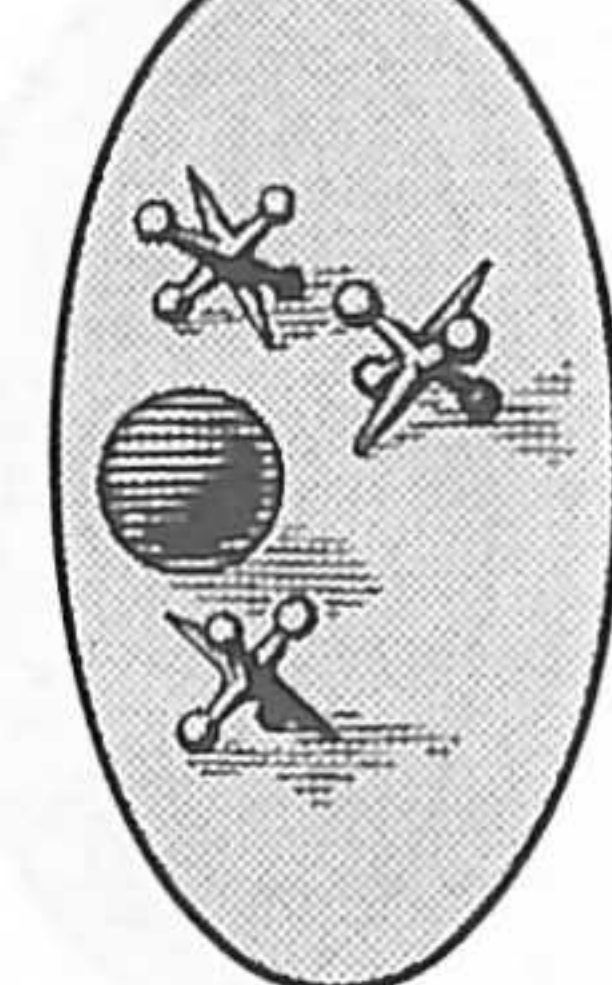
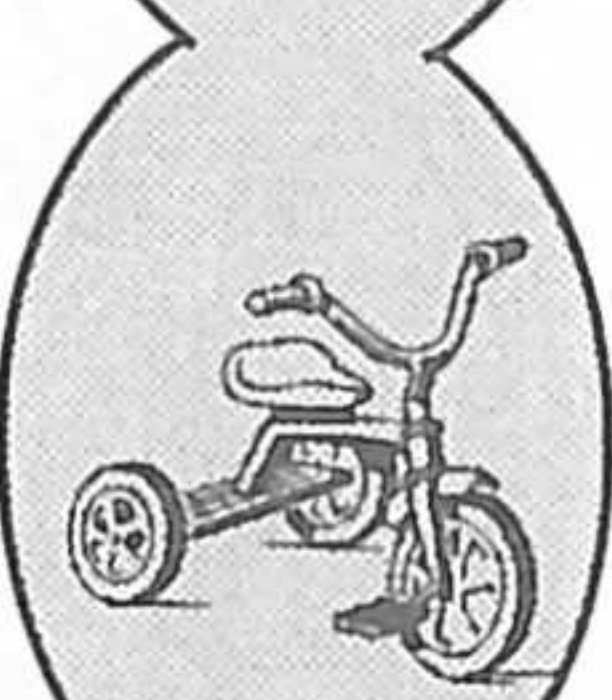


Four horizontal lines for writing the answer to the first question.

Nkitz'ib'aj kib'i' ri kach'alal yalan nım kik'u'x kik'in?



Four horizontal lines for writing the answer to the second question.



Tikirel nkitz'ib'aj pa taq molaj ri k'utunik.





Ja rija' ri nute'



Ri Nwetamaj

o

a

ü

e

i

o

a

ü

e

| | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| Ja rija' ri nute' | Ja rija' ri nuta' |
| | |
| Rub'i': | Rub'i': |
| Rujuna': | Rujuna': |
| Rusamaj: | Rusamaj: |
| Ri ütznuna' nutij, chuqa' nub'an | Ri ütznuna' nutij chuqa' nub'an |

Chupam ri kajtz'uk ri tijoxela' k'o chi nkib'an rachib'al ri kite' kitata', k'a ri' nkib'an ri samaj nk'utux chi ke.





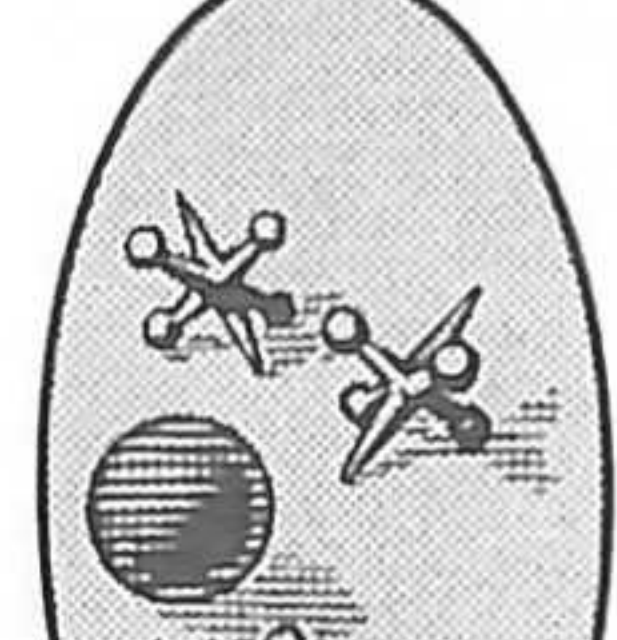
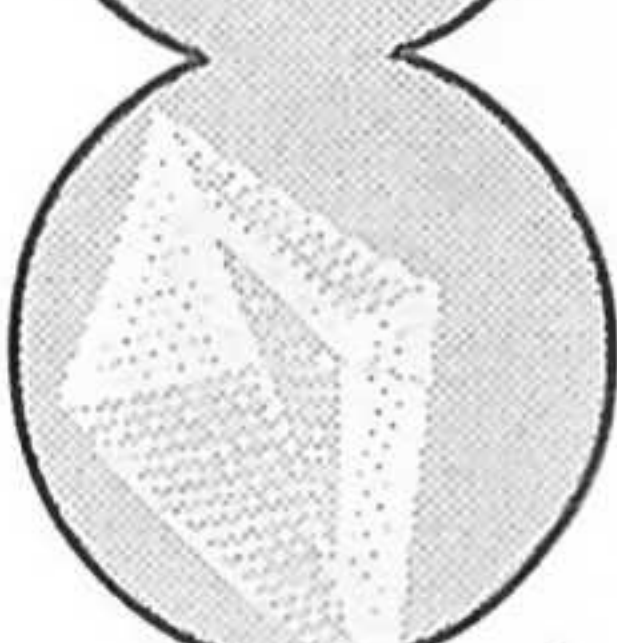
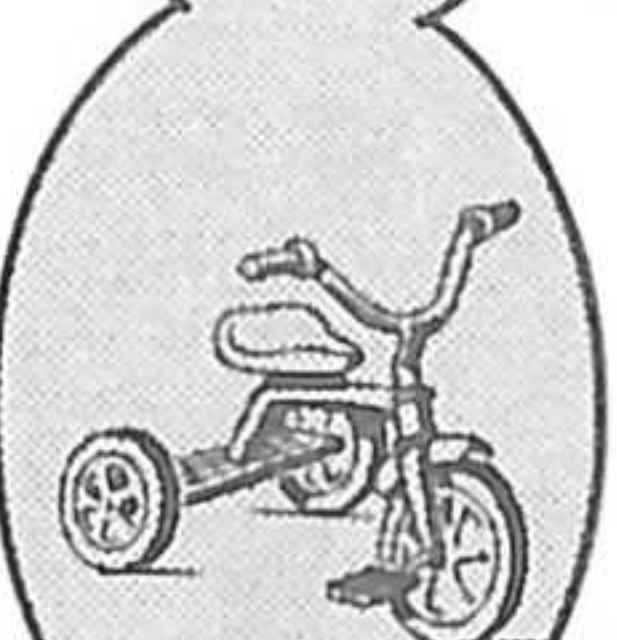
Ri Nwetamaj

Ja rije' ri e nuchaq'



Kib'i':

Ri ütznkina' nkib'än:

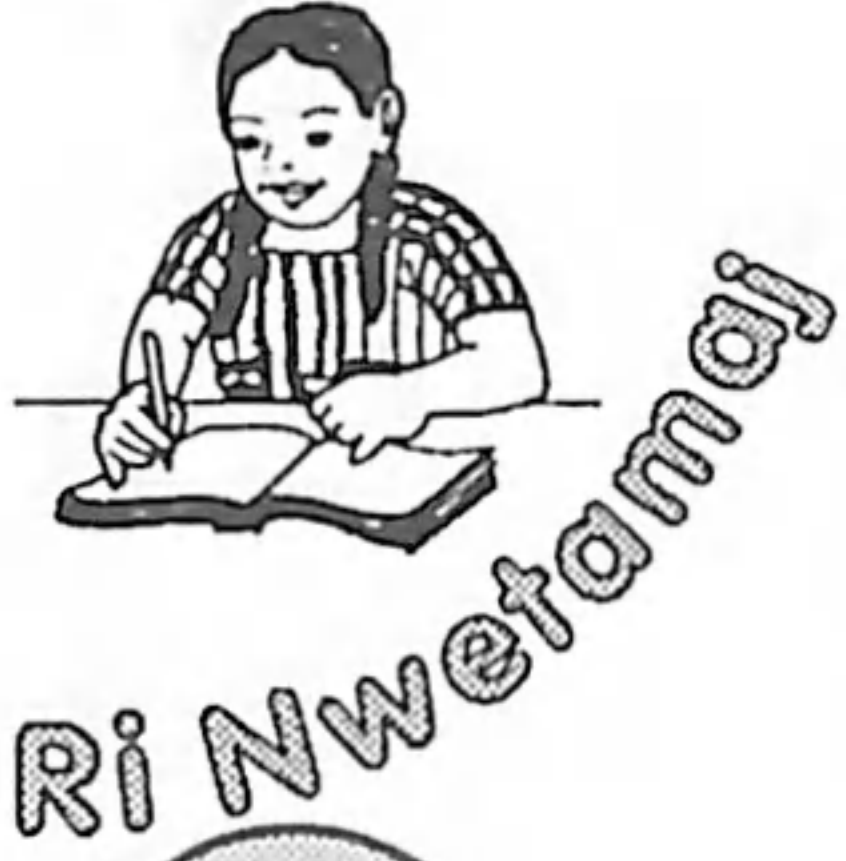


Chupam ri kajtz'uk ri tijoxela' k'o chi nkib'än rachib'äl ri kichaq', k'a ri' nkib'än ri samaj nk'utux chi ke.

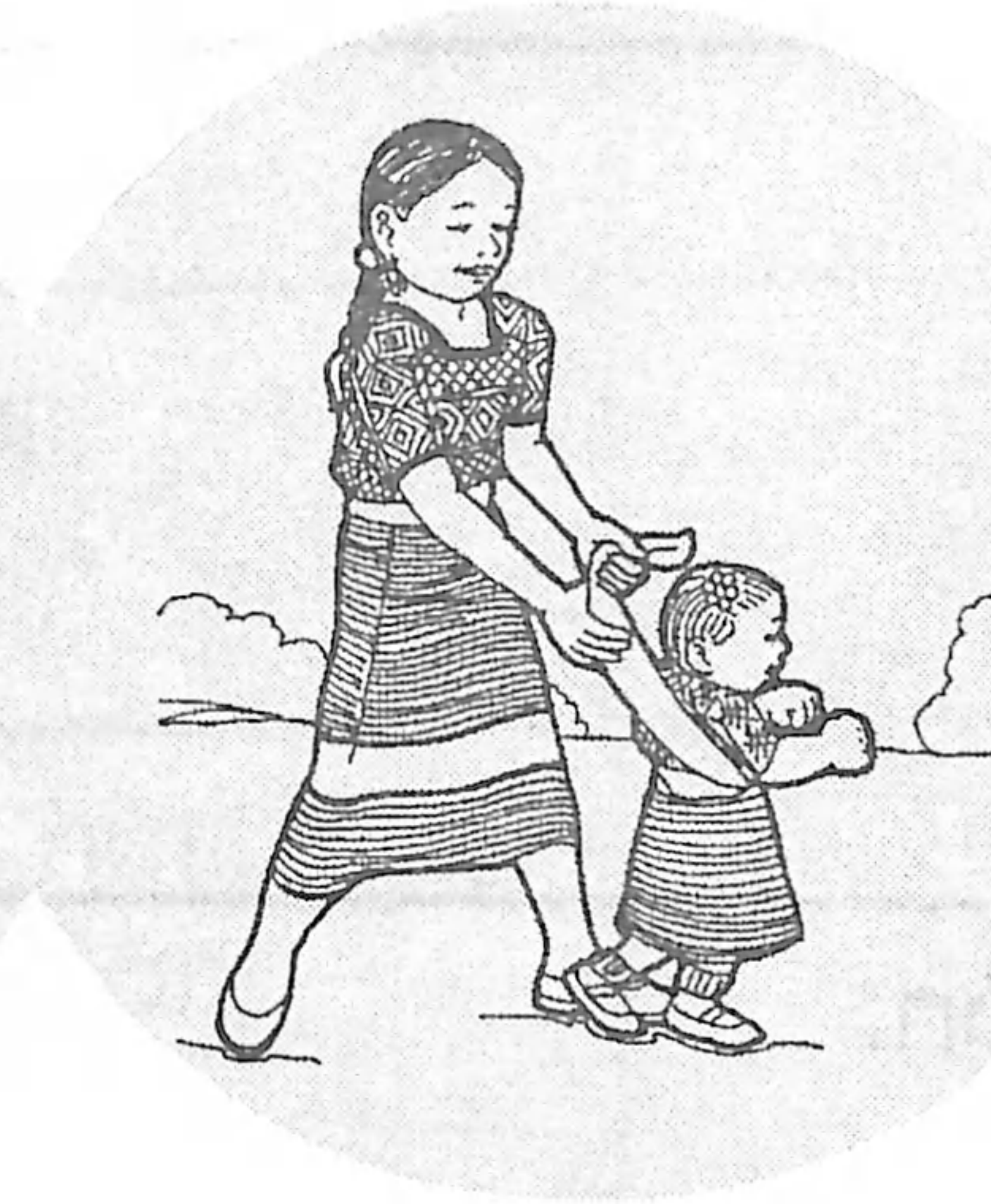




Nintz'ib'aj ri samaj nqab'än pa qochoch.



o
a
u
e
i
ö
ü
m



Tikirel nkib'än jun etz'anem kik'in ri kachib'il pa ruwi' ri nub'ij jujun achib'äl.

Ri wach'alal pa wochoch

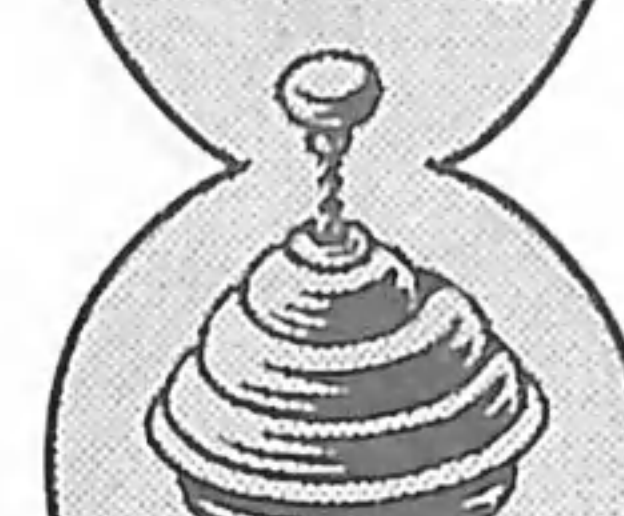


Ri Nwetamaj



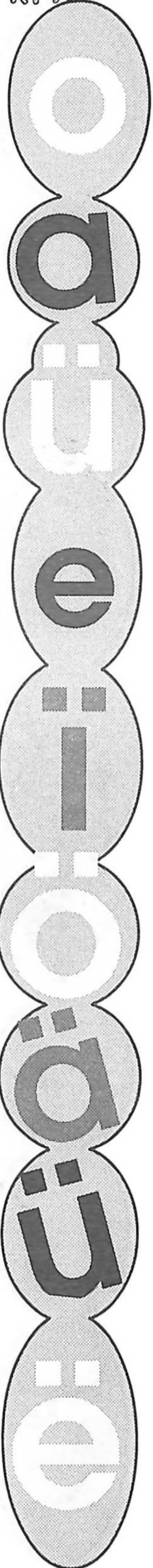
Ri nute', nutata', ri nuchaq', ri wana', ri nunimal, ri wati't, numama', ri nuch'utite', ri nuch'utitata'; konojel re', nb'ix wach'alal chi ke.

Chuqa' ri ojer qate' qatata' jantape' xkib'ij chi qonojel qach'alal qi' chuwäch re ruwach'ulew.



Tikirel nkik'utuj chi ke kite' kitata' ri rejqalem ri kach'alal pa qak'aslem.





Ninb'än jun ruwuj ri nute'

| | |
|--------------------------------------|-------------------------|
| <p>Rachib'äl ri nute' nsamäj</p> | <p>Jun pach'un tzij</p> |
|--------------------------------------|-------------------------|

Ninb'än jun ruwuj ri rutata'

| | |
|--|-------------------------|
| <p>Rachib'äl ri rutata' nsamäj</p> | <p>Jun pach'un tzij</p> |
|--|-------------------------|

Keqato' ri tijoxela' chi tkib'ana' jun kiwuj chi ke ri kite' kitata'. Pa jun ruxaq wuj tikirel tkib'ana' kachib'äl töq yesamäj. Chupam ri jun chik ruxaq tkitz'ib'aj jun kipach'un tzij.



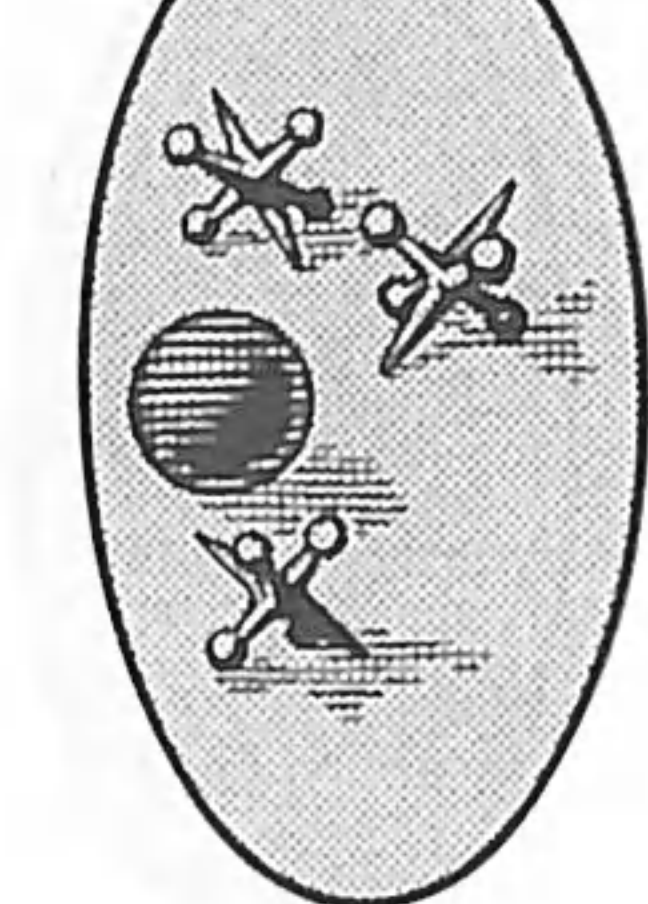
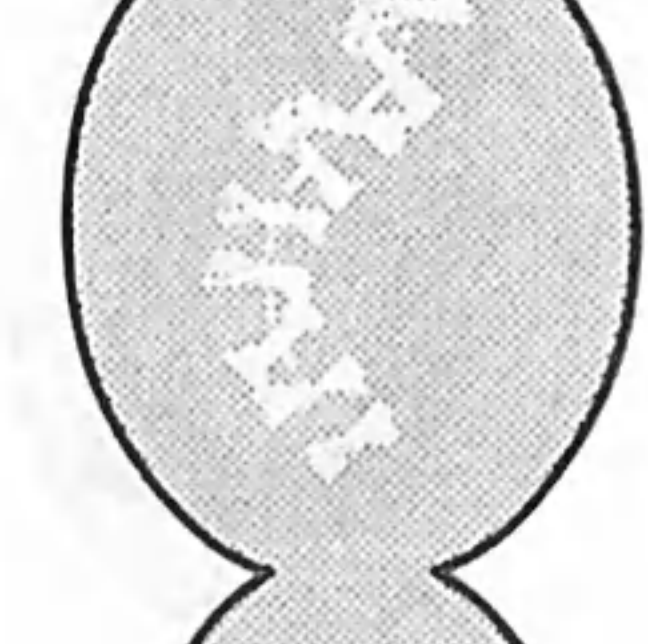
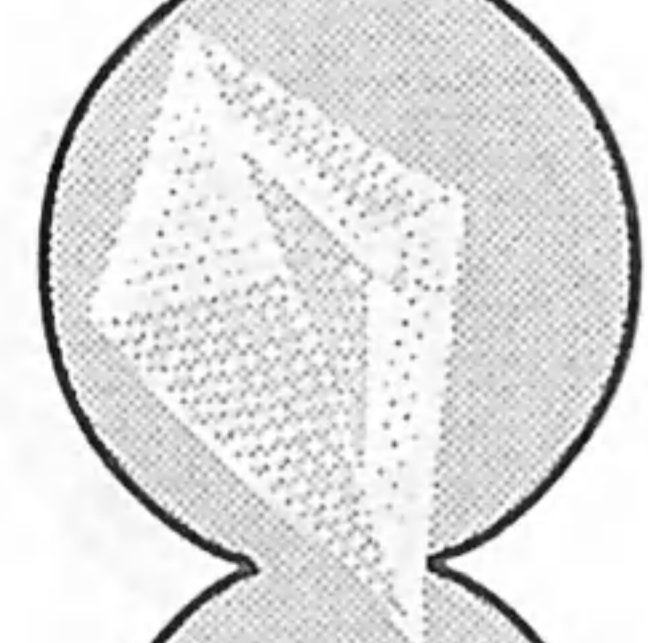
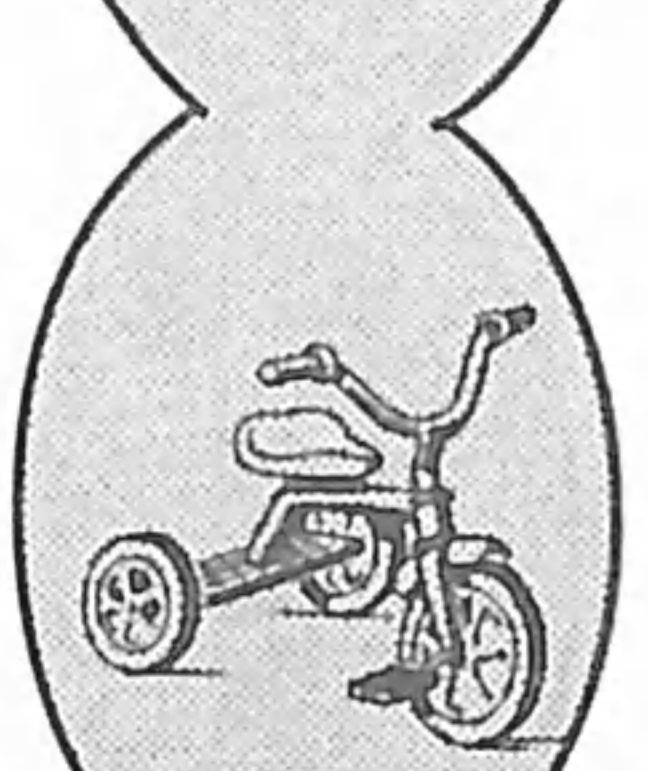
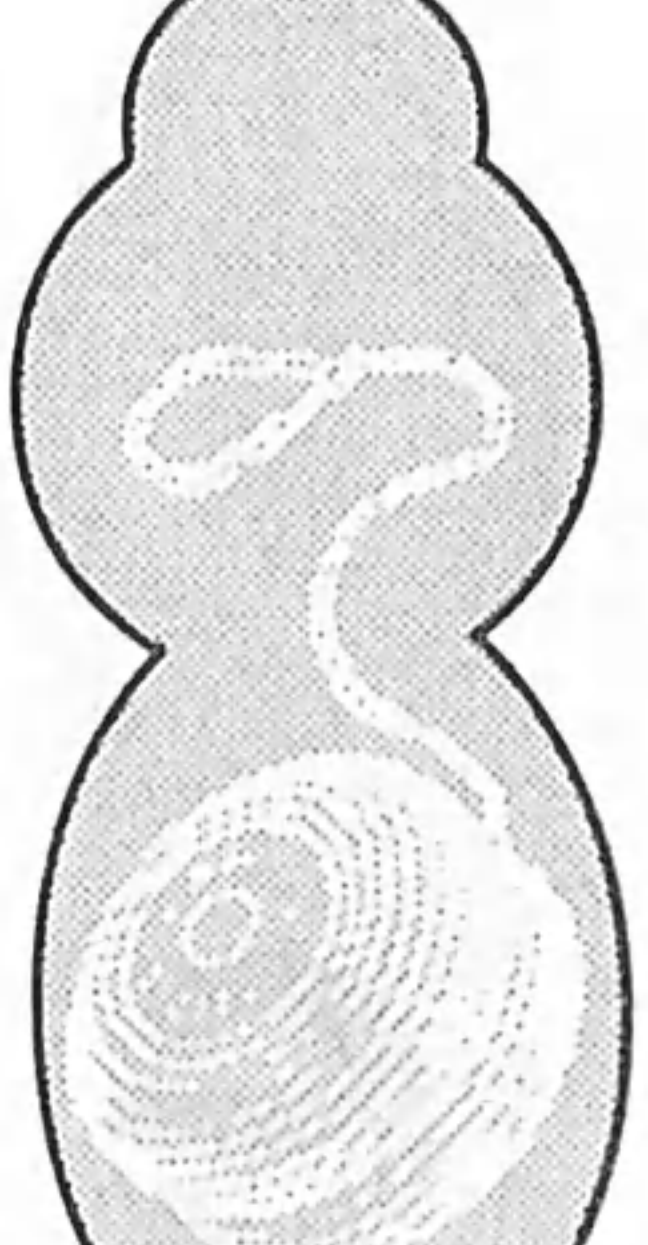
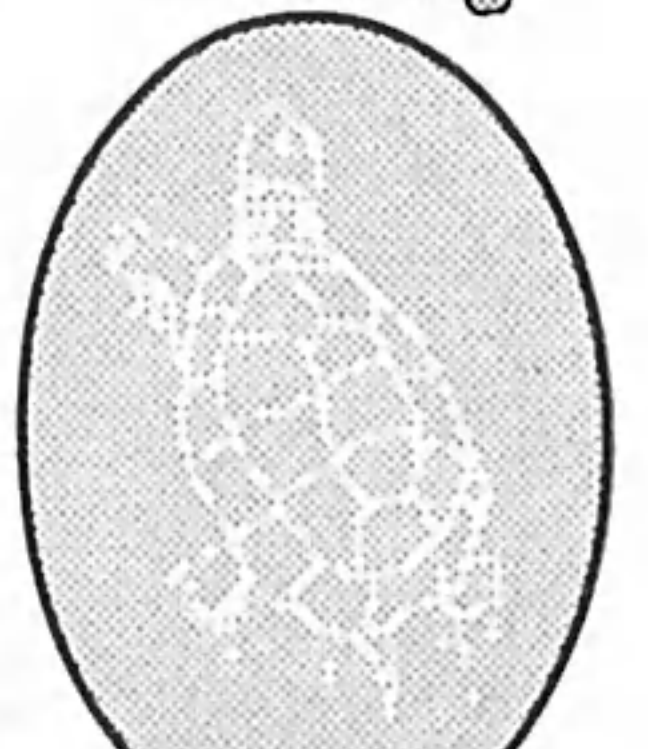
Solojsamaj Tawila'



Two large rectangular boxes with rounded corners and horizontal lines, intended for writing. Each box has seven lines.



Two large rectangular boxes with rounded corners and horizontal lines, intended for writing. Each box has seven lines.

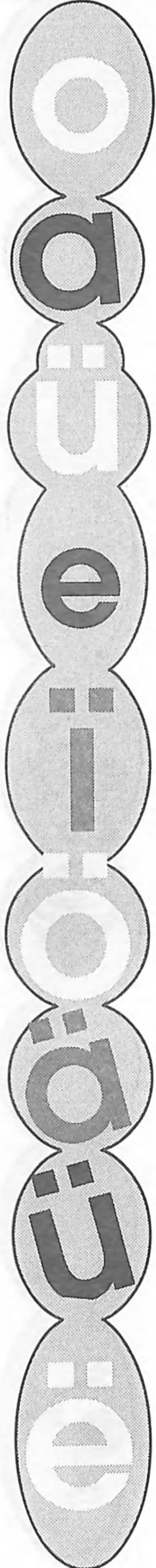


Ri tijoxela' k'o chi nkikanoj pe jalajöj taq tawila' ri xkikil pe, nkitz'ib'aj chupam jujun kajtz'uk.





Solojsamaj



| | Ja' | manaaq |
|--|-----|--------|
| Yojetz'an kik'in ri nuchaq' | | |
| Yenuqäj ri wetaz'ab'al chi ke ri wach'alal | | |
| Yitikir yitz'ib'an ruma ri' yenuto' ri wach'alal ri man ketaman ta. | | |
| Yenuto' ri nute' nutata' richin nqakanoj ri ch'ich' nb'e pa nutinamit töq yojb'eb'iyaj Iximche'. | | |
| Yennimaj kitzij ri nute' nutata'. | | |
| Ninya' kiq'ij ri wati't numama' | | |
| Yennimaj ri utziläj taq na'oj | | |
| Yikikot ninto' ri wati't pa b'ey | | |
| Yiropin nb'ek'ulu' ri nute' pa juyu' | | |

Chupam ri kajtz'uk ri tijoxel k'o chi nuya' jun retal ri ntikir nub'än

Tojtob'enik



Nub'i' rin : _____

Rub'i' ri nute: _____

Rub'i' ri nutata': _____

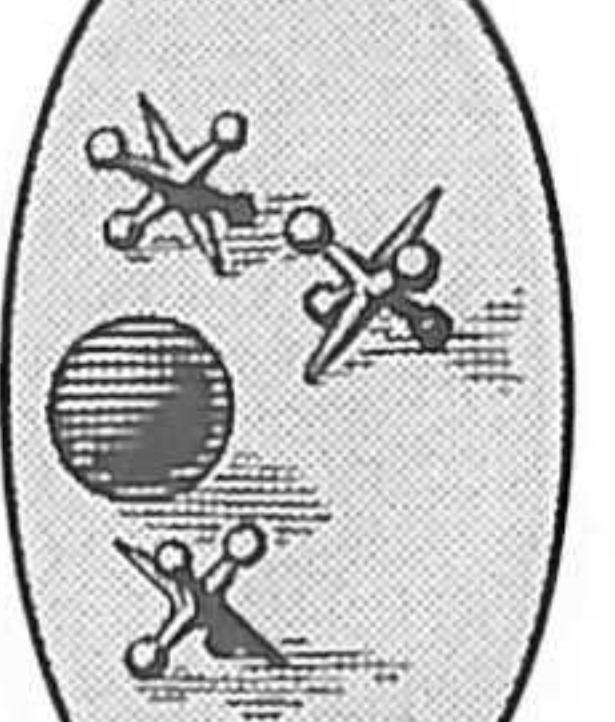
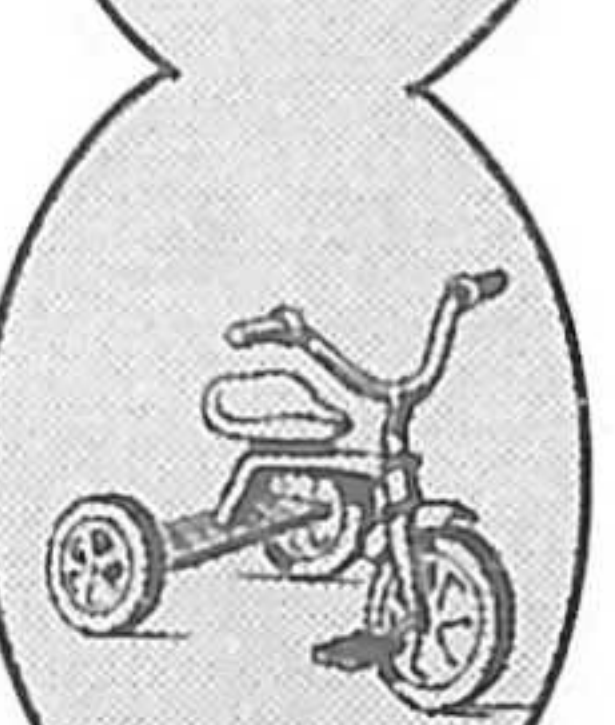
Rub'i' ri nuchaq': _____

Rub'i' ri wana': _____

Rub'i' ri nuxib'al: _____

Rusamaj ri nute': _____

Rusamaj ri nutata': _____



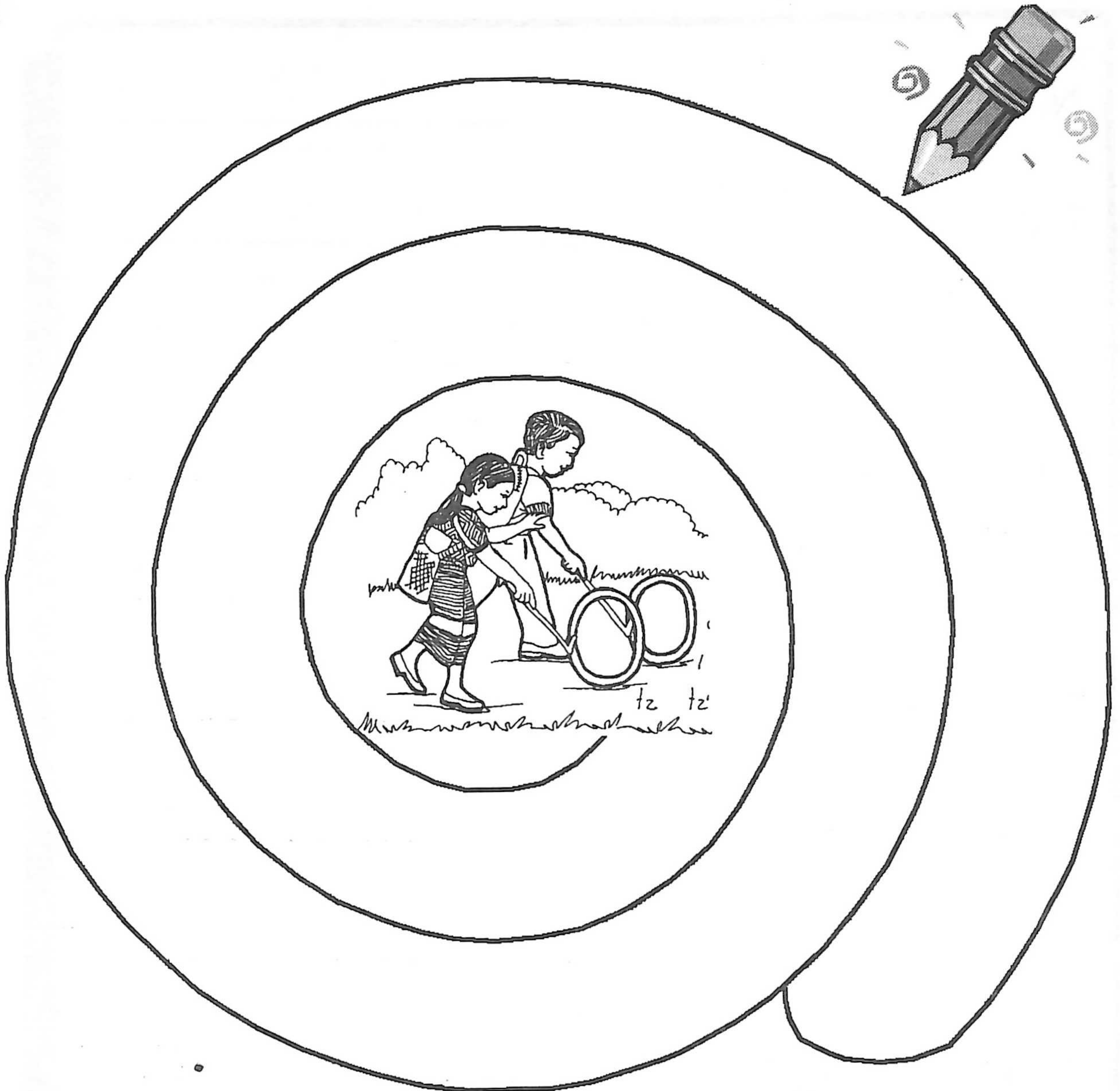
Ri tijoxela' nkitz'ib'aj pa faq juch' ri k'utunik nb'an chi ke.





Ronojel ri tz'ib' xinwetamaj nintz'ib'aj wawe'.

o
a
u
e
i
o
a
u
p



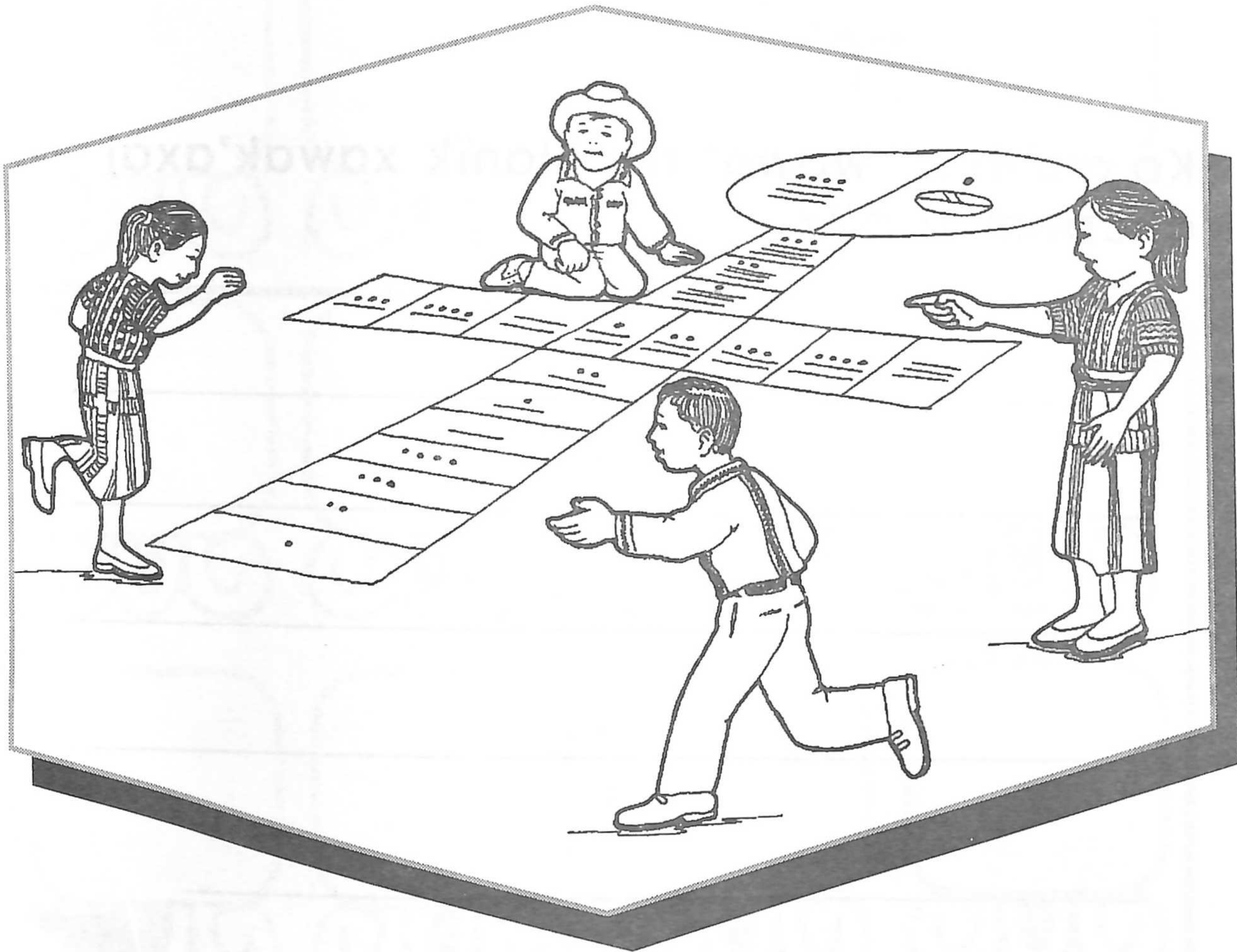
Ri tijoxel k'o chi nutz'ib'aj chupam ri setesik kib'i' ronojel ri taq tz'ib' xretamaj kiwäch.





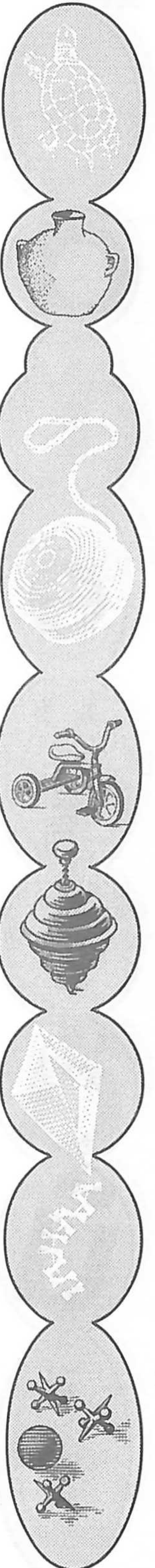
RUWUQ TANAJ

Ri ajilanik



Ri etamanik nuq'i' ri tijoxel:

Nretamaj nutz'ib'aj, chuqa' nusik'ij ri maya' ajilanik.





RI AJILANĪK

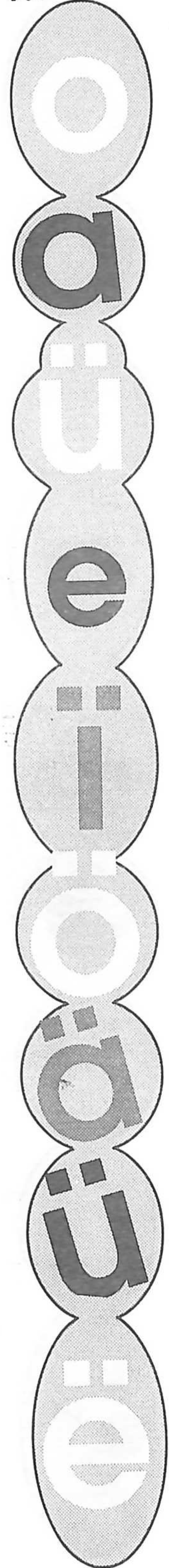


Jun ka'i' oxi'
 Kaji' wo'o' waqi'
 wuqu', waqxaqi' b'eleje'.
 Lajuj ruwi' nuq'a'
 Lajuj ruwi' waqän.

Ke'atz'ib'aj wawe' ri ajilanik xawak'axaj
 chupam ri b'ix.

A large rectangular box with a decorative border and a folded bottom-right corner, containing five horizontal lines for writing.

Ri tijonel tukanoj ch'aaq' chik b'ix ri retaman pa ruwi' ri ajilanik.





Ri Wetaman

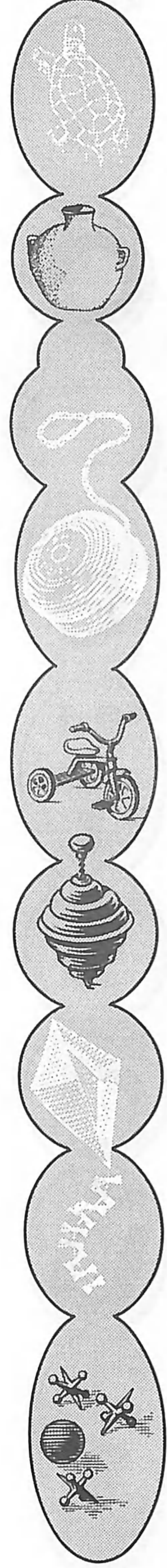


Nink'utuj chi ke ri nute' nutata', wati't numama' ri ajilanik ketaman.



Ronojel ri ajilanik nintz'ib'aj qa wawe'.

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |



Ri tijoxel k'o chi nutz'ib'aj kib'i' chupam jujun setesik kib'i' ri ajilanik xkib'ij pe ri rute' rutata' chi re.



Ri Nwetamaj

Ri qati't qamama' nkib'ij chi ri
ajilanem petenäq chi rij ri qach'akul.



Ri achib'äl nqokisaj



Tz'uj



Taq che'



Runaq' tulül

Ri ... xa xe tikirel nokisäx kaji' mul.

Ri ≡ xa xe tikirel nokisäx oxi' mul.

Kerokisaj taq ab'äj richin nuk'ut ri jun, taq che' richin nuk'ut ri wo'o',
taq ruxaq che' richin nuk'ut ri wa'ix.

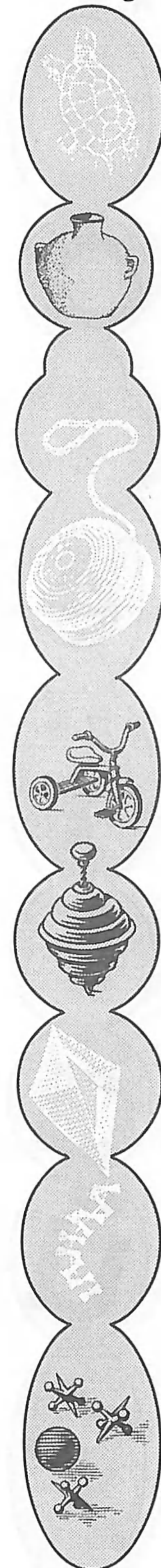


o
a
u
e
i
ö
ü
ä
ö
ü

Ri maya' ajilanik



| | |
|-------------|---|
| Juk'al | • |
| | ☉ |
| B'elejlajuj | ☺ |
| Waqxaqlajuj | ☻ |
| Wuqlajuj | ☼ |
| Waqalajuj | ☽ |
| Wolajuj | ☹ |
| Kajlajuj | ☺ |
| Oxlajuj | ☻ |
| Kab'lajuj | ☼ |
| Julajuj | ☽ |
| Lajuj | ☹ |
| B'eleje' | ☺ |
| Waqxaqi' | ☻ |
| Wuqu' | ☼ |
| Waqi' | ☽ |
| Wo'o' | ☹ |
| Kaji' | ☺ |
| Oxi' | ☻ |
| Ka'i' | ☼ |
| Jun | • |
| Wa'ix | ☉ |



Ri tijonel k'o chi nuto' ri tijoxel richin nutz'ib'aj pa rub'eyal ri ajilanik

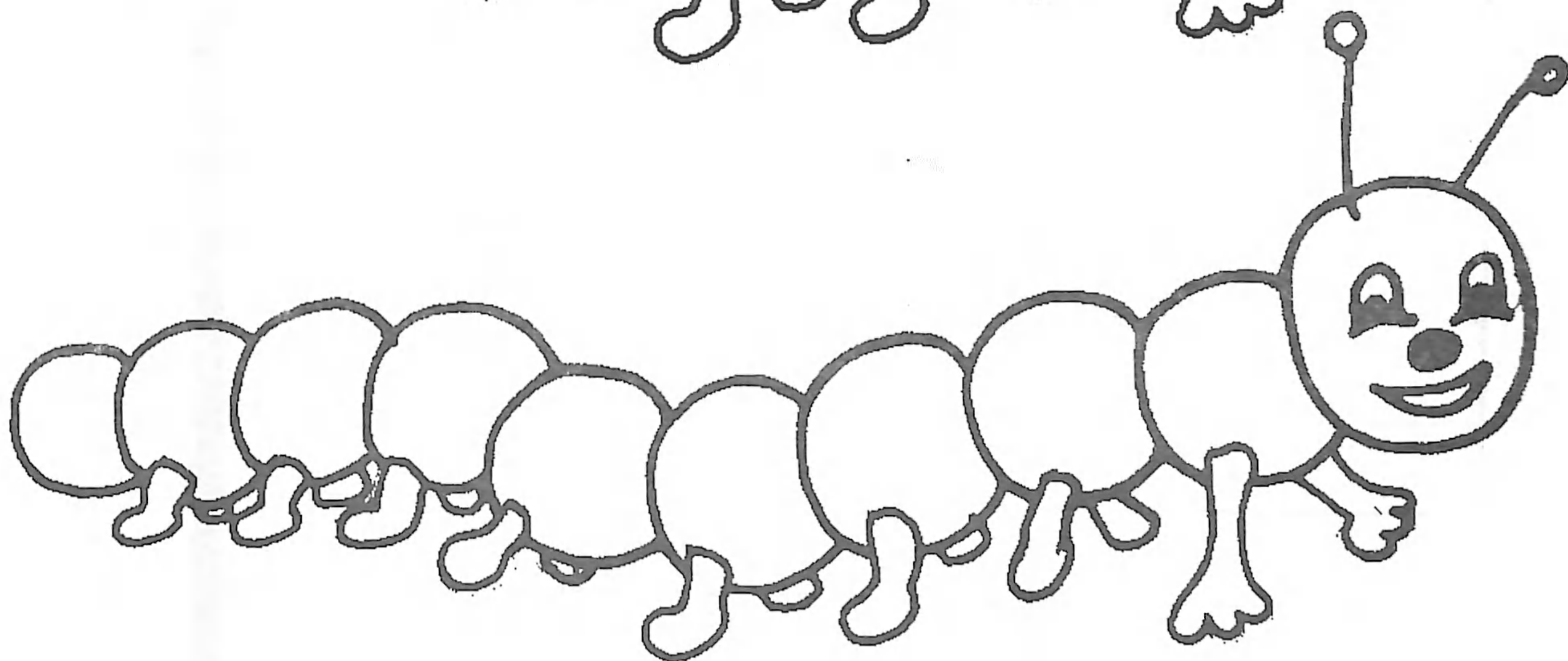
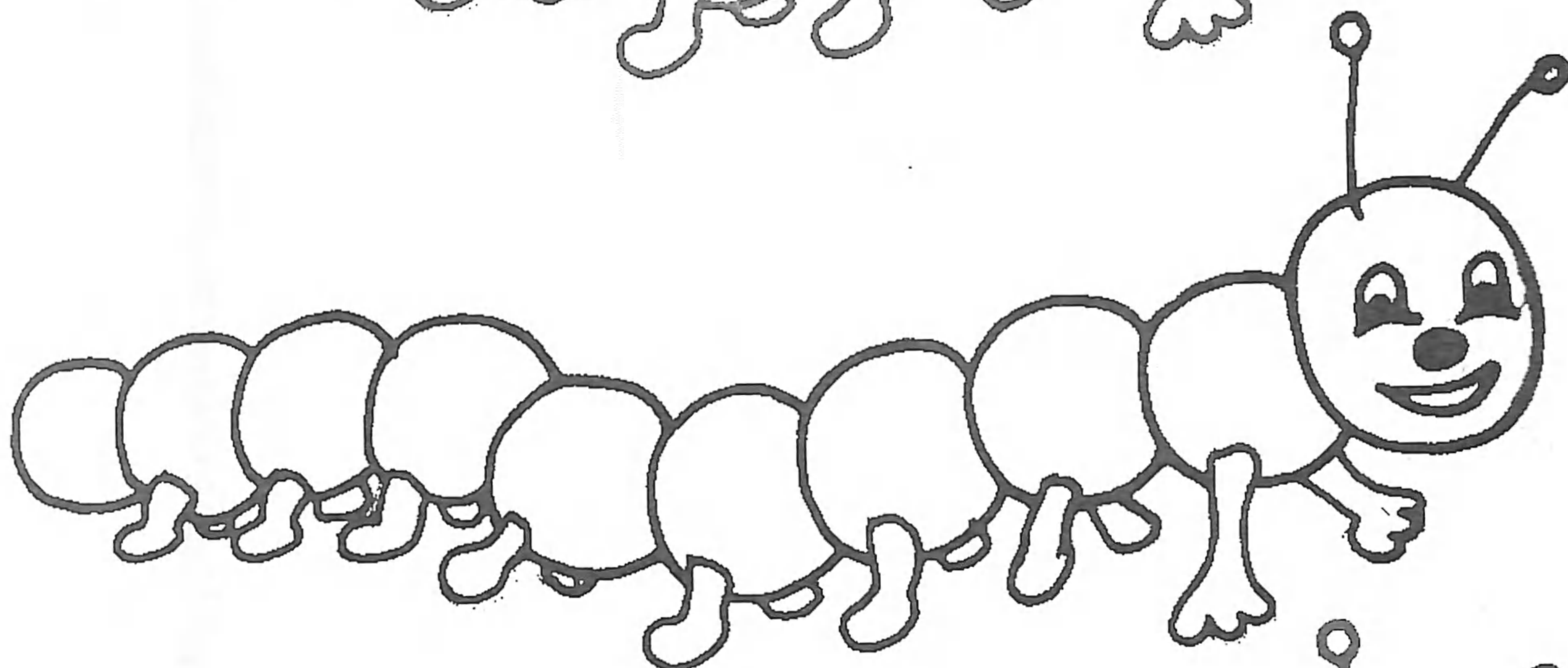
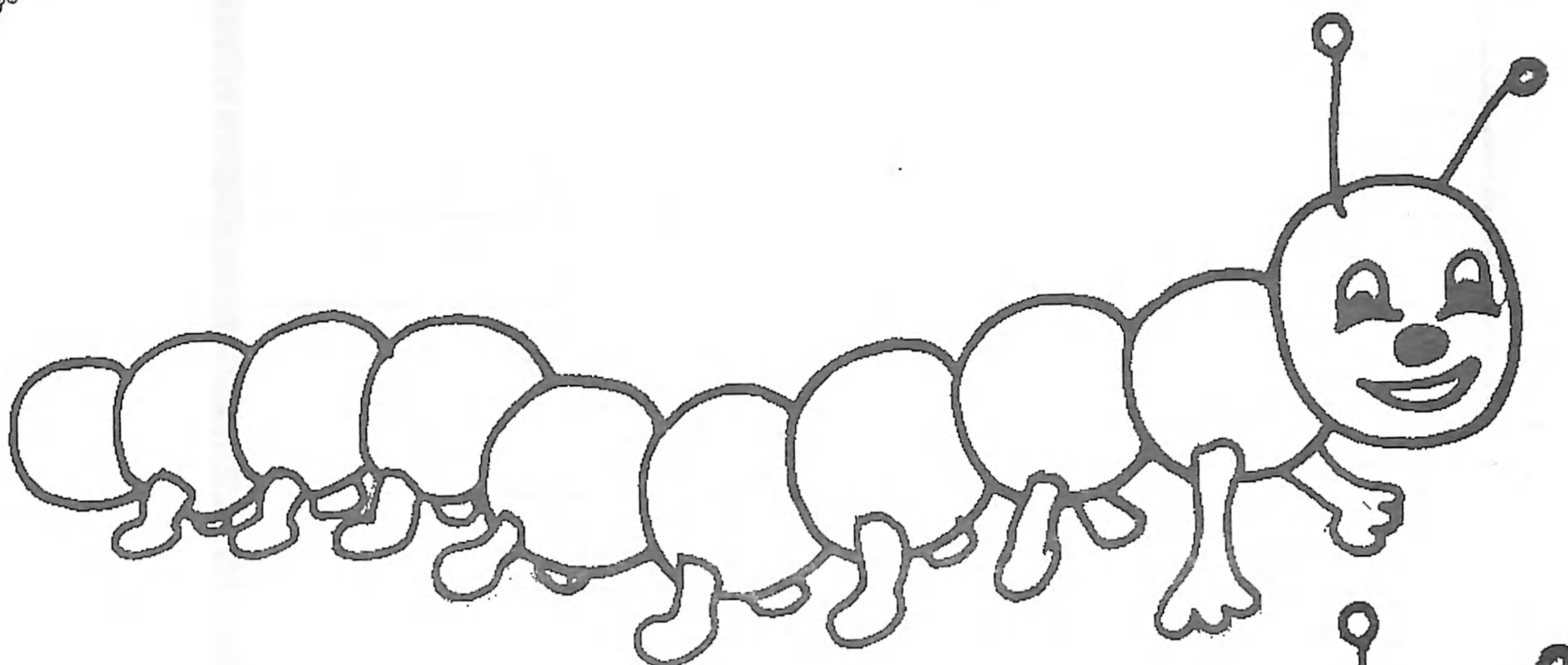
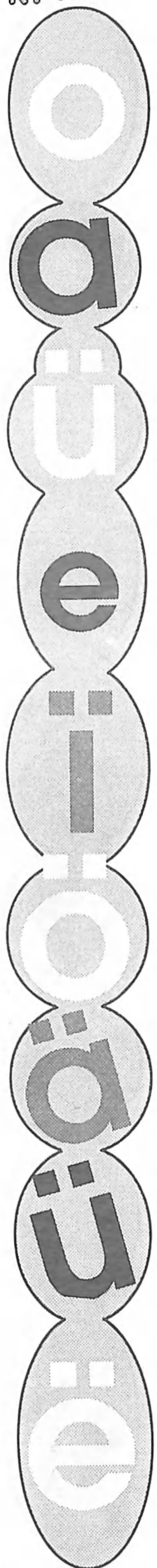




Tqatz'ib'aj ri maya' ajilanik



Ri Nwetamal



Ri tijoxela' nkitz'ib'aj ri ajlanik chupam ri taq jut.

Ri maya' cholq'ij



Q'anil

Kej

Kame'

Kan

K'at

Aq'ab'al

Iq'

Imox

Ajpu

Kawoq

Tijax

No'j

Toj

Tz'i'

B'atz'

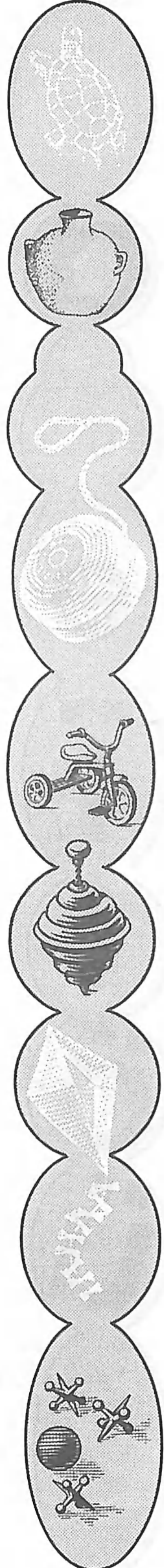
E

Aj

B'alam

Tz'ikin

Ajmaq



Nwetamaj kiwäch chuqa' nutz'ib'aj kib'i' ri maya' cholq'ij





Ri Nwetamaj

o

a

u

e

i

o

a

u

e

Tqak'utuj chi ke qate' qatata' achike ketaman pa ruwi' ri cholq'ij. Ri na'oj xqil pe tqatz'ib'aj wawe'

Achike nk'atzin we ri Maya' cholq'ij pa qak'aslem:

Ri tijoxela' k'o nkich'ob' kik'in kite' kitata' kati't kimama' ri ketaman pa ruwi' ri maya' ajilanik, ronojel ri xtiketamaj k'o chi nkitz'ib'aj pe.



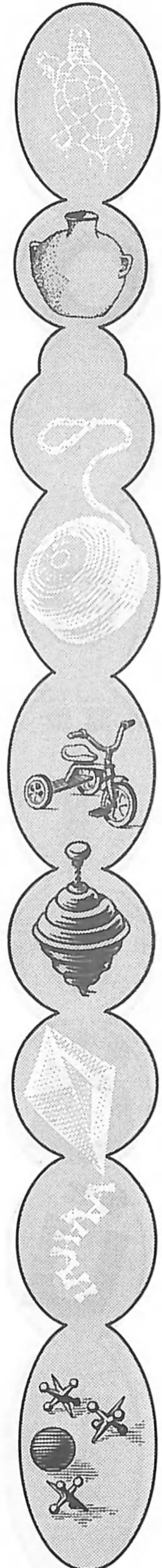
Ri Maya' Cholq'ij



Pi Nwetamaj

Ri cholq'ij nuya' rub'ixikil ri rub'anikil ri Kab'awil ri jun q'ij. Re jun cholq'ij re' rutaqen juwinäq q'ij jalajöj kib'i, chi kijujunal nkiyuqej ri ruchojmilal jujun q'ij.

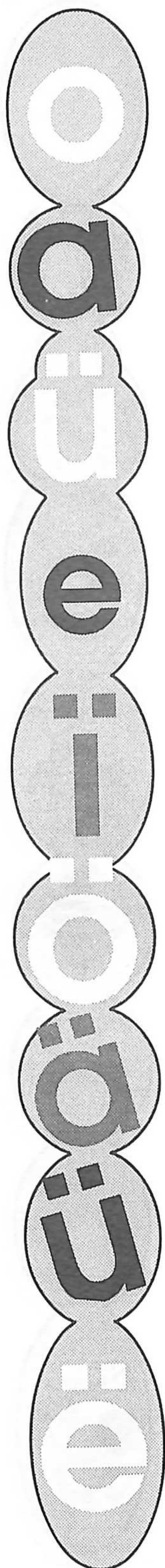
| | | | | |
|--------|------|----------|--------|---------|
| | | | | |
| B'atz' | E | Aj | B'alam | Tz'ikin |
| | | | | |
| Ajmaq | No'j | Tijax | Kawoq | Ajpu' |
| | | | | |
| Imox | lq' | Aq'ab'al | K'at | Kan |
| | | | | |
| Kame' | Kej | Q'anil | Toj | Tz'i' |



Ri tijoxela' tikirel nkib'an kachib'al ri cholq'ij pa taq perwuj richin nketamaj ruwäch, chuqa' ütznkib'an jalajöj taq etz'anem richin nk'ase' kan jeb'el ri na'oj.



Kojetz'an rik'in ri maya' Cholq'ij



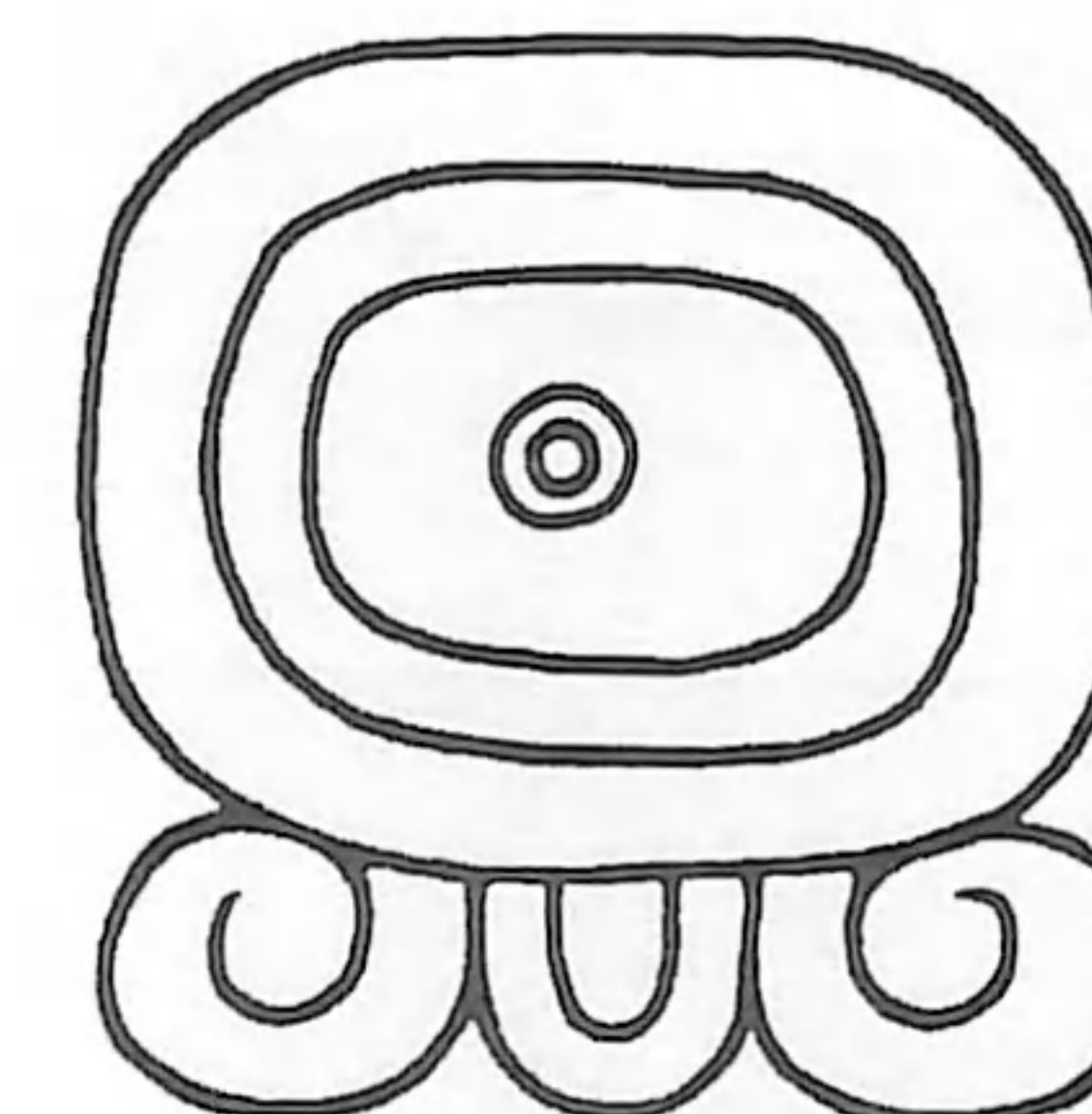
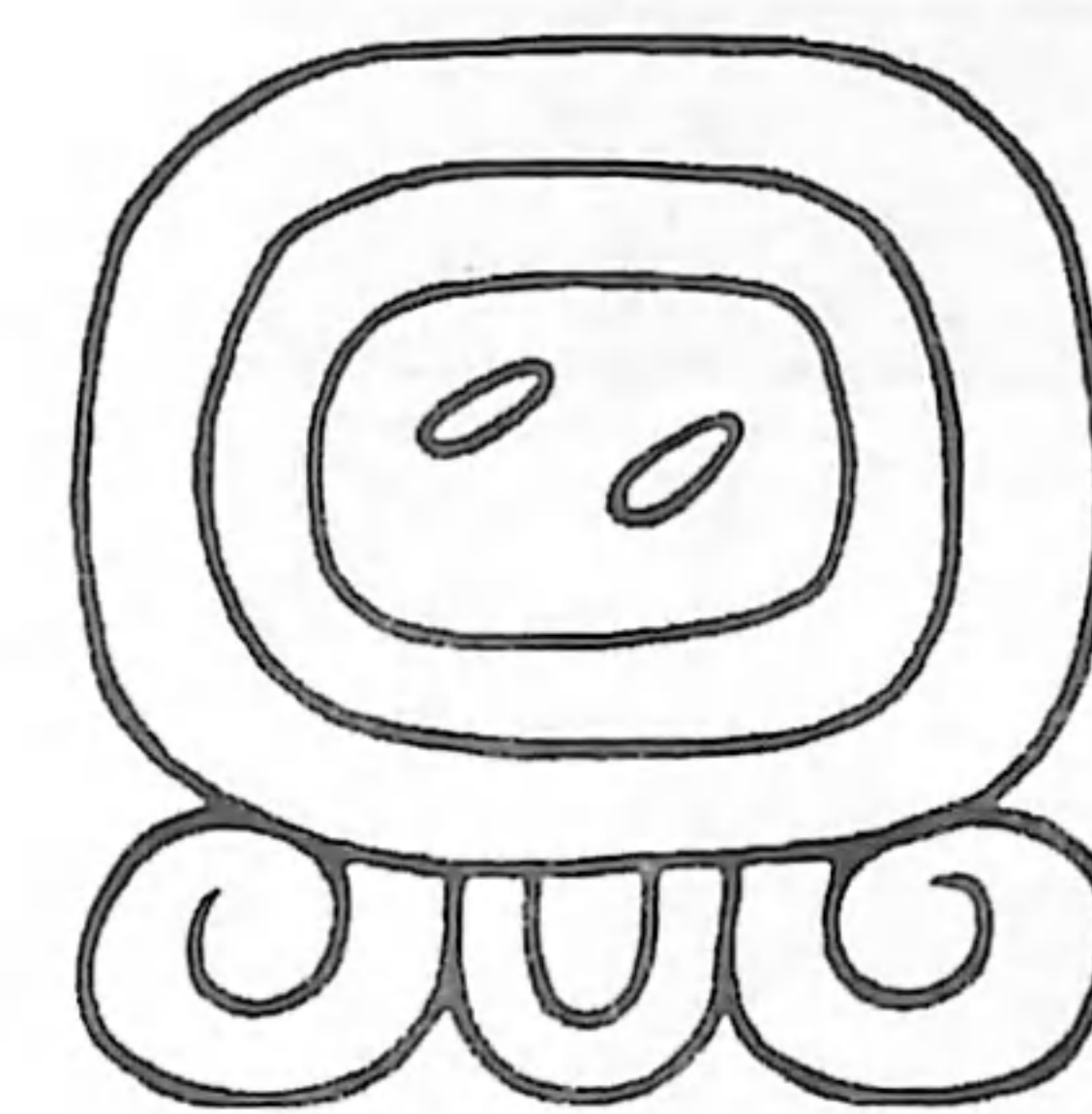
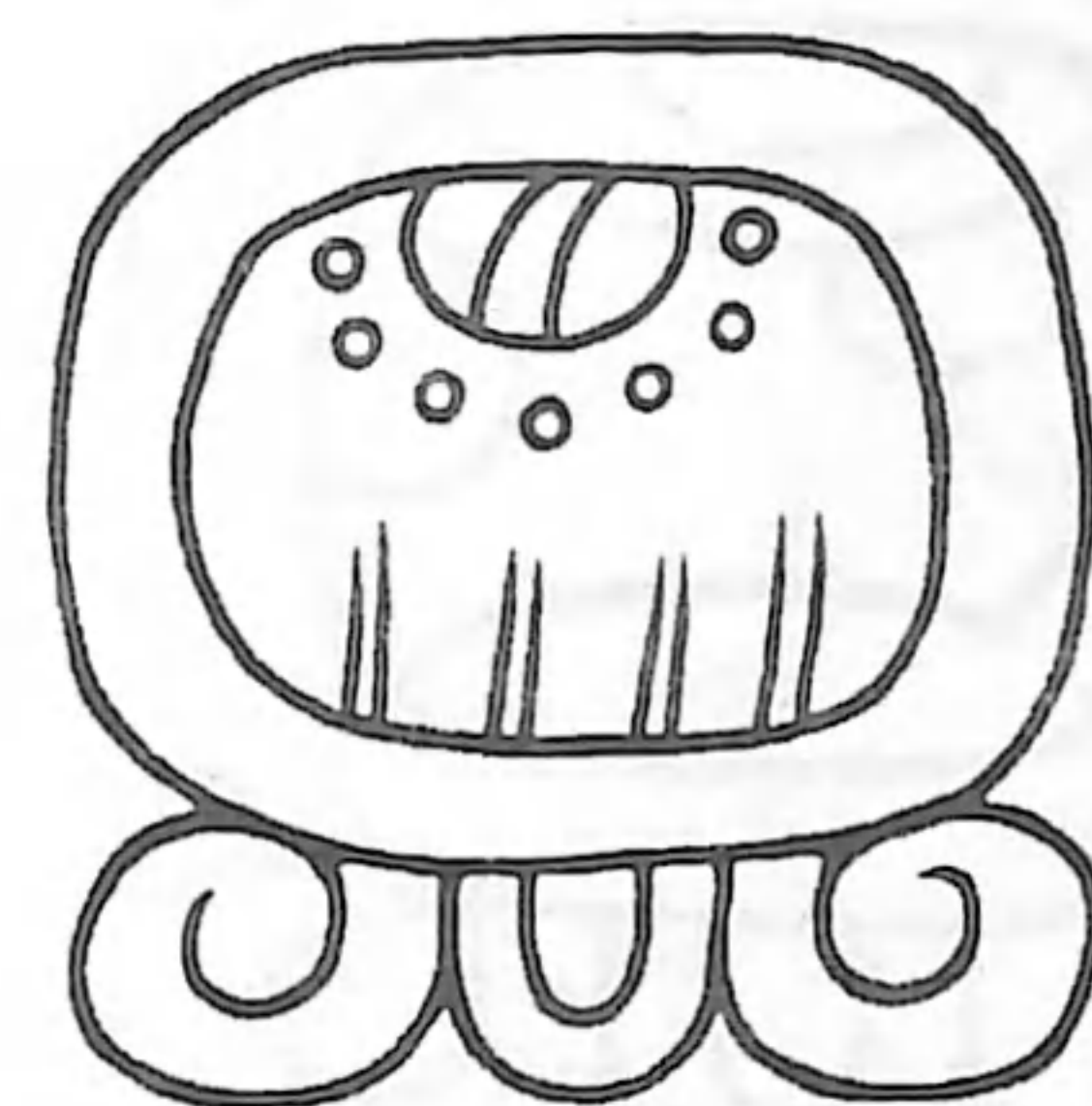
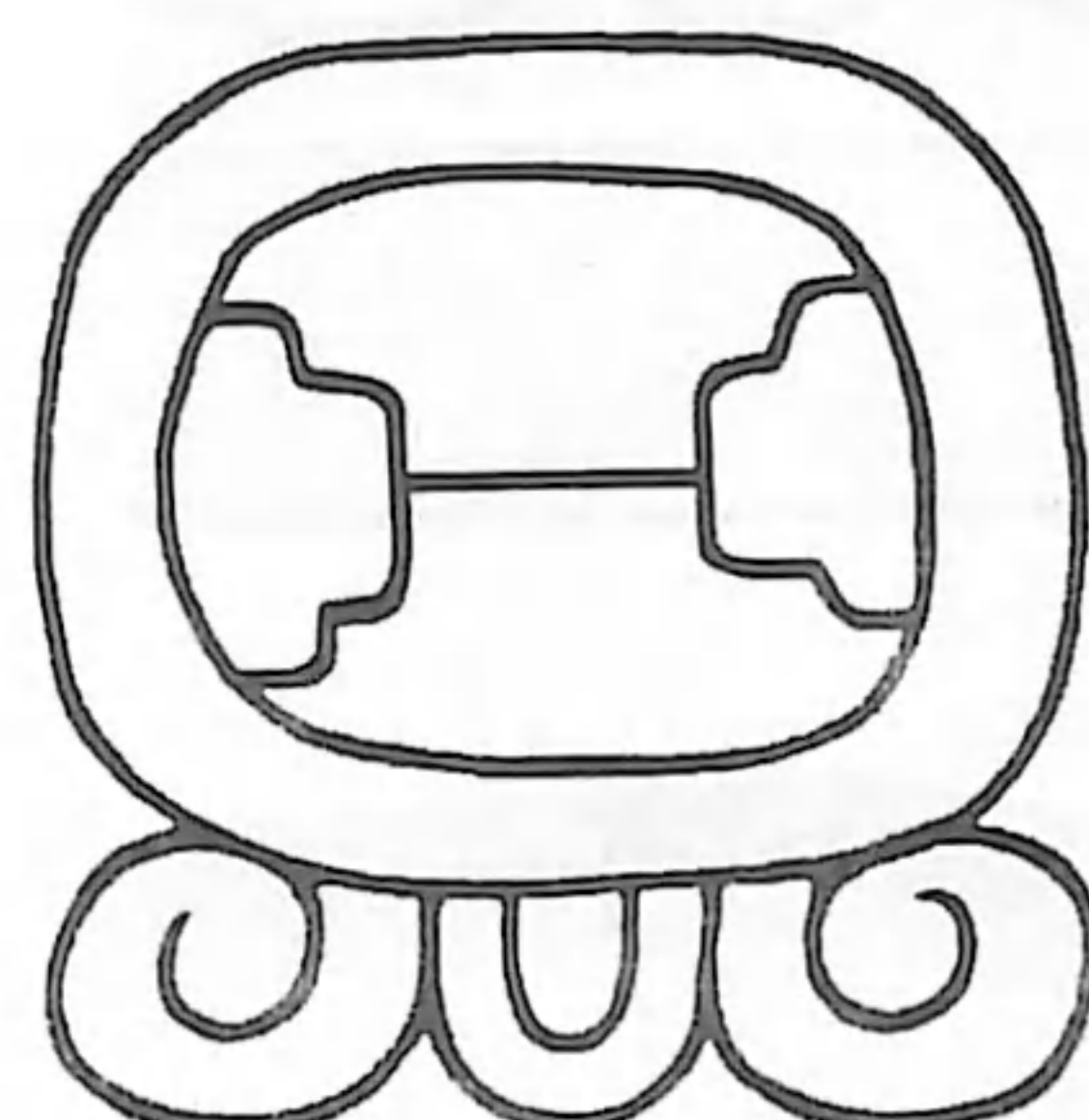
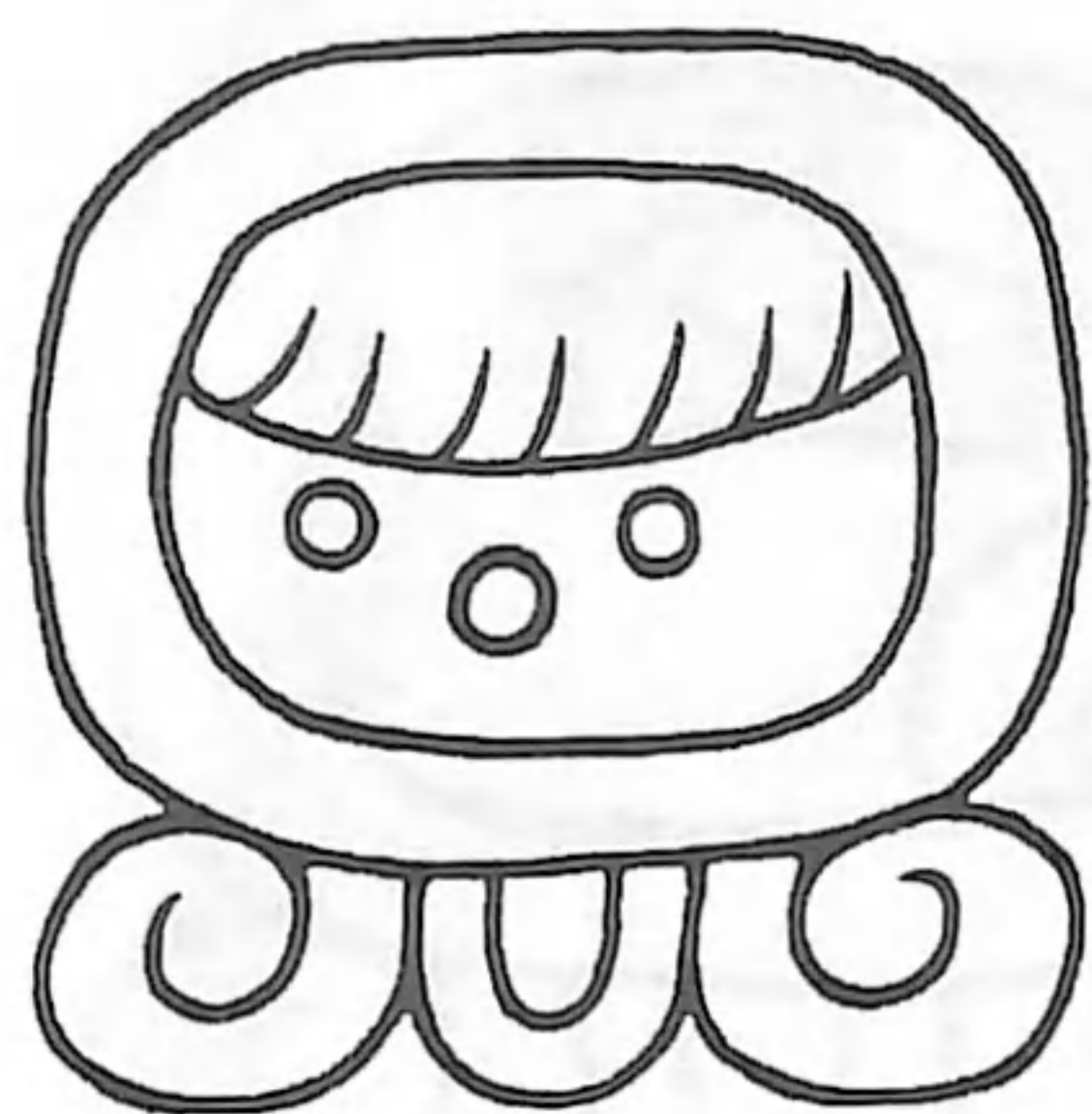
| | | | | | |
|--------------------------------------|---|-------------|-------------------------------------|--|-------------|
| Tijax 8 | Kawoq Kattzopin k'a pa julajuj 9 | Ajpu' 10 | Imox Kattzolin pa lajuj 11 | Iq' Tawoyob'ej jun b'ey 12 | |
| No'j 7 | | | | Aq'ab'al 13 | |
| Ajmaq kattzolin pa ruka'n 6 | | | | K'at 14 | |
| Tz'ikin 5 | | | | Kan 15 | |
| 4 | | | | Keme' Xakäm, tachapa jun b'ey chik 16 | |
| Aj 3 | | | | Kej 17 | |
| E 2 | | | | Q'anil 18 | |
| B'atz' 1 | | | | Toj 19 | Tz'i' 20 |

Ri tijonel tub'ana' re jun etz'anem re' kik'in ri tijoxela'. Nab'ey ri tijoxela' nkib'än jun kiwaqtzal che', k'a ri' tikirel ye'etz'an pa ruwi' ri etz'anem, k'o Jujun ajilab'al k'o jun ti na'oj nuya' ri nub'ij ja ri' k'o chi nqab'än.

Tojtob'enik



Ri xinwetamaj



Tijax

No'j

Kame'

Iq'

Kan

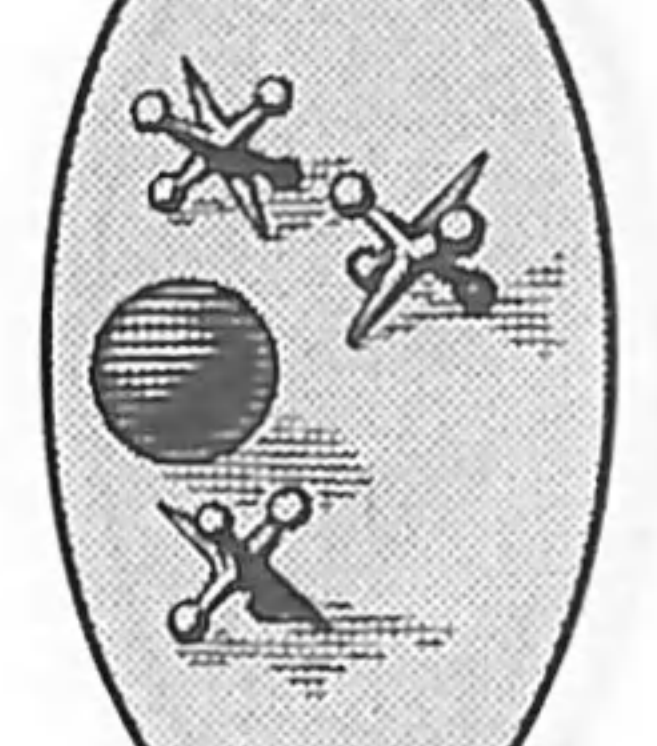
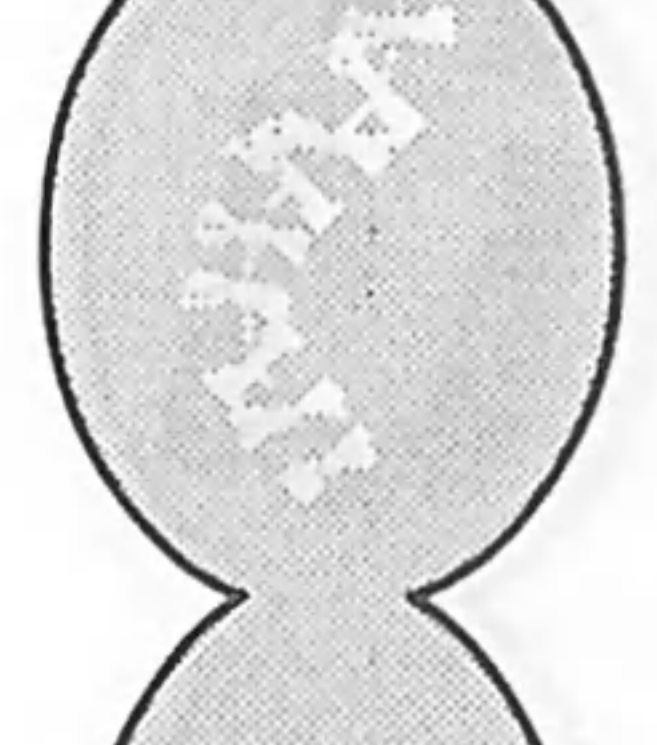
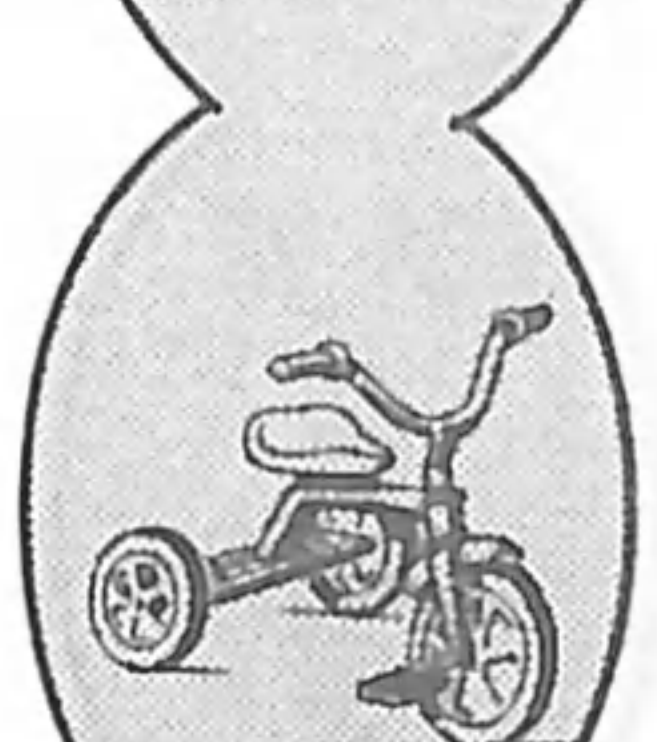
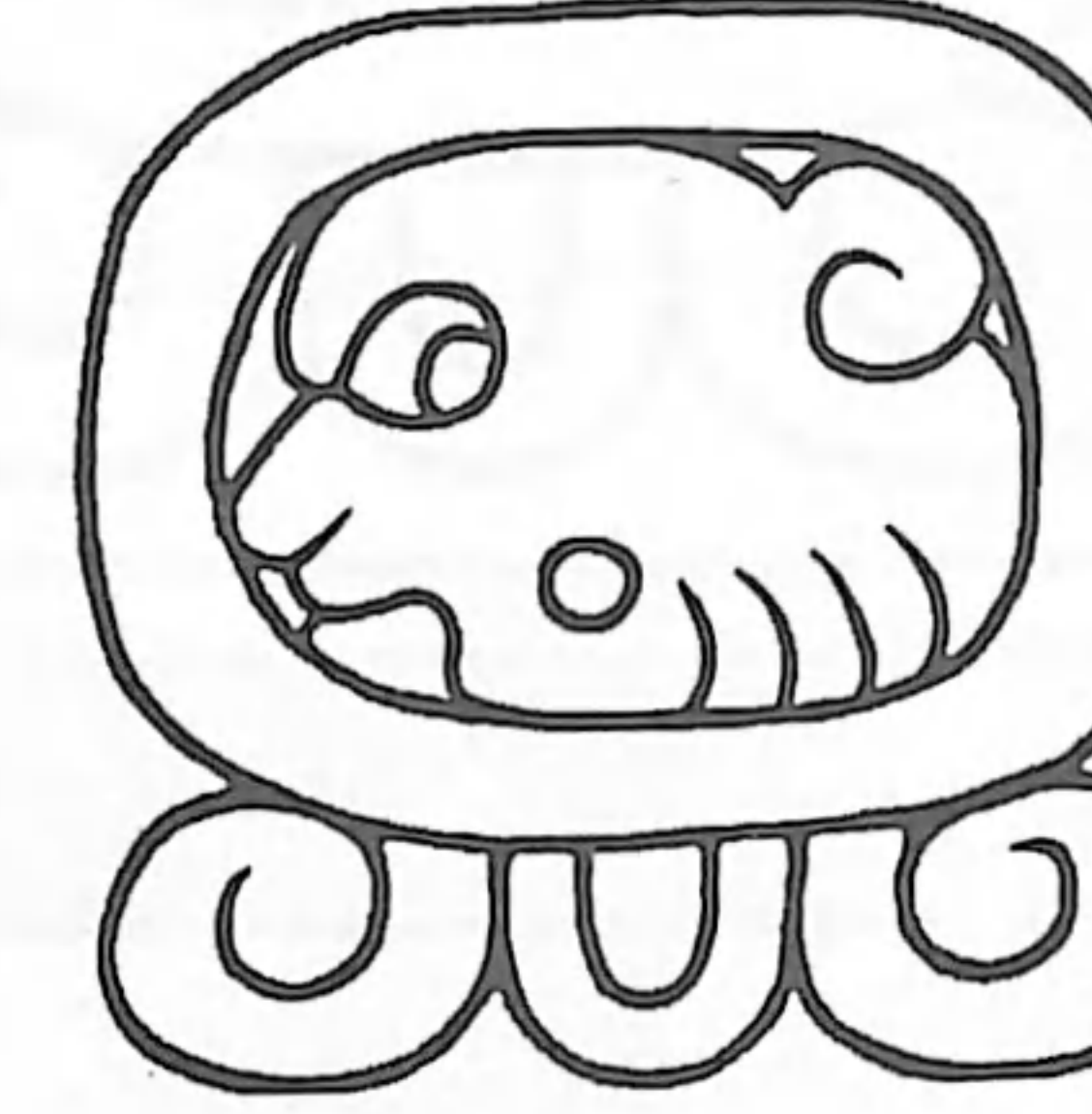
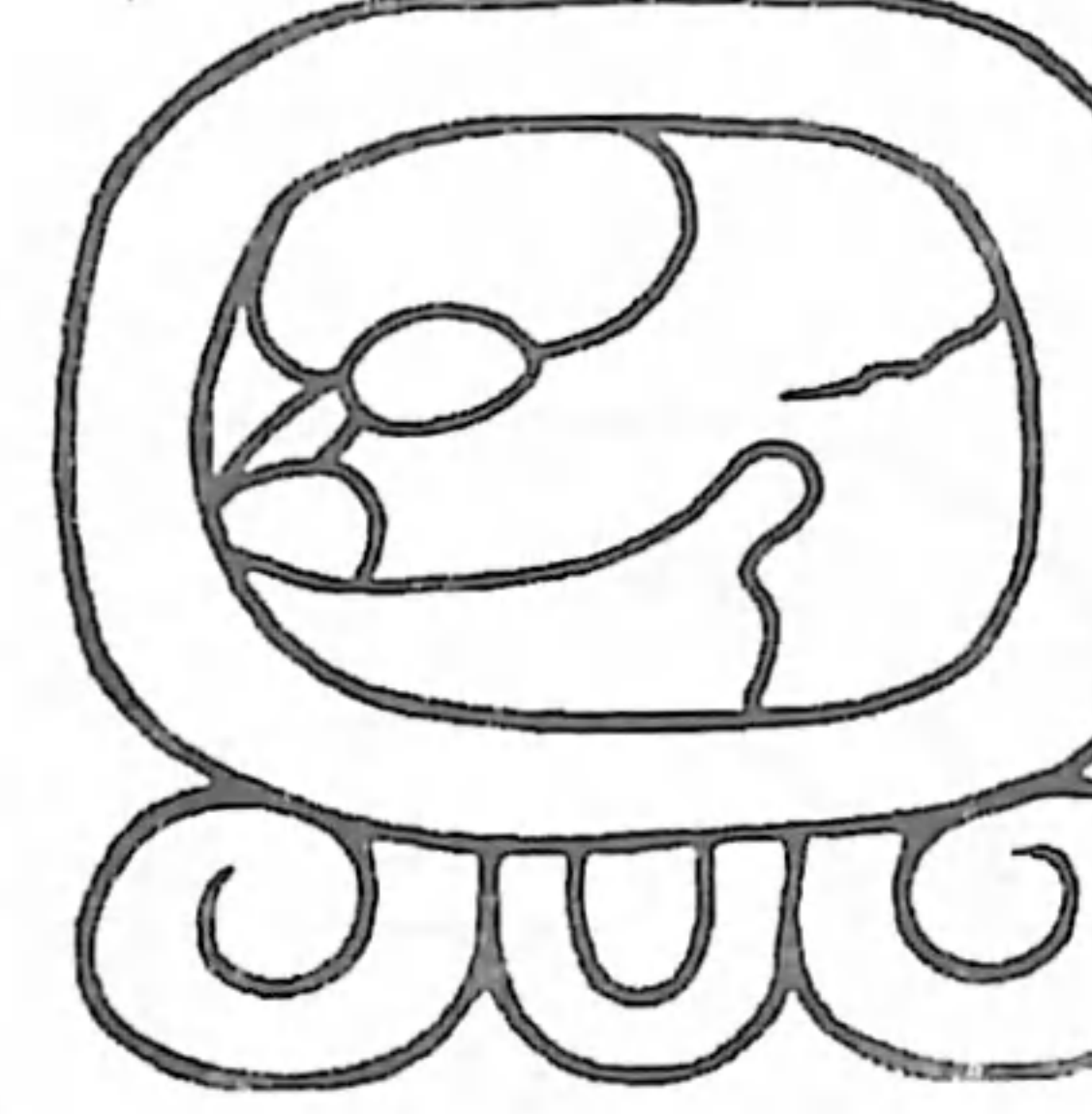
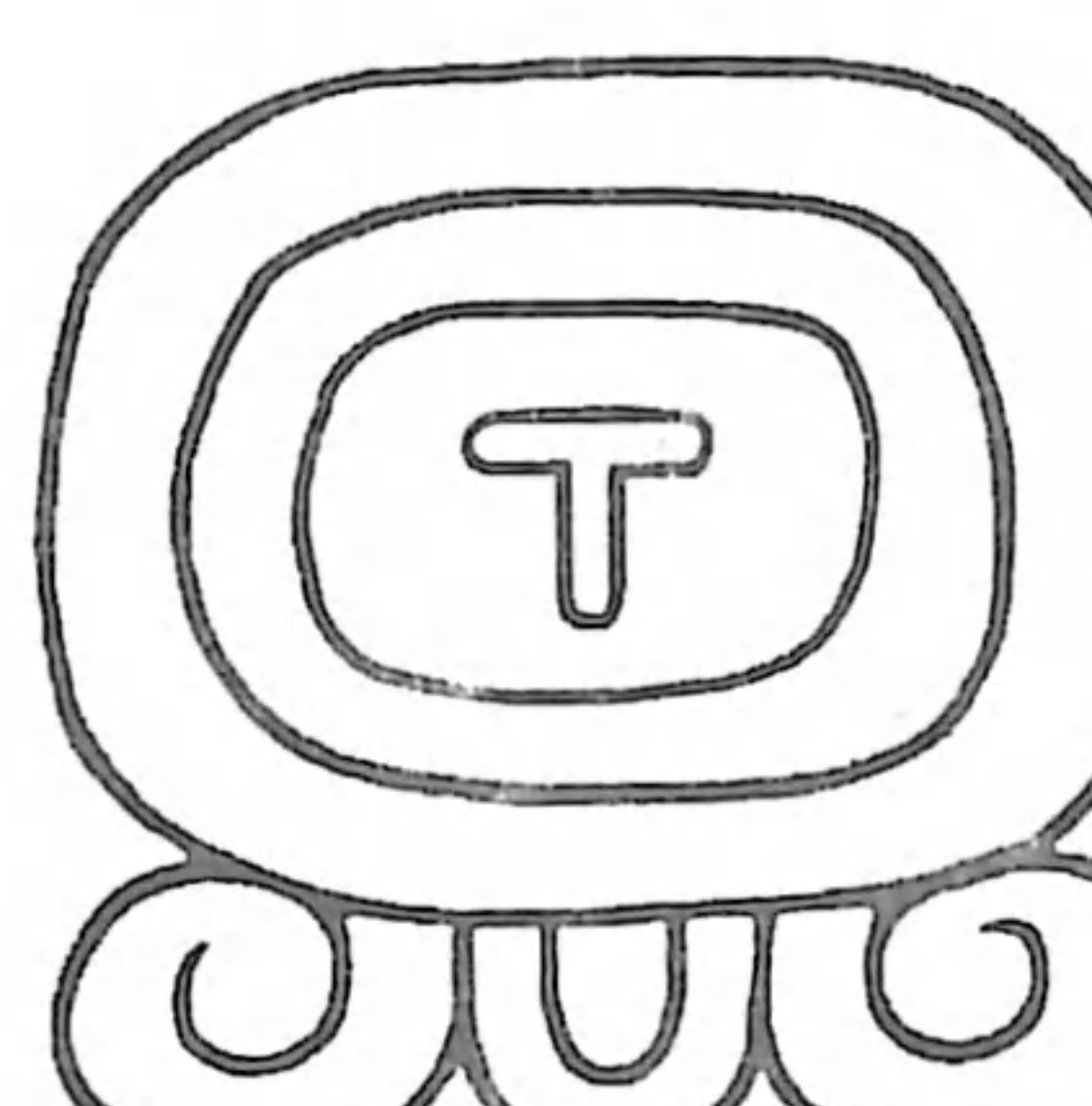
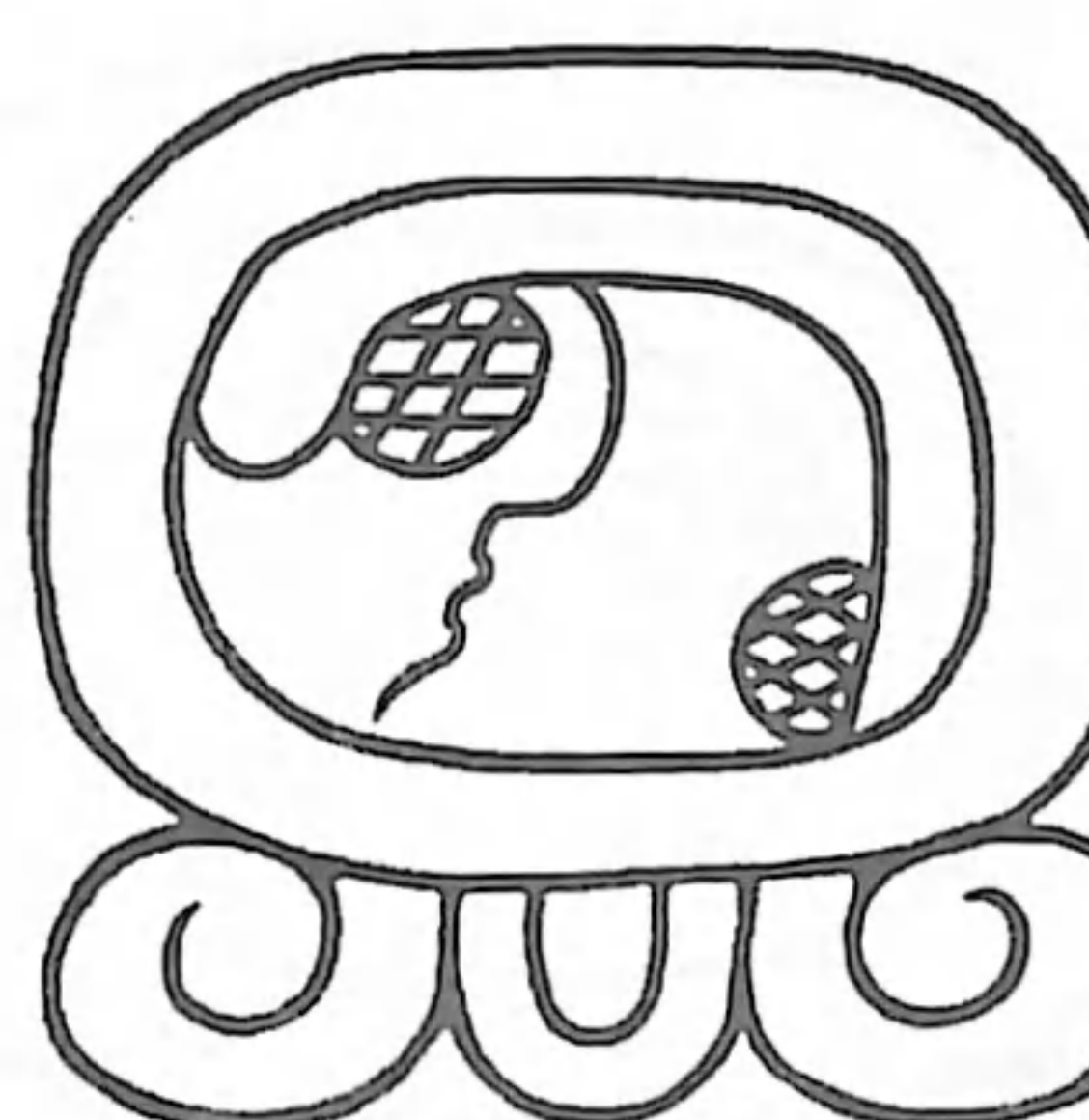
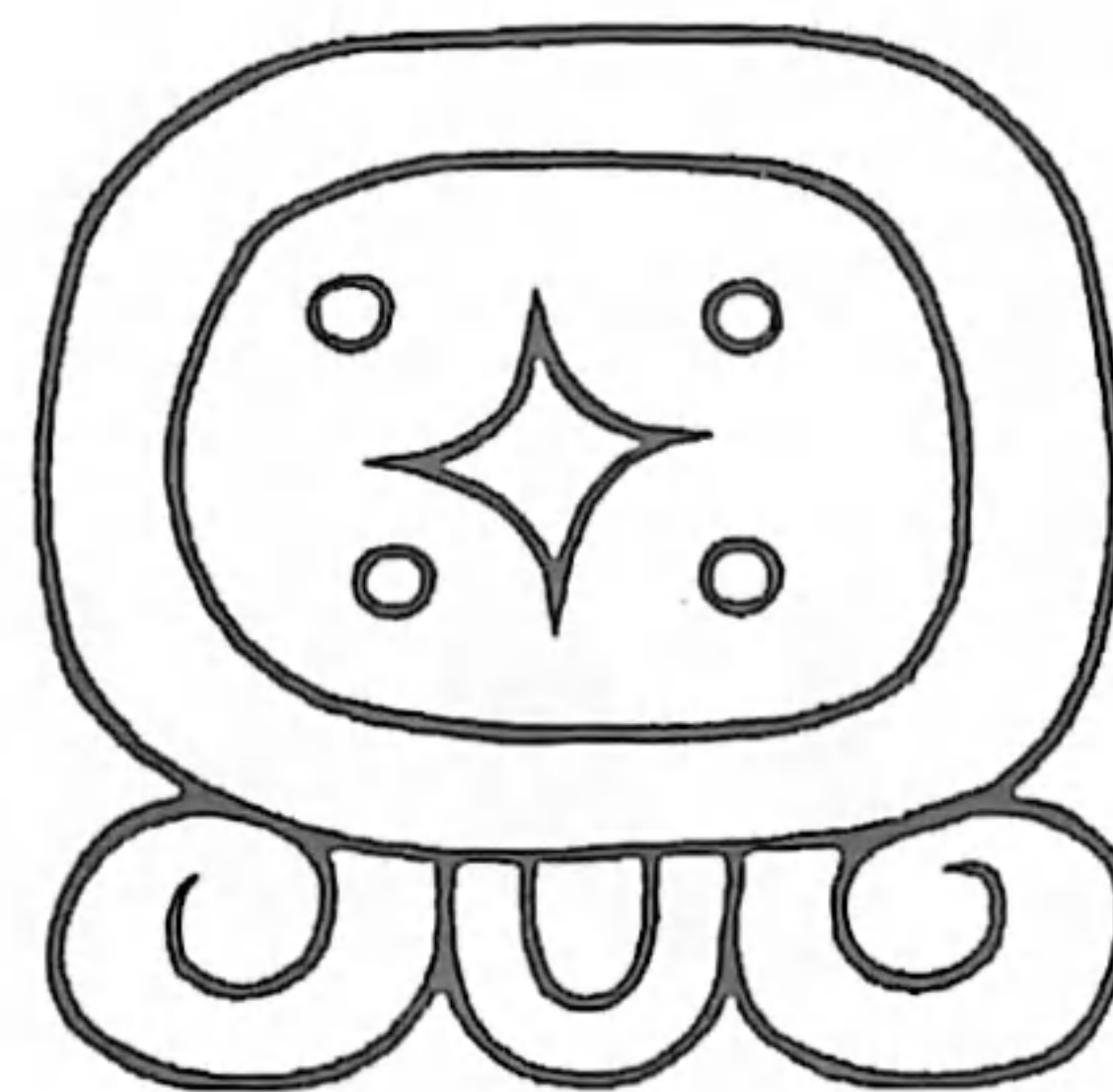
B'alam

Imox

Toj

Tz'i'

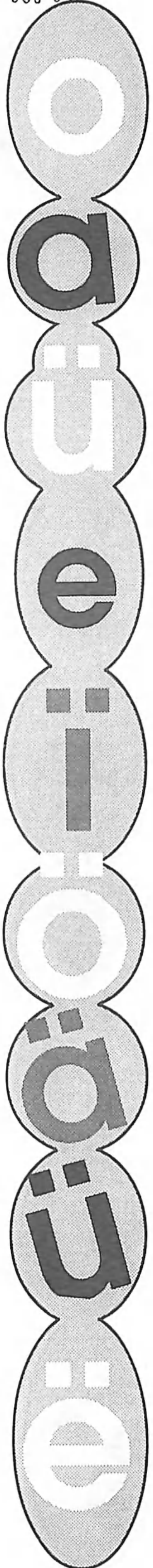
Q'anil



Keqatunu' jujun q'ij richin ri cholq'ij rik'in ri kib'i'. Töq xkojk'achoj tikirel yeqab'onil.



Janipe' xawetamaj



| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

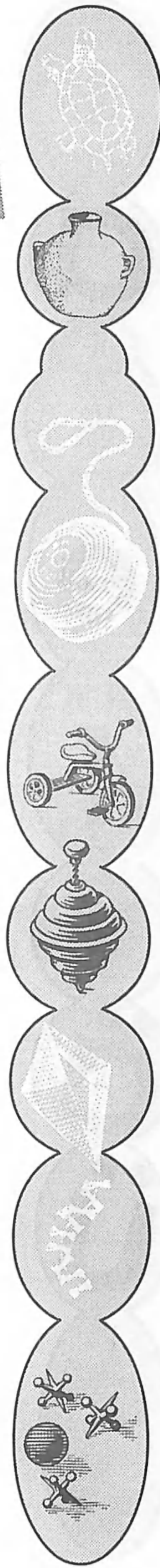
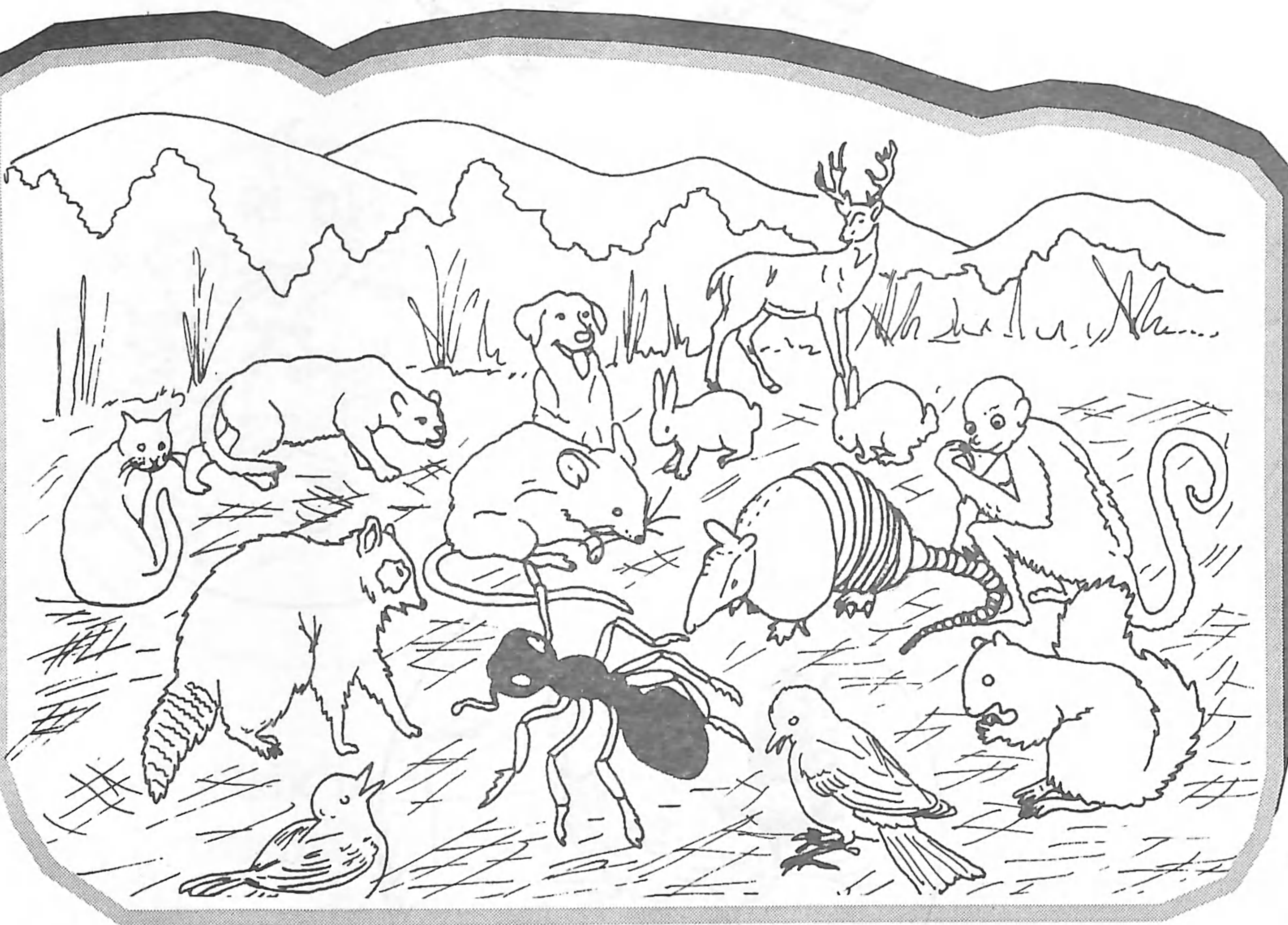
Ri tijoxela' k'o chi nutz'ib'aj pa taq kajtz'uk kib'i' ri q'ij chupam ri cholq'ij



RUWAQXAQ

TANAJ

Kich'owen chikopi'



Ri etamanik nuq'i' ri tijoxel:

Retaman kich'owen ri chikopi'.

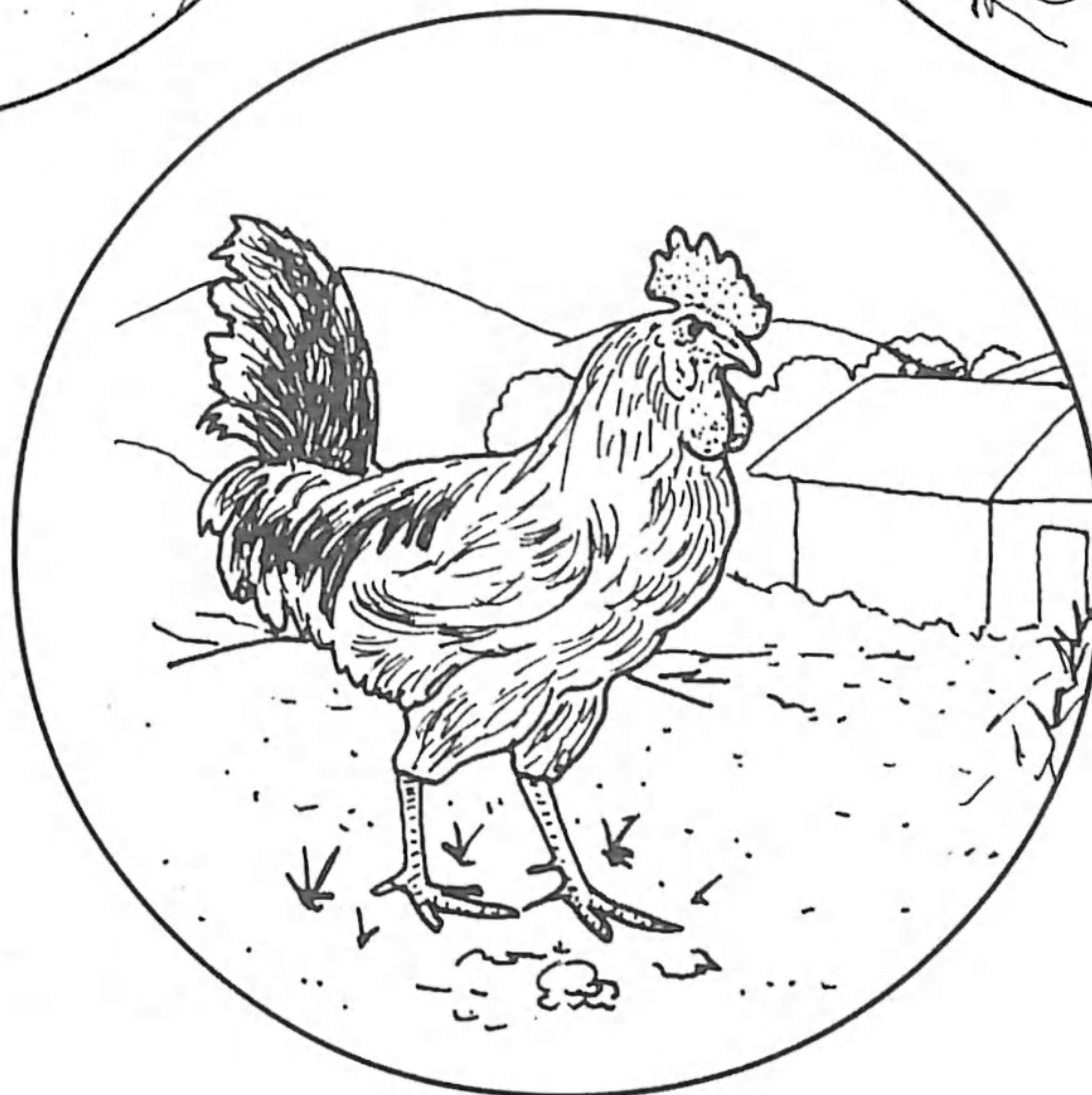
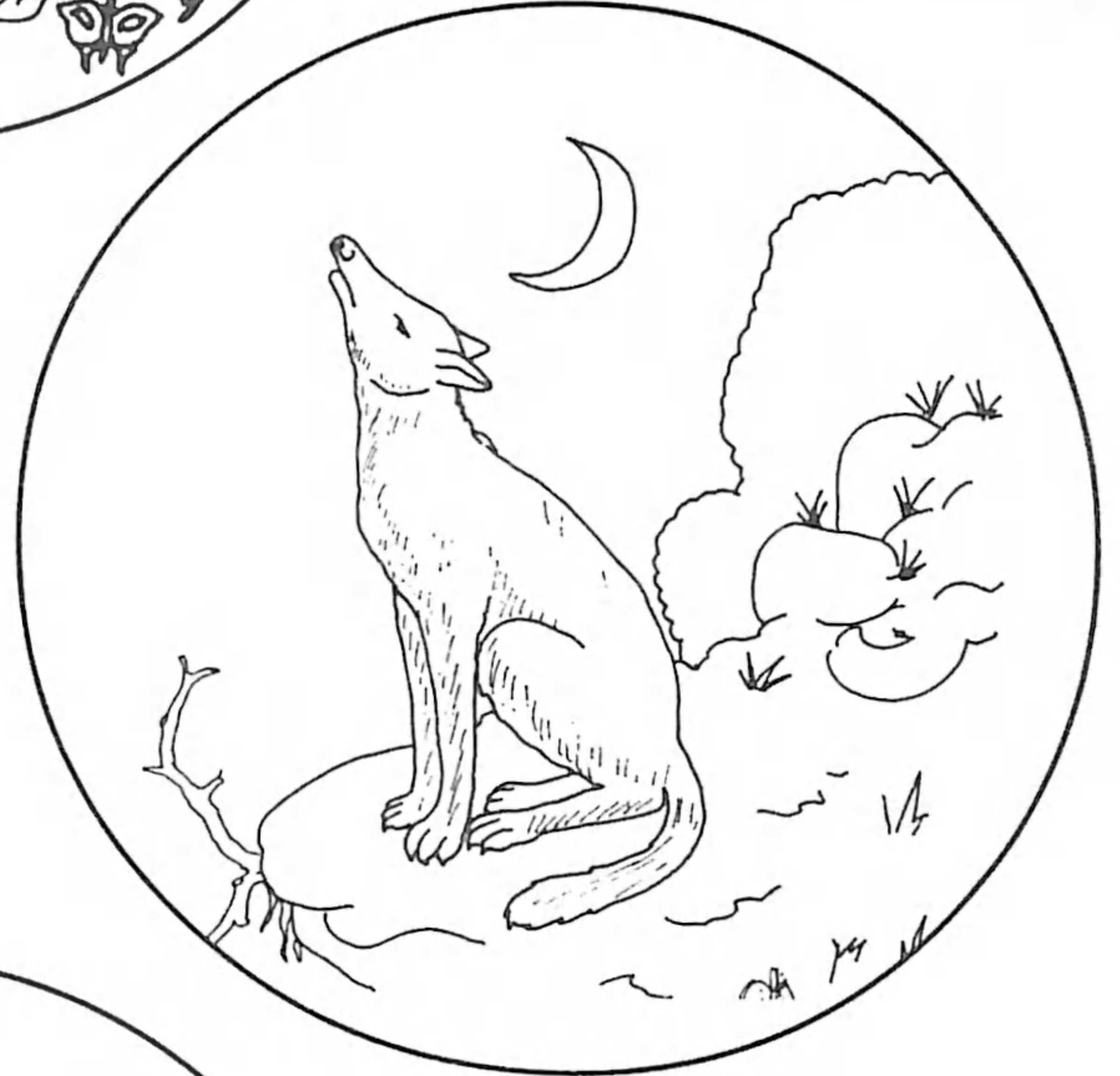
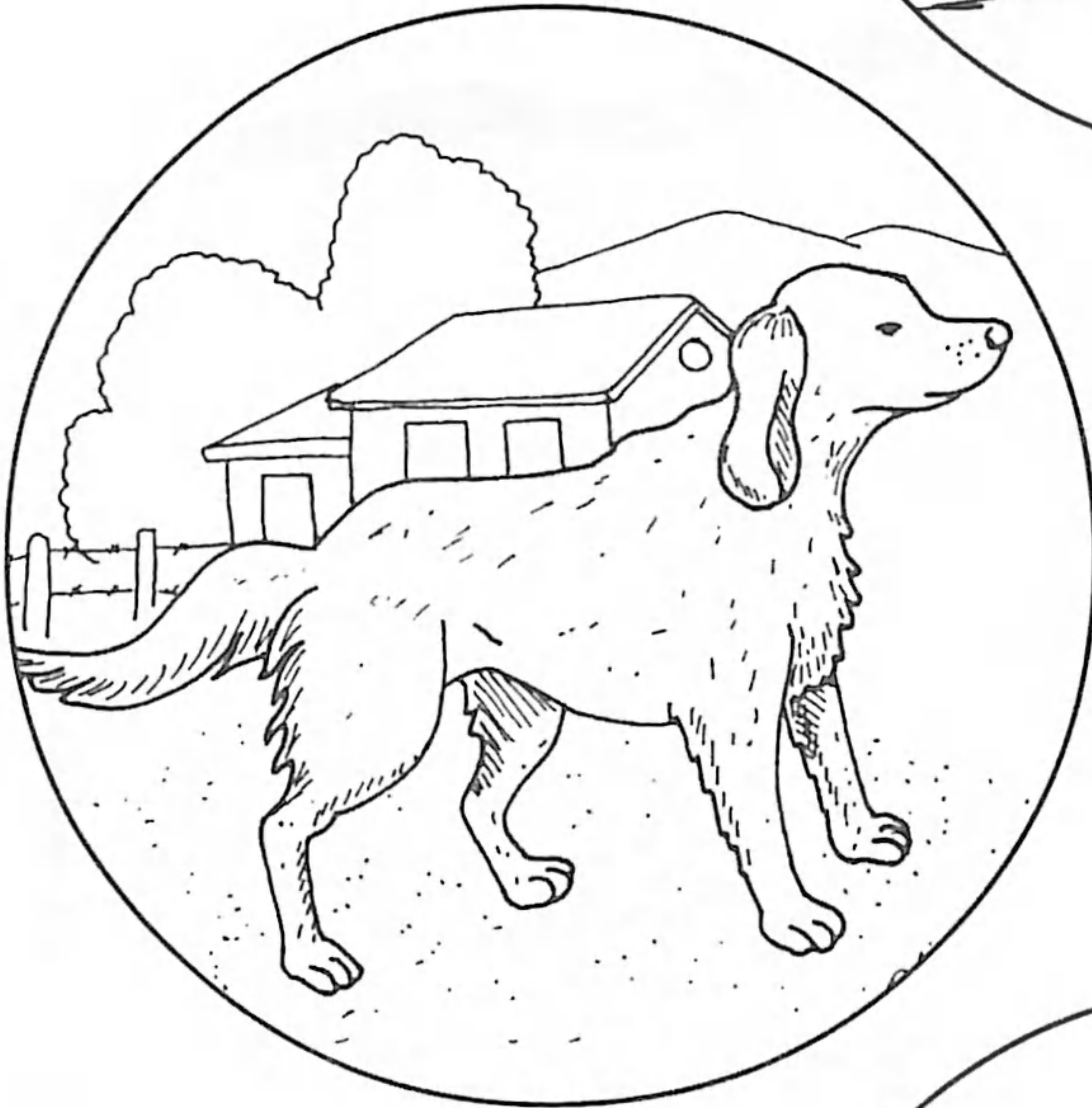
Nq'ax chi kiwäch rejqalem ri chikopi' pa qak'aslem.



Ri Wetaman

Kojetz'an

Achike nkib'än yesik'in re chikopi' re'



Ri tijoxela' tikirel nkib'än pach'un taq tzij, b'ix, tzionem, chuqa' tikirel nkib'än achib'äl pa ko'öl taq wuj, richin ye'etz'an rik'in

o
a
u
e
i
o
ä
u
m



Pa taq molaj qach'ob'o' achike rutzijol
nkiya' chi qe re chikopi' re'



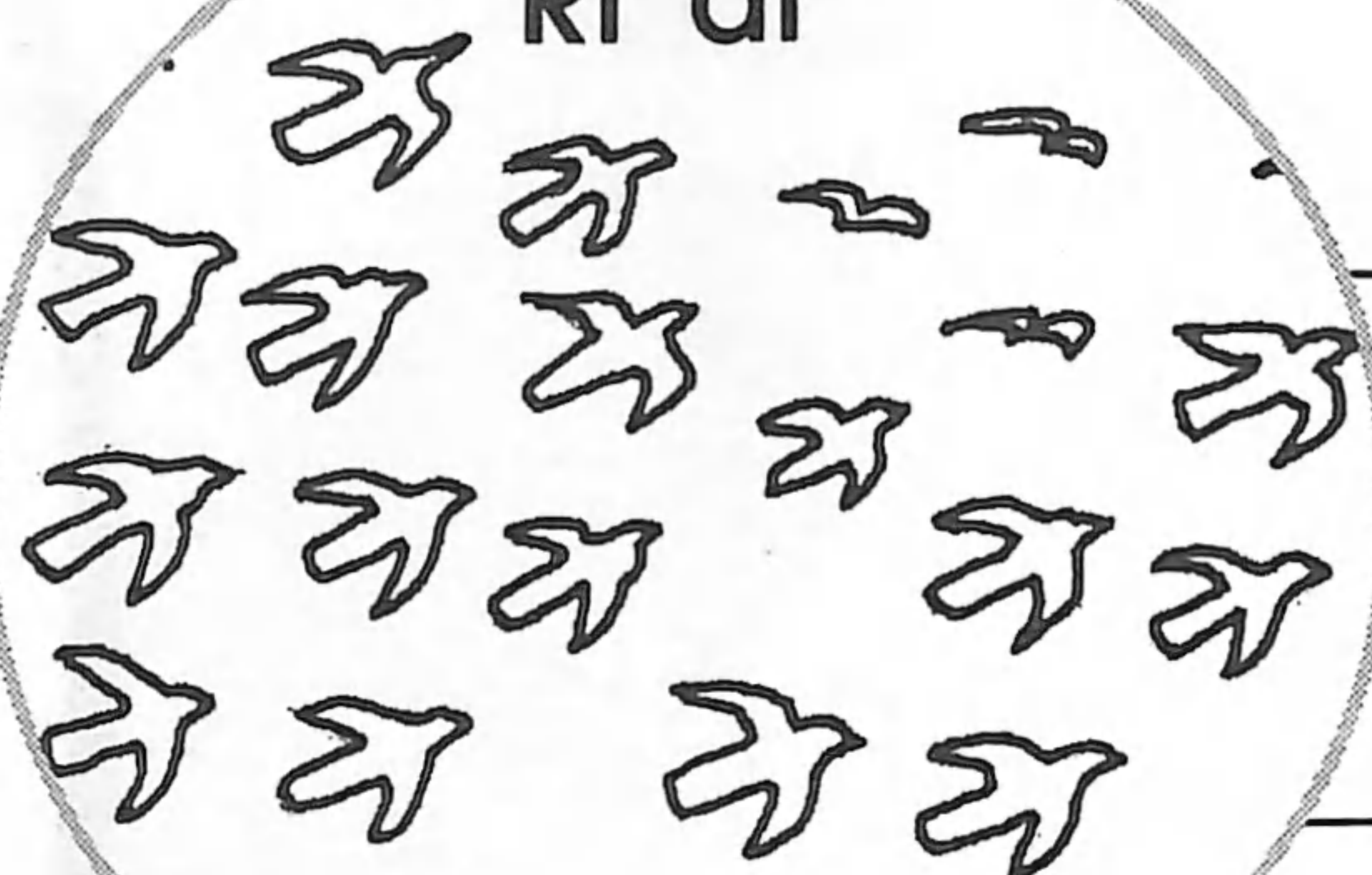
Pi Wetaman



Ri Tukür

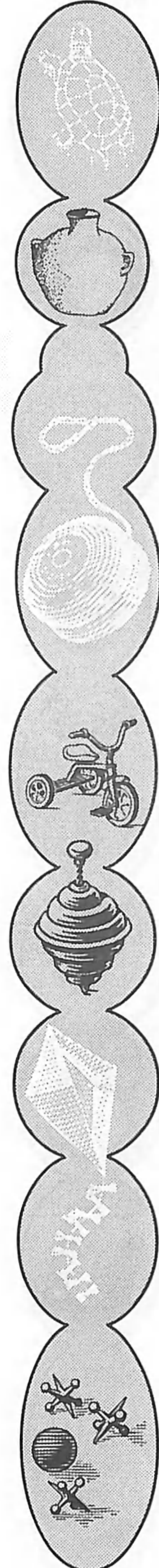


Ri al



Nsik'in ri
mama' äk'



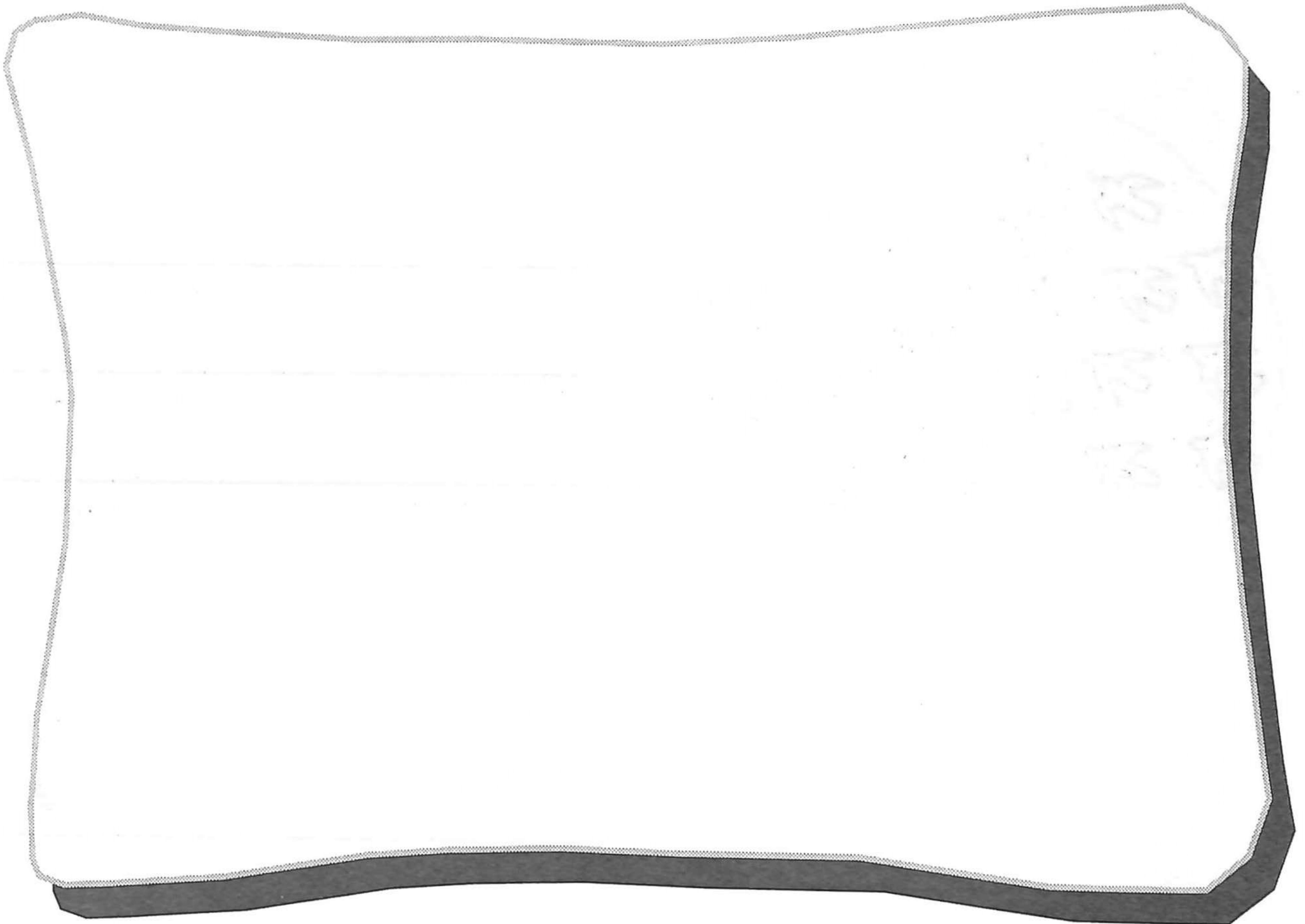




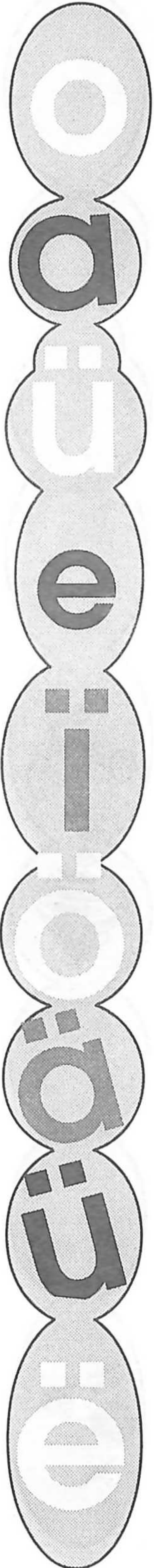
Qetamaj jun ka'i' oxi' na'oj
pa ruwi' rutzijol nkiya' ri chikopi'

Pa maya' na'oj ri chikopi' janila nim
kejqalem ruma rije' nkiya' jalajöj rutzijol
ri nk'ulwachitäj chupam ri qak'aslem,
chuqa' chupam ri qatinamit.

Xa ruma k'a ri' k'atzinel chi yeqachajij
jantape'.



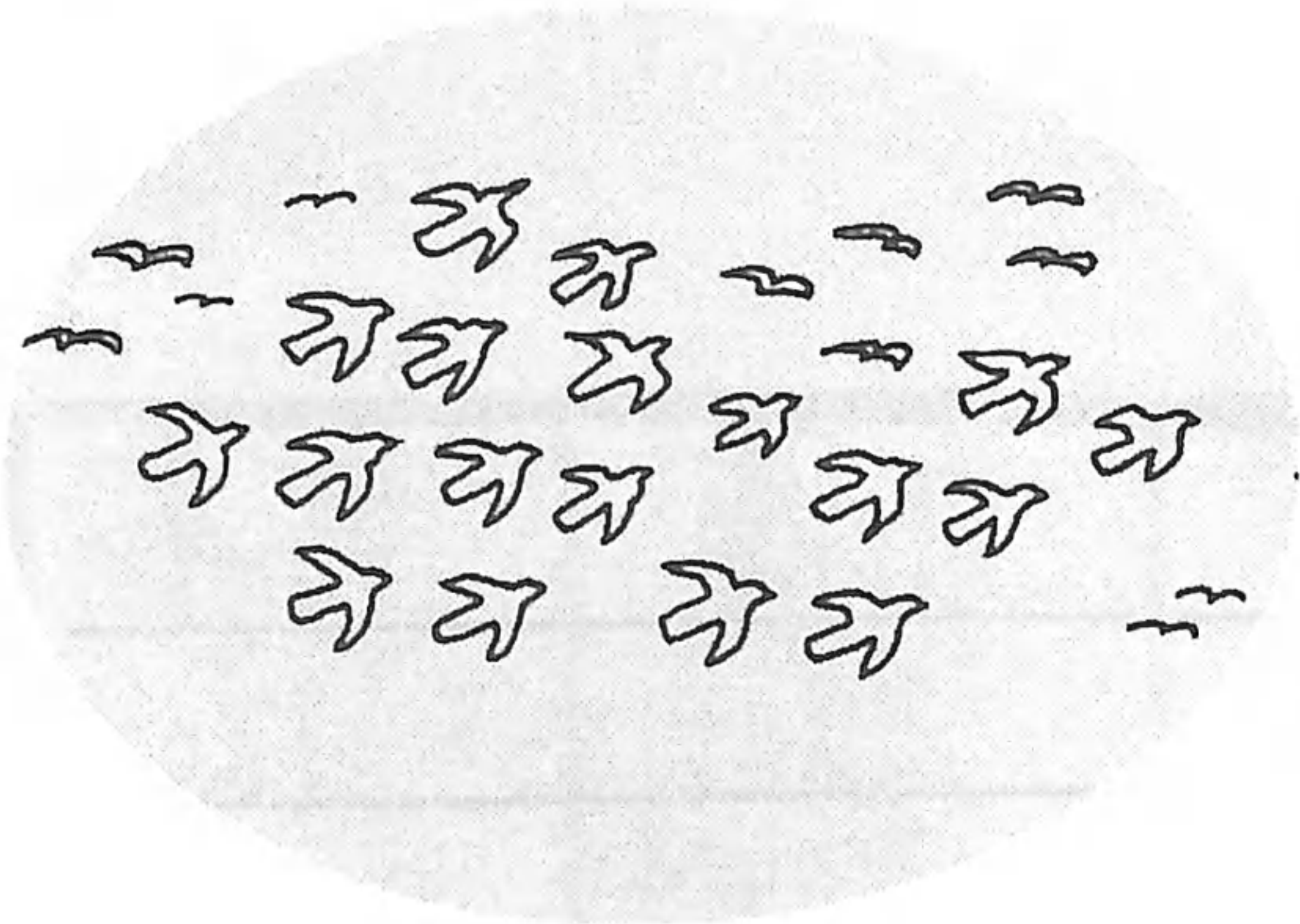
Tikirel nqasol chi kiwäch achike rutzijol nkiya' ri jalajöj chikopi' chi qe.





Ri Nwetamaj

Tqab'ana' jun tzijonem
pa ruwi' re achib'al yeqatz'ët.

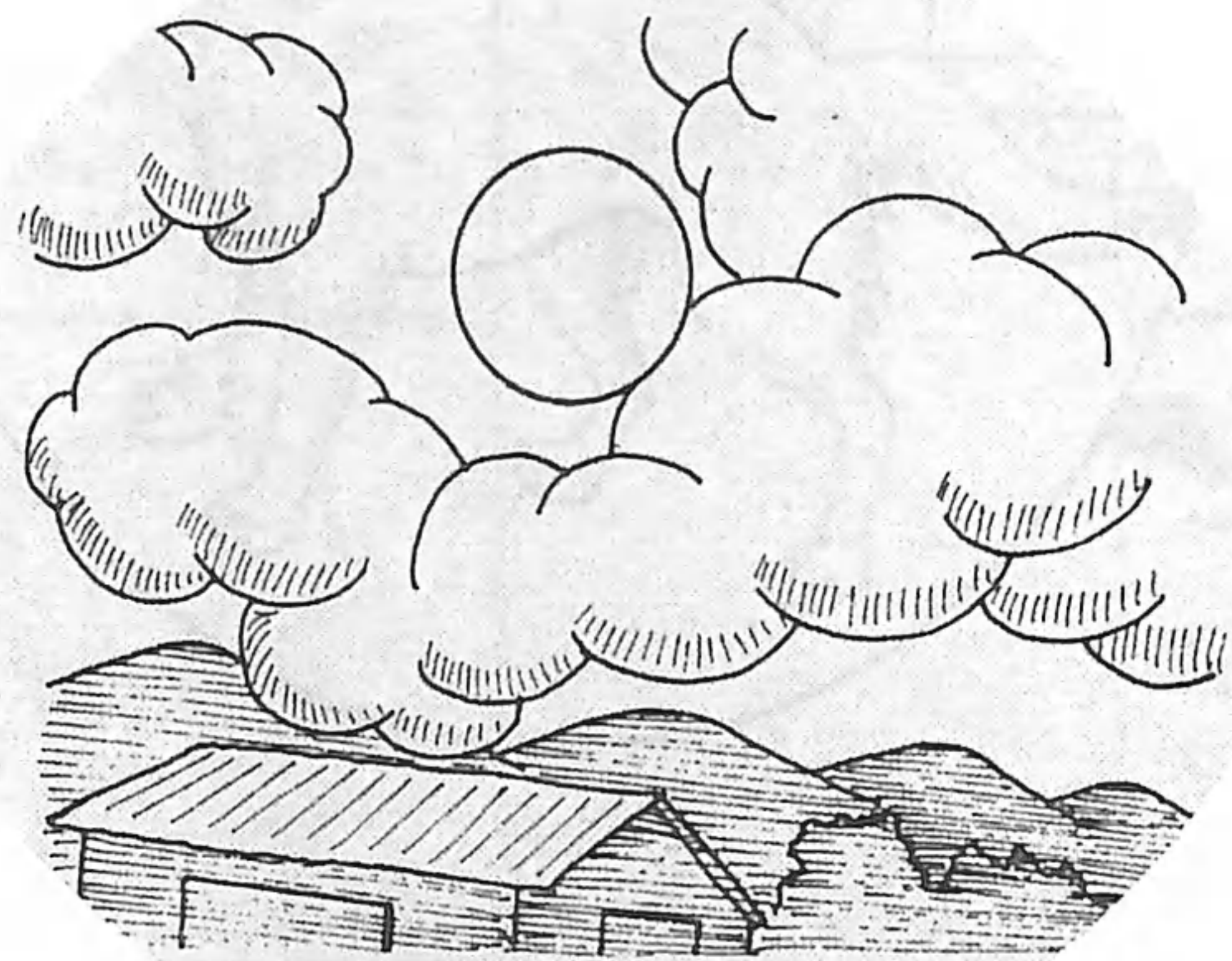


Blank writing lines for the word 'Tqab'ana'.

Blank writing lines for the word 'pa ruwi' re'.



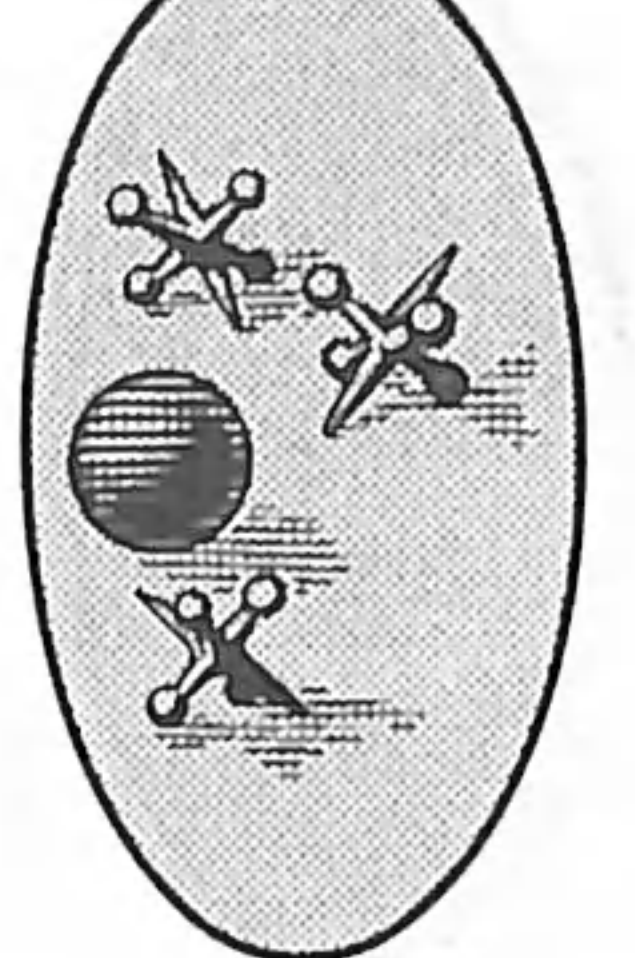
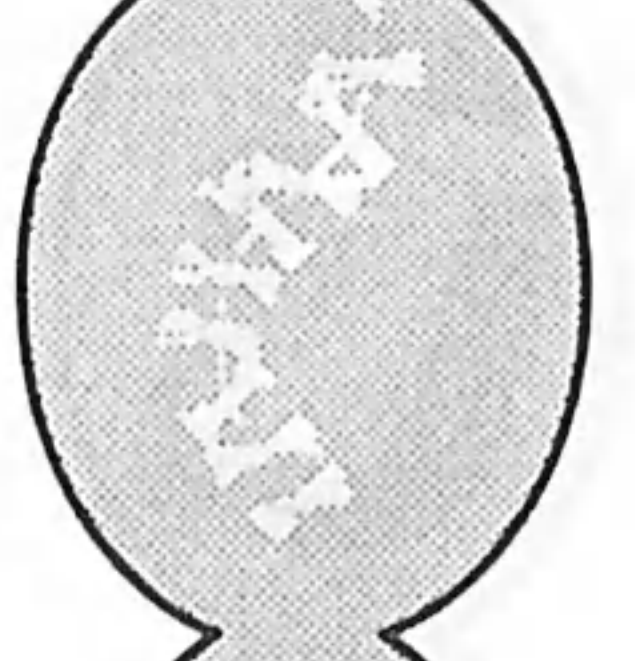
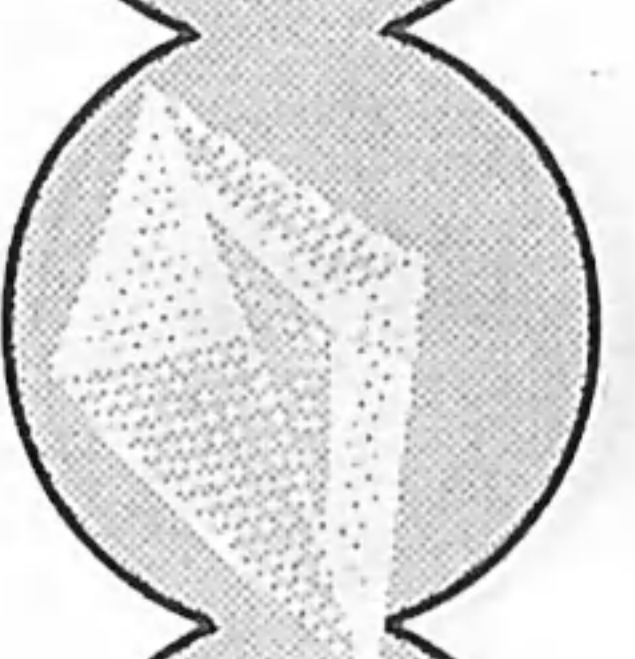
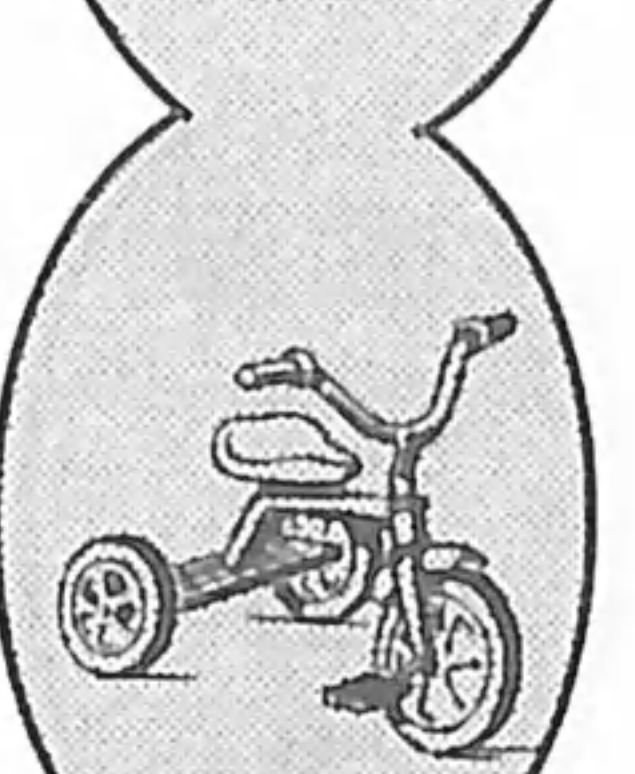
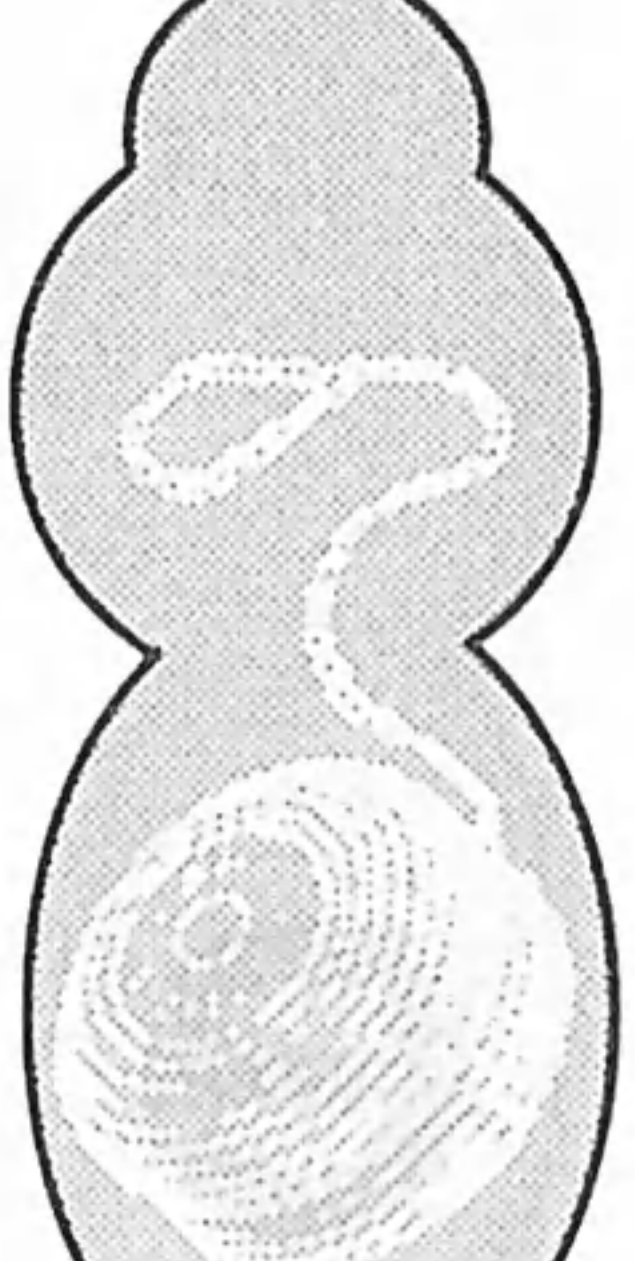
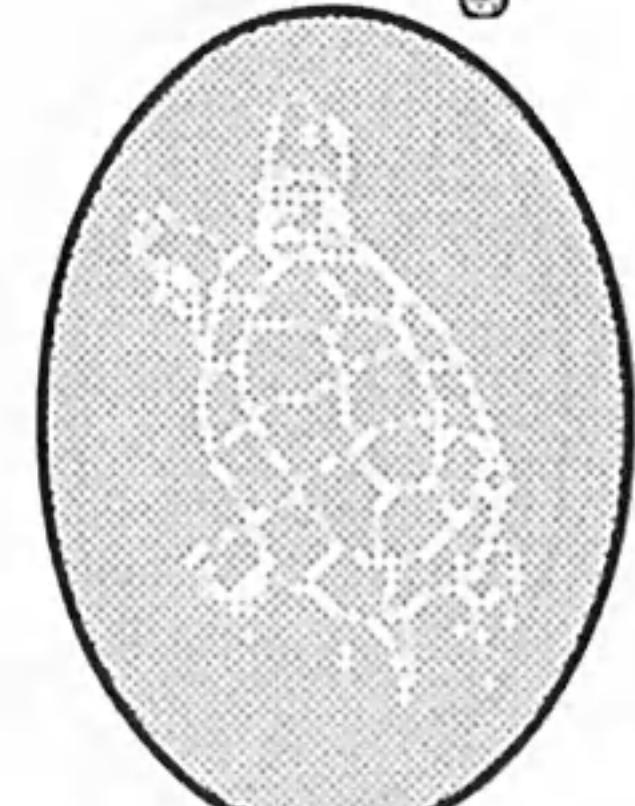
Blank writing lines for the word 'achib'al'.



Blank writing lines for the word 'yeqatz'ët'.



Tqatz'ib'aj ri kib'anon ri taq achib'al, fikirel nqab'an jun tzijonem.

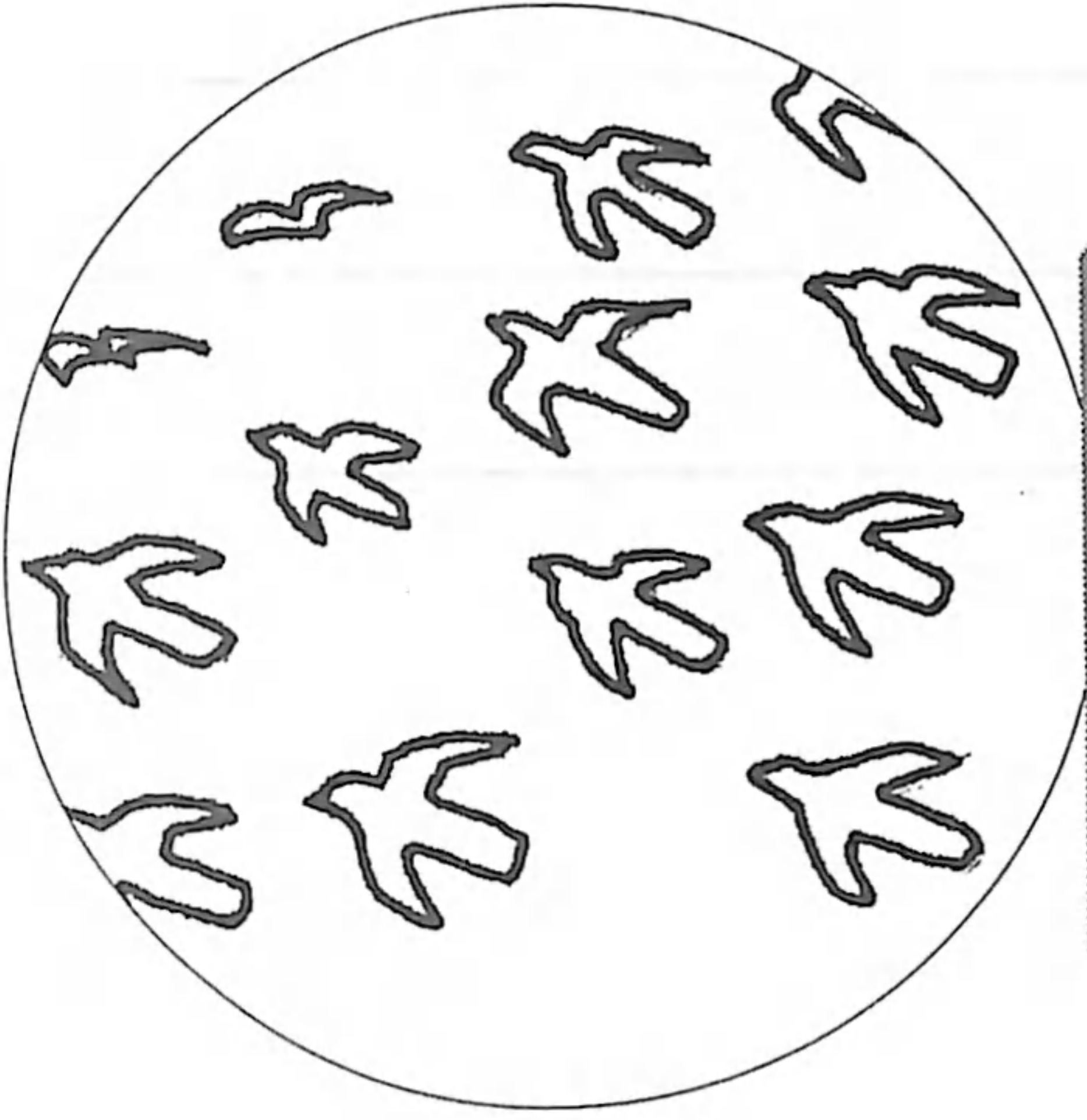
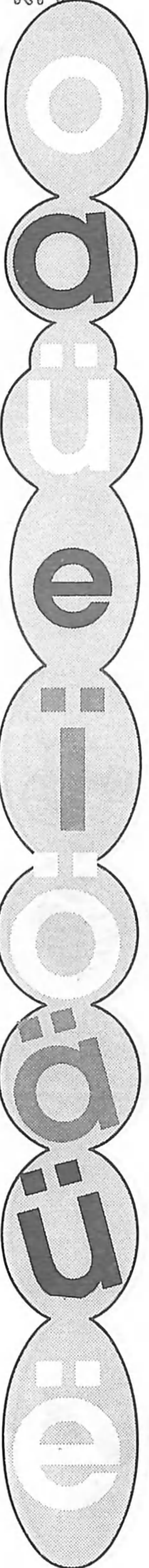




Ri Xinwetamaj

Tojtob'enik

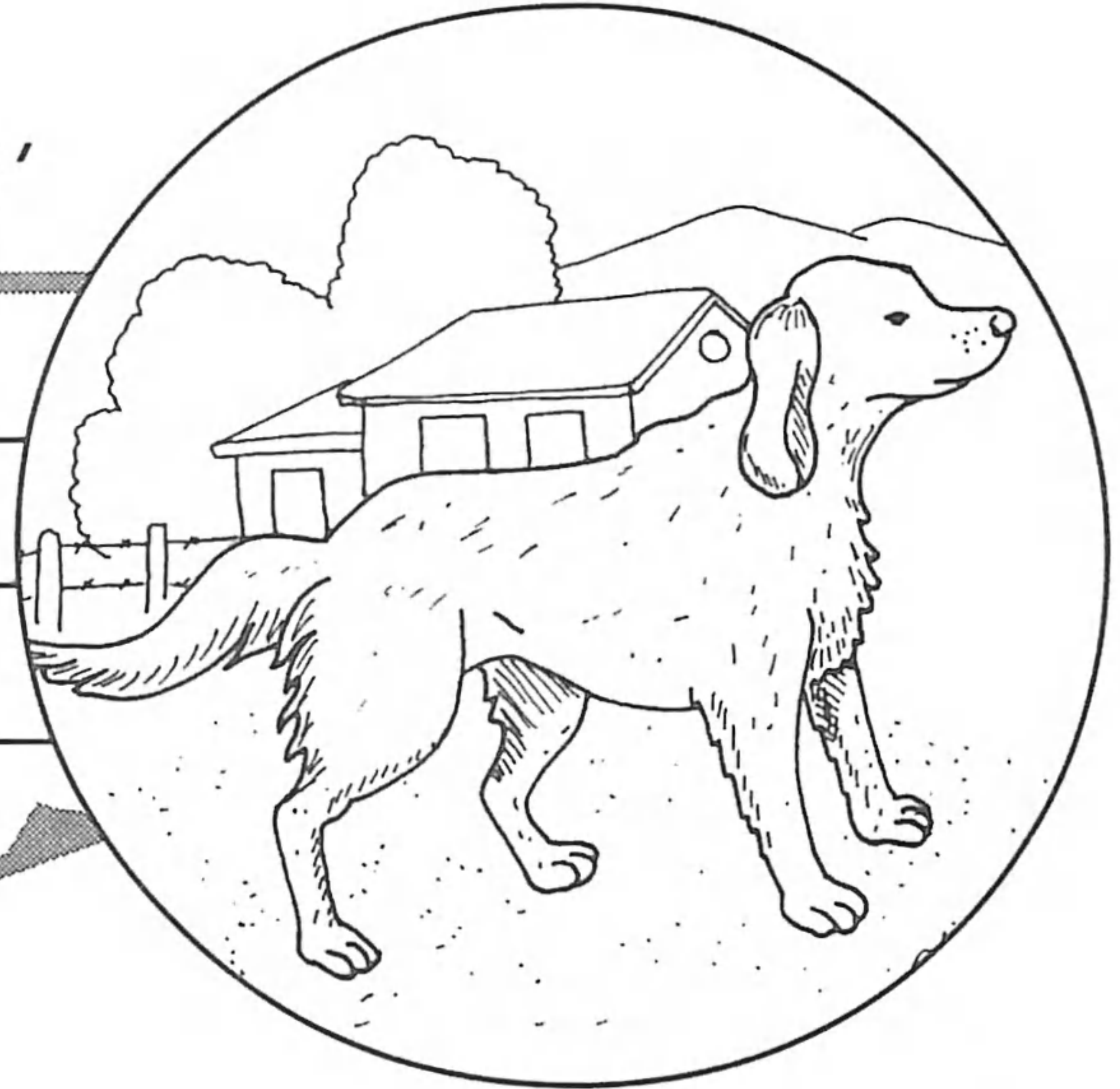
Achike rutzijol nkiya' re taq chikopi' re':



Ri al

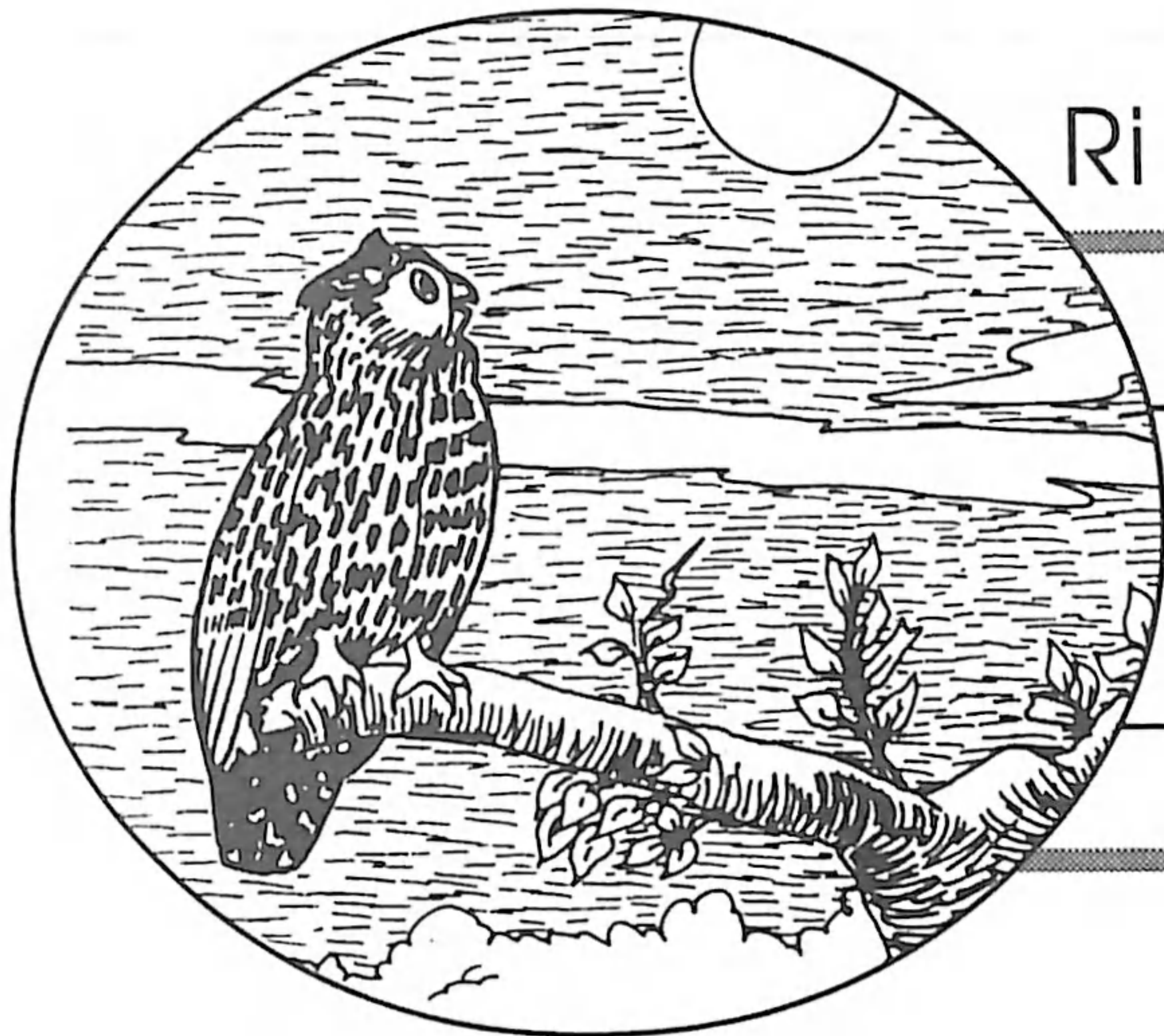
Blank writing area with three horizontal lines for the word 'al'.

Ri tz'i'



Blank writing area with three horizontal lines for the word 'tz'i'.

Ri tukür



Blank writing area with three horizontal lines for the word 'tukür'.

Ri tijoxela' nkitz'ib'aj chupam ri kajtz'uk jalajöj na'oj ri xketamaj pa ruwi' achike rutzijol nkiya' ri chikopi' pa qak'salem.





Pi Xinwetamaj



Kojetz'an kik'in ri chikopi'
tikirel nqab'an re jun etz'anem re':



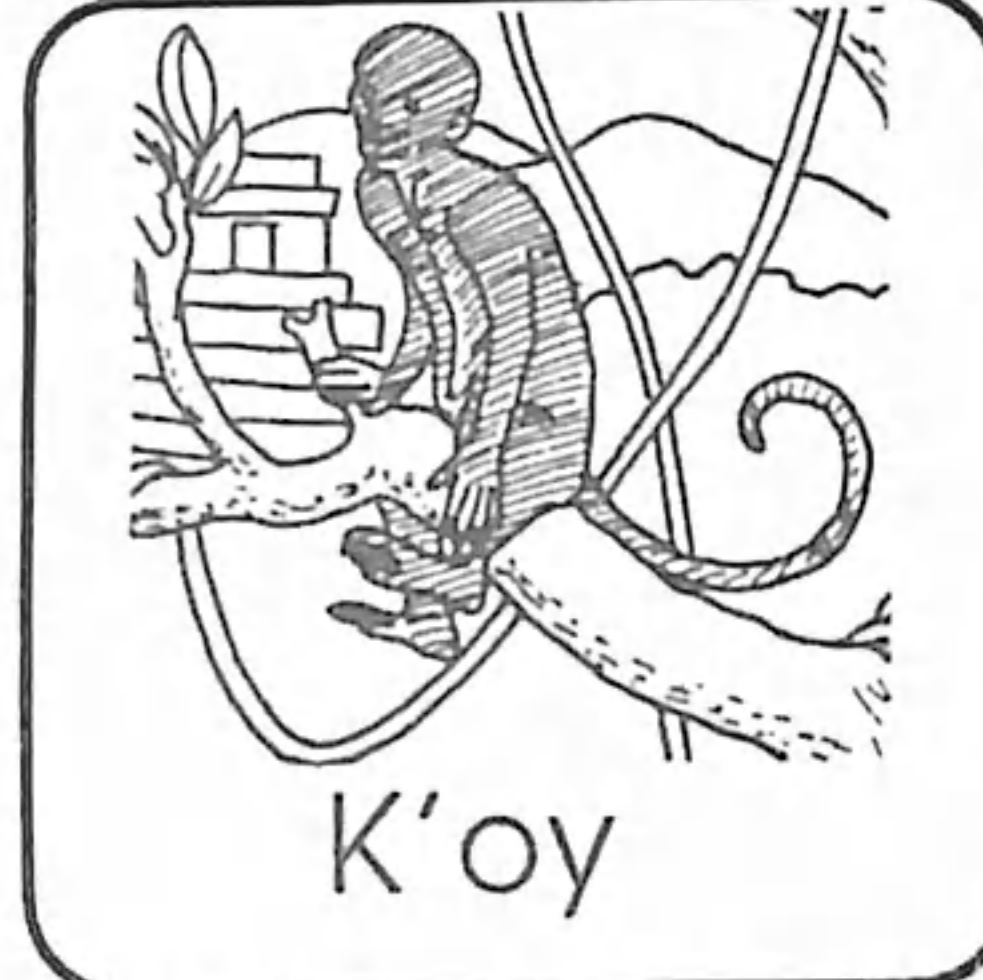
Mama' ak'



Mama' ak'



Tukür



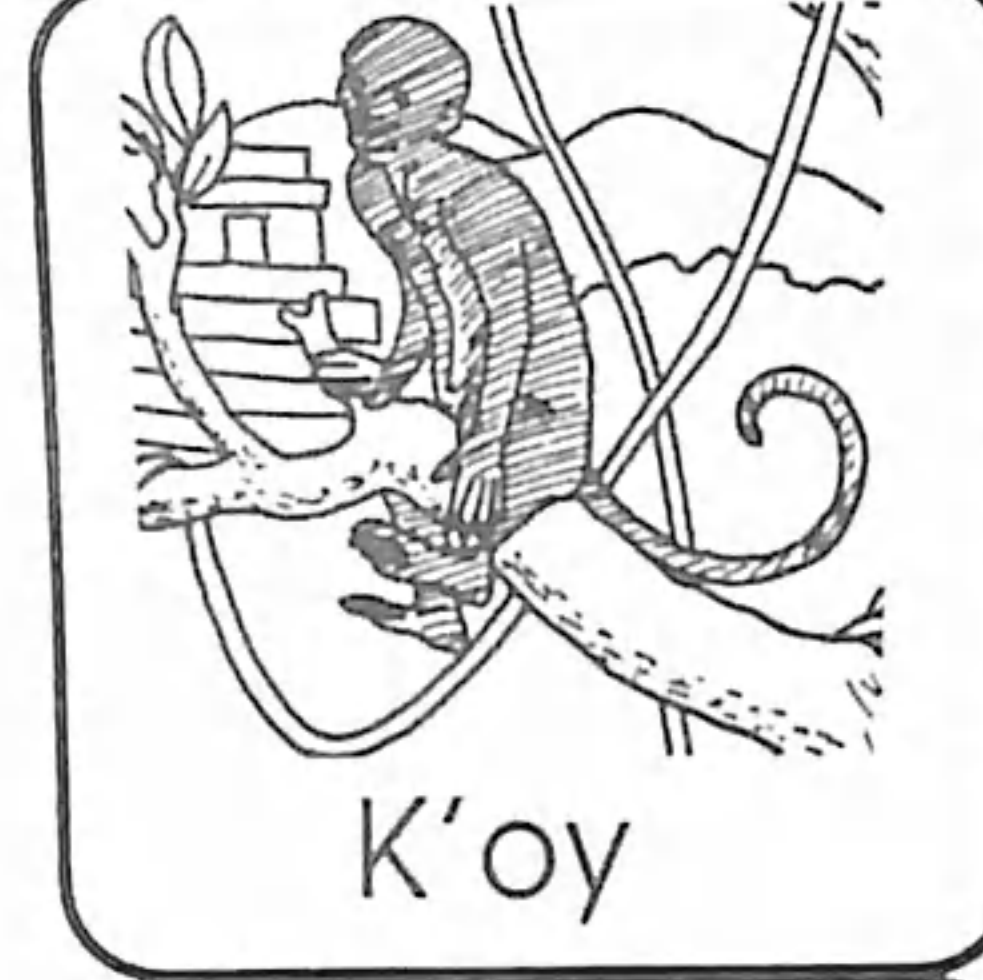
K'oy



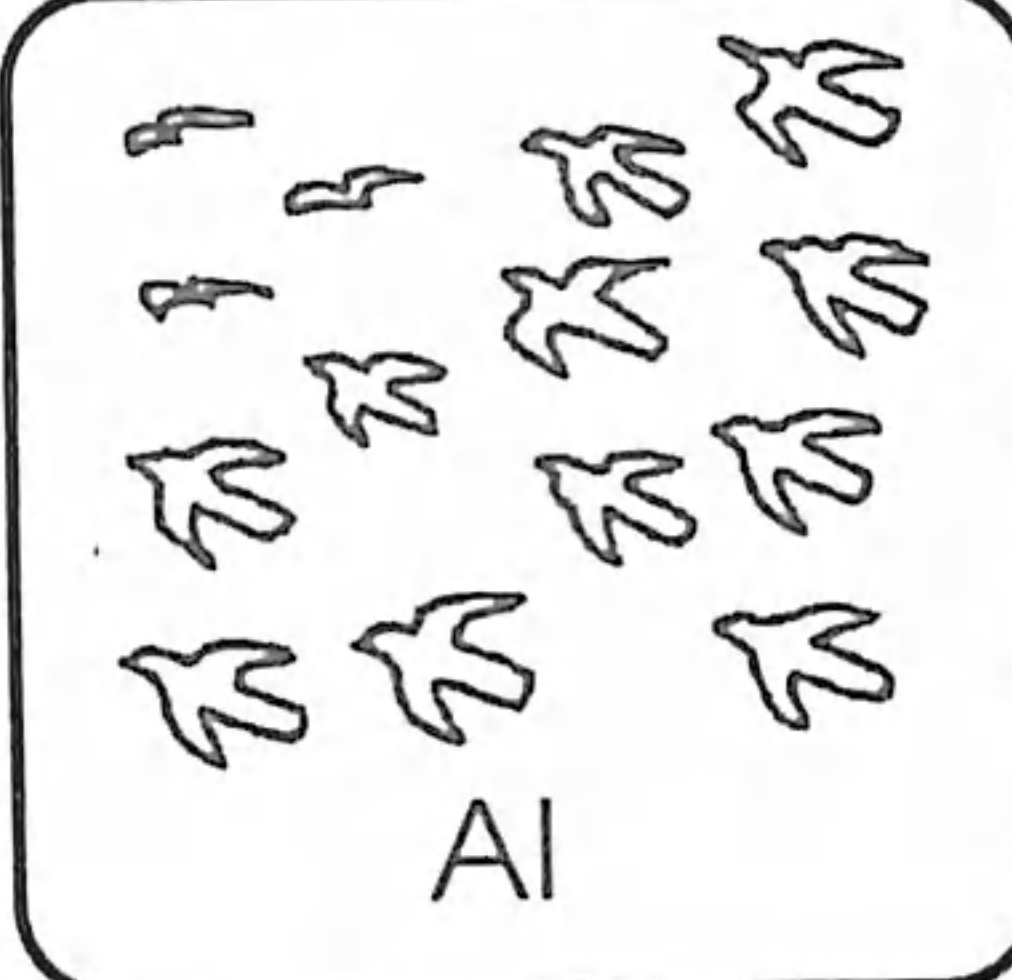
Tukür



Tz'unün



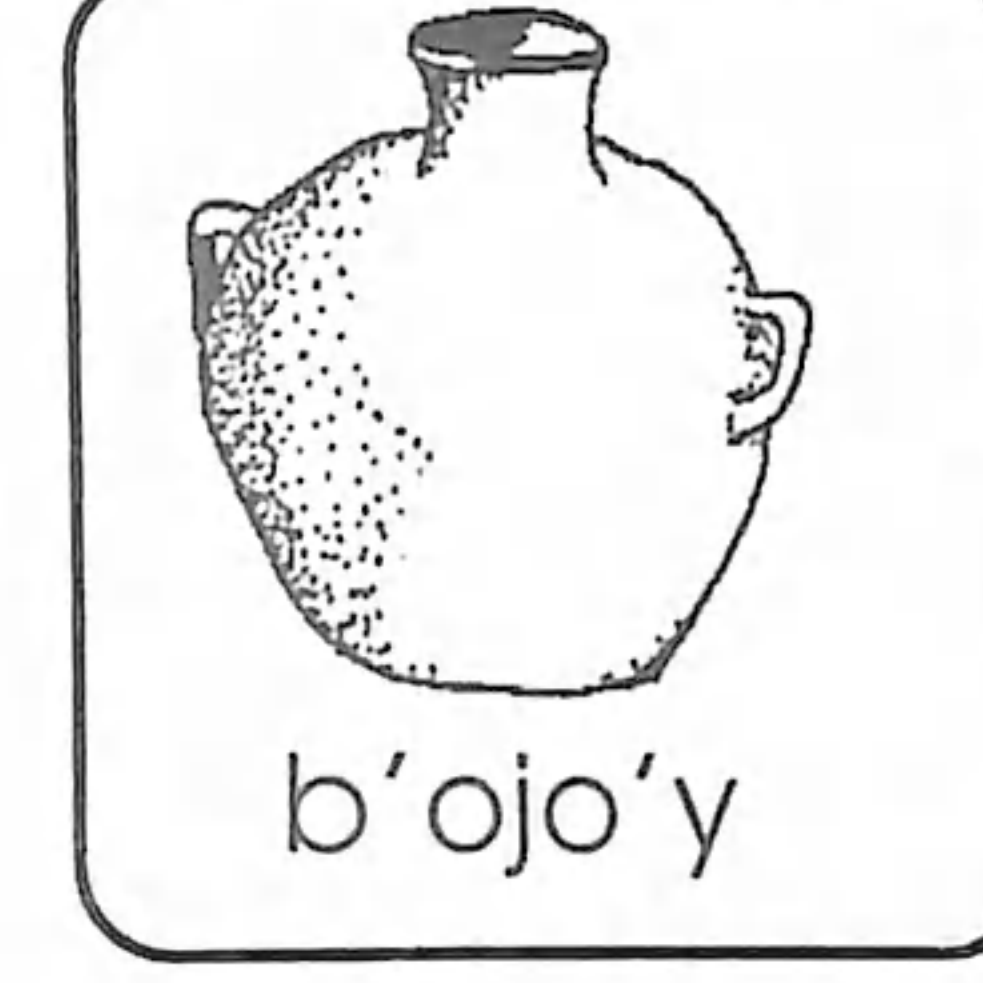
K'oy



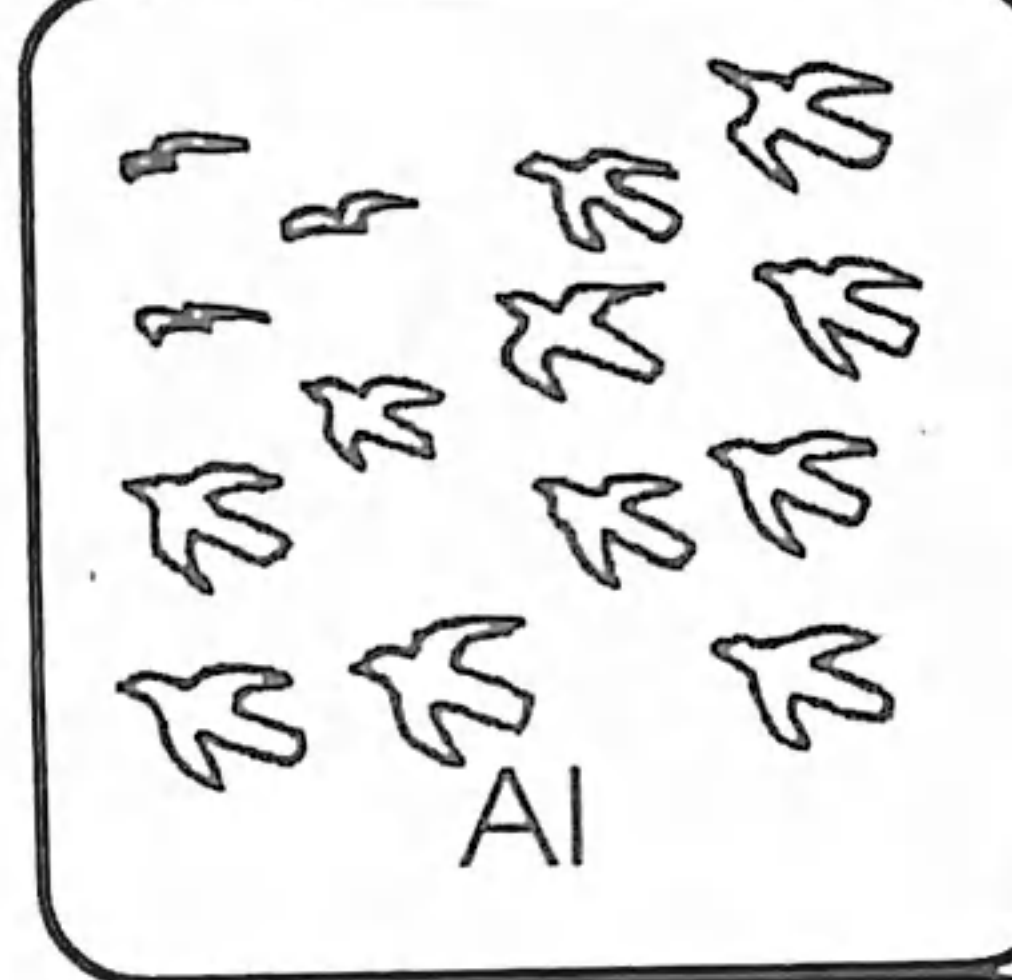
Al



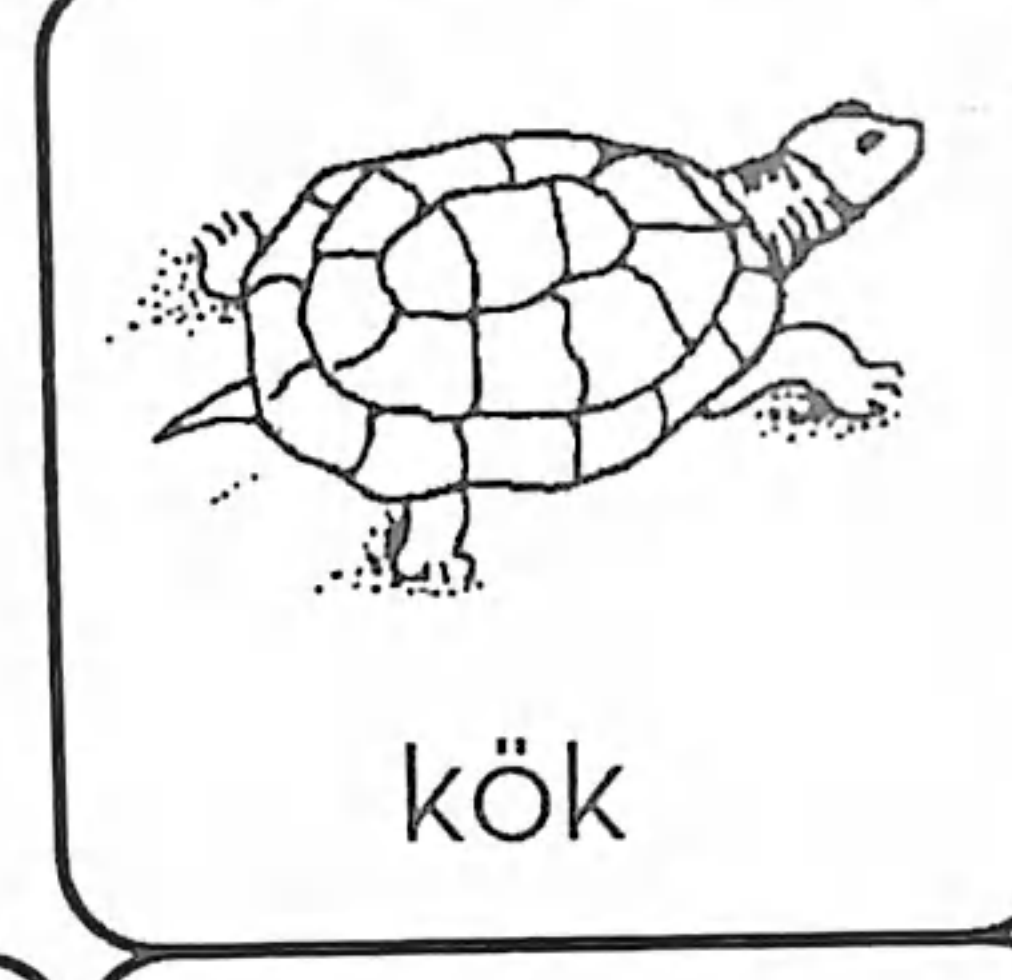
Tz'unün



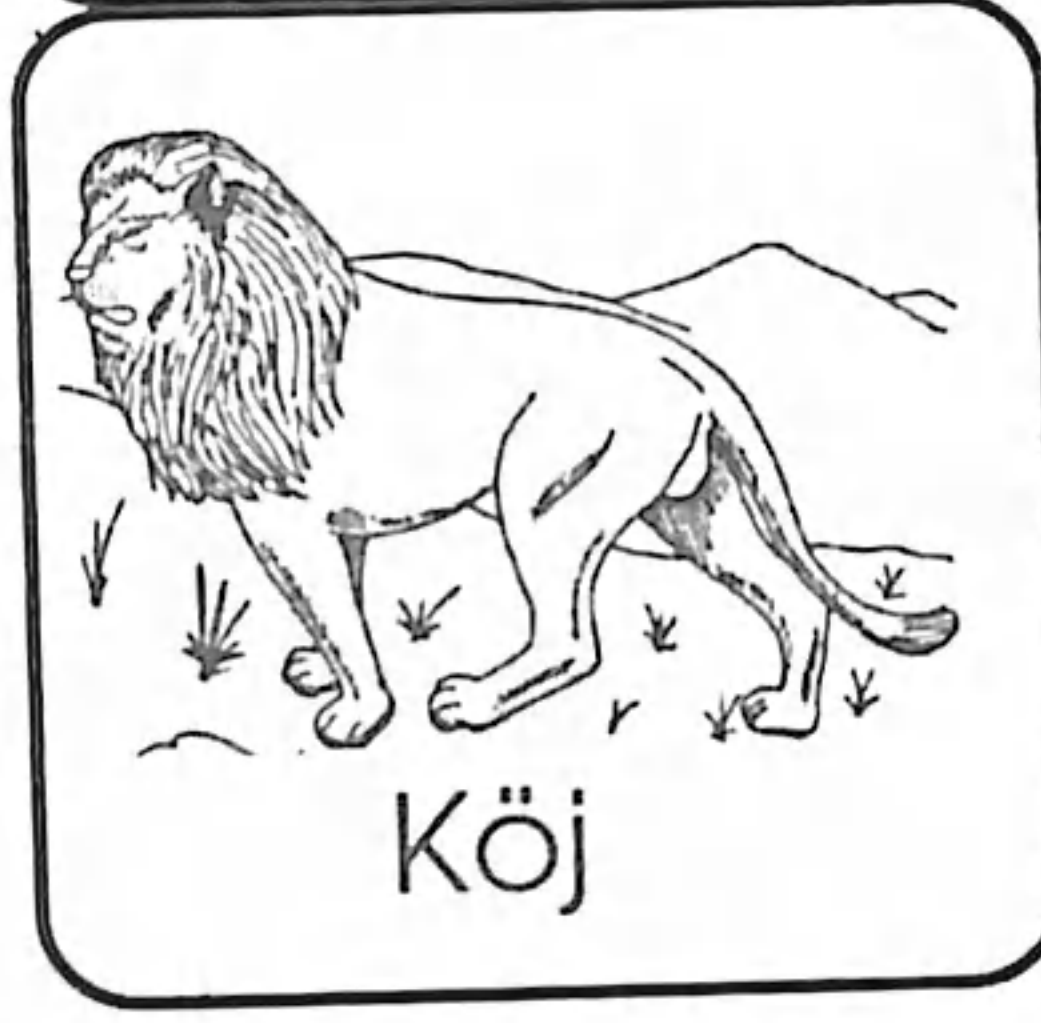
b'oyo'y



Al



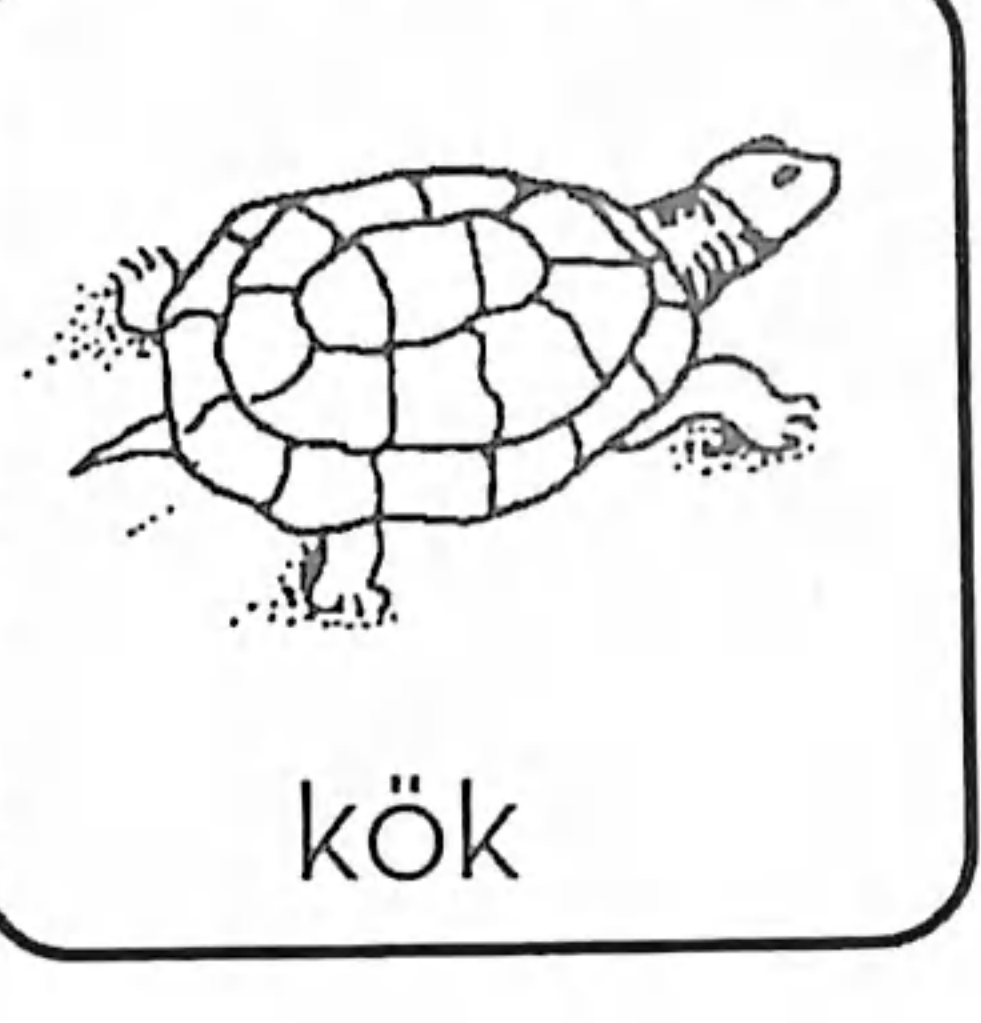
kök



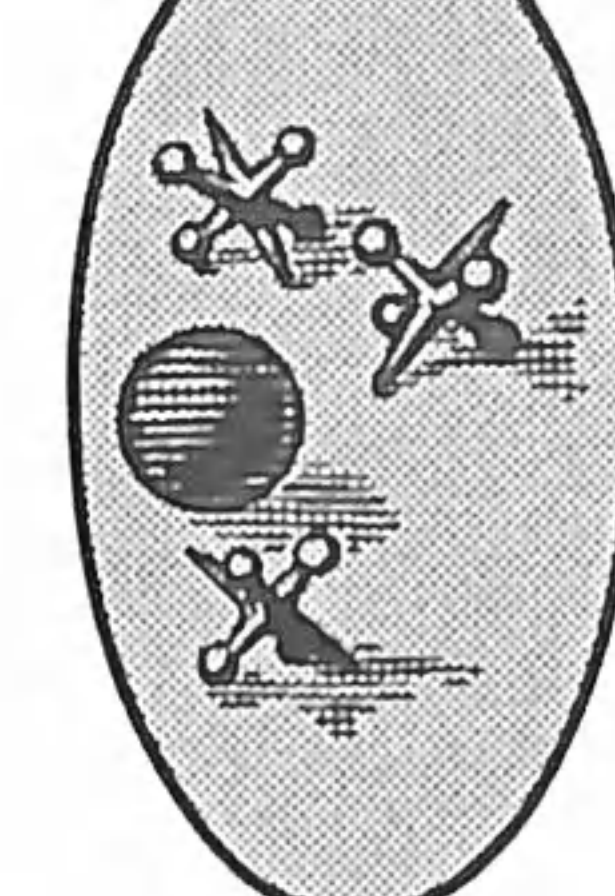
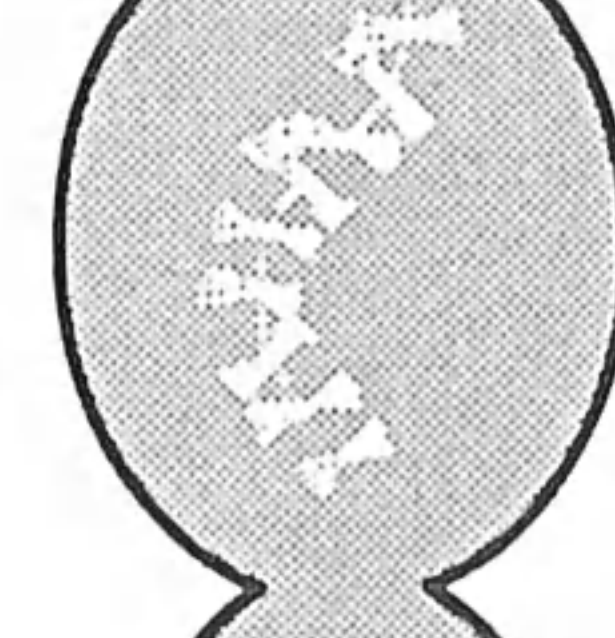
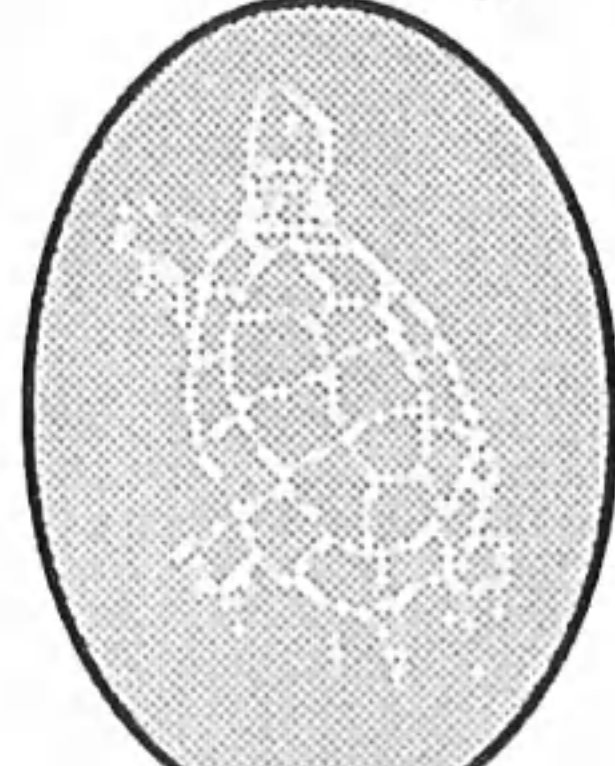
Köj



Köj



kök



Choltzij



| | |
|---------------------------|-------------------------|
| Tuj | Temascal |
| Juch' | Líneas |
| Ti'oj | Sordo |
| Lama' | Ilamo |
| Tunun ch'akultz'ib' | Consonantes compuestas. |
| Chinchiy | Chinchines |
| Ruk'oxomal | Su sonido |
| Ch'ich' | Hierro(Carro) |
| B'ay | Taltuza |
| Jey | Cola |
| Kab' | Panela |
| Urara (Rora) | Ruda |
| B'alam | Tigre |
| Tijoxela' | Alumnos |
| Eya' | Pericón |
| Tijonel | Maestro |
| Yawa' | Enfermo |
| Wachinäq | Cosas |
| Yuqül | Animal amarrado |
| Noxti' | Nopal (Tuna) |
| Yitz'oj | Ordeñar |
| Inüp | Ceiba |
| K'ël | Chocoyo |
| Nupq'a' | Anillo |
| K'um | Ayote |
| Riy | Nieto (de abuela) |
| K'oy | Mono |
| Ruya'al Tz'umaj | |
| Wakx | Leche de vaca |
| Ik'oy | Güicoy |
| Mo's | Ladino |
| Xajonel | Bailarin |
| Xajab' | Caites, sandalias. |
| Muxu'x | Omblogo |

| | |
|-----------------------|-----------------|
| Jub'ül | Oloroso |
| Ruxe'el | Su Raíz |
| Pur | Caracol |
| Poror | Pulmones |
| Poy | Espantapajaros |
| Pe'y | Enano |
| Pach' | Trenza |
| To'om | Tayuyo |
| Pop | Petate |
| T'ot' | Caracol |
| Niripöp | Aletea |
| T'uq | Gallina Clueca |
| Uxla' | Olor |
| Tz'unün | Colibrí |
| Mi'al | Hija (de varón) |
| Qatzatzq'or | Nuestro Cerebro |
| Mama'aj (Mama') | Abuelo |
| Q'oq' | Chilacayote |
| Manq'uq' | Quetzal. |
| Q'ajik | Quebradura |
| Liq' | Liso |
| Tenax | Tinajera |
| Wonön | Avispa |
| Ajilab'äl | Númeración |
| Ikäj | Hacha |
| Kaxlanway | Pan |
| Och' | Elote Tierno |
| Loq'oläj | Sagrado |
| Ayäm | Bostezar |

Sik'iwuj ri xenik'ox richin xelesäx na'oj chi kipam



- ◇ Nab'ey kaqchikel sikitz'ib'anem
Lectoescritura Kaqchikel No 1
Fundaciòn Kaqchikel/Kaqchikel Moloj. 2000.
- ◇ Idioma materno Maya Kaqchikel.
Preprimaria PRONEBI, 1994, Guatemala C,A.
- ◇ Guía Didáctica para la Enseñanza de Lectoescritura Kaqchikel L2.
CEDIM, Proyectos educativos. Escuelas Mayas, 1,998.
- ◇ Aprendamos Juntos. Libro del Niño.
Iris Joyce Winner, Mireya Cano, Peggy Batrós. Alfalit, Internacional, Inc.
- ◇ Lecturitas.
- ◇ Aprestamiento Integrado Nivel Pre-primario MINEDUC año 1997.
- ◇ Guía de Aprestamiento para Docente Nivel Primario CEDIM año 1999.
- ◇ Ninvetamaj ri Nab'ey Wuj impreso en E.U.A. 1965 por Mildred Walkiwitz.



*Programa de Educación Bilingüe Intercultural:
Incidencia en la Reforma Educativa desde el aula
Contrato de subvención N° ONG-PVD/2002/020-679*

Con el apoyo de:



UNION EUROPEA



**Biblioteca Central
USAC**



4701257830

